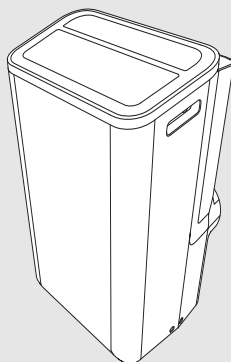




# BOSCH

## Cool 2000

|           |                                       |                                                      |     |
|-----------|---------------------------------------|------------------------------------------------------|-----|
| <b>bg</b> | Мобилен климатик                      | Ръководство за обслужване и монтаж . . . . .         | 2   |
| <b>da</b> | Lokalt klimaapparat                   | Monterings- og betjeningsvejledning . . . . .        | 21  |
| <b>de</b> | Mobiles Klimagerät                    | Installations- und Bedienungsanleitung . . . . .     | 38  |
| <b>en</b> | Local air conditioner                 | Installation and operating instructions . . . . .    | 56  |
| <b>es</b> | Acondicionador local de aire          | Instrucciones de montaje y uso . . . . .             | 73  |
| <b>et</b> | Lokaalne kliimaseade                  | Paigaldus- ja kasutusjuhend . . . . .                | 90  |
| <b>fi</b> | Siirrettävä ilmastointilaite          | Asennus- ja käyttöohjeet . . . . .                   | 106 |
| <b>fr</b> | Climatiseur Mobile                    | Notice d'installation et d'utilisation . . . . .     | 123 |
| <b>hu</b> | Mobil klímaberendezés                 | Szerelési és kezelési útmutató . . . . .             | 142 |
| <b>hr</b> | Lokalni klima-uredaj                  | Upute za instalaciju i uporabu . . . . .             | 159 |
| <b>it</b> | Condizionatore locale                 | Installazione e istruzioni per l'uso . . . . .       | 176 |
| <b>lt</b> | Vietinis oro kondicionierius          | Montavimo ir naudojimo instrukcijos . . . . .        | 194 |
| <b>lv</b> | Mobilā gaisa kondicionēšanas iekārta  | Montāžas un lietošanas instrukcijas . . . . .        | 211 |
| <b>nl</b> | Mobiele airconditioning               | Installatie- en bedieningshandleiding . . . . .      | 228 |
| <b>no</b> | Lokal kjøleenhet (ac)                 | Installasjon- og bruksanvisning . . . . .            | 245 |
| <b>pl</b> | Stacjonarne urządzenie klimatyzacyjne | Instrukcja montażu/obsługi . . . . .                 | 261 |
| <b>pt</b> | Ar condicionado portátil              | Manuais de instalação/utilização . . . . .           | 279 |
| <b>ro</b> | Aparat de aer condiționat local       | Instrucțiuni de instalare și utilizare . . . . .     | 296 |
| <b>sr</b> | Lokalni klima uredaj                  | Uputstvo za instalaciju i upotrebu . . . . .         | 314 |
| <b>sv</b> | Portabel kylmaskin                    | Installatörshandledning och bruksanvisning . . . . . | 331 |
| <b>tr</b> | Portatif klima                        | Montaj ve Kullanma Kılavuzu . . . . .                | 348 |



## Съдържание

|          |                                                                        |          |
|----------|------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Обяснение на символите и указания за безопасност</b>                | <b>3</b> |
| 1.1      | Обяснение на символите                                                 | 3        |
| 1.2      | Общи указания за безопасност                                           | 3        |
| 1.2.1    | Указания за безопасност                                                | 3        |
| <b>2</b> | <b>Указания към това ръководство</b>                                   | <b>5</b> |
| <b>3</b> | <b>Данни за продукта</b>                                               | <b>5</b> |
| 3.1      | Декларация за съответствие                                             | 5        |
| 3.2      | Обхват на доставката                                                   | 5        |
| 3.3      | Принадлежности                                                         | 5        |
| 3.4      | Общ преглед на продукта                                                | 6        |
| 3.5      | Идентификация на продукта                                              | 6        |
| 3.6      | Информация за шума                                                     | 6        |
| <b>4</b> | <b>Монтаж</b>                                                          | <b>6</b> |
| 4.1      | Място на монтаж                                                        | 6        |
| 4.2      | Монтиране на изпускателния маркуч                                      | 7        |
| 4.3      | Прозорец с крила                                                       | 7        |
| 4.4      | Горно окачен/Плъзгащ се прозорец (комплект за регулиране на прозореца) | 7        |
| <b>5</b> | <b>Обслужване</b>                                                      | <b>8</b> |
| 5.1      | Работа с командното табло                                              | 8        |
| 5.1.1    | Преглед на командното табло                                            | 8        |
| 5.1.2    | Имена на бутоните и индикаторите и функции                             | 8        |
| 5.1.3    | Включване/Изключване                                                   | 9        |
| 5.1.4    | Режими за интелигентен избор на охлаждане                              | 9        |
| 5.1.5    | Стандартни режими                                                      | 9        |
| 5.1.6    | Функция за люлеене                                                     | 10       |
| 5.2      | Работа с дистанционното управление                                     | 10       |
| 5.2.1    | Поставяне/Смяна на батериите                                           | 10       |
| 5.2.2    | Работа с дистанционното управление                                     | 11       |
| 5.2.3    | Имена на бутоните и функции                                            | 11       |
| 5.2.4    | Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея                | 11       |
| 5.2.5    | Включване/Изключване                                                   | 12       |
| 5.2.6    | Режими за интелигентен избор на охлаждане                              | 12       |
| 5.2.7    | Стандартни режими                                                      | 12       |

|           |                                                           |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| 5.2.8     | Функция за люлеене                                        | 13        |
| 5.2.9     | Функция таймер                                            | 13        |
| 5.2.10    | Избор на температурната скала                             | 14        |
| 5.2.11    | Съхранение на дистанционното управление                   | 14        |
| <b>6</b>  | <b>Почистване и поддръжка</b>                             | <b>14</b> |
| 6.1       | Cleaning the housing                                      | 14        |
| 6.2       | Почистване на филтъра                                     | 14        |
| 6.3       | Източване на уреда                                        | 15        |
| 6.3.1     | Непрекъснато оттичане                                     | 15        |
| 6.3.2     | Източване на вътрешния резервоар                          | 15        |
| <b>7</b>  | <b>Преместване и съхранение</b>                           | <b>15</b> |
| <b>8</b>  | <b>Отстраняване на неизправности</b>                      | <b>16</b> |
| 8.1       | Самодиагностика                                           | 18        |
| <b>9</b>  | <b>Защита на околната среда и депониране като отпадък</b> | <b>18</b> |
| <b>10</b> | <b>Политика за защита на данните</b>                      | <b>19</b> |
| <b>11</b> | <b>Адреси на сервизите</b>                                | <b>20</b> |



## 1 Обяснение на символите и указания за безопасност

### 1.1 Обяснение на символите

#### Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:

**ОПАСНОСТ**  
**ОПАСНОСТ** Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.

**ВНИМАНИЕ**  
**ВНИМАНИЕ** Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

**УКАЗАНИЕ**  
**ВНИМАНИЕ** Означава, че могат да възникнат материални щети.

#### Важна информация

**i**  
 Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

#### Други символи

| Символ | Значение                              |
|--------|---------------------------------------|
| ▶      | Стъпка на действие                    |
| →      | Препратка към друго място в документа |
| •      | Изброяване/запис в списък             |
| –      | Изброяване/запис в списък (2. ниво)   |

Табл. 1

| Символ                                                                            | Значение                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Предупреждения относно запалими вещества: хладилният агент R290, използван в този продукт, е газ с висока запалимост и не е токсичен (A3).        |
|  | Предупреждение за задушаваша атмосфера: недостатъчната вентилация и подаване на горивен въздух може да доведе до натрупване на отработени газове. |

Табл. 2

### 1.2 Общи указания за безопасност

#### 1.2.1 Указания за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно настоящото ръководство за потребителя и го съхранявайте за бъдещи справки.

#### Опасност

- Не почиствайте уреда със запалими течности или разтворители. Не разливайте никакви течности върху уреда, за да избегнете електрически удар, опасност от пожар и/или повреда във вътрешната структура на филтъра.
- Не пръскайте никакви запалими материали като инсектициди, аспирт или парфюми в близост до уреда.

#### Предупреждение

- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, посочено върху уреда, отговаря на напрежението на локалната мрежа.
- Уверете се, че захранващият кабел не минава през често използвани зони, за да се предотврати протриване, прегряване и прекъсване.
- Ако захранващият кабел или някой друг работещ компонент на уреда е повреден, незабавно възложете смяната му на упълномощен техник на Bosch.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- Работата, почистването и поддръжката на уреда трябва да се извършват от възрастни хора.
- Не блокирайте входа и изхода за въздуха, напр. като поставяте предмети върху изхода за въздуха или пред входа за въздуха.
- Уверете се, че през изхода за въздух в уреда не попадат чужди тела.
- Не нагрявайте уреда, за да избегнете повреда на уреда или опасност от пожар.

**Внимание**

- Уредът е предназначен за употреба в жилищни помещения, при нормални работни условия.
- винаги поставяйте и използвайте уреда върху суха, стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Не сядайте и не стъпвайте върху уреда. Не поставяйте нищо върху уреда.
- Избягвайте да удярате уреда (особено входа и изхода за въздуха) с твърди предмети.
- Не пхайте пръстите си или предмети в изхода или входа за въздуха, за да предотвратите физическо нараняване или неизправност на уреда.
- Не докосвайте люлеещата се клапа на изхода за въздух. Щифтовете може да блокират и да повредят задвижващите части на клапата.
- Не дърпайте уреда за кабела.
- Не премествайте уреда, ако захранването не е прекъснато и захранващият кабел е свързан към колоната за огъване и навиване.
- Въздухопроводите, свързани с уреда, не трябва да съдържат източник на запалване.
- Ако уредът е блокирал, незабавно възложете проверката му на упълномощен техник на Bosch.
- Не използвайте уреда, когато пушите на закрито, когато сте използвали инсектициди, дезинфектанти или на места с маслени остатъци, горящ тамян или химически изпарения.
- Не използвайте уреда в близост до газови уреди, отоплителни уреди или камини.
- Не забравяйте да изключите уреда от контакта, когато искате да го преместите, почистите, смените филтъра или да извършите друга поддръжка.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че няма да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (включително деца) или с липса на опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте уреда в мокри помещения, като баня или перално помещение.
- Не използвайте филтъра, ако е силно замърсен. Почиствайте филтъра редовно, за да осигурите пълен капацитет на охлаждане.

**Употреба по предназначение на уреда**

Уредът е предназначен да се използва само на закрито. Този уред трябва да се използва изключително в домашна среда и по предназначението, за което е проектиран.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и следователно опасна. Всякакви щети, които може да са в резултат на неправилна употреба, не се покриват от гаранцията. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна, погрешна и безотговорна употреба и/или от ремонти, извършени от неквалифициран персонал.

**⚠️ Общи опасности, свързани с хладилния агент**

- ▶ Този уред е пълен с хладилен агент R290. Съществува опасност от пожар, ако хладилният агент изтече и бъде изложен на външен източник на запалване.
- ▶ Не позволявайте друго вещество освен определения хладилен агент (R290) да навлезе в охлаждащия цикъл.

**⚠️ Special qualifications for refrigerant R290**

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

## Подаване на въздух за горене



### ОПАСНОСТ

Уредът отвежда отработения въздух от помещението навън, което може да създаде понижено налягане в помещението. Недостатъчното подаване на горивен въздух може да доведе до отделяне и натрупване на отработени газове.

Натрупването на отработени газове може да доведе до опасност от задушаване.

- Климатикът не трябва да работи едновременно в затворена жилищна сграда с отоплителни уреди, работещи на газ, течено гориво или дърва (напр. газови котли или проточни подгреватели).
- Вижте 1 ""

## 2 Указания към това ръководство

Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

## 3 Данни за продукта

### 3.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.



С СЕ знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: [www.bosch-homecomfort.bg](http://www.bosch-homecomfort.bg).

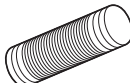
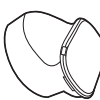
### 3.2 Обхват на доставката

→ Фиг. 2

- [1] Уред
- [2] Изпускателен маркуч
- [3] Маркуч за източване
- [4] Самозалепващи се ленти от пяна
- [5] Незалепваща се лента от пяна
- [6] Комплект плъзгачи за прозорци
- [7] Дистанционно управление
- [8] Техническа документация

## 3.3 Принадлежности

Уверете се, че уредът включва следните принадлежности:

| Наименование                         | Количество | Изображение                                                                          |
|--------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ръководство за монтаж и експлоатация | 1          | Това ръководство                                                                     |
| Маркуч за изпускане на въздуха       | 1          |    |
| Конектор                             | 1          |    |
| Адаптор                              | 1          |    |
| Комплект плъзгачи за прозорци        | 1          |    |
| Винтове                              | 2          |    |
| Дренажен маркуч                      | 1          |   |
| Дистанционно управление              | 1          |  |
| Батерия (тип AAA)                    | 2          |  |

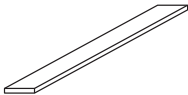
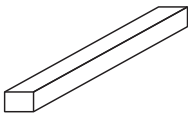
| Наименование                   | Количество | Изображение                                                                       |
|--------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Самозалепващи се ленти от пяна | 2          |  |
| Незалепваща се лента от пяна   | 1          |  |

Табл. 3 Принадлежностите са включени в обхвата на доставката

### 3.4 Общ преглед на продукта

→ Фиг. 3

- [1] Командно табло
- [2] Клапа на изхода за въздух
- [3] Ръкохватки
- [4] Горна решетка за всмукване на въздух и горен въздушен филтър (интегрирани)
- [5] Горен дренажен изход
- [6] Долна решетка за всмукване на въздух и долен въздушен филтър (зад решетката)
- [7] Скоба за захранващ кабел
- [8] Долен дренажен изход
- [9] Захранващ кабел
- [10] Изход за въздух
- [11] Държач за дистанционното управление

#### Отстояния

Отстоянието от всички страни трябва да бъде най-малко 60 cm (→ Фиг. 4).

### 3.5 Идентификация на продукта

#### Табелка с техническите данни

Табелката с техническите данни съдържа данни за мощността, данни за одобрения тип и серийния номер на продукта.

Табелката с техническите данни се намира на гърба на продукта.

### 3.6 Информация за шума

При работа уредът издава някои шумове, които се считат за нормални и следователно потребителят трябва да знае за тях.

#### Звук от нахлуващ въздух

В горната част на уреда може да се чуе звук от нахлуващ въздух, раздвижван от вентилатора.

#### Бълбукане/Съскане

Тихият бълбукащ или съскащ шум е нормален по време на работа. Това се дължи на потока от хладилен агент.

#### Пронизителен звук

Високоефективните компресори могат да издават пронизителен звук по време на работа на климатика.



Въпреки това, ако уредът вибрира и издава шум поради вибрациите, се уверете, че уредът е поставен на нивелиран под.

## 4 Монтаж

### 4.1 Място на монтаж

- Уредът трябва да се монтира и експлоатира в помещение с подова площнад 12 m<sup>2</sup>.
- Уредът трябва да се монтира на място, достъпно за монтаж, ремонт и поддръжка.
- Уверете се, че мястото за монтаж може да понесе тежестта на уреда и вибрациите.
- Уверете се, че мястото се проветрява добре.
- Уверете се, че уредът е стабилен и нивелиран, за да сведете до минимум шума и вибрациите.
- Поддържайте минимално разстояние от 60 cm от стени и препятствия.
- Не покривайте входовете и изходите за въздуха на уреда.
- Избягвайте места, изложени на шум и резонанс.
- Избягвайте места, изложени на силни изкуствени електрически/магнитни полета.
- Избягвайте неблагоприятни климатични условия (напр. гъсти сажди, силен пясъчен вятър, пряка слънчева светлина или източници на висока температура).
- Температурата на околната среда трябва да варира между 16 – 35 °C.
- Защитете помещението от пряко излагане на слънце, като дръпнете частично завесите и/или спуснете

частично щорите, за да повишите ефективността на уреда.

- Избягвайте места, където има изтичане на запалими или експлозивни газове или където има силни агресивни газове.
- Щепселът трябва да е лесно достъпен след монтажа.

## 4.2 Монтиране на изпускателния маркуч

В режими на климатизация и, ако е необходимо, в режим на обезвлажняване, маркучът за изпускане на въздуха трябва да се използва за извеждане на горещия въздух.

1. За да се инсталира маркучът за изпускане на въздуха върху уреда, първо извадете маркуча за изпускане на въздуха от кутията и след това свържете присъединителния елемент и адаптора (→ Фиг. 5 до 7).
2. Свържете изпускателния маркуч към конектора на изхода за въздуха на гърба на уреда. След това завъртете маркуча по часовниковата стрелка, докато се фиксира на място (→ Фиг. 8).



Не огъвайте или разтягвайте произволно изпускателния маркуч. Това ще повлияе на ефективността на охлаждането. Все пак маркучът може да бъде умерено компресиран и опънат в зависимост от действителните нужди на монтажа (→ Фиг. 9).



Маркучът може да бъде компресиран до минимум 300 mm и опънат до максимум 1500 mm. Препоръчително е дължината на маркуча да бъде минимална.

## 4.3 Прозорец с крила

1. Поставете изпускателния маркуч извън прозореца, за да излезе горещият въздух (→ Фиг. 10).

## 4.4 Горно окачен/Плъзгащ се прозорец (комплект за регулиране на прозореца)

1. В зависимост от нуждите отрежете самозалепващи се ленти от пяна с желаната дължина и ги залепете към крилото и рамката на прозореца (→ Фиг. 11).
2. Позиционирайте разтегателния плъзгач върху прозореца и го разтегнете докрай в рамката на прозореца.



За окачения прозорец частта от плъзгача на прозореца с по-голяма дълбочина трябва да се постави в долната част. За плъзгащия прозорец отворът трябва да е в по-ниската част, за да позволи правилен монтаж на изходящия маркуч.

3. Регулирайте разтегателния плъзгач за прозореца в зависимост от размера на прозореца и фиксирайте дължината, като затегнете винтовете (→ Фиг. 12 Окачен прозорец/Фиг. 13 Плъзгащ се прозорец).



Ако разтегателният плъзгач за прозореца е твърде голям, можете да отрежете пластмасата с трион. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран специалист.

4. В зависимост от нуждите, отрежете незалепваща се лента от пяна с желаната дължина и уплътнете отворената междина между стъклото и рамката на прозореца (→ Фиг. 14).
5. Свържете изпускателния маркуч към отвора на плъзгача за прозореца (→ Фиг. 15 Окачен прозорец/Фиг. 16 Плъзгащ се прозорец).

## 5 Обслужване

### 5.1 Работа с командното табло

#### 5.1.1 Преглед на командното табло

→ Фиг. 17

- [1] Цифров дисплей (настройка на температурата, стайна температура)
- [2] Бутон Нагоре/Увеличаване
- [3] Индикатор за ниски обороти на вентилатора
- [4] Индикатор за средни обороти на вентилатора
- [5] Индикатор за високи обороти на вентилатора
- [6] Индикатор за автоматични обороти на вентилатора
- [7] Индикатор за люлеене
- [8] Индикатор за режима на готовност
- [9] Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)
- [10] Бутон за люлеене
- [11] Бутон за избор на оборотите на вентилатора
- [12] Бутон Надолу/Понижаване
- [13] Бутон за избор на режим (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)
- [14] Бутон за режим Сън
- [15] Бутон за тих режим
- [16] Бутон за автоматичен режим
- [17] Индикатор за автоматичен режим
- [18] Индикатор за тих режим
- [19] Индикатор за режим Сън
- [20] Индикатор за режим на климатизация
- [21] Индикатор за режим на обезвлажняване
- [22] Индикатор за режим вентилатор

#### 5.1.2 Имена на бутоните и индикаторите и функции

| №   | Бутон/Индикатор                                                                     | Функция                                                                                              |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] |  | Бутон Нагоре/Увеличаване<br>Регулиране на настройката на температурата нагоре                        |
| [3] |  | Индикатор за ниски обороти на вентилатора<br>Показва, че оборотите на вентилатора са на ниско ниво   |
| [4] |  | Индикатор за средни обороти на вентилатора<br>Показва, че оборотите на вентилатора са на средно ниво |
| [5] |  | Индикатор за високи обороти на вентилатора<br>Показва, че оборотите на вентилатора са на високо ниво |

| №    | Бутон/Индикатор                                                                     | Функция                                                                                                                            |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6]  |    | Индикатор за автоматични обороти на вентилатора<br>Показва, че оборотите на вентилатора се управляват автоматично                  |
| [9]  |    | Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)<br>Включване/Изключване на уреда                                                     |
| [10] |    | Бутон за люлеене<br>Включване/Изключване на функцията за люлеене на клапата на изхода за въздух. Клапата се люлее нагоре и надолу. |
| [11] |    | Бутон за избор на оборотите на вентилатора<br>Регулира настройката на оборотите на вентилатора                                     |
| [12] |    | Бутон Надолу/Понижаване<br>Регулиране на настройката на температурата надолу                                                       |
| [13] |    | Бутон за избор на режим<br>Задаване на режима на работа (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)                                 |
| [14] |    | Бутон за режим Сън<br>Включване на режим Сън                                                                                       |
| [15] |    | Бутон за тих режим<br>Включване на тих режим                                                                                       |
| [16] |   | Бутон за автоматичен режим<br>Включване на автоматичен режим                                                                       |
| [20] |  | Индикатор за климатизация<br>Показва, че режимът на климатизация е включен/изключен                                                |
| [21] |  | Индикатор за обезвлажняване<br>Показва, че режимът на обезвлажняване е включен/изключен                                            |
| [22] |  | Индикатор за вентилатора<br>Показва, че режимът вентилатор е включен/изключен                                                      |

Табл. 4 Имена на бутоните и функциите

### 5.1.3 Включване/Изключване

- Включете щепсела на уреда в контакта.
- Натиснете , за да включите уреда.



Уредът започва да работи в същия режим и със същите настройки, както при изключването му.

- Натиснете бутон , за да поставите уреда в режим на готовност.

#### Забележка

- За оптимална работа на уреда, оставете вратата/прозореца леко отворени (най-малко 1 cm), за да осигурите подходяща вентилация.
- Дръжте завесите далеч от входа и изхода за въздуха.
- Никога не изключвайте уреда, като просто издърпате щепсела.
- Натиснете бутон , за да поставите Вашия уред в режим на готовност, и изчакайте няколко минути, преди да издърпате щепсела. По този начин уредът може да извършва проверки на работния статус.
- Ако изключите уреда и веднага го включите отново, изчакайте четири минути, за да се рестартира компресорът. В уреда има електронно устройство, което държи компресора изключен за четири минути с цел безопасност.



#### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради прекъсване на електрозахранването, той ще се рестартира автоматично с предварително зададената функция, когато електрозахранването се възобнови. Компресорът ще се рестартира след четири минути.

### 5.1.4 Режими за интелигентен избор на охлаждане

Уредът има три автоматични режима на климатизация (**автоматичен**, **тих** и режим **Сън**).

#### Автоматичен режим

- В автоматичен режим уредът автоматично контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете автоматичен режим, натиснете бутон . Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или .

- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

#### Тих режим

- В тих режим уредите работят тихо при възможно най-ниското ниво на шум, докато автоматично се контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете тихия режим, натиснете бутон . Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

#### Режим Сън

- Режим Сън ще ви осигури необезпокояван и комфортен сън. Уредът работи тихо в специална програма за сън и светлините на командното табло изгасват 5 секунди след избиране на режима.
- За да изберете режим Сън, натиснете бутон . Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или .
- След като се активира режим Сън, желаната (избраната) температура ще се повиши с 1 °C 60 минути след избиране на режима и с още 1 °C след още 60 минути. Тази нова температура ще се поддържа автоматично в продължение на 6 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура в автоматичен режим.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.

### 5.1.5 Стандартни режими

#### Режим на климатизация

Този режим е идеален за горещо и влажно време, когато стаята трябва да се охлади.

- В режим на климатизация можете да изберете желаната температура и оборотите на вентилатора.
- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато индикаторът  светне. Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или . За да изберете желаните обороти на вентилатора, натискайте

многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:

- Минимален въздушен поток: за тиха работа.
- Среден въздушен поток: за добър баланс между шум и ефективност на охлаждането
- Максимален въздушен поток: за максимална ефективност на охлаждането и бързо изстиване.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Най-подходящите температури през лятото са от 24 до 27 °C. Препоръчително е желаната вътрешна температура да се настройва на не по-малко от 6 °C под външната температура. В особено горещи дни температурната разлика може да се увеличи, но не трябва да надвишава 10 °C.

### Режим на обезвлажняване

Този режим е идеален за намаляване на влажността в помещението (пролет и есен, влажни помещения, дъждовни периоди, сушене на пране и т.н.).

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато се появи индикаторът за обезвлажняване.
- Оборотите на вентилатора не могат да се избират. Уредът автоматично ще избере най-добрия въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да постигнете най-добър обезвлажняващ ефект.



За целите на обезвлажняването не е необходимо да използвате изпускателния маркуч за изпускане на горещия въздух. Ако обаче се желае и охлаждащ ефект, се препоръчва да се свърже изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.

**Забележка:** в случай на висока влажност на околната среда е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния маркуч за източване (→ глава 6.3.1 "Непрекъснато оттичане", страница 15).

### Режим вентилатор

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато индикаторът за вентилатора  светне. За да изберете желания въздушен поток, натискайте многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шума и въздушния поток.
  - Максимален въздушен поток: за максимален въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.

### 5.1.6 Функция за люлеене

Тази функция задвижва клапата на изхода за въздуха на горния панел нагоре и надолу, за да разпредели равномерно въздуха в помещението. Функцията може да се активира във всеки режим.

- Натиснете бутона , за да активирате функцията за люлеене. Клапата на изхода за въздуха ще започне да се движи алтернативно нагоре и надолу.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще се заключи в текущата си позиция.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще започне отново да се движи нагоре и надолу.

**Забележка:** за да не повредите вътрешния механизъм, не местете клапата ръчно!

## 5.2 Работа с дистанционното управление

### 5.2.1 Поставяне/Смяна на батериите

- ▶ Натиснете, за да плъзнете капачето на отделението за батериите на гърба на дистанционното управление надолу.
- ▶ Повдигнете нагоре долния край на капачето на отделението за батериите, за да го отворите (→ Фиг. 18).
- ▶ Поставете или сменете двете батерии AAA в съответствие с посочените положителни и отрицателни полярности (→ Фиг. 19).
- ▶ Затворете капачето на отделението за батериите.
- ▶ Плъзнете капачето на отделението за батериите обратно на мястото му.



## 5.2.2 Работа с дистанционното управление

- Насочете предавателната част на дистанционното управление към предавателната част на уреда, разположена в горната част на предния панел.

Ако нещо блокира пътя на предаване и приемане на уреда и дистанционното управление, като например завеси, дистанционното управление няма да работи.

Разстоянието на предаване е около 5 m (→ Фиг. 20).

### УКАЗАНИЕ

- Не изпускайте и не мокрете дистанционното управление.
- Никога не натискайте бутоните на дистанционното управление с твърд, остър предмет.

## 5.2.3 Имена на бутоните и функции

→ Фиг. 21

| №   | Бутон                                         | Функция                                                                                                 |
|-----|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност) | Включване/Изключване на уреда                                                                           |
| [2] | Бутон за температурната скала                 | Промяна на температурната скала на дистанционното управление и командното табло (Celsius или Фаренхайт) |
| [3] | Бутон за таймера                              | Настройка на таймера (програмирано време)                                                               |
| [4] | Бутон за режим Сън                            | Включване на режим Сън                                                                                  |
| [5] | Бутон за тих режим                            | Включване на тих режим                                                                                  |
| [6] | Бутон за избор на оборотите на вентилатора    | Регулира настройката на оборотите на вентилатора                                                        |
| [7] | Бутон за избор на режим                       | Задаване на режима на работа (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)                                 |
| [8] | Бутон Надолу/Понижаване                       | Регулиране надолу на настройката на температурата или на таймера (програмирано време)                   |

| №    | Бутон                      | Функция                                                                                                        |
|------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [9]  | Бутон за люлеене           | Включване/Изключване на функцията за люлеене на клапата на изхода за въздух. Клапата се люлее нагоре и надолу. |
| [10] | Бутон Нагоре/Увеличаване   | Регулиране нагоре на настройката на температурата или на таймера (програмирано време)                          |
| [11] | Бутон за автоматичен режим | Включване на автоматичен режим                                                                                 |

Табл. 5 Имена на бутоните и функции

## 5.2.4 Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея

→ Фиг. 22

| №   | Име                          | Функция на дисплея                                                                                                                                                                             |
|-----|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Таймер                       | Показва избраната настройка на таймера и дали таймерът е включен/изключен.                                                                                                                     |
| [2] | Обороти на вентилатора       | Показва текущите обороти на вентилатора ( <b>SPEED + AUTO</b> или I (ниски), или III (средни), или IIIII (високи))                                                                             |
| [3] | Работа                       | Показва, че уредът работи                                                                                                                                                                      |
| [4] | Температурна скала           | Показва избраната температурна скала                                                                                                                                                           |
| [5] | Дисплей за температурата     | Показва текущата настройка на температурата (в режими на климатизация) или на температурата в помещението (в режим на обезвлажняване или вентилатор).                                          |
| [6] | Режим на работа              | Показва текущия режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (режим на климатизация)</li> <li>• <b>DRY</b> (режим на обезвлажняване)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Режими за интелигентен избор | Показва режимите за интелигентен избор на охлаждане ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                             |
| [8] | Функция за люлеене           | Показва, че функцията за люлеене е активна                                                                                                                                                     |

Табл. 6 Икони и тяхната функция на дисплея

### 5.2.5 Включване/Изключване

- ▶ Включете щепсела на уреда в контакта.
- ▶ Натиснете , за да включите уреда.



Уредът започва да работи в същия режим и със същите настройки, както при изключването му.

- ▶ Натиснете , за да поставите уреда в режим на готовност.  
Дисплеят ще изгасне.

#### Забележка:

- За оптимална работа на уреда, оставете вратата/прозореца леко отворени (най-малко 1 cm), за да осигурите подходяща вентилация.
- Дръжте завесите далеч от входа и изхода за въздух.
- Никога не изключвайте климатика, като просто издърпате щепсела. Натиснете бутона, за да включите климатика в режим на готовност, и изчакайте няколко минути, преди да издърпате щепсела. По този начин уредът може да извършва проверки на работното състояние. Ако изключите уреда и веднага го включите отново, изчакайте четири минути, за да може компресорът отново да започне да охлажда. В уреда има електронно устройство, което държи компресора изключен за четири минути с цел безопасност.



#### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради прекъсване на електрозахранването, той ще се рестартира автоматично с предварително зададената функция, когато електрозахранването се възобнови. Компресорът ще се рестартира след четири минути.

### 5.2.6 Режими за интелигентен избор на охлаждане

Уредът има три автоматични режима на климатизация (**автоматичен**, **тих** и режим на **заспиване**).

#### Автоматичен режим

- В автоматичен режим уредът автоматично контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете автоматичен режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или .

- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздух, за да излезе горещият въздух.

#### Тих режим

- В тих режим уредите работят тихо при възможно най-ниското ниво на шум, докато автоматично се контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете тихия режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздух, за да излезе горещият въздух.

#### Режим Сън

- Режим Сън ще ви осигури необезпокояван и комфортен сън. Уредът работи тихо в специална програма за сън и светлините на командното табло изгасват 5 секунди след избиране на режима.
- За да изберете режим Сън, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или .
- След като се активира режим Сън, желаната (избраната) температура ще се повиши с 1 °C 60 минути след избиране на режима и с още 1 °C след още 60 минути. Тази нова температура ще се поддържа автоматично в продължение на 6 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура в автоматичен режим.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.

### 5.2.7 Стандартни режими

#### Режим на климатизация

Този режим е идеален за горещо и влажно време, когато стаята трябва да се охлади.

- В режим на климатизация можете да изберете желаната температура и оборотите на вентилатора.
- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато **COOL** се появи на дисплея. Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или . За да изберете желаните обороти на вентилатора, натискайте

многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:

- Минимален въздушен поток: за тиха работа.
- Среден въздушен поток: за добър баланс между шум и ефективност на охлаждането
- Максимален въздушен поток: за максимална ефективност на охлаждането и бързо изстиване.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Най-подходящите температури през лятото са от 24 до 27 °C. Препоръчително е желаната вътрешна температура да се настройва на не по-малко от 6 °C под външната температура. В особено горещи дни температурната разлика може да се увеличи, но не трябва да надвишава 10 °C.

### Режим на обезвлажняване

Този режим е идеален за намаляване на влажността в помещението (пролет и есен, влажни помещения, дъждовни периоди, сушене на пране и т.н.).

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато **DRY** се появи на дисплея.
- Оборотите на вентилатора не могат да се избират. Уредът автоматично ще избере най-добрия въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да постигнете най-добър обезвлажняващ ефект.



За целите на обезвлажняването не е необходимо да използвате изпускателния маркуч за изпускане на горещия въздух. Ако обаче се желае и охлаждащ ефект, се препоръчва да се свърже изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.

**Забележка:** в случай на висока влажност на околната среда е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния маркуч за източване (→ глава 6.3.1 "Непрекъснато оттичане", страница 15).

### Режим вентилатор

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато **FAN** се появи на дисплея. За да изберете желания въздушен поток, натискайте многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шума и въздушния поток.
  - Максимален въздушен поток: за максимален въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.

### 5.2.8 Функция за люлеене

Тази функция задвижва клапата на изхода за въздуха на горния панел нагоре и надолу, за да разпредели равномерно въздуха в помещението. Функцията може да се активира във всеки режим.

- Натиснете бутона , за да активирате функцията за люлеене. Клапата на изхода за въздуха ще започне да се движи алтернативно нагоре и надолу.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще се заключи в текущата си позиция.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще започне отново да се движи нагоре и надолу.

**Забележка:** за да не повредите вътрешния механизъм, не местете клапата ръчно!

### 5.2.9 Функция таймер

Таймерът позволява отложено включване или изключване на уреда.

#### Отложено включване

Докато уредът е в режим на готовност, може да се програмира отложено включване.

- ▶ Натиснете бутона . Ще се покажат **HOUR ON** и **0,5**.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона  или , докато на дисплея се появят желаните брой часове (със стъпки от 0,5 часа между 0,5 и 10 часа и със стъпки от 1 час между 10 и 24 часа) за включване.

- ▶ В рамките на 10 секунди натиснете отново бутона , за да настроите таймера. Ако бутонът  не бъде натиснат в рамките на 10 секунди, ще излезете от настройката на таймера. След активиране на функцията таймер, на дисплея се показват отново часът и предварително зададените настройки. След активиране на функцията таймер, настройките (режим, обороти на вентилатора, люлеене) могат да се променят. Режим Сън не може да бъде избран. След като зададеното време изтече, уредът ще се стартира с предварително зададените настройки.
- ▶ За да отмените програмата за таймера, натиснете отново бутона .

#### Отложено изключване

Докато уредът е включен в който и да е режим на работа, може да се програмира забавено изключване.

- ▶ Натиснете бутона . Ще се покажат **HOOR OFF** и **0,5**.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона  или , докато на дисплея се появи желания брой часове (със стъпки от 0,5 часа между 0,5 и 10 часа и със стъпки от 1 час между 10 и 24 часа) за изключване.
- ▶ Натиснете отново бутона за таймера (в рамките на 10 секунди), за да настроите таймера. Ако бутонът  не бъде натиснат в рамките на 10 секунди, ще излезете от настройката на таймера. След като функцията таймер е активирана, на дисплея се показват режимът на работа/настройките, а символът на таймера продължава да свети. След като зададеното време изтече, уредът преминава в режим на готовност.
- ▶ За да отмените програмата за таймера, натиснете отново бутона .

#### 5.2.10 Избор на температурната скала °C/°F

Температурата може да се показва в °C или във °F.

- ▶ За да промените мерната единица на температурата, натиснете бутона **°C/°F**. Избраната скала °C или °F ще се появи на дисплея на регулатора и на командното табло.

#### 5.2.11 Съхранение на дистанционното управление

Дистанционното управление може да се съхранява безопасно на гърба на уреда. Вграденият магнит го задържа на място (→ Фиг. 23).

## 6 Почистване и поддръжка



Преди почистване и поддръжка изключете уреда, натискайки бутона , след което извадете захранващия кабел.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### ВНИМАНИЕ

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Почистване на филтъра

За да поддържате ефективността на уреда, се препоръчва редовно да почиствате филтрите за прах. Честотата зависи от продължителността и условията на работа. Ако уредът се използва често, се препоръчва почистване на филтрите на всеки 2 седмици.

#### Демонтиране на горния филтър

Горният филтър е вграден в горната решетка.

- ▶ За да го демонтирате, просто избухайте решетката от корпуса. След това го издърпайте вертикално нагоре (→ Фиг. 24).

## Демонтиране на долния филтър

Долният филтър се намира зад долната решетка.

- Развийте винта, разположен в горната част на решетката (→ Фиг. 25).
- Свалете решетката и внимателно издърпайте филтъра от нея (→ Фиг. 26).
- Използвайте прахосмукачка, за да отстраните праха.
- Ако е много мръсен, потопете го в топла вода и го изплакнете няколко пъти. Ако е необходимо, може да се използва и мек почистващ препарат (→ Фиг. 27).



Температурата на водата трябва да се поддържа под 40 °C.

- Внимателно изтръскайте излишната вода от филтъра.
- Уверете се, че филтърът е напълно сух, преди да го поставите обратно на уреда.
- Монтирайте отново филтъра в обратен ред на демонтажа му. Поставете решетката обратно в корпуса й.

## 6.3 Източване на уреда



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденз при режим на климатизация и обезвлажняване.

### 6.3.1 Непрекъснато оттичане

Ако е необходимо (напр. в случай на висока влажност на околната среда), е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния дренажен изход. За да направите това, следвайте стъпките по-долу:

- Свалете капачката от горния дренажен изход, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Свалете тапата (→ Фиг. 28).



Уверете се, че водата не прелива на пода и че дренажната тръба не е запушена.

- Свържете маркуча за източване към отвора.
- Поставете другия край на маркуча в дренажния резервоар или друга дренажна зона (→ Фиг. 29).



Не забравяйте да поставите отново плътно тапата и капачката, за да предотвратите изтичане, преди да използвате уреда.

### 6.3.2 Източване на вътрешния резервоар

Уредът е оборудван с вътрешен резервоар, в който се събира излишният конденз. Когато нивото на водата във вътрешния резервоар достигне предварително определеното ниво, на дисплея ще се покаже "FL".

За да източите резервоара, следвайте стъпките по-долу.

- Свалете капачката от долния дренажен изход, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Свалете тапата (→ Фиг. 30).
- Източете напълно водата в кондензната тава или друг съд (→ Фиг. 31).
- Когато се източи напълно, поставете тапата и капачката на изхода, като се уверите, че прилягат плътно.
- Рестартирайте уреда.



Не забравяйте да поставите отново плътно долните капачки на дренажните канали, за да предотвратите изтичане, преди да използвате уреда.

## 7 Преместване и съхранение



Транспортирането, зареждането, почистването, възстановяването и изхвърлянето на хладилния агент трябва да се извършват само от оторизирани от фирмата-производител центрове за техническо обслужване. Уредът трябва да се изхвърля само от специализиран персонал.

### Преместване

- Когато го премествате, дръжте уреда с две ръце.
- Хванете дръжките от двете страни на уреда, за да осигурите стабилността на уреда по време на транспортирането му.
- Никога не транспортирайте и не обръщайте уреда с горната част надолу или настрани.



Ако това се случи, изчакайте поне 6 часа (препоръчително е 24 часа), преди да включите уреда. След като уредът е бил обърнат настрани, маслото трябва да се върне в компресора, за да се осигури правилното функциониране на уреда. Ако не осигурите на уреда това време (6 – 24 часа), той ще работи за съвсем кратко време, след което компресорът ще се повреди от липсата на масло.

### Съхранение (край на сезона)

Ако уредът няма да се използва за продължителен период от време:

- ▶ Източете напълно водата от вътрешния кръг (→ глава 6.3.2 "Източване на вътрешния резервоар", страница 15).

- ▶ Извадете и почистете филтрите, оставете ги да изсъхнат напълно, след което ги поставете отново (→ глава 6.2 "Почистване на филтъра", страница 14).
- ▶ Съхранявайте уреда на хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, екстремни температури, прекомерен прах и с добра вентилация.

### Начало на сезона

След съхранение, ако искате да използвате уреда за началото на сезона:

- ▶ Уверете се, че захранващият кабел и контактът са в отлично състояние, а системата за заземяване е ефективна.
- ▶ Уверете се, че филтрите и капачките на дренажните канали са на мястото си и че филтрите са почистени.
- ▶ Монтирайте уреда, както е описано в това ръководство.

## 8 Отстраняване на неизправности

Тази глава обобщава най-честите проблеми, които могат да възникнат. Ако не намерите решение на проблема в

таблицата по-долу, моля, свържете се с упълномощен сервизен техник.

| Проблем                                                 | Възможна причина                                                                                                           | Възможно решение                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не се включва при натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. | Уредът не е включен в контакта.                                                                                            | Включете уреда в контакта.                                                                            |
|                                                         | Няма ток.                                                                                                                  | Проверете дали прекъсвачът не е изключен и в случай, че е, го нулирайте. В противен случай изчакайте. |
|                                                         | Вътрешният предпазител предотвратява рестартирането на уреда, докато не изминат четири минути от последното му изключване. | Ако изключите уреда, изчакайте 4 минути, преди да го включите отново.                                 |
| Уредът работи за съвсем кратко време.                   | Температурата в помещението е по-ниска от зададената температура.                                                          | Пренастройте зададената температура.                                                                  |
|                                                         | Маркучът за изпускане на въздуха се е огънал или прегънал.                                                                 | Поставете правилно маркуча за изпускане на въздуха, поддържайте го възможно най-къс и без прегъвания. |
| Уредът работи за съвсем кратко време.                   | Нещо пречи на изпускането на въздуха.                                                                                      | Проверете и отстранете всички препятствия, пречещи на изпускането на въздуха.                         |
|                                                         | Въздушният филтър е замърсен.                                                                                              | Изключете уреда и почистете филтъра.                                                                  |

| Проблем                                                                     | Възможна причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Възможно решение                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът работи в режими на климатизация, но не охлажда правилно помещението. | Неблагоприятни условия на околната среда: прозорците, вратите са отворени и/или завесите са дръпнати.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Затворете вратите, прозорците и дръпнете завесите.                                                      |
|                                                                             | Неблагоприятни условия на околната среда: в помещението има мощни източници на топлина.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Премахнете източниците на топлина.                                                                      |
|                                                                             | Въздушният филтър е замърсен.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Изключете уреда и почистете филтъра.                                                                    |
|                                                                             | Неправилна настройка на температурата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Настроената температура трябва да е по-ниска от температурата на околната среда.                        |
|                                                                             | Компресорът се изключва.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Изчакайте приблизително 4 минути компресорът да се рестартира, когато е настроен режим на климатизация. |
|                                                                             | Входовете и/или изходите за въздух са запушени.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Проверете и отстранете всички препятствия, които пречат на входа и/или изхода за въздуха.               |
|                                                                             | Техническата спецификация на уреда не е подходяща за размера на помещението, в което се намира.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Потвърдете, че капацитетът на охлаждане е достатъчен за помещението, в което се намира уредът.          |
| Неприятни миризми по време на работа.                                       | Неприятните миризми във въздуха могат да попаднат в уредите и да се разпространят.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                         |
|                                                                             | Въздушният филтър е замърсен.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Изключете уреда и почистете филтъра.                                                                    |
| От изпускателния отвор за въздух се отделя прах.                            | В уреда може да се натрупа прах, ако е изключен за продължителен период от време и не е покрит.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                         |
| Уредът е шумен и вибрира прекалено силно.                                   | Повърхността не е равна.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.                                                         |
|                                                                             | Въздушният филтър е замърсен.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Изключете уреда и почистете филтъра.                                                                    |
| Уредът е шумен.                                                             | <p>При работа уредът издава шумове, които се считат за нормални.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В горната част на уреда може да се чуе звук от нахлуващ въздух, раздвижван от вентилатора.</li> <li>Високоэффективните компресори могат да издават високочестотен звук по време на работа на климатика.</li> <li>Бълбукащ или съскащ шум е нормален по време на работа. Това се дължи на потока хладилен агент.</li> </ul> |                                                                                                         |
| Дистанционното управление не се включва.                                    | Батериите са изтощени.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Сменете батериите.                                                                                      |

| Проблем                                                        | Възможна причина                                                                | Възможно решение                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не получава сигнал от дистанционното управление.        | Сигналят между дистанционното управление и приемника на сигнала е прекъснат.    | Дистанционното управление трябва да е на не повече от 5 метра от уреда без препятствия между дистанционното управление и уреда. |
| Съобщения за грешки FL, E2, E4, E6, E7 се появяват на дисплея. | Уредът има система за самодиагностика, която идентифицира редица неизправности. | → Глава 8.1 "Самодиагностика", страница 18                                                                                      |

Табл. 7 Проблеми и тяхното решение

## 8.1 Самодиагностика

Уредът има система за самодиагностика, която идентифицира редица предупреждения/неизправности. Съобщенията за грешки се показват на дисплея на командното табло.

| Код за грешка | Описание                 | Решения                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL            | Пълен вътрешен резервоар | Изпразнете вътрешния резервоар (→ глава 6.3.2 "Източване на вътрешния резервоар", страница 15). Ако кодът за грешка продължава да се появява, въпреки че вътрешният резервоар е празен, свържете се с оторизиран сервизен техник. |
| E2            | Повреда на сензора       | Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.                                                                                                                                                                                   |
| E4            | Повреда на сензора       | Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.                                                                                                                                                                                   |
| E6            | Повреда на двигателя     | Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.                                                                                                                                                                                   |
| E7            | Повреда на PCB           | Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.                                                                                                                                                                                   |

Табл. 8 Самодиагностика

## 9 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

### Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране.

Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

### Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

### Стари електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се утилизира с другите отпадъци, а вместо това трябва да бъде откаран в пунктовете за събиране на отпадъци за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне.

Символът е валиден в страни, където се прилагат разпоредбите за отпадъци от електрическо и електронно оборудване, напр. "(Великобритания) Разпоредби за отпадъци от електрическо и електронно оборудване от 2013 г. (с измененията)". Тези разпоредби определят рамката за връщане и рециклиране на стари електронни уреди, които се прилагат във всяка страна.



Понееж електронният уред може да съдържа опасни вещества, той трябва да се рециклира отговорно, за да се сведе до минимум всяка потенциална вреда за околната среда и човешкото здраве. Освен това рециклирането на електронен скрап спомага за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно безопасното за природата утилизирание на стари електрически и електронни уреди, моля, свържете се със съответните местни власти, вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или търговеца на дребно, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация можете да намерите тук:  
[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

### Хладилен агент R290



Уредът съдържа флуориран парников газ R290 (потенциал за глобално затопляне 3<sup>1)</sup>) с висока степен на възпламеняемост и нетоксичност (A3).

Съдържащото се количество е посочено на табелката с техническите данни, разположена на гърба на уреда.

Хладилният агент е опасен за околната среда и трябва да се събира и утилизира отделно.

## 10 Политика за защита на данните



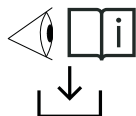
Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме информация за продукти и монтаж, технически данни и данни за свързване, комуникационни данни, данни за

регистрация на продукти и клиентска история, за да предоставим продуктова функционалност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (б) от ОРЗД/UK GDPR), за да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), и за да анализираме дистрибуцията на наши продукти и да предоставяме индивидуализирана информация и оферти, свързани с продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR). За предоставяне на услуги, като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги по гореща линия, можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни предприятия на Bosch. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона и Обединеното кралство. Допълнителна информация се предоставя при заявка. Можете да се свържете с нашия Отговорник по защита на данни на: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ГЕРМАНИЯ.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни на базата на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация, или когато личните Ви данни се обработват за преки маркетингови цели на базата на чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR. За да упражните правата си, моля, свържете се с нас чрез [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). За да намерите повече информация, моля, последвайте QR кода.

1) Въз основа на ПРИЛОЖЕНИЕ I към РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

## 11 Адреси на сервизите



**BG:** За подробна информация относно продукта (технически спецификации, подробно ръководство за потребителя/употреба, инструкции за монтаж и т. нат.) и гаранционна карта, сканирайте QR кода от лявата страна с мобилното Ви устройство или посетете:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Indholdsfortegnelse

|          |                                                                              |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger ...</b>                         | <b>22</b> |
| 1.1      | Symbolforklaring .....                                                       | 22        |
| 1.2      | Generelle sikkerhedshenvisninger .....                                       | 22        |
| 1.2.1    | Sikkerhedshenvisninger .....                                                 | 22        |
| <b>2</b> | <b>Henvisninger til denne vejledning .....</b>                               | <b>24</b> |
| <b>3</b> | <b>Oplysninger om produktet .....</b>                                        | <b>24</b> |
| 3.1      | Overensstemmelseserklæring .....                                             | 24        |
| 3.2      | Leveringsomfang .....                                                        | 24        |
| 3.3      | Tilbehør .....                                                               | 24        |
| 3.4      | Produkt oversigt .....                                                       | 24        |
| 3.5      | Produktidentifikation .....                                                  | 25        |
| 3.6      | Info om støj .....                                                           | 25        |
| <b>4</b> | <b>Installation .....</b>                                                    | <b>25</b> |
| 4.1      | Installationssted .....                                                      | 25        |
| 4.2      | Montering af afgangsluftslangen .....                                        | 25        |
| 4.3      | Sidehængt vindue .....                                                       | 25        |
| 4.4      | Hejse-/skydevindue (indstilleligt vinduessæt) .....                          | 25        |
| <b>5</b> | <b>Betjening .....</b>                                                       | <b>26</b> |
| 5.1      | Betjening af betjeningspanelet .....                                         | 26        |
| 5.1.1    | Oversigt over betjeningspanel .....                                          | 26        |
| 5.1.2    | Knapnavne og indikatornavne samt knapfunktioner og indikatorfunktioner ..... | 26        |
| 5.1.3    | Tænd/sluk .....                                                              | 27        |
| 5.1.4    | Smarte kølevalgtilstande .....                                               | 27        |
| 5.1.5    | Standardtilstande .....                                                      | 28        |
| 5.1.6    | Svingningsfunktion .....                                                     | 28        |
| 5.2      | Betjening af fjernbetjeningen .....                                          | 29        |
| 5.2.1    | Montering/udskiftning af batteri .....                                       | 29        |
| 5.2.2    | Håndtering af fjernbetjeningen .....                                         | 29        |
| 5.2.3    | Knapnavn og -funktioner .....                                                | 29        |
| 5.2.4    | Ikoner på displayet og deres visningsfunktion .....                          | 29        |
| 5.2.5    | Tænd/sluk .....                                                              | 30        |
| 5.2.6    | Smarte kølevalgtilstande .....                                               | 30        |
| 5.2.7    | Standardtilstande .....                                                      | 30        |
| 5.2.8    | Svingningsfunktion .....                                                     | 31        |
| 5.2.9    | Timerfunktion .....                                                          | 31        |
| 5.2.10   | Temperaturskalavalg .....                                                    | 32        |
| 5.2.11   | Opbevaring af fjernbetjeningen .....                                         | 32        |

|           |                                                |           |
|-----------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>6</b>  | <b>Rengøring og vedligeholdelse .....</b>      | <b>32</b> |
| 6.1       | Cleaning the housing .....                     | 32        |
| 6.2       | Rengøring af filtret .....                     | 32        |
| 6.3       | Dræning af apparatet .....                     | 32        |
| 6.3.1     | Kontinuerlig dræning .....                     | 33        |
| 6.3.2     | Dræning af den interne beholder .....          | 33        |
| <b>7</b>  | <b>Flytning og opbevaring .....</b>            | <b>33</b> |
| <b>8</b>  | <b>Afhjælpning af fejl .....</b>               | <b>34</b> |
| 8.1       | Selvdiagnose .....                             | 35        |
| <b>9</b>  | <b>Miljøbeskyttelse og bortskaffelse .....</b> | <b>35</b> |
| <b>10</b> | <b>Bemærkning om databeskyttelse .....</b>     | <b>36</b> |
| <b>11</b> | <b>Adresser til produktsupport .....</b>       | <b>37</b> |

# 1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger

## 1.1 Symbolforklaring

### Advarsler

I advarsler bruges signalord i begyndelsen af en advarsel til at angive typen og alvorlighedsgraden af den følgende risiko, hvis der ikke træffes foranstaltninger for at minimere faren.

Følgende signalord er defineret og kan bruges i dette dokument:


**FARE**

**FARE** angiver, at der opstår alvorlig eller livstruende personskade.


**ADVARSEL**

**ADVARSEL** angiver, at der kan opstå alvorlig eller livstruende personskade.


**FORSIGTIG**

**FORSIGTIG** angiver, at der kan opstå mindre eller middelsvår personskade.

**BEMÆRK**

**BEMÆRK** angiver, at der kan opstå materiel skade.

### Vigtige informationer



Vigtige informationer uden farer for personer eller ting vises med de viste info-symboler.

### Øvrige symboler

| Symbol | Betydning                               |
|--------|-----------------------------------------|
| ►      | Handlingstrin                           |
| →      | Henvielse til andre steder i dokumentet |
| •      | Angivelse/listeindhold                  |
| –      | Opremsning/listeindhold (2. niveau)     |

Tab. 9

| Symbol                                                                            | Betydning                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advarsel vedrørende brændbare stoffer: Det anvendte R290-kølemiddel i dette produkt er en gas med høj brændbarhed og uden giftvirkning (A3). |
|  | Advarsel vedrørende kvælende atmosfære: Utilstrækkelig ventilation og forbrændingslufttilførsel kan medføre en ophobning af røggasser.       |

Tab. 10

## 1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

### 1.2.1 Sikkerhedshenvisninger

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet, og gem den til senere brug.

#### Fare

- Rengør ikke apparatet med brændbar væske eller brændbart rengøringsmiddel. For at undgå elektrisk stød, brandfare og/eller beskadigelse i filterets indvendige konstruktion må der ikke spildes væske på apparatet.
- Sprøjt ikke brændbare materialer som insekticider, alkohol eller duft i nærheden af apparatet.

#### Advarsel

- Kontrollér, om den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til den lokale strømspænding, inden du tilslutter apparatet.
- Sørg for, at strømkablet ikke krydser ind over områder med megen færdsel for at forhindre, at det flosser, bliver overophedet, og at nogen snubler i det.
- Hvis strømkablet eller en anden fungerende komponent i apparatet er beskadiget, skal det straks udskiftes af en Bosch-autoriseret tekniker.
- Anvend ikke apparatet, hvis stikket, strømledningen eller selve apparatet er beskadiget.
- Betjening, rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal udføres af voksne.
- Bloker ikke luftind- eller udgangen, f.eks. ved at placere genstande oven på luftind- eller udgangen.
- Sørg for, at fremmedlegemer ikke falder ned i apparatet gennem luftudgangen.
- Opvarm ikke apparatet for at undgå beskadigelse eller brandfare.

**Forsigtig**

- Apparatet er beregnet til brug i privatboliger, under normale driftsforhold.
- Anbring og brug altid apparatet på en tør, stabil, plan og vandret overflade.
- Undgå at nogen sidder eller står på apparatet. Anbring ikke noget oven på apparatet.
- Undgå at ramme apparatet (især luftind- eller udgangen) med hårde genstande.
- Stik ikke fingre eller genstande ind i luftudgangen eller luftindgangen for at forhindre personskade eller funktionsfejl i apparatet.
- Berør ikke den svingende luftudgangsklap. Det kan klemme fingrene og beskadige klappens drivende dele.
- Træk ikke apparatet i netkablet.
- Flyt ikke apparatet, medmindre strømmen er afbrudt, og netkablet er fastgjort på opviklingsdelen.
- Kanaler, der er forbundet med et apparat, må ikke indeholde en antændelseskilde.
- Hvis apparatet er blokeret, skal det omgående kontrolleres af en Bosch autoriseret tekniker.
- Brug ikke apparatet, når der ryges indendørs, efter anvendelse af insektmidler, desinfektionsmidler. Og brug ikke apparatet på steder med olierester, brændende røgelse eller kemiske dampe.
- Brug ikke apparatet i nærheden af et gasapparat, varmeapparat eller en pejs.
- Sørg for at frakoble apparatets stik, før du flytter det, rengør det eller udskifter filteret eller udfører anden vedligeholdelse.
- Hold opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner (herunder børn) eller af personer med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner vedrørende brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år eller derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Anvend ikke apparatet i et vådrum såsom et badeværelse eller vaskerum.
- Brug ikke filtret, hvis det er meget snavset. Rengør filtret regelmæssigt for at sikre fuld kølekapacitet.

**Apparatets tilsigtede anvendelse**

Apparatet er kun beregnet til indendørsbrug. Dette apparat må udelukkende bruges i hjemmet og kun til det tilsigtede formål, som det er konstrueret til.

Enhver anden brug anses for ukorrekt og derfor farlig. Skader, som eventuelt opstår på grund af ukorrekt brug, er udelukkede fra erstatningsansvar. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for nogen skader som følge af ukorrekt, fejlagtig og uansvarlig brug og/eller på grund af reparationer, der er udført af ukvalificeret personale.

**⚠ Generelle farer forbundet med kølemidlet**

- ▶ Dette apparat er fyldt med kølemidlet R290. Hvis kølemiddelgassen lækker og udsættes for en ekstern antændelseskilde, er der risiko for brand.
- ▶ Lad ikke andre stoffer end det angivne kølemiddel (R290) komme ind i kølemiddelkredsen.

**⚠ Særlige kvalifikationer i forbindelse med kølemiddel R290**

Handlinger, der vedrører sikkerhedsforanstaltninger, må kun udføres af personale med kendskab til egenskaberne og risiciene, der er forbundet med kølemidlet R290.

Eksempler på sådanne handlinger er:

- Indgreb i kølemiddelkredsen
- Åbning af forseglede komponenter
- Åbning af ventilerede indkapslinger

Arbejde og indgreb på udstyr med brændbare kølemidler kræver særlig uddannelse ud over standardreparationsprocedurerne for kølemiddeludstyr.

Relevante sikkerhedshenvisninger kan findes i emballagen til det pågældende apparat (i papirform).

- ▶ Følg gældende love og forskrifter.
- ▶ Følg anvisningerne i dokumentet "Sikkerhedshenvisninger til håndtering af brandfarlige kølemidler".

**⚠ Forbrændingslufttilførsel**

**⚠ FARE**  
**Apparatet fjerner udblæsningsluften fra rummet udadtil, hvilket kan skabe undertryk i rummet. Utilstrækkelig forbrændingslufttilførsel kan medføre udslip og ophobning af røggasser.**

Ophobningen af røggasser kan forårsage farer for kvælning.

- ▶ Klimaapparatet må ikke anvendes i en lukket boligenhed samtidigt med varmeapparater, der kører på gas, olie eller træ (f.eks. gaskedler eller gennemstrømningsvandvarmere).
- ▶ Se 1 ""

## 2 Henvisninger til denne vejledning

Der findes en samlet oversigt over figurerne sidst i denne vejledning. Teksten indeholder henvisninger til figurerne.

Produkterne kan afhængigt af modellen afvige fra afbildningen i denne vejledning.

## 3 Oplysninger om produktet

### 3.1 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder i sin konstruktion og sin driftsfunktion de europæiske og nationale krav.

 Med CE-mærkningen erklæres produktets overensstemmelse med alle relevante EU-retsbestemmelser, der foreskriver anbringelsen af denne mærkning.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst findes på internettet: [www.bosch-homecomfort.dk](http://www.bosch-homecomfort.dk).

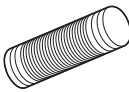
### 3.2 Leveringsomfang

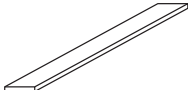
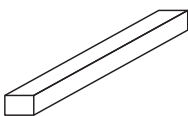
→ Fig. 2

- [1] Apparat
- [2] Afgangsluftslange
- [3] Afløbsslange
- [4] Selvkøbende skumstrimler
- [5] Ikke-klæbende skumstrimmel
- [6] Vinduesskydersæt
- [7] Fjernbetjening
- [8] Teknisk dokumentation

### 3.3 Tilbehør

Kontrollér, at apparatet inkluderer følgende tilbehør:

| Navn                                   | Antal | Udseende                                                                            |
|----------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Installations- og betjeningsvejledning | 1     | Denne vejledning                                                                    |
| Afgangsluftslange                      | 1     |  |
| Stik                                   | 1     |  |
| Adapter                                | 1     |  |

| Navn                       | Antal | Udseende                                                                            |
|----------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Vinduesskydersæt           | 1     |   |
| Skruer                     | 2     |   |
| Afløbsslange               | 1     |   |
| Fjernbetjening             | 1     |    |
| Batteri (type AAA)         | 2     |    |
| Selvkøbende skumstrimler   | 2     |   |
| Ikke-klæbende skumstrimmel | 1     |  |

Tab. 11 Tilbehør er inkluderet i leveringsomfanget

### 3.4 Produkt oversigt

→ Fig. 3

- [1] Betjeningspanel
- [2] Luftudgangsklap
- [3] Håndtag
- [4] Øverste tilgangsluftgitter og øverste luftfilter (integreret)
- [5] Øverste drænudløb
- [6] Nederste tilgangsluftgitter og nederste luftfilter (baggitteret)
- [7] Netkabelholder
- [8] Nederste drænudløb
- [9] Netkabel
- [10] Luftudgang
- [11] Fjernbetjeningsholder

### Afstande

Sikkerhedsafstanden skal være mindst 60 cm til alle sider (→ Fig. 4).

## 3.5 Produktidentifikation

### Dataplade

Typeskiltet indeholder ydelsesdata, godkendelsesdata og produktets serienummer.

Typeskiltet kan findes på bagsiden af produktet.

## 3.6 Info om støj

For at apparatet kan fungere, genererer det nogle lyde, der betragtes som normale, og som brugeren derfor bør kende.

### Lyd af susende luft

På toppen af apparatet kan der høres en lyd af susende luft, der bevæges af blæseren.

### Klukkan/hvislen

En stille klukkende eller hvislende lyd er normal under driften. Det skyldes kølemiddelflowet.

### Højfrekvent lyd

Højeffektive kompressorer kan generere højfrekvent lyd under klimatiseringsdriften.



Hvis apparatet imidlertid vibrerer eller laver støj på grund af vibrationen, så kontrollér, at apparatet er anbragt på et plant gulv.

## 4 Installation

### 4.1 Installationssted

- Apparatet bør ikke installeres og anvendes i et rum med et gulvareal på mere end 12 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal installeres et sted, der er tilgængeligt med henblik på installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde.
- Sørg for, at installationsstedet kan holde til apparatets vægt og vibrationer.
- Sørg for, at området er godt ventileret.
- Sørg for, at apparatet står stabilt og plant for at minimere støj og vibration.
- Hold en minimumsafstand på 60 cm til vægge og forhindringer.
- Tildæk ikke apparatets luftindgange og luftudgange.
- Undgå steder, der er udsat for støj og resonans.

- Undgå steder, der er udsat for kraftige kunstige elektriske/magnetiske felter.
- Undgå barske naturforhold (f.eks. kraftig sod, kraftig sandvind, direkte sollys eller varmekilder med høj temperatur).
- Omgivelsestemperaturen skal være mellem 16-35 °C.
- Beskyt rummet mod direkte solindstråling ved at lukke gardinerne og/eller persiennerne delvist til for at gøre apparatet mere effektivt.
- Undgå steder med lækage af brændbar eller eksplosiv gas, eller hvor der er stærkt aggressive gasser.
- Stikket skal være lettilgængeligt efter installationen.

### 4.2 Montering af afgangsluftslangen

I klimatiseringstilstande og om nødvendigt i affugtningstilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

6. For at montere afgangsluftslangen på apparatet skal den først tages ud af kassen og stikket og adapteren derefter tilsluttes (→ fig. 5 til 7).
7. Tilslut afgangsluftslangen på luftudgangstilslutningsstudsen på bagsiden af apparatet. Drej derefter slangen med uret, indtil den er låst på plads (→ fig. 8).



Bøj eller stræk ikke afgangsluftslangen efter for godt bemandende. Det vil påvirke kølevirkningsgraden. Slangen kan dog trykkes sammen og spændes moderat, så den passer til de aktuelle monteringsbehov (→ fig. 9).



Slangen kan trykkes sammen til 300 mm som minimum og udvides op til 1500 mm som maksimum. Det anbefales at holde slangelængden på et minimum.

### 4.3 Sidehængt vindue

1. Placér afgangsluftslangen uden for vinduet for at slippe den varme luft ud (→ Fig. 10).

### 4.4 Højse-/skydevindue (indstilleligt vinduesæt)

1. Skær de selvklebende skumstrimler til den ønskede længde alt efter behov, og fastgør dem på vindueskarmen og vinduesrammen (→ fig. 11).
2. Placér den udvidelige vinduesskyder på vinduet, og udvid den helt inde i vinduesrammen.



For hængslede vinduer skal den del af vinduesskinne, der har størst dybde, placeres nederst.

For skydende vinduer skal hullet være placeret i den nederste del for at muliggøre korrekt installation af aftræksslangen.

3. Juster den udrækkelige vinduesskinne efter vinduets størrelse, og fastsæt længden ved at stramme skrue(r)ne (→ fig. 12 Ophængt vindue/fig. 13 Skydevindue)



Hvis den udvidelige vinduesskyder er for stor, er det muligt at skære plastikken af ved hjælp af en sav. Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

4. Skær den ikke-selvkøbende skumstrimmel til den ønskede længde alt efter behov, og tætn det åbne mellemrum mellem glasset og vinduesrammen (→ Fig. 14).
5. Tilslut afgangsluftslangen til åbningen i vinduesskinne (→ Fig. 15 Ophængt vindue/fig. 16 Skydevindue)

## 5 Betjening

### 5.1 Betjening af betjeningspanelet

#### 5.1.1 Oversigt over betjeningspanel

→ Fig. 17

- [1] Talvisning (temperaturindstilling, rumtemperatur)
- [2] Op-/forøgelsesknop
- [3] Indikator for lav blæserhastighed
- [4] Indikator for mellemlæserhastighed
- [5] Indikator for høj blæserhastighed
- [6] Indikator for automatisk blæserhastighed
- [7] Svingningsindikatorer
- [8] Standbyindikator
- [9] Tænd/sluk-knap (tænd/standby)
- [10] Svingningsknop
- [11] Blæserhastighedsvalgnop
- [12] Ned-/reduktionsknop
- [13] Tilstandsvalgnop (klimatisering, affugtning, blæser)
- [14] Dvale-tilstandsknap
- [15] Lydløs-tilstandsknap
- [16] Auto-tilstandsknap
- [17] Auto-tilstandsindikator
- [18] Lydløs-tilstandsindikator
- [19] Dvale-tilstandsindikator
- [20] Klimatiseringstilstandsindikator
- [21] Affugtningstilstandsindikator
- [22] Blæsertilstandsindikator

#### 5.1.2 Knapnavne og indikatornavne samt knapfunktioner og indikatorfunktioner

| Nr. | Knap/indikator                                                                      | Funktion                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] |  | Op-/forøgelsesknop<br>Indstilling opad af temperaturindstillingen                            |
| [3] |  | Indikator for lav blæserhastighed<br>Viser, at blæserhastigheden er på lavt niveau           |
| [4] |  | Indikator for mellemlæserhastighed<br>Viser, at blæserhastigheden er på mellemniveau         |
| [5] |  | Indikator for høj blæserhastighed<br>Viser, at blæserhastigheden er på højt niveau           |
| [6] |  | Indikator for automatisk blæserhastighed<br>Viser, at blæserhastigheden reguleres automatisk |



| Nr.  | Knap/indikator                | Funktion                                                                                         |
|------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [9]  | Tænd/sluk-knap (tænd/standby) | Tænding/slukning af apparatet                                                                    |
| [10] | Svingningsknap                | Aktivering/deaktivering af luftudgangsklappens svingningsfunktion. Klappen vil svinge op og ned. |
| [11] | Blæserhastighe<br>dsvalgknap  | Indstilling af<br>blæserhastighedsindstillingen                                                  |
| [12] | Ned-/<br>reduktionsknap       | Indstilling nedad af<br>temperaturindstillingen                                                  |
| [13] | Tilstandsvalgkn<br>ap         | Indstilling af driftstilstand<br>(klimatisering, affugtning,<br>blæser)                          |
| [14] | Dvale-<br>tilstandsknap       | Aktivering af dvaletilstanden                                                                    |
| [15] | Lydløs-<br>tilstandsknap      | Aktivering af den lydløse<br>tilstand                                                            |
| [16] | Auto-<br>tilstandsknap        | Aktivering af den automatiske<br>tilstand                                                        |
| [20] | Klimatiseringsi<br>ndikator   | Viser, at<br>klimatiseringstilstanden er<br>aktiveret/deaktiveret                                |
| [21] | Affugtningsindi<br>kator      | Viser, at affugtningstilstanden<br>er aktiveret/deaktiveret                                      |
| [22] | Blæserindikato<br>r           | Viser, at blæsertilstanden er<br>aktiveret/deaktiveret                                           |

Tab. 12 Knapnavn og -funktioner

### 5.1.3 Tænd/sluk

- ▶ Sæt apparatets stik i stikkontakten.
- ▶ Tryk på for at tænde apparatet.



Apparatet starter driften i samme tilstand og med samme indstillinger, som da det blev slukket.

- ▶ Tryk på knappen for at sætte apparatet i standby.

### Bemærk

- Lad en dør/et vindue stå en smule åben (så lidt som 1 cm) for at sikre ordentlig ventilation og optimal ydelse for apparatet.
- Hold gardiner væk fra luftind- og luftudgangen.
- Sluk aldrig apparatet ved bare at trække stikket ud.

- Tryk på knappen for sætte dit apparat i standby, og vent nogle få minutter, inden stikket trækkes ud. På denne måde kan apparatet udføre driftsstatuskontrollerne.
- Hvis du slukker apparatet og genstarter det med det samme, så giv kompressoren fire minutter til at genstarte. Der er en elektronisk anordning i apparatet, som holder kompressoren slukket i fire minutter af sikkerhedsmæssig årsager.



### Automatisk genstart

Hvis apparatet slukkes uventet, f.eks. på grund af et strømsvigt, genstarter det automatisk med den tidligere indstillede funktion, når strømmen kommer igen. Kompressoren genstarter efter fire minutter.

### 5.1.4 Smarte kølevalgtilstande

Apparatet har tre automatiserede klimatiseringstilstande (**Auto**-, **Lydløs**- og **Dvale**-tilstand).

#### Auto-tilstand

- I Auto-tilstand styrer og tilpasser apparatet automatisk køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen for at vælge Auto-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen eller for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### Lydløs tilstand

- I Lydløs tilstand kører apparatet stille med det lavest mulige støjniveau, mens det automatisk styrer og tilpasser køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen for at vælge Lydløs tilstand. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen eller for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### Dvale-tilstand

- Dvale-tilstanden giver dig en uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet kører stille i et særligt dvaleprogram, og betjeningspanelets lamper slukkes, 5 sekunder efter tilstanden er valgt.
- Tryk på knappen for at vælge Dvale-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen eller for at ændre den ønskede temperatur.
- Efter Dvale-tilstanden er aktiveret, stiger den ønskede (valgte) temperatur med 1 °C, 60 minutter efter tilstanden

er valgt, og med endnu 1 °C efter yderligere 60 minutter. Denne nye temperatur holdes automatisk i 6 timer, inden den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur i Auto-tilstand.

- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

### 5.1.5 Standardtilstande

#### Klimatiseringstilstand

Denne tilstand er ideel til varmt og fugtigt vejr, når rummet skal køles ned.

- I klimatiseringstilstanden kan den ønskede temperatur og blæserhastigheden vælges.
- Tryk gentagne gange på knappen , indtil indikatoren  lyser, for at indstille denne tilstand korrekt. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge den ønskede blæserhastighed. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og køleydelse.
  - Maksimalt luftflow: til maksimal køleydelse og hurtig nedkøling.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.



De bedst egnede temperaturer om sommeren ligger mellem 24 til 27 °C. Det anbefales at indstille den ønskede indetemperatur ikke mere end 6 °C under udetemperaturen. På særligt varme dage kan temperaturdifferensen forøges, men bør ikke overstige 10 °C.

#### Affugtningstilstand

Denne tilstand er ideel til at reducere fugtigheden i rummet (forår og efterår, fugtige rum, regnfulde perioder, tørring af vasketøj).

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil affugtningssindikatoren vises, for at indstille denne tilstand korrekt.
- Blæserhastigheden kan ikke vælges. Apparatet vælger automatisk det bedste luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.
- Hold døre og vinduer lukket for at opnå den bedste affugtningseffekt.



Til affugtningens formål er det ikke nødvendigt at anvende afgangsluftslangen til slippe den varme luft ud. Hvis en køleeffekt imidlertid også ønskes, anbefales det at montere afgangsluftslangen til at slippe den varme luft ud.



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.

**Bemærk:** I tilfælde af høj omgivelsesfugtighed er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb (→ kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig dræning", side 33).

#### Blæsertilstand

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil blæserindikatoren  lyser, for at indstille denne tilstand korrekt. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge det ønskede luftflow. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og luftflow.
  - Maksimalt luftflow: til maksimalt luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.

### 5.1.6 Svingningsfunktion

Denne funktionen bevæger luftudgangsklappen på toppanelet op og ned for at fordele luften jævnt ud i rummet. Funktionen kan aktiveres i hver tilstand.

- Tryk på knappen  for at aktivere svingningsfunktionen. Luftudgangsklappen begynder at bevæge sig skiftevis op og ned.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, låses klappen i sin aktuelle position.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, begynder klappen at bevæge sig op og ned igen.

**Bemærk:** Bevæg ikke klappen manuelt for at undgå at beskadige den interne mekanisme!

## 5.2 Betjening af fjernbetjeningen

### 5.2.1 Montering/udskiftning af batteri

- ▶ Tryk for at skubbe batteridækslet nedad på bagsiden af fjernbetjeningen.
- ▶ Løft i den nederste ende af batteridækslet for at åbne det (→Fig. 18).
- ▶ Montér eller udskift de to AAA-batterier i overensstemmelse med de viste positive og negative poler (→Fig. 19).
- ▶ Luk batteridækslet.
- ▶ Skub batteridækslet tilbage på plads.

### 5.2.2 Håndtering af fjernbetjeningen

- ▶ Ret fjernbetjenings transmitterende del mod apparatets modtagende del, der findes i den øverste del af afdækningen.

Fjernbetjeningen virker ikke, hvis noget spærrer apparatets og fjernbetjenings transmissions- og modtagelsesvej, f.eks. gardiner.

Transmissionsrækkevidden er ca. 5 m (→Fig. 20).

#### BEMÆRK

- ▶ Undgå at tabe fjernbetjeningen eller at gøre den våd.
- ▶ Tryk aldrig på fjernbetjenings knapper med en hård og spids genstand.

### 5.2.3 Knapnavn og -funktioner

→Fig. 21

| Nr. | Knap                          | Funktion                                                                                         |
|-----|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Tænd/sluk-knap (tænd/standby) | Tænding/slukning af apparatet                                                                    |
| [2] | Temperaturskala-knap          | Ændring af temperaturskalaen på fjernbetjeningen og betjeningspanelet (Celsius eller Fahrenheit) |
| [3] | Timerknap                     | Indstilling af timeren (programmeret tid)                                                        |
| [4] | Dvale-tilstandsknap           | Aktivering af dvaletilstanden                                                                    |
| [5] | Lydløs-tilstandsknap          | Aktivering af den lydløse tilstand                                                               |
| [6] | Blæserhastighedsvalgknap      | Indstilling af blæserhastighedsindstillingen                                                     |
| [7] | Tilstandsvalgknap             | Indstilling af driftstilstand (klimatisering, affugtning, blæser)                                |

| Nr.  | Knap                | Funktion                                                                                         |
|------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [8]  | Ned-/reduktionsknap | Indstilling nedad af temperaturindstillingen eller timeren (programmeret tid)                    |
| [9]  | Svingningsknap      | Aktivering/deaktivering af luftudgangsklappens svingningsfunktion. Klappen vil svinge op og ned. |
| [10] | Op-/forøgelsesknap  | Indstilling opad af temperaturindstillingen eller timeren (programmeret tid)                     |
| [11] | Auto-tilstandsknap  | Aktivering af den automatiske tilstand                                                           |

Tab. 13 Knapnavn og -funktioner

### 5.2.4 Ikoner på displayet og deres visningsfunktion

→Fig. 22

| Nr. | Navn                 | Visningsfunktion                                                                                                                                                                              |
|-----|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Timer                | Viser den valgte timerindstilling, og om timeren er tændt/slukket                                                                                                                             |
| [2] | Blæseromdrejningstal | Viser den aktuelle blæserhastighed ( <b>SPEED + AUTO</b> eller <b>I</b> (lav) eller <b>III</b> (mellem) eller <b>IIII</b> (høj))                                                              |
| [3] | Handling             | Viser, at apparatet kører                                                                                                                                                                     |
| [4] | Temperaturskala      | Viser den valgte temperaturskala                                                                                                                                                              |
| [5] | Temperaturvisning    | Viser den aktuelle temperaturindstilling (i klimatiseringstilstande) eller rumtemperaturen (i affugtnings- og blæsertilstand).                                                                |
| [6] | Driftsmodus          | Viser den aktuelle driftstilstand: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (klimatiseringstilstand)</li> <li>• <b>DRY</b> (affugtningstilstand)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Smarte valgtilstande | Viser de smarte kølevalgtilstande ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                                              |
| [8] | Svingningsfunktion   | Viser, at svingningsfunktionen er aktiveret                                                                                                                                                   |

Tab. 14 Ikoner og deres visningsfunktion

### 5.2.5 Tænd/sluk

- ▶ Sæt apparatets stik i stikkontakten.
- ▶ Tryk på  for at tænde apparatet.



Apparatet starter driften i samme tilstand og med samme indstillinger, som da det blev slukket.

- ▶ Tryk på  for at sætte apparatet i standby. Displayet lukker ned.

#### Bemærk:

- Lad en dør/et vindue stå en smule åben (så lidt som 1 cm) for at sikre ordentlig ventilation og optimal ydelse for apparatet.
- Hold gardiner væk fra luftind- og luftudgangen.
- Sluk aldrig klimaapparatet ved bare at trække stikket ud. Tryk på knappen for at sætte dit klimaapparat i standby, og vent nogle få minutter, inden stikket trækkes ud. På denne måde kan apparatet udføre driftsstatuskontrollerne. Hvis du slukker klimaapparatet og genstarter det med det samme, så giv kompressoren fire minutter til at starte igen med at køle. Der er en elektronisk anordning i apparatet, som holder kompressoren slukket i fire minutter af sikkerhedsmæssig årsager.



#### Automatisk genstart

Hvis apparatet slukkes uventet, f.eks. på grund af et strømsvigt, genstarter det automatisk med den tidligere indstillede funktion, når strømmen kommer igen. Kompressoren genstarter efter fire minutter.

### 5.2.6 Smarte kølevalgtilstande

Apparatet har tre automatiserede klimatiseringstilstande (**Auto**-, **Lydløs**- og **Dvale**-tilstand).

#### Auto-tilstand

- I Auto-tilstand styrer og tilpasser apparatet automatisk køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Auto-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### Lydløs tilstand

- I Lydløs tilstand kører apparatet stille med det lavest mulige støjniveau, mens det automatisk styrer og tilpasser køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Lydløs tilstand. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### Dvale-tilstand

- Dvale-tilstanden giver dig en uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet kører stille i et særligt dvaleprogram, og betjeningspanelets lamper slukkes, 5 sekunder efter tilstanden er valgt.
- Tryk på knappen  for at vælge Dvale-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- Efter Dvale-tilstanden er aktiveret, stiger den ønskede (valgte) temperatur med 1 °C, 60 minutter efter tilstanden er valgt, og med endnu 1 °C efter yderligere 60 minutter. Denne nye temperatur holdes automatisk i 6 timer, inden den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur i Auto-tilstand.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

### 5.2.7 Standardtilstande

#### Klimatiseringstilstand

Denne tilstand er ideel til varmt og fugtigt vejr, når rummet skal køles ned.

- I klimatiseringstilstanden kan den ønskede temperatur og blæserhastigheden vælges.
- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **COOL** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge den ønskede blæserhastighed. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og køleydelse.
  - Maksimalt luftflow: til maksimal køleydelse og hurtig nedkøling.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.



De bedst egnede temperaturer om sommeren ligger mellem 24 til 27 °C. Det anbefales at indstille den ønskede indetemperatur ikke mere end 6 °C under udetemperaturen. På særligt varme dage kan temperaturdifferensen forøges, men bør ikke overstige 10 °C.

### Affugtningstilstand

Denne tilstand er ideel til at reducere fugtigheden i rummet (forår og efterår, fugtige rum, regnfulde perioder, tørring af vasketøj).

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **DRY** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt.
- Blæserhastigheden kan ikke vælges. Apparatet vælger automatisk det bedste luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.
- Hold døre og vinduer lukket for at opnå den bedste affugtningseffekt.



Til affugtningsformål er det ikke nødvendigt at anvende afgangsluftslangen til slippe den varme luft ud. Hvis en køleeffekt imidlertid også ønskes, anbefales det at montere afgangsluftslangen til at slippe den varme luft ud.



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.

**Bemærk:** I tilfælde af høj omgivelsesfugtighed er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slang på det øverste drænudløb (→ kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig dræning", side 33).

### Blæsertilstand

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **FAN** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge det ønskede luftflow. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og luftflow.
  - Maksimalt luftflow: til maksimalt luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.

### 5.2.8 Svingningsfunktion

Denne funktionen bevæger luftudgangsklappen på toppanelet op og ned for at fordele luften jævnt ud i rummet. Funktionen kan aktiveres i hver tilstand.

- Tryk på knappen  for at aktivere svingningsfunktionen. Luftudgangsklappen begynder at bevæge sig skiftevis op og ned.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, låses klappen i sin aktuelle position.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, begynder klappen at bevæge sig op og ned igen.

**Bemærk:** Bevæg ikke klappen manuelt for at undgå at beskadige den interne mekanisme!

### 5.2.9 Timerfunktion

Timeren tillader en forsinket opstart eller nedlukning af apparatet.

#### Forsinket opstart

Forsinket opstart kan programmeres, mens apparatet er i standby.

- ▶ Tryk på knappen .  
**HOURL ON** og **0,5** vises.
- ▶ Tryk på knappen  eller , og hold den trykket ind, indtil det ønskede timetal (trin på 0,5 time mellem 0,5 og 10 h samt trin på 1 time mellem 10 og 24 h) for opstart vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen  igen inden for 10 sekunder for at indstille timeren.  
Hvis der ikke trykkes på knappen  inden for 10 sekunder, afsluttes timerindstillingen.  
Efter timerfunktionen er aktiveret, viser displayet tiden igen og de tidligere indstillede indstillinger. Efter timerfunktionen er aktiveret, kan indstillingerne (tilstand, blæser, svingning) ændres. Dvale-tilstand kan ikke vælges. Så snart den indstillede tid er udløbet, starter apparatet op med de tidligere indstillede indstillinger.
- ▶ Tryk på knappen  igen for at annullere timerprogrammet.

#### Forsinket nedlukning

Forsinket nedlukning kan programmeres, mens apparatet er tændt i enhver driftstilstand.

- ▶ Tryk på knappen .  
**HOURL OFF** og **0,5** vises.
- ▶ Tryk på knappen  eller , og hold den trykket ind, indtil det ønskede timetal (trin på 0,5 time mellem 0,5 og 10 h samt trin på 1 h mellem 10 og 24 h) for nedlukning vises i displayet.

- ▶ Tryk på timerknappen igen (inden for 10 sekunder) for at indstille timeren. Hvis der ikke trykkes på knappen  inden for 10 sekunder, afsluttes timerindstillingen. Efter timerfunktionen er aktiveret, viser displayet driftstilstanden/indstillingerne, og timersymbolet lyser permanent. Så snart tiden er udløbet, går apparatet i standby.
- ▶ Tryk på knappen  igen for at annullere timerprogrammet.

### 5.2.10 Temperaturskalavalg

Temperaturen kan vises i °C eller °F.

- ▶ Tryk på knappen **°C/°F** for at ændre temperaturmåleenheden. Den valgte skala °C eller °F vises på fjernbetjenings display og på betjeningspanelet.

### 5.2.11 Opbevaring af fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen kan opbevares sikkert på bagsiden af apparatet. Den integrerede magnet holder den på plads (→ fig. 23).

## 6 Rengøring og vedligeholdelse



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal apparatet slukkes ved at trykke på knappen . Træk derefter netkablet ud.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### FORSIGTIG

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Rengøring af filtret

Det anbefales at rengøre støvfiltrene regelmæssigt for at bevare apparatets virkningsgrad. Hyppigheden afhænger af driftens varighed og betingelser. Hvis apparatet anvendes hyppigt, anbefales det at rengøre filtrene hver 2. uge.

#### Fjernelse af øverste filter

Det øverste filter er integreret i det øverste gitter.

- ▶ Tryk blot gitteret ud af kabinettet for at fjerne det. Træk det derefter lodret op (→ Fig. 24).

#### Fjernelse af nederste filter

Det nederste filter er placeret bag det nederste gitter.

- ▶ Fjern skruen, der befinder sig på den øverste del af gitteret (→ Fig. 25).
- ▶ Fjern gitteret, og træk forsigtigt filtret ud af gitteret (→ Fig. 26).
- ▶ Brug en støvsuger til at fjerne eventuelt støv.
- ▶ Hvis det er meget snavset, så dyk det ned i varmt vand, og skyl det flere gange. Der kan også bruges mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt (→ Fig. 27).



Vandtemperaturen skal holdes under 40° C.

- ▶ Ryst forsigtigt overskydende vand af filtret.
- ▶ Sørg for, at filtret er ordentligt tørt, inden det monteres igen på apparatet.
- ▶ Monter filtret igen i omvendt rækkefølge end for fjernelsen. Sæt gitteret tilbage i dets kabinet.

### 6.3 Dræning af apparatet



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.

### 6.3.1 Kontinuerlig dræning

Hvis det er nødvendigt (f.eks. i tilfælde af høj omgivelsesfugtighed), er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb. Følg trinene nedenfor for at gøre dette:

- ▶ Fjern hættten fra det øverste drænudløb ved at dreje den mod uret.
- ▶ Fjern proppen (→ Fig. 28).



Sørg for, at vandet ikke løber over og ud på gulvet, og at afløbs-slangen ikke blokeres.

- ▶ Montér afløbsslangen i hullet.
- ▶ Anbring den anden ende af slangen i en afløbsbeholder eller et andet afløbsområde (→ Fig. 29).



Sørg for at montere proppen og hættten korrekt igen for at undgå lækage, inden apparatet anvendes.

### 6.3.2 Dræning af den interne beholder

Apparatet er udstyret med en intern beholder, der opsamler overskydende kondensat. Når vandniveauet i den interne beholder når et forhåndsbestemt niveau, viser displayet "FL".

Følg trinene nedenfor for at tømme beholderen.

- ▶ Fjern hættten fra det nederste drænudløb ved at dreje den mod uret.
- ▶ Fjern proppen (→ Fig. 30).
- ▶ Dræn vandet fuldstændigt ud i en drypbakke eller en anden beholder (→ Fig. 31).
- ▶ Når det er drænet fuldstændigt, så sæt proppen og hættten på udløbet, og sørg for, at de er lukket helt.
- ▶ Genstart apparatet.



Sørg for at montere de nederste drænhætter korrekt igen for at undgå lækage, inden apparatet anvendes.

## 7 Flytning og opbevaring



Transport, læsning, rengøring, opsamling og bortskaffelse af kølemiddel må kun udføres af tekniske servicecentre, der er autoriseret af fabrikanten. Apparatet må kun bortskaffes af specialiseret personale.

### Flytning

- Hold apparatet med begge hænder, når det flyttes.
- Tag fat i håndtagene på begge sider af apparatet for at holde apparatet stabilt, mens det transporteres.
- Transportér og vend aldrig apparatet med bunden i vejret eller liggende på siden.



Hvis det sidste sker, så vent mindst 6 timer (24 h anbefales), inden apparatet tændes. Efter apparatet har ligget på siden, skal olien vende tilbage til kompressoren for at sikre korrekt funktion. Hvis apparatet ikke gives denne tid (6-24 timer), fungerer apparatet muligvis kun i kort tid, og derefter bryder kompressoren ned på grund af manglende olie.

### Opbevaring (sæsonslutning)

Hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode:

- ▶ Dræn alt vand fuldstændigt fra det interne kredsløb (→ kapitel 6.3.2 "Dræning af den interne beholder", side 33).
- ▶ Fjern og rengør filtrene, lad dem tørre helt, og montér dem igen (→ kapitel 6.2 "Rengøring af filtret", side 32).
- ▶ Opbevar apparatet et tørt og køligt sted væk fra direkte sollys, ekstreme temperaturer, for meget støv og godt ventileret.

### Sæsonstart

Hvis du ønsker at anvende apparatet ved sæsonstarten, efter det har været opbevaret:

- ▶ Sørg for, at netkablet og stikkontakten er i perfekt stand, og at potentialeudligningen fungerer.
- ▶ Sørg for, at filtrene og drænhætterne er monteret, og at filtrene er rengjort.
- ▶ Installer apparatet som beskrevet i denne vejledning.

## 8 Afhjælpning af fejl

I dette kapitel opsummeres de mest almindelige problemer, der kan opstå i forbindelse med apparatet. Hvis løsningen ikke findes i tabellen nedenfor, skal du kontakte en autoriseret servicetekniker.

| Problem                                                                         | Mulig årsag                                                                                                                               | Mulig løsning                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet tænder ikke, når der trykkes på TÆND/SLUK-knappen.                    | Apparatets stik er ikke sat i.                                                                                                            | Sæt apparatets stik i.                                                                                  |
|                                                                                 | Der er ingen strøm.                                                                                                                       | Kontrollér, om fejlstrømsrelæet har slået fra, og nulstil det i givet fald. Ellers vent.                |
|                                                                                 | En intern sikkerhedsanordning forhindrer apparatet i at blive genstartet, indtil der er gået fire minutter, siden det sidst blev slukket. | Hvis du slukker apparatet, så vent 4 minutter med at genstarte det.                                     |
|                                                                                 | Rumtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur.                                                                                 | Nulstil den indstillede temperatur.                                                                     |
| Apparatet fungerer kun i kort tid.                                              | Der er bøjninger eller knæk på afgangsluftslangen.                                                                                        | Placér afgangsluftslangen korrekt. Hold den så kort som muligt og fri for bøjninger.                    |
|                                                                                 | Noget forhindrer luften i at slippe ud.                                                                                                   | Kontrollér, og fjern eventuelle forhindringer, der blokerer for, at luften kan slippe ud.               |
| Apparatet tænder og slukker hurtigt igen.                                       | Luftfiltret er snavset.                                                                                                                   | Sluk apparatet, og rengør filtret.                                                                      |
| Apparatet fungerer i klimatiseringstilstande, men køler ikke rummet ordentligt. | Ugunstige omgivelsesbetingelser: Vinduer, døre og/eller gardiner er åbne.                                                                 | Luk døre, vinduer og gardiner.                                                                          |
|                                                                                 | Ugunstige omgivelsesbetingelser: Rummet indeholder kraftige varmekilder.                                                                  | Fjern varmekilderne.                                                                                    |
|                                                                                 | Luftfiltret er snavset.                                                                                                                   | Sluk apparatet, og rengør filtret.                                                                      |
|                                                                                 | Ukorrekt temperaturindstilling.                                                                                                           | Det indstillede temperatur skal være lavere end omgivelsestemperaturen.                                 |
|                                                                                 | Kompressorafbrydelse.                                                                                                                     | Vent ca. 4 minutter, og hør efter, om kompressoren genstarter, når der sættes i klimatiseringstilstand. |
|                                                                                 | Tilgangsluftindgange og/eller luftudgange er blokeret.                                                                                    | Kontrollér, og fjern eventuelle forhindringer, der blokerer for luftindgange og/eller luftudgange.      |
|                                                                                 | Den tekniske specifikation for apparatet er ikke tilstrækkelig for rumstørrelsen, hvor det er placeret.                                   | Kontrollér igen, om kølekapaciteten er tilstrækkelig for rummet, hvor apparatet er placeret.            |
| Ubehagelige lugte under driften.                                                | Ubehagelige lugte i luften kan komme ind i apparatet og spredes.                                                                          |                                                                                                         |
|                                                                                 | Luftfiltret er snavset.                                                                                                                   | Sluk apparatet, og rengør filtret.                                                                      |
| Der kommer støv ud af luftudgangen.                                             | Der kan samle sig støv i apparatet, hvis det er lukket ned i en længere periode og ikke er dækket til.                                    |                                                                                                         |
| Apparatet støjer og vibrerer for meget.                                         | Underlaget er ikke plant.                                                                                                                 | Placér apparatet på et fladt og plant underlag.                                                         |
|                                                                                 | Luftfiltret er snavset.                                                                                                                   | Sluk apparatet, og rengør filtret.                                                                      |



| Problem                                                      | Mulig årsag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Mulig løsning                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet støjer.                                            | <p>For at apparatet kan fungere, genererer det nogle lyde, der betragtes som normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• På toppen af apparatet kan der høres en lyd af susende luft, der bevæges af blæseren.</li> <li>• Højef effektive kompressorer kan generere højfrekvent lyd under klimatiseringsdriften.</li> <li>• En klukkende eller hvislende lyd er normal under driften. Det skyldes kølemiddelflowet.</li> </ul> |                                                                                                                                           |
| Fjernbetjeningen tænder ikke.                                | Batterierne er tomme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Udskift batterierne.                                                                                                                      |
| Apparatet modtager ikke noget signal fra fjernbetjeningen.   | Signalet mellem fjernbetjeningen og signalmodtageren er afbrudt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fjernbetjeningen må ikke være mere end 5 meter væk fra apparatet, og der må ikke være forhindringer mellem fjernbetjeningen og apparatet. |
| Fejlmeddelelserne FL, E2, E4, E6 eller E7 vises i displayet. | Apparatet har et selvdiagnosesystem til at identificere en række funktionsfejl.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | → Kapitel 8.1 "Selvdiagnose", side 35                                                                                                     |

Tab. 15 Problemer og løsninger

## 8.1 Selvdiagnose

Apparatet har et selvdiagnosesystem til at identificere en række advarsler/funktionsfejl. Fejlmeddelelser vises i displayet på betjeningspanelet.

| Fejlkode | Beskrivelse             | Løsning                                                                                                                                                                                        |
|----------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL       | Intern beholder er fuld | Tøm den interne beholder (→ kapitel 6.3.2 "Dræning af den interne beholder", side 33). Kontakten autoriseret servicetekniker, hvis fejlkoden forsat vises, selvom den interne beholder er tom. |
| E2       | Sensorfejl              | Kontakt en autoriseret servicetekniker.                                                                                                                                                        |
| E4       | Sensorfejl              | Kontakt en autoriseret servicetekniker.                                                                                                                                                        |
| E6       | Motorfejl               | Kontakt en autoriseret servicetekniker.                                                                                                                                                        |
| E7       | Printkortfejl           | Kontakt en autoriseret servicetekniker.                                                                                                                                                        |

Tab. 16 Selvdiagnose

## 9 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje.

For beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

### Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling. Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

### Udtjente apparater

Udtjente apparater indeholder materialer, som kan genanvendes.

Komponenterne er lette at skille ad. Plastmaterialerne er mærkede. Dermed kan de forskellige komponenter sorteres og genanvendes eller bortskaffelse.

### Gamle elektriske og elektroniske apparater



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet affald og i stedet skal afleveres på en genbrugsplads til behandling, indsamling, genbrug og bortskaffelse.

Symbolet gælder i lande, hvor regler for elektrisk og elektronisk affald er gældende, f.eks. "(Storbritannien) Waste

Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (med relevante ændringer)". Disse bestemmelser definerer rammerne for returnering og genbrug af gamle elektroniske apparater, der gælder i hvert enkelt land.

Da elektroniske apparater kan indeholde farlige stoffer, skal de genanvendes ansvarligt for at minimere potentielle skader på miljøet og menneskers helbred. Genbrug af elektronisk affald er desuden med til at bevare naturressourcer.

Shvis du ønsker yderligere oplysninger om miljømæssigt korrekt bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater, skal du kontakte de relevante lokale myndigheder, de ansvarlige for afhentning af dit husholdningsaffald eller forhandleren, som solgte dig produktet.

Du kan finde flere oplysninger her:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterier

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingssystemer.

### Kølemiddel R290



Apparatet indeholder fluorholdig gas R290 (globalt opvarmingspotentiale 3<sup>1)</sup>) med høj brændbarhed og uden giftvirkning (A3).

Den indeholdte mængde er angivet på typeskiltet, der findes på bagsiden af apparatet.

Kølemiddel er farligt for miljøet og skal indsamles og bortskaffes separat.

## 10 Bemærkning om databeskyttelse



Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750 Ballerup, Danmark**, behandler oplysninger

om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehi-

storikdata for at give produktfunktionalitet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra b), i GDPR/UK GDPR), for at opfylde vores forpligtelse, hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR) og for at analysere distributionen af vores produkter samt for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR). For at tilbyde tjenester

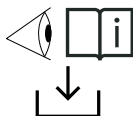
såsom salgs- og markedsførings tjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan personoplysninger overføres til modtagere uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Det Forenede Kongerige. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. Du kan kontakte vores databeskyttelsesrådgiver ved at skrive til: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du er til enhver tid berettiget til at gøre indsigelse mod behandlingen af dine personoplysninger baseret på art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR efter grunde relateret til din særlige situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve dine rettigheder bedes du kontakte os via

**DPO@bosch.com**. Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

1) Baseret på BILAG I til Europa-Parlamentets og Rådets FORORDNING (EU) nr. 517/2014 af 16. april 2014.

## 11 Adresser til produktsupport



**DA:** For alle detaljerede produktrelaterede oplysninger (tekniske data, detaljeret bruger-/betjeningsvejledning, installationsvejledninger etc.) og garantikort bedes du scanne QR-koden på venstre side med din mobilenhed eller gå til:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Inhaltsverzeichnis

### 1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise ..... 39

- 1.1 Symbolerklärung ..... 39
- 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 39
- 1.2.1 Sicherheitshinweis ..... 39

### 2 Hinweise zu dieser Anleitung ..... 41

### 3 Angaben zum Produkt ..... 41

- 3.1 Konformitätserklärung ..... 41
- 3.2 Lieferumfang ..... 41
- 3.3 Zubehör ..... 41
- 3.4 Produktübersicht ..... 42
- 3.5 Produktidentifikation ..... 42
- 3.6 Hinweise zu Geräuschemissionen ..... 42

### 4 Installation ..... 42

- 4.1 Installationsort ..... 42
- 4.2 Montage des Abluftschlauchs ..... 42
- 4.3 Flügelfenster ..... 43
- 4.4 Vertikal-/Horizontal-Schiebefenster  
(verstellbarer Fensterblendensatz) ..... 43

### 5 Bedienung ..... 43

- 5.1 Betätigen des Bedienfelds ..... 43
- 5.1.1 Bedienfeldübersicht ..... 43
- 5.1.2 Namen und Funktionen der Tasten und  
Anzeigen ..... 44
- 5.1.3 Ein-/Ausschalten ..... 44
- 5.1.4 Auswahloptionen für den intelligenten  
Kühlbetrieb ..... 45
- 5.1.5 Standardbetriebsarten ..... 45
- 5.1.6 Schwenkfunktion ..... 46
- 5.2 Betrieb der Fernbedienung ..... 46
- 5.2.1 Einsetzen/Wechseln der Batterien ..... 46
- 5.2.2 Handhabung der Fernbedienung ..... 46
- 5.2.3 Namen und Funktionen der Tasten ..... 46
- 5.2.4 Namen und Funktionen der Symbole auf dem  
Anzeigebildschirm ..... 47
- 5.2.5 Ein-/Ausschalten ..... 47
- 5.2.6 Auswahloptionen für den intelligenten  
Kühlbetrieb ..... 47
- 5.2.7 Standardbetriebsarten ..... 48
- 5.2.8 Schwenkfunktion ..... 48

5.2.9 Timer-Funktion ..... 49

5.2.10 Auswahl der Temperatureinheit ..... 49

5.2.11 Aufbewahren der Fernbedienung ..... 49

### 6 Reinigung und Wartung ..... 49

- 6.1 Cleaning the housing ..... 49
- 6.2 Reinigen des Filters ..... 50
- 6.3 Gerät entleeren ..... 50
- 6.3.1 Kontinuierliche Entleerung ..... 50
- 6.3.2 Ablassen des integrierten Auffangbehälters ..... 50

### 7 Transport und Lagerung ..... 51

### 8 Störungen beheben ..... 51

- 8.1 Selbstdiagnose ..... 53

### 9 Umweltschutz und Entsorgung ..... 53

### 10 Datenschutzhinweise ..... 54

### 11 Serviceadressen ..... 55

# 1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

## 1.1 Symbolerklärung

### Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet werden:


**GEFAHR**

**GEFAHR** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.


**WARNUNG**

**WARNUNG** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.


**VORSICHT**

**VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

**ACHTUNG**

**ACHTUNG** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

### Wichtige Informationen

**i**

Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

### Weitere Symbole

| Symbol | Bedeutung                                      |
|--------|------------------------------------------------|
| ►      | Handlungsschritt                               |
| →      | Querverweis auf eine andere Stelle im Dokument |
| •      | Aufzählung/Listeneintrag                       |
| –      | Aufzählung/Listeneintrag (2. Ebene)            |

Tab. 17

| Symbol                                                                            | Bedeutung                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Warnung vor entflammenden Stoffen: Das Kältemittel R290 in diesem Produkt ist ein ungiftiges, leicht brennbares Gas (A3).         |
|  | Warnung vor erstickender Atmosphäre: Unzureichende Belüftung und Verbrennungsluftzufuhr können zur Ansammlung von Abgasen führen. |

Tab. 18

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.2.1 Sicherheitshinweis

Diese Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Geräts sorgfältig lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

#### Gefahr

- Das Gerät nicht mit brennbaren Flüssigkeiten oder Reinigungsmitteln reinigen. Um Stromschlägen, Brandgefahr und/oder Beschädigungen des Filterinneren vorzubeugen, keine Flüssigkeiten auf das Gerät verschütten.
- Keine entzündlichen Materialien, wie Insektenbekämpfungsmittel, Alkohol oder Duftstoffe in der Nähe des Geräts versprühen.

#### Warnung

- Vor dem Anschließen des Geräts sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung der Spannungsversorgung vor Ort entspricht.
- Um Beschädigungen und ein Überhitzen des Netzkabels zu vermeiden und eine Stolpergefahr auszuschließen, sicherstellen, dass das Netzkabel nicht durch stark frequentierte Bereiche verläuft.
- Bei Schäden des Netzkabels oder anderer Betriebskomponenten des Geräts diese unverzüglich von einer autorisierten Bosch-Fachkraft austauschen lassen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt sind.
- Bedienung, Reinigung und Wartung des Geräts müssen durch erwachsene Personen erfolgen.
- Lufteintritt und -austritt nicht blockieren, z. B. durch Gegenstände auf dem Austritt oder vor dem Eintritt.
- Sicherstellen, dass keine Fremdkörper durch den Luftaustritt in das Gerät gelangen.
- Um Geräteschäden und eine Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht erhitzen.

## Vorsicht

- Das Gerät ist zur Verwendung in Wohngebäuden unter normalen Betriebsbedingungen vorgesehen.
- Das Gerät in jedem Fall auf trockenem, stabilem, ebenem und horizontalem Untergrund aufstellen und verwenden.
- Nicht auf das Gerät setzen oder stellen. Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
- Möglichst nicht mit harten Gegenständen auf das Gerät schlagen (besonders Lufteintritt und Luftaustritt).
- Um Verletzungen und Funktionsstörungen des Geräts vorzubeugen, nicht mit den Fingern oder Gegenständen in den Luftein- oder -austritt hineinlangen.
- Die schwenkbare Luftauslassklappe nicht berühren. Es besteht Einklemmgefahr. Außerdem können die Antriebskomponenten der Klappe beschädigt werden.
- Gerät nicht am Netzkabel ziehen.
- Gerät nur bewegen, wenn das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt wurde und in der Halterung befestigt ist.
- An das Gerät angeschlossene Schächte dürfen keine Zündquellen enthalten.
- Bei Verstopfungen das Gerät unverzüglich von einer autorisierten Bosch-Fachkraft überprüfen lassen.
- Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen Ölrückstände oder Chemikaliendämpfe auftreten, oder wenn in den betreffenden Räumen geraucht wird, Räuchermittel verbrannt werden bzw. Insektenbekämpfungsmittel oder Desinfektionsmittel verwendet wurden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Heizgeräten und Kaminen verwenden.
- Vor dem Transportieren oder Reinigen des Geräts sowie vor dem Filterwechsel oder Ausführen anderer Wartungstätigkeiten das Gerät von der Spannungsversorgung trennen.
- Kinder beaufsichtigen und nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Gerät nicht in Feuchträumen, wie Bädern oder Waschküchen, betreiben.
- Den Filter bei extremer Verunreinigung nicht verwenden. Für eine optimale Kühlleistung den Filter regelmäßig reinigen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts

Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Das Gerät darf nur in Wohngebäuden und den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und stellt damit eine Gefährdung dar. Aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße, fehlerhafte und unachtsame Verwendung und/oder von nicht qualifiziertem Personal vorgenommene Reparaturen entstehen.

### Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel

- ▶ Dieses Gerät ist mit dem Kältemittel R290 befüllt. Wenn Kältemittelgas austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht Brandgefahr.
- ▶ Keine anderen Stoffe als das angegebene Kältemittel (R290) in den Kältemittelkreislauf gelangen lassen.

### Besondere Qualifikationen für das Kältemittel R290

Maßnahmen, die für die Sicherheit von Belang sind, dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften des Kältemittels R290 und den damit verbundenen Risiken vertraut sind.

Beispiele für solche Maßnahmen sind:

- Öffnen des Kältekreis
- Öffnen abgedichteter Bauteile
- Öffnen belüfteter Gehäuse

Arbeiten an Anlagen mit entflammaren Kältemitteln erfordern zusätzlich zu den Standardreparaturverfahren für Kälteanlagen eine besondere Schulung.

Einschlägige Sicherheitshinweise finden sich in der Verpackung des jeweiligen Geräts (in Papierform).

- ▶ Die geltenden Gesetze und Vorschriften befolgen.
- ▶ Die Anleitung im Dokument "Sicherheitshinweise zur Handhabung entflammbarer Kältemittel" befolgen.

## **⚠ Verbrennungsluftzufuhr**



### **GEFAHR**

**Das Gerät führt die Fortluft aus dem Raum nach außen ab, wodurch ein Unterdruck im Raum entstehen kann. Eine unzureichende Verbrennungsluftzufuhr kann zum Entweichen und zur Ansammlung von Abgasen führen.**

Die Ansammlung von Abgasen kann Erstickungsgefahren verursachen.

- ▶ Das Klimagerät darf in einer geschlossenen Wohneinheit nicht gleichzeitig mit Heizgeräten betrieben werden, die mit Gas, Öl oder Holz betrieben werden (z. B. Gas-Heizgeräte oder Durchlauferhitzer).
- ▶ Siehe 1 ""

## **2 Hinweise zu dieser Anleitung**

Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

## **3 Angaben zum Produkt**

### **3.1 Konformitätserklärung**

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.



Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: [www.bosch-homecomfort.de](http://www.bosch-homecomfort.de).

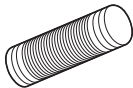
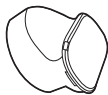
### **3.2 Lieferumfang**

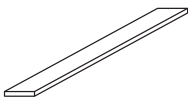
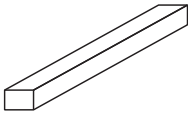
→ Bild 2

- [1] Gerät
- [2] Abluftschlauch
- [3] Ablaufschlauch
- [4] Selbstklebende Schaumstoffstreifen
- [5] Nicht klebender Schaumstoffstreifen
- [6] Fensterblendensatz
- [7] Fernbedienung
- [8] Technische Dokumentation

### **3.3 Zubehör**

Sicherstellen, dass die Gerätelieferung das folgende Zubehör umfasst:

| Bezeichnung                            | Anzahl | Aussehen                                                                             |
|----------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Installations- und Bedienungsanleitung | 1      | Diese Anleitung                                                                      |
| Abluftschlauch                         | 1      |    |
| Anschlussstutzen                       | 1      |    |
| Adapter                                | 1      |    |
| Fensterblendensatz                     | 1      |    |
| Schrauben                              | 2      |    |
| Ablaufschlauch                         | 1      |   |
| Fernbedienung                          | 1      |  |
| Batterie (AAA)                         | 2      |  |

| Bezeichnung                         | Anzahl | Aussehen                                                                          |
|-------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Selbstklebende Schaumstoffstreifen  | 2      |  |
| Nicht klebender Schaumstoffstreifen | 1      |  |

Tab. 19 Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

### 3.4 Produktübersicht

→ Bild 3

- [1] Bedienfeld
- [2] Luftauslassklappe
- [3] Handgriffe
- [4] Oberes Luftansauggitter und oberer Luftfilter (integriert)
- [5] Oberer Kondensatauslass
- [6] Unterer Luftansauggitter und unterer Luftfilter (hinter dem Gitter)
- [7] Netzkabelhalter
- [8] Unterer Kondensatauslass
- [9] Netzkabel
- [10] Luftauslass
- [11] Fernbedienungshalter

#### Mindestabstände

Auf jeder Geräteseite muss der Mindestabstand mindestens 60 cm betragen (→ Abb. 4).

### 3.5 Produktidentifikation

#### Typschild

Das Typschild enthält Leistungsangaben, Zulassungsdaten und die Seriennummer des Produkts.

Das Typschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

### 3.6 Hinweise zu Geräuschemissionen

Während des Betriebs erzeugt das Gerät bestimmte Geräusche, die als normale Betriebsgeräusche gelten und dem Benutzer demzufolge vertraut sein sollten.

#### Geräusch strömender Luft

Im oberen Teil des Geräts ist das Geräusch des vom Ventilator bewegten Luftstroms zu hören.

#### Gurgeln/Zischen

Ein leises gurgelndes oder zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.

### Hochfrequenter Ton

Hochleistungskompressoren können während des Klimagerätebetriebs hochfrequente Töne erzeugen.



Wenn das Gerät jedoch vibriert und aufgrund der Vibration Geräusche erzeugt, sicherstellen, dass es in Waage steht.

## 4 Installation

### 4.1 Installationsort

- Die Grundfläche des Raums, in dem das Gerät aufgestellt und betrieben wird, muss mehr als 12 m<sup>2</sup> betragen.
- Das Gerät so aufstellen, dass es für Montage-, Reparatur- und Wartungsarbeiten gut zugänglich ist.
- Sicherstellen, dass der Aufstellort das Gewicht und die Vibrationen des Geräts aufnehmen kann.
- Sicherstellen, dass der Bereich gut belüftet wird.
- Um die Geräuschbildung und Vibrationen zu minimieren, sicherstellen, dass das Gerät stabil und in Waage steht.
- Zu Wänden und anderen Objekten mindestens 60 cm Abstand einhalten.
- Die Luftein- und -auslässe des Geräts nicht blockieren.
- Lärm- und resonanzanfällige Aufstellorte vermeiden.
- Aufstellorte mit starken künstlichen elektrischen/magnetischen Feldern vermeiden.
- Extreme Witterungsbedingungen vermeiden (z. B. starke Verrußung, starker sandiger Wind, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Temperaturen durch Wärmezeuger).
- Die Umgebungstemperaturen müssen zwischen 16 und 35 °C liegen.
- Für eine effiziente Geräteleistung den Raum durch teilweises Verschließen von Gardinen und/oder Jalousien vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Orte meiden, an denen brennbare oder explosionsfähige Gase austreten können oder aggressive Gase auftreten.
- Der Stecker muss nach der Aufstellung einfach erreichbar sein.

### 4.2 Montage des Abluftschlauchs

Im Klimatisierungsbetrieb sowie bei Bedarf im Entfeuchtungsbetrieb muss die warme Abluft über den Abluftschlauch nach draußen abgeleitet werden.

6. Zur Installation des Abluftschlauchs am Gerät zunächst den Abluftschlauch aus der Verpackung entnehmen und dann den Anschlussstutzen und den Adapter anschließen (→ Bild 5 bis 7).



7. Abluftschlauch an den Luftauslass auf der Geräterückseite anschließen. Schlauch im Uhrzeigersinn drehen, bis er arretiert ist (→ Bild 8).



Den Abluftschlauch nicht unnötig biegen oder dehnen. Dadurch wird die Kühlleistung beeinträchtigt. Entsprechend den Anforderungen bei der Installation kann der Schlauch allerdings in mäßigem Umfang zusammengedrückt und auseinandergezogen werden (→ Bild 9).



Der Schlauch kann auf 300 mm zusammengedrückt und auf maximal 1500 mm ausgezogen werden. Es wird empfohlen, die Schlauchlänge möglichst minimal zu halten.

### 4.3 Flügelfenster

1. Zum Ableiten der heißen Luft den Abluftschlauch aus dem Fenster verlegen (→ Bild 10).

### 4.4 Vertikal-/Horizontal-Schiebefenster (verstellbarer Fensterblendensatz)

1. Selbstklebende Schaumstoffstreifen nach Bedarf auf die gewünschte Länge zuschneiden und am Fensterflügel und -rahmen anbringen (→ Abb. 11).
2. Verstellbare Fensterblende am Fenster anbringen und im Fensterrahmen maximal ausziehen.



Bei Vertikal-Schiebefenstern den tieferen Teil der Fensterblende unten montieren.

Bei Horizontal-Schiebefenstern muss sich die Öffnung für eine korrekte Montage des Abluftschlauchs im unteren Teil befinden.

3. Ausziehbare Fensterblende an die Fenstergröße anpassen. Schrauben zum Fixieren der Länge einschrauben (→ Abb. 12 Vertikal-Schiebefenster/Abb. 13 Horizontal-Schiebefenster).



Wenn die ausziehbare Fensterblende zu groß ist, kann der Kunststoff entsprechend abgesägt werden. Diese Arbeiten dürfen nur durch eine qualifizierte Fachkraft ausgeführt werden.

4. Nicht klebenden Schaumstoffstreifen nach Bedarf auf die gewünschte Länge zuschneiden und offenen Spalt zwischen Scheibe und Fensterrahmen verschließen (→ Abb. 14).

5. Abluftschlauch an Öffnung der Fensterblende anbringen (→ Abb. 15 Vertikal-Schiebefenster/Abb. 16 Horizontal-Schiebefenster).

## 5 Bedienung

### 5.1 Betätigen des Bedienfelds

#### 5.1.1 Bedienfeldübersicht

→ Bild 17

- [1] Digitales Display (Temperatureinstellung, Raumtemperatur)
- [2] Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)
- [3] Anzeige für niedrige Ventilatorstufe
- [4] Anzeige für mittlere Ventilatorstufe
- [5] Anzeige für obere Ventilatorstufe
- [6] Anzeige für Ventilatorautomatik
- [7] Schwenkanzeige
- [8] Standby-Anzeige
- [9] Betriebstaste (Ein/Standby)
- [10] Taste "Schwenkfunktion"
- [11] Auswahlstaste "Ventilatorstufe"
- [12] Abwärts-Taste (Wert reduzieren)
- [13] Auswahlstaste für die Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
- [14] Taste "Nachtbetrieb"
- [15] Taste "Geräuscharmer Betrieb"
- [16] Taste "Automatikbetrieb"
- [17] Anzeige "Automatikbetrieb"
- [18] Anzeige "Geräuscharmer Betrieb"
- [19] Anzeige "Nachtbetrieb"
- [20] Anzeige "Klimatisierungsbetrieb"
- [21] Anzeige "Entfeuchtungsbetrieb"
- [22] Anzeige "Ventilatorbetrieb"

### 5.1.2 Namen und Funktionen der Tasten und Anzeigen

| Nr.  | Taste/Anzeige                                                                                                          | Funktion                                                                                                 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |  Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)        | Erhöhen der Temperatureinstellungen                                                                      |
| [3]  |  Anzeige für niedrige Ventilatorstufe | Anzeige, dass der Ventilator in der niedrigen Stufe läuft                                                |
| [4]  |  Anzeige für mittlere Ventilatorstufe | Anzeige, dass der Ventilator in der mittleren Stufe läuft                                                |
| [5]  |  Anzeige für obere Ventilatorstufe    | Anzeige, dass der Ventilator in der oberen Stufe läuft                                                   |
| [6]  |  Anzeige für Ventilatorautomatik      | Anzeige, dass die Ventilatorumdrehzahl automatisch geregelt wird                                         |
| [9]  |  Betriebstaste (Ein/Standby)          | Ein-/Ausschalten des Geräts                                                                              |
| [10] |  Taste "Schwenkfunktion"              | Ein-/Ausschalten der Schwenkfunktion für die Luftauslassklappe. Die Klappe schwenkt nach oben und unten. |
| [11] |  Auswahlstaste "Ventilatorstufe"      | Gebläsedrehzahl einstellen                                                                               |
| [12] |  Abwärts-Taste (Wert reduzieren)      | Reduzieren der Temperatureinstellungen                                                                   |
| [13] |  Betriebsart-Auswahlstaste           | Einstellen der Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)                                    |
| [14] |  Taste "Nachtbetrieb"               | Einschalten des Nachtbetriebs                                                                            |
| [15] |  Taste "Geräuscharmer Betrieb"      | Einschalten des geräuscharmen Betriebs                                                                   |
| [16] |  Taste "Automatikbetrieb"           | Einschalten des Automatikbetriebs                                                                        |
| [20] |  Anzeige "Klimatisierungsbetrieb"   | Anzeige, dass der Klimatisierungsbetrieb ein-/ausgeschaltet ist                                          |

| Nr.  | Taste/Anzeige                                                                                                    | Funktion                                                      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| [21] |  Anzeige "Entfeuchtungsbetrieb" | Anzeige, dass der Entfeuchtungsbetrieb ein-/ausgeschaltet ist |
| [22] |  Ventilatoranzeige              | Anzeige, dass der Ventilator ein-/ausgeschaltet ist           |

Tab. 20 Namen und Funktionen der Tasten

#### 5.1.3 Ein-/Ausschalten

- Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken.
-  drücken, um das Gerät einzuschalten.



Der Gerätebetrieb startet in dem Modus und mit den Parametern, die beim Ausschalten eingestellt waren.

- Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten.

#### Hinweis

- Für eine optimale Geräteleistung eine Tür bzw. ein Fenster leicht geöffnet halten (ca. 1 cm), um die notwendige Lüftung zu garantieren.
- Vorhänge vom Luftein- und -austritt fernhalten.
- Das Gerät niemals durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten.
- Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten und einige Minuten warten. Erst dann den Netzstecker ziehen. Auf diese Weise kann das Gerät die Betriebsstatuskontrollen ausführen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet und sofort neu gestartet wird, vier Minuten lang den Kompressorneustart abwarten. Das Gerät verfügt über ein elektronisches Modul, das den Kompressorstart aus Sicherheitsgründen vier Minuten lang verzögert.



#### Automatischer Neustart

Wenn das Gerät bei Stromausfall überraschend abschaltet, startet es automatisch in der bisherigen Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Kompressor startet nach vier Minuten erneut.

### 5.1.4 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb

Das Gerät verfügt über drei automatische Betriebsarten für den Klimabetrieb (**Auto**, **Geräuscharm**, **Nachtbetrieb**).

#### Automatikbetrieb

- Im Automatikbetrieb überwacht und regelt das Gerät die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den automatischen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

#### Geräuscharmer Betrieb

- Im geräuscharmen Betrieb läuft das Gerät mit dem niedrigstmöglichen Geräuschpegel und überwacht und regelt die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den geräuscharmen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

#### Nachtbetrieb

- Der Nachtbetrieb sorgt für Ruhe und Behaglichkeit in der Nacht. Das Gerät läuft ruhig in einem speziellen Nachtprogramm und die Bedienfeldbeleuchtung wird 5 Sekunden nach dem Aktivieren der Betriebsart ausgeschaltet.
- Um den Nachtbetrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- Bei aktiviertem Nachtbetrieb erhöht sich die Solltemperatur (ausgewählte Temperatur) 60 Minuten nach dem Auswählen der Betriebsart um 1 °C und nach weiteren 60 Minuten erneut um 1 °C. Diese neue Temperatur wird 6 Stunden lang automatisch aufrechterhalten und dann auf die ursprünglich für den Automatikbetrieb festgelegte Temperatur abgesenkt.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### 5.1.5 Standardbetriebsarten

#### Klimatisierung

Diese Betriebsart ist ideal, wenn der Raum bei heißem oder feuchtem Wetter gekühlt werden muss.

- Im Klimatisierungsbetrieb können die Solltemperatur und die Ventilatorstufe ausgewählt werden.

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Symbol  aufleuchtet. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken. Um die gewünschte Ventilatorstufe auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Kühlleistung.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für maximale Kühlleistung und schnelles Abkühlen.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.



Die optimalen Temperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27 °C. Die gewünschte Raumtemperatur sollte nicht niedriger als 6 °C unter der Außentemperatur eingestellt werden. An besonders heißen Tagen kann die Temperaturdifferenz erhöht werden, sollte jedoch 10 °C nicht überschreiten.

#### Entfeuchtungsbetrieb

Diese Betriebsart ist ideal zur Reduzierung der Feuchtigkeit im Raum geeignet (Frühjahr und Herbst, feuchte Räume, Regenerperioden, Wäschetrocknung usw.).

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Symbol für den Entfeuchtungsbetrieb erscheint.
- Die Ventilatorstufe kann nicht ausgewählt werden. Das Gerät wählt den optimalen Luftdurchsatz automatisch aus.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.
- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung Türen und Fenster geschlossen halten.



Beim Entfeuchten muss keine heiße Luft über den Abluftschlauch abgeleitet werden. Wenn jedoch zusätzlich eine Kühlwirkung gewünscht wird, sollte der Abluftschlauch angebracht werden, um die Warmluft ins Freie abzuleiten.



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.

**Hinweis:** Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass des Geräts angebracht wird (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuierliche Entleerung", Seite 50).

### Gebläsebetrieb

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Ventilatorsymbol  aufleuchtet. Um den gewünschten Luftdurchsatz auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Luftstrom.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für einen maximalen Luftstrom.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.

### 5.1.6 Schwenkfunktion

Diese Funktion bewegt die Luftauslassklappe auf der Geräteoberseite auf- und abwärts, sodass sich die Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Diese Funktion kann in jeder Betriebsart aktiviert werden.

- Taste  drücken, um die Schwenkfunktion zu aktivieren. Die Luftauslassklappe bewegt sich abwechselnd auf- und abwärts.
- Wenn die Taste  erneut betätigt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position arretiert.
- Durch erneutes Drücken der Taste  setzt die Auf- und Abwärtsbewegung der Klappe wieder ein.

**Hinweis:** Um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden, die Klappe nicht mit der Hand bewegen!

## 5.2 Betrieb der Fernbedienung

### 5.2.1 Einsetzen/Wechseln der Batterien

- Drücken, um die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung nach unten zu schieben.
- Batterieabdeckung zum Öffnen am unteren Ende anheben (→ Bild 18).
- Die zwei AAA-Batterien unter Beachtung der angegebenen Polaritäten einsetzen bzw. austauschen (→ Bild 19).
- Batterieabdeckung schließen.
- Batterieabdeckung bis zum Anschlag aufschieben.

### 5.2.2 Handhabung der Fernbedienung

- Die Senderseite der Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät richten. Dieser befindet sich im oberen Teil der Vorderwand.

Wenn Gegenstände, wie beispielsweise Vorhänge den Send- und Empfangsweg zwischen Gerät und Fernbedienung blockieren, kann diese nicht funktionieren.

Die Übertragungsentfernung beträgt ca. 5 m (→ Bild 20).

### ACHTUNG

- Die Fernbedienung nicht fallen oder nass werden lassen.
- Niemals mit einem harten, spitzen Gegenstand auf die Tasten der Fernbedienung drücken.

### 5.2.3 Namen und Funktionen der Tasten

→ Bild 21

| Nr.  | Bedienfeld                                                                                                          | Funktion                                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1]  |  Betriebstaste (Ein/Standby)       | Ein-/Ausschalten des Geräts                                                                              |
| [2]  |  °C/F Taste "Temperatureinheit"    | Wechsel der Temperatureinheit an der Fernbedienung und der Bedieneinheit (Celsius oder Fahrenheit)       |
| [3]  |  Timer-Taste                       | Einstellen des Timers (Zeitprogrammierung)                                                               |
| [4]  |  Taste "Nachtbetrieb"              | Einschalten des Nachtbetriebs                                                                            |
| [5]  |  Taste "Geräuscharmer Betrieb"     | Einschalten des geräuscharmen Betriebs                                                                   |
| [6]  |  Auswahltaste "Ventilatorstufe"    | Gebläsedrehzahl einstellen                                                                               |
| [7]  |  Betriebsart-Auswahltaste          | Einstellen der Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)                                    |
| [8]  |  Abwärts-Taste (Wert reduzieren) | Änderung der Temperatureinstellung oder des Timer (programmierte Zeit) nach unten                        |
| [9]  |  Taste "Schwenkfunktion"         | Ein-/Ausschalten der Schwenkfunktion für die Luftauslassklappe. Die Klappe schwenkt nach oben und unten. |
| [10] |  Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)   | Änderung der Temperatureinstellung oder des Timer (programmierte Zeit) nach oben                         |
| [11] |  Taste "Automatikbetrieb"        | Einschalten des Automatikbetriebs                                                                        |

Tab. 21 Namen und Funktionen der Tasten

## 5.2.4 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Anzeigebildschirm

→ Bild 22

| Nr. | Name                               | Anzeigefunktion                                                                                                                                                                          |
|-----|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Timer                              | Anzeige der ausgewählten Timer-Einstellung bzw. ob der Timer ein- oder ausgeschaltet ist                                                                                                 |
| [2] | Ventilatorstufe                    | Anzeige der aktuellen Ventilatorstufe ( <b>SPEED + AUTO</b> oder <b>I</b> (niedrig) oder <b>III</b> (mittel) oder <b>IIII</b> (hoch))                                                    |
| [3] | Bedienung                          | Anzeige, dass das Gerät läuft                                                                                                                                                            |
| [4] | Temperatureinheit                  | Anzeige der gewählten Temperatureinheit                                                                                                                                                  |
| [5] | Temperaturanzeige                  | Anzeige der aktuellen Temperatureinstellung (im Klimatisierungsbetrieb) oder der Raumtemperatur (im Entfeuchtungs- und Ventilatorbetrieb).                                               |
| [6] | Betriebsart                        | Zeigt die aktuelle Betriebsart an: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>COOL</b> (Klimatisierungsbetrieb)</li> <li><b>DRY</b> (Entfeuchtungsbetrieb)</li> <li><b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Optionen für intelligenten Betrieb | Anzeige der Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                             |
| [8] | Schwenkfunktion                    | Anzeige, dass die Schwenkfunktion aktiv ist                                                                                                                                              |

Tab. 22 Symbole und ihre Anzeigefunktion

## 5.2.5 Ein-/Ausschalten

- ▶ Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken.
- ▶ drücken, um das Gerät einzuschalten.



Der Gerätebetrieb startet in dem Modus und mit den Parametern, die beim Ausschalten eingestellt waren.

- ▶ drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten.  
Das Display wird ausgeschaltet.

### Hinweis:

- Für eine optimale Geräteleistung eine Tür bzw. ein Fenster leicht geöffnet halten (ca. 1 cm), um die notwendige Lüftung zu garantieren.
- Vorhänge vom Luftein- und -austritt fernhalten.
- Das Klimagerät keinesfalls durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten. Gerät mit der Taste in den Standby-Betrieb

schalten und einige Minuten warten. Erst dann den Netzstecker ziehen. Auf diese Weise kann das Gerät die Betriebsstatuskontrollen ausführen. Wenn das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, vier Minuten lang warten, bis der Kühlbetrieb des Kompressors neu startet. Das Gerät verfügt über ein elektronisches Modul, das den Kompressorstart aus Sicherheitsgründen vier Minuten lang verzögert.



### Automatischer Neustart

Wenn das Gerät bei Stromausfall überraschend abschaltet, startet es automatisch in der bisherigen Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Kompressor startet nach vier Minuten erneut.

## 5.2.6 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb

Das Gerät verfügt über drei automatische Betriebsarten für den Klimabetrieb (**Auto, Geräuscharm, Nachtbetrieb**).

### Automatikbetrieb

- Im Automatikbetrieb überwacht und regelt das Gerät die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den automatischen Betrieb auszuwählen, Taste drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste oder drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### Geräuscharmer Betrieb

- Im geräuscharmen Betrieb läuft das Gerät mit dem niedrigstmöglichen Geräuschpegel und überwacht und regelt die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den geräuscharmen Betrieb auszuwählen, Taste drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste oder drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### Nachtbetrieb

- Der Nachtbetrieb sorgt für Ruhe und Behaglichkeit in der Nacht. Das Gerät läuft ruhig in einem speziellen Nachtprogramm und die Bedienfeldbeleuchtung wird 5 Sekunden nach dem Aktivieren der Betriebsart ausgeschaltet.

- Um den Nachtbetrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- Bei aktiviertem Nachtbetrieb erhöht sich die Solltemperatur (ausgewählte Temperatur) 60 Minuten nach dem Auswählen der Betriebsart um 1 °C und nach weiteren 60 Minuten erneut um 1 °C. Diese neue Temperatur wird 6 Stunden lang automatisch aufrechterhalten und dann auf die ursprünglich für den Automatikbetrieb festgelegte Temperatur abgesenkt.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### 5.2.7 Standardbetriebsarten

#### Klimatisierung

Diese Betriebsart ist ideal, wenn der Raum bei heißem oder feuchtem Wetter gekühlt werden muss.

- Im Klimatisierungsbetrieb können die Solltemperatur und die Ventilatorstufe ausgewählt werden.
- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **COOL** am Display angezeigt wird. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken. Um die gewünschte Ventilatorstufe auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Kühlleistung.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für maximale Kühlleistung und schnelles Abkühlen.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.



Die optimalen Temperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27 °C. Die gewünschte Raumtemperatur sollte nicht niedriger als 6 °C unter der Außentemperatur eingestellt werden. An besonders heißen Tagen kann die Temperaturdifferenz erhöht werden, sollte jedoch 10 °C nicht überschreiten.

#### Entfeuchtungsbetrieb

Diese Betriebsart ist ideal zur Reduzierung der Feuchtigkeit im Raum geeignet (Frühjahr und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden, Wäschetrocknung usw.).

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **DRY** am Display angezeigt wird.
- Die Ventilatorstufe kann nicht ausgewählt werden. Das Gerät wählt den optimalen Luftdurchsatz automatisch aus.

- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.
- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung Türen und Fenster geschlossen halten.



Beim Entfeuchten muss keine heiße Luft über den Abluftschlauch abgeleitet werden. Wenn jedoch zusätzlich eine Kühlwirkung gewünscht wird, sollte der Abluftschlauch angebracht werden, um die Warmluft ins Freie abzuleiten.



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.

**Hinweis:** Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass des Geräts angebracht wird (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuierliche Entleerung", Seite 50).

#### Gebläsebetrieb

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **FAN** am Display angezeigt wird. Um den gewünschten Luftdurchsatz auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Luftstrom.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für einen maximalen Luftstrom.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.

### 5.2.8 Schwenkfunktion

Diese Funktion bewegt die Luftauslassklappe auf der Geräteoberseite auf- und abwärts, sodass sich die Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Diese Funktion kann in jeder Betriebsart aktiviert werden.

- Taste  drücken, um die Schwenkfunktion zu aktivieren. Die Luftauslassklappe bewegt sich abwechselnd auf- und abwärts.
- Wenn die Taste  erneut betätigt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position arretiert.
- Durch erneutes Drücken der Taste  setzt die Auf- und Abwärtsbewegung der Klappe wieder ein.

**Hinweis:** Um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden, die Klappe nicht mit der Hand bewegen!

### 5.2.9 Timer-Funktion

Der Timer ermöglicht ein verzögertes Anlaufen und Abschalten des Geräts.

#### Anlaufverzögerung

Im Standby-Betrieb des Geräts kann eine Anlaufverzögerung programmiert werden.

- ▶ Taste  drücken.  
**HOURL ON** und **0.5** werden angezeigt.
- ▶ Taste  oder  drücken bzw. gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenanzahl (Schritte von je 0,5 Stunden zwischen 0,5 und 10 Stunden sowie Schritte von je 1 Stunde zwischen 10 und 24 Stunden) bis zum Start auf dem Display angezeigt wird.
- ▶ Taste  innerhalb von 10 Sekunden erneut drücken, um den Timer einzustellen.  
Wird die Taste  nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, verlässt das Gerät die Timer-Einstellung.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion zeigt das Display erneut die Zeit und die bestehenden Einstellungen an.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion können die Einstellungen (Betriebsart, Ventilatorstufe, Schwenkfunktion) geändert werden. Der Nachtbetrieb kann nicht ausgewählt werden. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, startet das Gerät mit den vorgenommenen Einstellungen.
- ▶ Um das Timer-Programm zu beenden, Taste  erneut drücken.

#### Abschaltverzögerung

Die Abschaltverzögerung kann in jeder Betriebsart programmiert werden, während das Gerät in Betrieb ist.

- ▶ Taste  drücken.  
**HOURL OFF** und **0.5** werden angezeigt.
- ▶ Taste  oder  gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenanzahl (Schritte von je 0,5 Stunden zwischen 0,5 und 10 Stunden sowie Schritte von je 1 Stunde zwischen 10 und 24 Stunden) bis zur Abschaltung auf dem Display angezeigt wird.
- ▶ Zum Einstellen des Timers die Timer-Taste (innerhalb von 10 Sekunden) erneut drücken. Wird die Taste  nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, verlässt das Gerät die Timer-Einstellung.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion zeigt das Display die Betriebsart/Einstellungen an und das Timer-Symbol leuchtet.  
Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet das Gerät in den Standby.
- ▶ Um das Timer-Programm zu beenden, Taste  erneut drücken.

### 5.2.10 Auswahl der Temperatureinheit <sup>°C/F</sup>

Die Temperatur kann in °C und in °F angezeigt werden.

- ▶ Um die Maßeinheit für die Temperatur zu ändern, Taste **°C/°F** drücken.  
Die ausgewählte Einheit (°C oder °F) wird am Display des Bedienfeldes und der Fernbedienung angezeigt.

### 5.2.11 Aufbewahren der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann auf der Geräterückseite sicher aufbewahrt werden. Dort wird sie mithilfe des integrierten Magneten gehalten (→ Bild 23).

---

## 6 Reinigung und Wartung



Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät mithilfe der Taste  abschalten. Anschließend das Netzkabel ziehen.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### VORSICHT

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

## 6.2 Reinigen des Filters

Zur Aufrechterhalten der Geräteleistung wird empfohlen, die Staubfilter regelmäßig zu reinigen. Die Häufigkeit ist von der Betriebsdauer und den Betriebsbedingungen abhängig. Wenn das Gerät häufig verwendet wird, sollten die Filter alle 2 Wochen gereinigt werden.

### Demontage des oberen Filters

Der obere Filter ist in das obere Schutzgitter integriert.

- ▶ Zum Entfernen einfach das Gitter aus dem Gehäuse drücken. Anschließend senkrecht nach oben ziehen (→ Bild 24).

### Demontage des unteren Filters

Der untere Filter befindet sich hinter dem unteren Schutzgitter.

- ▶ Schraube oben am Schutzgitter herausdrehen (→ Bild 25).
- ▶ Schutzgitter abnehmen und Filter vorsichtig aus dem Schutzgitter ziehen (→ Bild 26).
- ▶ Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- ▶ Bei extremer Verschmutzung Filter in warmes Wasser tauchen und mehrmals ausspülen. Bei Bedarf kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden (→ Bild 27).



Die Wassertemperatur muss niedriger als 40 °C sein.

- ▶ Überschüssiges Wasser vorsichtig vom Filter abschütteln.
- ▶ Vor der Wiedermontage im Gerät sorgfältig sicherstellen, dass der Filter absolut trocken ist.
- ▶ Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen. Schutzgitter wieder in das Gehäuse einsetzen.

## 6.3 Gerät entleeren



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.

### 6.3.1 Kontinuierliche Entleerung

Bei Bedarf (z. B. hoher Luftfeuchtigkeit) kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass angebracht wird. Dafür die folgenden Schritte ausführen:

- ▶ Kappe vom oberen Kondensatauslass gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ▶ Stopfen entfernen (→ Bild 28).



Sicherstellen, dass das Kondensat nicht auf den Boden ausläuft und die Ablaufleitung nicht verstopft ist.

- ▶ Ablaufleitung an der Öffnung anbringen.
- ▶ Anderes Schlauchende in Auffangbehälter oder anderen Ablaufbereich leiten (→ Bild 29).



Um Lecks vorzubeugen, vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass Stopfen und Kappe wieder fest angebracht werden.

### 6.3.2 Ablassen des integrierten Auffangbehälters

Das Gerät verfügt über einen integrierten Auffangbehälter, in dem sich überschüssiges Kondensat sammelt. Wenn der Wasserstand im integrierten Behälter ein bestimmtes Niveau erreicht, wird am Display **FL** angezeigt.

Zum Entleeren des Behälters die folgenden Schritte ausführen.

- ▶ Kappe vom unteren Kondensatauslass gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ▶ Stopfen entfernen (→ Bild 30).
- ▶ Kondensat komplett in eine Tropfschale oder ein anderes Gefäß auslaufen lassen (→ Bild 31).
- ▶ Wenn kein Kondensat mehr ausläuft, Stopfen und Kappe am Auslass anbringen. Sicherstellen, dass sie komplett geschlossen sind.
- ▶ Gerät neu starten.



Um Lecks vorzubeugen, vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass die Kappe am unteren Auslass wieder fest angebracht wird.



## 7 Transport und Lagerung



Transport, Verladung, Reinigung, Entleerung und Entsorgung des Kältemittels dürfen nur durch technische Servicezentren erfolgen, die vom Herstellerunternehmen entsprechend autorisiert wurden. Die Entsorgung des Geräts darf nur durch Fachkräfte erfolgen.

### Transport

- Beim Transport das Gerät mit beiden Händen festhalten.
- Um das Gerät während des Transports zu stabilisieren, Handgriffe auf beiden Seiten benutzen.
- Gerät nie auf die Seite oder auf den Kopf drehen bzw. so transportieren.



Wenn sich das Gerät in einer solchen Position befand, vor dem Einschalten mindestens 6 Stunden (Empfehlung 24 Stunden) warten. Wenn das Gerät auf der Seite gelegen hat, muss das Öl zunächst zurück in den Kompressor laufen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise sicherzustellen. Wenn dies nicht abgewartet wird (6–24 Stunden) funktioniert das Gerät gegebenenfalls nur kurze Zeit, bis der Kompressor aufgrund des fehlenden Öls ausfällt.

### Lagerung (Saisonende)

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird:

- ▶ Wasser aus dem Innenkreis vollständig ablassen (→ Kapitel 6.3.2 "Ablassen des integrierten Auffangbehälters", Seite 50).
- ▶ Filter demontieren und reinigen, vollständig trocknen lassen und wieder montieren (→ Kapitel 6.2 "Reinigen des Filters", Seite 50).
- ▶ Gerät an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, extreme Temperaturen und starke Staubeentwicklung aufbewahren.

### Saisonbeginn

Inbetriebnahme des Geräts nach der Einlagerung am Saisonbeginn:

- ▶ Sicherstellen, dass Netzkabel und Steckdose in einem perfekten Zustand sind und der Potentialausgleich effektiv funktioniert.
- ▶ Sicherstellen, dass Filter und Verschlusskappen vorhanden sind und die Filter gereinigt wurden.
- ▶ Gerät entsprechend der Beschreibung in diesem Handbuch montieren.

## 8 Störungen beheben

In diesem Kapitel sind mögliche Probleme zusammengefasst, die bei diesem Gerät auftreten. Wenn Sie in der Tabelle unten

keine Lösung finden, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.

| Problem                                                             | Mögliche Ursache                                                                                                      | Mögliche Lösung                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät lässt sich durch Drücken der Ein/Aus-Taste nicht einschalten. | Gerät ist nicht angesteckt.                                                                                           | Gerät anstecken.                                                                                                    |
|                                                                     | Kein Netzstrom.                                                                                                       | Kontrollieren, ob ein FI-Schutzschalter ausgelöst hat. Wenn ja, FI-Schutzschalter zurücksetzen. Ansonsten abwarten. |
|                                                                     | Eine integrierte Schutzeinrichtung verhindert den Neustart des Geräts nach dem letzten Ausschalten vier Minuten lang. | Nach dem Ausschalten des Geräts 4 Minuten bis zum Neustart warten.                                                  |
|                                                                     | Raumtemperatur liegt unter der Solltemperatur.                                                                        | Solltemperatur zurücksetzen.                                                                                        |

| Problem                                                                                | Mögliche Ursache                                                                                                     | Mögliche Lösung                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät arbeitet nur kurz.                                                               | Abluftschlauch ist geknickt oder stark gebogen.                                                                      | Abluftschlauch ordnungsgemäß positionieren, möglichst kurz halten und darauf achten, dass er nicht in Bögen verläuft. |
|                                                                                        | Hindernis verhindert das Ausblasen der Luft.                                                                         | Kontrollieren und etwaige Hindernisse, die den Luftaustritt behindern, entfernen.                                     |
| Gerät schaltet in kurzen Abständen ein und aus.                                        | Luftfilter ist verunreinigt.                                                                                         | Gerät ausschalten und Filter reinigen.                                                                                |
| Gerät arbeitet im Klimatisierungsbetrieb, kühlt die Raumluft aber nicht ordnungsgemäß. | Ungünstige Umgebungsbedingungen: Fenster, Türen und/oder Vorhänge sind offen.                                        | Türen, Fenster und Vorhänge schließen.                                                                                |
|                                                                                        | Ungünstige Umgebungsbedingungen: Raum enthält leistungsstarke Wärmequellen.                                          | Wärmequellen beseitigen.                                                                                              |
|                                                                                        | Luftfilter ist verunreinigt.                                                                                         | Gerät ausschalten und Filter reinigen.                                                                                |
|                                                                                        | Falsche Temperatureinstellung.                                                                                       | Einstelltemperatur muss unter Umgebungstemperatur liegen.                                                             |
|                                                                                        | Kompressorabschaltung.                                                                                               | Etwa 4 Minuten warten und hören, ob der Kompressor neu startet, wenn der Klimatisierungsbetrieb eingestellt ist.      |
|                                                                                        | Luftrein- und/oder -auslass sind verstopft.                                                                          | Kontrollieren und etwaige Hindernisse, die den Luftrein- und/oder -auslass blockieren, entfernen.                     |
|                                                                                        | Die technische Spezifikation des Geräts ist für die Größe des Aufstellraums nicht ausreichend.                       | Überprüfen, ob die Kühlleistung für den Raum, in dem sich das Gerät befindet, angemessen ist.                         |
| Unangenehmer Geruch während des Betriebs.                                              | Unangenehme Gerüche können aus der Luft in die Geräte eindringen und von dort weiterverbreitet werden.               |                                                                                                                       |
|                                                                                        | Luftfilter ist verunreinigt.                                                                                         | Gerät ausschalten und Filter reinigen.                                                                                |
| Aus dem Luftauslass wird Staub ausgeblasen.                                            | Wenn das Gerät über längere Zeit nicht in Betrieb war und nicht abgedeckt wurde, kann sich Staub im Gerät ansammeln. |                                                                                                                       |
| Gerät ist laut und vibriert zu stark.                                                  | Der Boden ist nicht eben.                                                                                            | Gerät auf ebenem Untergrund in Waage aufstellen.                                                                      |
|                                                                                        | Luftfilter ist verunreinigt.                                                                                         | Gerät ausschalten und Filter reinigen.                                                                                |

| Problem                                                         | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Mögliche Lösung                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist laut.                                             | Während des Betriebs erzeugt das Gerät bestimmte Geräusche, die als normale Betriebsgeräusche gelten. <ul style="list-style-type: none"> <li>Im oberen Teil des Geräts ist das Geräusch des vom Ventilator bewegten Luftstroms zu hören.</li> <li>Hochleistungskompressoren können während des Klimagerätebetriebs hochfrequente Töne erzeugen.</li> <li>Ein gurgelndes oder zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.</li> </ul> |                                                                                                                                                    |
| Fernbedienung lässt sich nicht einschalten.                     | Batterien sind leer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Batterien ersetzen.                                                                                                                                |
| Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.               | Das Signal zwischen Fernbedienung und Signalempfänger wird unterbrochen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Die Fernbedienung darf nur maximal 5 Meter vom Gerät entfernt sein. Dabei dürfen sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. |
| Fehlermeldungen FL, E2, E4, E6, E7 werden am Display angezeigt. | Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das verschiedene Störungen erkennt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | → Kapitel 8.1 "Selbstdiagnose", Seite 53                                                                                                           |

Tab. 23 Probleme und Lösungen

## 8.1 Selbstdiagnose

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das verschiedene Warnungen/Störungen erkennt. Auf dem Display des Bedienfeldes werden entsprechende Störungsmeldungen angezeigt.

| Störungs-Code | Beschreibung               | Lösung                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL            | Integrierter Behälter voll | Integrierten Behälter leeren (→ Kapitel 6.3.2 "Ablassen des integrierten Auffangbehälters", Seite 50). Wenn der Störungscode weiterhin angezeigt wird, obwohl der integrierte Behälter leer ist, an einen autorisierten Servicetechniker wenden. |
| E2            | Fühlerstörung              | Autorisierten Servicetechniker konsultieren.                                                                                                                                                                                                     |
| E4            | Fühlerstörung              | Autorisierten Servicetechniker konsultieren.                                                                                                                                                                                                     |

| Störungs-Code | Beschreibung | Lösung                                       |
|---------------|--------------|----------------------------------------------|
| E6            | Motorstörung | Autorisierten Servicetechniker konsultieren. |
| E7            | Störung PCB  | Autorisierten Servicetechniker konsultieren. |

Tab. 24 Selbstdiagnose

## 9 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe.

Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

### Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können.

Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. "Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte". Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

### Kältemittel R290



Das Gerät enthält das fluorierte Gas R290 (Treibhauspotential  $3^{11}$ ), das leicht entzündlich sowie nicht giftig ist (A3).

Die Füllmenge ist auf dem Typschild auf der Geräterückseite angegeben.

Kältemittel stellen eine Gefährdung für die Umwelt dar und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

## 10 Datenschutzhinweise



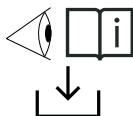
Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU]**

**Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxemburg,** verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] [privacy.ttde@bosch.com](mailto:privacy.ttde@bosch.com), [AT] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1) Gemäß Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

## 11 Serviceadressen



**DE:** Um detaillierte Produktinformationen (technische Daten, detaillierte Bedienungsanleitung, Installationsanleitung usw.) sowie den Garantieschein zu erhalten, scannen Sie den QR-Code auf der linken Seite mit Ihrem Mobilgerät oder besuchen Sie:  
**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).**

0010049042-001

## Table of contents

### 1 Explanation of symbols and safety instructions .... 57

- 1.1 Explanation of symbols ..... 57
- 1.2 General safety instructions ..... 57
- 1.2.1 Safety instructions ..... 57

### 2 Notices regarding these instructions ..... 58

### 3 Product Information ..... 59

- 3.1 Declaration of conformity ..... 59
- 3.2 Scope of delivery ..... 59
- 3.3 Accessories ..... 60
- 3.4 Product overview ..... 60
- 3.5 Product identification ..... 60
- 3.6 Noise information ..... 60

### 4 Installation ..... 61

- 4.1 Installation site ..... 61
- 4.2 Installing the exhaust hose ..... 61
- 4.3 Casement window ..... 61
- 4.4 Hung/sliding window (adjustable window kit) ... 61

### 5 Operation ..... 62

- 5.1 Operating the control panel ..... 62
- 5.1.1 Control panel overview ..... 62
- 5.1.2 Button and indicator names and functions ..... 62
- 5.1.3 Switching ON/OFF ..... 62
- 5.1.4 Smart cool select modes ..... 63
- 5.1.5 Standard modes ..... 63
- 5.1.6 Swing function ..... 64
- 5.2 Operating the remote controller ..... 64
- 5.2.1 Battery installation/replacement ..... 64
- 5.2.2 Handling of the remote controller ..... 64
- 5.2.3 Button names and functions ..... 64
- 5.2.4 Icons on the display screen and their display function ..... 65
- 5.2.5 Switching ON/OFF ..... 65
- 5.2.6 Smart cool select modes ..... 65
- 5.2.7 Standard modes ..... 66
- 5.2.8 Swing function ..... 66
- 5.2.9 Timer function ..... 66
- 5.2.10 Temperature scale selection ..... 67
- 5.2.11 Storing of the remote control ..... 67

### 6 Cleaning and maintenance ..... 67

- 6.1 Cleaning the housing ..... 67
- 6.2 Cleaning the filter ..... 67
- 6.3 Draining the appliance ..... 68
- 6.3.1 Continuous drainage ..... 68
- 6.3.2 Draining the internal tank ..... 68

### 7 Moving and storage ..... 68

### 8 Troubleshooting ..... 69

- 8.1 Self-diagnosis ..... 70

### 9 Environmental protection and disposal ..... 70

### 10 Data Protection Notice ..... 71

### 11 Service addresses ..... 72

# 1 Explanation of symbols and safety instructions

## 1.1 Explanation of symbols

### Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:

**DANGER**

**DANGER** indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.

**WARNING**

**WARNING** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.

**CAUTION**

**CAUTION** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

**NOTICE**

**ATTENTION** indicates that material damage may occur.

### Important information

**i**

The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

### Additional symbols

| Symbol | Meaning                                       |
|--------|-----------------------------------------------|
| ►      | a step in an action sequence                  |
| →      | a reference to a related part in the document |
| •      | a list entry                                  |
| –      | a list entry (second level)                   |

Table 25

- Do not sit or stand on the appliance. Do not place anything

| Symbol | Meaning                                                                                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Warning regarding flammable substances: the R290 refrigerant used in this product is a gas with high combustibility and non-toxicity (A3). |
|        | Warning regarding asphyxiating atmosphere: inadequate ventilation and combustion air supply can lead to exhaust gas accumulation.          |

Table 26

## 1.2 General safety instructions

### 1.2.1 Safety instructions

Read this user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

#### Danger

- Do not clean the appliance with any flammable liquid or detergent. Do not spill any liquid on the appliance, to avoid electric shock, fire hazard and/or damage in the internal structure of the filter.
- Do not spray any flammable materials such as insecticides, alcohol or fragrance near the appliance.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before connecting the appliance.
- Make sure the power cord is not running across highly trafficked areas to prevent fraying, overheating, and tripping.
- If the power cord, or any other working component of the appliance is damaged, have it replaced immediately by a Bosch authorized technician.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, or the appliance itself is damaged.
- Operation, cleaning and maintenance of the appliance must be performed by adults.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g., by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.
- Make sure that foreign objects do not fall into the appliance through the air outlet.
- Do not heat up the appliance, to avoid device damage or fire hazard.

#### Caution

- The appliance is designed for use in residential indoor applications, under normal operating conditions.
- Always place and use the appliance on a dry, stable, levelled, and horizontal surface.  
on top of the appliance.

- Avoid hitting the appliance (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects in the air outlet or the air inlet, to prevent physical injury or malfunctioning of the appliance.
- Do not touch the swinging air outlet flap. It may damp the fingers and damage the driving parts of the flap.
- Do not pull the appliance by the cord.
- Do not move the appliance unless the power has been cut off and the power cord is tied to the bending and winding column.
- Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.
- If the appliance is blocked, have it checked immediately by a Bosch authorized technician.
- Do not use the appliance when smoking indoors, have used insecticides, disinfectant, or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Do not use the appliance near gas appliances, heating devices or fireplaces.
- Make sure to unplug the appliance when you want to move it, clean it, replace the filter or carry out other maintenance.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (including children), or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not operate the appliance in a wet room such as a bathroom or laundry room.
- Do not use the filter when extremely dirty. Clean the filter regularly to ensure full cooling capacity.

### Intended use of the appliance

The appliance is intended to be used indoors only. This appliance must be used exclusively in domestic environment and for the intended purpose for which it was designed.

Any other use is considered improper and therefore hazardous. Any damage that may result from misuse is excluded from liability. The manufacturer shall not be held

liable for any damage caused by improper, erroneous and irresponsible use, and/or due to repairs made by unqualified personnel.

### General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant R290. If the refrigerant gas is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
- ▶ Do not let any other substance than the specified refrigerant (R290) into the refrigerant cycle.

### Special qualifications for refrigerant R290

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

### Combustion air supply



### **DANGER**

**The appliance removes the exhaust air from the room to the outside, which can create negative pressure in the room. Inadequate combustion air supply can lead to the escape and accumulation of exhaust gases.**

The accumulation of exhaust gases can cause asphyxiation risks.

- ▶ The air conditioner must not operate at the same time in a closed living unit with heating devices that run on gas, oil or wood (e.g. gas boilers or instantaneous water heaters).
- ▶ See 1 ""

## 2 Notices regarding these instructions

The figures are shown together at the end of these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.



---

## 3 Product Information

### 3.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: **Please use attribute "Language-Country" @ structure element <LanguagePart> to select an appropriate language-country combination..**

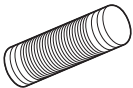
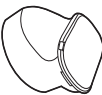
### 3.2 Scope of delivery

→ Fig. 2

- [1] Appliance
- [2] Exhaust hose
- [3] Drain hose
- [4] Self adhesive foam strips
- [5] Non adhesive foam strip
- [6] Window slider kit
- [7] Remote control
- [8] Technical documentation

### 3.3 Accessories

Verify that the appliance includes the following accessories:

| Name                              | Quantity | Appearance                                                                          |
|-----------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Installation and operating manual | 1        | This manual                                                                         |
| Air exhaust hose                  | 1        |    |
| Connector                         | 1        |    |
| Adaptor                           | 1        |    |
| Window slider kit                 | 1        |    |
| Screws                            | 2        |    |
| Drain hose                        | 1        |   |
| Remote control                    | 1        |  |
| Battery (AAA type)                | 2        |  |

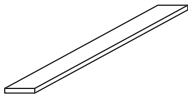
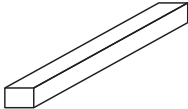
| Name                      | Quantity | Appearance                                                                         |
|---------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Self adhesive foam strips | 2        |  |
| Non adhesive foam strip   | 1        |  |

Table 27 Accessories included in the scope of delivery

### 3.4 Product overview

→ Fig. 3

- [1] Control panel
- [2] Air outlet flap
- [3] Handles
- [4] Upper air intake grille and upper air filter (integrated)
- [5] Upper drain outlet
- [6] Lower air intake grille and lower air filter (behind the grille)
- [7] Power cord buckle
- [8] Lower drain outlet
- [9] Power cord
- [10] Air outlet
- [11] Remote control holder

#### Clearances

The clearance distance on all sides must be at least 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Product identification

#### Data plate

The data plate contains performance data, approval data and the serial number of the product.

The data plate can be found on the backside of the product.

### 3.6 Noise information

In order for the appliance to work, it produces some noises that are considered normal and should, therefore, be known by the user.

#### Rushing air sound

At the top of the appliance, a sound of rushing air being moved by the fan can be heard.

#### Gurgle/hiss

A quiet gurgling or hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.

### High-pitched sound

High efficient compressors may produce high-pitched sound during air conditioning operation.



However, if the appliance vibrates and makes noise due to the vibration, ensure the appliance is positioned in a levelled floor.

## 4 Installation

### 4.1 Installation site

- The appliance should be installed and operated in a room with a floor area larger than 12 m<sup>2</sup>.
- The appliance shall be installed in an accessible location for installation, repair and maintenance works.
- Make sure the installation site can bear the weight of the appliance and vibrations.
- Make sure the area is well ventilated.
- Make sure the appliance is stable and level to minimize noise and vibration.
- Maintain a minimum distance of 60 cm from walls and obstacles.
- Do not cover the air inlets and outlets of the appliance.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- The ambient temperature shall range between 16-35°C.
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance more efficient.
- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strong aggressive gases.
- The plug should be easily accessible after installation.

### 4.2 Installing the exhaust hose

In air conditioning modes and, if required, in dehumidification mode, the exhaust air hose must be applied to let the hot air out.

6. In order to install the air exhaust hose on the appliance, firstly take the exhaust hose from the box and then connect the connector and the adaptor (→ Fig. 5 to 7).
7. Connect the exhaust hose to the air outlet connector on the back of the appliance. Then, rotate the hose clockwise until it is locked in place (→ Fig. 8).



Do not arbitrarily bend or stretch the exhaust hose. This will affect the cooling efficiency. However, the hose can be moderately compressed and tensed according to the actual installation needs (→ Fig. 9).



The hose can be compressed to 300 mm minimum and extended up to 1500 mm maximum. It is recommended to keep the hose length to a minimum length.

### 4.3 Casement window

1. Position the exhaust hose outside the window to let the hot air out (→ Fig. 10).

### 4.4 Hung/sliding window (adjustable window kit)

1. Depending on the need, cut the self-adhesive foam strips to the desired length and attach them to the window sash and frame (→ Fig. 11).
2. Position the extendible window slider on the window and fully extend it inside the window frame.



For the hung window, the portion of the window slider with the greater depth should be placed along the bottom.

For the sliding window, the hole should be in the lower part to allow a correct installation of the exhaust hose.

3. Adjust the extendible window slider depending on the window size and fix the length by tighten the screws (→ Fig. 12 Hung window/ Fig. 13 Sliding window).



If the extendible window slider is too large, it is possible to cut the plastic using a saw. This operation must be carried out by a qualified professional.

4. Depending on the need, cut the non-adhesive foam strip to the desired length and seal the open gap between the glass and the window frame (→ Fig. 14).
5. Connect the exhaust to the hole of the window slider (→ Fig. 15 Hung window/ Fig. 16 Sliding window).

## 5 Operation

### 5.1 Operating the control panel

#### 5.1.1 Control panel overview

→ Fig. 17

- [1] Digit display (temperature setting, room temperature)
- [2] Up/Increase Button
- [3] Low fan speed indicator
- [4] Mid fan speed indicator
- [5] High fan speed indicator
- [6] Auto fan speed indicator
- [7] Swing indicator
- [8] Stand-by indicator
- [9] Power button (On/Stand-by)
- [10] Swing button
- [11] Fan speed selection button
- [12] Down/Decrease Button
- [13] Mode selection button (air conditioning, dehumidification, fan)
- [14] Sleep mode button
- [15] Silent mode button
- [16] Auto mode button
- [17] Auto mode indicator
- [18] Silent mode indicator
- [19] Sleep mode indicator
- [20] Air conditioning mode indicator
- [21] Dehumidification mode indicator
- [22] Fan mode indicator

#### 5.1.2 Button and indicator names and functions

| No.  | Button/indicator                                                                    | Function                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |  | Up/Increase button<br>Adjust the temperature setting upwards                                     |
| [3]  |  | Low fan speed indicator<br>Indicate the fan speed is on low level                                |
| [4]  |  | Mid fan speed indicator<br>Indicate the fan speed is on mid level                                |
| [5]  |  | High fan speed indicator<br>Indicate the fan speed is on high level                              |
| [6]  |  | Auto fan speed indicator<br>Indicate the fan speed is controlled automatically                   |
| [9]  |  | Power button (On/Stand-by)<br>Switch on/off the appliance                                        |
| [10] |  | Swing button<br>Turn on/off the air outlet flap swing function. The flap will swing up and down. |

| No.  | Button/indicator                                                                  | Function                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| [11] |  | Fan speed selection button<br>Adjust the fan speed setting                            |
| [12] |  | Down/Decrease button<br>Adjust the temperature setting downwards                      |
| [13] |  | Mode selection button<br>Set operating mode (air conditioning, dehumidification, fan) |
| [14] |  | Sleep mode button<br>Turn on the sleep mode                                           |
| [15] |  | Silent mode button<br>Turn on the silent mode                                         |
| [16] |  | Auto mode button<br>Turn on the Auto mode                                             |
| [20] |  | Air conditioning indicator<br>Indicate the Air conditioning mode is on/off            |
| [21] |  | Dehumidification indicator<br>Indicate the Dehumidification mode is on/off            |
| [22] |  | Fan indicator<br>Indicate the Fan mode is on/off                                      |

Table 28 Button names and functions

#### 5.1.3 Switching ON/OFF

- Insert the plug of the appliance in the power socket.
- Press  to switch on the appliance.



The appliance starts operating in the same mode and settings as when it was turned off.

- Press the  button to put the appliance in stand-by.

#### Note

- For optimum performance of the appliance, leave a door/window slightly open (as little as 1 cm) to guarantee proper ventilation.
- Keep curtains away from the air inlet or air outlet.
- Never turn off the appliance by simply pulling the plug.
- Press the  button in order to put your appliance in stand-by and wait a few minutes before pulling the plug. In this manner, the appliance can perform the operating status checks.
- If you turn the appliance off and immediately restart it, allow four minutes for the compressor to restart. There is an electronic device in the appliance that keeps the compressor turned off for four minutes for safety.



### Auto restart

If the appliance shuts off unexpectedly due to a power outage, it will restart with the previously set function automatically when the power resumes. The compressor will restart after four minutes.

### 5.1.4 Smart cool select modes

The appliance has three automated air conditioning modes (**Auto**, **Silent** and **Sleep** mode).

#### Auto mode

- In Auto mode, the appliance automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To Select the Auto mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Silent mode

- In Silent mode, the appliances operates quietly at the lowest possible noise level, while automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To select the Silent mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Sleep mode

- The Sleep mode will give you an undisturbed and comfortable sleep. The appliance operates quietly in a special sleep program and the lights of the control panel will be switched off 5 seconds after the mode is selected.
- To select the Sleep mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- After the Sleep mode is activated, the desired (selected) temperature will increase by 1°C 60 minutes after the mode is selected, and by another 1°C after an additional 60 minutes. This new temperature will be automatically maintained for 6 hours before it returns to the originally selected temperature in Auto mode.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.

### 5.1.5 Standard modes

#### Air conditioning mode

This mode is ideal for hot and humid weather when the room needs to be cooled down.

- In Air conditioning mode, the desired temperature and the fan speed can be selected.
- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the  indicator lights up. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button. To select the desired fan speed, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and cooling performance
  - Maximum air flow: for maximum cooling performance and fast cool down.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.



The most suitable temperatures during the summer range from 24 to 27°C. It is recommended to set the desired indoor temperature no less than 6°C below the outdoor temperature. On particularly hot days the temperature difference can be increased, but should not exceed 10°C.

#### Dehumidification mode

This mode is ideal for reducing humidity in the room (spring and autumn, humid rooms, rainy periods, laundry drying, etc.).

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the dehumidification indicator appears.
- The fan speed cannot be selected. The appliance will automatically select the best air flow.
- The display will show the room temperature.
- Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.



For dehumidification purposes, it is not required to use the exhaust hose to let the hot air out. However, if a cooling effect is also desired, it is recommended to attach the exhaust hose to let the hot air out.



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.

**Note:** in case of high ambient humidity, it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage hose (→ Chapter 6.3.1 "Continuous drainage", Page 68).

### Fan mode

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the fan indicator  lights on. To select the desired air flow, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and air flow.
  - Maximum air flow: for maximum air flow.
- The display will show the room temperature.

### 5.1.6 Swing function

This function moves the air outlet flap on the top panel up and down to evenly distribute the air into the room. The function can be activated in each mode.

- Press the  button to enable the swing function. The air outlet flap will begin to move up and down alternatively.
- If the  button is pressed again, the flap will be locked into its current position.
- If the  button is pressed again, the flap will start to move up and down again.

**Note:** in order to avoid damaging the internal mechanism, do not move the flap manually!

## 5.2 Operating the remote controller

### 5.2.1 Battery installation/replacement

- Push to slide the battery cover at the back of the remote controller downwards.
- Lift up from the lower end of the battery cover to open it (→ Fig. 18).
- Install or replace the two AAA batteries according to the positive and negative polarities indicated (→ Fig. 19).
- Close the battery cover.
- Slide the battery cover back into place.

### 5.2.2 Handling of the remote controller

- Direct the transmitting part of the remote controller to the receiving part of the appliance, located in the upper part of the front panel.

If something blocks the transmission and reception path of the appliance and the remote controller, such as curtains for example, it does not work.

The transmission distance is approx. 5 m (→ Fig. 20).

### NOTICE

- Do not drop or get the remote controller wet.
- Never press the buttons of the remote controller with a hard, pointed object.

### 5.2.3 Button names and functions

→ Fig. 21

| No.  | Button                                                                                                       | Function                                                                                         |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1]  |  Power button (On/Stand-by) | Switch on/off the appliance                                                                      |
| [2]  |  °C/F                       | Change the temperature scale on the remote control and the control panel (Celsius or Fahrenheit) |
| [3]  |  ⌚                          | Adjust the timer (programmed time)                                                               |
| [4]  |  ☾                          | Turn on the sleep mode                                                                           |
| [5]  |  🤫                          | Turn on the silent mode                                                                          |
| [6]  |  🌀                          | Adjust the fan speed setting                                                                     |
| [7]  |  ↔                         | Set operating mode (air conditioning, dehumidification, fan)                                     |
| [8]  |  ∨                        | Adjust the temperature setting or timer (programmed time) downwards                              |
| [9]  |  🔄                        | Turn on/off the air outlet flap swing function. The flap will swing up and down.                 |
| [10] |  ∧                        | Adjust the temperature setting or timer (programmed time) upwards                                |
| [11] |  ⏸                        | Turn on the auto mode                                                                            |

Table 29 Button names and functions

### 5.2.4 Icons on the display screen and their display function

→ Fig. 22

| No. | Name                | Display function                                                                                                                                                                                 |
|-----|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Timer               | Displays the selected timer setting and if the timer is on/off                                                                                                                                   |
| [2] | Fan speed           | Displays the current fan speed ( <b>SPEED + AUTO</b> or <b>I</b> (low) or <b>III</b> (medium) or <b>IIII</b> (high))                                                                             |
| [3] | Operation           | Indicates that the appliance is running                                                                                                                                                          |
| [4] | Temperature scale   | Displays the selected temperature scale                                                                                                                                                          |
| [5] | Temperature display | Displays the current temperature setting (in Air conditioning modes) or the room temperature (in Dehumidification and Fan mode).                                                                 |
| [6] | Operating mode      | Displays the current operating mode: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Air conditioning mode)</li> <li>• <b>DRY</b> (Dehumidification mode)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Smart select modes  | Displays the smart cool select modes ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                                              |
| [8] | Swing function      | Indicates that the swing function is active                                                                                                                                                      |

Table 30 Icons and their display function

### 5.2.5 Switching ON/OFF

- Insert the plug of the appliance in the power socket.
- Press to switch on the appliance.



The appliance starts operating in the same mode and settings as when it was turned off.

- Press to put the appliance in stand-by. The display will shut down.

#### Note:

- For optimum performance of the appliance, leave a door/window slightly open (as little as 1 cm) to guarantee proper ventilation.
- Keep curtains away from the air inlet or air outlet.
- Never turn off the air conditioner by simply pulling the plug. Press the button in order to put your air conditioner in stand-by and wait a few minutes before pulling the plug. In this manner, the appliance can perform the operating status checks. If you turn the air conditioner off and

immediately restart it, allow four minutes for the compressor to restart cooling. There is an electronic device in the appliance that keeps the compressor turned off for four minutes for safety.



#### Auto restart

If the appliance shuts off unexpectedly due to a power outage, it will restart with the previously set function automatically when the power resumes. The compressor will restart after four minutes.

### 5.2.6 Smart cool select modes

The appliance has three automated air conditioning modes (**Auto, Silent** and **Sleep** mode).

#### Auto mode

- In Auto mode, the appliance automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To Select the Auto mode, press the button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the or button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Silent mode

- In Silent mode, the appliances operates quietly at the lowest possible noise level, while automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To select the Silent mode, press the button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the or button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Sleep mode

- The Sleep mode will give you an undisturbed and comfortable sleep. The appliance operates quietly in a special sleep program and the lights of the control panel will be switched off 5 seconds after the mode is selected.
- To select the Sleep mode, press the button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the or button.
- After the Sleep mode is activated, the desired (selected) temperature will increase by 1°C 60 minutes after the mode is selected, and by another 1°C after an additional 60 minutes. This new temperature will be automatically

maintained for 6 hours before it returns to the originally selected temperature in Auto mode.

- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.

### 5.2.7 Standard modes

#### Air conditioning mode

This mode is ideal for hot and humid weather when the room needs to be cooled down.

- In Air conditioning mode, the desired temperature and the fan speed can be selected.
- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **COOL** appears on the display. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button. To select the desired fan speed, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and cooling performance
  - Maximum air flow: for maximum cooling performance and fast cool down.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.



The most suitable temperatures during the summer range from 24 to 27°C. It is recommended to set the desired indoor temperature no less than 6°C below the outdoor temperature. On particularly hot days the temperature difference can be increased, but should not exceed 10°C.

#### Dehumidification mode

This mode is ideal for reducing humidity in the room (spring and autumn, humid rooms, rainy periods, laundry drying, etc.).

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **DRY** appears on the display.
- The fan speed cannot be selected. The appliance will automatically select the best air flow.
- The display will show the room temperature.
- Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.



For dehumidification purposes, it is not required to use the exhaust hose to let the hot air out. However, if a cooling effect is also desired, it is recommended to attach the exhaust hose to let the hot air out.



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.

**Note:** in case of high ambient humidity, it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage hose (→ Chapter 6.3.1 "Continuous drainage", Page 68).

#### Fan mode

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **FAN** appears on the display. To select the desired air flow, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and air flow.
  - Maximum air flow: for maximum air flow.
- The display will show the room temperature.

### 5.2.8 Swing function

This function moves the air outlet flap on the top panel up and down to evenly distribute the air into the room. The function can be activated in each mode.

- Press the  button to enable the swing function. The air outlet flap will begin to move up and down alternatively.
- If the  button is pressed again, the flap will be locked into its current position.
- If the  button is pressed again, the flap will start to move up and down again.

**Note:** in order to avoid damaging the internal mechanism, do not move the flap manually!

### 5.2.9 Timer function

The timer allows the delayed start-up or shut-down of the appliance.

#### Delayed start-up

While the appliance is in standby, delayed start up can be programmed.

- ▶ Press the  button.  
**HOURL ON** and **0.5** will be displayed.
- ▶ Press or hold the  or  button until the desired numbers of hours (0.5 hour increments between 0.5 and 10h and 1 hour increments between 10h and 24h) to start-up appear on the display.



- ▶ Press the  button again within 10 seconds to set the timer.  
If the  button is not pressed within 10 seconds, the timer setting will be exited.  
After the timer function is enabled, the display shows back the time and the previously set settings. After the timer function is enabled, the settings (Mode, Fan speed, Swing) can be changed. Sleep mode cannot be selected. Once the set time is elapsed, the appliance will start-up in the previously set settings.
- ▶ To cancel the timer program, press the  button again.

### Delayed shut-down

While the appliance is on in any operating mode, delayed shut down can be programmed.

- ▶ Press the  button.  
**HOOR OFF** and **0.5** will be displayed.
- ▶ Press or hold the  or  button until the desired numbers of hours (0.5 hour increments between 0.5 and 10h and 1h increments between 10h and 24h) to shut-down appear on the display.
- ▶ Press the "timer" button again (within 10 seconds) to set the timer. If the  button is not pressed within 10 seconds, the timer setting will be exited.  
After the timer function is enabled, the display shows the operating mode/settings and the timer symbol stays lit.  
Once the set time is elapsed, the appliance goes into standby.
- ▶ To cancel the timer program, press the  button again.

### 5.2.10 Temperature scale selection <sup>°C/F</sup>

The temperature can be displayed in °C or °F.

- ▶ To change the temperature unit of measure, press the **°C/°F** button.  
The selected scale °C or °F will appear on the display of the controller and on the control panel.

### 5.2.11 Storing of the remote control

The remote control can be stored safely at the back of the appliance. The integrated magnet holds it into place (→ Fig. 23).

## 6 Cleaning and maintenance



Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the  button, then unplug the power supply cable.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### CAUTION

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Cleaning the filter

To maintain the efficiency of the appliance, it is recommended to clean the dust filters regularly. The frequency depends on the duration and conditions of operation. If the appliance is used frequently, it is recommended to clean the filters every 2 weeks.

#### Upper filter removal

The upper filter is integrated in the upper grid.

- ▶ To remove, simply push the grid out of the housing. Then, pull it vertically up (→ Fig. 24).

#### Lower filter removal

The lower filter is located behind the lower grid.

- ▶ Remove the screw located on the upper part of the grid (→ Fig. 25).
- ▶ Remove the grid and pull the filter gently out of the grid (→ Fig. 26).
- ▶ Use a vacuum cleaner to remove any dust.
- ▶ If it is extremely dirty, submerge it in warm water and rinse it several times. Mild detergent can also be used, if necessary (→ Fig. 27).



The water temperature must be kept below 40° C.

- ▶ Gently shake excess water from the filter.
- ▶ Make sure the filter is thoroughly dry before putting it back on the appliance.
- ▶ Reinstall the filter in reverse order of removal. Put the grid back in its housing.

### 6.3 Draining the appliance



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.

#### 6.3.1 Continuous drainage

If required (e.g. in case of high ambient humidity), it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage outlet. To do so follow the steps below:

- ▶ Remove the cap from the upper drainage outlet turning it counter-clockwise.
- ▶ Remove the plug (→ Fig. 28).



Make sure the water does not overflow onto the floor and the drainage tube is not obstructed.

- ▶ Attach the drain hose to the hole.
- ▶ Place the other end of the hose in the drainage recipient or other drain area (→ Fig. 29).



Be sure to reinstall the plug and cap firmly to prevent leakage before using the appliance.

#### 6.3.2 Draining the internal tank

The appliance is equipped with an internal tank which is collecting excess condensate. When the water level of the internal tank reaches predetermined level, the display will show "FL".

To empty the tank follow the steps below.

- ▶ Remove the cap from the lower drainage outlet turning it counter clockwise.
- ▶ Remove the plug (→ Fig. 30).
- ▶ Drain the water completely into a drip tray or other recipient (→ Fig. 31).
- ▶ When it is completely drained, place the plug and cap on the outlet, making sure they are completely closed.

- ▶ Restart the appliance.



Be sure to reinstall the bottom drain caps firmly to prevent leakage before using the appliance.

## 7 Moving and storage



Transporting, loading, cleaning, recovery and disposal of the refrigerant must only be performed by technical service centres authorized by the manufacturing company. The appliance must only be disposed of by specialized personnel.

### Moving

- Use two hands to hold the appliance when moving it.
- Hold the handles on both sides of the appliance to keep the appliance stable during transportation.
- Never transport or turn the appliance upside down or on its side.



If the latter occurs, wait at least 6 hours (24h is recommended) before turning the appliance on. After the appliance has been on its side, oil needs to return to the compressor to ensure proper function. Without allowing the appliance this time (6-24 hours), the appliance may function for only a short time, and then the compressor will break down from lack of oil.

### Storage (end of season)

If the appliance will not be used for an extended period of time:

- ▶ Completely drain the water from the internal circuit (→ Chapter 6.3.2 "Draining the internal tank", Page 68).
- ▶ Remove and clean the filters, allow them to dry completely, then reinstall it (→ Chapter 6.2 "Cleaning the filter", Page 67).
- ▶ Store the appliance in a cool, dry location, away from direct sunlight, extreme temperature, excessive dust, and well ventilated.

### Start of the season

After being stored, if you wish to use the appliance for the start of the season:

- ▶ Make sure the power cable and socket are in perfect condition and the earthing system is efficient.

- ▶ Make sure the filters and drain caps are in place and that the filters are cleaned.
- ▶ Install the appliance as described in this manual.

## 8 Troubleshooting

This chapter summarizes the most common issues that may occur with the appliance. If the solution is not found in the table below, please contact an authorized service technician.

| Problem                                                                                  | Possible cause                                                                                                                      | Possible solution                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not turn on when pressing ON/OFF button.                              | The appliance is not plugged in.                                                                                                    | Plug in the appliance.                                                                               |
|                                                                                          | There is no current.                                                                                                                | Check if a circuit breaker has flipped off and in case reset circuit breaker. Otherwise wait.        |
|                                                                                          | An internal safety device prevents the appliance from being restarted until four minutes have elapsed since it was last turned off. | If you turn the appliance off wait 4 minutes to restart it.                                          |
|                                                                                          | Room temperature is lower than the setting temperature.                                                                             | Reset the setting temperature.                                                                       |
| The appliance works for a short time only.                                               | There are bends or kinks in the air exhaust hose.                                                                                   | Position the air exhaust hose correctly, keep it as short as possible and free of bends.             |
|                                                                                          | Something is preventing the air from being discharged.                                                                              | Check and remove any obstacles obstructing air discharge.                                            |
| The appliance turns on and off rapidly.                                                  | The air filter is soiled.                                                                                                           | Turn off the appliance and clean the filter.                                                         |
| The appliance is working in air conditioning modes, but does not cool the room properly. | Unfavourable ambient conditions: windows, doors and/or curtains are open.                                                           | Close doors, windows and curtains.                                                                   |
|                                                                                          | Unfavourable ambient conditions: the room contains powerful heat sources.                                                           | Eliminate the heat sources.                                                                          |
|                                                                                          | The air filter is soiled.                                                                                                           | Turn off the appliance and clean the filter.                                                         |
|                                                                                          | Incorrect temperature setting.                                                                                                      | Setting temperature should be lower than ambient temperature.                                        |
|                                                                                          | Compressor shut-off.                                                                                                                | Wait approximately 4 minutes and listen for compressor to restart when set in air conditioning mode. |
|                                                                                          | Air intakes and/or air outlets are obstructed.                                                                                      | Check and remove any obstacles obstructing air in- or/and out takes.                                 |
|                                                                                          | The technical specification of the appliance is not adequate for the room size in which it is located.                              | Reconfirm that the cooling capacity is adequate for the room in which it is located.                 |
| Unpleasant odours during operation.                                                      | Unpleasant odours in the air may enter the appliances and spread.                                                                   |                                                                                                      |
|                                                                                          | The air filter is soiled.                                                                                                           | Turn off the appliance and clean the filter.                                                         |
| Dust is being discharged from the air outlet.                                            | Dust may accumulate in the appliance if it is shut down for an extended period and not covered.                                     |                                                                                                      |
| The appliance is noisy and vibrates too much.                                            | The ground is not level.                                                                                                            | Place the appliance on a flat, level surface.                                                        |
|                                                                                          | The air filter is soiled.                                                                                                           | Turn off the appliance and clean the filter.                                                         |

| Problem                                                        | Possible cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Possible solution                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance is noisy.                                        | <p>In order for the appliance to work, the appliance produces some noises that are considered normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>At the top of the appliance, a sound of rushing air being moved by the fan can be heard.</li> <li>High efficient compressors may occur high-pitched sound during air conditioning operation.</li> <li>A gurgling or hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.</li> </ul> |                                                                                                                                          |
| The remote control does not turn on.                           | The batteries are empty.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Replace the batteries.                                                                                                                   |
| The appliance does not receive signal from the remote control. | The signal between the remote control and signal receiver is interrupted.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The remote control must be no more than 5 meters away from the appliance without obstacles between the remote control and the appliance. |
| The error messages FL, E2, E4, E6, E7 appear on the display.   | The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | → Chapter 8.1 "Self-diagnosis", Page 70                                                                                                  |

Table 31 Problems and solutions

## 8.1 Self-diagnosis

The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of warning/malfunctions. Error messages are displayed in the display on the control panel.

| Error code | Description        | Solution                                                                                                                                                                                                       |
|------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL         | Internal tank full | Empty the internal tank (→ Chapter 6.3.2 "Draining the internal tank", Page 68). If the Error code continues to appear despite the internal tank being empty, please contact an authorized service technician. |
| E2         | Sensor failure     | Please contact an authorized service technician.                                                                                                                                                               |
| E4         | Sensor failure     | Please contact an authorized service technician.                                                                                                                                                               |
| E6         | Motor failure      | Please contact an authorized service technician.                                                                                                                                                               |
| E7         | PCB failure        | Please contact an authorized service technician.                                                                                                                                                               |

Table 32 Self-diagnosis

## 9 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

### Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

### Old electrical and electronic devices



This symbol means that the product cannot be disposed of with other waste, but must be taken to waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid for countries that have directives on electronic waste, e.g. "European Union Directive 2012/19/EC on end-of-life electrical and electronic appliances". These provisions define the regulatory framework of the directive valid for the return and recycling of used electronic appliances in each country.

Electronic appliances that may contain hazardous substances must be recycled responsibly in order to minimise possible damage to the environment and dangers to people's health. To this end, the recycling of electronic waste contributes to the preservation of natural resources.

For more information on the environmentally safe disposal of used electrical and electronic appliances, please contact the local authorities, waste disposal company or distributor from which you purchased the product.

You can find more information here:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

### Refrigerant R290



The appliance contains fluorinated gas R290 (global warming potential 3<sup>1)</sup>) high combustibility and non-toxicity (A3).

Contained quantity is indicated on the data plate positioned on the backside of the appliance.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

## 10 Data Protection Notice



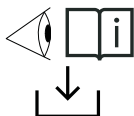
We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**, process product and installation information, technical and connection data, communication data,

product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 §1.1 (b) GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 §1.1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 §1.1 (f) GDPR) and to analyse the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 §1.1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing, contract management, payment management, programming, data hosting and hotline services, we may request and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliates. In some cases, but only if adequate data protection is ensured, personal data may be transferred to recipients located outside the European Economic Area. Additional information is provided upon request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object to the processing of your personal data at any time on the basis of Art. 6 §1.1 (f) GDPR on grounds relating to your particular situation or if your data is used for direct marketing purposes. To exercise your rights, please contact us at [privacy.ttpo@bosch.com](mailto:privacy.ttpo@bosch.com). For more information, follow the QR code.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

## 11 Service addresses



**EN:** For all detailed product related information (technical specifications, detailed user/operation manual, installation instructions, etc.) and warranty card please scan the QR Code on the left side with your mobile device or visit:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Índice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad</b> | <b>74</b> |
| 1.1 Explicación de los símbolos                                  | 74        |
| 1.2 Indicaciones generales de seguridad                          | 74        |
| 1.2.1 Indicaciones de seguridad                                  | 74        |
| <b>2 Indicaciones sobre estas instrucciones</b>                  | <b>76</b> |
| <b>3 Datos sobre el producto</b>                                 | <b>76</b> |
| 3.1 Declaración de conformidad                                   | 76        |
| 3.2 Contenido                                                    | 76        |
| 3.3 Accesorios                                                   | 76        |
| 3.4 Vista general del producto                                   | 77        |
| 3.5 Identificación del producto                                  | 77        |
| 3.6 Información de ruido                                         | 77        |
| <b>4 Instalación</b>                                             | <b>77</b> |
| 4.1 Lugar de emplazamiento                                       | 77        |
| 4.2 Instalación de las mangueras de aire descargado              | 78        |
| 4.3 Ventana encofrada                                            | 78        |
| 4.4 Ventana de guillotina/corredera (kit de ventana ajustable)   | 78        |
| <b>5 Funcionamiento</b>                                          | <b>78</b> |
| 5.1 Manejo del panel de mando                                    | 78        |
| 5.1.1 Vista general del panel de control                         | 78        |
| 5.1.2 Botón e indicador de nombres y funciones                   | 79        |
| 5.1.3 Activación ON/OFF                                          | 79        |
| 5.1.4 Modos selectores de refrigeración inteligentes             | 80        |
| 5.1.5 Modo estándar                                              | 80        |
| 5.1.6 Función oscilación                                         | 81        |
| 5.2 Funcionamiento del mando a distancia                         | 81        |
| 5.2.1 Instalación/sustitución de batería                         | 81        |
| 5.2.2 Manejo del controlador a distancia                         | 81        |
| 5.2.3 Nombres y funciones de botones                             | 81        |
| 5.2.4 Íconos en pantalla y su función                            | 82        |
| 5.2.5 Activación ON/OFF                                          | 82        |
| 5.2.6 Modos selectores de refrigeración inteligentes             | 82        |
| 5.2.7 Modo estándar                                              | 83        |
| 5.2.8 Función oscilación                                         | 84        |
| 5.2.9 Función de reloj conmutador                                | 84        |
| 5.2.10 Selección de escala de temperatura                        | 84        |
| 5.2.11 Almacenamiento del controlador a distancia                | 84        |
| <b>6 Mantenimiento y limpieza</b>                                | <b>84</b> |
| 6.1 Limpieza de la carcasa                                       | 84        |
| 6.2 Limpieza del filtro                                          | 85        |
| 6.3 Drenaje del aparato                                          | 85        |
| 6.3.1 Drenaje continuo                                           | 85        |
| 6.3.2 Drenaje del tanque interno                                 | 85        |
| <b>7 Desplazamiento y almacenamiento</b>                         | <b>86</b> |
| <b>8 Subsanación de las averías</b>                              | <b>86</b> |
| 8.1 Autodiagnóstico                                              | 88        |
| <b>9 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos</b> | <b>88</b> |
| <b>10 Aviso de protección de datos</b>                           | <b>89</b> |
| <b>11 Direcciones de servicio</b>                                | <b>89</b> |

## 1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad

### 1.1 Explicación de los símbolos

#### Anuncios

En advertencias se utilizan palabras indicadoras al inicio para indicar el tipo y la seriedad del riesgo existente, en caso de no tomar medidas por el peligro inminente.

En este documento se definirán y usarán las siguientes palabras indicadoras:


**PELIGRO**

**PELIGRO** advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.


**ADVERTENCIA**

**ADVERTENCIA** advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.


**ATENCIÓN**

**ATENCIÓN** indica que se pueden producir daños personales de leves a moderados.

**AVISO**

**NOTA** indica que se pueden producir daños materiales.

#### Información importante

**i**

La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

#### Otros símbolos

| Símbolo | Significado                                   |
|---------|-----------------------------------------------|
| ▶       | Procedimiento                                 |
| →       | Referencia cruzada a otro punto del documento |
| •       | Enumeración/punto de la lista                 |
| –       | Enumeración/punto de la lista (2º. nivel)     |

Tab. 33

| Símbolo                                                                           | Significado                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advertencia en cuanto a sustancias inflamables. El refrigerante R290 usado en este producto es un gas con alta combustibilidad y no es tóxico (A3).                     |
|  | Advertencia con respecto a una atmósfera asfixiante: una ventilación y una entrada de aire de combustión inadecuadas pueden dar lugar a acumulaciones de gas de escape. |

Tab. 34

### 1.2 Indicaciones generales de seguridad

#### 1.2.1 Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente este manual de usuario antes de utilizar el aparato y guárdelo para consultarlo en el futuro.

#### Peligro

- No limpie el aparato con ningún líquido o agente de limpieza inflamable. No derrame líquido sobre el aparato para evitar descargas de corriente, peligro de fuego o daños en la estructura interior del filtro.
- No pulverice ningún material inflamable como insecticidas, alcohol o perfume cerca del aparato.

#### Advertencia

- Compruebe si el voltaje indicado en el aparato corresponde al voltaje local antes de conectar el aparato.
- Asegúrese de que el cable de corriente no atraviesa áreas de mucho tráfico para evitar desgaste, sobrecalentamiento o tropiezos.
- Si el cable de corriente o cualquier otro componente del aparato está dañado, encargue su sustitución inmediatamente a un técnico autorizado Bosch.
- No utilice el aparato si está dañado el conector, el cable de alimentación o el propio aparato.
- El manejo, la limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por adultos.
- No bloquee la entrada y la salida de aire, p. ej., por objetos colocados en la salida de aire o delante de la entrada de aire.
- Asegúrese de que ningún cuerpo extraño cae dentro del aparato a través de la salida de aire.
- No calentar el aparato para evitar daños en el dispositivo o un peligro de incendio.



**Atención**

- El aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas en interiores en condiciones de funcionamiento normales.
- Ubicar y usar siempre el aparato en una superficie seca, resistente, nivelada y horizontal.
- No se siente o se ponga de pie sobre el aparato. No ubique ningún objeto sobre el aparato.
- Evite golpear el aparato (especialmente la entrada y la salida de aire) con objetos duros.
- No introduzca los dedos ni cualquier otro objeto en la salida de aire o la entrada de aire para evitar lesiones físicas o un mal funcionamiento del aparato.
- No tocar la tapa giratoria de salida de aire. Puede humedecer los dedos y averiar las partes de accionamiento de la tapa.
- No tirar del cable del aparato.
- No mover el aparato, a no ser que se haya desconectado la corriente y el cable esté atado a la columna.
- Tubos conectados a un aparato no deben contener una fuente de ignición.
- Si el aparato está bloqueado, encargue su revisión inmediatamente a un técnico autorizado Bosch.
- No utilice el aparato si se fuma en el interior, si se utilizan insecticidas, desinfectantes o en lugares con residuos oleosos, incendio quemado o vapores químicos.
- No utilice el aparato cerca de aparatos de gas, dispositivos de calefacción ni chimeneas.
- Asegúrese de desconectar el aparato si desea desplazarlo, limpiarlo, sustituir el filtro o realizar cualquier otro trabajo de mantenimiento.
- Supervise los niños pequeños para asegurarse de que no estén jugando con el aparato.
- Este aparato no está previsto para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluidos los niños) o que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, a no ser que se les haya dado la supervisión o instrucción en cuanto al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con poca experiencia y conocimientos si han obtenido las instrucciones correctas acerca de cómo utilizar el aparato de una manera segura y conocen los peligros implicados.
- No dejar que los niños jueguen con el aparato. No deje que los niños realicen los trabajos de limpieza y de mantenimiento que le corresponden al usuario sin la debida supervisión.

- No utilizar el aparato en un ambiente húmedo como un baño o una lavandería.
- No utilizar el filtro cuando está muy sucio. Limpiar el filtro con regularidad para asegurar la completa potencia de refrigeración.

**Uso destinado del aparato**

El aparato ha sido desarrollado únicamente para el uso en interiores. Este aparato debe ser usado únicamente en un entorno doméstico y para el propósito para el cual fue desarrollado.

Cualquier otro uso es considerado incorrecto y, por lo tanto, peligroso. Cualquier daño que pueda resultar a partir del mal uso es excluido de la responsabilidad del fabricante. El fabricante no se responsabiliza por algún daño causado por el uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debido a reparaciones realizadas por personal no cualificado.

** Peligros generales debido a refrigerante**

- Este aparato ha sido llenado con refrigerante R290. Si hay una fuga del gas refrigerante o una exposición a una fuente de ignición externa, se corre el riesgo de un incendio.
- No permitir que ninguna otra sustancia que el refrigerante especificado (R290) ingrese al ciclo refrigerante.

** Special qualifications for refrigerant R290**

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- Follow applicable laws and regulations.
- Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

### ⚠ Entrada de aire de combustión



#### PELIGRO

**El aparato elimina el aire de salida de la sala hacia el exterior, lo que puede generar depresión dentro de la sala. Una entrada de aire de combustión inadecuada puede dar lugar a la salida y acumulación de gases de escape.**

La acumulación de gases de escape puede provocar riesgo de asfixia.

- ▶ El aparato de climatización no debe funcionar al mismo tiempo en una unidad habitable cerrada con dispositivos de calefacción que funcionen con gas, gasóleo o leña (p. ej. calentadores de gas o calentadores de paso continuo).
- ▶ Véase 1 ""

## 2 Indicaciones sobre estas instrucciones

Imágenes constan conjuntamente al final de este manual. El texto contiene referencias a las imágenes.

Dependiendo del modelo, los productos pueden diferir de la visualización en este manual.

## 3 Datos sobre el producto

### 3.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.



Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: [www.bosch-homecomfort.es](http://www.bosch-homecomfort.es).

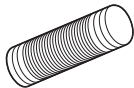
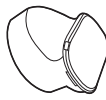
### 3.2 Contenido

→ Fig. 2

- [1] Aparato
- [2] Manguera de aire de salida
- [3] Manguera de desagüe
- [4] Listón de espuma autoadhesiva
- [5] Listón de espuma no adhesiva
- [6] Set de ventana corredera
- [7] Control
- [8] Documentación técnica

### 3.3 Accesorios

Verificar que el aparato incluya los accesorios siguientes:

| Nombre                                    | Cantidad | Apariencia                                                                          |
|-------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Manual de instalación y de funcionamiento | 1        | Este manual                                                                         |
| Tubo flexible de aire descargado          | 1        |   |
| Conector                                  | 1        |   |
| Adaptador                                 | 1        |   |
| Kit para corredera de ventana             | 1        |   |
| Tornillos                                 | 2        |   |
| Manguera de desagüe                       | 1        |  |
| Controlador remoto                        | 1        |  |
| Batería (tipo AAA)                        | 2        |  |

| Nombre                          | Cantidad | Apariencia |
|---------------------------------|----------|------------|
| Listones de espuma autoadhesiva | 2        |            |
| Listones de espuma no adhesiva  | 1        |            |

Tab. 35 Accesorios incluidos en el volumen de suministro

### 3.4 Vista general del producto

→ Fig. 3

- [1] Panel de mando
- [2] Tapa de salida de aire
- [3] Mangos
- [4] Rejilla superior de entrada de aire y filtro superior de aire (integrados)
- [5] Salida superior de drenaje
- [6] Rejilla inferior de entrada de aire y filtro inferior de aire (detrás de la rejilla)
- [7] Bucle de cable de alimentación
- [8] Salida inferior de drenaje
- [9] Cable de corriente
- [10] Salida de aire
- [11] Soporte de controlador a distancia

#### Distancias

El espacio de distancia por todos los lados debe medir, al menos, 60 cm (→ fig. 4).

### 3.5 Identificación del producto

#### Placa de características

La placa de características contiene datos de rendimiento, datos de aprobación y el número de serie del producto.

La placa de características se encuentra en el lado posterior del producto.

### 3.6 Información de ruido

Al trabajar el aparato, producirá ruidos que son considerados normales y, por lo tanto, debe ser conocida por el usuario.

#### Sonido de flujo de aire

En la parte superior del aparato, se puede escuchar el sonido de flujo de aire, movido por el ventilador.

#### Gorgoteo/silbido

Un gorgoteo suave o un silbido es normal durante el funcionamiento. Esto es causado por el flujo del refrigerante.

#### Sonido agudo

Compresores de alta eficiencia pueden producir un sonido agudo durante el funcionamiento del acondicionamiento de aire.



No obstante, si el aparato vibra y hace ruidos debido a la vibración, asegurarse que el aparato se encuentre ubicado sobre un suelo plano.

## 4 Instalación

### 4.1 Lugar de emplazamiento

- El aparato debe estar instalado y funcionando en un lugar con una superficie mayor a 12 m<sup>2</sup>.
- Instalar el aparato en una ubicación accesible para la instalación, la reparación y los trabajos de mantenimiento.
- Asegurarse que el lugar de emplazamiento pueda soportar el peso del aparato así como vibraciones.
- Asegurarse que el área esté correctamente ventilada.
- Asegurarse que el aparato esté en una posición estable y nivelada para minimizar ruidos y vibraciones.
- Mantener una distancia mínima de 60 cm de paredes y obstáculos.
- No cubrir las entradas y salidas de aire del aparato.
- Evitar lugares sujetos a ruidos y resonancias.
- Evitar lugares sujetos a fuertes campos electromagnéticos artificiales.
- Evitar condiciones naturales severas (p.ej. Humos, vientos arenosos fuertes, radiación solar directa o fuentes de alta temperatura).
- La temperatura de entorno debe estar entre 16-35 °C.
- Proteger la habitación contra una exposición directa al sol, cerrando parcialmente cortinas y/o persianas para incrementar la eficiencia del aparato.
- Evitar lugares con fugas de gases inflamables o explosivos o en los cuales se forman fuertes gases agresivos.
- El acceso al tapón debe ser sencillo después de la instalación.

## 4.2 Instalación de las mangueras de aire descargado

En los modos de acondicionamiento de aire y, si es necesario, en el modo de deshumedecimiento, la manguera de aire descargado se debe colocar para permitir que el aire caliente salga.

- Para instalar la manguera de aire descargado en el aparato, en primer lugar, tomar la manguera de aire descargado de la caja y después conectarla al adaptador (→ fig. 5 a 7).
- Conectar la manguera de aire descargado al conector de salida de aire de la parte trasera del aparato. Después, rotar la manguera en el sentido horario hasta que se ajuste en su lugar (→ fig. 8).



No doblar ni estirar la manguera de aire de descarga. Esto afectaría a la eficiencia de refrigeración. No obstante, la manguera se puede comprimir y tensar moderadamente en función de las necesidades de instalación del momento (→ fig. 9).



La manguera se puede comprimir a un mínimo de 300 mm y estirar a un máximo de 1500 mm. Se recomienda mantener la longitud de la manguera en un mínimo.

## 4.3 Ventana encofrada

- Posicionar la manguera de aire de salida fuera de la ventana para permitir que salga el aire caliente (→ Fig. 10).

## 4.4 Ventana de guillotina/corredera (kit de ventana ajustable)

- Dependiendo de las necesidades, cortar las tiras de espuma autoadhesivas a la longitud deseada y pegarlas en la guillotina y el marco de la ventana (→ fig. 11).
- Colocar la hoja móvil de la ventana en la ventana y extenderla por completo dentro del marco de la ventana.



Para la ventana de guillotina, ubicar la hoja móvil de la ventana con una profundidad mayor junto con la parte inferior.

Para la ventana deslizante, el orificio debe encontrarse en la parte inferior para permitir una instalación correcta del escape.

- Ajustar la hoja móvil extensible de la ventana dependiendo del tamaño de la ventana y fijar la longitud apretando los tornillos (→ fig. 12 ventana de guillotina/fig. 13 ventana corredera).



Si la hoja móvil es demasiado larga, es posible cortar el plástico con una sierra. Esta operación debe ser realizada por un profesional cualificado.

- Dependiendo de las necesidades, cortar la tira de espuma no adhesiva a la longitud deseada y sellar la rendija formada entre el cristal y el marco de la ventana (→ fig. 14).
- Conectar el escape al agujero de la hoja móvil de la ventana (→ fig. 15 ventana de guillotina/fig. 16 ventana corredera).

## 5 Funcionamiento

### 5.1 Manejo del panel de mando

#### 5.1.1 Vista general del panel de control

→ Fig. 17

- Pantalla digital (ajuste de temperatura, temperatura de la habitación)
- Botón de incremento
- Indicador de baja velocidad del ventilador
- Indicador de velocidad mediana del ventilador
- Indicador de alta velocidad del ventilador
- Indicador de velocidad automática del ventilador
- Indicador de giro
- Indicador de modo de espera
- Botón de activación (ON/espera)
- Botón de giro
- Botón de selección de velocidad del ventilador
- Botón de reducción
- Botón de selección de modo (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
- Botón de modo SLEEP
- Botón de modo silencioso
- Botón de modo automático
- Indicador de modo automático
- Indicador de modo silencioso
- Indicador de modo SLEEP
- Indicador de modo de acondicionamiento de aire
- Indicador de modo deshumidificación
- Indicador de modo ventilador

## 5.1.2 Botón e indicador de nombres y funciones

| N.º  | Botón/indicador | Función                                                                                                                            |
|------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |                 | Botón de incremento<br>Incrementa la temperatura                                                                                   |
| [3]  |                 | Indicador de baja velocidad del ventilador<br>Indica que la velocidad del ventilador está a bajo nivel                             |
| [4]  |                 | Indicador de velocidad mediana del ventilador<br>Indica que la velocidad del ventilador está a nivel mediano.                      |
| [5]  |                 | Indicador de alta velocidad del ventilador<br>Indica que la velocidad del ventilador está a alto nivel                             |
| [6]  |                 | Indicador de velocidad automática del ventilador<br>Indica que la velocidad del ventilador es controlada automáticamente.          |
| [9]  |                 | Botón de activación (ON/espera)<br>Conectar/desconectar el aparato                                                                 |
| [10] |                 | Botón de giro<br>Activar/desactivar la función de oscilación de la tapa de salida de aire. La tapa oscilará de arriba hacia abajo. |
| [11] |                 | Botón de selección de velocidad del ventilador<br>Ajustar la configuración de la velocidad del ventilador                          |
| [12] |                 | Botón de reducción<br>Reduce la temperatura                                                                                        |
| [13] |                 | Fija la selección de modo<br>Modo operativo de funcionamiento (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)           |
| [14] |                 | Botón de modo SLEEP<br>Activa el modo descanso                                                                                     |
| [15] |                 | Botón de modo silencioso<br>Activa el modo silencioso                                                                              |
| [16] |                 | Botón de modo automático<br>Activa el modo automático                                                                              |
| [20] |                 | Indicador de acondicionamiento de aire<br>Indica que el modo de acondicionamiento de aire está activado/desactivado                |

| N.º  | Botón/indicador | Función                                                                                             |
|------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [21] |                 | Indicador de deshumidificación<br>Indica que el modo de deshumidificación está activado/desactivado |
| [22] |                 | Indicador de ventilador<br>Indica que el ventilador está activado/desactivado                       |

Tab. 36 Nombres y funciones de botones

## 5.1.3 Activación ON/OFF

- Introducir el conector del aparato en el enchufe de corriente.
- Pulsar para activar el aparato.



El aparato empieza a funcionar en el mismo modo y en la misma configuración en la que se la desconectó.

- Pulsar el botón para cambiar el aparato en modo de espera.

## Nota

- Para el rendimiento óptimo del aparato, dejar una puerta/ventana ligeramente abierta (aprox. 1 cm) para asegurar una ventilación adecuada.
- Mantenga las cortinas alejadas de la entrada de aire y de la salida de aire.
- No desconectar el aparato desenchufando simplemente el cable.
- Pulsar el botón para cambiar el modo del aparato en modo de espera y esperar algunos minutos, antes de desenchufarlo. De esta manera, el aparato podrá realizar controles de estado de funcionamiento.
- Si se desactiva el aparato y se lo reinicia inmediatamente, esperar cuatro minutos para que el compresor pueda reiniciarse. En el aparato se encuentra un dispositivo eléctrico que, por motivos de seguridad, mantiene desconectado el compresor durante cuatro minutos.



## Auto reinicio

Si el aparato se desconecta de manera inesperada, debido a un corte de luz, reiniciará automáticamente con la función previamente fijada una vez que retorna la corriente. El compresor reiniciará después de cuatro minutos.

### 5.1.4 Modos selectores de refrigeración inteligentes

El aparato cuenta con tres modos de acondicionamiento de aire (**Auto**, **Silent** y **Sleep**)

#### Modo automático

- En el modo automático, el aparato controla automáticamente y ajusta el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para elegir el modo automático, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### Modo silencioso

- En el modo silencioso, el aparato funciona de manera silenciosa, al mínimo nivel de ruido posible, controlando y ajustando automáticamente el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para seleccionar el modo silencioso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### Modo descanso

- El modo descanso proveerá un descanso confortable e ininterrumpido. El aparato funciona silenciosamente en un programa especial de descanso y las luces del panel de control se desconectarán 5 segundos después de haber seleccionado el modo.
- Para seleccionar el modo descanso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón .
- Después de haber activado el modo de descanso, la temperatura deseada (seleccionada) aumentará por 1 °C 60 minutos después de haber seleccionado el modo y por otro 1 °C después de 60 minutos adicionales. El sistema mantendrá automáticamente esta nueva temperatura durante 6 horas, hasta que retorne a la temperatura originalmente configurada en el modo automático.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### 5.1.5 Modo estándar

#### Modo de acondicionamiento de aire

Este modo es ideal para un clima caliente y húmedo, si se desea enfriar una habitación.

- En el modo de acondicionamiento de aire se puede seleccionar la temperatura y la velocidad del ventilador.

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidamente el botón , hasta que reluzca el indicador . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón . Para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, pulsar repetidamente el botón . Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y rendimiento de refrigeración
  - Flujo máximo de aire: para un máximo rendimiento de refrigeración y para un enfriamiento rápido.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



Las temperaturas más adecuadas para el verano varían entre 24 y 27 °C. Se recomienda fijar una temperatura interior deseada no menor a 6 °C debajo de la temperatura exterior. En días especialmente calientes, la diferencia de temperatura puede aumentar pero no debe exceder los 10 °C.

#### Modo de deshumidificación

Este modo es ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvias, secado de ropa, etc.).

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón , hasta que se visualice el indicador de deshumidificación.
- No es posible seleccionar la velocidad del ventilador. El aparato seleccionará automáticamente el mejor flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.
- Mantener puertas y ventanas cerradas para alcanzar el mejor efecto de deshumidificación.



Por motivos de deshumidificación, no es necesario usar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente. No obstante, si se quiere alcanzar un efecto refrigerante, se recomienda conectar la manguera de aire de salida a la salida de aire caliente.



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.

**Nota:** en caso de alta humedad ambiental, es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje (→ Capítulo 6.3.1 "Drenaje continuo", Página 85).

### Modo ventilación

- Para fijar correctamente este modo, pulsar varias veces el botón , hasta que reluzca el indicador de ventilador . Para seleccionar el flujo deseado de aire, pulsar repetidamente el botón . Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y flujo de aire.
  - Flujo máximo de aire: Para un máximo flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.

### 5.1.6 Función oscilación

La función mueve la tapa de salida de aire en el panel superior hacia arriba y hacia abajo para distribuir el aire en la habitación de manera uniforme. Esta función se puede activar en cada modo.

- Pulsar el botón para activar la función de oscilación. La tapa de salida de aire empezará a desplazarse alternativamente de arriba hacia abajo.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa se detendrá en su posición actual.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa empezará a desplazarse nuevamente hacia arriba y hacia abajo.

**Nota:** para evitar algún daño en el mecanismo interno, no mover la tapa manualmente.

## 5.2 Funcionamiento del mando a distancia

### 5.2.1 Instalación/sustitución de batería

- Empujar la tapa de las pilas en la parte posterior del mando a distancia hacia abajo.
- Levantarla desde la parte inferior de la tapa de las pilas para abrirla (→Fig. 18).
- Instalar o sustituir las dos pilas AAA según la polaridad positiva y negativa indicada (→Fig. 19).
- Cerrar la tapa de las pilas.
- Colocar nuevamente la cubierta de la batería.

### 5.2.2 Manejo del controlador a distancia

- Dirigir el elemento transmisor del controlador a distancia hacia el elemento receptor del aparato, situado en la parte superior de la pared delantera.

Si algo bloquea la ruta de transmisión y de recepción del aparato y el controlador a distancia, por ejemplo cortinas, no funcionará.

La distancia de transmisión es de 5 m aprox. (→fig. 20).

### AVISO

- ▶ No dejar caer ni mojar el controlador a distancia.
- ▶ No presionar nunca los botones del controlador a distancia con un objeto duro punzante.

### 5.2.3 Nombres y funciones de botones

→ Fig. 21

| N.º  | Teclas de configuración | Función                                        |
|------|-------------------------|------------------------------------------------|
| [1]  |                         | Botón de activación (ON/espera)                |
| [2]  |                         | Botón de escala de temperatura                 |
| [3]  |                         | Reloj conmutador                               |
| [4]  |                         | Botón de modo SLEEP                            |
| [5]  |                         | Botón de modo silencioso                       |
| [6]  |                         | Botón de selección de velocidad del ventilador |
| [7]  |                         | Fija la selección de modo                      |
| [8]  |                         | Botón de reducción                             |
| [9]  |                         | Botón de giro                                  |
| [10] |                         | Botón de incremento                            |
| [11] |                         | Botón de modo automático                       |

Tab. 37 Nombres y funciones de botones

## 5.2.4 Íconos en pantalla y su función

→Fig. 22

| N.º | Nombre                        | Función                                                                                                                                                                                                      |
|-----|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Temporizador                  | Visualiza la configuración del temporizador seleccionado y si el temporizador está activado o desactivado                                                                                                    |
| [2] | Velocidad del ventilador      | Visualiza la velocidad actual del ventilador ( <b>SPEED + AUTO</b> o I (bajo) o III (medio) o II (alto))                                                                                                     |
| [3] | Funcionamiento                | Indica que el aparato está funcionando                                                                                                                                                                       |
| [4] | Escala de temperatura         | Visualiza la escala de temperatura seleccionada                                                                                                                                                              |
| [5] | Indicación de temperatura     | Visualiza la configuración actual de la temperatura (en los modos Acondicionamiento de aire) o la temperatura ambiente (en el modo de deshumedecimiento y Ventilador).                                       |
| [6] | Modo de funcionamiento        | Visualiza el modo operativo actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Modo acondicionamiento de aire)</li> <li>• <b>DRY</b> (Modo de deshumedecimiento)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Modos selectores inteligentes | Visualiza los modos selectores inteligentes de refrigeración ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                                  |
| [8] | Función oscilación            | Indica que la función de oscilación está activa                                                                                                                                                              |

Tab. 38 Íconos y su función en el display

## 5.2.5 Activación ON/OFF

- ▶ Introducir el conector del aparato en el enchufe de corriente.
- ▶ Pulsar  para activar el aparato.



El aparato empieza a funcionar en el mismo modo y en la misma configuración en la que se la desconectó.

- ▶ Pulsar  para cambiar el aparato al modo de espera. La pantalla se desconectará.

### Nota:

- Para el rendimiento óptimo del aparato, dejar una puerta/ventana ligeramente abierta (aprox. 1 cm) para asegurar una ventilación adecuada.

- Mantenga las cortinas alejadas de la entrada de aire y de la salida de aire.
- No desconectar el acondicionador de aire, desconectando el enchufe. Pulsar el botón para cambiar el acondicionador de aire en modo de espera y esperar algunos minutos antes de desconectar el aparato. De esta manera, el aparato podrá realizar controles de estado de funcionamiento. Si se desactiva el aparato y se lo reinicia inmediatamente, esperar cuatro minutos para que el compresor pueda reiniciar. En el aparato se encuentra un dispositivo eléctrico que, por motivos de seguridad, mantiene desconectado el compresor durante cuatro minutos.



### Auto reinicio

Si el aparato se desconecta de manera inesperada, debido a un corte de luz, reiniciará automáticamente con la función previamente fijada una vez que retorna la corriente. El compresor reiniciará después de cuatro minutos.

## 5.2.6 Modos selectores de refrigeración inteligentes

El aparato cuenta con tres modos de acondicionamiento de aire (**Auto, Silent y Sleep**)

### Modo automático

- En el modo automático, el aparato controla automáticamente y ajusta el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para elegir el modo automático, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### Modo silencioso

- En el modo silencioso, el aparato funciona de manera silenciosa, al mínimo nivel de ruido posible, controlando y ajustando automáticamente el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para seleccionar el modo silencioso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



### Modo descanso ☾

- El modo descanso proveerá un descanso confortable e ininterrumpido. El aparato funciona silenciosamente en un programa especial de descanso y las luces del panel de control se desconectarán 5 segundos después de haber seleccionado el modo.
- Para seleccionar el modo descanso, pulsar el botón ☾. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v.
- Después de haber activado el modo de descanso, la temperatura deseada (seleccionada) aumentará por 1 °C 60 minutos después de haber seleccionado el modo y por otro 1 °C después de 60 minutos adicionales. El sistema mantendrá automáticamente esta nueva temperatura durante 6 horas, hasta que retorne a la temperatura originalmente configurada en el modo automático.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### 5.2.7 Modo estándar

#### Modo de acondicionamiento de aire ❄

Este modo es ideal para un clima caliente y húmedo, si se desea enfriar una habitación.

- En el modo de acondicionamiento de aire se puede seleccionar la temperatura y la velocidad del ventilador.
- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **COOL** en la pantalla. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v. Para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, pulsar repetidamente el botón ⚙. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y rendimiento de refrigeración
  - Flujo máximo de aire: para un máximo rendimiento de refrigeración y para un enfriamiento rápido.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



Las temperaturas más adecuadas para el verano varían entre 24 y 27 °C. Se recomienda fijar una temperatura interior deseada no menor a 6 °C debajo de la temperatura exterior. En días especialmente calientes, la diferencia de temperatura puede aumentar pero no debe exceder los 10 °C.

### Modo de deshumidificación ☁

Este modo es ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvias, secado de ropa, etc.).

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **DRY** en la pantalla.
- No es posible seleccionar la velocidad del ventilador. El aparato seleccionará automáticamente el mejor flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.
- Mantener puertas y ventanas cerradas para alcanzar el mejor efecto de deshumidificación.



Por motivos de deshumidificación, no es necesario usar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente. No obstante, si se quiere alcanzar un efecto refrigerante, se recomienda conectar la manguera de aire de salida a la salida de aire caliente.



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.

**Nota:** en caso de alta humedad ambiental, es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje (→ Capítulo 6.3.1 "Drenaje continuo", Página 85).

### Modo ventilación ⚙

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **FAN** en la pantalla. Para seleccionar el flujo deseado de aire, pulsar repetidamente el botón ⚙. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y flujo de aire.
  - Flujo máximo de aire: Para un máximo flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.

## 5.2.8 Función oscilación

La función mueve la tapa de salida de aire en el panel superior hacia arriba y hacia abajo para distribuir el aire en la habitación de manera uniforme. Esta función se puede activar en cada modo.

- Pulsar el botón  para activar la función de oscilación. La tapa de salida de aire empezará a desplazarse alternativamente de arriba hacia abajo.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa se detendrá en su posición actual.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa empezará a desplazarse nuevamente hacia arriba y hacia abajo.

**Nota:** para evitar algún daño en el mecanismo interno, no mover la tapa manualmente.

## 5.2.9 Función de reloj conmutador

El reloj temporizador permite activar o desconectar el aparato con retraso.

### Activación retrasada

Es posible programar la activación retrasada mientras el aparato se encuentra en modo de espera.

- ▶ Pulsar el botón .  
Se visualizará **HOOR ON** y **0.5**.
- ▶ Pulsar o mantener pulsado el botón  o  hasta que se visualice el número deseado de horas en la pantalla (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 y 10 h e incrementos de 1 hora entre 10 h y 24 h).
- ▶ Pulsar nuevamente el botón  en un lapso de 10 segundos para fijar el temporizador.  
Si no se pulsa el botón  en un lapso de 10 segundos, el sistema cerrará la configuración del temporizador.  
Después de haber activado la función del temporizador, la pantalla visualizará el tiempo y la configuración previa.  
Después de haber activado la función del temporizador, es posible cambiar la configuración (modo, velocidad del ventilador, oscilación). No es posible seleccionar el modo descanso. Una vez finalizado el tiempo de configuración, el aparato reiniciará en la configuración previa.
- ▶ Para cancelar el programa de temporización, pulsar nuevamente el botón .

### Desconexión retrasada

Es posible programar la desactivación retrasada mientras el aparato se encuentra en cualquier modo de funcionamiento.

- ▶ Pulsar el botón .  
Se visualizará **HOOR OFF** y **0.5**.
- ▶ Pulsar o mantener pulsado el botón  o  hasta que se visualice el número deseado de horas en la pantalla (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 y 10 h e incrementos de 1 h entre 10 h y 24 h).

- ▶ Pulsar nuevamente el botón "Temporizador" (en 10 segundos) para fijar el temporizador. Si no se pulsa el botón  en un lapso de 10 segundos, el sistema cancelará la configuración del temporizador.  
Después de haber activado la función de temporización, la pantalla visualizará el modo operativo/la configuración y relucirá el símbolo de temporización.  
Una vez finalizado el tiempo configurado, el aparato cambiará al modo de espera.
- ▶ Para cancelar el programa de temporización, pulsar nuevamente el botón .

## 5.2.10 Selección de escala de temperatura <sup>°C/°F</sup>

Es posible visualizar la temperatura en °C o en °F.

- ▶ Para cambiar la unidad de temperatura de una medición, pulsar el botón **°C/°F**.  
En la pantalla del controlador y en el panel de mando se visualizará la escala seleccionada °C o °F.

## 5.2.11 Almacenamiento del controlador a distancia

El controlador a distancia se puede guardar en un lugar seguro en la parte trasera del aparato. El imán integrado lo mantiene en su sitio (→ fig. 23).

# 6 Mantenimiento y limpieza



Antes de proceder con el mantenimiento o la limpieza, desconectar el aparato, pulsando el botón  y desenchufar a continuación el cable de suministro de corriente.

## 6.1 Limpieza de la carcasa

El aparato se limpiará con un paño sin aceite o ligeramente humedecido (con agua o una solución de agua tibia y detergente líquido suave). A continuación, se debe secar con un paño seco.



Asegúrese de escurrir el exceso de agua del paño antes de limpiar los controles. El exceso de agua dentro o alrededor de los controles puede dañar el aparato.



Por razones de seguridad, nunca lave el aparato con agua.

**ATENCIÓN****¡Riesgo de incendio y daños al producto!**

- ▶ Nunca utilice limpiadores agresivos, gasolina, alcohol, disolventes, cera o abrillantadores para limpiar el aparato.
- ▶ Nunca rocíe insecticidas ni líquidos similares.

**6.2 Limpieza del filtro**

Para mantener la eficacia del aparato, se recomienda limpiar los filtros de polvo con regularidad. La frecuencia depende de la duración y de las condiciones del funcionamiento. Si se utiliza el aparato con frecuencia, se recomienda limpiar los filtros cada 2 semanas.

**Retirar el filtro superior**

El filtro superior se encuentra integrado en la rejilla superior.

- ▶ Para retirarlo, sacar la rejilla de la carcasa. A continuación, retirarla verticalmente hacia arriba (→ Fig. 24).

**Retirar el filtro inferior**

El filtro inferior se encuentra detrás de la rejilla inferior.

- ▶ Retirar el tornillo ubicado en la parte superior de la rejilla (→ Fig. 25).
- ▶ Retirar la rejilla y sacar el filtro cuidadosamente de la rejilla (→ Fig. 26).
- ▶ Utilizar una aspiradora para retirar el polvo.
- ▶ Si el nivel de suciedad es mayor, sumergirlo en agua caliente y enjuagarlo varias veces. Utilizar detergente suave, en caso de ser necesario (→ Fig. 27).



La temperatura de agua debe permanecer debajo de los 40 °C.

- ▶ Eliminar cuidadosamente el exceso de agua del filtro.
- ▶ Asegurarse que el filtro esté lo suficientemente seco antes de colocarlo nuevamente en el aparato.
- ▶ Reinstalar el filtro en orden inverso al retiro. Colocar la rejilla de regreso en la carcasa.

**6.3 Drenaje del aparato**

Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.

**6.3.1 Drenaje continuo**

En caso de ser necesario (en caso de alta humedad ambiental), es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje descarga. Para proceder con ello, cumplir con los siguientes pasos:

- ▶ Retirar la tapa de la salida superior de drenaje, girándola en dirección contraria al reloj.
- ▶ Retirar la tapa (→ Fig. 28).



Asegurarse que el agua no se esparza en el suelo y que el tubo de drenaje no esté obstruido.

- ▶ Fijar la manguera de desagüe al orificio.
- ▶ Ubicar el otro final de la manguera en el recipiente de drenaje o en otra área de drenaje (→ Fig. 29).



Asegurarse de reinstalar la tapa y cerrarla firmemente para evitar alguna fuga antes de utilizar el aparato.

**6.3.2 Drenaje del tanque interno**

El aparato cuenta con un tanque interno que recoge el exceso de condensados. Si el nivel de agua del tanque interno alcanza niveles predeterminados, la pantalla visualizará **FL**.

Para vaciar el tanque, cumplir con los siguientes pasos.

- ▶ Retirar la tapa de la salida inferior de drenaje, girándola en dirección contraria al reloj.
- ▶ Retirar la tapa (→ Fig. 30).
- ▶ Drenar el agua por completo en una bandeja o en otro recipiente (→ Fig. 31).
- ▶ Una vez completamente drenado, ubicar la tapa y ajustarla en la salida, asegurándose que esté completamente cerrada.
- ▶ Reiniciar el aparato.



Asegurarse de reinstalar la tapa inferior del drenaje para evitar alguna fuga antes de utilizar el aparato.

## 7 Desplazamiento y almacenamiento



Transporte, carga, limpieza, recuperación y eliminación del refrigerante debe ser realizada únicamente por un centro de servicio técnico autorizado por la empresa fabricante. El aparato solo debe ser eliminado por personal especializado.

### Desplazamiento

- Mantener el aparato sujeto con las dos manos al desplazarlo.
- Mantener los mangos a ambos lados del aparato para mantenerlo estable durante el transporte.
- No transportar o girar el aparato al revés o de un lado.



Si esto ocurre, esperar por lo menos 6 horas (recomendamos 24 horas) antes de activar el aparato. Después de que el aparato estuvo en una posición horizontal, es necesario que el aceite retorne al compresor para asegurar la función correcta. Si no se espera este tiempo (6-24 horas), el aparato puede funcionar durante un breve tiempo y, a continuación, el compresor se averiará por la falta de aceite.

### Almacenamiento (final de la temporada)

Si el aparato no será usado durante un tiempo mayor:

- ▶ Drenar por completo el agua del circuito interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenaje del tanque interno", página 85).
- ▶ Retirar y limpiar los filtros, permitir que se sequen por completo y reinstalarlos (→ capítulo 6.2 "Limpieza del filtro", página 85).
- ▶ Guardar el aparato en un lugar seco y templado, sin radiación solar directa, temperatura extrema, polvo excesivo y bien ventilado.

### Iniciar la temporada

Después de haberlos almacenado, si se desea usar el aparato al inicio de la temporada:

- ▶ Asegurarse que el cable de conexión esté en perfectas condiciones y que el sistema de puesta en tierra sea eficiente.
- ▶ Asegurarse que los filtros y las tapas de drenaje se encuentren en su lugar y que los filtros estén limpios.
- ▶ Instalar el aparato tal como se describe en el manual.

## 8 Subsanación de las averías

Este capítulo incluye los problemas más habituales que pueden producirse con el aparato. Si no se encuentra la solución en la

siguiente tabla, póngase en contacto con un técnico de servicio autorizado.

| Problema                                                   | Posible causa                                                                                                                          | Posibles soluciones                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se enciende cuando se pulsa la tecla ON/OFF. | El aparato no está enchufado.                                                                                                          | Enchufar el aparato.                                                                                                        |
|                                                            | No hay corriente.                                                                                                                      | Controlar en el panel de interruptores si alguno se desactivó; en ese caso resetear el interruptor. Caso contrario esperar. |
|                                                            | Un dispositivo interno de seguridad evita que el aparato reinicie hasta que no hayan pasado cuatro minutos desde la última reconexión. | Si se desactiva el aparato, esperar 4 minutos para reactivarlo.                                                             |
| El aparato funciona únicamente por poco tiempo.            | La temperatura ambiente es menor que la temperatura configurada.                                                                       | Resetear la temperatura de configuración.                                                                                   |
|                                                            | Existen dobleces en la manguera de aire de salida.                                                                                     | Posicionar la manguera de aire de salida correctamente, mantenerla lo más corta posible y sin dobleces.                     |
|                                                            | Algo está evitando que se descargue el aire.                                                                                           | Controlar y eliminar cualquier obstáculo que obstruya la descarga de aire.                                                  |

| Problema                                                                                                | Posible causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Posibles soluciones                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato se activa y desactiva rápidamente.                                                           | El filtro de aire está lleno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Desconectar el aparato y vaciar el filtro.                                                                                         |
| El aparato funciona en un modo de acondicionamiento de aire pero no enfría correctamente la habitación. | Condiciones ambientales no favorables: ventanas, puertas y/o cortinas están abiertas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Cerrar las puertas, ventanas y cortinas.                                                                                           |
|                                                                                                         | Condiciones ambientales no favorables: la habitación contiene fuentes de calor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Eliminar las fuentes de calor.                                                                                                     |
|                                                                                                         | El filtro de aire está lleno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Desconectar el aparato y vaciar el filtro.                                                                                         |
|                                                                                                         | Ajuste incorrecto de la temperatura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | El ajuste de la temperatura debe ser menor a la temperatura ambiente.                                                              |
|                                                                                                         | El compresor se desconecta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Esperar aproximadamente 4 minutos y escuchar si el compresor reinicia cuando se configura en el modo de acondicionamiento de aire. |
|                                                                                                         | Las entradas y/o salidas de aire están obstruidas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Controlar y retirar cualquier obstáculo que obstruya la entrada y/o la salida.                                                     |
|                                                                                                         | La especificación técnica del aparato no es adecuada para la dimensión de la habitación en la que se encuentra el aparato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Confirmar nuevamente que la capacidad de enfriado sea la adecuada para la habitación en la que se encuentra el aparato.            |
| Olores desagradables durante el funcionamiento.                                                         | Los olores desagradables del aire pueden penetrar en el aparato y propagarse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                    |
|                                                                                                         | El filtro de aire está lleno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Desconectar el aparato y vaciar el filtro.                                                                                         |
| De la salida de aire sale polvo.                                                                        | El polvo se puede acumular dentro del aparato si se mantiene apagado durante un periodo de tiempo prolongado y no se cubre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                    |
| El aparato es ruidoso y vibra demasiado.                                                                | El nivel no está nivelado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ubicar el aparato en una superficie plana y nivelada.                                                                              |
|                                                                                                         | El filtro de aire está lleno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Desconectar el aparato y vaciar el filtro.                                                                                         |
| El aparato es ruidoso.                                                                                  | <p>Al trabajar el aparato, producirá ruidos que son considerados normales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En la parte superior del aparato, se puede escuchar el sonido de flujo de aire, movido por el ventilador.</li> <li>Compresores de alta eficiencia pueden producir un sonido agudo durante el funcionamiento del acondicionamiento de aire.</li> <li>Un gorgoteo o un silbido es normal durante el funcionamiento. Esto es causado por el flujo del refrigerante.</li> </ul> |                                                                                                                                    |
| El control remoto no se activa.                                                                         | Las baterías están vacías.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Cambiar las baterías.                                                                                                              |

| Problema                                                              | Posible causa                                                                                          | Posibles soluciones                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no recibe una señal del control remoto.                    | La señal entre el control remoto y el receptor de señales está interrumpida.                           | El control remoto debe encontrarse a menos de 5 metros de distancia del aparato, sin obstáculos entre el control remoto y el aparato. |
| Los mensajes de error FL, E2, E4, E6. En la pantalla se visualiza E7. | El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar un número de mal funcionamientos. | → Capítulo 8.1 "Autodiagnóstico", página 88                                                                                           |

Tab. 39 Problemas y soluciones

## 8.1 Autodiagnóstico

El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar un número de advertencias/mal funcionamientos. En la pantalla en el panel de mando se visualizan mensajes de error.

| Código de error | Descripción          | Solución                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL              | Tanque interno lleno | Vaciar el tanque interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenaje del tanque interno", página 85). Si el código de error persiste, a pesar de que el tanque interno está vacío, contactar con un técnico autorizado para el servicio. |
| E2              | Error de sensor      | Contactar con un técnico autorizado para el servicio.                                                                                                                                                                   |
| E4              | Error de sensor      | Contactar con un técnico autorizado para el servicio.                                                                                                                                                                   |
| E6              | Error de motor       | Contactar con un técnico autorizado para el servicio.                                                                                                                                                                   |
| E7              | Fallo PCB            | Contactar con un técnico autorizado para el servicio.                                                                                                                                                                   |

Tab. 40 Autodiagnóstico

## 9 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

### Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

### Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse.

Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

### Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, sino que se debe llevar a puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo es válido para países que tienen directivas sobre residuos electrónicos, p. ej. "Directiva de la Unión Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos". Estas disposiciones definen el marco legal de la directiva válido para la devolución y reciclaje de aparatos electrónicos usados en cada país.

Los aparatos electrónicos que pueden contener sustancias peligrosas deben reciclarse de forma responsable con el fin de minimizar posibles daños al medioambiente y peligros para la salud de las personas. Para este fin, el reciclaje de los residuos electrónicos contribuye a la protección de los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos usados, contactar con las autoridades locales correspondientes, la empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## Baterías

No tires las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

## Refrigerante R290



El aparato contiene gas fluorinado R290 (potencial de calentamiento global 3<sup>1)</sup>) alta combustibilidad y no tóxico(A3).

La cantidad del tanque consta en la placa de características, posicionada en la parte posterior del aparato.

El refrigerante es peligroso para el medio ambiente y necesita ser recogido y eliminado por separado.

## 10 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, procesamos la información del producto y la instalación, los datos técnicos y de

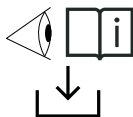
conexión, los datos de comunicación, el registro del producto y los datos del historial del cliente para proporcionar la funcionalidad del producto (art. 6, apartado 1.1 (b) RGPD), para cum-

- 1) Basado en el ANEXO I del REGLAMENTO (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de abril de 2014.

plir nuestros deberes de vigilancia del producto y por motivos de seguridad del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD), para salvaguardar nuestros derechos relacionados con la garantía y el registro del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y para proporcionar información individualizada y ofertas relacionadas con el producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD). Para proporcionar prestaciones de servicio tales como servicios de venta y marketing, gestión de contratos, gestión de los pagos, programación, almacenamiento de datos y servicios de asistencia técnica, podemos solicitar y transferir datos a proveedores de servicios externos o empresas asociadas a Bosch. En algunos casos, pero solamente si se garantiza de forma adecuada la protección de datos, los datos personales pueden transferirse a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Bajo petición, se puede proporcionar información adicional. Puede ponerse en contacto con nuestro delegado de protección de datos en: Delegado de protección de datos: para la seguridad y la privacidad de la información (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Tiene el derecho de revocar el procesamiento de sus datos personales en cualquier momento sobre la base del art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD con motivo de su situación particular o si sus datos se utilizan para fines de marketing directo. Para ejercer sus derechos, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de la dirección **privacy.rbib@bosch.com**. Para más información, siga el código QR.

## 11 Direcciones de servicio



**ES:** Para toda la información relacionada con el producto descrito (especificaciones técnicas, manual de usuario/funcionamiento detallados, manual de instalación, etc.) y la tarjeta de la garantía, escanear el código QR del lado izquierdo con su móvil o visitar:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Sisukord

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised</b>                                   | <b>91</b> |
| 1.1 Sümbolite selgitus                                                      | 91        |
| 1.2 Üldised ohutusjuhised                                                   | 91        |
| 1.2.1 Ohutusjuhised                                                         | 91        |
| <b>2 Juhised selle juhendi kohta</b>                                        | <b>92</b> |
| <b>3 Andmed toote kohta</b>                                                 | <b>93</b> |
| 3.1 Vastavustunnistus                                                       | 93        |
| 3.2 Tarnekomplekt                                                           | 93        |
| 3.3 Varustus                                                                | 93        |
| 3.4 Ülevaade                                                                | 93        |
| 3.5 Seadme identifitseerimine                                               | 94        |
| 3.6 Mürainfo                                                                | 94        |
| <b>4 Paigaldamine</b>                                                       | <b>94</b> |
| 4.1 Paigalduskoht                                                           | 94        |
| 4.2 Väljapuhkevooliku paigaldamine                                          | 94        |
| 4.3 Aknaluuk                                                                | 94        |
| 4.4 Vertikaalselt/horisontaalselt avanev luuk<br>(kohandatav luugikomplekt) | 94        |
| <b>5 Juhtimine</b>                                                          | <b>95</b> |
| 5.1 Juhtpaneeli kasutamine                                                  | 95        |
| 5.1.1 Juhtpaneeli ülevaade                                                  | 95        |
| 5.1.2 Nuppude ja näidikute nimed ja funktsioonid                            | 95        |
| 5.1.3 SISSE-/VÄLJA-lülitamine                                               | 96        |
| 5.1.4 Nutika jahutamise valiku režiimid                                     | 96        |
| 5.1.5 Standardsed režiimid                                                  | 96        |
| 5.1.6 Pendeldamise funktsioon                                               | 97        |
| 5.2 Kaugjuhtimispuldi kasutamine                                            | 97        |
| 5.2.1 Patarei paigaldamine/vahetamine                                       | 97        |
| 5.2.2 Kaugjuhtimispuldi käsitsemine                                         | 97        |
| 5.2.3 Nuppude nimed ja funktsioonid                                         | 97        |
| 5.2.4 Näidikuekraanil kuvatavad ikoonid ja nende<br>funktsioon              | 98        |
| 5.2.5 SISSE-/VÄLJA-lülitamine                                               | 98        |
| 5.2.6 Nutika jahutamise valiku režiimid                                     | 99        |
| 5.2.7 Standardsed režiimid                                                  | 99        |
| 5.2.8 Pendeldamise funktsioon                                               | 100       |
| 5.2.9 Taimeri funktsioon                                                    | 100       |
| 5.2.10 Temperatuuriskaala valimine                                          | 100       |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 5.2.11 Kaugjuhtimispuldi hoiustamine | 100 |
|--------------------------------------|-----|

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>6 Puhastamine ja hooldus</b>                       | <b>100</b> |
| 6.1 Cleaning the housing                              | 100        |
| 6.2 Filtri puhastamine                                | 101        |
| 6.3 Seadme tühjendamine                               | 101        |
| 6.3.1 Pidev äravool                                   | 101        |
| 6.3.2 Sisemise mahuti tühjendamine                    | 101        |
| <b>7 Teisaldamine ja hoiustamine</b>                  | <b>102</b> |
| <b>8 Tõrgete kõrvaldamine</b>                         | <b>102</b> |
| 8.1 Enesediagnostika                                  | 104        |
| <b>9 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine</b> | <b>104</b> |
| <b>10 Andmekaitsedeklaratsioon</b>                    | <b>105</b> |
| <b>11 Hoolduskeskuste aadressid</b>                   | <b>105</b> |



## 1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

### 1.1 Sümbolite selgitus

#### Hoiatused

Hoiatustes esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda käesolevas dokumendis.


**OHTLIK**

**OHT** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.


**HOIATUS**

**HOIATUS** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.


**ETTEVAATUST**

**ETTEVAATUST** tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

**TEATIS**

**TÄHELEPANU** tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

#### Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

#### Muud tähised

| Tähis | Täendus                                      |
|-------|----------------------------------------------|
| ►     | Tegevus                                      |
| →     | Viide mingile muule kohale selles dokumendis |
| •     | Loend/loendipunkt                            |
| –     | Loend/loendipunkt (2. tase)                  |

Tab. 41

- Vältige kõvade esemetega vastu seadet löömist (eelkõige

| Sümbol                                                                            | Täendus                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hoiatus tuleohtlike ainete kohta: selles tootes kasutatav külmaagens R290 on äärmiselt tuleohtlik mittetoksiline gaas (A3). |
|  | Lämmatava keskkonna hoiatus: ebapiisav ventilatsioon ja põlemisõhu sissevool võivad põhjustada suitsugaasi kogunemist.      |

Tab. 42

### 1.2 Üldised ohutusjuhised

#### 1.2.1 Ohutusjuhised

Enne seadme kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

#### Oht

- Ärge puhastage seadet tuleohtlike vedelike või puhastusvahenditega. Ärge ajage seadmele vedelikku, et vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või filtri sisemise struktuuri kahjustamise ohtu.
- Ärge pihustage seadme lähedal tuleohtlike aineid, nagu putukamürgid, alkohol või parfüümid.

#### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud pinge vastab kohalikule toitepingele.
- Veenduge, et toitejuhe ei jääks sageli kasutatavatele käiguteedele, et vältida kulumist, ülekuumenemist ja komistamist.
- Kui toitejuhe või mis tahes muu seadme töökomponent on kahjustatud, laske see kohe tootja Bosch volitatud tehnikul välja vahetada.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Seadet tohivad kasutada, puhastada ja hooldada täiskasvanud.
- Ärge katke õhu sissetõmbe- ja väljapuhkeava kinni, nt nende ette esemeid pannes.
- Jälgige, et vöörihad ei kukuks õhu sissetõmbeava kaudu seadmesse.
- Ärge laske seadmel kuumeneda, et vältida selle kahjustamist ja tulekahju ohtu.

#### Ettevaatust

- Seade on loodud kasutamiseks elamute siseruumides tavapärasel töörežiimil.
- Seadme paigaldamise ja kasutamise koht peab olema kuiv, stabiilne, loodis ja horisontalne pind.
- Ärge seadme peal istuge ega seiske. Ärge pange midagi seadme peale.
- õhu sissetõmbe- ja väljapuhkeava).

- Ärge pange õhu sissetõmbe- ega väljapuhkeavasse sõrmi ega esemeid, et vältida kehavigastusi ja seadme talitlushäireid.
- Ärge puudutage liikuvat õhu väljapuhke katteklappi. See võib sõrmi muljuda ja kahjustada katteklappi liikumapanevaid osi.
- Ärge tõmmake seadet juhtmest.
- Liigutage seadet ainult siis, kui toide on lahutatud ja toitejuhe ümber painduva ja keeratava samba pandud.
- Seadmega ühendatud kanalites ei tohi olla tuleohtlikke materjale.
- Kui seade on blokeerunud, laske seda tootja Bosch volitatud tehnikul kohe kontrollida.
- Ärge kasutage seadet, kui siseruumides suitsetatakse, on kasutatud putukamürke, desinfitseerimisvahendeid, või kohtades, kus on õliääke, põleb viiruk või on kemikaalide aure.
- Ärge kasutage seadet gaasiseadmete, kütteseadmete või tulekollete lähedal.
- Kui soovite seadet teisaldada, puhastada, selle filtrit vahetada või hooldustööd teha, tõmmake kindlasti seadme pistik pistikupesast välja.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele, kellel on väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed (eelkõige lapsed) või kellel puuduvad kogemus ja teadmised, nad tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all ja seadme ohutu kasutamise ning seadmest tulenevate ohtude osas juhendatult.
- Seda seadet tohivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel on väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemus ja teadmised, kui neil on olemas järelevalve ja neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad valitsevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge kasutage seadet niiskes ruumis, näiteks vannitoas või majapidamisruumis.
- Ärge kasutage filtrit, kui see on äärmiselt määrdunud. Puhastage filter regulaarselt, et tagada täielik jahutusvõimsus.

### Seadme eesmärgipärane kasutamine

Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes siseruumides. Seade seadet tohib kasutada üksnes kodumajapidamistes ja eesmärgipäraselt.

Mis tahes muu kasutusviis on eesmärgivastane ja seega ohtlik. Mis tahes kahjustused, mis võivad tuleneda väärkasutusest, ei kuulu vastutuse alla. Tootja ei vastuta mis tahes kahju eest, mis

on tingitud asjatundmatust, valest ja hooletust kasutamisest, ega remondi eest, mille on teinud kvalifitseerimata töötajad.

### Külmaagensist tingitud üldised ohud

- ▶ See seade on täidetud külmaainega R290. Kui külmaagensi gaas lekib ja puutub kokku välise süttimisallikaga, esineb tuleoht.
- ▶ Ärge laske külmaagensi ringlusse muid aineid peale nimetatud külmaagensi (R290).

### Spetsiaalne kvalifikatsioon külmaagensi R290 jaoks

Ohutusmeetmeid mõjutavaid toiminguid tohivad teha ainult töötajad, kes tunnevad külmaagensi R290 omadusi ja selle ainega seotud ohte.

Selliste tegevuste näited on järgmised:

- külmaagensikontuuri lahtimurdmine
- tihendatud komponentide avamine
- ventileeritavate korpusete avamine

Tuleohtlike külmaagensitega töötavate seadmete juures töötamine nõuab eriväljaõpet lisaks tavapärastele külmaagensiga töötavate seadmete remontimise oskusele.

Ajakohased ohutusjuhised leiate vastava seadme pakendist (paberkujul).

- ▶ Järgige kohaldatavaid seadusi ja määrusi.
- ▶ Järgige dokumendis "Tuleohtlike külmaagensite käsitlemise ohutusjuhised" antud juhiseid.

### Põlemisõhuga varustamine



#### OHTLIK

**Seade tõmbab välja õhu ruumist ära, mistõttu võib ruumis tekkida alarõhk. Ebapiisav põlemisõhu sissevool võib põhjustada suitsugaaside väljapääsu ja kogunemise.**

Suitsugaaside kogunemine võib tekitada lämbumisohtu.

- ▶ Kliimaseadet ei tohi kasutada eluruumides samal ajal kütteseadmetega, mis töötavad gaasi, õli või puiduga (nt gaasiboilerid või läbivoolu kuumendid).
- ▶ Vt 1 <sup>\*\*\*</sup>

## 2 Juhised selle juhendi kohta

Joonised on koondatud juhendi lõppu. Tekst sisaldab viiteid joonistele.

Tooted võivad mudeliti juhendi kujutistest erineda.

## 3 Andmed toote kohta

### 3.1 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisestele nõuetele.

**CE** Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: [www.bosch-homecomfort.ee](http://www.bosch-homecomfort.ee).

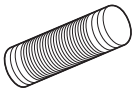
### 3.2 Tarnekomplekt

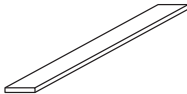
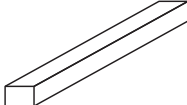
→ Joon. 2

- [1] Seade
- [2] Väljapuhkevoolik
- [3] Tühjendusvoolik
- [4] Kleepuvad vahtplastiribad
- [5] Mittekleepuv vahtplastiriba
- [6] Akna lükandava komplekt
- [7] Kaughaldus
- [8] Tehniline dokumentatsioon

### 3.3 Varustus

Kontrollige, kas seadmel on järgmine lisavarustus.

| Nimi                        | Kogus | Välimus                                                                             |
|-----------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Paigaldus- ja kasutusjuhend | 1     | Käesolev juhend                                                                     |
| Õhu väljapuhkevoolik        | 1     |   |
| Ühendusdetail               | 1     |  |
| Adapter                     | 1     |  |
| Akna lükandava komplekt     | 1     |  |

| Nimi                        | Kogus | Välimus                                                                            |
|-----------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Poldid                      | 2     |  |
| Tühjendusvoolik             | 1     |  |
| Kaughaldus                  | 1     |  |
| Patarei (AAA-tüüpi)         | 2     |  |
| Kleepuvad vahtplastiribad   | 2     |  |
| Mittekleepuv vahtplastiriba | 1     |  |

Tab. 43 Tarnekomplekti kuuluv lisavarustus

### 3.4 Ülevaade

→ Joon. 3

- [1] Juhtpaneel
- [2] Õhu väljapuhkeava katteklapp
- [3] Sangad
- [4] Ülemine õhu sissetõmbevõre ja ülemine õhufilter (integreeritud)
- [5] Ülemine äravooluava
- [6] Alumine õhu sissetõmbevõre ja alumine õhufilter (võre taga)
- [7] Toitejuhtme klamber
- [8] Alumine äravooluava
- [9] Elektrijuhe
- [10] Õhu väljapuhkeava
- [11] Kaugjuhtimispuldi hoidik

### Kaugused

Igale küljele peab jääma vähemalt 60 cm ruumi (→joon. 4).

### 3.5 Seadme identifitseerimine

#### Andmesilt

Andmesildil on andmed toote võimsuse, tüübikinnituse ja seerianumbri kohta.

Andmesilt on toote tagaküljel.

### 3.6 Mürainfo

Seadme tööga kaasneb teatav müra, mis on normaalne ja mis peaks kasutajale teada olema.

#### Õhu mühin

Seadme ülaosast on kuulda ventilaatori poolt liikuma pandud õhu mühinat.

#### Korin/sisin

Töö ajal on vaikne korisemine või sisin normaalne. Seda tekitab külmaagensi pealevool.

#### Kõrge heli

Ülitõhusad kompressorigid võivad tekitada õhu konditsioneerimise ajal kõrget heli.



Kui seade vibreerib ja tekitab selle tõttu müra, veenduge, et seade asetseks loodis põrandal.

## 4 Paigaldamine

### 4.1 Paigalduskoht

- Seadme paigaldamiseks ja kasutamiseks tuleks valida ruum, mille pindala on suurem kui 12 m<sup>2</sup>.
- Seade tuleks paigaldada paigaldus-, remondi- ja hooldustööde hõlbustamiseks hästi juurdepääsetavasse kohta.
- Veenduge, et paigalduskoht suudaks kanda seadme raskust ja taluks selle vibreerimist.
- Veenduge, et ümbruses oleks hea ventilatsioon.
- Veenduge, et seade oleks stabiilne ja loodis, et vältida müra ja vibreerimise teket.
- Jätke seinte ja muude esemeteni vähemalt 60 cm ruumi.
- Ärge katke seadme õhu sissetõmb- ja väljapuhkeavasid kinni.
- Vältige müra- ja vibratsioonitundlikke kohti.
- Vältige kohti, kus võib olla tugevaid elektri-/magnetvälju.
- Vältige tugevaid ümbritsevaid mõjusid (nt palju tahma, tugev liivaosakestega tuul, otsene päikesepaiste või kõrge temperatuuriga soojusallikad).
- Õhutemperatuur peaks olema vahemikus 16–35 °C.

- Kaitske ruumi otsese päikesepaiste eest, tõmmates kardinaid ja/või rulood osaliselt ette, et seade saaks tõhusamalt töötada.
- Vältige kohti, kus on tule- või plahvatusohtlikke gaasilekkeid või kus on tugevalt agressiivseid gaase.
- Pistik peab pärast paigaldamist olema hästi ligipääsetav.

### 4.2 Väljapuhkevooliku paigaldamine

Õhu konditsioneerimise režiimidel ja vajaduse korral niiskuse eemaldamise režiimil tuleb kasutada kuumu õhu välja suunamiseks väljuva õhu voolikut.

6. Seadmele õhu väljapuhkevooliku paigaldamiseks võtke esmalt karbist väljapuhkevoolik ning seejärel ühendage konnektor ja adapter (→ joon. 5 kuni 7).
7. Ühendage väljapuhkevoolik seadme tagaküljel oleva õhu väljapuhkeavaga. Seejärel keerake voolikut päripäeva, kuni see fikseerub (→ joon. 8).



Ärge väljapuhkevoolikut jõuga painutage ega venitage. See mõjutab jahutamise kasutegurit. Voolikut võib mõõdukalt kokku suruda ja pingutada, kui paigaldusolukord seda nõuab (→ joon. 9).



Vooliku võib kokku suruda pikkuseni 300 mm ja välja venitada pikkuseni 1500 mm. Soovitatav on jätta voolik minimaalsele pikkusele.

### 4.3 Aknaluuk

1. Pange väljapuhkevoolik kuumu õhu väljalaskmiseks aknast välja (→ joon. 10).

### 4.4 Vertikaalselt/horisontaalselt avanen luuk (kohandatav luugikomplekt)

1. Vajadusest olenevalt lõigake kleepuvad vahtplastiribad soovitud pikkusesse ning kinnitage need aknaraamile ja raamile (→ joon. 11).
2. Paigutage pikendatav akna lükandava aknale ja tõmmake see täispikkuses aknaraamile.



Vertikaalselt avaneva luugi jaoks tuleb sügavam akna lükandava osa paigutada piki alumist äärt.

Horisontaalselt avaneva luugi jaoks peab ava olema alumises osas, et väljapuhkevooliku saaks õigesti paigaldada.

3. Reguleerige pikendatavat akna lükandava olenevalt akna suuruselt ja fikseerige pikkus, keerates kruvid kinni (→ joon. 12 Vertikaalselt avanev luuk / joon. 13 horisontaalselt avanev luuk).



Kui pikendatav akna lükandava on liiga suur, võib plastosa saega lühemaks teha. Selle töö peab tegema kvalifitseeritud spetsialist.

4. Vajadusest olenevalt lõigake mittekleepuv vahtplastiriba soovitud pikkusesse ning tihendage klaasi ja aknaraami vahele jääv pilu (→ joon. 14).
5. Ühendage väljapuhkevoolik akna lükandavaga (→ joon. 15 vertikaalselt avanev luuk / joon. 16 horisontaalselt avanev luuk).

## 5 Juhtimine

### 5.1 Juhtpaneeli kasutamine

#### 5.1.1 Juhtpaneeli ülevaade

→ Joon. 17

- [1] Numbrinäidik (temperatuuriseadistus, ruumitemperatuur)
- [2] Ülesliikumise/suurendamise nupp
- [3] Ventilaatori väikese pöörete arvu näidik
- [4] Ventilaatori keskmise pöörete arvu näidik
- [5] Ventilaatori suure pöörete arvu näidik
- [6] Ventilaatori automaatse pöörete arvu näidik
- [7] Pendeldamise näidik
- [8] Töövalmiduse näidik
- [9] Toitenupp (sees/töövalmidus)
- [10] Pendeldamise nupp
- [11] Ventilaatori pöörete arvu valimise nupp
- [12] Allaliikumise/vähendamise nupp
- [13] Režiimi valimise nupp (õhu konditsioneerimine, niiskuse eemaldamine, ventilaator)
- [14] Unerežiimi nupp
- [15] Vaikse režiimi nupp
- [16] Automaatse režiimi nupp
- [17] Automaatse režiimi näidik
- [18] Vaikse režiimi näidik
- [19] Unerežiimi näidik
- [20] Õhu konditsioneerimise režiimi näidik
- [21] Niiskuse eemaldamise režiimi näidik
- [22] Ventilaator režiimi näidik

#### 5.1.2 Nuppude ja näidikute nimed ja funktsioonid

| Nr   | Nupp/näidik                                                                         | Funktsioon                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| [2]  |    | Ülesliikumise/suurendamise nupp             |
| [3]  |    | Ventilaatori väikese pöörete arvu näidik    |
| [4]  |    | Ventilaatori keskmise pöörete arvu näidik   |
| [5]  |    | Ventilaatori suure pöörete arvu näidik      |
| [6]  |    | Ventilaatori automaatse pöörete arvu näidik |
| [9]  |    | Toitenupp (sees/töövalmidus)                |
| [10] |    | Pendeldamise nupp                           |
| [11] |    | Ventilaatori pöörete arvu valimise nupp     |
| [12] |   | Allaliikumise/vähendamise nupp              |
| [13] |  | Režiimi valimise nupp                       |
| [14] |  | Unerežiimi nupp                             |
| [15] |  | Vaikse režiimi nupp                         |
| [16] |  | Automaatse režiimi nupp                     |
| [20] |  | Õhu konditsioneerimise nupp                 |

| Nr   | Nupp/näidik                                                                       | Funktsioon                                             |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| [21] |  | Näitab, kas niiskuse eemaldamise režiim on sees/väljas |
| [22] |  | Näitab, kas ventilaatori režiim on sees/väljas         |

Tab. 44 Nuppude nimed ja funktsioonid

### 5.1.3 SISSE-/VÄLJA-lülitamine

- Sisestage seadme pistik pistikupessa.
- Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu .



Seade alustab tööd samas režiimis ja samade seadetega, mis olid valitud enne väljalülitamist.

- Seadme töövalmiduse olekusse viimiseks vajutage nuppu .

### Märkus

- Seadme optimaalse võimsuse tagamiseks jätke uks/aken veidi avatuks (piisab 1 cm-st), et tagada nõuetekohane ventilatsioon.
- Hoidke kardinad õhu sissetõmbe- ja väljapuhkevast eemal.
- Ärge tõmmake seadme väljalülitamiseks pistikut välja.
- Vajutage nuppu , et viia seade töövalmiduse olekusse ja oodake mõni minut, enne kui pistiku välja tõmbate. Siis saab seade tööoleku kontrollimised teha.
- Kui lülitate seadme välja ja taaskäivitade selle kohe, võtab taaskäivitumine seadmel neli minutit. Seadmes on elektrooniline seade, mis lülitab kompressori ohutuse tagamiseks neljaks minutiks välja.



### Automaatne taaskäivitamine

Kui seade lülitub elektrikatkestuse tõttu ootamatult välja, taaskäivitub see toite taastumisel varem seatud funktsioonidega automaatselt. Kompressor taaskäivitub nelja minuti pärast.

### 5.1.4 Nutika jahutamise valiku režiimid

Seadmel on kolm automaatset õhu konditsioneerimise režiimi (**automaatne**, **vaikne** ja **unerežiim**).

#### Automaatne režiim

- Automaatsel režiimil juhib ja reguleerib seade jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.

- Automaatse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuum õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Vaikne režiim

- Vaiksel režiimil töötab seade vaikelt, võimalikult vähesel müraga ning juhib ja reguleerib jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Vaikse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuum õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Unerežiim

- Unerežiim laseb teil segamatult ja mõnusalet magada. Seade töötab vaikelt spetsiaalses uneprogrammis, juhtpaneeli tuled kustuvad 5 sekundit pärast selle režiimi valimist.
- Unerežiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Pärast unerežiimi aktiveerimist tõuseb soovitud (valitud) temperatuur 1 °C võrra 60 minuti jooksul ja veel 1 °C võrra järgmise 60 minuti jooksul. Uut temperatuuri hoitakse automaatselt 6 tundi, seejärel naaseb seade algsele valitud temperatuurile automaatselt režiimil.
- Selles režiimis tuleb kuum õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.

### 5.1.5 Standardsed režiimid

#### Õhu konditsioneerimise režiim

See režiim on ideaalne, kui soovite kuum ja niiske ilma korral ruumi maha jahutada.

- Õhu konditsioneerimise režiimis saab valida soovitud temperatuuri ja ventilaatori pöörete arvu.
- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidik  süttib. Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või . Soovitud ventilaatori pöörete arvu valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikut on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
  - Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja jahutusvõimsuse vahel
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse jahutusvõimsuse ja kiire jahutamise.
- Selles režiimis tuleb kuum õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.



Sobivaim temperatuur suvel on 24–27 °C. Soovitav on seada soovitud toatemperatuur kõige rohkem 6 °C madalamaks kui välis temperatuur. Eriti kuumadel päevadel võib temperatuurierinevust suurendada, kuid see ei tohiks olla suurem kui 10 °C.

### Niiskuse eemaldamise režiim

See režiim on ideaalne ruumis õhuniiskuse vähendamiseks (kevad ja sügis, niisked ruumid, vihmased perioodid, pesukuivatamine jne).

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni kuvatakse niiskuse eemaldamise näidik.
- Ventilatori pöörete arvu ei saa valida. Seade valib parima õhu pealevoolu taseme automaatselt.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.
- Niiskuse eemaldamisel parima tulemuse saavutamiseks hoidke ukсед ja aknad suletud.



Niiskuse eemaldamiseks ei ole vaja kasutada kuuma õhu väljalaskmiseks väljapuhkevoolikut. Kui soovite ka jahutamist, on soovitatav ühendada väljapuhkevoolik, et kuum õhk pääseks välja.



Seadmel on õhu konditsioneerimise ja niiskuse eemaldamise režiimi ajal kondensaadi eemaldamiseks automaatne aurustamise funktsioon.

**Märkus.** Kui õhuniiskuse on väga suur, võib lasta kondensaadil pidevalt ära voolata, ühendades kaasas oleva vooliku ülemise äravooluvooliku külge (→ peatükk 6.3.1 "Pidev äravool", lk 101).

### Ventilatori režiim

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni ventilatori näidik  süttib. Soovitud õhu pealevoolu taseme valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
  - Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja õhu pealevoolu vahel.
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse õhu pealevoolu.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.

### 5.1.6 Pendeldamise funktsioon

See funktsioon liigutab ülemisel paneelil olevat õhu väljapuhkeava katteklappi üles ja alla, et õhk jaotuks ruumis ühtlaselt. Selle funktsiooni saab aktiveerida igas režiimis.

- Pendeldamise funktsiooni aktiveerimiseks, vajutage nuppu . Õhu väljapuhkeava katteklapp hakkab liikuma ka üles ja alla.
- Nupu  veel kord vajutamisel lukustub katteklapp hetke asendisse.
- Nupu  veel kord vajutamisel hakkab katteklapp taas üles ja alla liikuma.

**Märkus.** Sisemise mehhanismi kahjustamise vältimiseks ärge liigutage katteklappi käega!

## 5.2 Kaugjuhtimisuldi kasutamine

### 5.2.1 Patarei paigaldamine/vahetamine

- Lükake kaugjuhtimisuldi tagaküljel olevat patareipesa katet allapoole.
- Avamiseks tõstke patareipesa kaane alumist serva ülespoole (→ joon. 18).
- Paigaldage või vahetage kaks AAA-patareid näidatud pluss- ja miinuspooluste järgi (→ joon. 19).
- Sulgege patareipesa kate.
- Lükake patareipesa kate tagasi paika.

### 5.2.2 Kaugjuhtimisuldi käsitlemine

- Suunake kaugjuhtimisuldi saatev osa seadme vastuvõtva osa poole, mis asub esipaneeli ülemises osas.

Side ei toimi, kui seadme ja kaugjuhtimisuldi vahel on saatmist ja vastuvõtmist takistavaid objekte, näiteks kardinaad. Saateulatus on ligikaudu 5 m (→ joon. 20).

### TEATIS

- Ärge kaugjuhtimisuldi maha pillake ega märjaks tehke.
- Kunagi ärge vajutage kaugjuhtimisuldi nuppe kõva terava esemega.

### 5.2.3 Nuppude nimed ja funktsioonid

→ Joon. 21

| Nr  | Nupp                                                                                                             | Funktsioon                                                                             |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] |  Toitenupp (sees/töövalmidus) | Seadme sisse-/väljalülitamine                                                          |
| [2] |  °C/F Temperatuuriskala nupp  | Kaugjuhtimisuldil ja juhtpaneelil temperatuuriskaala muutmine (Celsius või Fahrenheit) |

| Nr   | Nupp                                                                              | Funktsioon                                                                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [3]  |  | Taimeri nupp<br>(programmeeritud aeg)                                                                                                   |
| [4]  |  | Unerežiimi nupp                                                                                                                         |
| [5]  |  | Vaikse režiimi nupp                                                                                                                     |
| [6]  |  | Ventilaatori pöörete arvu seadistuse muutmine                                                                                           |
| [7]  |  | Režiimi valimise nupp<br>(Kasutusviisi valimine (õhu konditsioneerimine, niiskuse eemaldamine, ventilaator))                            |
| [8]  |  | Allaliikumise/vähendamise nupp<br>(Temperatuuriseadistuse või taimeri (programmeeritud aeg) kohandamine allapoole)                      |
| [9]  |  | Pendeldamise nupp<br>(Õhu väljapuhkeava katteklapi pendeldamise funktsiooni sisse-/väljalülitamine. Katteklapp pendeldab üles ja alla.) |
| [10] |  | Ülesliikumise/suurendamise nupp<br>(Temperatuuriseadistuse või taimeri (programmeeritud aeg) kohandamine ülespoole)                     |
| [11] |  | Automaatse režiimi nupp<br>(Automaatse režiimi sisselülitamine)                                                                         |

Tab. 45 Nuppude nimed ja funktsioonid

## 5.2.4 Näidikuekraanil kuvatavad ikoonid ja nende funktsioon

→ Joon. 22

| Nr  | Nimi                     | Funktsiooni näit                                                                                                                                 |
|-----|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Lülituskell              | Kuvab valitud taimeri seadistuse ja näitab, kas taimer on sees/väljas.                                                                           |
| [2] | Ventilaatori pöörete arv | Kuvab praegust ventilaatori pöörete arvu ( <b>SPEED + AUTO</b> või I (väike) või III (keskmine) või IIIII (suur))                                |
| [3] | Töö                      | Näitab, et seade töötab                                                                                                                          |
| [4] | Temperatuurisk aala      | Kuvab valitud temperatuuriskaala                                                                                                                 |
| [5] | Temperatuurinäidik       | Kuvab hetkel seadistatud temperatuuri (õhu konditsioneerimise režiimides) või ruumitemperatuuri (niiskuse eemaldamise ja ventilaatori režiimis). |

| Nr  | Nimi                    | Funktsiooni näit                                                                                                                                                                                       |
|-----|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6] | Töörežiim               | Kuvab aktiivse kasutusviisi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (õhu konditsioneerimise režiim)</li> <li>• <b>DRY</b> (niiskuse eemaldamise režiim)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Nutika valiku režiimid  | Kuvab nutika jahutuse valiku režiimid ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                                                   |
| [8] | Pendeldamise funktsioon | Näitab, et pendeldamise funktsioon on aktiivne                                                                                                                                                         |

Tab. 46 Ikoonid ja nende funktsiooni näit

## 5.2.5 SISSE-/VÄLJA-lülitamine

- Sisestage seadme pistik pistikupessa.
- Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu .



Seade alustab tööd samas režiimis ja samade seadetega, mis olid valitud enne väljalülitamist.

- Seadme töövalmiduse olekusse seadmiseks vajutage nuppu .
- Näidik lülitub välja.

## Märkus.

- Seadme optimaalse võimsuse tagamiseks jätke uks/aken veidi avatuks (pisab 1 cm-st), et tagada nõuetekohane ventilatsioon.
- Hoidke kardinad õhu sissetõmbe- ja väljapuhkevast eemal.
- Kunagi ärge tõmmake seadme väljalülitamiseks pistikut välja. Kui soovite kliimaseadme töövalmiduse olekusse seada, vajutage nuppu ja oodake mõni minut enne pistiku väljatõmbamist. Siis saab seade tööoleku kontrollimised teha. Kui lülitate kliimaseadme välja ja taaskäivitatakse selle kohe, võtab taaskäivitamine seadmel neli minutit. Seadmes on elektrooniline seade, mis lülitab kompressori ohutuse tagamiseks neljaks minutiks välja.



## Automaatne taaskäivitamine

Kui seade lülitub elektrikatkestuse tõttu ootamatult välja, taaskäivitub see toite taastumisel varem seatud funktsioonidega automaatselt. Kompressor taaskäivitub nelja minuti pärast.



### 5.2.6 Nutika jahutamise valiku režiimid

Seadmel on kolm automaatset õhu konditsioneerimise režiimi (**automaatne**, **vaikne** ja **unerežiim**).

#### Automaatne režiim

- Automaatsel režiimil juhib ja reguleerib seade jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Automaatse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Vaikne režiim

- Vaikselt režiimil töötab seade vaikselt, võimalikult vähesel määral ning juhib ja reguleerib jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Vaikse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Unerežiim

- Unerežiim laseb teil segamatult ja mõnusalt magada. Seade töötab vaikselt spetsiaalses uneprogrammis, juhtpaneeli tuled kustuvad 5 sekundit pärast selle režiimi valimist.
- Unerežiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Pärast unerežiimi aktiveerimist tõuseb soovitud (valitud) temperatuur 1 °C võrra 60 minuti jooksul ja veel 1 °C võrra järgmise 60 minuti jooksul. Uut temperatuuri hoitakse automaatselt 6 tundi, seejärel naaseb seade algselt valitud temperatuurile automaatsel režiimil.
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.

### 5.2.7 Standardised režiimid

#### Õhu konditsioneerimise režiim

See režiim on ideaalne, kui soovite kuuma ja niiske ilma korral ruumi maha jahutada.

- Õhu konditsioneerimise režiimis saab valida soovitud temperatuuri ja ventilaatori pöörete arvu.
- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidikul kuvatakse **COOL**. Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .

Soovitud ventilaatori pöörete arvu valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.

- Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
- Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja jahutusvõimsuse vahel
- Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse jahutusvõimsuse ja kiire jahutamise.
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.



Sobivaim temperatuur suvel on 24–27 °C. Soovitatav on seada soovitud toatemperatuur kõige rohkem 6 °C madalamaks kui välistemperatuur. Eriti kuumadel päevadel võib temperatuurierinevust suurendada, kuid see ei tohiks olla suurem kui 10 °C.

#### Niiskuse eemaldamise režiim

See režiim on ideaalne ruumis õhuniiskuse vähendamiseks (kevad ja sügis, niisked ruumid, vihmased perioodid, pesukuivatamine jne).

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidikul kuvatakse **DRY**.
- Ventilaatori pöörete arvu ei saa valida. Seade valib parima õhu pealevoolu taseme automaatselt.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.
- Niiskuse eemaldamisel parima tulemuse saavutamiseks hoidke ukсед ja aknad suletud.



Niiskuse eemaldamiseks ei ole vaja kasutada kuuma õhu väljalaskmiseks väljapuhkevoolikut. Kui soovite ka jahutamist, on soovitatav ühendada väljapuhkevoolik, et kuum õhk pääseks välja.



Seadmel on õhu konditsioneerimise ja niiskuse eemaldamise režiimi ajal kondensaadi eemaldamiseks automaatne aurustamise funktsioon.

**Märkus.** Kui õhuniiskuse on väga suur, võib lasta kondensaadil pidevalt ära voolata, ühendades kaasas oleva vooliku ülemise äravooluvooliku külge (→ peatükk 6.3.1 "Pidev äravool", lk 101).

### Ventilaatori režiim

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidikul kuvatakse **FAN**. soovitud õhu pealevoolu taseme valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
  - Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja õhu pealevoolu vahel.
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse õhu pealevoolu.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.

### 5.2.8 Pendeldamise funktsioon

See funktsioon liigutab ülemisel paneelil olevat õhu väljapuhkeava katteklappi üles ja alla, et õhk jaotuks ruumis ühtlaselt. Selle funktsiooni saab aktiveerida igas režiimis.

- Pendeldamise funktsiooni aktiveerimiseks, vajutage nuppu . Õhu väljapuhkeava katteklapp hakkab liikuma ka üles ja alla.
- Nupu  veel kord vajutamisel lukustub katteklapp hetke asendisse.
- Nupu  veel kord vajutamisel hakkab katteklapp taas üles ja alla liikuma.

**Märkus.** Sisemise mehhanismi kahjustamise vältimiseks ärge liigutage katteklappi käega!

### 5.2.9 Taimeri funktsioon

Taimeriga saab seadme käivitamise või väljalülitamise viivituse seada.

### Viivitusega käivitamine

Kui seade on töövalmiduse olekus, saab programmeerida viivitusega käivitamise.

- Vajutage nuppu . Kuvatakse **HOOR ON** ja **0,5**.
- Vajutage või hoidke all nuppu  või , kuni näidikul kuvatakse käivitamiseni jäänud tundide arv (0,5-tunniste sammudega vahemikus 0,5 kuni 10 h ja 1-tunniste sammudega vahemikus 10 h kuni 24 h).
- Taimeri seadistamiseks vajutage nuppu  10 sekundi jooksul uuesti. Kui nuppu  ei vajutata 10 sekundi jooksul, siis väljub seade taimeri seadistusest. Pärast taimeri funktsiooni aktiveerimist kuvab näidik aega ja varem valitud seadistusi. Pärast taimeri funktsiooni aktiveerimist saab seadistusi (režiim, ventilaatori pöörete arv, pendeldamine) muuta. Unerežiimi ei saa valida. Kui seatud aeg on möödas, käivitub seade varem valitud seadistustega.
- Taimeriprogrammi katkestamiseks vajutage uuesti nuppu .

### Viivitusega väljalülitamine

Kui seade on mõnel kasutusviisil sisse lülitatud, saab programmeerida viivitusega väljalülitamise.

- Vajutage nuppu . Kuvatakse **HOOR OFF** ja **0,5**.
- Vajutage või hoidke all nuppu  või , kuni näidikul kuvatakse väljalülitamiseni jäänud tundide arv (0,5-tunniste sammudega vahemikus 0,5 kuni 10 h ja 1 h sammudega vahemikus 10 h kuni 24 h).
- Taimeri seadistamiseks vajutage taimeri nuppu uuesti (10 sekundi jooksul). Kui nuppu  ei vajutata 10 sekundi jooksul, siis väljub seade taimeri seadistusest. Pärast taimeri funktsiooni aktiveerimist kuvatakse näidikul töörežiimi/seadistusi ja taimeri sümbol põleb. Kui seatud aeg on möödas, läheb seade töövalmiduse olekusse.
- Taimeriprogrammi katkestamiseks vajutage uuesti nuppu .

### 5.2.10 Temperatuuriskaala valimine

Temperatuuri saab kuvada ühikuga °C või °F.

- Temperatuuriihiku vahetamiseks vajutage nuppu **°C/°F**. Valitud skaala, °C või °F kuvatakse juhtseadme näidikul ja juhtpaneelil.

### 5.2.11 Kaugjuhtimispuhldi hoiustamine

Kaugjuhtimispuhldi saab kindlalt hoiustada seadme tagaküljel. Integreeritud magnet hoiab seda paigal (→ joon. 23).

## 6 Puhastamine ja hooldus



Enne puhastamist või hooldust lülitage seade nupust  välja, seejärel tõmmake toitekaabel pistikupesast välja.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### ETTEVAATUST

##### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

## 6.2 Filtri puhastamine

Seadme kasuteguri säilitamiseks on soovitatav puhastada tolmufiltreid regulaarselt. Sagedus oleneb kasutamise ajast ja tingimustest. Kui seadet kasutatakse sageli, on soovitatav puhastada filtreid iga 2 nädala tagant.

### Ülemise filtri eemaldamine

Ülemine filter on paigaldatud ülemisse võresse.

- ▶ Eemaldamiseks lükake lihtsalt võre korpest välja. Seejärel tõmmake see vertikaalselt üles (→ joon. 24).

### Alumise filtri eemaldamine

Alumine filter on alumise võre taga.

- ▶ Eemaldage võre ülaosas olev kruvi (→ joon. 25).
- ▶ Eemaldage võre ja tõmmake filter ettevaatlikult võrest välja (→ joon. 26).
- ▶ Eemaldage tolm tolmuimejaga.
- ▶ Kui filter on äärmiselt must, kastke see sooja vette ja loputage mitu korda. Vajaduse korral võib kasutada ka õrnatoimelist puhastusvahendit (→ joon. 27).



Vee temperatuur peab olema alla 40 °C.

- ▶ Raputage liigne vesi õrnalt filtrist välja.
- ▶ Enne filtri seadmesse tagasipanekut veenduge, et see oleks täiesti kuiv.
- ▶ Paigaldage filter eemaldamisele vastupidises järjekorras. Pange võre tagasi korpusesse.

## 6.3 Seadme tühjendamine



Seadmel on õhu konditsioneerimise ja niiskuse eemaldamise režiimi ajal kondensaadi eemaldamiseks automaatne aurustamise funktsioon.

### 6.3.1 Pidev äravool

Vajaduse korral (nt kui õhuniiskus on väga suur) võib lasta kondensaadil pidevalt ära voolata, ühendades kaasas oleva vooliku ülemise äravooluava külge. Selleks tehke alljärgnevad toimingud.

- ▶ Eemaldage ülemiselt äravooluavalt kattekork, keerates seda vastupäeva.
- ▶ Eemaldage kork (→ joon. 28).



Veenduge, et vesi ei voolaks põrandale ja et äravoolutoru ei oleks takistusi.

- ▶ Kinnitage äravooluvoolik ava külge.
- ▶ Pange vooliku teine ots äravoolu kogumisanumasse või muusse äravoolukohta (→ joon. 29).



Enne seadme kasutamist pange kindlasti kork ja kattekork tihedalt peale, et vältida lekkeid.

### 6.3.2 Sisemise mahuti tühjendamine

Seadmel on sisemine mahuti, kuhu koguneb liigne kondensaad. Kui sisemise mahuti veetase jõuab eelmääratud tasemeni, kuvatakse näidikul kirja **FL**.

Mahuti tühjendamiseks tehke alljärgnevad toimingud.

- ▶ Eemaldage alumiselt äravooluavalt kattekork, keerates seda vastupäeva.
- ▶ Eemaldage kork (→ joon. 30).
- ▶ Laske kogu veel tilgapüüdurile või muusse anumasse voolata (→ joon. 31).
- ▶ Kui kogu vesi on välja voolanud, pange väljalaskevale kork ja kattekork tihedalt peale.
- ▶ Taaskäivitage seade.



Enne seadme kasutamist pange kindlasti alumisele äravooluavale kattekorgid tihedalt peale, et vältida lekkeid.

## 7 Teisaldamine ja hoiustamine



Transportimise, täitmise, puhastamise, tühjendamise ja külmaagensi kasutuselt kõrvaldamisega tohivad tegeleda ainult seadme tootnud ettevõtte poolt volitatud tehnilise hoolduse keskused. Seadme tohib kasutuselt kõrvaldada ainult kvalifitseeritud spetsialist.

### Teisaldamine

- Teisaldamisel tuleb seadet hoida kahe käega.
- Selleks et seade oleks transportimise ajal stabiilne, tuleb hoida seadmel mõlemal pool olevatest sangadest.
- Seadet ei tohi kunagi transportida või keerata tagurpidi või külili.



Sellisel juhul oodake enne seadme sisselülitamist vähemalt 6 tundi (soovitav on oodata 24 h). Kui seade on olnud külili, peab õli tagasi kompressorisse voolama, et seade saaks nõuetekohaselt töötada. Kui seadmel ei lasta nii kaua (6–24 tundi) seista, võib seade töötada vaid lühikest aega ja seejärel lakkab kompressor õli puuduse tõttu töötamast.

### Hoiustamine (hooaja lõpp)

Kui seadet ei kasutata pikema aja vältel, tehke järgmist.

- ▶ Laske veel sisekontuurist täielikult välja voolata (→ peatükk 6.3.2 "Sisemise mahuti tühjendamine", lk 101).
- ▶ Eemaldage ja puhastage filtrid, laske neil täielikult kuivada, seejärel pange tagasi (→ peatükk 6.2 "Filtrid puhastamine", lk 101).
- ▶ Hoidke seadet jahedas kuivas ja hästi ventileeritud kohas, eemal otsesest päikeseпаistest, äärmuslikust temperatuurist ja liigsest tolmust.

### Hooaja algus

Kui soovite pärast hoiustamist seadme kasutusele võtta, tehke järgmist.

- ▶ Veenduge, voolukaabel ja pisikupesa on laitmatus seisukorras ning maandussüsteem toimib.
- ▶ Veenduge, et filtrid ja äravooluava kattekorgid on paigas ning filtrid puhastatud.
- ▶ Paigaldage seade, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.

## 8 Tõrgete kõrvaldamine

Selles peatükis on kokkuvõtvalt kirjeldatud levinumaid seadmel tekkida võivaid probleeme. Kui allolevas tabelis ei ole lahendust antud, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

| Probleem                                                       | Võimalik põhjus                                                                                            | Võimalik lahendus                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seade ei lülitu SISSE-/VÄLJAlülitamise nupu vajutamisel sisse. | Seade ei ole vooluvõrku ühendatud.                                                                         | Ühendage seade vooluvõrku.                                                                                    |
|                                                                | Vool puudub.                                                                                               | Kontrollige, kas kaitselüliti on rakendunud, ja sellisel juhul lähtestage kaitselüliti. Muul juhul oodake.    |
|                                                                | Sisemine ohutusseadis ei lase seadmel enne viimast väljalülitamisest nelja minuti möödumist taaskäivituda. | Kui lülitate seadme välja, oodake enne taaskäivitamist 4 minutit.                                             |
| Seade töötab vaid lühikest aega.                               | Ruumitemperatuur on seadistatud temperatuurist madalam.                                                    | Lähtestage seadistatud temperatuur.                                                                           |
|                                                                | Õhu väljapuhkevoolik on tugevalt painutatud või kokku murtud.                                              | Paigutage õhu väljapuhkevoolik õigesti, jätke see võimalikult lühikeseks ja jälgige, et paindekohti ei oleks. |
| Seade töötab vaid lühikest aega.                               | Miski takistab õhu väljumist.                                                                              | Kontrollige õhu väljapuhkekanalit ja eemaldage võimalikud takistused.                                         |
| Seade lülitub kiiresti sisse ja välja.                         | Õhufilter on määrdunud.                                                                                    | Lülitage seade välja ning puhastage filter.                                                                   |

| Probleem                                                                          | Võimalik põhjus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Võimalik lahendus                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seade töötab õhu konditsioneerimise režiimidel, kuid ei jahuta ruumi korralikult. | Ümbritsevad tingimused on ebasoodsad: aknad, uksed ja/või kardinaid on lahti.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Sulgege uksed, aknad ja kardinaid.                                                                                            |
|                                                                                   | Ümbritsevad tingimused on ebasoodsad: ruumis on võimsaid soojusallikaid.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Eemaldage soojusallikad.                                                                                                      |
|                                                                                   | Õhufilter on määrdunud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lülitage seade välja ning puhastage filter.                                                                                   |
|                                                                                   | Temperatuuriseadistus on vale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Seadistatud temperatuur peab olema õhutemperatuurist madalam.                                                                 |
|                                                                                   | Kompressor lülitub välja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Oodake ligikaudu 4 minutit ja kuulake, kas kompressor taaskäivitub, kui valitakse õhu konditsioneerimise režiim.              |
|                                                                                   | Õhu sisetõmbe- ja/või väljapuhkeavadest on takistusi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kontrollige õhu sisetõmbe ja/või väljapuhkekanalit ning eemaldage võimalikud takistused.                                      |
|                                                                                   | Seade ei sobi tehniliste andmete poolest antud ruumis kasutamiseks.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kontrollige üle, kas jahutusvõimsus sobib antud ruumi jaoks.                                                                  |
| Ebameeldiv lõhn töö ajal.                                                         | Õhus olevad ebameeldivad lõhnad võivad seadmesse sattuda ja levida.<br>Õhufilter on määrdunud.                                                                                                                                                                                                                                                                   | Lülitage seade välja ning puhastage filter.                                                                                   |
| Õhu väljapuhkeavast tuleb tolmu.                                                  | Tolm võib seadmesse koguneda, kui see on olnud pikemat aega katteta välja lülitatud.                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                               |
| Seade tekitab valju müra ja vibreerib liiga tugevalt.                             | Aluspind ei ole loodis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Pange seade tasasele, loodis pinnale.                                                                                         |
|                                                                                   | Õhufilter on määrdunud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lülitage seade välja ning puhastage filter.                                                                                   |
| Seade tekitab valju müra.                                                         | Seadme tööga kaasneb teatav müra, mis on normaalne. <ul style="list-style-type: none"> <li>Seadme ülaosast on kuulda ventilaatori poolt liikuma pandud õhu mühinat.</li> <li>Ülitõhusad kompressoritel võib esineda õhu konditsioneerimise ajal kõrget heli.</li> <li>Töö ajal on korisemine või sisin normaalne. Seda tekitab külmaagensi pealevool.</li> </ul> |                                                                                                                               |
| Kaugjuhtimispuult ei lülitu sisse.                                                | Patareid on tühjad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Vahetage patareid välja.                                                                                                      |
| Seade ei saa kaugjuhtimispuldilt signaali kätte.                                  | Kaugjuhtimispuldi ja signaali vastuvõtja vaheline signaal katkeb.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kaugjuhtimispuult ei tohi olla seadmest kaugemal kui 5 meetrit ning kaugjuhtimispuldi ja seadme vahel ei tohi olla takistusi. |
| Häireteated FL, E2, E4, E6. Näidikul kuvatakse E7.                                | Seadmel on enesediagnostika süsteem, mis suudab tuvastada paljusid talitlushäireid.                                                                                                                                                                                                                                                                              | → Peatükk 8.1 "Enesediagnostika", lk 104                                                                                      |

Tab. 47 Probleemid ja lahendused

## 8.1 Enesediagnostika

Seadmel on enesediagnostika süsteem, mis suudab tuvastada paljusid hoiatusi/talitlushäireid. Veateateid kuvatakse juhtpaneeli näidikul.

| Veakood | Kirjeldus               | Lahendus                                                                                                                                                                               |
|---------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL      | Sisemine mahuti on täis | Tühjendage sisemine mahuti (→ peatükk 6.3.2 "Sisemise mahuti tühjendamine", lk 101). Kui veakoodi kuvatakse endiselt, kuigi mahuti on tühi, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga. |
| E2      | Anduri tõrge            | Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.                                                                                                                                             |
| E4      | Anduri tõrge            | Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.                                                                                                                                             |
| E6      | Mootori tõrge           | Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.                                                                                                                                             |
| E7      | Juhtplaadi tõrge        | Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.                                                                                                                                             |

Tab. 48 Enesediagnostika

## 9 Keskonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskonnakaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhialuseks.

Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt.

Keskonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

### Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

### Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata.

Konstruktiooniosi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

### Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt

kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimestevisele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsite.

Lisainfot leiate:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akud

Akud ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka. Kasutatud akud tuleb utiliseerida kohalikus kogumissüsteemis.

### Külmaaine R290



Seade sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi R290 (globaalse soojenemise potentsiaal 3<sup>1)</sup>), mis on äärmiselt tuleohtlik, kui ei ole toksiline (A3).

Seadmes sisalduv kogus on märgitud seadme tagaküljel olevale andmesildile.

Külmaaine on keskkonnaohtlik ning see tuleb kokku koguda ja kasutuselt kõrvaldada eraldi.

1) Euroopa parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014 MÄÄRUSE (EL) nr 517/2014 LISA I alusel.

## 10 Andmekaitsedeklaratsioon



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**,

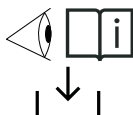
töötleb toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi andmeid ja ühenduse andmeid, sideandmeid, toote registreerimisandmeid ja kliendiajaloo

andmeid, et pakkuda toote funktsionaalsust (artikli 6 lõige 1, lõik 1 b IKÜM), et täita meie toodete jälgimise kohustust ja tooteohutuse huvides (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et kaitsta meie õigusi seoses garantiid ja toote registreerimist puudutavate küsimustega (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et analüüsida meie toodete müüki ning et esitada individuaalset ja tootega seotud teavet ja pakkumisi (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM). Selliste teenuste pakkumiseks nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete töötlemine, programmeerimine, andmete haldamine ja

infotelefoniteenused, võime volitada väliseid teenusepakkujaid ja/või Boschi sidusettevõtteid ning edastada neile andmeid. Teatud juhtudel, kuid ainult siis, kui on tagatud piisav andmekaitse, saab isikuandmeid edastada adressaatidele väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda. Soovi korral antakse lisateavet. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta järgmisel aadressil: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Teil on õigus viidata artikli 6 lõikele 1, lõik 1 f IKÜM põhinevalt teie isikuandmete töötlemisest igal ajal keelduda põhjustel, mis tulenevad teie konkreetsest olukorrast, või otsese reklaami eesmärgil. Oma õiguste kasutamiseks võtke meiega ühendust aadressil **DPO@bosch.com**. Lisateabe saamiseks järgige palun QR -koodi.

## 11 Hoolduskeskuste aadressid



**ET:** Kogu üksikasjaliku tooteinfo (tehnilised andmed, üksikasjalik kasutusjuhend, paigaldusjuhend jne) ning garantiikaardi leiате, kui skannite vasakul olevat QR-koodi mobiilseadmega või külastate veebilehte:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Sisällysluettelo

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Symbolien selitykset ja turvaohjeet</b>         | <b>107</b> |
| 1.1 Symbolien selitykset                             | 107        |
| 1.2 Yleiset turvallisuusohjeet                       | 107        |
| 1.2.1 Turvallisuusohjeet                             | 107        |
| <b>2 Tietoa tästä käyttöohjeesta</b>                 | <b>109</b> |
| <b>3 Tuotteen tiedot</b>                             | <b>109</b> |
| 3.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus                     | 109        |
| 3.2 Toimitussisältö                                  | 109        |
| 3.3 Lisätarvikkeet                                   | 109        |
| 3.4 Tuotteen yleiskuvaus                             | 110        |
| 3.5 Tuotteen tunnistetiedot                          | 110        |
| 3.6 Melutiedot                                       | 110        |
| <b>4 Asennus</b>                                     | <b>110</b> |
| 4.1 Asennuspaikka                                    | 110        |
| 4.2 Poistoletkun asentaminen                         | 110        |
| 4.3 Sivusaranoitu ikkuna                             | 111        |
| 4.4 Kippi-/liukuikkuna (säädettävä ikkunasarja)      | 111        |
| <b>5 Käyttö</b>                                      | <b>111</b> |
| 5.1 Käyttöpaneelin käyttö                            | 111        |
| 5.1.1 Käyttöpaneelin yleiskuva                       | 111        |
| 5.1.2 Painikkeiden ja osoittimien nimet ja toiminnot | 111        |
| 5.1.3 Kytkin päälle/pois                             | 112        |
| 5.1.4 Älykkään viilennyksen tilat                    | 112        |
| 5.1.5 Vakiotilat                                     | 113        |
| 5.1.6 Kääntötoiminto                                 | 113        |
| 5.2 Kauko-ohjaimen käyttö                            | 114        |
| 5.2.1 Pariston asettaminen/vaihto                    | 114        |
| 5.2.2 Kauko-ohjaimen käyttö                          | 114        |
| 5.2.3 Painikkeiden nimet ja toiminnot                | 114        |
| 5.2.4 Kuvakkeet näytöllä ja niiden näyttötoiminnot   | 114        |
| 5.2.5 Kytkin päälle/pois                             | 115        |
| 5.2.6 Älykkään viilennyksen tilat                    | 115        |
| 5.2.7 Vakiotilat                                     | 115        |
| 5.2.8 Kääntötoiminto                                 | 116        |
| 5.2.9 Ajastintoiminto                                | 116        |
| 5.2.10 Lämpötila-asteikon valinta                    | 117        |
| 5.2.11 Kauko-ohjaimen säilytys                       | 117        |

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>6 Puhdistus ja huolto</b>                        | <b>117</b> |
| 6.1 Cleaning the housing                            | 117        |
| 6.2 Suodattimen puhdistaminen                       | 117        |
| 6.3 Laitteen tyhjennys                              | 117        |
| 6.3.1 Jatkuva tyhjennys                             | 117        |
| 6.3.2 Sisäisen säiliön tyhjentäminen                | 118        |
| <b>7 Siirtäminen ja varastointi</b>                 | <b>118</b> |
| <b>8 Vianetsintä</b>                                | <b>119</b> |
| 8.1 Itsediagnoosi                                   | 120        |
| <b>9 Ympäristönsuojelu ja tuotteen hävittäminen</b> | <b>120</b> |
| <b>10 Tietosuojaseloste</b>                         | <b>121</b> |
| <b>11 Huolto-osoitteet</b>                          | <b>122</b> |



## 1 Symbolien selitykset ja turvaohjeet

### 1.1 Symbolien selitykset

#### Varoitukset

Lisäksi varoitusten huomiosanoilla korostetaan millaisia seurauksia saattaa tulla ja kuinka vakavia ne saattavat olla, mikäli vaaran torjumisen kannalta välttämättömiä toimenpiteitä ei suoriteta.

Seuraavat huomiosanat on määritelty ja ne voivat esiintyä tässä asiakirjassa:

**VAARA**

**VAARA** tarkoittaa, että vakavat tai hengenvaaralliset henkilövahingot ovat mahdollisia.

**VAROITUS**

**VAROITUS** tarkoittaa, että vakavat tai hengenvaaralliset henkilövahingot ovat mahdollisia.

**HUOMIO**

**VARO** tarkoittaa, että lievät ja keskivaikeat henkilövahingot ovat mahdollisia.

**HUOMAUTUS**

**HUOMIO** tarkoittaa, että aineelliset vahingot ovat mahdollisia.

#### Tärkeät tiedot



Tärkeät tiedot ilman henkilövaaroja ja aineellisia vaaroja on merkitty näytetyllä info-symbolilla.

#### Muita symboleja

| Symbol | Merkitys                              |
|--------|---------------------------------------|
|        |                                       |
|        | Toimintatapa                          |
|        | Linkki asiakirjan toiseen kohtaan     |
|        | Luettelo/luettelomerkintä             |
|        | Luettelo / luettelomerkintä (2. taso) |

Taul. 49

| Merkki | Merkitys                                                                                                                          |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Varoitus koskien syttyviä aineita: tässä tuotteessa käytetty R290-kylmäaine on erittäin herkästi syttyvää myrkytöntä kaasua (A3). |
|        | Varoitus koskien tukahduttavaa ilmaa: riittämätön ilmanvaihto ja palamisilman syöttö voivat johtaa savukaasujen kerääntymiseen.   |

Taul. 50

### 1.2 Yleiset turvallisuusohjeet

#### 1.2.1 Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

#### Vaara

- Älä puhdistu laitetta millään syttyvällä nesteellä tai pesuaineella. Sähköiskuvaaran, tulipalovaaran ja/tai suodattimen sisäisen rakenteen vaurioitumisen välttämiseksi älä päästä mitään nestettä roiskumaan laitteen päälle.
- Älä suihkuta laitteen lähellä mitään syttyviä aineita, kuten hyönteismyrkkyjä, alkoholia tai hajusteita.

#### Varoitukset

- Ennen laitteen kytkemistä tarkista, vastaako laitteessa ilmoitettu jännite paikallisen sähköverkon jännitettä.
- Kulumisen, ylikuumenemisen ja kompastumisen välttämiseksi varmista, että sähköjohtoa ei vedetä sellaisten alueiden yli, joissa kulkee paljon ihmisiä.
- Jos laitteen virtajohto tai mikä tahansa muu komponentti vaurioituu, vaihdata se välittömästi valtuutetulla Bosch-asentajalla.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, virtajohto tai laite itsessään on vaurioitunut.
- Vain aikuiset saavat käyttää laitetta, puhdistaa sen ja huoltaa sitä.
- Älä tuki ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja esimerkiksi asettamalla esineitä ilmanpoistoaukkoon tai ilmanottoaukon eteen.
- Varmista, että laitteen sisälle ei tipu vieraita esineitä ilmanpoistoaukon kautta.
- Älä päästä laitetta kuumenemaan liiaksi. Ylikuumeneminen voi aiheuttaa vaurioitumisen tai tulipalon.

#### Huomio

- Laite on suunniteltu kotikäyttöön sisätiloissa normaaleissa käyttö-olosuhteissa.
- Aseta laite aina kuivalle, vakaalle, tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle ja käytä sitä tällaisella pinnalla.

- Älä istu tai seiso laitteen päällä. Älä aseta mitään laitteen päälle.
- Älä lyö laitetta (etenkään ilmanotto- ja ilmanpoistokanavia) kovilla esineillä.
- Loukkaantumisen tai laitteen toimintahäiriöiden välttämiseksi älä laita sormiasi tai esineitä ilmanpoisto- tai ilmanottoaukoihin.
- Älä kosketa ilmanpoistoaukon kääntöläppää. Muutoin sormet saattavat kastua ja läpän mekanismit vaurioitua.
- Älä vedä laitetta johdosta.
- Älä siirrä laitetta, jos virtaa ei ole katkaistu ja virtajohtoa kiinnitetty kiinnityspaikkaansa.
- Laitteeseen yhdistetyt kanavat eivät saa sisältää sytytyslähdettä.
- Jos laitteen toiminta on estynyt, pyydä välittömästi valtuutettua Bosch-asentajaa tarkistamaan se.
- Älä käytä laitetta, jos tupakoit sisätiloissa tai jos olet käyttänyt hyönteismyrkkyjä tai desinfiointiaineita. Älä myöskään käytä sitä paikoissa, joissa on öljyisiä jäämiä, joissa poltetaan suitsukkeita tai joissa esiintyy kemikaalihöyryjä.
- Älä käytä laitetta lähellä kaasulaitteita, lämmityslaitteita tai takkoja.
- Muista irrottaa laitteen pistoke pistorasiasta ennen sen siirtämistä, puhdistamista, suodattimen vaihtamista tai muiden kunnossapitotoiden suorittamista.
- Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet (sisältäen lapset) tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on neuvonut laitteen käytöstä.
- 8-vuotiaat lapset ja sitä vanhemmat sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan ja jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa käyttäjän tekemää huoltoa ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta kosteassa tilassa, kuten kylpyhuoneessa tai kodinhoitohuoneessa.
- Älä käytä suodatinta, jos se on erittäin likainen. Puhdista suodatin säännöllisesti täyden jäähdytystehon varmistamiseksi.

### Laitteen käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Laitetta saa käyttää yksinomaan kotiympäristöissä laitteen aiotuun käyttötarkoitukseen.

Kaikki muu käyttö katsotaan epäsovivaksi ja sen myötä vaaralliseksi. Kaikki virheikäytöstä mahdollisesti aiheutuvat vahingot ovat takuun ulkopuolisia. Valmistajan ei voida katsoa olevan vastuussa mistään epäsovivan, virheellisen tai vastuuttoman käytön aiheuttamista vahingoista ja/tai epäpätevien henkilöiden suorittamien korjausten aiheuttamista vahingoista.

### ⚠ Kylmäaineen aiheuttamat yleiset vaarat

- ▶ Tämä laite on täytetty kylmäaineella R290. Jos kylmäainekaasua vuotaa ja se altistuu ulkoiselle sytytyslähteelle, on olemassa tulipalon vaara.
- ▶ Huolehdi siitä, että kylmäainekierto on ei pääse muita aineita kuin ohjeissa ilmoitettua kylmäainetta (R290).

### ⚠ R290-kylmäaineen edellyttämä erityisosaaminen

Turvallisuustoimintoihin vaikuttavat toimet saa suorittaa vain henkilöstö, joka tuntee R290-kylmäaineen ominaisuudet sekä siihen liittyvät riskit.

Esimerkkejä kyseisistä toimista ovat:

- Kylmäainepiiriin kajoaminen
- Tiivistettyjen komponenttien avaaminen
- Tuuletettujen koteloiden avaaminen

Syttävää kylmäainetta sisältävien laitteistojen käsitteleminen edellyttää erityiskoulutusta sekä kylmäainelaitteistojen tavanomaisten korjausmenetelmien noudattamista.

Olenaiset turvallisuusohjeet löytyvät asianomaisen laitteen pakkauksesta (paperimuodossa).

- ▶ Noudata soveltuvia lakeja ja määräyksiä.
- ▶ Noudata asiakirjan "Sytyvien kylmäainneiden käsittelyyn liittyvät turvallisuusohjeet" ohjeita.

### ⚠ Palamisilman syöttö



#### VAARA

**Laitte siirtää poistoilman huoneesta ulos, mikä voi muodostaa huoneeseen alipaineen. Riittämätön palamisilman syöttö voi johtaa savukaasujen vuotamiseen ja kerääntymiseen.**

Savukaasujen kerääntyminen voi aiheuttaa hapenpuutteen riskin.

- ▶ Ilmastointilaitetta ei saa käyttää samaan aikaan suljetussa asuintilassa kaasua, öljyä tai puuta käyttävien lämmityslaitteiden kanssa (esim. kaasukattilat tai läpivirtauslämmittimet).
- ▶ Katso 1 ""

## 2 Tietoa tästä käyttöohjeesta

Kuvat on esitetty yhdessä tämän ohjeen lopussa. Tekstissä on linkejä kuviin.

Tuotteet voivat poiketa tässä ohjeessa esitetyistä tuotteista aina mallin mukaan.

## 3 Tuotteen tiedot

### 3.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämän tuotteen suunnittelu ja käyttö noudattavat Eurooppalaisia direktiivejä ja täydentäviä kansallisia vaatimuksia.

**CE** Tämä liitetty CE-merkintä ilmaisee, että tuote noudattaa kaikkia sovellettavia EU:n lakeja.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.bosch-homecomfort.fi](http://www.bosch-homecomfort.fi).

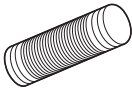
### 3.2 Toimitussisältö

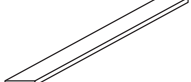
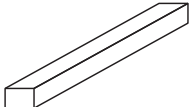
→ Kuva 2

- [1] Laite
- [2] Poistoletku
- [3] Valutusletku
- [4] Itsekiinnittyvät vaahtomateriaaliliuskat
- [5] Kiinnittymättömät vaahtomateriaaliliuskat
- [6] Ikkunatiivistesarja
- [7] Kauko-ohjain
- [8] Tekninen dokumentaatio

### 3.3 Lisätarvikkeet

Varmista, että laite sisältää seuraavat lisävarusteet:

| Nimi                   | Määrä | Ulkonäkö                                                                            |
|------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Asennus- ja käyttöopas | 1     | Tämä käyttöopas                                                                     |
| Ilmanpoistoletku       | 1     |  |
| Liitin                 | 1     |  |
| Adapteri               | 1     |  |

| Nimi                                      | Määrä | Ulkonäkö                                                                            |
|-------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Ikkunatiivistesarja                       | 1     |   |
| Ruuvit                                    | 2     |   |
| Valutusletku                              | 1     |   |
| Kauko-ohjain                              | 1     |   |
| Paristo (AAA)                             | 2     |   |
| Itsekiinnittyvät vaahtomateriaaliliuskat  | 2     |   |
| Kiinnittymättömät vaahtomateriaaliliuskat | 1     |  |

Taul. 51 Toimitukseen sisältyvät lisätarvikkeet

### 3.4 Tuotteen yleiskuvaus

→ Kuva 3

- [1] Käyttölaite
- [2] Ilmanpoistokanavan läppä
- [3] Kahvat
- [4] Ylempi ilmanotto-ritilä ja ylempi ilmansuodatin (integroitu)
- [5] Ylempi poistoyhde
- [6] Alempi ilmanotto-ritilä ja alempi ilmansuodatin (ritilän takana)
- [7] Virtajohdon vedonpoistaja
- [8] Alempi poistoyhde
- [9] Virtajohto
- [10] Ilmanpoistoaukko
- [11] Kauko-ohjaimen pidike

#### Etäisyydet

Etäisyyden muihin kohteisiin on oltava kaikilla puolilla vähintään 60 cm (→ Kuva. 4).

### 3.5 Tuotteen tunnistetiedot

#### Tyypikilpi

Tyypikilpi sisältää tuotteen suorituskyykytiedot, hyväksyntätiedot ja sarjanumeron.

Tyypikilpi sijaitsee tuotteen takapuolella.

### 3.6 Melutiedot

Laitteen toiminta tuottaa hieman melua, jota tulee pitää normaalina ja jonka pitäisi siten olla käyttäjän tiedossa.

#### Ilmavirran ääni

Laitteen yläosasta voi kuulua ilmavirran ääntä, kun puhallin siirtää ilmaa.

#### Lorina/suhina

Hiljainen lorina tai suhina on normaalia käytön aikana. Tämä johtuu kylmäaineen virtauksesta.

#### Korkeat äänet

Erittäin tehokkaat kompressorit voivat tuottaa korkeaa ääntä ilmastointilaitteen käytön aikana.



Mutta jos laite tärisee ja tuottaa melua tärinän vuoksi, varmista, että se on sijoitettu tasaiselle lattialle.

## 4 Asennus

### 4.1 Asennuspaikka

- Laite tulee asentaa huoneeseen ja sitä tulee käyttää huoneessa, jonka lattiapinta-ala on yli 12 m<sup>2</sup>.
- Laite tulee asentaa paikkaan, jossa siihen pääsee käsiksi asennus-, korjaus- ja ylläpitotöitä varten.
- Varmista, että asennuspaikka kestää laitteen painon ja tärinän.
- Varmista, että alue on hyvin tuuletettu.
- Varmista, että laite seisoo vakaasti ja tasaisesti, jotta melu ja tärinä voidaan minimoida.
- Säilytä 60 cm:n minimietäisyys seiniin ja esineisiin.
- Älä peitä laitteen ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoja.
- Vältä paikkoja, joissa esiintyy kohinaa ja resonanssia.
- Vältä paikkoja, joissa esiintyy voimakkaita keinoitekoisia sähkö-/magneettikenttiä.
- Vältä äärimmäisiä luonnonoloja (esimerkiksi suurta noen määrää, voimakasta hiekkaa kuljettavaa tuulta, suoraa auringonpaistetta tai kuumia lämmönlähteitä).
- Ympäristön lämpötilan tulee olla 16–35°C.
- Suojaa huone suoralta auringonvalolta sulkemalla verhot ja/tai kaihtimet osittain, niin että laite voi toimia tehokkaammin.
- Vältä paikkoja, joihin on vuotanut syttyviä tai räjähtäviä kaasuja tai joissa esiintyy voimakkaita aggressiivisia kaasuja.
- Pistokkeeseen tulee voida päästä helposti käsiksi asennuksen jälkeen.

### 4.2 Poistoletkun asentaminen

Ilmastointitiloissa ja tarvittaessa kosteudenpoistotilassa ilmanpoistoletkun on oltava kiinnitettynä, jotta kuuma ilma pääsee ulos.

6. Ilmanpoistoletkun asentamiseksi laitteeseen ota ensin poistoletku ulos pakkauksesta ja liitä sitten liitin ja adapteri (→ kuva 5 – 7).
7. Yhdistä poistoletku ilmanpoistoliittimeen laitteen takapuolella. Käännä sitten letkua myötäpäivään, kunnes se lukkiutuu paikalleen (→ kuva 8).



Älä väännä tai venytä poistoletkua mielivaltaisesti. Se vaikuttaa jäähdytystehokkuuteen. Letkua voi kuitenkin kohtuullisessa määrin painaa kasaan tai vetää auki kulloistenkin asennustarpeiden mukaan (→ kuva 9).

**i**

Letkun vähimmäispituus on 300 mm ja enimmäispituus 1500 mm. On suositeltavaa pitää letkun pituus vähimmäispituudessa.

### 4.3 Sivusaranoitu ikkuna

- Ohjaa poistoletku ikkunan ulkopuolelle kuuman ilman päästämiseksi ulos (→ kuva 10).

### 4.4 Kippi-/liukuikkuna (säädettävä ikkunasarja)

- Tarpeista riippuen leikkaa itsekiinnittyvät vaahtomateriaaliliuskat haluttuun pituuteen ja kiinnitä ne ikkunan puitteisiin ja kehykseen (→ kuva 11).
- Aseta säädettävä ikkunatiiviste ikkunaan ja avaa se kokonaan ikkunan kehyksen sisällä.

**i**

Saranoituun ikkunaan asennettaessa liukukiskon syvempipuoleinen osa tulee sijoittaa alareunaan. Liukuikkunassa aukon on oltava alaosassa, jotta poistoletku voidaan asentaa oikein.

- Säädä ikkunatiivistettä ikkunan koon mukaan ja lukitse pituus kiristämällä ruuvit (→ kuva 12 kippi-ikkuna / kuva 13 liukuikkuna).

**i**

Jos säädettävä ikkunatiiviste on liian iso, muovin voi leikata sahalla. Vain pätevä ammattilainen saa suorittaa tämän työn.

- Tarpeesta riippuen leikkaa kiinnittymätön vaahtomateriaaliliuska haluttuun pituuteen ja tiivistä avoin väli lasin ja ikkunan kehyksen välissä (→ kuva 14).
- Yhdistä poistoletku ikkunatiivisteessä olevaan reikään (→ kuva 15 kippi-ikkuna / kuva 16 liukuikkuna).

## 5 Käyttö

### 5.1 Käyttöpaneelin käyttö

#### 5.1.1 Käyttöpaneelin yleiskuva

→ Kuva 17

- Numeronäyttö (lämpötila-asetus, huonelämpötila)
- Ylös-/lisäyspainike
- Hiljaisen puhaltimen nopeuden näyttö
- Keskitalon puhaltimen nopeuden näyttö
- Korkean puhaltimen nopeuden näyttö
- Automaattisen puhaltimen nopeuden näyttö
- Kääntötilan näyttö
- Valmiustilan näyttö
- Virtapainike (päällä/valmiustila)
- Kääntöpainike
- Puhallinnopeuden valintapainike
- Alas-/alennuspainike
- Tilanvalintapainike (ilmastointi, kosteudenpoisto, puhallin)
- Lepokäyttötilan painike
- Hiljaisen käyttötilan painike
- Automaattitilan painike
- Automaattitilan näyttö
- Hiljaisen käyttötilan näyttö
- Lepokäyttötilan näyttö
- Ilmastointitilan näyttö
- Kosteudenpoistotilan näyttö
- Puhallintilan näyttö

#### 5.1.2 Painikkeiden ja osoittimien nimet ja toiminnot

| Nro | Painike/näyttö                                                                      | Toiminto                                                                                  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] |  | Ylös-/lisäyspainike<br>Säätää lämpötila-asetusta ylöspäin                                 |
| [3] |  | Hiljaisen puhaltimen nopeuden näyttö<br>Osoittaa, että puhallin on hiljaisella nopeudella |
| [4] |  | Keskitalon puhaltimen nopeuden näyttö<br>Osoittaa, että puhallin on keskitalon nopeudella |
| [5] |  | Korkean puhaltimen nopeuden näyttö<br>Osoittaa, että puhallin on korkealla nopeudella     |

| Nro  | Painike/näyttö                                                                                                             | Toiminto                                                                                   |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6]  |  Automaattisen puhaltimen nopeuden näyttö | Osoittaa, että puhaltimen nopeutta ohjataan automaattisesti                                |
| [9]  |  Virtapainike (päällä/valmiustila)        | Kytkee laitteen päälle/pois                                                                |
| [10] |  Kääntöpainike                            | Käynnistää/sammuttaa ilmanpoistokanavan läpän kääntötoiminnon. Läppä kääntyy ylös ja alas. |
| [11] |  Puhallinnopeuden valintapainike          | Säätää puhallinnopeusasetusta                                                              |
| [12] |  Alas-/alennuspainike                     | Säätää lämpötila-asetusta alaspäin                                                         |
| [13] |  Tilanvalintapainike                      | Asettaa käyttötilan (ilmastointi, kosteudenpoisto, puhallin)                               |
| [14] |  Lepokäyttötilan painike                  | Kytkee päälle lepokäyttötilan                                                              |
| [15] |  Hiljaisen käyttötilan painike            | Kytkee päälle hiljaisen käyttötilan                                                        |
| [16] |  Automaattitilan painike                  | Kytkee päälle automaattitilan                                                              |
| [20] |  Ilmastointitilan näyttö                  | Osoittaa, että ilmastointitila on päällä / pois päältä                                     |
| [21] |  Kosteudenpoistotilan näyttö             | Osoittaa, että kosteudenpoistotila on päällä / pois päältä                                 |
| [22] |  Puhallintilan näyttö                   | Osoittaa, että puhallintila on päällä / pois päältä                                        |

Taul. 52 Painikkeiden nimet ja toiminnot

### 5.1.3 Kytkin päälle/pois

- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.
- Käynnistä laite painamalla  -painiketta.



Laite kytkeytyy käyttöön samassa käyttötilassa ja samoin asetuksin kuin missä se oli, kun se sammutettiin.

- Kytke laite valmiustilaan painamalla  -painiketta.

### Huomautus

- Jotta laite toimii parhaalla mahdollisella teholla, jätä ovi/ikkuna hieman raolleen (1 cm) riittävän tuuletuksen takaamiseksi.
- Pidä verhot etäällä ilmanotto- ja ilmanpoistoaukoista.
- Älä koskaan sammuta laitetta siten, että irrotat vain pistokkeen pistorasiasta.
- Aseta laite valmiustilaan painamalla  -painiketta ja odota muutama minuutti ennen pistokkeen irrottamista. Näin laite voi suorittaa käyttötilatarkastukset.
- Jos sammutat laitteen ja käynnistät sen välittömästi uudelleen, kompressorin tarvitsee neljä minuuttia käynnistyäkseen uudelleen. Laitteessa on elektroninen osa, joka pitää kompressorin sammutettuna neljän minuutin ajan turvallisuussyistä.



### Automaattinen uudelleenkäynnistys

Jos laite sammuu odottamattomasti sähkökatkon vuoksi, se käynnistyy automaattisesti aiemmin valitussa tilassa, kun virransyöttö palautuu. Kompressorin käynnistyy uudelleen neljän minuutin kuluttua.

### 5.1.4 Älykkään viilennyksen tilat

Laitteessa on kolme automaattisointua ilmastointitilaa (**automaattinen tila, hiljainen tila ja lepotila**).

#### Automaattinen tila

- Automaattisessa tilassa laite ohjaa ja säätää jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Automaattisen tilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

#### Hiljainen käyttötila

- Hiljaisessa käyttötilassa laite toimii niin hiljaa kuin mahdollista ja ohjaa samalla jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Hiljaisen käyttötilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

## Lepokäyttö

- Lepotila takaa häiriöttömän ja mukavan nukkumisympäristön. Laite toimii hiljaa erityisen lepo-ohjelman mukaisesti, ja käyttöpaneelin valot sammutetaan 5 sekunnin päästä tilan valitsemisesta.
- Lepotilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Kun lepokäyttötila on aktivoitu, haluttua (valittua) lämpötilaa nostetaan 1 °C:lla 60 minuuttia tilan valitsemisen jälkeen ja 1 °C:lla 60 lisäminuutin jälkeen. Tätä uutta lämpötilaa ylläpidetään automaattisesti 6 tunnin ajan ennen alkuperäiseen valittuun lämpötilaan palaamista automaattisessa käyttötilassa.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

## 5.1.5 Vakiotilat

### Ilmastointitila

Tämä tila on ihanteellinen kuumalla ja kostealla ilmalla, kun huonetta on jäähdytettävä.

- Ilmastointitilassa voidaan valita haluttu lämpötila ja puhallinnopeus.
- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes  -merkkivalo syttyy. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta. Halutun puhallinnopeuden valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja jäähdytystehon välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: maksimaalinen jäähdytysteho ja nopea jäähdytys.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.



Kesällä sopivin lämpötila on 24–27 °C. On suositeltavaa, että haluttua sisälämpötilaa ei aseteta 6 °C ulkoilman lämpötilan alapuolelle. Erittäin kuumina päivinä lämpötilaeroa voi lisätä, mutta se ei saisi olla yli 10 °C

### Kuivaustila

Tämä tila on ihanteellinen huoneen kosteusprosentin alentamiseen (kevät ja syksy, kosteat huoneet, sateiset jaksot, pyykkien kuivaaminen).

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes kosteudenpoiston merkkivalo syttyy.

- Puhallinnopeutta ei voi valita. Laite valitsee automaattisesti parhaan ilmavirtauksen.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.
- Pida ovet ja ikkunat kiinni parhaan kosteudenpoistotehon saavuttamiseksi.



Kosteudenpoistotarkoituksiin, poistoletkua ei tarvitse käyttää kuuman ilman ohjaamiseksi ulos. Mutta jos halutaan myös jäähdytystä, on suositeltavaa kiinnittää poistoletku, jotta kuuma ilma voidaan ohjata ulos.



Laitteessa on automaattinen höyrystystoiminto kondenssiveden poistamiseksi ilmastointi- ja kosteudenpoistotilojen käytön aikana.

**Huomautus:** mikäli ilmankosteus on korkea, kondenssivettä voi poistaa jatkuvasti käyttämällä mukana toimitettua letkua (→ luku 6.3.1 "Jatkuva tyhjennys", sivu 117).

### Puhallinkäyttö

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes puhaltimen merkkivalo  syttyy. Halutun ilmavirtauksen valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja ilmavirtauksen välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: suurta ilmavirtausta varten.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.

## 5.1.6 Kääntötoiminto

Tämä toiminto liikuttaa yläpaneelin ilmanpoistokanavan läppää ylös ja alas, jotta ilma virtaa tasaisesti ympäri huonetta. Toiminto voidaan aktivoida jokaisessa tilassa.

- Paina  -painiketta kääntötoiminnon ottamiseksi käyttöön. Ilmanpoistokanavan läppä alkaa liikkua vuorotellen ylös ja alas.
- Jos  -painiketta painetaan uudelleen, läppä pysähtyy senhetkiseen asentoonsa.
- Jos  -painiketta painetaan uudelleen, läppä alkaa liikkua uudestaan ylös ja alas.

**Huomio:** jotta sisäinen mekanismi ei vaurioidu, älä liikuta läppää manuaalisesti!

## 5.2 Kauko-ohjaimen käyttö

### 5.2.1 Pariston asettaminen/vaihto

- ▶ Paina ja liu'uta kauko-ohjaimen takana olevaa paristolokeron kantta alaspäin.
- ▶ Avaa paristolokero nostamalla kantta ylöspäin sen alareunasta (→kuva 18).
- ▶ Aseta tai vaihda kaksi AAA-paristoa napaisuus huomioiden (→kuva 19).
- ▶ Sulje paristolokeron kansi.
- ▶ Liu'uta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.

### 5.2.2 Kauko-ohjaimen käyttö

- ▶ Osoita kauko-ohjaimen lähettimellä laitteen vastaanotinta, joka sijaitsee etupaneelin yläosassa.

Jos jokin estää lähetksen ja vastaanoton laitteen ja kauko-ohjaimen välillä, kuten esimerkiksi verhot, kauko-ohjaus ei toimi.

Lähetysetäisyys on noin 5 m (→kuva 20).

#### HUOMAUTUS

- ▶ Älä pudota tai kastele kauko-ohjainta.
- ▶ Älä ikinä paina kauko-ohjaimen painikkeita kovalla, terävällä esineellä.

### 5.2.3 Painikkeiden nimet ja toiminnot

→Kuva 21

| Nro | Painike                                                                             | Toiminto                          |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| [1] |    | Virtapainike (päällä/valmiustila) |
| [2] |  | Lämpötila-asteikkopainike         |
| [3] |  | Ajastinpainike                    |
| [4] |  | Lepokäyttötilan painike           |
| [5] |  | Hiljaisen käyttötilan painike     |
| [6] |  | Puhallinnopeuden valintapainike   |
| [7] |  | Tilanvalintapainike               |

| Nro  | Painike                                                                           | Toiminto                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| [8]  |  | Alas-/alennuspainike    |
| [9]  |  | Kääntöpainike           |
| [10] |  | Ylös-/lisäspainike      |
| [11] |  | Automaattitilan painike |

Taul. 53 Painikkeiden nimet ja toiminnot

### 5.2.4 Kuvakkeet näytöllä ja niiden näyttötoiminnot

→Kuva 22

| Nro | Nimi                     | Näyttötoiminto                                                                                                                                                                   |
|-----|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Ajastin                  | Näyttää valitun ajastinasetuksen ja sen, onko ajastin kytketty päälle/pois                                                                                                       |
| [2] | Puhaltimen kierrosnopeus | Näyttää kulloisenkin puhallinnopeuden ( <b>SPEED + AUTO</b> tai <b>I</b> (alhainen) tai <b>III</b> (keskitaso) tai <b>IIII</b> (korkea))                                         |
| [3] | Käyttö                   | Osoittaa, että laite on käynnissä                                                                                                                                                |
| [4] | Lämpötila-asteikko       | Näyttää valitun lämpötila-asteikon                                                                                                                                               |
| [5] | Lämpötilanäyttö          | Näyttää kulloisenkin lämpötila-asetuksen (ilmastointitiloissa) tai huonelämpötilan (kosteudenpoisto- ja puhallintilassa)                                                         |
| [6] | Käyttötapa               | Näyttää nykyisen käyttötilan <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (ilmastointitila)</li> <li>• <b>DRY</b> (kosteudenpoistotila)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Älykkäät tilat           | Näyttää älykkään viilennyksen tilat ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                               |
| [8] | Kääntötoiminto           | Osoittaa, että kääntötoiminto on aktiivinen                                                                                                                                      |

Taul. 54 Kuvakkeet ja niiden näyttötoiminnot



### 5.2.5 Kytkin päälle/pois

- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.
- Käynnistä laite painamalla  -painiketta.



Laitte kytkeytyy käyttöön samassa käyttötilassa ja samoin asetuksin kuin missä se oli, kun se sammutettiin.

- Kytke laite valmiustilaan painamalla  -painiketta. Näyttö sammuu.

#### Huomautus:

- Jotta laite toimii parhaalla mahdollisella teholla, jätä ovi/ikkuna hieman raolleen (1 cm) riittävän tuuletuksen takaamiseksi.
- Pidä verhot etäällä ilmanotto- ja ilmanpoistaukoista.
- Älä koskaan sammuta laitetta siten, että irrotat vain pistokkeen pistorasiasta. Aseta ilmastointilaite valmiustilaan painamalla painiketta ja odota muutama minuutti ennen pistokkeen irrottamista. Näin laite voi suorittaa käyttötilatarkastukset. Jos sammutat ilmastointilaitteen ja käynnistät sen välittömästi uudelleen, kompressorin tarvitsee neljä minuuttia käynnistyäkseen uudelleen. Laitteessa on elektroninen osa, joka pitää kompressorin sammutettuna neljän minuutin ajan turvallisuussyistä.



#### Automaattinen uudelleenikäynnisty

Jos laite sammuu odottamattomasti sähkökatkon vuoksi, se käynnistyy automaattisesti aiemmin valitussa tilassa, kun virransyöttö palautuu. Kompressorin käynnistyy uudelleen neljän minuutin kuluttua.

### 5.2.6 Älykkään viilennyksen tilat

Laitteessa on kolme automatisoitua ilmastointitilaa (**automaattinen tila**, **hiljainen tila** ja **lepotila**).

#### Automaattinen tila

- Automaattisessa tilassa laite ohjaa ja säätää jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Automaattisen tilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

#### Hiljainen käyttötila

- Hiljaisessa käyttötilassa laite toimii niin hiljaa kuin mahdollista ja ohjaa samalla jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Hiljaisen käyttötilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

#### Lepokäyttö

- Lepotila takaa häiriöttömän ja mukavan nukkumisympäristön. Laite toimii hiljaa erityisen lepo-ohjelman mukaisesti, ja käyttöpaneelin valot sammutetaan 5 sekunnin päästä tilan valitsemisesta.
- Lepotilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Kun lepokäyttötila on aktivoitu, haluttua (valittua) lämpötilaa nostetaan 1 °C:lla 60 minuuttia tilan valitsemisen jälkeen ja 1 °C:lla 60 lisäminuutin jälkeen. Tätä uutta lämpötilaa ylläpidetään automaattisesti 6 tunnin ajan ennen alkuperäiseen valittuun lämpötilaan palaamista automaattisessa käyttötilassa.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

### 5.2.7 Vakiotilat

#### Ilmastointitila

Tämä tila on ihanteellinen kuumalla ja kostealla ilmalla, kun huonetta on jäähdytettävä.

- Ilmastointitilassa voidaan valita haluttu lämpötila ja puhallinnopeus.
- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes **COOL** ilmestyy näytölle. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta. Halutun puhallinnopeuden valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmvirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmvirtaus: hyvä tasapaino melutason ja jäähdytystehon välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: maksimaalinen jäähdytysteho ja nopea jäähdytys.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.



Kesällä sopivin lämpötila on 24–27 °C. On suositeltavaa, että haluttua sisälämpötilaa ei aseteta 6 °C ulkoilman lämpötilan alapuolelle. Erittäin kuumina päivinä lämpötilaeroa voi lisätä, mutta se ei saisi olla yli 10 °C

### Kuivaustila

Tämä tila on ihanteellinen huoneen kosteusprosentin alentamiseen (kevät ja syksy, kosteat huoneet, sateiset jaksot, pyykkien kuivaaminen).

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes **DRY** ilmestyy näytölle.
- Puhallinnopeutta ei voi valita. Laite valitsee automaattisesti parhaan ilmavirtauksen.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.
- Pidä ovet ja ikkunat kiinni parhaan kosteudenpoistotehon saavuttamiseksi.



Kosteudenpoistotarkoituksiin, poistoletkua ei tarvitse käyttää kuuman ilman ohjaamiseksi ulos. Mutta jos halutaan myös jäähdytystä, on suositeltavaa kiinnittää poistoletku, jotta kuuma ilma voidaan ohjata ulos.



Laitteessa on automaattinen höyrystystoiminto kondenssiveden poistamiseksi ilmastointi- ja kosteudenpoistotilojen käytön aikana.

**Huomautus:** mikäli ilmastokosteus on korkea, kondenssivettä voi poistaa jatkuvasti käyttämällä mukana toimitettua letkua (→ luku 6.3.1 "Jatkuva tyhjennys", sivu 117).

### Puhallinkäyttö

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes **FAN** ilmestyy näytölle. Halutun ilmavirtauksen valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja ilmavirtauksen välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: suurta ilmavirtausta varten.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.

### 5.2.8 Kääntötoiminto

Tämä toiminto liikuttaa yläpaneelin ilmanpoistokanavan läppää ylös ja alas, jotta ilma virtaa tasaisesti ympäri huonetta. Toiminto voidaan aktivoida jokaisessa tilassa.

- Paina  -painiketta kääntötoiminnon ottamiseksi käyttöön. Ilmanpoistokanavan läppä alkaa liikkua vuorotellen ylös ja alas.
- Jos  -painiketta painetaan uudelleen, läppä pysähtyy senhetkiseen asentoonsa.
- Jos  -painiketta painetaan uudelleen, läppä alkaa liikkua uudestaan ylös ja alas.

**Huomio:** jotta sisäisen mekanismin ei vaurioidu, älä liikuta läppää manuaalisesti!

### 5.2.9 Ajastintoiminto

Ajastin sallii laitteen viivästetyn käynnistyksen tai sammutuksen.

#### Viivästetty käynnisty

Viivästetty käynnisty voidaan ohjelmoida, kun laite on valmiustilassa.

- ▶ Paina  -painiketta.  
**HOURL ON** ja **0.5** näytetään.
- ▶ Paina tai pidä painettuna  - tai  -painiketta, kunnes näytölle ilmestyy haluttu tuntimäärä (0,5 tunnin välein 0,5 ja 10 tunnin välillä ja 1 tunnin välein 10 ja 24 tunnin välillä) käynnistykseen.
- ▶ Paina  -painiketta uudelleen 10 sekunnin sisällä ajastimen asettamiseksi.  
Jos  -painiketta ei paineta 10 sekunnin sisällä, laite poistuu ajastimen asettamisesta.  
Kun ajastintoiminto on aktivoitu, näytölle ilmestyy taas aika ja aiemmin valitut asetukset. Kun ajastintoiminto on aktivoitu, asetuksia (käyttötila, puhallinnopeus, kääntö) voidaan muuttaa. Lepotilaa ei voi valita. Kun määritetty aika on kulunut, laite käynnistyy aiemmin asetetuksiin.
- ▶ Ajastimen peruuttamiseksi paina  -painiketta uudelleen.

#### Viivästetty sammutus

Viivästetty sammutus voidaan ohjelmoida, kun laite on missä tahansa käyttötilassa.

- ▶ Paina  -painiketta.  
**HOURL OFF** ja **0.5** näytetään.
- ▶ Paina tai pidä painettuna  - tai  -painiketta, kunnes näytölle ilmestyy haluttu tuntimäärä (0,5 tunnin välein 0,5 ja 10 tunnin välillä ja 1 tunnin välein 10 ja 24 tunnin välillä) sammutukseen.

- Paina ajastinpainiketta uudelleen (10 sekunnin sisällä) ajastimen asettamiseksi. Jos  -painiketta ei paineta 10 sekunnin sisällä, laite poistuu ajastimen asettamisesta. Kun ajastintoiminto on aktivoitu, näytöllä näkyy käyttötila/asetukset ja ajastinsymboli palaa.  
Kun asetettu aika on kulunut, laite siirtyy valmiustilaan.
- Ajastimen peruuttamiseksi paina  -painiketta uudelleen.

### 5.2.10 Lämpötila-asteikon valinta °C/°F

Lämpötilayksiköksi voidaan valita joko °C tai °F.

- Lämpötilayksikön vaihtamiseksi paina **°C/°F** -painiketta. Valittu asteikko °C tai °F ilmestyy ohjaimen näyttöön ja käyttöpaneeliin.

### 5.2.11 Kauko-ohjaimen säilytys

Kauko-ohjainta voidaan säilyttää turvallisesti laitteen takana. Integroitu magneetti pitää sen paikoillaan (→ kuva 23).

## 6 Puhdistus ja huolto



Ennen puhdistus- tai huoltotoita sammuta laite painamalla  -painiketta ja irrota sitten virtajohto pistorasiasta.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### **HUOMIO**

#### **Risk of Fire and Product Damage!**

- Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Suodattimen puhdistaminen

Laitteen tehokkuuden ylläpitämiseksi on suositeltavaa, että pölysuodattimet puhdistetaan säännöllisesti. Puhdistusväli riippuu käyttäjästä ja -olosuhteista. Jos laitetta käytetään usein, on suositeltavaa puhdistaa suodattimet joka 2. viikko.

#### **Yläsuodattimen poisto**

Yläsuodatin on integroitu yläritilään.

- Sen voi poistaa yksinkertaisesti työntämällä ritilää, niin että se irtoaa kotelosta. Vedä se sitten pystysuoraan ylös (→ kuva 24).

#### **Alasuodattimen poisto**

Alasuodatin sijaitsee alaritilän takana.

- Poista ruuvi ritilän yläosasta (→ kuva 25).
- Poista ritilä ja vedä suodatin varovaisesti ulos ritilästä (→ kuva 26).
- Poista mahdollinen pöly pölynimurilla.
- Jos suodatin on erittäin likainen, upota se lämpimään veteen ja huuhtelee useaan kertaan. Tarvittaessa voidaan käyttää myös hellävaraista pesuainetta (→ kuva 27).



Veden lämpötilan on oltava alle 40° C.

- Ravista varovaisesti liika vesi pois suodattimesta.
- Varmista, että suodatin on täysin kuiva, ennen sen asentamista takaisin laitteeseen.
- Asenna suodatin takaisin suorittamalla poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä. Aseta ritilä takaisin koteloon.

### 6.3 Laitteen tyhjennys



Laitteessa on automaattinen höyrystystoiminto kondenssiveden poistamiseksi ilmastointi- ja kosteudenpoistotilojen käytön aikana.

#### 6.3.1 Jatkuva tyhjennys

Tarvittaessa (esim. jos ilmankosteus on korkea) kondenssivettä voi poistaa jatkuvasti käyttämällä mukana toimitettua letkua. Toimi seuraavien vaiheiden mukaisesti:

- Poista suojus ylemmästä tyhjennysaukosta kääntämällä sitä vastapäivään.
- Poista tulppa (→ kuva 28).



Varmista, että vettä ei pääse valumaan lattialle ja että tyhjennysletkun edessä ei ole esteitä.

- ▶ Kiinnitä tyhjennysletku aukkoon.
- ▶ Aseta letkun toinen pää astiaan tai muuhun tyhjennyspaikkaan (→ kuva 29).



Muista asentaa tulppa ja suojus takaisin vuotojen ehkäisemiseksi ennen laitteen käyttöä.

### 6.3.2 Sisäisen säiliön tyhjentäminen

Laitteessa on sisäinen säiliö, johon ylimääräinen kondenssivesi kerääntyy. Kun sisäisen säiliön vesimäärä saavuttaa ennalta määrätyn tason, näytöllä näkyy "FL".

Tyhjennä säiliö toimimalla seuraavasti.

- ▶ Poista suojus alemmasta tyhjennysaukosta kääntämällä sitä vastapäivään.
- ▶ Poista tulppa (→ kuva 30).
- ▶ Tyhjennä vesi kokonaan tippa-astiaan tai muuhun astiaan (→ kuva 31).
- ▶ Kun kaikki vesi on tyhjennetty, aseta tulppa ja suojus aukkoon. Varmista, että ne ovat täysin kiinni.
- ▶ Käynnistä laite uudelleen.



Muista asentaa alasuojukset takaisin vuotojen ehkäisemiseksi ennen laitteen käyttöä.

## 7 Siirtäminen ja varastointi



Ainoastaan valmistajayrityksen valtuuttamat huoltokeskukset saavat kuljettaa, ladata, puhdistaa, ottaa talteen ja hävittää kylmäainetta. Ainoastaan erikoistunut henkilöstö saa hävittää laitteen.

### Siirtäminen

- Laitetta siirtäessäsi pidä siitä kiinni kaksin käsin.
- Pidä kiinni laitteen kummallakin puolella olevista kahvoista, niin että se pysyy vakaana siirtämisen aikana.
- Älä ikinä siirrä tai käännä laitetta ylösalaisin tai sivuttain.



Jos laite on ollut sivuttain, odota vähintään 6 tuntia (suositeltu aika 24 tuntia) ennen laitteen kytkemistä päälle. Kun laite on ollut sivuttain, öljyn on päästävä palaamaan kompressoriin oikean toiminnan varmistamiseksi. Jos laitteen ei anneta olla tätä aikaa (6–24 tuntia), se voi toimia vain lyhyen aikaa, minkä jälkeen kompressorin menee rikki öljyn puuttumisen vuoksi.

### Säilytys (kausisäilytys)

Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan:

- ▶ Tyhjennä kaikki vesi laitteen sisältä (→ luku 6.3.2 "Sisäisen säiliön tyhjentäminen", sivu 118).
- ▶ Poista ja puhdista suodattimet, anna niiden kuivua kokonaan, asenna ne sitten uudelleen (→ luku 6.2 "Suodattimen puhdistaminen", sivu 117).
- ▶ Säilytä laitetta viileässä, kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa etäällä suorasta auringonvalosta, äärimmäisistä lämpötiloista ja liiallisesta pölystä.

### Kauden alku

Kauden alkaessa, kun laite on ollut pitkään säilytyksessä:

- ▶ Varmista, että virtajohto ja pistorasia ovat kunnossa ja että maadoitusjärjestelmä toimii.
- ▶ Varmista, että suodattimet ja suojukset ovat paikallaan ja että suodattimet on puhdistettu.
- ▶ Asenna laite tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

## 8 Vianetsintä

Tässä luvussa on mainittu yleisimmät ongelmat, joita voi ilmetä laitteen käytön yhteydessä. Jos alla oleva taulukko ei sisällä ratkaisua, ota yhteyttä valtuutettuun huoltotekniikkoon.

| Ongelma                                                                | Mahdollinen syy                                                                                                               | Mahdollinen ratkaisu                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laitte ei käynnisty virtapainikkeen painamisen jälkeen.                | Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan.                                                                                        | Kytke laite pistorasiaan.                                                                                             |
|                                                                        | Ei sähkövirtaa.                                                                                                               | Tarkista, onko sulake lauennut. Jos on, palauta sulake. Muussa tapauksessa odota.                                     |
|                                                                        | Sisäinen turvatoiminto estää laitteen uudelleenkäynnistyksen ennen neljän minuutin kulumista sen viimeisestä sammuttamisesta. | Jos sammutat laitteen, odota 4 minuuttia ennen sen uudelleenkäynnistämistä.                                           |
| Laitte toimii vain lyhyen aikaa.                                       | Huonelämpötila on asetuslämpötilaa alempi.                                                                                    | Aseta asetuslämpötila uudelleen.                                                                                      |
|                                                                        | Ilmanpoistoletku on vääntynyt tai kiertynyt.                                                                                  | Asemoi ilmanpoistoletku oikein. Pidä se niin lyhyenä kuin mahdollista ja ilman taipumia.                              |
|                                                                        | Jokin estää ilman poistumisen.                                                                                                | Tarkista mahdolliset esteet ilmanpoistossa ja poista ne.                                                              |
| Laitte käynnistyy ja sammuu nopeasti.                                  | Ilmansuodatin on likainen.                                                                                                    | Sammuta laite ja puhdista suodatin.                                                                                   |
| Laitte toimii ilmastointitilassa, mutta ei jäähdytä huonetta kunnolla. | Epäsuotuisat ympäristön olosuhteet: ikkunat, ovet ja/tai verhot auki.                                                         | Sulje ovet, ikkunat ja verhot.                                                                                        |
|                                                                        | Epäsuotuisat ympäristöolosuhteet: huoneessa on voimakkaita lämmönlähteitä.                                                    | Poista lämmönlähteet.                                                                                                 |
|                                                                        | Ilmansuodatin on likainen.                                                                                                    | Sammuta laite ja puhdista suodatin.                                                                                   |
|                                                                        | Virheellinen lämpötila-asetus.                                                                                                | Asetuslämpötilan tulisi olla ympäristön lämpötilaa alempi.                                                            |
|                                                                        | Kompressorin sammunut.                                                                                                        | Odota noin 4 minuuttia ja kuuntele, milloin kompressorin käynnistyy uudelleen, kun laite asetetaan ilmastointitilaan. |
|                                                                        | Ilmanottoaukot ja/tai ilmanpoistoaukot on estetty.                                                                            | Tarkista mahdolliset esteet ilmanotto- ja ilmanpoistoaukoissa ja poista ne.                                           |
|                                                                        | Laitteen tekniset tiedot eivät vastaa sen huoneen kokoa, johon se on asennettu.                                               | Vahvista uudelleen, että jäähdysteho sopii huoneeseen, johon laite on asennettu.                                      |
| Epämiellyttävä haju käytön aikana.                                     | Ilman epämiellyttävät hajut voivat päästä laitteisiin ja levitä.                                                              |                                                                                                                       |
|                                                                        | Ilmansuodatin on likainen.                                                                                                    | Sammuta laite ja puhdista suodatin.                                                                                   |
| Pölyä tulee ulos ilmanpoistoaukosta.                                   | Laitteeseen voi kertyä pölyä, jos se on sammutettuina pidemmän aikaa ja sitä ei peitetä.                                      |                                                                                                                       |
| Laitte pitää melua ja tärisee liikaa.                                  | Alusta ei ole tasainen.                                                                                                       | Aseta laite tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle.                                                                       |
|                                                                        | Ilmansuodatin on likainen.                                                                                                    | Sammuta laite ja puhdista suodatin.                                                                                   |

| Ongelma                                           | Mahdollinen syy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Mahdollinen ratkaisu                                                                                              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laite meluaa.                                     | Laitteen toiminta tuottaa hieman melua, jota tulee pitää normaalina. <ul style="list-style-type: none"> <li>Laitteen yläosasta voi kuulua ilmavirran ääntä, kun puhallin siirtää ilmaa.</li> <li>Erittäin tehokkaat kompressorit voivat tuottaa korkeaa ääntä ilmastointilaitteen käytön aikana.</li> <li>Lorina tai suhina on normaalia käytön aikana. Tämä johtuu kylmäaineen virtauksesta.</li> </ul> |                                                                                                                   |
| Kauko-ohjain ei käynnisty.                        | Paristot ovat tyhjiä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Vaihda paristot.                                                                                                  |
| Laite ei vastaanota signaalia kauko-ohjaimesta.   | Signaali kauko-ohjaimen ja signaalin vastaanottimen välillä estyy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kauko-ohjain ei saa olla yli 5 metrin päässä laitteesta eikä kauko-ohjaimen ja laitteen välillä saa olla esteitä. |
| Virheviestit FL, E2, E4, E6, E7 näkyvät näytöllä. | Laitteessa on itsediagnoosijärjestelmä, joka havaitsee eri toimintahäiriöt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | → luku 8.1 "Itsediagnoosi", sivu 120                                                                              |

Taul. 55 Ongelmat ja ratkaisut

## 8.1 Itsediagnoosi

Laitteessa on itsediagnoosijärjestelmä, joka havaitsee eri toimintahäiriöt. Virheviestit näytetään käyttöpaneelin näytöllä.

| Vika koodi | Kuvaus                 | Ratkaisu                                                                                                                                                                                             |
|------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL         | Sisäinen säiliö täynnä | Tyhjennä sisäinen säiliö (→ luku 6.3.2 "Sisäisen säiliön tyhjentäminen", sivu 118). Jos virhekoodi ei poistu näytöltä, vaikka sisäinen säiliö on tyhjä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon. |
| E2         | Anturivika             | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.                                                                                                                                                         |
| E4         | Anturivika             | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.                                                                                                                                                         |
| E6         | Moottorivika           | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.                                                                                                                                                         |
| E7         | Piirilevyvika          | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.                                                                                                                                                         |

Taul. 56 Itsediagnoosi

## 9 Ympäristönsuojelu ja tuotteen hävittäminen

Ympäristönsuojelu on Bosch-ryhmän keskeinen yritysstrategia.

Tuotteiden laatu, niiden tehokkuus ja ympäristönsuojelu ovat kaikki yhtä tärkeitä meille, ja kaikkia ympäristönsuojelulakeja ja -säännöksiä noudatetaan tiukasti.

Käytämme parasta mahdollista tekniikkaa ja materiaaleja ympäristön suojelemiseksi, ottaen huomioon taloudelliset näkökohdat.

### Pakkaus

Koskien pakkausta osallistumme maakohtaisiin kierrätysprosesseihin, jotka takaavat parhaan mahdollisen kierrätyksen.

Kaikki pakkausmateriaalimme ovat ympäristöä kuormittamattomia ja ne voidaan kierrättää.

### Laiteromu

Käytöstä poistettavissa laitteissa on raaka-aineita, jotka voidaan kierrättää.

Rakenneryhmät on helppo irrottaa. Muovit on merkitty. Sen vuoksi eri rakenneryhmät on helppo lajitella ja toimittaa joko kierrätykseen tai hävitettäväksi.

### Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet



Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden jätteiden kanssa, vaan se täytyy toimittaa käsiteltäväksi, kerättäväksi,

kierrättäväksi ja hävitettäväksi jätteidenkeräyspisteisiin.

Symboli koskee maita, joissa sähköromua koskevat määräykset ovat voimassa, esim. "Eurooppalainen direktiivi 2012/19/EY Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet". Näissä määräyksissä on määritelty kehyspuitteet, jotka koskevat yksittäisten maiden sähkölaitteiden ja muiden romutettavien laitteiden palautusta ja kierrätystä.

Koska sähkölaitteet saattavat sisältää vaarallisia aineita, on ne kierrätettävä vastuullisesti, jotta mahdollisilta ympäristöhaitoilta vältyttäisiin ja vaikutukset ihmisiin minimoitaisiin. Lisäksi elektroniikkaromun kierrätys säästää luonnollisia resursseja.

Lisätietoa ympäristölle haitallisista käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saa jätteiden hävittämiseen erikoituneista liikkeistä ja myyjältä, jolta tuote ostettiin.

Lisätietoa, katso:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akut

Virtalähteitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Käytetyt akut pitää hävittää paikallisen jätteiden lajittelun mukaan.

### Kylmäaine R290



Laite sisältää fluorattua kaasua R290 (lämmitysvaikutuksen kerroin 3<sup>1)</sup>) erittäin syttyvä ja myrkytön (A3).

Sisältyvä määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä, joka sijaitsee laitteen takana.

Kylmäaine on vaarallista ympäristölle, ja se on tämän vuoksi kerättävä ja hävitettävä erikseen.

## 10 Tietosuojaseloste



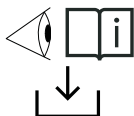
Me, **Robert Bosch Oy, Robert Huberin tie 16 A, 01510 Vantaa, Suomi**, käsittelemme tuote- ja asennustietoja, teknisiä tietoja ja liitännätietoja, viestintätietoja, tuoterekisteröintitietoja sekä

asiakashistoriatietoja tuottaaksemme tuotteen toiminnallisuuden (art. § 6 1,1 (b) GDPR), täyttääksemme tuotevalvontaan sekä tuoteturvallisuuteen ja turvallisuusyihin liittyvät velvoitteemme (art. § 6 1,1 (f) GDPR), turvataksemme oikeutemme takuuseen ja tuoterekisteröintiin liittyvissä kysymyksissä (art. § 6 1.1 (f) GDPR) ja analysoidaksemme tuotteidemme jakelua sekä tarjotaksemme tuotteeseen liittyviä yksilöllisiä tietoja ja tarjouksia (6 art. 6 §1.1 (f) GDPR). Tarjotaksemme palveluja, kuten myynti- ja markkinointipalvelut, sopimushallinnan, maksujen hallinnan, ohjelmoinnin, tietojen isännöinnin ja hotline-palvelut, voimme pyytää ja siirtää tietoja ulkopuolisille palveluntarjoajille ja/tai Bosch-konsernin tytäryhtiöille. Joissakin tapauksissa henkilötietoja voidaan siirtää Euroopan talusalueen ulkopuolella oleville vastaanottajille, mutta vain, jos riittävä tietosuojan taso on varmistettu. Lisätietoja annetaan pyynnöstä. Voit ottaa yhteyttä tietosuojavastaavaamme osoitteessa: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, SAKSA.

Sinulla on oikeus vastustaa henkilötietojesi käsittelyä milloin tahansa yleisen tietosuoja-asetuksen (GDPR) 6 artiklan 1 kohdan f alakohdan perusteella, jos käsittelyyn liittyy erityinen tilanteesi, tai jos tietojasi käytetään suoramarkkinointiin. Voit käyttää oikeuksiasi ottamalla meihin yhteyttä osoitteessa **privacy.tb@bosch.com**. Lisätietoja saat QR-koodin kautta.

1) Perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston 16. huhtikuuta 2014 antaman ASETUKSEN (EU) nro 517/2014 LIITTEeseen I.

## 11 Huolto-osoitteet



**Fi:** Jotta voit saada kaikki tuotteeseen liittyvät yksityiskohtaiset tiedot (tekniset erittelyt, yksityiskohtainen käyttöopas, asennusohjeet jne.) ja takuukortin, skannaa vasemmalla oleva QR-koodi mobiililaitteellasi tai käy seuraavassa osoitteessa:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001



---

## Sommaire

---

### 1 Explication des symboles et mesures de sécurité . 124

- 1.1 Explications des symboles . 124
- 1.2 Consignes générales de sécurité . 124
- 1.2.1 Consignes de sécurité . 124

### 2 Remarques relatives à cet avis . 126

### 3 Informations sur le produit . 126

- 3.1 Déclaration de conformité . 126
- 3.2 Contenu de la livraison . 126
- 3.3 Accessoires . 126
- 3.4 Vue d'ensemble du produit . 127
- 3.5 Identification de produit . 127
- 3.6 Information classe sonore . 127

### 4 Installation . 127

- 4.1 Site d'installation . 127
- 4.2 Installation du tuyau flexible de sortie . 128
- 4.3 Fenêtre à battant . 128
- 4.4 Fenêtre à guillotine/coulissante (kit de fenêtre réglable) . 128

### 5 Utilisation . 129

- 5.1 Fonctionnement du tableau de commande . 129
  - 5.1.1 Aperçu du tableau de commande . 129
  - 5.1.2 Noms des touches, des témoins de fonctionnement et des fonctions . 129
  - 5.1.3 Interrupteur ON/OFF . 130
  - 5.1.4 Sélection intelligente des modes de refroidissement . 130
  - 5.1.5 Modes standards . 131
  - 5.1.6 Fonction oscillante . 131
- 5.2 Fonctionnement de la commande à distance . 132
  - 5.2.1 Mise en place/changement des piles . 132
  - 5.2.2 Manipulation de la télécommande . 132
  - 5.2.3 Noms et fonctions des touches . 132
  - 5.2.4 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage . 132
  - 5.2.5 Interrupteur ON/OFF . 133
  - 5.2.6 Sélection intelligente des modes de refroidissement . 133
  - 5.2.7 Modes standards . 134
  - 5.2.8 Fonction oscillante . 134

5.2.9 Fonction programmeur . 135

5.2.10 Sélection de l'échelle de température . 135

5.2.11 Rangement de la télécommande . 135

### 6 Nettoyage et maintenance . 135

- 6.1 Nettoyage du boîtier . 135
- 6.2 Nettoyage du filtre . 136
- 6.3 Vidange de l'appareil . 136
  - 6.3.1 Évacuation continue . 136
  - 6.3.2 Vidange du réservoir interne . 136

### 7 Déplacement et stockage . 136

### 8 Élimination des défauts . 137

- 8.1 Autodiagnostic . 139

### 9 Protection de l'environnement et recyclage . 139

### 10 Déclaration de protection des données . 140

### 11 Contacts après-vente . 141

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explications des symboles

#### Avertissements

Les mots de signallement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signallement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

 **DANGER**  
**DANGER** signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

 **AVERTISSEMENT**  
**AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

 **PRUDENCE**  
**ATTENTION** indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.

**AVIS**  
**AVIS** signale le risque de dommages matériels.

#### Informations importantes

 Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

#### Autres symboles

| Symbole | Signification                                |
|---------|----------------------------------------------|
| ►       | Étape à suivre                               |
| →       | Renvoi à un autre passage dans le document   |
| •       | Énumération/Enregistrement dans la liste     |
| –       | Énumération / Entrée de la liste (2e niveau) |

Tab. 57

| Symbole                                                                           | Signification                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avertissement concernant les substances inflammables : le réfrigérant R290 utilisé dans ce produit, est un gaz avec une inflammabilité élevée et non toxique (A3).       |
|  | Avertissement relatif à une atmosphère asphyxiante : une ventilation et une alimentation en air de combustion inadéquates peuvent entraîner une accumulation des fumées. |

Tab. 58

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### 1.2.1 Consignes de sécurité

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour toute consultation ultérieure.

#### Danger

- Ne pas nettoyer l'appareil avec un liquide ou un détergent inflammable. Ne pas déverser de liquide sur l'appareil, afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie et/ou de détérioration de la structure interne du filtre.
- Ne pas vaporiser de produits inflammables comme des insecticides, de l'alcool ou des parfums à proximité de l'appareil.

#### Avertissement

- Vérifier si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension électrique locale avant de raccorder l'appareil.
- Pour éviter les risques d'effilochage, de surchauffe et de trébuchement, veiller à ce que le cordon d'alimentation ne se trouve pas dans des zones à forte circulation.
- Si le cordon d'alimentation, ou tout autre composant de l'appareil est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un technicien agréé Bosch.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- L'utilisation, le nettoyage et la maintenance de l'appareil doivent être effectués par des adultes.
- Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air, par exemple en plaçant des objets sur la sortie d'air ou devant l'entrée d'air.
- Vérifier qu'aucun objet étranger ne tombe dans l'appareil par la sortie d'air.
- Ne pas faire chauffer l'appareil pour éviter d'endommager le dispositif ou de provoquer un incendie.

**Prudence**

- L'appareil est conçu pour être utilisé dans des applications résidentielles intérieures, dans des conditions de fonctionnement normales.
- Placer et utiliser toujours l'appareil sur une surface sèche, stable, plane et horizontale.
- Ne pas s'asseoir ni monter sur l'appareil. Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- Éviter de cogner l'appareil (en particulier l'entrée et la sortie d'air) avec des objets durs.
- Ne pas enfoncer les doigts ou des objets dans la sortie ou l'entrée d'air, afin d'éviter toute blessure physique ou tout dysfonctionnement de l'appareil.
- Ne pas toucher le volet pivotant de sortie d'air. Cela peut humidifier les doigts et endommager les pièces d'entraînement du volet.
- Ne pas tirer l'appareil par le câble.
- Ne pas déplacer l'appareil sauf si l'alimentation est coupée et que le câble d'alimentation est attaché à la colonne de cintrage et de bobinage.
- Les gaines techniques raccordées à l'appareil ne doivent pas contenir de source d'allumage.
- Si l'appareil est obstrué, le faire vérifier immédiatement par un technicien agréé Bosch.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'on fume à l'intérieur, si un insecticide ou un désinfectant a été utilisé, ou dans des endroits présentant des résidus huileux, de l'encens ou des fumées chimiques.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils à gaz, de dispositifs de chauffage ou de cheminées.
- Veiller à débrancher l'appareil lorsqu'il doit être déplacé ou nettoyé, pour remplacer le filtre ou effectuer d'autres opérations de maintenance.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cette installation n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (y compris des enfants) ou dénuées d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation leur ont été données par une personne chargée de leur sécurité.
- Cette installation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'installation. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur à des enfants sans surveillance.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un local humide comme une salle de bains ou une buanderie.
- Ne pas utiliser le filtre s'il est extrêmement sale. Nettoyer le filtre régulièrement pour assurer le maximum de la puissance frigorifique.

**Utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil**

L'appareil est destiné à être installé à l'intérieur uniquement. L'appareil doit être utilisé exclusivement dans un environnement domestique et pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu.

Toute autre utilisation sera considérée comme incorrecte et donc dangereuse. Tout dommage résultant d'une utilisation erronée est exclu de la garantie. Le fabricant n'est responsable d'aucun dommage causé par une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable, et/ou causé par des réparations réalisées par du personnel non qualifié.

** Dangers généraux posés par le réfrigérant**

- L'appareil est rempli avec du réfrigérant R290. Une fuite de fluide frigorigène et une exposition à une source d'allumage externe constituent un risque d'incendie.
- Ne laisser aucune autre substance que le réfrigérant spécifié (R290) pénétrer dans le cycle du réfrigérant.

** Qualifications spéciales relatives au réfrigérant R290**

Seul le personnel maîtrisant les propriétés et les risques associés au réfrigérant R290 est autorisé à effectuer des actions susceptibles d'affecter la sécurité.

Ces actions incluent :

- l'ouverture du circuit de réfrigérant ;
- l'ouverture de composants scellés ;
- l'ouverture de carters ventilés.

Toute personne qui intervient sur des équipements contenant des réfrigérants inflammables doit avoir reçu une formation spéciale, en plus de maîtriser les procédures de réparation standard pour les équipements frigorifiques.

Les consignes de sécurité pertinentes sont fournies dans l'emballage du dispositif correspondant (au format papier).

- Respecter les lois et réglementations en vigueur.
- Suivre les instructions fournies dans le document « Consignes de sécurité relatives à la manipulation de réfrigérants inflammables ».

### ⚠ Arrivée de l'air de combustion



#### DANGER

**L'appareil retire l'air extrait de la pièce vers l'extérieur, ce qui peut créer une dépression dans la pièce. Une alimentation en air de combustion inadéquate peut entraîner l'échappement et l'accumulation des fumées.**

L'accumulation de fumées peut mener à des risques d'asphyxie.

- ▶ Le climatiseur ne doit pas être exploité dans une unité d'habitation fermée en même temps que des appareils de chauffage au gaz, au fioul ou au bois (par ex. chaudières à gaz ou chauffe-eau).
- ▶ Voir 1 ""

## 2 Remarques relatives à cet avis

Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.

Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

## 3 Informations sur le produit

### 3.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.



Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : [www.bosch-homecomfort.fr](http://www.bosch-homecomfort.fr).

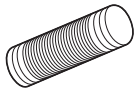
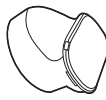
### 3.2 Contenu de la livraison

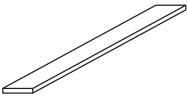
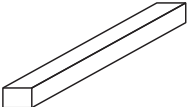
→ Fig. 2

- [1] Appareil
- [2] Tuyau flexible de sortie
- [3] Tuyau de vidange
- [4] Bandes de mousse autoadhésives
- [5] Bande de mousse non adhésive
- [6] Kit fenêtre coulissante
- [7] Télécommande
- [8] Documentation technique

### 3.3 Accessoires

Vérifier que l'appareil inclut les accessoires suivants :

| Désignation                            | Quantité | Apparence                                                                           |
|----------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Manuel d'installation et d'utilisation | 1        | Cette notice                                                                        |
| Tuyau d'air vicié                      | 1        |   |
| Connecteur                             | 1        |   |
| Adaptateur                             | 1        |   |
| Kit fenêtre coulissante                | 1        |   |
| Vis                                    | 2        |   |
| Tuyau de vidange                       | 1        |  |
| Télécommande                           | 1        |  |
| Pile (type AAA)                        | 2        |  |

| Désignation                    | Quantité | Apparence                                                                         |
|--------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Bandes de mousse autoadhésives | 2        |  |
| Bande de mousse non adhésive   | 1        |  |

Tab. 59 Contenu de la livraison

### 3.4 Vue d'ensemble du produit

→ Fig. 3

- [1] Tableau de commande
- [2] Volet de sortie d'air
- [3] Poignées
- [4] Grille supérieure d'aspiration d'air et filtre à air supérieur (intégré)
- [5] Collecteur d'évacuation d'eau en haut
- [6] Grille inférieure d'aspiration d'air et filtre à air inférieur (derrière la grille)
- [7] Attache pour câble d'alimentation
- [8] Collecteur d'évacuation d'eau en bas
- [9] Câble d'alimentation
- [10] Soufflage
- [11] Support de module de commande

#### Dégagements

La distance minimale de dégagement sur tous les côtés doit être d'au moins 60 cm (→ Fig. 4).

### 3.5 Identification de produit

#### Plaque signalétique

La plaque signalétique inclut les données de performance, les données d'homologation et le numéro de série du produit.

La plaque signalétique est située à l'arrière du produit.

### 3.6 Information classe sonore

Lorsque l'appareil fonctionne, il produit des bruits qui sont considérés comme normaux et doivent par conséquent être connus de l'utilisateur.

#### Bruit d'air brassé

Au-dessus de l'appareil, un bruit d'air brassé par le ventilateur peut être entendu.

#### Gargouillis/sifflement

Entendre un léger gargouillis ou un sifflement est tout à fait normal pendant le fonctionnement. Cela est dû au passage du réfrigérant.

#### Son très aigu

Les compresseurs à rendement élevé peuvent produire un son très aigu pendant le fonctionnement de la climatisation.



Toutefois, si l'appareil vibre et produit du bruit en raison de la vibration, s'assurer que l'appareil se trouve bien sur un sol à niveau.

## 4 Installation

### 4.1 Site d'installation

- L'appareil doit être installé et mis en fonctionnement dans une pièce avec une surface au sol supérieure à 12 m².
- L'appareil doit être installé dans un lieu rendant l'installation, la réparation et les opérations de maintenance accessibles.
- S'assurer que le lieu d'installation peut supporter le poids de l'appareil et les vibrations générées.
- Assurez-vous que le lieu est bien ventilé.
- S'assurer que l'appareil est stable et à niveau pour réduire les bruits et les vibrations.
- Maintenir une distance minimale de 60 cm avec les murs et les obstacles.
- Ne pas couvrir les entrées ou les sorties d'air de l'appareil.
- Éviter les lieux sujets aux bruits et qui résonnent.
- Éviter les lieux soumis à de forts champs électriques/magnétiques artificiels.
- Éviter les conditions naturelles extrêmes (par ex. noir de fumée très présent, vent ensablé fort, rayons directs du soleil ou sources de chaleur de haute température).
- La température d'ambiance doit être comprise entre 16–35 °C.
- Protéger de l'exposition directe du soleil en refermant partiellement les rideaux et/ou les volets pour que l'appareil soit plus efficace.
- Éviter les endroits de fuite de gaz explosif ou inflammable ou où sont stockés des gaz très dangereux.
- Le connecteur doit pouvoir être facilement accessible après l'installation.

## 4.2 Installation du tuyau flexible de sortie

En mode climatisation et, si nécessaire, en mode déshumidification, le tuyau d'air vicié doit être installé pour permettre à l'air chaud de sortir.

6. Afin d'installer le tuyau flexible de sortie sur l'appareil, sortir dans un premier temps le tuyau flexible de la boîte puis raccorder le connecteur et l'adaptateur (→ Fig. 5 à 7).
7. Raccorder le tuyau flexible de sortie au connecteur de sortie d'air à l'arrière de l'appareil. Tourner ensuite le tuyau flexible dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé (→ Fig. 8).



Ne pas courber ou étirer le tuyau flexible de sortie de façon arbitraire. Cela pourrait affecter l'efficacité du refroidissement. Toutefois, le tuyau flexible peut être modérément compressé et tendu selon les besoins de l'installation (→ Fig. 9).



Le tuyau flexible peut être compressé jusqu'à un minimum de 300 mm et étendu jusqu'à 1 500 mm maximum. Il est recommandé de garder la longueur du tuyau flexible à une longueur minimale.

## 4.3 Fenêtre à battant

1. Placer le tuyau flexible de sortie à l'extérieur de la fenêtre pour évacuer l'air chaud (→ Fig. 10).

## 4.4 Fenêtre à guillotine/coulissante (kit de fenêtre réglable)

1. Selon les besoins, découper les bandes de mousse autoadhésives à la longueur souhaitée et les fixer au châssis et au cadre-support de la fenêtre (→ Fig. 11).
2. Placer l'élément coulissant de fenêtre extensible sur la fenêtre et étendre complètement à l'intérieur du cadre-support de la fenêtre.



Pour les fenêtres à guillotine, la partie de l'élément coulissant de fenêtre avec la plus grande profondeur doit être placée en bas.

Pour les fenêtres coulissantes, le perçage doit se trouver sur la partie inférieure pour permettre une installation correcte du tuyau flexible de sortie.

3. Régler l'élément coulissant de fenêtre extensible en fonction de la taille de la fenêtre et fixer la longueur en resserrant les vis (→ Fig. 12 Fenêtre à guillotine/ Fig. 13 Fenêtre coulissante).



Si l'élément coulissant de fenêtre extensible est trop grand, il est possible de découper le plastique en utilisant une scie. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié.

4. Selon les besoins, découper la bande de mousse non adhésive à la longueur souhaitée et sceller l'interstice entre le verre et le cadre-support de la fenêtre (→ Fig. 14).
5. Raccorder le tuyau flexible de sortie au trou de l'élément coulissant de la fenêtre (→ Fig. 15 Fenêtre à guillotine/ Fig. 16 Fenêtre coulissante).

## 5 Utilisation

### 5.1 Fonctionnement du tableau de commande

#### 5.1.1 Aperçu du tableau de commande

→ Fig. 17

- [1] Affichage numérique (réglage de la température, température ambiante)
- [2] Touche monter/augmenter
- [3] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur faible
- [4] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur moyenne
- [5] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur élevée
- [6] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur automatique
- [7] Témoin de fonctionnement de l'oscillation
- [8] Témoin de fonctionnement état de veille
- [9] Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille)
- [10] Touche d'oscillation
- [11] Touche de sélection de la vitesse de rotation du ventilateur
- [12] Touche descendre/diminuer
- [13] Touche de sélection du mode (climatisation, déshumidification, ventilateur)
- [14] Touche mode nuit
- [15] Touche mode silencieux
- [16] Touche mode Auto
- [17] Témoin de fonctionnement du mode Auto
- [18] Témoin de fonctionnement du mode silencieux
- [19] Témoin de fonctionnement du mode nuit
- [20] Témoin de fonctionnement du mode climatisation
- [21] Témoin de fonctionnement du mode déshumidification
- [22] Témoin de fonctionnement du mode ventilateur (Seul)

#### 5.1.2 Noms des touches, des témoins de fonctionnement et des fonctions

| N°  | Touche/témoin de fonctionnement                                                     | Fonction                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| [2] |  | Augmente la valeur de la température                                       |
| [3] |  | Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est sur le niveau faible |

| N°   | Touche/témoin de fonctionnement                                                     | Fonction                                                                                                     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [4]  |    | Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est sur le niveau moyen                                    |
| [5]  |    | Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est sur le niveau élevé                                    |
| [6]  |    | Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est réglée automatiquement                                 |
| [9]  |    | Met en marche/arrête l'appareil                                                                              |
| [10] |    | Active/désactive la fonction oscillante du clapet de sortie d'air. Le clapet oscille vers le haut et le bas. |
| [11] |    | Régler la vitesse de rotation du ventilateur                                                                 |
| [12] |  | Diminue la valeur de température                                                                             |
| [13] |  | Sélectionne le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilateur)                        |
| [14] |  | Active le mode nuit                                                                                          |
| [15] |  | Active le mode silencieux                                                                                    |
| [16] |  | Active le mode Auto                                                                                          |

| N°   | Touche/témoin de fonctionnement                                                                                                    | Fonction                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| [20] |  Témoin de fonctionnement de la climatisation     | Indique que le mode climatisation est activé/désactivé      |
| [21] |  Témoin de fonctionnement de la déshumidification | Indique que le mode déshumidification est activé/désactivé  |
| [22] |  Témoin de fonctionnement du ventilateur          | Indique que le mode ventilateur (Seul) est activé/désactivé |

Tab. 60 Noms et fonctions des touches

### 5.1.3 Interrupteur ON/OFF

- ▶ Insérer le connecteur de l'appareil dans la prise de courant.
- ▶ Appuyer sur  pour allumer l'appareil.



L'appareil démarre dans le même mode et avec les mêmes paramètres que lors de son extinction.

- ▶ Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en état de veille.

### Remarque

- Pour une puissance optimisée de l'appareil, laisser une porte/fenêtre légèrement entrouverte (à peine 1 cm) pour assurer une ventilation correcte.
- Éloigner les rideaux de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Ne jamais désactiver l'appareil en débranchant simplement le connecteur.
- Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en état de veille et attendre quelques minutes avant de retirer le connecteur. De cette façon, l'appareil peut réaliser les vérifications d'état de fonctionnement.
- Si l'appareil est désactivé puis immédiatement redémarré, attendre quatre minutes pour que le compresseur redémarre. Un dispositif électronique se trouve dans l'appareil et désactive le compresseur pendant quatre minutes par sécurité.



### Redémarrage automatique

Si l'appareil s'éteint de manière inattendue en raison d'une panne de courant, il redémarre automatiquement avec la dernière fonction réglée lorsque le courant est rétabli. Le compresseur redémarre après quatre minutes.

### 5.1.4 Sélection intelligente des modes de refroidissement

L'appareil possède trois modes de climatisation automatisés (mode **Auto**, mode **silencieux** et mode **nuit**).

#### Mode Auto

- Dans le mode Auto, l'appareil contrôle et règle automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Auto, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### Mode silencieux

- Dans le mode Silencieux, l'appareil fonctionne silencieusement au plus faible niveau sonore tout en contrôlant et en réglant automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Silencieux, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### Mode nuit

- Le mode nuit permet de dormir confortablement sans être dérangé. L'appareil fonctionne silencieusement dans un programme spécial nuit et les lumières du tableau de commande s'éteignent 5 secondes après la sélection du mode.
- Pour sélectionner le mode nuit, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Une fois que le mode nuit est activé, la température désirée (sélectionnée) augmente d'1 °C 60 minutes après la sélection du mode, et d'encore 1 °C après 60 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température est automatiquement maintenue pendant 6 heures avant de



revenir à la température sélectionnée à l'origine dans le mode Auto.

- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

### 5.1.5 Modes standards

#### Mode climatisation

Ce mode de fonctionnement est idéal pour des climats chauds et humides afin de refroidir les pièces.

- Dans le mode climatisation, il est possible de sélectionner la température souhaitée et la vitesse de rotation du ventilateur.
- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement  s'allume. L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner la vitesse de rotation du ventilateur souhaitée. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum : pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre bruit et puissance de refroidissement
  - Débit d'air maximum : pour une puissance de refroidissement maximale et un refroidissement rapide.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



Les températures les plus adaptées pour l'été se situent entre 24 et 27 °C. Il est recommandé de régler la température intérieure désirée à au moins 6 °C en dessous de la température extérieure. Dans les jours particulièrement chauds, l'écart de température peut être augmenté sans excéder 10 °C.

#### Mode déshumidification

Ce mode de fonctionnement est idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, séchage du linge, etc...).

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement de la déshumidification s'allume.
- La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être sélectionnée. L'appareil sélectionne automatiquement le débit d'air optimal.
- L'écran affiche la température ambiante.

- Maintenir les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur résultat de déshumidification.



Pour la déshumidification, l'utilisation d'un tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud n'est pas nécessaire. Cependant, si un refroidissement est également souhaité alors il est recommandé de fixer le tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud.



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.

**Avis :** si l'humidité de l'air ambiant est élevée, il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en appliquant le tuyau souple fourni au tuyau souple d'évacuation supérieure (→ Chapitre 6.3.1 "Évacuation continue", page 136).

#### Mode ventilateur (Seul)

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement du ventilateur  s'allume. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner le débit d'air souhaité. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum : pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre le bruit et le débit d'air.
  - Débit d'air maximum : pour un débit d'air maximum.
- L'écran affiche la température ambiante.

### 5.1.6 Fonction oscillante

Cette fonction déplace le clapet de sortie d'air de la façade supérieure vers le haut et vers le bas pour distribuer uniformément l'air dans la pièce. La fonction peut être activée dans tous les modes.

- Appuyer sur la touche  pour activer la fonction oscillante. Le clapet de sortie d'air se déplace en alternant vers le haut et vers le bas.
- Si la touche  est à nouveau pressée, le clapet se verrouille dans sa position actuelle.
- Une nouvelle pression de la touche  relance le déplacement haut/bas du clapet.

**Avis :** afin d'éviter tout endommagement du mécanisme interne, ne pas déplacer le clapet manuellement !

## 5.2 Fonctionnement de la commande à distance

### 5.2.1 Mise en place/changement des piles

- Appuyer pour le faire coulisser vers le bas sur le cache des piles à l'arrière de la télécommande.
- Soulever la partie inférieure du cache des piles pour l'ouvrir (→Fig. 18).
- Mettre en place ou changer les deux piles AAA en respectant les polarités positives et négatives indiquées (→Fig. 19).
- Fermer le cache des piles.
- Refaire coulisser le cache des piles dans sa position.

### 5.2.2 Manipulation de la télécommande

- Diriger la partie émettrice de la télécommande vers la partie réceptrice de l'appareil située dans la zone supérieure du panneau avant.

Si un obstacle bloque la trajectoire de transmission et de réception de l'appareil et de la télécommande, comme des rideaux par exemple, cela ne fonctionne pas.

La distance de transmission est d'environ 5 m (→Fig. 20).

#### AVIS

- Ne pas faire tomber ni mouiller la télécommande.
- Ne jamais appuyer sur les boutons de la télécommande avec un objet dur et pointu.

### 5.2.3 Noms et fonctions des touches

→Fig. 21

| N°  | Touche                                                                                                                              | Fonction                                                                                                 |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] |  Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille) | Met en marche/arrête l'appareil                                                                          |
| [2] |  °C/F Touche d'échelle de température            | Modifie l'échelle de température du module de commande et du tableau de commande (Celsius ou Fahrenheit) |
| [3] |  Touche programmeur                              | Règle la minuterie (temps programmé)                                                                     |
| [4] |  Touche mode nuit                                | Active le mode nuit                                                                                      |
| [5] |  Touche mode silencieux                          | Active le mode silencieux                                                                                |

| N°   | Touche                                                                                                                                         | Fonction                                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6]  |  Touche de sélection de la vitesse de rotation du ventilateur | Régler la vitesse de rotation du ventilateur                                                                |
| [7]  |  Touche de sélection du mode                                  | Sélectionne le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilateur)                       |
| [8]  |  Touche descendre/diminuer                                    | Diminuer le réglage de la température ou le timer (heure programmée)                                        |
| [9]  |  Touche d'oscillation                                         | Active/désactive la fonction oscillante du clapet de sortie d'air Le clapet oscille vers le haut et le bas. |
| [10] |  Touche monter/augmenter                                      | Augmenter le réglage de la température ou le timer (heure programmée)                                       |
| [11] |  Touche mode Auto                                             | Active le mode Auto                                                                                         |

Tab. 61 Noms et fonctions des touches

### 5.2.4 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage

→Fig. 22

| N°  | Nom                         | Fonction d'affichage                                                                                                                               |
|-----|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Programmeur                 | Affiche le réglage du programmeur sélectionné et si le programmeur est activé/désactivé                                                            |
| [2] | Vitesse du ventilateur      | Affiche la vitesse de rotation actuelle du ventilateur ( <b>SPEED + AUTO</b> ou <b>I</b> (faible) ou <b>III</b> (moyenne) ou <b>IIII</b> (élevée)) |
| [3] | Fonctionnement              | Indique que l'appareil est en fonctionnement                                                                                                       |
| [4] | Échelle de température      | Affiche l'échelle de température sélectionnée                                                                                                      |
| [5] | Affichage de la température | Affiche le réglage actuel de température (en modes climatisation) ou la température ambiante (en modes déshumidification et ventilateur (Seul)).   |

| N°  | Nom                              | Fonction d'affichage                                                                                                                                                                                 |
|-----|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6] | Mode de fonctionnement           | Affiche le mode de fonctionnement actuel : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (mode climatisation)</li> <li>• <b>DRY</b> (mode déshumidification)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Sélection intelligente des modes | Affiche la sélection intelligente des modes de refroidissement ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                        |
| [8] | Fonction oscillante              | Indique que la fonction oscillante est active                                                                                                                                                        |

Tab. 62 Icônes et leur fonction d'affichage

### 5.2.5 Interrupteur ON/OFF

- ▶ Insérer le connecteur de l'appareil dans la prise de courant.
- ▶ Appuyer sur  pour allumer l'appareil.



L'appareil démarre dans le même mode et avec les mêmes paramètres que lors de son extinction.

- ▶ Appuyer sur  pour mettre l'appareil en état de veille. L'écran s'éteint.

#### Avis :

- Pour une puissance optimisée de l'appareil, laisser une porte/fenêtre légèrement entrouverte (à peine 1 cm) pour assurer une ventilation correcte.
- Éloigner les rideaux de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Ne jamais désactiver le climatiseur en débranchant simplement le connecteur. Appuyer sur la touche pour mettre le climatiseur en état de veille et attendre quelques minutes avant de retirer le connecteur. De cette façon, l'appareil peut réaliser les vérifications d'état de fonctionnement. Si le climatiseur est désactivé puis immédiatement redémarré, attendre quatre minutes pour que le compresseur redémarre le refroidissement. Un dispositif électronique se trouve dans l'appareil et désactive le compresseur pendant quatre minutes par sécurité.



#### Redémarrage automatique

Si l'appareil s'éteint de manière inattendue en raison d'une panne de courant, il redémarre automatiquement avec la dernière fonction réglée lorsque le courant est rétabli. Le compresseur redémarre après quatre minutes.

### 5.2.6 Sélection intelligente des modes de refroidissement

L'appareil possède trois modes de climatisation automatisés (mode **Auto**, mode **silencieux** et mode **nuit**).

#### Mode Auto

- Dans le mode Auto, l'appareil contrôle et règle automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Auto, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### Mode silencieux

- Dans le mode Silencieux, l'appareil fonctionne silencieusement au plus faible niveau sonore tout en contrôlant et en réglant automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Silencieux, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### Mode nuit

- Le mode nuit permet de dormir confortablement sans être dérangé. L'appareil fonctionne silencieusement dans un programme spécial nuit et les lumières du tableau de commande s'éteignent 5 secondes après la sélection du mode.
- Pour sélectionner le mode nuit, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée.
- Une fois que le mode nuit est activé, la température désirée (sélectionnée) augmente d'1 °C 60 minutes après la sélection du mode, et d'encore 1 °C après 60 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température est automatiquement maintenue pendant 6 heures avant de revenir à la température sélectionnée à l'origine dans le mode Auto.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

## 5.2.7 Modes standards

### Mode climatisation ☀

Ce mode de fonctionnement est idéal pour des climats chauds et humides afin de refroidir les pièces.

- Dans le mode climatisation, il est possible de sélectionner la température souhaitée et la vitesse de rotation du ventilateur.
- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **COOL** apparaisse à l'écran. L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner la vitesse de rotation du ventilateur souhaitée. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre bruit et puissance de refroidissement
  - Débit d'air maximum : pour une puissance de refroidissement maximale et un refroidissement rapide.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



Les températures les plus adaptées pour l'été se situent entre 24 et 27 °C. Il est recommandé de régler la température intérieure désirée à au moins 6 °C en dessous de la température extérieure. Dans les jours particulièrement chauds, l'écart de température peut être augmenté sans excéder 10 °C.

### Mode déshumidification ☁

Ce mode de fonctionnement est idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, séchage du linge, etc...).

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **DRY** apparaisse à l'écran.
- La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être sélectionnée. L'appareil sélectionne automatiquement le débit d'air optimal.
- L'écran affiche la température ambiante.
- Maintenir les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur résultat de déshumidification.



Pour la déshumidification, l'utilisation d'un tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud n'est pas nécessaire. Cependant, si un refroidissement est également souhaité alors il est recommandé de fixer le tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud.



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.

**Avis :** si l'humidité de l'air ambiant est élevée, il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en appliquant le tuyau souple fourni au tuyau souple d'évacuation supérieure (→ Chapitre 6.3.1 "Évacuation continue", page 136).

### Mode ventilateur (Seul) 🌀

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **FAN** apparaisse à l'écran. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner le débit d'air souhaité. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre le bruit et le débit d'air.
  - Débit d'air maximum : pour un débit d'air maximum.
- L'écran affiche la température ambiante.

## 5.2.8 Fonction oscillante 🌀

Cette fonction déplace le clapet de sortie d'air de la façade supérieure vers le haut et vers le bas pour distribuer uniformément l'air dans la pièce. La fonction peut être activée dans tous les modes.

- Appuyer sur la touche  pour activer la fonction oscillante. Le clapet de sortie d'air se déplace en alternant vers le haut et vers le bas.
- Si la touche  est à nouveau pressée, le clapet se verrouille dans sa position actuelle.
- Une nouvelle pression de la touche  relance le déplacement haut/bas du clapet.

**Avis :** afin d'éviter tout endommagement du mécanisme interne, ne pas déplacer le clapet manuellement !

### 5.2.9 Fonction programmeur

Le programmeur permet le démarrage ou l'arrêt différé de l'appareil.

#### Démarrage différé

Le démarrage différé peut être programmé pendant que l'appareil est en état de veille.

- ▶ Appuyer sur la touche .  
**HOURL ON** et **0.5** s'affichent.
- ▶ Appuyer ou maintenir la touche  ou  jusqu'à afficher le nombre d'heures souhaité pour le démarrage différé à l'écran (par pas de 0,5 heure, entre 0,5 et 10 h et par pas d'1 heure entre 10 h et 24 h).
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche  dans les 10 secondes pour régler le programmeur.  
Si la touche  n'est pas pressée dans les 10 secondes, le réglage du programmeur se ferme.  
Après activation de la fonction programmeur, l'écran réaffiche le temps et les réglages précédemment définis.  
Après activation de la fonction programmeur, les réglages (modes de fonctionnement, vitesse de rotation du ventilateur, oscillation) peuvent être modifiés. Le mode nuit ne peut pas être sélectionné. Une fois que le temps réglé est écoulé, l'appareil démarre avec les réglages précédemment définis.
- ▶ Pour annuler le programme du programmeur, appuyer à nouveau sur la touche .

#### Arrêt différé

L'arrêt différé peut être programmé pendant que l'appareil est dans n'importe quel mode de fonctionnement.

- ▶ Appuyer sur la touche .  
**HOURL OFF** et **0.5** s'affichent.
- ▶ Appuyer ou maintenir la touche  ou  jusqu'à afficher le nombre d'heures souhaité pour l'arrêt différé sur l'écran (par pas de 0,5 heure, entre 0,5 et 10 h et par pas de 1 h entre 10 h et 24 h).
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche « programmeur » (dans les 10 secondes) pour régler le programmeur. Si la touche  n'est pas pressée dans les 10 secondes, le réglage du programmeur se ferme.  
Après activation de la fonction programmeur, l'écran affiche le mode de fonctionnement/les réglages et le symbole du programmeur reste allumé.  
Une fois que le temps défini est écoulé, l'appareil se met en état de veille.
- ▶ Pour annuler le programme du programmeur, appuyer à nouveau sur la touche .

### 5.2.10 Sélection de l'échelle de température <sup>°C/F</sup>

La température peut être affichée en °C ou en °F.

- ▶ Pour modifier l'unité de mesure de la température, appuyer sur la touche **°C/°F**.  
L'échelle sélectionnée °C ou °F apparaît sur l'écran de la télécommande et sur le tableau de commande.

### 5.2.11 Rangement de la télécommande

La télécommande peut être rangée en toute sécurité à l'arrière de l'appareil. L'aimant intégré permet de la maintenir (→ Fig. 23).

## 6 Nettoyage et maintenance



Avant le nettoyage ou la maintenance, mettre l'appareil hors tension en appuyant sur la touche , puis débrancher le câble d'alimentation électrique.

### 6.1 Nettoyage du boîtier

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sans huile ou un chiffon légèrement humide (humidifié à l'eau ou avec une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux). Puis le sécher avec un chiffon sec.



Bien essorer l'excédent d'eau du chiffon avant d'essuyer autour des commandes. L'excès d'eau à l'intérieur ou autour de l'appareil de régulation risque d'endommager l'appareil.



Pour des raisons de sécurité, ne jamais laver l'appareil avec de l'eau.



#### PRUDENCE

#### Risque d'incendie et d'endommagement du produit !

- ▶ Ne jamais utiliser des détergents agressifs, de l'essence, de l'alcool, des solvants, de la cire ou du vernis pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne jamais vaporiser d'insecticide ou de liquides similaires.

## 6.2 Nettoyage du filtre

Afin de préserver l'efficacité de l'appareil, il est recommandé de nettoyer régulièrement les filtres à poussière. La fréquence dépend de la durée et des conditions de fonctionnement. Si l'appareil est fréquemment utilisé, il est recommandé de nettoyer les filtres toutes les 2 semaines.

### Retrait du filtre supérieur

Le filtre supérieur est intégré dans la grille supérieure.

- Pour le retirer, pousser simplement la grille hors du boîtier. Ensuite, le tirer verticalement vers le haut (→ Fig. 24).

### Retrait du filtre inférieur

Le filtre inférieur se trouve derrière la grille inférieure.

- Retirer la vis située sur la partie haute de la grille (→ Fig. 25).
- Retirer la grille et tirer délicatement le filtre hors de la grille (→ Fig. 26).
- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière.
- S'il y a énormément de saletés, l'immerger dans de l'eau chaude et la rincer plusieurs fois. Un détergent doux peut également être utilisé (→ Fig. 27), si nécessaire.



La température de l'eau doit rester en dessous de 40 °C.

- Secouer légèrement pour éliminer l'excédent d'eau du filtre.
- Veiller à ce que le filtre soit complètement sec avant de le réinsérer dans l'appareil.
- Réinstaller le filtre en procédant dans l'ordre inverse du retrait. Remettre la grille dans son logement.

## 6.3 Vidange de l'appareil



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.

### 6.3.1 Évacuation continue

Si nécessaire (par ex. en cas d'humidité de l'air ambiant élevée), il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en installant le tuyau souple fourni à la sortie d'évacuation supérieure. Pour ce faire, procéder selon les étapes suivantes :

- Retirer le capuchon de la sortie d'évacuation supérieure en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirer le connecteur (→ Fig. 28).



Veiller à ce que l'eau ne déborde pas sur le sol et que le tube d'évacuation ne soit pas obstrué.

- Fixer le tuyau d'évacuation dans le trou.
- Placer l'autre extrémité du tuyau souple dans le récipient d'écoulement ou toute autre zone d'écoulement (→ Fig. 29).



Avant d'utiliser l'appareil, veiller à bien réinstaller le connecteur et le capuchon pour éviter toute fuite.

### 6.3.2 Vidange du réservoir interne

L'appareil dispose d'un réservoir interne qui collecte l'excédent de condensat. Lorsque le niveau de l'eau du réservoir interne atteint le niveau prédéfini, l'écran affiche « **FL** ».

Pour vider le réservoir, procéder selon les étapes suivantes.

- Retirer le capuchon de la sortie d'évacuation inférieure en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirer le connecteur (→ Fig. 30).
- Vider entièrement l'eau dans un plateau d'égouttage ou autre récipient (→ Fig. 31).
- Une fois la vidange terminée, placer le connecteur et le capuchon sur la sortie, en veillant à ce qu'ils soient complètement fermés.
- Redémarrer l'appareil.



Avant d'utiliser l'appareil, veiller à bien réinstaller les capuchons d'évacuation du bas pour éviter toute fuite.

## 7 Déplacement et stockage



Le transport, le chargement, le nettoyage, la récupération et l'élimination du réfrigérant doivent être effectués uniquement par les centres de services techniques autorisés par l'entreprise fabricante. L'appareil ne doit être éliminé que par du personnel spécialisé.

### Déplacement

- Tenir l'appareil à deux mains pour le déplacer.
- Saisir les poignées situées sur les deux côtés de l'appareil pour stabiliser l'appareil pendant son transport.
- Ne jamais transporter ou mettre l'appareil à l'envers ou sur le côté.



Si cela se produit, attendre 6 heures (24 h sont recommandées) avant de mettre l'appareil sous tension. Après que l'appareil a été sur le côté, l'huile doit retourner dans le compresseur pour assurer un fonctionnement correct. Sans ce délai (6–24 heures), l'appareil risque de ne fonctionner que brièvement puis le compresseur tombera en panne par manque d'huile.

### Stockage (fin de saison)

Si l'utilisation de l'appareil n'est pas prévue pendant une période prolongée :

- ▶ Vider entièrement l'eau du circuit interne (→ Chapitre 6.3.2 "Vidange du réservoir interne", page 136).
- ▶ Retirer et nettoyer les filtres, les laisser sécher complètement puis les réinstaller (→ Chapitre 6.2 "Nettoyage du filtre", page 136).
- ▶ Ranger l'appareil dans un endroit frais, sec et bien ventilé et à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures extrêmes et des fortes poussières.

### Début de la saison

Après stockage de l'appareil, si l'appareil doit être utilisé pour le début de saison :

- ▶ S'assurer que le câble de réseau et la prise de courant sont en parfait état et que la liaison équipotentielle est efficace.
- ▶ S'assurer que les filtres et les capuchons d'évacuation sont en place et que les filtres sont propres.
- ▶ Installer l'appareil comme décrit dans ce manuel.

## 8 Élimination des défauts

Ce chapitre résume les problèmes les plus courants qui peuvent être rencontrés avec l'appareil. Si la solution ne figure pas dans le tableau ci-dessous, merci de contacter un technicien de maintenance agréé.

| Problème                                                                        | Cause possible                                                                                                             | Solution possible                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas lorsque la touche ON/OFF (marche/arrêt) est pressée. | L'appareil n'est pas branché.                                                                                              | Brancher l'appareil.                                                                                                                                                     |
|                                                                                 | Il n'y a pas de courant.                                                                                                   | Vérifier si le disjoncteur différentiel de courant de défaut est déclenché et dans ce cas réenclencher le disjoncteur différentiel de courant de défaut. Sinon attendre. |
|                                                                                 | Un dispositif de sécurité interne empêche l'appareil de redémarrer pendant quatre minutes après la dernière désactivation. | Si l'appareil a été désactivé, attendre 4 minutes avant de le redémarrer.                                                                                                |
| L'appareil fonctionne uniquement pendant un certain temps.                      | La température ambiante est inférieure à la température réglée.                                                            | Réinitialiser la température réglée.                                                                                                                                     |
|                                                                                 | Des coudes ou des plis sont présents dans le tuyau flexible de sortie d'air.                                               | Placer correctement le tuyau flexible de sortie d'air, le garder aussi court que possible et sans coude.                                                                 |
| L'appareil se met en marche et s'éteint rapidement.                             | Quelque chose empêche l'air de sortir.                                                                                     | Vérifier et retirer tout obstacle obstruant l'écoulement de l'air.                                                                                                       |
|                                                                                 | Le filtre à air est encrassé.                                                                                              | Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.                                                                                                                             |

| Problème                                                                                        | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Solution possible                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil fonctionne dans les modes climatisation mais ne refroidit pas correctement la pièce. | Conditions ambiantes défavorables : les fenêtres, les portes et/ou les rideaux sont ouverts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Fermer les portes, les fenêtres et les rideaux.                                                            |
|                                                                                                 | Conditions ambiantes défavorables : la pièce possède de puissantes sources de chaleur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Éliminer les sources de chaleur.                                                                           |
|                                                                                                 | Le filtre à air est encrassé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.                                                               |
|                                                                                                 | Réglage de la température incorrect.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Le réglage de la température doit être inférieur à la température d'ambiance.                              |
|                                                                                                 | Arrêt du compresseur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Attendre environ 4 minutes et écouter le compresseur redémarrer lorsqu'il est réglé en mode climatisation. |
|                                                                                                 | L'amenée d'air neuf et/ou la sortie d'air sont obstruées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Vérifier et retirer tout obstacle obstruant l'amenée d'air neuf et/ou la sortie d'air.                     |
|                                                                                                 | Les spécifications techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Reconfirmer que la puissance frigorifique est adéquate pour la pièce dans laquelle il se situe.            |
| Odeurs désagréables pendant le fonctionnement.                                                  | Les odeurs désagréables présentes dans l'air peuvent pénétrer dans les appareils et se diffuser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                            |
|                                                                                                 | Le filtre à air est encrassé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.                                                               |
| De la poussière est évacuée par la sortie d'air.                                                | De la poussière peut s'accumuler dans l'appareil s'il est à l'arrêt pendant une période prolongée et n'est pas couvert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                            |
| L'appareil est bruyant et vibre trop.                                                           | Le sol n'est pas à niveau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Placer l'appareil sur une surface plane et à niveau.                                                       |
|                                                                                                 | Le filtre à air est encrassé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.                                                               |
| L'appareil est bruyant.                                                                         | <p>Lorsque l'appareil fonctionne, il produit des bruits qui sont considérés comme normaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au-dessus de l'appareil, un bruit d'air brassé par le ventilateur peut être entendu.</li> <li>• Les compresseurs à rendement élevé peuvent produire un son très aigu pendant le fonctionnement de la climatisation.</li> <li>• Entendre un gargouillis ou un sifflement est tout à fait normal pendant le fonctionnement. Cela est dû au passage du réfrigérant.</li> </ul> |                                                                                                            |
| La télécommande ne se met pas en marche.                                                        | Les piles sont faibles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Remplacer les piles.                                                                                       |



| Problème                                                          | Cause possible                                                                                                  | Solution possible                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne reçoit pas de signal de la télécommande.            | Le signal entre la télécommande et le récepteur de signal est interrompu.                                       | La télécommande ne doit pas être à plus de 5 mètres de l'appareil et aucun obstacle ne doit être présent entre la télécommande et l'appareil. |
| Les messages de défaut FL, E2, E4, E6, E7 apparaissent à l'écran. | L'appareil possède un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements. | → Chapitre 8.1 "Autodiagnostic", page 139                                                                                                     |

Tab. 63 Problèmes et solutions

## 8.1 Autodiagnostic

L'appareil possède un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre d'avertissements/de dysfonctionnements. Les messages de défaut s'affichent sur l'écran du tableau de commande.

| Code d'erreur | Description                    | Solution                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL            | Réservoir interne plein        | Vider le réservoir interne (→ Chapitre 6.3.2 "Vidange du réservoir interne", page 136). Si le code erreur continue d'apparaître bien que le réservoir interne soit vide, contacter un technicien SAV autorisé. |
| E2            | Défaillance de la sonde        | Contacteur un technicien SAV autorisé.                                                                                                                                                                         |
| E4            | Défaillance de la sonde        | Contacteur un technicien SAV autorisé.                                                                                                                                                                         |
| E6            | Défaillance du moteur          | Contacteur un technicien SAV autorisé.                                                                                                                                                                         |
| E7            | Défaillance du circuit imprimé | Contacteur un technicien SAV autorisé.                                                                                                                                                                         |

Tab. 64 Autodiagnostic

## 9 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils utilisés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Anciens dispositifs électriques et électroniques



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets mais doit être déposé dans un centre de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Ce symbole est valable pour les pays disposant de directives sur les déchets électroniques, par ex. « Directive 2012/19/UE de l'Union Européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Ces dispositions définissent le cadre réglementaire de la directive applicable pour le retour et le recyclage des appareils électroniques usés dans chaque pays.

Les appareils électroniques pouvant contenir des substances dangereuses doivent être recyclés de manière responsable afin de minimiser les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Ainsi, le recyclage des déchets électroniques contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations concernant l'élimination écologique d'appareils électriques et électroniques usagés, contacter les autorités locales compétentes, le centre de traitement des déchets ou le revendeur du produit en question.

Pour plus d'informations :

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



## Réfrigérant R290



L'appareil contient du gaz à effet de serre fluoré R290 (potentiel de réchauffement global  $3^{11}$ ) hautement inflammable et non toxique (A3).

La quantité contenue est indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.

Le réfrigérant est nocif pour l'environnement et doit être collecté et éliminé séparément.

## 10 Déclaration de protection des données



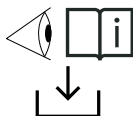
Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives aux produits et à l'installation, les données techniques et de raccordement, les données de communication, les données relatives à l'enregistrement des produits et à l'historique des clients pour fournir les fonctionnalités des produits (art. 6 §1.1 (b) du RGPD), pour remplir notre devoir de surveillance des produits et pour des raisons de sécurité des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), et pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec les produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. Des informations supplémentaires peuvent être fournies sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Pour plus d'informations, scanner le QR code.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Pour plus d'informations, scanner le QR code.

1) Conformément à l'ANNEXE I du RÈGLEMENT (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 Avril 2014.

## 11 Contacts après-vente



**FR:** Pour toute information détaillée relative au produit (spécifications techniques, notice d'utilisation/de l'utilisateur détaillée, notice d'installation, etc.) et la carte de garantie, veuillez scanner le QR code se trouvant sur le côté gauche avec votre dispositif mobile ou rendez-vous sur :  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Tartalomjegyzék

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók</b>        | <b>143</b> |
| 1.1 Szimbólum-magyarázatok                                       | 143        |
| 1.2 Általános biztonsági tudnivalók                              | 143        |
| 1.2.1 Biztonsági utasítások                                      | 143        |
| <b>2 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók</b>             | <b>145</b> |
| <b>3 A termékre vonatkozó adatok</b>                             | <b>145</b> |
| 3.1 Megfelelőségi nyilatkozat                                    | 145        |
| 3.2 Szállítási terjedelem                                        | 145        |
| 3.3 Tartozékok                                                   | 145        |
| 3.4 Termék áttekintése                                           | 146        |
| 3.5 Termékazonosítás                                             | 146        |
| 3.6 Zajjal kapcsolatos információk                               | 146        |
| <b>4 Szerelés</b>                                                | <b>146</b> |
| 4.1 A beszerelés helye                                           | 146        |
| 4.2 A távozólevegő-tömlő felszerelése                            | 147        |
| 4.3 Nyíló ablakok                                                | 147        |
| 4.4 Független/vízszintes tolóablak (állítható csúszóléc készlet) | 147        |
| <b>5 Kezelés</b>                                                 | <b>147</b> |
| 5.1 A vezérlőpanel használata                                    | 147        |
| 5.1.1 A kezelőpanel áttekintése                                  | 147        |
| 5.1.2 A gombok és jelzőelemek nevei és funkciói                  | 148        |
| 5.1.3 BE / KI kapcsolás                                          | 148        |
| 5.1.4 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása                | 149        |
| 5.1.5 Normál üzemmódok                                           | 149        |
| 5.1.6 Legyező funkció                                            | 150        |
| 5.2 A távirányító használata                                     | 150        |
| 5.2.1 Az elemek behelyezése/cseréje                              | 150        |
| 5.2.2 A távirányító kezelése                                     | 150        |
| 5.2.3 A gombok nevei és funkciói                                 | 150        |
| 5.2.4 A kijelzőn lévő ikonok és azok kijelző funkciói            | 151        |
| 5.2.5 BE / KI kapcsolás                                          | 151        |
| 5.2.6 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása                | 151        |
| 5.2.7 Normál üzemmódok                                           | 152        |
| 5.2.8 Legyező funkció                                            | 152        |
| 5.2.9 Időzítő funkció                                            | 153        |
| 5.2.10 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása               | 153        |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 5.2.11 A távirányító tárolása | 153 |
|-------------------------------|-----|

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| <b>6 Tisztítás és karbantartás</b>         | <b>153</b> |
| 6.1 Cleaning the housing                   | 153        |
| 6.2 A szűrő tisztítása                     | 153        |
| 6.3 A készülék leürítése                   | 154        |
| 6.3.1 Folyamatos leürítés                  | 154        |
| 6.3.2 A belső tartály leürítése            | 154        |
| <b>7 Mozgatás és tárolás</b>               | <b>154</b> |
| <b>8 Hibaelhárítás</b>                     | <b>155</b> |
| 8.1 Öndiagnosztika                         | 157        |
| <b>9 Környezetvédelem és megsemmisítés</b> | <b>157</b> |
| <b>10 Adatvédelmi nyilatkozat</b>          | <b>158</b> |
| <b>11 Szervíz címei</b>                    | <b>158</b> |

# 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

## 1.1 Szimbólum-magyarázatok

### Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben a jelzőszavak jelzik a következmények típusát és súlyosságát, ha a veszély elhárítására irányuló intézkedéseket nem tartják be.

A következő jelzőszavak vannak meghatározva és használhatók ebben a dokumentumban:

**VESZÉLY**

**VESZÉLY** azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

**FIGYELMEZTETÉS**

**FIGYELMEZTETÉS** azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

**VIGYÁZAT**

**VIGYÁZAT** azt jelenti, hogy könnyű vagy közepes személyi sérülés következhet be.

**ÉRTESÍTÉS**

**VESZÉLY** azt jelenti, hogy anyagi kár keletkezhet.

### Fontos információk

Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

### További szimbólumok

| Szimbólum | Jelentés                                   |
|-----------|--------------------------------------------|
| ►         | Teendő                                     |
| →         | Kereszthivatkozás a dokumentum más helyére |
| •         | Felsorolás/listabejegyzés                  |
| –         | Felsorolás/listabejegyzés (2. szint)       |

65. tábl.

| Szimbólum | Jelentés                                                                                                                               |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Figyelmeztetés a gyúlékony anyagokra vonatkozóan: a termékben használt R290 hűtőközeg egy rendkívül gyúlékony és nem mérgező (A3) gáz. |
|           | Figyelmeztetés fullasztó légkörre: az elégtelen szellőzés és égésilevegő-ellátás következtében égéstermékek halmozódhatnak fel.        |

66. tábl.

## 1.2 Általános biztonsági tudnivalók

### 1.2.1 Biztonsági utasítások

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a Kezelési útmutatót a készülék használata előtt, és őrizze meg, amennyiben később szükség lenne rá.

#### Veszély

- Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékkal vagy mosószerrel. Ne öntsön folyadékot a készülékre, hogy elkerülje az áramütést, a tűzveszélyt és / vagy a szűrő belső szerkezetének károsodását.
- Ne használjon gyúlékony aeroszolókat – például rovarirtókat, alkoholt vagy illatanyagokat – a készülék közelében.

#### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken jelölt feszültség azonos-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozóvezeték nem forgalmas helyen fut, ezzel megelőzve a vezeték megtörését, túlmelegedését, illetve az abban való elesést.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a készülék bármely más alkatrésze sérült, cseréltesse ki azt azonnal egy Bosch által jóváhagyott szerelővel.
- Ne használja a készüléket, ha a villásdugó, a hálózati csatlakozókábel vagy maga a készülék sérült.
- A készüléket kizárólag felnőttek üzemeltethetik, tisztíthatják és tarthatják karban.
- Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását, például ne helyezzen semmilyen tárgyat a levegő kimeneti nyílására vagy a bemeneti nyílás elé.
- Ügyeljen arra, hogy idegen tárgyak ne essenek a készülékbe a levegő kimeneti nyílásán keresztül.
- Ne tegye ki a készüléket hőhatásnak, mert az károsíthatja a készüléket, vagy tűzveszélyt okozhat.

**Vigázat!**

- A készüléket lakossági beltéri, normál üzemi körülmények közötti használatra tervezték.
- A készüléket mindig száraz, stabil, egyenes és vízszintes felületen helyezze el és használja.
- Ne üljön vagy álljon rá a készülékre. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne üsse meg a készüléket kemény tárggyal, különös tekintettel a levegő be- és kimeneti nyílására.
- Azért, hogy elkerülje a fizikai sérülést és a készülék meghibásodását, ne helyezze az ujját vagy bármilyen tárgyat a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílásába.
- Ne érjen a levegőkimenet tereplőlapjához. Beszorulhat az ujjá és károsodhatnak a tereplőlap mozgató alkatrészei.
- Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak akkor mozgassa a készüléket, ha az áramellátását megszüntette, és a tápkábel fel van tekerve az arra kijelölt oszlopra.
- A készülékhez csatlakozó levegőcsatornák nem tartalmazhatnak gyújtóforrást.
- Amennyiben a készülék eltömődött, ellenőriztesse azt azonnal egy Bosch által regisztrált szerelővel.
- Ne használja a készüléket, amikor a helyiségben dohányzik, rovarirtót, fertőtlenítőt használt, vagy olyan helyiségekben, ahol olajos maradványok, égő füstölők vagy más kémiai gázok fordulhatnak elő.
- Ne használja a készüléket gázkészülékek, fűtőberendezések vagy kandallók közelében.
- Ügyeljen arra, hogy húzza ki a készüléket a hálózathoz, mielőtt áthelyezné, kicserélné benne a szűrőt vagy más karbantartási munkát végezne el.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek (ideértve a gyermekeket is), vagy nincs tapasztalatuk és megfelelő ismeretük, kivéve ha felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban a biztonságukért felelős személytől.
- Ezt a készüléket akkor használhatják 8 éves és ennél idősebb gyermekek, illetve olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincs tapasztalatuk és megfelelő ismeretük, ha felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a használat során felmerülő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, például a fürdőszobában vagy a mosókonyhában.
- Ne használja a szűrőt, ha az rendkívül szennyezett. A maximális hűtőteljesítmény érdekében rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt.

**A készülék rendeltetésszerű használata**

A készüléket kizárólag beltérben való használatra tervezték. A készüléket kizárólag háztartási környezetben lehet használni arra a rendeltetésszerű célra, amelyre tervezték.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ennél fogva veszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, hibás vagy gondatlan használatból és/vagy a szakképzetlen személyek által elvégzett javításokból eredő károkért.

**⚠ A hűtőközeg jelentette általános veszélyek**

- ▶ A készülék R290 hűtőközzel van feltöltve. Ha a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrásnak van kitéve, tűzveszély áll fenn.
- ▶ Csak a meghatározott hűtőközeg (R290) kerülhet a hűtőközeg körébe.

**⚠ Special qualifications for refrigerant R290**

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

## ⚠ Égési levegő ellátás

### ⚠ VESZÉLY

**A készülék az elhasznált levegőt kivezeti a szabadba, ami vákuumot kelthet a helyiségben. A nem megfelelő égési levegő ellátás az égés során keletkező gázok kiszökéséhez és felhalmozódásához vezethet.**

Az égés során keletkező gázok felhalmozódása fulladásveszélyt okozhat.

- ▶ A klímaberendezés nem működhet zárt lakóegységben gáz, olaj vagy fa tüzelésű fűtőberendezésekkel (pl. gázkazán vagy átfolyós vízmelegítő) egyidejűleg.
- ▶ Lásd: 1 ""

## 2 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

## 3 A termékre vonatkozó adatok

### 3.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

**CE** A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: [www.bosch-homecomfort.hu](http://www.bosch-homecomfort.hu).

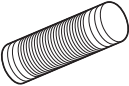
### 3.2 Szállítási terjedelem

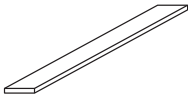
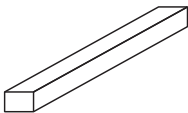
→ 2. ábra

- [1] Készülék
- [2] Távozólevegő-tömlő
- [3] Lefolyóvezeték
- [4] Öntapadó habszivacs csíkok
- [5] Nem öntapadó habszivacs csík
- [6] Ablakra szerelhető csúszóléc készlet
- [7] Távszabályozó
- [8] Műszaki adatok

## 3.3 Tartozékok

Ellenőrizze, hogy a készülék tartalmazza-e a következő tartozékokat:

| Név                                  | Mennyiség | Megjelenés                                                                           |
|--------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Szerelési és üzemeltetési útmutató   | 1         | Ez az útmutató                                                                       |
| Távozólevegő-tömlő                   | 1         |    |
| Csatlakozó                           | 1         |    |
| Adapter                              | 1         |    |
| Ablakra szerelhető csúszóléc készlet | 1         |    |
| Csavarok                             | 2         |    |
| Lefolyóvezeték                       | 1         |   |
| Távírányító                          | 1         |  |
| Ceruzaelem (AAA)                     | 2         |  |

| Név                  | Mennyiség | Megjelenés                                                                        |
|----------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Öntapadó habszalagok | 2         |  |
| Nem tapadó habszalag | 1         |  |

67. tábl. A szállítási terjedelemben található tartozékok

### 3.4 Termék áttekintése

→ 3. ábra

- [1] Kezelőpanel
- [2] Levegőkimenet terelőlapja
- [3] Fogantyúk
- [4] Felső levegőbeszívó és felső levegőszűrő (beépítve)
- [5] Felső leeresztőnyílás
- [6] Alsó levegőbeszívó rács és alsó levegőszűrő (a rács mögött)
- [7] A tápkábel akasztója
- [8] Alsó leeresztőnyílás
- [9] Tápkábel
- [10] Levegőkimenet
- [11] A távvezérlő tartója

#### Távolságok

Minden oldalon legyen legalább 60 cm szabad hely (→ 4. ábra).

### 3.5 Termékazonosítás

#### Adattábla

Az adattábla a teljesítményadatokat, a jóváhagyási adatokat és a termék sorozatszámát tartalmazza.

Az adattábla a termék hátoldalán található.

### 3.6 Zajjal kapcsolatos információk

Működés közben a készülék bizonyos zajokat produkál, amelyek normálisnak tekinthetők, ezért a felhasználónak tudnia kell róluk.

#### Az áramló levegő hangja

A készülék tetején a ventilátor által mozgatott, áramló levegő hangja hallható.

#### Bugyogás/sziszegés

Működés közben a csendes bugyogás, illetve sziszegés normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza.

### Magas hang

A klímaberendezés működése közben a nagy hatékonyságú kompresszorok magas hangot adhatnak ki.



Ha azonban a készülék azért zajos, mert berezeg, akkor ellenőrizni kell, hogy vízszintes padlóra helyezték-e a készüléket.

## 4 Szerelés

### 4.1 A beszerelés helye

- A készüléket olyan helyiségben kell beszerelni és üzemeltetni, amelynek padlófelülete nagyobb mint 12 m<sup>2</sup>.
- A készüléket olyan helyre kell beszerelni, amely könnyen hozzáférhető a különböző szerelési, javítási és karbantartási munkálatok során.
- Győződjön meg róla, hogy a telepítési hely képes-e elviselni a készülék súlyát és a rezgéseket.
- Győződjön meg róla, hogy a terület jól szellőzik.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék stabilan és vízszintesen áll, mert így lehet minimálisra csökkenteni a zajokat és a rezgést.
- Tartson legalább 60 cm távolságot a falaktól és az akadályoktól.
- Ne takarja el a készülék levegőbemeneti és -kimeneti nyílásait.
- Kerülje a zajoknak és rezonanciának kitett helyeket.
- Kerülje az erős mesterséges elektromos/mágneses mezőknek kitett helyeket.
- Kerülje az extrém természeti körülményeket (pl. erős koromképződés, erős homokos szél, közvetlen napsütés vagy magas hőmérsékletű hőforrások).
- A környezeti hőmérsékletnek 16 és 35 °C között kell lennie.
- A függönyök és/vagy redőnyök részleges behúzásával védje a helyiséget a közvetlen napsugárzástól, mert így hatékonyabban tud működni a készülék.
- Kerülje az olyan helyeket, amelyek gyúlékony vagy robbanékony gázszivárgásnak vannak kitéve, illetve ahol erősen agresszív gázok vannak jelen.
- A villásdugónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a beszerelést követően.



## 4.2 A távozólevegő-tömlő felszerelése

Légkondicionálás üzemmódokban, illetve szükség esetén párátlanítás üzemmódban is fel kell szerelni a távozólevegő-tömlőt a forró levegő eltávolítása érdekében.

6. A távozólevegő-tömlő készülékre történő felszereléséhez először is vegye ki a távozólevegő-tömlőt a dobozból, majd csatlakoztassa a csatlakozót és az adaptert (→ 5 – 7. ábra).
7. Csatlakoztassa a távozólevegő-tömlőt a készülék hátulján lévő levegőkimenetre. Ezután forgassa el a tömlőt az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a helyére nem rögzül (→ 8. ábra).



Ne hajlítsa meg, illetve ne nyújtsa meg túl erősen a levegőkifúvó csövet. Ez ugyanis lerontja a hűtés hatékonyságát. A tömlőt persze kíméletesen össze lehet nyomni, illetve ki lehet húzni a telepítési igények szerint (→ 9. ábra).



A cső minimum 300 mm-re nyomható össze, illetve maximum 1500 mm-re nyújtható ki. Javasoljuk, hogy tartsa a minimális hosszúságban a csövet.

## 4.3 Nyíló ablakok

1. Helyezze a távozólevegő-tömlő végét az ablakon kívülre, hogy el tudjon távozni a forró levegő (→ 10. ábra).

## 4.4 Függőleges/vízszintes tolóablak (állítható csúszóléc készlet)

1. Vágja a kívánt hosszúságúra az öntapadós habszivacs csíkokat, és ragassza őket az ablakszárnyra és az ablakkeretre (→ 11. ábra).
2. Helyezze az állítható csúszólécet az ablakra, és húzza ki teljesen az ablaktokban.



Függőleges tolóablakok esetében a csúszóléc mélyebb részét kell elhelyezni alul.

Vízszintes tolóablakok esetében a nyílásnak kell alul lennie, hogy helyesen lehessen felszerelni a levegőkifúvó csövet.

3. Igazítsa kihúzható csúszólécet az ablak méretéhez, és a csavarok meghúzásával rögzítse a hosszát (→ 12. ábra: Függőleges tolóablak/ 13. ábra: Vízszintes tolóablak).



Ha túl nagy a kihúzható csúszóléc, akkor fűrésszel le lehet vágni a felesleges műanyagot. Ezt a műveletet képzett szakembernek kell elvégeznie.

4. Vágja a kívánt hosszúságúra a nem öntapadós habszivacs csíkot, és szigetelje le vele az üveg és az ablakkeret közötti hézagot (→ 14. ábra).
5. Csatlakoztassa a távozólevegő-tömlőt a csúszóléc nyílásához (→ 15. ábra: Függőleges tolóablak/ 16. ábra: Vízszintes tolóablak).

## 5 Kezelés

### 5.1 A vezérlőpanel használata

#### 5.1.1 A kezelőpanel áttekintése

→ 17. ábra

- [1] Számkijelző (a beállított hőmérséklet, a helyiség hőmérséklete)
- [2] Fel/érték növelése gomb
- [3] Alacsony ventilátor-fordulatszám jelzése
- [4] A közepes ventilátor-fordulatszám jelzése
- [5] A magas ventilátor-fordulatszám jelzése
- [6] Az automatikus ventilátor-fordulatszám jelzése
- [7] A legyezés jelzése
- [8] A készenléti állapot jelzése
- [9] Bekapcsoló gomb (be/készenlét)
- [10] Legyezés gomb
- [11] A ventilátor fordulatszámát kiválasztó gomb
- [12] Le/érték csökkentése gomb
- [13] Üzemmód választó gomb (légkondicionálás, párátlanítás, ventilátor)
- [14] Alvás üzemmód gomb
- [15] Csendes üzemmód gomb
- [16] Auto üzemmód gombja
- [17] Az Auto üzemmód jelzése
- [18] A csendes üzemmód jelzése
- [19] Az alvás üzemmód jelzése
- [20] A légkondicionálás üzemmód jelzése
- [21] A párátlanítás üzemmód jelzése
- [22] A ventilátor üzemmód jelzése

### 5.1.2 A gombok és jelzőelemek nevei és funkciói

| Sz.  | Gomb/kijelző                                                                        | Funkció                                                                                                                            |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |    | Fel/növelés gomb<br>Növeli a beállított hőmérsékletet                                                                              |
| [3]  |    | Alacsony ventilátor-fordulatszám jelzése<br>Azt jelzi, hogy a ventilátor lassan forog                                              |
| [4]  |    | A közepes ventilátor-fordulatszám jelzése<br>Azt jelzi, hogy a ventilátor közepes fordulatszámon forog                             |
| [5]  |    | A magas ventilátor-fordulatszám jelzése<br>Azt jelzi, hogy a ventilátor gyorsan forog                                              |
| [6]  |    | Az automatikus ventilátor-fordulatszám jelzése<br>Azt jelzi, hogy a készülék automatikusan szabályozza a ventilátor fordulatszámát |
| [9]  |    | Bekapcsoló gomb (be/készenlét)<br>A készülék be-/kikapcsolása                                                                      |
| [10] |    | Legyezés gomb<br>A levegőkimenet terelőlapjának a legyezését kapcsolja be/ki. A terelőlap felfele legyez.                          |
| [11] |    | A ventilátor fordulatszámát kiválasztó gomb<br>A ventilátor fordulatszámát állítja be                                              |
| [12] |  | Le/csökkentés gomb<br>Csökkenti a beállított hőmérsékletet                                                                         |
| [13] |  | Üzem mód választó gomb<br>Az üzemmódot állítja be (légkondicionálás, párátlantás, ventilátor)                                      |
| [14] |  | Alvás üzemmód gomb<br>Az alvás üzemmódot kapcsolja be                                                                              |
| [15] |  | Csendes üzemmód gomb<br>A csendes üzemmódot kapcsolja be                                                                           |
| [16] |  | Auto üzemmód gombja<br>Az Auto üzemmód bekapcsolása                                                                                |
| [20] |  | A légkondicionálás jelzése<br>Azt jelzi, hogy be/ki van kapcsolva a légkondicionálás üzemmód                                       |

| Sz.  | Gomb/kijelző                                                                      | Funkció                                                                            |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| [21] |  | A párátlantás jelzése<br>Azt jelzi, hogy be/ki van kapcsolva a párátlantás üzemmód |
| [22] |  | A ventilátor jelzése<br>Azt jelzi, hogy be/ki van kapcsolva a ventilátor üzemmód   |

68. tábl. A gombok nevei és funkciói

### 5.1.3 BE / KI kapcsolás

- ▶ Csatlakoztassa a készülék villásdugóját a konnektorba.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a készülék bekapcsolásához.



A készülék ugyanabban az üzemmódban és beállításokkal kezd meg a működést, mint amelyek a kikapcsoláskor voltak beállítva.

- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a készülék üzemkészültségbe való helyezéséhez.

### Figyelem:

- A készülék optimális teljesítménye érdekében hagyjon kissé nyitva (akár csak 1 cm-re) egy ajtót/ablakot a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a függönyök ne takarják el a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
- Soha ne kapcsolja ki a készüléket a villásdugó kihúzásával.
- Először nyomja meg a  gombot, hogy a készülék készenléti állapotba kapcsoljon, majd várjon egy pár percet, mielőtt kihúzná a villásdugót. Ily módon a készülék el tudja végezni az üzemmód-ellenőrzéseket.
- Ha kikapcsolja a készüléket, és azonnal újraindítja, akkor a kompresszor csak négy perc múlva fog bekapcsolni. A készülékben lévő elektronika ugyanis a biztonság érdekében négy percig kikapcsolva tartja a kompresszort.



### Automatikus újraindulás

Ha a készülék áramszünet miatt váratlanul kikapcsol, akkor automatikusan újraindul a korábban beállított üzemmódban, amikor visszatér az áram. A kompresszor négy perc múlva indul újra.

### 5.1.4 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása

A készülék három automatikus légkondicionálási üzemmódban tud működni (**auto**, **csendes** és **alvás**).

#### Auto üzemmód

- Auto üzemmódban a készülék automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- Az Auto üzemmód kiválasztásához nyomja meg az  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

#### Csendes üzemmód

- Csendes üzemmódban a készülék a lehető legalacsonyabb zajszinten működik, miközben automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- A csendes üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

#### Alvás üzemmód

- Az alvás üzemmód zavartalan és kényelmes alvást biztosít. A készülék csendesen működik egy speciális alvási program szerint, a vezérlőpanel világítása pedig az üzemmód kiválasztása után 5 másodperccel kikapcsol.
- Az alvás üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot.
- Az alvás üzemmód bekapcsolása után a kívánt (kiválasztott) hőmérséklet az üzemmód kiválasztása után 60 perccel 1 °C-kal, majd pedig újabb 60 perc elteltével további 1 °C-kal emelkedik. A készülék automatikusan 6 órán keresztül tartja ezt az új hőmérsékletet, mielőtt visszatérne az Auto üzemmódban eredetileg kiválasztott hőmérsékletre.
- Ebben az üzemmódban használni kell a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

### 5.1.5 Normál üzemmódok

#### Légkondicionálás üzemmód

Ez az üzemmód meleg és párás időjárás esetén ideális, amikor hűteni kell a helyiséget.

- Légkondicionálás üzemmódban a kívánt hőmérsékletet és a ventilátor fordulatszámát lehet kiválasztani.
- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg világítani nem kezd a  jelzőfény. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot. A kívánt ventilátor-fordulatszám kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a hűtési teljesítmény között
  - Maximális légáram: maximális hűtési teljesítmény és gyors lehűtés.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.



Nyáron a legmegfelelőbb hőmérséklet 24 és 27 °C között van. Javasoljuk, hogy legalább 6 °C-kal a kültéri hőmérséklet alatti értékre állítsák be a kívánt beltéri hőmérsékletet. Különösen meleg napokon lehet növelni a hőmérsékletkülönbséget, de ne legyen több 10 °C-nál.

#### Párátlanítás üzemmód

Ez az üzemmód a helyiség páratartalmának csökkentésére szolgál (tavasszal és ősszel, párás helyiségekben, esős időszakokban, mosott ruhák szárításkor stb.).

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg világítani nem kezd a párátlanítás jelzőfénye.
- A ventilátor fordulatszámát nem lehet kiválasztani. A készülék ugyanis automatikusan kiválasztja a legjobb légáramlást.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.
- A legjobb párátlanító hatáshoz tartsa zárva az ajtókat és az ablakokat.



A párátlanításhoz nem kell használni a forró levegőt kiengedő távozólevegő-tömlőt. Ha azonban hűteni is szeretne a készülékkel, akkor érdemes csatlakoztatni a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt a helyiségből.



A készülék automatikus párologtatási funkciója eltávolítja a kondenzvizet légkondicionálás és párátlantás üzemmódban.

**Megjegyzés:** nagy környezeti páratartalom esetén a kondenzvíz folyamatosan elvezethető a mellékelt tömlővel, amelyet a felső leeresztőnyílásra kell csatlakoztatni (→ 6.3.1 "Folyamatos leürítés". fejezet, 154. oldal).

### Ventilátoros üzemmód

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg világítani nem kezd a  ventilátor jelzőfény. A kívánt légáramlás kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a légáramlás között.
  - Maximális légáramlás: a legnagyobb légáramlás.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.

### 5.1.6 Legyező funkció

Ez a funkció fel-le mozgatja a felső panelen lévő terelőlapot, hogy a levegő egyenletesen oszljon el a helyiségben. A funkció mindegyik üzemmódban bekapcsolható.

- A legyező funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. A levegőkimenet terelőlapja elkezd fel- és lefelé mozogni.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap az aktuális pozíciójában rögzül.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap újból elkezd fel-le mozogni.

**Megjegyzés:** ne mozgassa kézzel a terelőlapot, mert károsodhat a belső mechanikája!

## 5.2 A távirányító használata

### 5.2.1 Az elemek behelyezése/cseréje

- Nyomja le, és csúsztassa lefelé a távirányító hátulján lévő elemfedelelet.
- A felnyitáshoz emelje fel az elemfedél alsó végét (→ 18. ábra).
- Helyezzen be két AAA elemet vagy cserélje ki a régieket, figyelembe véve a pozitív és negatív pólusok jelzését (→ 19. ábra).
- Zárja be az elemfedelelet.
- Csúsztassa vissza a helyére az elemfedelelet.

### 5.2.2 A távirányító kezelése

- Írányítsa a távirányító jeladó részét a készülék vevője felé, amely az előlap felső részén található.

Ha valami elzárja a készülék és a távirányító közötti küldési és vételi útvonalat (például függönyök), akkor a távirányító nem működik.

A jelátviteli távolság kb. 5 m (→ 20. ábra).

### ÉRTESÍTÉS

- Ne ejtse le a távirányítót, és ügyeljen rá, hogy ne kerüljön rá folyadék.
- Soha ne nyomkodja kemény, hegyes tárgyakkal a távirányító gombjait.

### 5.2.3 A gombok nevei és funkciói

→ 21. ábra

| Sz.  | Gomb                                                                                                                          | Funkció                                                                                                   |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1]  |  Bekapcsoló gomb (be/kikapcsolás)            | A készülék be-/kikapcsolása                                                                               |
| [2]  |  °C/F A hőmérséklet mértékegysége            | A hőmérséklet mértékegységet változtatja meg a távirányítón és a vezérlőpanelen (Celsius vagy Fahrenheit) |
| [3]  |  Időzítő gomb                                | Az időzítő beállítására szolgál (programozott működési idő)                                               |
| [4]  |  Alvás üzemmód gomb                          | Az alvás üzemmódot kapcsolja be                                                                           |
| [5]  |  Csendes üzemmód gomb                        | A csendes üzemmódot kapcsolja be                                                                          |
| [6]  |  A ventilátor fordulatszámát kiválasztó gomb | A ventilátor fordulatszámát állítja be                                                                    |
| [7]  |  Üzemmód választó gomb                     | Az üzemmódot állítja be (légkondicionálás, párátlantás, ventilátor)                                       |
| [8]  |  Le/csökkentés gomb                        | Csökkenti a beállított hőmérséklet vagy az időzítő (programozott idő) értékét                             |
| [9]  |  Legyezés gomb                             | A levegőkimenet terelőlapjának a legyezését kapcsolja be/ki. A terelőlap fel-le legyez.                   |
| [10] |  Fel/növelés gomb                          | Növeli a beállított hőmérséklet vagy az időzítő (programozott idő) értékét                                |
| [11] |  Auto üzemmód gombja                       | Bekapcsolja az Auto üzemmódot                                                                             |

69. tábl. A gombok nevei és funkciói

## 5.2.4 A kijelzőn lévő ikonok és azok kijelző funkciói

→ 22. ábra

| Sz. | Név                         | Kijelző funkció                                                                                                                                                                                     |
|-----|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Időzítő                     | Megjeleníti a kiválasztott időzítőbeállítást és azt, hogy be/ki van-e kapcsolva az időzítő                                                                                                          |
| [2] | Ventilátor sebessége        | A ventilátor aktuális fordulatszámát mutatja ( <b>SPEED + AUTO</b> vagy <b>I</b> (alacsony) vagy <b>III</b> (közepes) vagy <b>IIII</b> (magas))                                                     |
| [3] | Üzemeltetés                 | Azt jelzi, hogy működik a készülék                                                                                                                                                                  |
| [4] | A hőmérséklet mértékegysége | A kiválasztott hőmérsékleti mértékegységet mutatja                                                                                                                                                  |
| [5] | Hőmérséklet kijelző         | Az aktuális beállított hőmérsékletet (légkondicionálás üzemmódban) vagy a helyiség hőmérsékletét mutatja (páramentesítési és ventilátor üzemmódban).                                                |
| [6] | Üzem mód                    | Megjeleníti az aktuális üzemmódot: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (légkondicionálás üzemmód)</li> <li>• <b>DRY</b> (párártatlanítás üzemmód)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Intelligens üzemmódok       | Az intelligens hűtési üzemmódban kiválasztható lehetőségeket mutatja ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                 |
| [8] | Legyező funkció             | Azt jelzi, hogy működik a legyező funkció                                                                                                                                                           |

70. tábl. Ikonok és kijelzői funkciójuk

## 5.2.5 BE / KI kapcsolás

- ▶ Csatlakoztassa a készülék villásdugóját a konnektorba.
- ▶ Nyomja meg a(z) gombot a készülék bekapcsolásához.



A készülék ugyanabban az üzemmódban és beállításokkal kezd meg a működést, mint amelyek a kikapcsoláskor voltak beállítva.

- ▶ A készülék készenléti állapotba helyezéséhez nyomja meg a gombot.
- A kijelző kikapcsol.

### Megjegyzés:

- A készülék optimális teljesítménye érdekében hagyjon kissé nyitva (akár csak 1 cm-re) egy ajtót/ablakot a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a függönyök ne takarják el a levegő be- és kimeneti nyílásokat.

- Soha ne kapcsolja ki a légkondicionálót a villásdugó kihúzásával. Nyomja meg a gombot, hogy a készülék készenléti állapotba kapcsoljon, majd várjon egy pár percet, mielőtt kihúzná a villásdugót. Ily módon a készülék el tudja végezni az üzemállapot-ellenőrzéseket. Ha kikapcsolja a készüléket, és azonnal újraindítja, akkor a kompresszor csak négy perc múlva fog bekapcsolni. A készülékben lévő elektronika ugyanis a biztonság érdekében négy perccig kikapcsolva tartja a kompresszort.



### Automatikus újraindulás

Ha a készülék áramszünet miatt váratlanul kikapcsol, akkor automatikusan újraindul a korábban beállított üzemmódban, amikor visszatér az áram. A kompresszor négy perc múlva indul újra.

## 5.2.6 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása

A készülék három automatikus légkondicionálási üzemmódban tud működni (**auto, csendes és alvás**).

### Auto üzemmód

- Auto üzemmódban a készülék automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- Az Auto üzemmód kiválasztásához nyomja meg az gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a vagy a gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

### Csendes üzemmód

- Csendes üzemmódban a készülék a lehető legalacsonyabb zajszinten működik, miközben automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- A csendes üzemmód kiválasztásához nyomja meg a gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a vagy a gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

### Alvás üzemmód

- Az alvás üzemmód zavartalan és kényelmes alvást biztosít. A készülék csendesen működik egy speciális alvási program szerint, a vezérlőpanel világítása pedig az üzemmód kiválasztása után 5 másodperccel kikapcsol.
- Az alvás üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot.
- Az alvás üzemmód bekapcsolása után a kívánt (kiválasztott) hőmérséklet az üzemmód kiválasztása után 60 perccel 1°C-kal, majd pedig újabb 60 perc elteltével további 1°C-kal emelkedik. A készülék automatikusan 6 órán keresztül tartja ezt az új hőmérsékletet, mielőtt visszatérne az Auto üzemmódban eredetileg kiválasztott hőmérsékletre.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

### 5.2.7 Normál üzemmódok

#### Légkondicionálás üzemmód

Ez az üzemmód meleg és párás időjárás esetén ideális, amikor hűteni kell a helyiséget.

- Légkondicionálás üzemmódban a kívánt hőmérsékletet és a ventilátor fordulatszámát lehet kiválasztani.
- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg meg nem jelenik a **COOL** szöveg kijelzőn. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot. A kívánt ventilátor-fordulatszám kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a hűtési teljesítmény között
  - Maximális légáram: maximális hűtési teljesítmény és gyors lehűtés.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

**i**

Nyáron a legmegfelelőbb hőmérséklet 24 és 27 °C között van. Javasoljuk, hogy legalább 6 °C-kal a kültéri hőmérséklet alatti értékre állítsák be a kívánt beltéri hőmérsékletet. Különösen meleg napokon lehet növelni a hőmérsékletkülönbséget, de ne legyen több 10°C-nál.

### Párátlanítás üzemmód

Ez az üzemmód a helyiség páratartalmának csökkentésére szolgál (tavasszal és ősszel, párás helyiségekben, esős időszakokban, mosott ruhák szárításkor stb.).

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg meg nem jelenik a **DRY** szöveg kijelzőn.
- A ventilátor sebességét nem lehet kiválasztani. A készülék ugyanis automatikusan kiválasztja a legjobb légáramlást.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.
- A legjobb párátlanító hatáshoz tartsa zárva az ajtókat és az ablakokat.

**i**

A párátlanításhoz nem kell használni a forró levegőt kiengedő távozólevegő-tömlőt. Ha azonban hűteni is szeretne a készülékkel, akkor érdemes csatlakoztatni a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt a helyiségből.

**i**

A készülék automatikus párologtatási funkciója eltávolítja a kondenzvizet légkondicionálás és párátlanítás üzemmódban.

**Megjegyzés:** nagy környezeti páratartalom esetén a kondenzvíz folyamatosan elvezethető a mellékelt tömlővel, amelyet a felső leeresztőnyílásra kell csatlakoztatni (→ 6.3.1 "Folyamatos leürítés". fejezet, 154. oldal).

### Ventilátoros üzemmód

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg meg nem jelenik a **FAN** szöveg kijelzőn. A kívánt légáramlás kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a légáramlás között.
  - Maximális légáramlás: a legnagyobb légáramlás.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.

### 5.2.8 Legyező funkció

Ez a funkció fel-le mozgatja a felső panelen lévő terelőlapot, hogy a levegő egyenletesen oszoljon el a helyiségben. A funkció mindegyik üzemmódban bekapcsolható.

- A legyező funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. A levegőkimenet terelőlapja elkezd fel- és lefelé mozogni.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap az aktuális pozíciójában rögzül.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap újból elkezd fel-le mozogni.

**Megjegyzés:** ne mozgassa kézzel a terelőlapot, mert károsodhat a belső mechanikája!

### 5.2.9 Időzítő funkció

Az időzítő lehetővé teszi a készülék késleltetett be- vagy kikapcsolását.

#### Késleltetett bekapcsolás

Amikor a készülék készenléti állapotban van, be lehet programozni a késleltetett bekapcsolást.

- ▶ Nyomja meg a  gombot. a kijelzőn megjelenik a **HOOR ON** és a **0.5** szöveg.
- ▶ Nyomogassa vagy tartsa lenyomva a  vagy  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a bekapcsolásig hátralévő kívánt óraszám (0,5 órás lépésekben 0,5 és 10 óra között, illetve 1 órás lépésekben 10 óra és 24 óra között).
- ▶ Ezután 10 másodpercen belül nyomja meg újból a  gombot az időzítő elindításához. Ha nem nyomja meg 10 másodpercen belül a  gombot, akkor a program kilép az időzítő beállításából. Az időzítő funkció bekapcsolása után a kijelzőn megjelenik az idő és a korábban beállított értékek. Az időzítő funkció engedélyezése után az üzemmód, ventilátor-fordulatszám és legyezés beállításokat lehet módosítani. Az alvás üzemmódot nem lehet kiválasztani. A beállított idő letelte után a készülék a korábban beállított beállításokkal indul el.
- ▶ Az időzítő program törléséhez nyomja meg újból a  gombot.

#### Késleltetett kikapcsolás

Amikor a készülék működik bármelyik üzemmódban, be lehet programozni a késleltetett kikapcsolást.

- ▶ Nyomja meg a  gombot. a kijelzőn megjelenik a **HOOR OFF** és a **0.5** szöveg.
- ▶ Nyomogassa vagy tartsa lenyomva a  vagy  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kikapcsolásig hátralévő kívánt óraszám (0,5 órás lépésekben 0,5 és 10 óra között, illetve 1 órás lépésekben 10 óra és 24 óra között).
- ▶ Ezután 10 másodpercen belül nyomja meg újból az "időzítő" gombot az időzítő elindításához. Ha nem nyomja meg 10 másodpercen belül a  gombot, akkor a program kilép az időzítő beállításából. Az időzítő funkció engedélyezése után a kijelzőn az üzemmód/beállítások jelennek meg, és világít az időzítő szimbólum. A beállított idő letelte után a készülék készenléti állapotba kapcsol.
- ▶ Az időzítő program törléséhez nyomja meg újból a  gombot.

### 5.2.10 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása <sup>°C/F</sup>

A hőmérsékletet °C-ban vagy °F-ban lehet megjeleníteni.

- ▶ A hőmérséklet mértékegységének megváltoztatásához nyomja meg a **°C/F°** gombot. A kiválasztott °C vagy °F jel megjelenik a távirányító kijelzőjén és a vezérlőpanelen.

### 5.2.11 A távirányító tárolása

A távirányító biztonságosan tárolható a készülék hátulján. A beépített mágnes a helyén tartja (→ 23. ábra).

## 6 Tisztítás és karbantartás



A készüléken végzett tisztítási és karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a készüléket a(z)  gomb megnyomásával, majd húzza ki a tápkábelét.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### VIGYÁZAT

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 A szűrő tisztítása

A készülék hatásfokának megőrzése érdekében ajánlott rendszeresen tisztítani a porszűrőket. A tisztítás gyakorisága a működési időtől és állapottól függ. Ha gyakran használják a készüléket, ajánlott 2 hetente tisztítani a szűrőket.

### A felső szűrő kiszerelése

A felső szűrő egybe van építve a felső ráccsal.

- ▶ A kiszereléshez egyszerűen tolja ki a rácsot a készülékházból. Ezután húzza felfelé (→ 24. ábra).

### Az alsó szűrő kiszerelése

Az alsó szűrő az alsó rács mögött található.

- ▶ Csavarja ki a rács felső részén található csavart (→ 25. ábra).
- ▶ Vegye le a rácsot, és óvatosan húzza ki a szűrőt a rácsból (→ 26. ábra).
- ▶ Porszívó segítségével távolítsa el a port.
- ▶ Ha a rács nagyon szennyezett, áztassa meleg vízbe, majd öblítse át több alkalommal. Szükség esetén enyhe tisztítószer is használhat (→ 27. ábra).



A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.

- ▶ Óvatosan rázza ki a felesleges vizet a szűrőből.
- ▶ Mielőtt visszahelyezné a készülékbe, győződjön meg róla, hogy a szűrő megfelelően száraz legyen.
- ▶ Az eltávolítás lépéseit fordított sorrendben végrehajtva helyezze vissza a szűrőt. Tegye vissza a rácsot a készülékházba.

## 6.3 A készülék leürítése



A készülék automatikus párologtatási funkciója eltávolítja a kondenzvizet légkondicionálás és páráltatás üzemmódban.

### 6.3.1 Folyamatos leürítés

Szükség esetén (pl. nagy környezeti páratartalom esetén) a kondenzvíz folyamatosan elvezethető a mellékelt tömlővel, amelyet a felső leeresztő nyílásra kell csatlakoztatni. Ennek a menete a következő:

- ▶ Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva vegye le a kupakot a felső leeresztő nyílásról.
- ▶ Vegye ki a dugót (→ 28. ábra).



Ügyeljen rá, hogy a víz ne folyjon ki a padlóra, és ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve a lefolyócső.

- ▶ Csatlakoztassa a lefolyó tömlőt a nyílásra.
- ▶ Helyezze a cső másik végét vízgyűjtő tartályba vagy más vízelvezetőbe (→ 29. ábra).



A vízvívárgás megakadályozása érdekében a készülék használata előtt feltétlenül szerelje vissza a dugót és a kupakot.

### 6.3.2 A belső tartály leürítése

A készülékben egy belső tartály található, amely összegyűjti a felesleges kondenzvizet. Amikor a belső tartály vízszintje eléri az előre meghatározott szintet, a kijelzőn megjelenik az **"FL"** szöveg.

A tartály leürítésének menete a következő.

- ▶ Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva vegye le a kupakot az alsó leeresztőnyílásról.
- ▶ Vegye ki a dugót (→ 30. ábra).
- ▶ Engedje le a vizet teljesen egy csepegtető tálcába vagy más edénybe (→ 31. ábra).
- ▶ Amikor teljesen leürült, helyezze vissza a dugót és a kupakot a nyílásra, és győződjön meg róla, hogy teljesen el van-e zárva.
- ▶ Indítsa el újból a készüléket.



A vízvívárgás megakadályozása érdekében a készülék használata előtt feltétlenül szerelje vissza szilárdan a kupakot az alsó leeresztőre.

## 7 Mozgatás és tárolás



A hűtőközeg szállítását, feltöltését, tisztítását, visszanyerését és megsemmisítését kizárólag a gyártó cég által engedélyezett műszaki szervizközpontok hajthatják végre. A készülék megsemmisítését kizárólag szakképzett személyek hajthatják végre.

### Mozgatás

- Mozgatás közben mindig két kézzel fogja a készüléket.
- A készülék két oldalán található fogantyúkkal mindig stabil helyzetben tarthatja a készüléket mozgatás közben.
- Tilos a készüléket fejfel lefele vagy oldalra fordítani, illetve ilyen pozícióban szállítani.





Ha ez mégis megtörtént, várjon legalább 6 órát (ajánlatos 24 órát), mielőtt bekapcsolná a készüléket. Miután a készülék az oldalán állt, az olajnak vissza kell jutnia a kompresszorba, hogy biztosítsa a megfelelő működést. Ha nem hagynak ennyi időt a (6-24 órát) készüléknek, akkor lehet, hogy a készülék rövid ideig működni fog, majd pedig a kompresszor tönkremegy a nem megfelelő kenés miatt.

### Tárolás (a szezon végén)

Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig nem fogják használni:

- ▶ Teljesen engedje le a vizet a belső vízkörből (→ 6.3.2 "A belső tartály leürítése". fejezet, 154. oldal).

- ▶ Távolítsa el és tisztítsa meg a szűrőket, hagyja őket teljesen kiszáradni, majd pedig helyezze őket vissza (→ 6.2 "A szűrő tisztítása". fejezet, 153. oldal).
- ▶ A készüléket hűvös, száraz és jól szellőző helyen kell tárolni, védve a közvetlen napfénytől, a szélsőséges hőmérséklettől és a túlzott mennyiségű portól.

### A szezon elején

Ha tárolás után a készüléket a szezon kezdetén szeretnék használni:

- ▶ Ellenőrizni kell, hogy a tápkábel és a konnektor tökéletes állapotban van-e, és hogy megfelelően működik-e a földelés.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a szűrők és a leeresztő kupakok a helyükön vannak, és hogy a szűrők ki vannak tisztítva.
- ▶ Telepítse a készüléket a jelen kézikönyvben leírtak szerint.

## 8 Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülék használata közben felmerülő leggyakoribb problémákat. Amennyiben az alábbi táblázatban nem talál megoldást a problémájára, kérjük, lépjen kapcsolatba egy szerződéses szerelővel.

| Üzemzavar                                                  | Lehetséges ok                                                                                                                         | Lehetséges megoldás                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A bekapcsoló gomb megnyomásakor a készülék nem kapcsol be. | A készülék nincs áram alatt.                                                                                                          | Helyezze áram alá a készüléket.                                                                                                 |
|                                                            | Nincs áram.                                                                                                                           | Ellenőrizze, hogy nem kapcsolt-e le az áramköri megszakító, és ha igen, akkor állítsa vissza a megszakítót. Máskülönben várjon. |
|                                                            | Egy belső biztonsági eszköz ugyanis megakadályozza a készülék újraindítását, amíg el nem telik négy perc a legutóbbi kikapcsolás óta. | Ha kikapcsolta a készüléket, akkor várjon 4 percet az újraindítással.                                                           |
| A készülék csak rövid ideig működik.                       | A helyiség hőmérséklete alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél.                                                                      | Állítsa vissza a beállított hőmérsékletet.                                                                                      |
|                                                            | Meg van hajolva vagy meg van törve a levegőtávozó/levegő-tömlő.                                                                       | Helyezze el megfelelően a levegőtávozó/levegő-tömlőt: legyen a lehető legrövidebb és minél kevesebb kanyar legyen benne.        |
| A készülék gyorsan be- és kikapcsol.                       | Valami megakadályozza a levegő kiáramlását.                                                                                           | Ellenőrizze és távolítsa el a levegő kiáramlását akadályozó tárgyakat.                                                          |
|                                                            | Piszkos a levegőszűrő.                                                                                                                | Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.                                                                           |

| Üzemzavar                                                                                | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Lehetséges megoldás                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék légkondicionálás üzemmódban működik, de nem hűti le megfelelően a helyiséget. | Kedvezőtlen környezeti körülmények: nyitva vannak az ablakok, ajtók és/vagy függönyök.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Zárja be az ajtókat, ablakokat és függönyöket.                                                                                       |
|                                                                                          | Kedvezőtlen környezeti körülmények: a helyiségben erős hőforrások vannak jelen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Szüntesse meg a hőforrásokat.                                                                                                        |
|                                                                                          | Piszkos a levegőszűrő.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.                                                                                |
|                                                                                          | Helytelen a beállított hőmérséklet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A beállított hőmérsékletnek alacsonyabbnak kell lennie a környezeti hőmérsékletnél.                                                  |
|                                                                                          | A kompresszor kikapcsol.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Várjon körülbelül 4 percet, és figyelje meg, hogy a kompresszor újraindul-e, ha a készülék légkondicionálás üzemmódba van kapcsolva. |
|                                                                                          | A légbeömlő nyílások és/vagy a légkivezető nyílások el vannak záródva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ellenőrizze és távolítsa el a levegő be- és kiáramlását akadályozó tárgyakat.                                                        |
|                                                                                          | A készülék műszaki jellemzői nem felelnek meg a helyiség méretének, amelyben elhelyezték.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a készülék hűtési kapacitása ahhoz a helyiséghez, ahol a készülék található.                           |
| Kellemetlen szagok működés közben.                                                       | A levegőben lévő kellemetlen szagok bekerülhetnek a készülékbe és így szétterjedhetnek a helyiségben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |
|                                                                                          | Piszkos a levegőszűrő.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.                                                                                |
| Por lép ki a légkivezető nyílásból.                                                      | Ha a készülék hosszú ideig ki volt kapcsolva és nem takarták le, akkor por gyűlhet fel benne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                      |
| A készülék zajos és túlságosan rezeg.                                                    | Nem vízszintes a padló.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Helyezze a készüléket egy sík, vízszintes felületre.                                                                                 |
|                                                                                          | Piszkos a levegőszűrő.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.                                                                                |
| A készülék zajos.                                                                        | Működés közben a készülék bizonyos zajokat produkál, amelyek normálisnak tekinthetők. <ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék tetején a ventilátor által mozgatott, áramló levegő hangja hallható.</li> <li>A klímaberendezés működése közben a nagy hatékonyságú kompresszorok magas hangot adhatnak ki.</li> <li>Működés közben a bugyogás, illetve sziszegés normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza.</li> </ul> |                                                                                                                                      |
| Nem kapcsol be a távirányító.                                                            | Lemerültek az elemek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Cserélje ki az elemeket.                                                                                                             |

| Üzemzavar                                                   | Lehetséges ok                                                                     | Lehetséges megoldás                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem veszi a távirányító jelét.                   | Megszakad a jel a távirányító és a jeladó között.                                 | A távirányítónak a készüléktől legfeljebb 5 méterre kell lennie, illetve a távirányító és a készülék között nem lehetnek akadályok. |
| A kijelzőn az FL, E2, E4, E6, E7 hibaüzenetek jelennek meg. | A készülék öndiagnosztikai rendszere képes a különböző üzemzavarok azonosítására. | → 8.1 "Öndiagnosztika". fejezet, 157. oldal                                                                                         |

71. tábl. Üzemzavarok és megoldások

## 8.1 Öndiagnosztika

A készülék öndiagnosztikai rendszere képes a különböző üzemzavarok azonosítására. A hibaüzenetek a vezérlőpanel kijelzőjén jelennek meg.

| Hiba kód | Leírás                            | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL       | Megtelt a belső tartály           | Üritse ki belső víztartályt (→ 6.3.2 "A belső tartály leürítése". fejezet, 154. oldal). Ha a hibakód továbbra is megjelenik, annak ellenére, hogy üres a belső tartály, akkor lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal. |
| E2       | Érzékelő hiba                     | Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.                                                                                                                                                                               |
| E4       | Érzékelő hiba                     | Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.                                                                                                                                                                               |
| E6       | Motor hiba                        | Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.                                                                                                                                                                               |
| E7       | PCB (nyomatott áramköri lap) hiba | Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.                                                                                                                                                                               |

72. tábl. Öndiagnosztika

## 9 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani. Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

### Régi elektromos és elektronikus készülékek

 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet a többi hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem hulladékgyűjtő központban kell kezelni, gyűjteni, újrahasznosítani és ártalmatlanítani.

A szimbólum azokban az országokban érvényes, amelyek rendelkeznek az elektronikus hulladékokra vonatkozó irányelvekkel, pl. az "Európai Unió 2012/19/EK irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól". Ezek a rendelkezések határozzák meg az irányelv szabályozási keretét, amely az egyes országokban a használt elektronikus berendezések visszavételére és újrahasznosítására vonatkozik.

A potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmazó elektronikus készülékeket felelősségteljesen kell újrahasznosítani, hogy minimálisra csökkentsék a környezetre gyakorolt káros hatásokat és az emberek egészségére jelentett veszélyeket. Így az elektronikus hulladékok újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az elektromos és elektronikus készülékek környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a megfelelő helyi hatóságokhoz, a hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

További információk:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

**R290 hűtőközeg**

A készülék R290 fluorgázt tartalmaz (3-as globális felmelegedési potenciál<sup>1)</sup>), amely rendkívül gyúlékony és nem mérgező (A3).

A tényleges mennyiség a készülék hátoldalán található adattáblán van feltüntetve.

A hűtőközeg környezetkárosító, ezért össze kell gyűjteni és ártalmatlanítani kell.

**10 Adatvédelmi nyilatkozat**

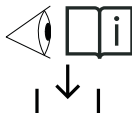
Mi, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és telepítési információkat, műszaki és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat,

termékgisztrációs és ügyfélműködési adatokat dolgozunk fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés b) pont), a termékfelügyeleti kötelezettségünk teljesítése, valamint a termékbiztonsági okokból (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), a jótállási és

1) Az Európai Parlament és a Tanács 517/2014/EU rendelete (2014. április 16.) I. mellékletének értelmében.

termékgisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), valamint termékeink forgalmazásának elemzése és a termékkel kapcsolatos személyre szabott információk és ajánlatok nyújtása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont). Az olyan szolgáltatások nyújtásáért, mint az értékesítési és marketing, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, kérhetünk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információk kérésre rendelkezésre állnak. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnnek jogában áll bármikor tiltakozni személyes adatainak feldolgozása ellen a GDPR 6. cikke (1.1) bekezdésének f) pontja alapján, az Ön egyéni helyzetével kapcsolatos okokból, vagy ha adatait közvetlen üzletszerzés céljára használják fel. Jogai gyakorlásához kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a **DPO@bosch.com** címen. További információért kövesse a QR-kódot.

**11 Szerviz címei**

**HU:** A termékkel kapcsolatos összes részletes információért (műszaki adatok, részletes felhasználói/kezelési útmutató, szerelési útmutató stb.) és a garanciajegyért kérjük, szkennelje be mobilszközével a bal oldalon található QR-kódot, vagy látogasson el a következő oldalra:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

**Sadržaj**

---

|          |                                                         |            |
|----------|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Objašnjenje simbola i upute za siguran rad.....</b>  | <b>160</b> |
| 1.1      | Objašnjenje simbola .....                               | 160        |
| 1.2      | Opće sigurnosne upute .....                             | 160        |
| 1.2.1    | Sigurnosne upute .....                                  | 160        |
| <b>2</b> | <b>Napomene o ovim uputama .....</b>                    | <b>162</b> |
| <b>3</b> | <b>Podaci o proizvodu .....</b>                         | <b>162</b> |
| 3.1      | Izjava o usklađenosti .....                             | 162        |
| 3.2      | Opseg isporuke .....                                    | 162        |
| 3.3      | Pribor .....                                            | 162        |
| 3.4      | Pregled proizvoda .....                                 | 163        |
| 3.5      | Identifikacija proizvoda .....                          | 163        |
| 3.6      | Informacije o buci .....                                | 163        |
| <b>4</b> | <b>Instalacija .....</b>                                | <b>163</b> |
| 4.1      | Mjesto instalacije .....                                | 163        |
| 4.2      | Instaliranje ispusnog crijeva .....                     | 163        |
| 4.3      | Krilni prozor .....                                     | 164        |
| 4.4      | Viseći/klizni prozor (komplet za podesivi prozor) ..... | 164        |
| <b>5</b> | <b>Rukovanje.....</b>                                   | <b>164</b> |
| 5.1      | Upravljanje upravljačkim poljem .....                   | 164        |
| 5.1.1    | Pregled upravljačke ploče .....                         | 164        |
| 5.1.2    | Nazivi i funkcije gumba i indikatora .....              | 164        |
| 5.1.3    | Uključivanje/isključivanje.....                         | 165        |
| 5.1.4    | Načini odabira pametnog hlađenja .....                  | 165        |
| 5.1.5    | Standardni načini rada .....                            | 166        |
| 5.1.6    | Funkcija zakretanja .....                               | 166        |
| 5.2      | Rad s daljinskim regulatorom .....                      | 167        |
| 5.2.1    | Zamjena/instalacija baterije .....                      | 167        |
| 5.2.2    | Rukovanje daljinskim upravljačem.....                   | 167        |
| 5.2.3    | Nazivi i funkcije tipki .....                           | 167        |
| 5.2.4    | Ikone na zaslonu i njihove funkcije .....               | 167        |
| 5.2.5    | Uključivanje/isključivanje.....                         | 168        |
| 5.2.6    | Načini odabira pametnog hlađenja .....                  | 168        |
| 5.2.7    | Standardni načini rada .....                            | 168        |
| 5.2.8    | Funkcija zakretanja .....                               | 169        |
| 5.2.9    | Funkcija programatora .....                             | 169        |
| 5.2.10   | Odabir temperaturne ljestvice.....                      | 170        |
| 5.2.11   | Pohrana daljinskog upravljača .....                     | 170        |

|           |                                                    |            |
|-----------|----------------------------------------------------|------------|
| <b>6</b>  | <b>Čišćenje i održavanje .....</b>                 | <b>170</b> |
| 6.1       | Cleaning the housing .....                         | 170        |
| 6.2       | Čišćenje filtra .....                              | 170        |
| 6.3       | Pražnjenje uređaja .....                           | 170        |
| 6.3.1     | Neprekidna odvodnja .....                          | 171        |
| 6.3.2     | Pražnjenje unutarnjeg spremnika .....              | 171        |
| <b>7</b>  | <b>Premještanje i pohrana .....</b>                | <b>171</b> |
| <b>8</b>  | <b>Uklanjanje smetnji .....</b>                    | <b>172</b> |
| 8.1       | Samodijagnostika .....                             | 173        |
| <b>9</b>  | <b>Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad.....</b> | <b>173</b> |
| <b>10</b> | <b>Napomena o zaštiti podataka .....</b>           | <b>174</b> |
| <b>11</b> | <b>Adrese servisa .....</b>                        | <b>175</b> |

# 1 Objasňenje simbola i upute za siguran rad

## 1.1 Objasňenje simbola

### Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:

 **OPASNOST**

**OPASNOST** upućuje na to da će doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.

 **UPOZORENJE**

**UPOZORENJE** upućuje na to da može doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.

 **OPREZ**

**OPREZ** upućuje na to da može doći do lagane ili srednje teške tjelesne ozljede.

**NAPOMENA**

**NAPOMENA** upućuje na to da može doći do materijalne štete.

### Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

### Daljnji simboli

| Simbol | Značenje                                    |
|--------|---------------------------------------------|
| ►      | Korak radnje                                |
| →      | Upućivanje na neko drugo mjesto u dokumentu |
| •      | Popis/stavka na popisu                      |
| –      | Popis/stavka na popisu (2. razina)          |

tab. 73

| Simbol                                                                            | Značenje                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje o zapaljivim tvarima: sredstvo za hlađenje R290 korišteno u ovom proizvodu je visokozapaljiv, netoksičan plin (A3).  |
|  | Upozorenje o atmosferi gušenja: nedovoljno prozračivanje i dovod zraka za izgaranje mogu dovesti do nakupljanja ispušnog plina. |

tab. 74

## 1.2 Opće sigurnosne upute

### 1.2.1 Sigurnosne upute

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduću referencu.

#### Opasnost

- Nemojte čistiti uređaj zapaljivim tekućinama ili deterdžentom. Kako biste izbjegli strujni udar, opasnost od požara i/ili oštećenje unutrašnje strukture filtra, nemojte proljevati tekućinu na uređaj.
- Nemojte raspršivati zapaljive materijale poput insekticida, alkohola ili mirisa blizu uređaja.

#### Upozorenje

- Prije nego što povežete uređaj, provjerite odgovara li napon naznačen na uređaju strujnom naponu lokalne mreže.
- Pobrinite se da kabel za napajanje ne prelazi preko jako prometnih područja kako biste spriječili habanje, pregrijavanje i spoticanje.
- Ako je kabel za napajanje, ili bilo koja druga radna komponenta uređaja, oštećen/a, neka ga odmah zamijeni ovlašteni serviser tvrtke Bosch.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako su utikač, kabel za napajanje ili sam uređaj oštećeni.
- Upravljanje uređajem, čišćenje i održavanje uređaja trebaju obavljati odrasle osobe.
- Nemojte blokirati ulaz i izlaz za zrak, npr. postavljanjem predmeta na izlaz za zrak ili ispred ulaza za zrak.
- Pobrinite se da strani predmeti ne upadnu u uređaj kroz izlaz za zrak.
- Nemojte zagrijavati uređaj kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara.

**Oprez**

- Uređaj je izrađen za upotrebu u stambenim zatvorenim prostorijama, u normalnim uvjetima rada.
- Uređaj uvijek postavite i upotrebljavajte na suhoj, stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Nemojte sjediti ili stajati na uređaju. Nemojte stavljati ništa na vrh uređaja.
- Izbjegavajte udarati uređaj (posebice ulaz i izlaz za zrak) tvrdim predmetima.
- Nemojte stavljati prste ili predmete u izlaz ili ulaz za zrak kako biste spriječili fizičku ozljedu ili kvar uređaja.
- Nemojte dirati pokretnu zaklopku izlaza zraka. To bi moglo smočiti prste i oštetiti pokretne dijelove zaklopke.
- Uređaj ne povlačite za kabel.
- Uređaj ne premještajte osim u slučaju nestanka struje i ako je kabel za napajanje pričvršćen za stup s utorima.
- Vodovi spojeni na uređaj ne smiju sadržavati izvor zapaljenja.
- Ako je uređaj blokiran, neka ga odmah provjeri ovlašteni Bosch serviser.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako pušite u zatvorenom prostoru, ako ste upotrebljavali insekticide, dezinfekcijska sredstva ili na mjestima s uljnim ostacima, na mjestima na kojima ste palili tamjan ili na kojima postoje kemijske pare.
- Nemojte upotrebljavati uređaj blizu uređaja na plin, uređaja za grijanje ili kamina.
- Pobrinite se da isključite uređaj kada ga želite premjestiti, očistiti, zamijeniti filter ili obaviti druge vrste održavanja.
- Nadzirite djecu da biste osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen da ga upotrebljavaju osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i znanja (uključujući djecu), osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im ta osoba nije dala upute za upotrebu uređaja.
- Ovim uređajem mogu rukovati djeca od 8 godina i više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti te osobe kojima nedostaje iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ih se uputilo u sigurno korištenje uređaja te ako razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje bez nadzora.
- Uređaj nemojte koristiti u vlažnoj sobi poput kupaoalice ili praonice.
- Ne koristite filter kada je izuzetno prljav. Redovito čistite filter kako biste osigurali puni kapacitet hlađenja.

**Predviđena namjena uređaja**

Uređaj je namijenjen za korištenju samo u zatvorenom prostoru. Ovaj se uređaj mora koristiti isključivo u kućanstvu i za predviđenu svrhu za koju je dizajniran.

Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom upotrebom. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim, pogrešnim i neodgovornim korištenjem uređaja i/ili zbog popravaka koje je izvršilo nekvalificirano osoblje.

**⚠ Opće opasnosti koje nastaju zbog rashladnog sredstva**

- ▶ Ovaj je uređaj napunjen rashladnim sredstvom R290. Ako se pojavi propuštanje rashladnog sredstva i njegovo izlaganje vanjskom izvoru paljenja, postoji rizik od požara.
- ▶ U krug rashladnog sredstva nemojte puštati nikakvu tvar osim rashladnog sredstva opisanog u ovim uputama (R290).

**⚠ Special qualifications for refrigerant R290**

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

### ⚠ Dovođ zraka za izgaranje



#### OPASNOST

**Uređaj uklanja odlazni zrak iz prostorije van, što može dovesti do stvaranja negativnog tlaka u prostoriji. Nedovoljni dovod zraka za izgaranje može dovesti do ispuštanja i nakupljanja ispušnih plinova.**

Nakupljanje ispušnih plinova može uzrokovati rizike od gušenja.

- ▶ Klimatizacijski uređaj ne smije raditi u zatvorenoj stambenoj jedinici u isto vrijeme kao i uređaji za grijanje koji rade na plin, ulje ili drvo (npr. plinski bojleri ili protočni grijači).
- ▶ Pogledajte 1 ""

## 2 Napomene o ovim uputama

Sve se slike nalaze na kraju ovih uputa. Tekst sadrži upućivanja na slike.

Određeni modeli proizvoda mogu se razlikovati od prikaza u ovim uputama.

## 3 Podaci o proizvodu

### 3.1 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.

**CE** "CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: [www.bosch-homecomfort.hr](http://www.bosch-homecomfort.hr).

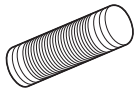
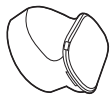
### 3.2 Opseg isporuke

→ Sl. 2

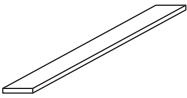
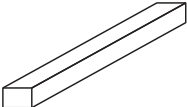
- [1] Uređaj
- [2] Ispusno crijevo
- [3] Crijevo za odvod kondenzata
- [4] Samoljepljive pjenaste trake
- [5] Neljepljiva pjenasta traka
- [6] Komplet klizača prozora
- [7] Daljinski upravljač
- [8] Tehnička dokumentacija

### 3.3 Pribor

Provjerite sadrži li uređaj sljedeći pribor:

| Naziv                          | Količina | Izgled                                                                              |
|--------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Upute za instalaciju i uporabu | 1        | Ovaj priručnik                                                                      |
| Ispusno crijevo za zrak        | 1        |   |
| Konektor                       | 1        |   |
| Adapter                        | 1        |   |
| Komplet klizača prozora        | 1        |   |
| Vijci                          | 2        |   |
| Crijevo za odvod kondenzata    | 1        |  |
| Daljinski upravljač            | 1        |  |
| Baterija (AAA tip)             | 2        |  |



| Naziv                        | Količin<br>a | Izgled                                                                            |
|------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Samoljepljive pjenaste trake | 2            |  |
| Neljepljiva pjenasta traka   | 1            |  |

tab. 75 Pribor obuhvaćen opsegom isporuke

### 3.4 Pregled proizvoda

→ Sl. 3

- [1] Upravljačka jedinica
- [2] Zaklopak izlaza zraka
- [3] Ručice
- [4] Gornja rešetka ulaza zraka i gornji filter zraka (integrirani)
- [5] Gornji ispusni otvor
- [6] Donja rešetka ulaza zraka i donji filter zraka (iza rešetke)
- [7] Kopča kabela za napajanje
- [8] Donji ispusni otvor
- [9] Kabel za napajanje
- [10] Izlaz zraka
- [11] Držač daljinskog upravljača

#### Minimalni razmaci

Minimalni razmak na svim stranama treba biti najmanje 60 cm (→ Sl. 4).

### 3.5 Identifikacija proizvoda

#### Tipska pločica

Tipska pločica sadrži podatke o izvedbi i odobrenju te serijski broj proizvoda.

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani proizvoda.

### 3.6 Informacije o buci

Da bi uređaj radio, proizvodi određenu buku koja se smatra normalnom i koja bi zato trebala biti poznata korisniku.

#### Zvuk strujanja zraka

Na vrhu uređaja može se čuti zvuk strujanja zraka kojeg pomiče ventilator.

#### Grgljanje/šištanje

Tihi zvuk grgljanja ili šištanja uobičajen je tijekom rada jedinice. Uzrokuje ga protok rashladnog sredstva.

#### Zvuk visoke frekvencije

Kompresori visoke učinkovitosti mogu proizvesti zvuk visoke frekvencije tijekom rada klimatizacije.



Međutim, ako uređaj vibrira ili proizvodi buku zbog vibracija, pobrinite se da je postavljen na ravnom podu.

## 4 Instalacija

### 4.1 Mjesto instalacije

- Uređaj treba instalirati i koristiti u sobi s podnom površinom većom od 12 m<sup>2</sup>.
- Uređaj se mora instalirati na pristupačnom mjestu za radove ugradnje, popravka i održavanja.
- Pobrinite se da mjesto instalacije može podnijeti težinu uređaja i vibracije.
- Uvjerite se da je područje dobro prozračeno.
- Pobrinite se da je uređaj stabilan i ravan da bi se buka i vibracije svele na najmanju moguću mjeru.
- Održavajte minimalnu udaljenost od 60 cm od zidova i prepreka.
- Ne pokrivajte ulazne i izlazne zračne otvore uređaja.
- Izbjegavajte mjesta podložna buci i zvučnoj rezonanci.
- Izbjegavajte mjesta podložna snažnim umjetnim električnim/magnetskim poljima.
- Izbjegavajte teške prirodne uvjete (npr. jaka čada, jak pješčani vjetar, izravno sunce ili izvori visoko temperaturne topline).
- Raspon okolne temperature je od 16 do 35 °C.
- Zaštitite prostoriju od izravnog izlaganja suncu tako da djelomično zatvorite zavjese i/ili rolete kako biste uređaj učinili učinkovitijim.
- Izbjegavajte mjesta zapaljivog ili eksplozivnog curenja plina ili mjesta gdje postoje jaki agresivni plinovi.
- Utikač bi morao biti lako pristupačan nakon ugradnje.

### 4.2 Instaliranje ispusnog crijeva

U načinima klimatizacije i, ako je potrebno, načinu odvlaživanja, potrebno je primijeniti ispusno crijevo za zrak kako bi se ispuvio vrući zrak.

6. Da biste instalirali ispusno crijevo za zrak na uređaj, najprije izvadite ispusno crijevo iz kutije i spojite priključni komad i adapter (→ Sl. 5 do 7).
7. Spojite ispusno crijevo na priključni komad za izlaz zraka na stražnjoj strani uređaja. Zatim okrenite crijevo u smjeru kazaljke na satu dok se ne zablokira na mjesto (→ Sl. 8).



Nemojte nasumično savijati ili rastezati ispusno crijevo. To će utjecati na učinkovitost hlađenja. Međutim, crijevo se može umjereno komprimirati i napeti ovisno o stvarnim potrebama (→ Sl. 9) instalacije.



Crijevo se može komprimirati na minimalno 300 mm i produljiti na maksimalno 1500 mm. Preporučuje se držati duljinu crijeva na minimalnoj duljini.

### 4.3 Krilni prozor

1. Postavite ispusno crijevo izvan prozora da biste ispustili vrući zrak (→ Sl. 10).

### 4.4 Viseći/klizni prozor (komplet za podesivi prozor)

1. Prema potrebi odrežite samoljepljive pjenaste trake na željenu duljinu i pričvrstite ih na okvir prozora (→ Sl. 11).
2. Postavite produžni klizač prozora na prozor i potpuno ga produžite unutar okvira prozora.



Za viseći prozor dio klizača prozora veće dubine treba postaviti uz dno.

Za klizni prozor otvor treba biti na donjem dijelu kako bi se omogućila ispravna instalacija ispusnog crijeva.

3. Podesite produžni klizač prozora ovisno o veličini prozora i pričvrstite duljinu zatezanjem vijaka (→ Sl. 12 Viseći prozor / Sl. 13 Klizni prozor).



Ako je produžni klizač prozora prevelik, plastika se može odrezati pilom. Ovaj postupak mora izvršiti kvalificirani stručnjak.

4. Prema potrebi odrežite neljepljivu pjenastu traku na željenu duljinu i zabrtvite otvoreni prostor između stakla i prozorskog okvira (→ Sl. 14).
5. Povežite ispusni otvor klizača prozora (→ Sl. 15 Viseći prozor / Sl. 16 Klizni prozor).

## 5 Rukovanje

### 5.1 Upravljanje upravljačkim poljem

#### 5.1.1 Pregled upravljačke ploče

→ Sl. 17

- [1] Numerički prikaz (postavka temperature, sobna temperatura)
- [2] Gumb za gore/povećanje
- [3] Indikator niske brzine ventilatora
- [4] Indikator srednje brzine ventilatora
- [5] Indikator visoke brzine ventilatora
- [6] Indikator automatske brzine ventilatora
- [7] Indikator zakretanja
- [8] Indikator stanja mirovanja
- [9] Tipka za napajanje (uključivanje/mirovanje)
- [10] Tipka za zakretanje
- [11] Tipka za odabir brzine ventilatora
- [12] Gumb za dolje/smanjenje
- [13] Tipka za odabir načina (klimatizacija, odvlaživanje, ventilacija)
- [14] Tipka za noćni način
- [15] Tipka za tihi način
- [16] Gumb/tipka automatskog načina rada
- [17] Indikator automatskog načina rada
- [18] Indikator tihog načina rada
- [19] Indikator noćnog načina rada
- [20] Indikator načina klimatizacije
- [21] Indikator načina odvlaživanja
- [22] Indikator načina ventilatora

#### 5.1.2 Nazivi i funkcije gumba i indikatora

| Br. | Tipka/indikator                                                                     | Funkcija                                                                                          |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] |  | Gumb/tipka za povećanje<br>Podešava postavke temperature prema gore                               |
| [3] |  | Indikator niske brzine ventilatora<br>Označava da je brzina ventilatora na niskoj razini          |
| [4] |  | Indikator srednje brzine ventilatora<br>Označava da je brzina ventilatora na srednjoj razini      |
| [5] |  | Indikator visoke brzine ventilatora<br>Označava da je brzina ventilatora na visokoj razini        |
| [6] |  | Indikator automatske brzine ventilatora<br>Označava da se brzinom ventilatora upravlja automatski |

| Br.  | Tipka/indikator | Funkcija                                                                                                                            |
|------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [9]  |                 | Tipka za napajanje (uključivanje/mirovanje)                                                                                         |
| [10] |                 | Tipka za zakretanje<br>Uključivanje/isključivanje funkcije zakretanja zaklopka izlaza zraka. Zaklopak će se zakretati gore i dolje. |
| [11] |                 | Tipka za odabir brzine ventilatora<br>Podešavanje postavke brzine ventilatora                                                       |
| [12] |                 | Gumb/tipka za smanjenje<br>Podešava postavke temperature prema dolje                                                                |
| [13] |                 | Tipka za odabir načina<br>Postavlja način rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilacija)                                           |
| [14] |                 | Tipka za noćni način<br>Uključuje noćni način rada                                                                                  |
| [15] |                 | Tipka za tihi način<br>Uključuje tihi način rada                                                                                    |
| [16] |                 | Gumb/tipka automatskog načina rada<br>Uključuje automatski način rada                                                               |
| [20] |                 | Indikator klimatizacije<br>Označava da je način klimatizacije uključen/isključen                                                    |
| [21] |                 | Indikator odvlaživanja<br>Označava da je način odvlaživanja uključen/isključen                                                      |
| [22] |                 | Indikator ventilatora<br>Označava da je način ventilatora uključen/isključen                                                        |

tab. 76 Nazivi i funkcije tipki

### 5.1.3 Uključivanje/isključivanje

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite da biste uključili uređaj.



Uređaj počinje raditi u istom načinu rada i s istim postavkama kao kad je bio isključen.

- ▶ Pritisnite gumb za stavljanje uređaja u stanje čekanja.

#### Napomena

- Za optimalnu učinkovitost uređaja ostavite vrata/prozor malo otvorenim (samo 1 cm) kako bi se osigurala ispravna ventilacija.
- Držite zastore dalje od ulaza i izlaza za zrak.

- Nikada nemojte isključivati uređaj iskopčavanjem utikača.
- Pritisnite tipku da biste uređaj stavili u mirovanje i pričekajte nekoliko minuta prije nego što iskopčate utikač. Na taj način uređaj može odraditi provjere statusa rada.
- Ako isključite uređaj i odmah ga ponovno pokrenete, pričekajte četiri minute da bi se kompresor ponovno pokrenuo. U uređaju postoji elektronički uređaj koji kompresor drži isključenim četiri minute radi sigurnosti.



### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj iznenada isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovno pokrenuti s prethodno postavljenim postavkama kada se struja vrati. Kompresor će se ponovno pokrenuti nakon četiri minute.

### 5.1.4 Načini odabira pametnog hlađenja

Uređaj ima tri automatska načina klimatizacije (**Automatski**, **Tihi** i **Noćni** način).

#### Automatski način rada

- U automatskom načinu uređaj automatski upravlja snagom hlađenja i podešava je prema željenoj (odabranoj) temperaturi i uvjetima okoline.
- Da biste odabrali automatski način rada, pritisnite tipku . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku ili .
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo za zrak da bi se ispuštao vrući zrak.

#### Tihi način rada

- U tihom načinu rada uređaji rade tiho na najnižoj mogućoj razini buke, automatski upravljajući snagom hlađenja i podešavajući je prema željenoj (odabranoj) temperaturi i uvjetima okoline.
- Da biste odabrali tihi način rada, pritisnite tipku . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku ili .
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo za zrak da bi se ispuštao vrući zrak.

#### Noćni način rada

- Noćni način rada omogućit će vam neometan i ugodan san. Uređaj radi tiho u posebnom noćnom programu i svjetla upravljačkog polja isključit će se 5 sekundi nakon odabira načina.
- Da biste odabrali noćni način rada, pritisnite tipku . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba

dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku  $\wedge$  ili  $\vee$ .

- Nakon što se aktivira noćni način rada, željena (odabrana) temperatura povećat će se za 1 °C 60 minuta nakon što se odabere taj način, i za dodatan 1 °C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura automatski će se održavati 6 sati prije nego što se vrati na izvorno odabranu temperaturu u automatskom načinu.
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo da bi se ispuštao vrući zrak.

### 5.1.5 Standardni načini rada

#### Način klimatizacije

Ovaj je način idealan za vruće i vlažno vrijeme kada je potrebno rashladiti prostoriju.

- U načinu klimatizacije može se odabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste ispravno postavili ovaj način, uzastopno pritisnite tipku  dok se ne uključi indikator . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku  $\wedge$  ili  $\vee$ . Da biste odabrali željenu brzinu ventilatora, uzastopno pritisnite tipku . Dostupni su sljedeći tokovi zraka:
  - Minimalni tok zraka: za tihi rad.
  - Srednji tok zraka: za dobru ravnotežu između buke i snage hlađenja
  - Maksimalni tok zraka: za maksimalnu snagu hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo da bi se ispuštao vrući zrak.



Najprikladnije temperature tijekom ljeta u rasponu su od 24 do 27 °C. Preporučuje se da željenu unutarnju temperaturu postavite na ne manje od 6 °C ispod vanjske temperature. Na posebno tople dane razlika u temperaturi može se povećati, ali ne smije prelaziti 10 °C.

#### Način odvlaživanja

Ovaj je način idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proljeće i jesen, vlažne prostorije, kišna razdoblja, sušenje rublja itd.).

- Da biste ispravno postavili ovaj način, uzastopno pritisnite tipku  dok se ne prikaže indikator odvlaživanja.
- Brzina ventilatora ne može se odabrati. Uređaj će automatski odabrati najbolji tok zraka.
- Na zaslonu će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorena da biste postigli najbolji učinak odvlaživanja.



U svrhe odvlaživanja nije potrebno upotrebljavati ispusno crijevo za ispuštanje vrućeg zraka. Međutim, ako se želi postići i učinak hlađenja, preporučuje se pričvrstiti ispusno crijevo da bi se vrući zrak ispuštao van.



Ovaj se uređaj isporučuje sa značajkom automatskog isparavanja za uklanjanje kondenzata tijekom načina klimatizacije i odvlaživanja.

**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, moguće je neprestano ispuštati kondenzat primjenom crijeva povezanog na gornje crijevo odvoda (→ poglavlje 6.3.1 "Neprekidna odvodnja", stranica 171).

#### Način ventilatora

- Da biste ispravno postavili ovaj način, uzastopno pritisnite tipku  dok se ne uključi svjetlo indikatora ventilatora . Da biste odabrali željeni tok zraka, uzastopno pritisnite tipku . Dostupni su sljedeći tokovi zraka:
  - Minimalni tok zraka: za tihi rad.
  - Srednji tok zraka: za dobru ravnotežu između buke i toka zraka.
  - Maksimalni tok zraka: za maksimalni tok zraka.
- Na zaslonu će se prikazati sobna temperatura.

#### 5.1.6 Funkcija zakretanja

Ovom se funkcijom zaklopak izlaza zraka na vrhu ploče pomiče prema gore i dolje da bi se zrak u prostoriji ravnomjerno distribuirao. Funkcija se može aktivirati u svakom načinu.

- Pritisnite tipku  da biste omogućili funkciju zakretanja. Zaklopak izlaza zraka počeo će se naizmjenice pomicati prema gore i dolje.
- Ako ponovno pritisnete tipku , zaklopak će se blokirati u trenutnom položaju.
- Ako ponovno pritisnete tipku , zaklopak će se ponovno početi pomicati prema gore i dolje.

**Napomena:** da biste izbjegli oštećenje unutarnjeg mehanizma, nemojte ručno pomicati zaklopak!

## 5.2 Rad s daljinskim regulatorom

### 5.2.1 Zamjena/instalacija baterije

- ▶ Gurnite poklopac za baterije sa stražnje strane daljinskog regulatora tako da klizne prema dolje.
- ▶ Da biste otvorili poklopac za baterije, podignite ga od donjeg kraja (→ Sl. 18).
- ▶ Umetnite ili zamijenite dvije nove AAA baterije prema naznačenim pozitivnim i negativnim polovima (→ Sl. 19).
- ▶ Zatvorite poklopac za baterije.
- ▶ Kliznite poklopac baterije natrag na njegovo mjesto.

### 5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem

- ▶ Usmjerite dio za prijenos daljinskog upravljača na dio za prijem uređaja, koji se nalazi u gornjem dijelu prednje ploče.

Ako nešto blokira put prijenosa i prijema uređaja i daljinskog upravljača, primjerice zavjese, upravljač neće raditi.

Udaljenost prijenosa je otprilike 5 m (→ Sl. 20).

#### NAPOMENA

- ▶ Ne dozvolite da daljinski upravljač padne ili se smoči.
- ▶ Nikad ne pritišćite tipke na daljinskom upravljaču čvrstim i oštrim predmetima.

### 5.2.3 Nazivi i funkcije tipki

→ sl. 21

| Br. | Tipka                                       | Funkcija                                                                                              |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Tipka za napajanje (uključivanje/mirovanje) | Uključivanje/isključivanje uređaja                                                                    |
| [2] | Tipka temperaturne ljestvice                | Mijenja temperaturnu ljestvicu na upravljačkom polju i daljinskom upravljaču (Celsius ili Fahrenheit) |
| [3] | Tipka programatora                          | Podešava programator (programirano vrijeme)                                                           |
| [4] | Tipka za noćni način                        | Uključuje noćni način rada                                                                            |
| [5] | Tipka za tihi način                         | Uključuje tihi način rada                                                                             |
| [6] | Tipka za odabir brzine ventilatora          | Podešavanje postavke brzine ventilatora                                                               |

| Br.  | Tipka                              | Funkcija                                                                                                     |
|------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [7]  | Tipka za odabir načina             | Postavlja način rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilacija)                                              |
| [8]  | Gumb/tipka za smanjenje            | Podešavanje postavke temperature ili programatora (programirano vrijeme) prema dolje                         |
| [9]  | Tipka za zakretanje                | Uključivanje/isključivanje funkcije zakretanja zaklopka izlaza zraka. Zaklopak će se zakretati gore i dolje. |
| [10] | Gumb/tipka za povećanje            | Podešavanje postavke temperature ili programatora (programirano vrijeme) prema gore                          |
| [11] | Gumb/tipka automatskog načina rada | Uključuje automatski način rada                                                                              |

tab. 77 Nazivi i funkcije tipki

### 5.2.4 Ikone na zaslonu i njihove funkcije

→ sl. 22

| Br. | Naziv                  | Funkcije zaslona                                                                                                                                                                                 |
|-----|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Tajmer                 | Prikazuje odabranu postavku programatora te je li programator uključen ili isključen                                                                                                             |
| [2] | Brzina ventilatora     | Prikazuje trenutnu brzinu ventilatora ( <b>SPEED + AUTO</b> ili <b>I</b> (niska) ili <b>III</b> (srednja) ili <b>IIII</b> (visoka))                                                              |
| [3] | Informacije o radu     | Označava da uređaj radi                                                                                                                                                                          |
| [4] | Temperaturna ljestvica | Prikazuje odabranu temperaturnu ljestvicu                                                                                                                                                        |
| [5] | Prikaz temperature     | Prikazuje trenutnu postavku temperature (u načinima klimatizacije) ili sobnu temperaturu (u načinu odvlaživanja i ventilacije).                                                                  |
| [6] | Način rada             | Prikazuje se aktualni način (režim) rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (način klimatizacije)</li> <li>• <b>DRY</b> (način odvlaživanja)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |

| Br. | Naziv                   | Funkcije zaslona                                                          |
|-----|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| [7] | Načini pametnog odabira | Prikazuje načine odabira pametnog hlađenja ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> ) |
| [8] | Funkcija zakretanja     | Označava da je funkcija zakretanja aktivna                                |

tab. 78 Ikone i njihov prikaz funkcija

### 5.2.5 Uključivanje/isključivanje

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite  da biste uključili uređaj.



Uređaj počinje raditi u istom načinu rada i s istim postavkama kao kad je bio isključen.

- ▶ Pritisnite tipku  za stavljanje uređaja u stanje mirovanja. Zaslona će se isključiti.

#### Napomena:

- Za optimalnu učinkovitost uređaja ostavite vrata/prozor malo otvorenim (samo 1 cm) kako bi se osigurala ispravna ventilacija.
- Držite zastore dalje od ulaza i izlaza za zrak.
- Nikada nemojte isključivati klima-uređaj samo povlačenjem utikača. Pritisnite tipku da biste klima-uređaj stavili u stanje mirovanja i pričekajte nekoliko minuta prije nego što povučete utikač. Na ovaj način uređaj može obaviti provjere radnog statusa. Ako isključite klima-uređaj i odmah ga ponovno uključite, pričekajte četiri minute da kompresor ponovno pokrene hlađenje. U uređaju postoje elektronički uređaj koji kompresor drži isključenim četiri minute radi sigurnosti.



#### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj iznenada isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovno pokrenuti s prethodno postavljenim postavkama kada se struja vrati. Kompresor će se ponovno pokrenuti nakon četiri minute.

### 5.2.6 Načini odabira pametnog hlađenja

Uređaj ima tri automatska načina klimatizacije (**Automatski, Tihi i Noćni** način).

#### Automatski način rada

- U automatskom načinu uređaj automatski upravlja snagom hlađenja i podešava je prema željenoj (odabranoj) temperaturi i uvjetima okoline.

- Da biste odabrali automatski način rada, pritisnite tipku . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku  ili .
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo za zrak da bi se ispuštao vrući zrak.

#### Tihi način rada

- U tihom načinu rada uređaji rade tiho na najnižoj mogućoj razini buke, automatski upravljajući snagom hlađenja i podešavajući je prema željenoj (odabranoj) temperaturi i uvjetima okoline.
- Da biste odabrali tihi način rada, pritisnite tipku . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku  ili .
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo za zrak da bi se ispuštao vrući zrak.

#### Noćni način rada

- Noćni način rada omogućit će vam neometan i ugodan san. Uređaj radi tiho u posebnom noćnom programu i svjetla upravljačkog polja isključit će se 5 sekundi nakon odabira načina.
- Da biste odabrali noćni način rada, pritisnite tipku . Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku  ili .
- Nakon što se aktivira noćni način rada, željena (odabrana) temperatura povećat će se za 1 °C 60 minuta nakon što se odabere taj način, i za dodatnih 1 °C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura automatski će se održavati 6 sati prije nego što se vrati na izvorno odabranu temperaturu u automatskom načinu.
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo da bi se ispuštao vrući zrak.

### 5.2.7 Standardni načini rada

#### Način klimatizacije

Ovaj je način idealan za vruće i vlažno vrijeme kada je potrebno rashladiti prostoriju.

- U načinu klimatizacije može se odabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste ispravno postavili ovaj način, uzastopno pritisnite tipku  dok se na zaslonu ne prikaže **COOL**. Na zaslonu će se prikazati temperatura koja se treba dostignuti. Da biste promijenili željenu temperaturu, pritisnite tipku  ili .

Da biste odabrali željenu brzinu ventilatora, uzastopno pritisnite tipku . Dostupni su sljedeći tokovi zraka:

- Minimalni tok zraka: za tihi rad.
- Srednji tok zraka: za dobru ravnotežu između buke i snage hlađenja
- Maksimalni tok zraka: za maksimalnu snagu hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom načinu potrebno je upotrijebiti ispusno crijevo da bi se ispuštao vrući zrak.

## i

Najprikladnije temperature tijekom ljeta u rasponu su od 24 do 27 °C. Preporučuje se da željenu unutarnju temperaturu postavite na ne manje od 6 °C ispod vanjske temperature. Na posebno tople dane razlika u temperaturi može se povećati, ali ne smije prelaziti 10 °C.

### Način odvlaživanja

Ovaj je način idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proljeće i jesen, vlažne prostorije, kišna razdoblja, sušenje rublja itd.).

- Da biste ispravno postavili ovaj način, uzastopno pritisnite tipku  dok se na zaslonu ne prikaže **DRY**.
- Brzina ventilatora ne može se odabrati. Uređaj će automatski odabrati najbolji tok zraka.
- Na zaslonu će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenima da biste postigli najbolji učinak odvlaživanja.

## i

U svrhe odvlaživanja nije potrebno upotrebljavati ispusno crijevo za ispuštanje vrućeg zraka. Međutim, ako se želi postići i učinak hlađenja, preporučuje se pričvrstiti ispusno crijevo da bi se vrući zrak ispuštao van.

## i

Ovaj se uređaj isporučuje sa značajkom automatskog isparavanja za uklanjanje kondenzata tijekom načina klimatizacije i odvlaživanja.

**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, moguće je neprestano ispuštati kondenzat primjenom crijeva povezanog na gornje crijevo odvoda (→ poglavlje 6.3.1 "Neprekidna odvodnja", stranica 171).

### Način ventilatora

- Da biste ispravno postavili ovaj način, uzastopno pritisnite tipku  dok se na zaslonu ne prikaže **FAN**. Da biste odabrali željeni tok zraka, uzastopno pritisnite tipku . Dostupni su sljedeći tokovi zraka:
  - Minimalni tok zraka: za tihi rad.
  - Srednji tok zraka: za dobru ravnotežu između buke i toka zraka.
  - Maksimalni tok zraka: za maksimalni tok zraka.
- Na zaslonu će se prikazati sobna temperatura.

### 5.2.8 Funkcija zakretanja

Ovom se funkcijom zaklopak izlaza zraka na vrhu ploče pomiče prema gore i dolje da bi se zrak u prostoriji ravnomjerno distribuirao. Funkcija se može aktivirati u svakom načinu.

- Pritisnite tipku  da biste omogućili funkciju zakretanja. Zaklopak izlaza zraka počeo će se naizmjenice pomicati prema gore i dolje.
- Ako ponovno pritisnete tipku , zaklopak će se blokirati u trenutačnom položaju.
- Ako ponovno pritisnete tipku , zaklopak će se ponovno početi pomicati prema gore i dolje.

**Napomena:** da biste izbjegli oštećenje unutarnjeg mehanizma, nemojte ručno pomicati zaklopak!

### 5.2.9 Funkcija programatora

Programator omogućuje odgođeno uključivanje ili isključivanje uređaja.

#### Odgođeno uključivanje

Kada je uređaj u stanju mirovanja, moguće je programirati odgođeno uključivanje.

- ▶ Pritisnite tipku . Prikazat će se **HOOR ON i 0,5**.
- ▶ Pritisnite ili držite tipku  ili  dok se željeni broj sati (koraci od 0,5 sati između 0,5 i 10 sati i koraci od 1 sata između 10 i 24 sata) do uključivanja ne prikaže na zaslonu.
- ▶ Ponovno pritisnite tipku  unutar 10 sekundi da biste postavili programator. Ako se tipka  ne pritisne 10 sekundi, izaći će se iz postavke programatora. Nakon što se funkcija programatora omogućila, na zaslonu se prikazuje vrijeme i prethodno postavljene postavke. Nakon što se funkcija omogućila, postavka (način, brzina ventilatora, zakretanje) može se promijeniti. Ne može se odabrati način mirovanja. Nakon što postavljeno vrijeme istekne, uređaj će se uključiti u prethodno postavljenoj postavki.
- ▶ Da biste otkazali program programera, ponovno pritisnite tipku .

## Odgođeno isključivanje

Kada je uređaj uključen u bilo kojoj vrsti pogona, moguće je programirati odgođeno isključivanje.

- ▶ Pritisnite tipku .  
Prikazat će se **HOOR OFF i 0,5**.
- ▶ Pritisnite ili držite tipku  ili  dok se željeni broj sati (koraci od 0,5 sati između 0,5 i 10 sati i koraci od 1 sata između 10 i 24 sata) do isključivanja ne prikaže na zaslonu.
- ▶ Ponovno pritisnite tipku "programator" (unutar 10 sekundi) da biste postavili programator. Ako se tipka  ne pritisne unutar 10 sekundi, izaći će se iz postavke programatora.  
Nakon što se omogući funkcija programatora, na zaslonu se prikazuje vrsta/postavka pogona i simbol programatora ostaje uključen.  
Nakon što postavljeno vrijeme istekne, uređaj ulazi u stanje mirovanja.
- ▶ Da biste otkazali program programera, ponovno pritisnite tipku .

### 5.2.10 Odabir temperaturne ljestvice <sup>°C/F</sup>

Temperatura se može prikazati u °C ili °F.

- ▶ Za promjenu jedinice temperature pritisnite tipku **°C/F°**.  
Odobrana ljestvica °C ili °F prikazat će se na zaslonu daljinskog upravljača i upravljačkog polja.

### 5.2.11 Pohrana daljinskog upravljača

Daljinski upravljač može se sigurno pohraniti na stražnjoj strani uređaja. Integrirani magnet drži ga na mjestu (→ Sl. 23).

## 6 Čišćenje i održavanje



Prije čišćenja ili održavanja, isključite uređaj pritiskom gumba , a zatim odspojite kabel napajanja.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### OPREZ

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Čišćenje filtra

Kako bi se održala učinkovitost uređaja, preporučuje se redovito čišćenje filtra za prašinu. Učestalost ovisi o trajanju i uvjetima rada. Ako se uređaj često upotrebljava, preporučuje se čišćenje filtera svaka 2 tjedna.

#### Uklanjanje gornjeg filtra

Gornji filter integriran je u gornju rešetku.

- ▶ Da biste ga uklonili, gurnite rešetku iz kućišta. Zatim povucite vertikalno prema gore (→ Sl. 24).

#### Uklanjanje donjeg filtra

Donji filter nalazi se iza donje rešetke.

- ▶ Uklonite vijak koji se nalazi na gornjem dijelu rešetke (→ Sl. 25).
- ▶ Uklonite rešetku i lagano izvucite filter iz rešetke (→ Sl. 26).
- ▶ Upotrijebite usisivač za uklanjanje prašine.
- ▶ Ako je izuzetno prljava, potopite je u toplu vodu i isperite nekoliko puta. Po potrebi se može koristiti i blagi deterđent (→ Sl. 27).



Temperatura vode mora se držati ispod 40°C.

- ▶ Nježno protresite višak vode s filtra.
- ▶ Provjerite je li filter temeljito osušen prije nego što ga vratite u uređaj.
- ▶ Ponovno umetnite filter obrnutim redoslijedom od njegovog uklanjanja. Vratite rešetku u kućište.

### 6.3 Pražnjenje uređaja



Ovaj se uređaj isporučuje sa značajkom automatskog isparavanja za uklanjanje kondenzata tijekom načina klimatizacije i odvlaživanja.



### 6.3.1 Neprekidna odvodnja

Ako je potrebno (npr. u slučaju visoke vlažnosti okoline), moguće je neprestano ispuštati kondenzat primjenom crijeva povezanog na gornji otvor za odvod. Da biste to napravili, slijedite korake u nastavku:

- ▶ Uklonite poklopac s gornjeg otvora za odvod tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite čep (→ Sl. 28).



Pobrinite se da se voda ne prelije na pod i da odvodna cijev nije blokirana.

- ▶ Pričvrstite crijevo za odvod na otvor.
- ▶ Postavite drugi kraj crijeva u posudu za odvod ili drugo područje za odvod (→ Sl. 29).



Pobrinite se da čvrsto ponovno postavite čep i poklopac da biste spriječili curenje prije upotrebe uređaja.

### 6.3.2 Pražnjenje unutarnjeg spremnika

Uređaj je opremljen unutarnjim spremnikom u koji se prikuplja višak kondenzata. Kada razina vode u unutarnjem spremniku dosegne unaprijed određenu razinu, na zaslonu će se prikazivati **"FL"**.

Za pražnjenje spremnika pratite sljedeće korake.

- ▶ Uklonite poklopac s donjeg otvora za odvod tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite čep (→ Sl. 30).
- ▶ Potpuno ispuštite vodu u posudu za prikupljanje tekućine ili drugu posudu za odvod (→ Sl. 31).
- ▶ Kada se potpuno iscijedi, postavite čep i poklopac na otvor i pobrinite se da je u potpunosti zatvoren.
- ▶ Ponovno pokrenite uređaj.



Pobrinite se da čvrsto ponovno postavite čepove donjeg odvoda da biste spriječili curenje prije upotrebe uređaja.

## 7 Premještanje i pohrana



Prijenos, utovar, čišćenje, vađenje i odlaganje rashladnog sredstva moraju vršiti isključivo centri za tehničke usluge koje je odobrila tvrtka proizvođač. Uređaj smije zbrinuti samo specijalizirano osoblje.

### Premještanje

- Držite uređaj s pomoću dvije ruke kada ga premještate.
- Držite ručice na obje strane uređaja kako bi uređaj bio stabilan tijekom premještanja.
- Uređaj nikada ne okrećite naopako ili na stranu i ne prenosite ga tako.



Ako se potonje dogodi, pričekajte najmanje 6 sati (preporučuje se 24 sata) prije nego što ponovno uključite uređaj. Nakon što je uređaj bio okrenut bočno, ulje se treba vratiti u kompresor da bi se osiguralo ispravno funkcioniranje. Ako ne omogućite uređaju to vrijeme (od 6 do 24 sata), uređaj će možda raditi samo kratko vrijeme, a zatim će se kompresor pokvariti zbog nedostatka ulja.

### Skladištenje (kraj sezone)

Ako se uređaj neće koristiti duže vrijeme:

- ▶ Potpuno ispraznite vodu iz unutarnjeg kruga (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutarnjeg spremnika", stranica 171).
- ▶ Uklonite i očistite filtre, dopustite da se potpuno osuše, a zatim ih vratite na njihovo mjesto (→ poglavlje 6.2 "Čišćenje filtra", stranica 170).
- ▶ Uređaj skladištite na hladnom, suhom mjestu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti, ekstremnih temperatura, prevelike prašine te na dobro prozračenom mjestu.

### Početak sezone

Nakon razdoblja skladištenja, ako želite upotrebljavati uređaj za početak sezone:

- ▶ Pobrinite se da su priključni kabel i utičnica u savršenom stanju i da je sustav uzemljenja učinkovit.
- ▶ Pobrinite se da su filteri i čepovi za odvod na mjestu i da su filteri očišćeni.
- ▶ Instalirajte uređaj kako je opisano u ovim uputama.

## 8 Uklanjanje smetnji

U ovom su poglavlju sažeti najčešći problemi koji se mogu dogoditi s uređajem. Ako ne pronađete rješenje u tablici u nastavku, obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.

| Problem                                                                             | Mogući uzrok                                                                                                                                 | Moguće rješenje                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se ne uključuje kada pritisnete gumb za uključivanje/isključivanje (ON/OFF). | Uređaj nije priključen u struju.                                                                                                             | Priključite uređaj u struju.                                                                                           |
|                                                                                     | Nema struje.                                                                                                                                 | Provjerite je li zaštitni prekidač iskočio i ponovno ga postavite ako je potrebno. U suprotnom pričekajte.             |
|                                                                                     | Unutarnji sigurnosni uređaj sprječava ponovno pokretanje uređaja prije nego što proteknu četiri minute od njegova posljednjeg isključivanja. | Ako isključite uređaj, pričekajte 4 minute da biste ga ponovno pokrenuli.                                              |
| Uređaj radi samo kratko vrijeme.                                                    | Sobna temperatura niža je od postavljene temperature.                                                                                        | Ponovno postavite postavljenu temperaturu.                                                                             |
|                                                                                     | Ispusno crijevo zraka savijeno je ili ima pregibe.                                                                                           | Ispravno postavite ispusno crijevo zraka, tako da bude što kraće moguće i bez savijanja.                               |
|                                                                                     | Nešto sprječava ispuštanje zraka.                                                                                                            | Provjerite i uklonite prepreke koje sprječavaju ispuštanje zraka.                                                      |
| Uređaj se brzo uključuje i isključuje.                                              | Filtar za prašinu je prljav.                                                                                                                 | Isključite uređaj i očistite filtari.                                                                                  |
| Uređaj radi u načinima klimatizacije, ali ne hladi ispravno prostoriju.             | Nepovoljni uvjeti okoline: otvoreni su prozori, vrata i/ili zavjese.                                                                         | Zatvorite vrata, prozore i zavjese.                                                                                    |
|                                                                                     | Nepovoljni uvjeti okoline: u prostoriji se nalaze snažni izvori topline.                                                                     | Uklonite izvore topline.                                                                                               |
|                                                                                     | Filtar za prašinu je prljav.                                                                                                                 | Isključite uređaj i očistite filtari.                                                                                  |
|                                                                                     | Neispravno postavljena temperatura.                                                                                                          | Postavljena temperatura mora biti niža od okolne temperature.                                                          |
|                                                                                     | Isključivanje kompresora.                                                                                                                    | Pričekajte približno 4 minute i poslušajte je li se kompresor ponovno pokrenuo kada je postavljen način klimatizacije. |
|                                                                                     | Blokirani su ulazi i/ili izlazi zraka.                                                                                                       | Provjerite i uklonite prepreke koje sprječavaju ulaz i/ili izlaz zraka.                                                |
|                                                                                     | Tehničke specifikacije uređaja nisu dovoljne za veličinu prostorije u kojoj se nalazi.                                                       | Ponovno potvrdite da je učinak hlađenja prikladan za prostoriju u kojoj se nalazi.                                     |
| Neugodan miris tijekom rada uređaja.                                                | Neugodni mirisi iz zraka mogu ući u sve dijelove uređaja i raspršiti se.                                                                     |                                                                                                                        |
|                                                                                     | Filtar za prašinu je prljav.                                                                                                                 | Isključite uređaj i očistite filtari.                                                                                  |
| Iz izlaza za zrak ispušta se prašina.                                               | Prašina se može nakupiti u uređaju ako nije u uporabi neko dulje vrijeme i pritom nije pokriven.                                             |                                                                                                                        |
| Uređaj je glasan i previše vibrira.                                                 | Tlo nije ravno.                                                                                                                              | Postavite uređaj na ravnu, izravnanu površinu.                                                                         |
|                                                                                     | Filtar za prašinu je prljav.                                                                                                                 | Isključite uređaj i očistite filtari.                                                                                  |

| Problem                                                     | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Moguće rješenje                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj je bučan.                                            | <p>Da bi uređaj radio, proizvodi određenu buku koja se smatra normalnom.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Na vrhu uređaja može se čuti zvuk strujanja zraka kojeg pomiče ventilator.</li> <li>Kompresori visoke učinkovitosti mogu ispuštati zvuk visoke frekvencije tijekom rada klimatizacije.</li> <li>Zvuk grgljanja ili šištanja uobičajen je tijekom rada jedinice. Uzrokuje ga protok rashladnog sredstva.</li> </ul> |                                                                                                                                             |
| Daljinski upravljač se ne uključuje.                        | Baterije su prazne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Zamijenite baterije.                                                                                                                        |
| Uređaj ne prima signal od daljinskog upravljača.            | Signal između daljinskog upravljača i prijemnika signala prekinut je.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Daljinski upravljač ne smije biti udaljen više od 5 metara od uređaja i ne smiju postojati prepreke između daljinskog upravljača i uređaja. |
| Poruke pogreške FL, E2, E4, E6. Na zaslonu se prikazuje E7. | Uređaj posjeduje sustav za samoispitivanje kako bi se identificirali razni kvarovi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | → Poglavlje 8.1 "Samodijagnostika", Stranica 173                                                                                            |

tab. 79 Problemi i rješenja

## 8.1 Samodijagnostika

Uređaj ima sustav samodijagnostike za prepoznavanje brojnih upozorenja/kvarova. Poruke pogreške prikazuju se na zaslonu upravljačkog polja.

| Šifra pogreške | Opis                   | Rješenje                                                                                                                                                                                                            |
|----------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL             | Unutarnji spremnik pun | Ispraznite unutarnji spremnik (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutarnjeg spremnika", stranica 171). Ako se poruka pogreške prikazuje iako je unutarnji spremnik prazan, obratite se predstavniku ovlaštenog servisa. |
| E2             | Kvar senzora           | Obratite se predstavniku ovlaštenog servisa.                                                                                                                                                                        |
| E4             | Kvar senzora           | Obratite se predstavniku ovlaštenog servisa.                                                                                                                                                                        |
| E6             | Kvar motora            | Obratite se predstavniku ovlaštenog servisa.                                                                                                                                                                        |
| E7             | Kvar PCB-a             | Obratite se predstavniku ovlaštenog servisa.                                                                                                                                                                        |

tab. 80 Samodijagnostika

## 9 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe.

Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša.

U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

### Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu.

Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

### Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati.

Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti i zbrinuti.

### Rabljeni električni i elektronički uređaji



Ovaj simbol znači da se proizvod ne smije baciti s drugom vrstom otpada, nego se mora predati na mjestima za prikupljanje, obradu, recikliranje i odlaganje otpada.

Ovaj je simbol valjan za države koje imaju direktive o elektroničkom otpadu, npr. "Direktiva Europske unije 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ove odredbe definiraju regulatorni okvir direktive za povrat i recikliranje rabljenih elektroničkih uređaja u pojedinoj zemlji.

Elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari koje se moraju odgovorno reciklirati kako bi se smanjilo moguće oštećenje okoliša i opasnost za ljudsko zdravlje. Recikliranje elektroničkog otpada zato doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

Za više informacija o ekološki sigurnom odlaganju rabljenih električnih i elektroničkih uređaja obratite se lokalnim tijelima, poduzeću za odlaganje kućanskog otpada ili distributeru kod kojeg ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovdje:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterije

Baterije se ne smiju baciti u kućanski otpad. Istrošene baterije moraju se odlagati u sklopu lokalnih sustava za zbrinjavanje otpada.

### Rashladno sredstvo R290



Uređaj sadrži fluorirani staklenički plin R290 (potencijal globalnog zagrijavanja 3<sup>1)</sup>) visoka razina zapaljivosti i netoksičnosti (A3).

Sadržane količine navedene su na tipskoj pločici zna stražnjoj strani uređaja.

Rashladno sredstvo opasno je za okoliš i mora se prikupiti i zasebno odložiti.

## 10 Napomena o zaštiti podataka



Mi **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska** obrađujemo podatke o

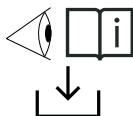
proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacijske

podatke, podatke o registraciji proizvoda i podatke o povijesti kupaca kako bismo osigurali funkcionalnost proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (b) OUZP-a), ispunili svoju obvezu praćenja proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), zaštitili svoja prava u vezi s jamstvom i pitanjima u vezi s registracijom proizvoda (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), analizirali prodaju svojih proizvoda te pružili pojedinačne informacije povezane s proizvodom i ponude (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a). Za pružanje usluga kao što su prodajne i marketinške usluge, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurne telefonske linije možemo angažirati vanjske pružatelje usluga i/ili povezana Boschova društva te im prenositi podatke. U određenim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni podaci mogu se prenijeti primateljima izvan Europskog gospodarskog prostora. Dodatne informacije bit će dostavljene na zahtjev. Možete kontaktirati našeg nadzornika za zaštitu podataka na sljedećoj adresi: Nadzornik za zaštitu podataka, Sigurnost informacija i zaštita podataka (C/ISP), Robert Bosch GmbH, poštanski pretnac 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. točke (f) OUZP-a iz razloga koji proizlaze iz vaše posebne situacije ili u svrhu izravnog marketinga. Za ostvarivanje svojih prava, obratite nam se na **privacy.rbkn@bosch.com**. Za dodatne informacije upotrijebite QR-kod.

1) Na temelju DODATKA I. UREDBI (EU) br. 517/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014.

## 11 Adrese servisa



**HR:** Za sve detaljne informacije vezane za proizvod (tehničke specifikacije, detaljne upute za uporabu / korisnički priručnik, upute za instalaciju itd.) i jamstvenu karticu skenirajte QR kôd s lijeve strane s pomoću mobilnog uređaja ili posjetite:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Indice

### 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza .. 177

- 1.1 Significato dei simboli ..... 177
- 1.2 Avvertenze di sicurezza generali ..... 177
- 1.2.1 Avvertenze di sicurezza. .... 177

### 2 Informazioni sulle presenti istruzioni..... 179

### 3 Descrizione del prodotto ..... 179

- 3.1 Dichiarazione di conformità ..... 179
- 3.2 Volume di fornitura. .... 179
- 3.3 Accessori ..... 179
- 3.4 Panoramica sul prodotto ..... 180
- 3.5 Identificazione prodotto ..... 180
- 3.6 Informazioni sulla rumorosità ..... 180

### 4 Installazione ..... 180

- 4.1 Sito di installazione ..... 180
- 4.2 Installazione del tubo flessibile di scarico aria .. 181
- 4.3 Finestra a battente ..... 181
- 4.4 Finestra scorrevole verticale/orizzontale (kit adattabile per finestra) ..... 181

### 5 Utilizzo..... 181

- 5.1 Uso del pannello di comando ..... 181
- 5.1.1 Panoramica sul pannello di comando. .... 181
- 5.1.2 Nomi dei tasti e degli indicatori e relative funzioni. .... 182
- 5.1.3 Accensione e spegnimento ..... 182
- 5.1.4 Modalità di selezione Smart cool ..... 183
- 5.1.5 Modalità standard ..... 183
- 5.1.6 Funzione di oscillazione ..... 184
- 5.2 Funzionamento del telecomando ..... 184
- 5.2.1 Installazione/sostituzione della batteria ..... 184
- 5.2.2 Manipolazione del termoregolatore ambiente .. 184
- 5.2.3 Nomi dei pulsanti e funzioni ..... 184
- 5.2.4 Icone sul display e relative funzioni ..... 185
- 5.2.5 Accensione e spegnimento ..... 185
- 5.2.6 Modalità di selezione Smart cool ..... 186
- 5.2.7 Modalità standard ..... 186
- 5.2.8 Funzione di oscillazione ..... 187
- 5.2.9 Funzione timer ..... 187
- 5.2.10 Selezione della scala di temperatura ..... 188

- 5.2.11 Conservazione del termoregolatore ambiente ..... 188

### 6 Pulizia e manutenzione..... 188

- 6.1 Cleaning the housing ..... 188
- 6.2 Pulizia del filtro ..... 188
- 6.3 Scarico dell'apparecchio ..... 188
- 6.3.1 Scarico continuo ..... 188
- 6.3.2 Scarico del serbatoio interno ..... 189

### 7 Spostamento e stoccaggio ..... 189

### 8 Eliminazione delle disfunzioni ..... 190

- 8.1 Autodiagnosi ..... 192

### 9 Protezione ambientale e smaltimento ..... 192

### 10 Informativa sulla protezione dei dati ..... 193

### 11 Indirizzi assistenza ..... 193

# 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

## 1.1 Significato dei simboli

### Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:

 **PERICOLO**  
**PERICOLO** indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.

 **AVVERTENZA**  
**AVVERTENZA** indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.

 **ATTENZIONE**  
**ATTENZIONE** indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

**AVVISO**  
**AVVISO** indica che possono verificarsi danni materiali.

### Informazioni importanti

 Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

### Altri simboli

| Simbolo | Significato                                                |
|---------|------------------------------------------------------------|
| ►       | Fase operativa                                             |
| →       | Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento |
| •       | Enumerazione/inserimento lista                             |
| –       | Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)           |

Tab. 81

| Simbolo                                                                           | Significato                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avvertenza relativa a sostanze infiammabili: il refrigerante R290 utilizzato in questo prodotto è un gas ad alta combustibilità e non tossico (A3).                 |
|  | Avviso riguardante l'atmosfera asfissiante: una ventilazione e un'alimentazione dell'aria di combustione inadeguate possono portare all'accumulo di gas di scarico. |

Tab. 82

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### 1.2.1 Avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione questo manuale utente prima di usare l'apparecchio e conservarlo per futuro riferimento.

#### Pericolo

- Non pulire l'apparecchio con liquidi o detergenti infiammabili. Non versare liquidi sull'apparecchio, per evitare scosse elettriche, rischio di incendi e/o danni alla struttura interna del filtro.
- Non spruzzare materiali infiammabili, come insetticidi, alcol o profumo, vicino all'apparecchio.

#### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione locale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non attraversi aree molto frequentate, per evitare che si sfilacci o surriscaldi e che sia causa di inciampo.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di qualsiasi altro componente operativo, farlo sostituire immediatamente da un tecnico autorizzato Bosch.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso è danneggiato.
- L'impostazione di utilizzo, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da persone adulte.
- Non ostruire la presa di ingresso e quella di uscita dell'aria, ad es. collocando oggetti sulla presa di uscita dell'aria o di fronte alla presa di entrata.
- Assicurarsi che nessun corpo estraneo possa cadere all'interno dell'apparecchio attraverso la presa di uscita dell'aria.
- Non riscaldare l'apparecchio, per evitare danni al dispositivo o il rischio di incendio.

## Precauzione

- L'apparecchio è destinato all'uso per applicazioni residenziali in interni, in condizioni di funzionamento normali.
- Collocare e utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, che sia in piano, stabile e asciutta.
- Non sedersi né stare in piedi sull'apparecchio. Non posizionare oggetti sopra l'apparecchio.
- Non colpire l'apparecchio con oggetti duri (in particolare la presa di ingresso e quella di uscita dell'aria).
- Non inserire le dita oppure oggetti nella presa di uscita dell'aria o nella presa di ingresso dell'aria, per evitare lesioni fisiche o il malfunzionamento dell'apparecchio.
- Non toccare lo sportello oscillante di uscita dell'aria. Le dita possono bagnarsi e le parti mobili dello sportello possono subire danni.
- Non tirare l'apparecchio dal cavo.
- Non spostare l'apparecchio senza aver prima scollegato l'alimentazione elettrica e aver avvolto il cavo di alimentazione sull'apposito supporto.
- I cavi a cui è collegato un apparecchio non devono contenere fonti di accensione.
- Se l'apparecchio è bloccato, farlo controllare immediatamente da un tecnico autorizzato Bosch.
- Non utilizzare l'apparecchio se vi sono persone che fumano all'interno, dopo aver usato insetticidi o disinfettanti o ancora in luoghi in cui vi siano residui di grasso, incenso acceso o vapori chimici.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino ad apparecchi a gas, dispositivi di riscaldamento o camini.
- Assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio prima di spostarlo, pulirlo, sostituire il filtro o eseguire altri lavori di manutenzione.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali (bambini inclusi), o con esperienza e conoscenza inadeguate, salvo il caso in cui esse siano soggette a supervisione o siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se soggetti a supervisione o istruiti all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli derivanti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio senza la supervisione di un adulto.

- Non accendere l'apparecchio in un locale soggetto a umidità, come un bagno o una lavanderia.
- Non utilizzare il filtro, se estremamente sporco. Pulire il filtro regolarmente per garantire la massima potenza utile frigorifera.

## Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme

L'apparecchio è destinato solo all'impiego in interni. Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente in ambiente domestico e per lo scopo per il quale è stato progettato.

Qualunque altro impiego è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme sono esclusi dalla garanzia. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di qualsivoglia danno causato da uso improprio, errato e irresponsabile e/o derivante da riparazioni eseguite da personale non qualificato.

### Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- ▶ Questo apparecchio contiene refrigerante R290. In caso di perdite di gas refrigerante o di esposizione a fonte di accensione esterna, vi è il rischio di incendio.
- ▶ Non immettere nel circuito del refrigerante sostanze diverse dal refrigerante specificato (R290).

### Qualifica speciale per il refrigerante R290

Le azioni che incidono sui dispositivi di sicurezza devono essere eseguite esclusivamente da personale che conosca le proprietà e i rischi associati al refrigerante R290.

Esempi di tali azioni sono:

- Intervento sul circuito del refrigerante
- Apertura di componenti sigillati
- Apertura di involucri ventilati

Gli interventi su dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili richiedono una formazione speciale oltre alle procedure di riparazione standard per i dispositivi con refrigeranti.

Le avvertenze di sicurezza pertinenti si trovano nell'imballaggio del rispettivo dispositivo (in forma cartacea).

- ▶ Attenersi alle leggi e alle normative vigenti.
- ▶ Attenersi alle istruzioni contenute nel documento "Istruzioni di sicurezza per la manipolazione di refrigeranti infiammabili".



### Adduzione aria comburente

#### PERICOLO

**L'apparecchio convoglia l'aria esausta di smaltimento dal locale verso l'esterno, il che può creare una depressione nel locale. Un'adduzione aria comburente inadeguata può provocare la fuoriuscita e l'accumulo dei prodotti della combustione.**

L'accumulo di prodotti della combustione può causare rischi di asfissia.

- Il condizionatore non deve funzionare contemporaneamente in un'unità abitativa chiusa con apparecchi di riscaldamento a gas, olio o legna (ad es. caldaie a gas o scaldabagno istantanei).
- Vedere 1 ""

## 2 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.

A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevedono l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: [www.bosch-homecomfort.it](http://www.bosch-homecomfort.it).

### 3.2 Volume di fornitura

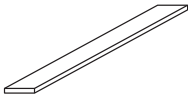
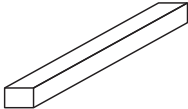
→ Fig. 2

- [1] Apparecchio
- [2] Tubo flessibile di scarico aria
- [3] Tubo flessibile di scarico
- [4] Listelli in resina espansa autoadesivi
- [5] Listelli in resina espansa non autoadesivi
- [6] Kit giunzione scorrevole per finestra
- [7] Comando remoto
- [8] Documentazione tecnica

### 3.3 Accessori

Verificare che l'apparecchio comprenda i seguenti accessori:

| Nome                                     | Quantità | Aspetto             |
|------------------------------------------|----------|---------------------|
| Manuale di installazione e funzionamento | 1        | Il presente manuale |
| Tubo flessibile di scarico aria          | 1        |                     |
| Connettore                               | 1        |                     |
| Adattatore                               | 1        |                     |
| Kit giunzione scorrevole per finestra    | 1        |                     |
| Viti                                     | 2        |                     |
| Tubo flessibile di scarico               | 1        |                     |
| Comando remoto                           | 1        |                     |
| Batteria (tipo AAA)                      | 2        |                     |

| Nome                                       | Quantità | Aspetto                                                                           |
|--------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Listelli in resina espansa autoadesivi     | 2        |  |
| Listelli in resina espansa non autoadesivi | 1        |  |

Tab. 83 Accessori inclusi nel volume di fornitura

### 3.4 Panoramica sul prodotto

→ Fig. 3

- [1] Pannello di controllo
- [2] Sportello di uscita aria
- [3] Maniglie
- [4] Griglia di immissione aria superiore e filtro dell'aria superiore (integrato)
- [5] Imbuto di scarico superiore
- [6] Griglia di immissione aria inferiore e filtro dell'aria inferiore (dietro la griglia)
- [7] Linguetta per il cavo di alimentazione
- [8] Imbuto di scarico inferiore
- [9] Cavo di alimentazione
- [10] Uscita aria
- [11] Supporto termoregolatore ambiente

#### Distanze

La distanza libera deve essere di almeno 60 cm (→ Fig. 4).

### 3.5 Identificazione prodotto

#### Targhetta identificativa

La targhetta identificativa contiene i dati sulle prestazioni, i dati di collaudo e il numero di serie del prodotto.

La targhetta si trova sul retro del prodotto.

### 3.6 Informazioni sulla rumorosità

Durante il funzionamento l'apparecchio produce alcuni rumori che sono considerati normali e di cui l'utente deve quindi essere a conoscenza.

#### Fruscio d'aria

Sulla parte superiore dell'apparecchio è possibile sentire il fruscio prodotto dall'aria messa in movimento dal ventilatore.

#### Gorgoglio/sibilo

La produzione di un lieve gorgoglio o di un sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è causato dal flusso del refrigerante.

#### Suono acuto

I compressori ad alta efficienza possono emettere un suono acuto durante il condizionamento dell'aria.



Tuttavia, se l'apparecchio vibra e produce rumori dovuti alle vibrazioni, controllare che sia posizionato su un pavimento in piano.

## 4 Installazione

### 4.1 Sito di installazione

- L'apparecchio deve essere preferibilmente installato e utilizzato in un locale con una superficie in pianta superiore a 12 m².
- Scegliere per l'apparecchio una posizione accessibile per gli interventi di installazione, riparazione e manutenzione.
- Assicurarsi che il sito di installazione possa sostenere il peso dell'apparecchio e le sue vibrazioni.
- Assicurarsi che l'area sia adeguatamente ventilata.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile e in piano per ridurre al minimo rumorosità e vibrazioni.
- Rispettare una distanza minima di 60 cm da pareti e ostacoli.
- Non coprire le prese di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Evitare luoghi soggetti a rumorosità e risonanza.
- Evitare luoghi soggetti a forti campi elettrici/magnetici artificiali.
- Evitare condizioni naturali avverse (ad es. forte presenza di nerofumo, forte vento sabbioso, esposizione diretta ai raggi solari o generatori di calore ad alta temperatura).
- La temperatura ambiente deve essere compresa nell'intervallo 16-35 °C.
- Proteggere il locale dall'esposizione diretta al sole chiudendo parzialmente le tende e/o gli avvolgibili per aumentare l'efficienza dell'apparecchio.
- Evitare luoghi in cui possano verificarsi perdite di gas infiammabili o esplosivi o in cui siano presenti gas molto aggressivi.
- La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione.

## 4.2 Installazione del tubo flessibile di scarico aria

Nelle modalità di climatizzazione e nella modalità di deumidificazione, laddove necessaria, il tubo flessibile di scarico aria deve essere usato per evacuare all'esterno l'aria calda.

6. Per installare il tubo di scarico dell'aria sull'apparecchio, estrarre innanzitutto il tubo di scarico dalla confezione, quindi collegare il connettore e l'adattatore (→ Fig. 5 a 7).
7. Collegare il tubo flessibile di scarico aria all'attacco di uscita aria sul retro dell'apparecchio. Quindi ruotare il tubo flessibile in senso orario fino al bloccaggio in posizione (→ Fig. 8).



Non piegare né allungare arbitrariamente il tubo flessibile di scarico aria. Tale azione compromette l'efficienza frigorifera. È tuttavia consentito comprimere o estendere moderatamente il tubo flessibile in base alle esigenze di installazione (→ Fig. 9).



È possibile comprimere il tubo flessibile fino a una lunghezza minima di 300 mm ed estenderlo fino a un massimo di 1500 mm. Si raccomanda di mantenere il tubo flessibile alla sua lunghezza minima.

## 4.3 Finestra a battente

1. Posizionare il tubo flessibile di scarico aria all'esterno della finestra per evacuare l'aria calda (→ Fig. 10).

## 4.4 Finestra scorrevole verticale/orizzontale (kit adattabile per finestra)

1. In base alle esigenze, tagliare i listelli in resina espansa autoadesivi secondo la lunghezza desiderata e applicarli al telaio mobile e al telaio fisso della finestra (→ Fig. 11).
2. Posizionare la giunzione scorrevole estensibile sulla finestra ed estenderla completamente all'interno del telaio della finestra.



Per la finestra sospesa, la parte della giunzione scorrevole con maggiore profondità deve essere collocata sul fondo. Per la giunzione scorrevole, il foro deve trovarsi nella parte inferiore per consentire una corretta installazione del tubo flessibile di scarico.

3. Regolare la giunzione scorrevole estensibile in base alle dimensioni della finestra e fissare la lunghezza serrando le viti (→ Fig. 12 Finestra sospesa/ Fig. 13 Finestra scorrevole).



Se la giunzione scorrevole estensibile è troppo larga, è possibile tagliare la plastica con una sega. L'operazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato qualificato.

4. In base alle esigenze, tagliare i listelli in resina espansa non autoadesivi secondo la lunghezza desiderata e sigillare la fessura aperta tra il vetro e il telaio della finestra (→ Fig. 14).
5. Collegare il tubo flessibile di scarico aria al foro della giunzione scorrevole sulla finestra (→ Fig. 15 finestra sospesa/ Fig. 16 Finestra scorrevole).

## 5 Utilizzo

### 5.1 Uso del pannello di comando

#### 5.1.1 Panoramica sul pannello di comando

→ Fig. 17

- [1] Display digitale (temperatura impostata, temperatura aria ambiente)
- [2] Tasto Su/Aumenta
- [3] Indicatore bassa velocità ventilatore
- [4] Indicatore media velocità ventilatore
- [5] Indicatore alta velocità ventilatore
- [6] Indicatore velocità ventilatore automatica
- [7] Indicatore oscillazione
- [8] Indicatore standby
- [9] Tasto di accensione (On/Standby)
- [10] Tasto oscillazione
- [11] Tasto di selezione velocità ventilatore
- [12] Tasto Giù/Riduci
- [13] Tasto di selezione modalità (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
- [14] Tasto funzionamento ridotto
- [15] Tasto funzionamento silenzioso
- [16] Tasto auto
- [17] Indicatore Automatico
- [18] Indicatore Silenzioso
- [19] Indicatore Ridotto
- [20] Indicatore Climatizzazione
- [21] Indicatore Deumidificazione
- [22] Indicatore Ventilazione

### 5.1.2 Nomi dei tasti e degli indicatori e relative funzioni

| N.   | Tasto/indicatore                                                                                                             | Funzione                                                                                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |  Tasto Su/Aumenta                           | Modifica la temperatura impostata aumentandola                                                                                            |
| [3]  |  Indicatore bassa velocità ventilatore      | Indica che la velocità del ventilatore è sul livello basso                                                                                |
| [4]  |  Indicatore media velocità ventilatore      | Indica che la velocità del ventilatore è sul livello medio                                                                                |
| [5]  |  Indicatore alta velocità ventilatore       | Indica che la velocità del ventilatore è sul livello alto                                                                                 |
| [6]  |  Indicatore velocità ventilatore automatica | Indica che la velocità del ventilatore è regolata automaticamente                                                                         |
| [9]  |  Tasto di accensione (On/Standby)           | Accende/spegne l'apparecchio                                                                                                              |
| [10] |  Tasto oscillazione                         | Attiva/disattiva la funzione di oscillazione dello sportello di uscita aria. Lo sportello inizia a ruotare verso l'alto e verso il basso. |
| [11] |  Tasto di selezione velocità ventilatore    | Regolazione dell'impostazione di velocità del ventilatore                                                                                 |
| [12] |  Tasto Giù/Riduci                           | Modifica la temperatura impostata riducendola                                                                                             |
| [13] |  Tasto di selezione modalità                | Imposta la modalità operativa (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)                                                           |
| [14] |  Tasto funzionamento ridotto              | Commuta sul funzionamento in attenuazione (notturno)                                                                                      |
| [15] |  Tasto funzionamento silenzioso           | Commuta sulla modalità silenziosa                                                                                                         |
| [16] |  Tasto auto                               | Commuta su Automatico                                                                                                                     |
| [20] |  Indicatore Climatizzazione               | Indica che la modalità Climatizzazione è On/Off                                                                                           |

| N.   | Tasto/indicatore                                                                                              | Funzione                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| [21] |  Indicatore Deumidificazione | Indica che la modalità Deumidificazione è On/Off |
| [22] |  Indicatore Ventilazione     | Indica che la modalità Ventilazione è On/Off     |

Tab. 84 Nomi dei pulsanti e funzioni

### 5.1.3 Accensione e spegnimento

- Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- Premere  per accendere l'apparecchio.



L'apparecchio si accende nella stessa modalità e con le stesse impostazioni che aveva quando è stato spento.

- Premere il tasto  per mettere l'apparecchio in standby.

#### Nota

- Per una prestazione ottimale dell'apparecchio, lasciare una porta/finestra leggermente aperta (1 cm) in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- Tenere le tende lontane dalla presa di ingresso e dalla presa di uscita dell'aria.
- Non spegnere mai l'apparecchio staccando semplicemente la spina.
- Premere il tasto  per mettere l'apparecchio in standby e lasciar passare alcuni minuti prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire i controlli del proprio stato di funzionamento.
- Se si riaccende l'apparecchio subito dopo averlo spento, il compressore necessita di quattro minuti di tempo per riavviarsi. Nell'apparecchio è integrato un dispositivo elettronico che mantiene spento il compressore per quattro minuti per motivi di sicurezza.



#### Riavvio automatico

Se l'apparecchio dovesse spegnersi inaspettatamente per un'interruzione dell'alimentazione elettrica, si riaccenderà automaticamente con la funzione precedentemente impostata non appena sarà ripristinata l'alimentazione elettrica. Il compressore si accenderà di nuovo dopo quattro minuti.

### 5.1.4 Modalità di selezione Smart cool

L'apparecchio dispone di tre modalità di climatizzazione automatiche (funzionamento **Automatico**, **Silenzioso** e **Ridotto**).

#### Automatico

- Nel funzionamento Automatico, l'apparecchio gestisce e modifica automaticamente la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Automatico, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Silenzioso

- Nel funzionamento Silenzioso, l'apparecchio funziona con il livello di rumorosità più basso possibile, gestendo e modificando la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Silenzioso, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Ridotto

- Il funzionamento Ridotto garantisce ore di sonno confortevoli e indisturbate. L'apparecchio funziona silenziosamente in uno speciale programma notturno e le spie del pannello di comando si spengono 5 secondi dopo la selezione di questa modalità operativa.
- Per selezionare il funzionamento Ridotto, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- Dopo l'attivazione del funzionamento Ridotto, la temperatura desiderata (selezionata) aumenta di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione di questa modalità operativa e di nuovo di 1 °C dopo altri 60 minuti. Questo nuovo valore di temperatura viene mantenuto automaticamente per 6 h e ritorna poi alla temperatura selezionata originariamente nel funzionamento Automatico.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### 5.1.5 Modalità standard

#### Climatizzazione

Questa modalità operativa è ideale per raffreddare il locale quando le condizioni atmosferiche sono calde e umide.

- Nel funzionamento in Climatizzazione è possibile selezionare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate.
- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché non si illumina l'indicatore . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o . Per selezionare la velocità desiderata per il ventilatore, premere ripetutamente il tasto . Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e prestazione di raffreddamento
  - Flusso d'aria massimo: per la massima prestazione di raffreddamento e tempi rapidi di riduzione della temperatura aria ambiente.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



Le temperature più idonee in estate vanno da 24 a 27 °C. Si raccomanda di impostare per la temperatura interna desiderata un valore al massimo di 6 °C inferiore alla temperatura esterna. Nei giorni particolarmente caldi, la differenza di temperatura può essere aumentata, ma preferibilmente senza superare i 10 °C.

#### Deumidificazione

Questa modalità operativa è ideale per ridurre l'umidità nel locale (primavera e autunno, stanze umide, periodi piovosi, asciugatura di biancheria, ecc.).

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché non appare l'indicatore della deumidificazione.
- La velocità del ventilatore non può essere selezionata. L'apparecchio seleziona automaticamente il flusso d'aria migliore.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.
- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere la migliore azione deumidificante.



Per la sola deumidificazione non è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda. Tuttavia, se si desidera anche raffrescare il locale, si raccomanda di collegare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.

**Avviso:** in presenza di una forte umidità ambiente, è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione al tubo flessibile di scarico superiore (→ capitolo 6.3.1 "Scarico continuo", pagina 188).

#### Ventilazione

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché non si illumina l'indicatore del ventilatore . Per selezionare il flusso d'aria desiderato, premere ripetutamente il tasto . Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e flusso d'aria.
  - Flusso d'aria massimo: per avere il massimo flusso d'aria.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.

#### 5.1.6 Funzione di oscillazione

Questa funzione solleva e abbassa lo sportello di uscita aria sul pannello protettivo superiore, in modo da distribuire uniformemente l'aria nel locale. La funzione può essere attivata in qualunque modalità operativa.

- Premere il tasto  per abilitare la funzione di oscillazione. Lo sportello di uscita aria inizierà a sollevarsi e ad abbassarsi alternativamente.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello si ferma nella posizione momentanea.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello riprende a sollevarsi e ad abbassarsi.

**Avviso:** per evitare danni al meccanismo interno, non muovere lo sportello manualmente!

## 5.2 Funzionamento del telecomando

### 5.2.1 Installazione/sostituzione della batteria

- Premere verso il basso per fare scorrere il coperchio della batteria dietro il telecomando.
- Sollevare l'estremità inferiore del coperchio della batteria per aprirlo (→ Fig. 18).
- Installare o sostituire le due batterie AAA rispettando le polarità positive e negative indicate (→ Fig. 19).
- Chiudere il coperchio della batteria.
- Far scorrere di nuovo in posizione il coperchio della batteria.

### 5.2.2 Manipolazione del termoregolatore ambiente

- Puntare la parte trasmittente del termoregolatore ambiente verso la parte ricevente dell'apparecchio, situata nella porzione superiore del pannello anteriore.

In presenza di ostacoli lungo il percorso di trasmissione e ricezione dell'apparecchio e del termoregolatore ambiente, ad esempio tendaggi, la comunicazione tra i due non funziona.

La distanza di trasmissione è di circa 5 m (→ Fig. 20).

#### AVVISO

- Non lasciare cadere né bagnare il telecomando.
- Non premere i pulsanti del telecomando con un oggetto duro e appuntito.

### 5.2.3 Nomi dei pulsanti e funzioni

→ Fig. 21

| N.  | Pulsante                                                                                                            | Funzione                                                                                                     |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] |  Tasto di accensione (On/Standby) | Accende/spegne l'apparecchio                                                                                 |
| [2] |  Tasto scala di temperatura      | Cambia la scala di temperatura sul termoregolatore ambiente e sul pannello di comando (Celsius o Fahrenheit) |
| [3] |  Tasto timer                     | Modifica l'impostazione dell'orologio programmatore (programmazione oraria)                                  |
| [4] |  Tasto funzionamento ridotto     | Commuta sul funzionamento in attenuazione (notturno)                                                         |
| [5] |  Tasto funzionamento silenzioso  | Commuta sulla modalità silenziosa                                                                            |

| N.   | Pulsante | Funzione                                |
|------|----------|-----------------------------------------|
| [6]  |          | Tasto di selezione velocità ventilatore |
| [7]  |          | Tasto di selezione modalità             |
| [8]  |          | Tasto Giù/ Riduci                       |
| [9]  |          | Tasto oscillazione                      |
| [10] |          | Tasto Su/ Aumenta                       |
| [11] |          | Tasto auto                              |

Tab. 85 Nomi dei pulsanti e funzioni

## 5.2.4 Icone sul display e relative funzioni

→ Fig. 22

| N.  | Nome                      | Funzione visualizzata                                                                                                                                      |
|-----|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Timer                     | Mostra le impostazioni selezionate per la programmazione oraria e se l'orologio programmatore è On/Off                                                     |
| [2] | Velocità ventola          | Mostra la velocità corrente del ventilatore ( <b>SPEED + AUTO</b> o I (bassa) o III (media) o VIII (alta))                                                 |
| [3] | Funzionamento             | Indica che l'apparecchio è in funzione                                                                                                                     |
| [4] | Scala di temperatura      | Mostra la scala di temperatura selezionata                                                                                                                 |
| [5] | Display della temperatura | Mostra le impostazioni di temperatura correnti (nelle modalità Climatizzazione) o la temperatura del locale (in modalità Deumidificazione e Ventilazione). |

| N.  | Nome                        | Funzione visualizzata                                                                                                                                                                                         |
|-----|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6] | Modalità operativa          | Visualizza la modalità operativa corrente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (modalità Climatizzazione)</li> <li>• <b>DRY</b> (modalità Deumidificazione)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Modalità di selezione Smart | Mostra le modalità di selezione Smart cool ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                                                     |
| [8] | Funzione di oscillazione    | Indica che la funzione di oscillazione è attiva                                                                                                                                                               |

Tab. 86 Icone e relative funzioni di visualizzazione

## 5.2.5 Accensione e spegnimento

- ▶ Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- ▶ Premere per accendere l'apparecchio.



L'apparecchio si accende nella stessa modalità e con le stesse impostazioni che aveva quando è stato spento.

- ▶ Premere per mettere l'apparecchio in standby. Il display si spegne.

### Avviso:

- Per una prestazione ottimale dell'apparecchio, lasciare una porta/finestra leggermente aperta (1 cm) in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- Tenere le tende lontane dalla presa di ingresso e dalla presa di uscita dell'aria.
- Non spegnere mai il condizionatore semplicemente staccando la spina. Premere il tasto per mettere il condizionatore in standby e lasciar passare alcuni minuti prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire i controlli del proprio stato di funzionamento. Se si riaccende il condizionatore subito dopo averlo spento, il compressore necessita di quattro minuti per riavviarsi. Nell'apparecchio è integrato un dispositivo elettronico che mantiene spento il compressore per quattro minuti per motivi di sicurezza.



### Riavvio automatico

Se l'apparecchio dovesse spegnersi inaspettatamente per un'interruzione dell'alimentazione elettrica, si riaccenderà automaticamente con la funzione precedentemente impostata non appena sarà ripristinata l'alimentazione elettrica. Il compressore si accenderà di nuovo dopo quattro minuti.

### 5.2.6 Modalità di selezione Smart cool

L'apparecchio dispone di tre modalità di climatizzazione automatiche (funzionamento **Automatico**, **Silenzioso** e **Ridotto**).

#### Automatico

- Nel funzionamento Automatico, l'apparecchio gestisce e modifica automaticamente la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Automatico, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Silenzioso

- Nel funzionamento Silenzioso, l'apparecchio funziona con il livello di rumorosità più basso possibile, gestendo e modificando la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Silenzioso, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Ridotto

- Il funzionamento Ridotto garantisce ore di sonno confortevoli e indisturbate. L'apparecchio funziona silenziosamente in uno speciale programma notturno e le spie del pannello di comando si spengono 5 secondi dopo la selezione di questa modalità operativa.
- Per selezionare il funzionamento Ridotto, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .

- Dopo l'attivazione del funzionamento Ridotto, la temperatura desiderata (selezionata) aumenta di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione di questa modalità operativa e di nuovo di 1 °C dopo altri 60 minuti. Questo nuovo valore di temperatura viene mantenuto automaticamente per 6 h e ritorna poi alla temperatura selezionata originariamente nel funzionamento Automatico.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### 5.2.7 Modalità standard

#### Climatizzazione

Questa modalità operativa è ideale per raffrescare il locale quando le condizioni atmosferiche sono calde e umide.

- Nel funzionamento in Climatizzazione è possibile selezionare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate.
- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché sul display non appare **COOL**. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o . Per selezionare la velocità desiderata per il ventilatore, premere ripetutamente il tasto . Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e prestazione di raffreddamento
  - Flusso d'aria massimo: per la massima prestazione di raffreddamento e tempi rapidi di riduzione della temperatura aria ambiente.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



Le temperature più idonee in estate vanno da 24 a 27 °C. Si raccomanda di impostare per la temperatura interna desiderata un valore al massimo di 6 °C inferiore alla temperatura esterna. Nei giorni particolarmente caldi, la differenza di temperatura può essere aumentata, ma preferibilmente senza superare i 10 °C.

#### Deumidificazione

Questa modalità operativa è ideale per ridurre l'umidità nel locale (primavera e autunno, stanze umide, periodi piovosi, asciugatura di biancheria, ecc.).

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché sul display non appare **DRY**.



- La velocità del ventilatore non può essere selezionata. L'apparecchio seleziona automaticamente il flusso d'aria migliore.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.
- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere la migliore azione deumidificante.



Per la sola deumidificazione non è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda. Tuttavia, se si desidera anche raffreddare il locale, si raccomanda di collegare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.

**Avviso:** in presenza di una forte umidità ambiente, è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione al tubo flessibile di scarico superiore (→ capitolo 6.3.1 "Scarico continuo", pagina 188).

### Ventilazione

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché sul display non appare **FAN**. Per selezionare il flusso d'aria desiderato, premere ripetutamente il tasto . Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e flusso d'aria.
  - Flusso d'aria massimo: per avere il massimo flusso d'aria.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.

### 5.2.8 Funzione di oscillazione

Questa funzione solleva e abbassa lo sportello di uscita aria sul pannello protettivo superiore, in modo da distribuire uniformemente l'aria nel locale. La funzione può essere attivata in qualunque modalità operativa.

- Premere il tasto  per abilitare la funzione di oscillazione. Lo sportello di uscita aria inizierà a sollevarsi e ad abbassarsi alternativamente.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello si ferma nella posizione momentanea.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello riprende a sollevarsi e ad abbassarsi.

**Avviso:** per evitare danni al meccanismo interno, non muovere lo sportello manualmente!

### 5.2.9 Funzione timer

L'orologio programmatore permette di differire l'avviamento o l'arresto dell'apparecchio.

#### Avviamento differito

Quando l'apparecchio è in standby, è possibile programmare il suo orario di avviamento.

- premere il pulsante .  
Vengono visualizzati **HOOR ON** e **0.5**.
- Premere o tenere premuto il tasto  fino a quando sul display non appare il numero di ore desiderate per l'avviamento (incrementi di 0,5 h tra 0,5 e 10 h e incrementi di 1 h tra 10 h e 24 h).
- Premere di nuovo il tasto  entro 10 secondi per impostare il timer.  
Se non si preme il tasto  entro 10 secondi, il display esce dalle impostazioni del timer.  
Dopo aver abilitato la funzione timer, il display torna a visualizzare l'ora e le impostazioni precedenti. Dopo aver abilitato la funzione timer, è possibile cambiare le impostazioni (modalità operativa, velocità ventilatore, oscillazione). Il funzionamento Ridotto non può essere selezionato. All'orario impostato, l'apparecchio si avvia con le impostazioni precedentemente effettuate.
- Per annullare la programmazione oraria, premere di nuovo il tasto .

#### Arresto differito

Quando l'apparecchio si trova in una qualsiasi modalità operativa, è possibile programmare il suo orario di arresto.

- premere il pulsante .  
Vengono visualizzati **HOOR OFF** e **0.5**.
- Premere o tenere premuto il tasto  fino a quando sul display non appare il numero di ore desiderato per l'arresto differito (incrementi di 0,5 h tra 0,5 e 10 h e incrementi di 1 h tra 10 h e 24 h).
- Premere di nuovo il tasto "Timer" (entro 10 secondi) per impostare l'orologio programmatore. Se non si preme il tasto  entro 10 secondi, il display esce dalle impostazioni del timer.  
Dopo aver abilitato la funzione, il display mostra modalità operativa e impostazioni, e il simbolo del timer rimane illuminato.  
All'orario impostato, l'apparecchio va in standby.
- Per annullare la programmazione oraria, premere di nuovo il tasto .

### 5.2.10 Selezione della scala di temperatura °C/°F

La temperatura può essere visualizzata in °C o °F.

- ▶ Per cambiare l'unità di misura della temperatura, premere il tasto **°C/°F**.  
La scala selezionata, °C o °F, apparirà sul display del termoregolatore e sul pannello di comando.

### 5.2.11 Conservazione del termoregolatore ambiente

Il termoregolatore ambiente può essere conservato al sicuro sul retro dell'apparecchio. Il magnete integrato lo tiene fermo al suo posto (→ Fig. 23).

## 6 Pulizia e manutenzione



Prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchio premendo il tasto  e successivamente scollegare il cavo di alimentazione elettrica.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### ATTENZIONE

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

## 6.2 Pulizia del filtro

Per mantenere inalterata l'efficienza dell'apparecchio, si raccomanda di pulire regolarmente i filtri antipolvere. La frequenza dipende dalla durata e dalle condizioni di funzionamento. Se si utilizza l'apparecchio frequentemente, si raccomanda di pulire i filtri ogni 2 settimane.

### Rimozione del filtro superiore

Il filtro superiore è integrato nella griglia superiore.

- ▶ Per rimuoverlo, spingere la griglia per staccarla dall'alloggiamento. Quindi tirare verso l'alto in direzione verticale (→ Fig. 24).

### Rimozione del filtro inferiore

Il filtro inferiore si trova dietro la griglia inferiore.

- ▶ Togliere la vite sulla parte superiore della griglia (→ Fig. 25).
- ▶ Rimuovere la griglia e spingere delicatamente il filtro per staccarlo dalla griglia (→ Fig. 26).
- ▶ Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere tutta la polvere.
- ▶ Se è estremamente sporco, immergerlo in acqua calda e risciacquarlo più volte. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato (→ Fig. 27).



La temperatura dell'acqua deve essere inferiore a 40 °C.

- ▶ Scuotere con delicatezza il filtro per rimuovere l'acqua in eccesso.
- ▶ Assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di rimetterlo nell'apparecchio.
- ▶ Reinstallare il filtro eseguendo in ordine inverso le operazioni di rimozione. Riposizionare la griglia nel suo alloggiamento.

## 6.3 Scarico dell'apparecchio



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.

### 6.3.1 Scarico continuo

Se necessario (ad es. in presenza di forte umidità ambiente), è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione all'uscita di scarico superiore. A tale scopo, eseguire le seguenti operazioni:

- ▶ Rimuovere il cappuccio dall'uscita di scarico superiore ruotandolo in senso antiorario.
- ▶ Rimuovere il tappo (→ Fig. 28).



Assicurarsi che l'acqua non vada a inondare il pavimento e che il tubo di scarico non sia ostruito.

- ▶ Collegare il tubo flessibile di scarico al foro.
- ▶ Introdurre l'altra estremità del tubo flessibile nel recipiente di scarico o in un'altra area di scarico (→ Fig. 29).



Prima di utilizzare l'apparecchio, reinstallare il tappo e il cappuccio, chiudendoli saldamente per evitare perdite.

### 6.3.2 Scarico del serbatoio interno

L'apparecchio è equipaggiato con un serbatoio interno che raccoglie la condensa in eccesso. Quando l'acqua nel serbatoio interno raggiunge il livello predefinito, il display mostra la scritta "FL".

Per svuotare il serbatoio, eseguire le seguenti operazioni.

- ▶ Rimuovere il cappuccio dall'uscita di scarico inferiore ruotandolo in senso antiorario.
- ▶ Rimuovere il tappo (→ Fig. 30).
- ▶ Scaricare completamente l'acqua in una vaschetta di raccolta o altro recipiente (→ Fig. 31).
- ▶ Dopo aver scaricato completamente l'acqua, applicare tappo e cappuccio sull'uscita, avendo cura di chiuderli perfettamente.
- ▶ Riavviare l'apparecchio.



Prima di utilizzare l'apparecchio, reinstallare i cappucci di scarico inferiori, chiudendoli saldamente per evitare perdite.

## 7 Spostamento e stoccaggio



Le operazioni di trasporto, caricamento, pulizia, ripristino e smaltimento del refrigerante devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal fabbricante. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato esclusivamente a personale specializzato.

### Spostamento

- Utilizzare due mani per spostare l'apparecchio.
- Afferrare l'apparecchio da entrambe le maniglie laterali per mantenerlo stabile durante il trasporto.
- Non trasportare né ruotare mai l'apparecchio sottosopra o sul fianco.



Se si verifica quest'ultimo caso, lasciar trascorrere almeno 6 h (meglio ancora 24 h) prima di accendere l'apparecchio. Dopo che l'apparecchio è rimasto girato sul fianco, l'olio deve tornare al compressore per garantire il corretto funzionamento. Se non si concede all'apparecchio il tempo necessario (6-24 h), l'apparecchio potrebbe funzionare solo per un breve periodo, dopo il quale il compressore si fermerebbe per mancanza di olio.

### Stoccaggio (fine stagione)

Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un periodo di tempo prolungato:

- ▶ Scaricare completamente l'acqua dal circuito interno (→ capitolo 6.3.2 "Scarico del serbatoio interno", pagina 189).
- ▶ Rimuovere e pulire i filtri, lasciarli asciugare completamente e quindi reinstallarli (→ capitolo 6.2 "Pulizia del filtro", pagina 188).
- ▶ Stoccare l'apparecchio in luogo fresco, asciutto e ben ventilato, al riparo da raggi solari diretti, temperature estreme e polvere eccessiva.

### Inizio stagione

Per utilizzare l'apparecchio a inizio stagione dopo lo stoccaggio:

- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete e la presa di corrente siano in perfette condizioni e che il sistema di messa a terra sia efficiente.
- ▶ Assicurarsi che i filtri e i cappucci di scarico siano installati e che i filtri siano puliti.
- ▶ Installare l'apparecchio come descritto in questo manuale.

## 8 Eliminazione delle disfunzioni

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che possono verificarsi con l'apparecchio. Se la soluzione ricercata non è indicata nella tabella sottostante, si invita a contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

| Problema                                                                                      | Possibile causa                                                                                                       | Possibile soluzione                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende quando si preme il tasto ON/OFF.                                 | L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.                                                                 | Collegare l'apparecchio.                                                                                                           |
|                                                                                               | Non c'è corrente elettrica.                                                                                           | Controllare che non sia scattato un interruttore differenziale di sicurezza e, nel caso, resettarlo. In caso contrario, attendere. |
|                                                                                               | Un dispositivo di sicurezza interno impedisce il riavvio dell'apparecchio per quattro minuti dall'ultimo spegnimento. | Se si spegne l'apparecchio, lasciar trascorrere 4 minuti prima di riavviarlo.                                                      |
|                                                                                               | La temperatura aria ambiente è inferiore alla temperatura impostata.                                                  | Resettare la temperatura impostata.                                                                                                |
| L'apparecchio funziona solo per un breve periodo.                                             | Il tubo flessibile di scarico aria è piegato o attorcigliato.                                                         | Posizionare correttamente il tubo flessibile di scarico aria, tenerlo il più corto possibile e privo di pieghe.                    |
|                                                                                               | Qualcosa impedisce lo scarico dell'aria.                                                                              | Controllare e rimuovere tutto ciò che ostruisce lo scarico dell'aria.                                                              |
| L'apparecchio si accende e si spegne in rapida sequenza.                                      | Il filtro dell'aria è sporco.                                                                                         | Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.                                                                                         |
| L'apparecchio è acceso in modalità Climatizzazione, ma non raffresca adeguatamente il locale. | Condizioni ambientali sfavorevoli: ci sono finestre, porte e/o tendaggi aperti.                                       | Chiudere porte, finestre e tendaggi.                                                                                               |
|                                                                                               | Condizioni ambientali sfavorevoli: nel locale ci sono fonti di calore potenti.                                        | Eliminare le fonti di calore.                                                                                                      |
|                                                                                               | Il filtro dell'aria è sporco.                                                                                         | Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.                                                                                         |
|                                                                                               | Impostazione della temperatura errata.                                                                                | La temperatura impostata deve essere inferiore alla temperatura ambiente.                                                          |
|                                                                                               | Compressore spento.                                                                                                   | Lasciar trascorrere circa 4 minuti e verificare se il compressore si riavvia quando si imposta la modalità Climatizzazione.        |
|                                                                                               | Gli ingressi e/o le uscite dell'aria sono ostruiti.                                                                   | Controllare e rimuovere tutti gli ostacoli che ostruiscono gli ingressi e/o le uscite dell'aria.                                   |
|                                                                                               | La specifica tecnica dell'apparecchio non è adeguata alle dimensioni del locale di installazione.                     | Verificare che la potenza utile frigorifera sia adeguata al locale di installazione.                                               |
| Odori sgradevoli durante il funzionamento.                                                    | Gli odori sgradevoli presenti nell'aria possono penetrare nell'apparecchio e diffondersi.                             |                                                                                                                                    |
|                                                                                               | Il filtro dell'aria è sporco.                                                                                         | Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.                                                                                         |

| Problema                                                           | Possibile causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Possibile soluzione                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fuoriuscita di polvere dalla presa di uscita dell'aria.            | La polvere può accumularsi nell'apparecchio quando questo rimane spento per un periodo di tempo prolungato senza essere coperto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                   |
| L'apparecchio è rumoroso e vibra troppo.                           | Il pavimento non è in piano.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano.                                                                                                                             |
|                                                                    | Il filtro dell'aria è sporco.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.                                                                                                                                        |
| L'apparecchio è rumoroso.                                          | <p>Durante il funzionamento l'apparecchio produce alcuni rumori che sono da considerarsi normali.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sulla parte superiore dell'apparecchio è possibile sentire il fruscio prodotto dall'aria messa in movimento dal ventilatore.</li> <li>I compressori ad alta efficienza possono emettere un suono acuto durante il condizionamento dell'aria.</li> <li>La produzione di un gorgoglio o di un sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è causato dal flusso del refrigerante.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                   |
| Il termoregolatore ambiente non si accende.                        | Le batterie sono scariche.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Sostituire le batterie.                                                                                                                                                           |
| L'apparecchio non riceve il segnale dal termoregolatore ambiente.  | Il segnale tra il termoregolatore ambiente e il ricevitore è interrotto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Il termoregolatore ambiente deve trovarsi a una distanza dall'apparecchio non superiore ai 5 metri e non devono esserci ostacoli tra il termoregolatore ambiente e l'apparecchio. |
| I messaggi di disfunzione FL, E2, E4, E6, E7 appaiono sul display. | L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per l'identificazione di un certo numero di disfunzioni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | → Capitolo 8.1 "Autodiagnosi", pagina 192                                                                                                                                         |

Tab. 87 Problemi e soluzioni

## 8.1 Autodiagnosi

L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per l'identificazione di un certo numero di avvertenze/disfunzioni. I messaggi di disfunzione sono visualizzati sul display del pannello di comando.

| Codice di errore | Descrizione             | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL               | Serbatoio interno pieno | Svuotare il serbatoio interno (→ capitolo 6.3.2 "Scarico del serbatoio interno", pagina 189). Se il codice disfunzione continua ad apparire nonostante il serbatoio interno sia stato svuotato, contattare un tecnico di assistenza autorizzato. |
| E2               | Disfunzione del sensore | Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.                                                                                                                                                                                                 |
| E4               | Guasto del sensore      | Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.                                                                                                                                                                                                 |
| E6               | Guasto del motore       | Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.                                                                                                                                                                                                 |
| E7               | Guasto PCB              | Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.                                                                                                                                                                                                 |

Tab. 88 Autodiagnosi

## 9 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

### Vecchi dispositivi elettrici ed elettronici



Questo simbolo significa che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti, ma che deve invece essere conferito presso gli appositi punti di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Il simbolo è valido per i paesi che hanno direttive sui rifiuti elettronici, ad esempio la "Direttiva 2012/19/CE dell'Unione Europea sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici". Queste disposizioni definiscono il quadro normativo della direttiva valida per il ritorno e il riciclaggio degli apparecchi elettronici usati in ciascun paese.

Gli apparecchi elettronici che possono contenere sostanze pericolose devono essere riciclati in modo responsabile al fine di ridurre al minimo i possibili danni all'ambiente e i pericoli per la salute delle persone. A tal fine, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare le risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici usati, contattare le autorità locali, la società di smaltimento dei rifiuti o il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni, visitare il sito:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

### Refrigerante R290



L'apparecchio contiene gas fluorurato R290 (potenziale di riscaldamento globale 3<sup>1)</sup>) ad alta combustibilità e non tossico (A3).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa applicata sul retro dell'apparecchio.

Il refrigerante è pericoloso per l'ambiente e deve essere raccolto e smaltito separatamente.

1) Ai sensi dell'ALLEGATO I del REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014.

## 10 Informativa sulla protezione dei dati



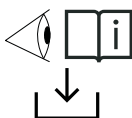
Noi, **Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia**, elaboriamo informazioni su prodotti e

installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 §1.1 (b) GDPR), per adempiere al nostro dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR), per salvaguardare i nostri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 §1.1 (f) GDPR) nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR). Per fornire servizi quali vendite e marketing, gestione dei contratti, gestione dei pagamenti, program-

mazione, hosting dei dati e servizi di hotline, potremmo richiedere e trasferire i dati a fornitori di servizi esterni e/o affiliati di Bosch. In alcuni casi, ma solo se viene garantita un'adeguata protezione dei dati, i dati personali possono essere trasferiti a destinatari situati al di fuori dello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni vengono fornite su richiesta. Potete rivolgervi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Avete il diritto di opporvi in qualsiasi momento al trattamento dei vostri dati personali sulla base dell'art. 6 §1.1 (f) GDPR per motivi legati alla vostra situazione particolare o se i vostri dati vengono utilizzati per scopi di marketing diretto. Per esercitare i vostri diritti, contattateci all'indirizzo **DPO@bosch.com**. Per ulteriori informazioni, seguire il codice QR.

## 11 Indirizzi assistenza



**IT:** Per leggere tutte le informazioni dettagliate sul prodotto (specifiche tecniche, istruzioni per l'uso, istruzioni di installazione) e il certificato di garanzia, scansionare il codice QR a sinistra con un dispositivo mobile o visitare:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Turinys

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos</b>                      | <b>195</b> |
| 1.1 Simbolių paaiškinimas                                              | 195        |
| 1.2 Bendrieji saugos nurodymai                                         | 195        |
| 1.2.1 Saugos nurodymai                                                 | 195        |
| <b>2 Naudojimosi instrukcija nurodymai</b>                             | <b>197</b> |
| <b>3 Duomenys apie gaminį</b>                                          | <b>197</b> |
| 3.1 Atitikties deklaracija                                             | 197        |
| 3.2 Pristatoma įranga                                                  | 197        |
| 3.3 Priedai                                                            | 197        |
| 3.4 Gaminio apžvalga                                                   | 198        |
| 3.5 Gaminio identifikavimas                                            | 198        |
| 3.6 Triukšmo informacija                                               | 198        |
| <b>4 Montavimas</b>                                                    | <b>198</b> |
| 4.1 Montavimo vieta                                                    | 198        |
| 4.2 Išmetamųjų dujų žarnos montavimas                                  | 198        |
| 4.3 Korpuso langas                                                     | 199        |
| 4.4 Pakabinamas / stumdomas langas<br>(reguliuojamas langų kompleksas) | 199        |
| <b>5 Valdymas</b>                                                      | <b>199</b> |
| 5.1 Valdymo pulto valdymas                                             | 199        |
| 5.1.1 Valdymo pulto apžvalga                                           | 199        |
| 5.1.2 Mygtukų ir indikatorių pavadinimai bei<br>funkcijos              | 199        |
| 5.1.3 Paspausti JUNGTI / IŠJUNGTI                                      | 200        |
| 5.1.4 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai                             | 200        |
| 5.1.5 Standartiniai režimai                                            | 201        |
| 5.1.6 Sukimo funkcija                                                  | 202        |
| 5.2 Nuotolinio valdymo pulto valdymas                                  | 202        |
| 5.2.1 Baterijos montavimas / keitimas                                  | 202        |
| 5.2.2 Nuotolinio valdymo pulto naudojimas                              | 202        |
| 5.2.3 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos                                 | 202        |
| 5.2.4 Piktogramos ekrane ir jų rodymo funkcija                         | 202        |
| 5.2.5 Paspausti JUNGTI / IŠJUNGTI                                      | 203        |
| 5.2.6 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai                             | 203        |
| 5.2.7 Standartiniai režimai                                            | 204        |
| 5.2.8 Sukimo funkcija                                                  | 204        |
| 5.2.9 Laikmačio funkcija                                               | 204        |
| 5.2.10 Temperatūros skalės pasirinkimas                                | 205        |

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 5.2.11 Nuotolinio valdymo pulto laikymas | 205 |
|------------------------------------------|-----|

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| <b>6 Valymas ir techninė priežiūra</b> | <b>205</b> |
| 6.1 Cleaning the housing               | 205        |
| 6.2 Filtro valymas                     | 205        |
| 6.3 Vandens išleidimas iš įrenginio    | 206        |
| 6.3.1 Nuolatinis išleidimas            | 206        |
| 6.3.2 Vidinio bako ištuštinimas        | 206        |
| <b>7 Perkėlimas ir laikymas</b>        | <b>206</b> |
| <b>8 Triukšų šalinimas</b>             | <b>207</b> |
| 8.1 Savidiagnostika                    | 208        |
| <b>9 Aplinkosauga ir utilizavimas</b>  | <b>209</b> |
| <b>10 Duomenų apsaugos pranešimas</b>  | <b>209</b> |
| <b>11 Techninės priežiūros adresai</b> | <b>210</b> |



# 1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

## 1.1 Simbolių paaiškinimas

### Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Apibrėžti tokie įspėjamieji žodžiai, kurie gali būti vartojami pateikiamame dokumente:


**PAVOJUS**

**PAVOJUS** reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.


**ĮSPĖJIMAS**

**ĮSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.


**PERSPĖJIMAS**

**PERSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi lengvi arba vidutinio sunkumo asmenų sužalojimai.

**PRANEŠIMAS**

**DĖMESIO** reiškia, kad galima materialinė žala.

### Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

### Kiti simboliai

| Simbolis | Reikšmė                                   |
|----------|-------------------------------------------|
| ▶        | Veiksmas                                  |
| →        | Kryžminė nuoroda į kitą dokumento vietą   |
| •        | Išvardijimas, sąrašo įrašas               |
| –        | Išvardijimas, sąrašo įrašas (2-as lygmuo) |

Lent. 89

| Simbolis                                                                          | Reikšmė                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Įspėjimas dėl degių medžiagų: šiame gaminyje naudojamas R290 šaldymo agentas yra labai degios ir netoksiškos dujos (A3).                 |
|  | Įspėjimas dėl uždusimą sukeliančios atmosferos: dėl netinkamo vėdinimo ir degimui naudojamo oro tiekimo gali kauptis išmetamosios dujos. |

Lent. 90

## 1.2 Bendrieji saugos nurodymai

### 1.2.1 Saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą prieš naudodami įrenginį ir išsaugokite jį ateičiai.

#### Pavojus

- Nevalykite įrenginio jokiais degių skysčiu ar valymo priemone. Neišpilkite ant įrenginio skysčių, kad išvengtumėte elektros smūgio, gaisro pavojaus ir (arba) vidinės filtro konstrukcijos pažeidimo.
- Šalia įrenginio nepurškite jokių degių medžiagų, tokių kaip insekticidai, alkoholis ar kvapiosios medžiagos.

#### Įspėjimas

- Prieš prijungdami įrenginį patikrinkite, ar ant įrenginio nurodyta įtampa atitinka vietinę maitinimo įtampą.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nenuitiestas intensyviai judriose vietose, kad išvengtumėte susidėvėjimo, perkaitimo ir užkliuvimo.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar bet kuri kita veikianti įrenginio dalis, nedelsdami leiskite juos pakeisti Bosch įgaliotam specialistui.
- Nenaudokite įrenginio, jei pažeistas jo kištukas, maitinimo laidas arba pats įrenginys.
- Įrenginį valdyti, valyti ir prižiūrėti turi suaugusieji.
- Neužblokuokite oro įleidimo ir išleidimo angos, pvz., dėdami daiktus ant oro išleidimo angos arba prieš oro įleidimo angą.
- Įsitinkinkite, kad pašaliniai daiktai nepatenka į įrenginį per oro išleidimo angą.
- Nešildykite įrenginio, kad išvengtumėte prietaiso sugadinimo arba gaisro pavojaus.

#### Perspėjimas

- Įrenginys skirtas naudoti gyvenamosiose patalpose įprastomis darbo sąlygomis.
- Visada statykite ir naudokite įrenginį ant sauso, stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Ant įrenginio nesėdėkite ir nestovėkite. Ant įrenginio viršaus nedėkite jokių daiktų.

- Venkite daužyti įrenginį (ypač į oro įleidimo ir išleidimo angas) kietais daiktais.
- Nekiškite pirštų ar daiktų į oro išleidimo arba oro įleidimo angas, kad išvengtumėte fizinių sužalojimų arba įrenginio veikimo sutrikimų.
- Nelieskite besisukančios oro išleidimo angos sklendės. Jis gali sudrėkinti pirštus ir sugadinti varomąsias sklendės dalis.
- Netraukite įrenginio už laido.
- Nejudinkite įrenginio, nebent buvo atjungtas maitinimas ir maitinimo laidas nepiristas prie lenkimo ir apvijios kolonėlės.
- Prie įrenginio prijungtuose kanaluose neturi būti uždegimo šaltinio.
- Jei įrenginys užblokuotas, nedelsdami leiskite jį patikrinti Bosch įgaliotam specialistui.
- Nenaudokite įrenginio rūkydami patalpoje, jei naudojote insekticidus, dezinfekavimo priemones, arba vietose, kuriose yra aliejaus likučių, degančių smilkalų ar cheminių dūmų.
- Nenaudokite įrenginio šalia dujinių prietaisų, šildymo prietaisų ar židinių.
- Būtinai atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, kai norite jį perkelti, išvalyti, pakeisti filtrą ar atlikti kitą techninę priežiūrą.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims su ribotomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis (įskaitant vaikus) arba neturintiems patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūrėtų arba instruktuojų, kaip naudoti įrenginį.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuojami, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir suprantą susijusius pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai be priežiūros negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Nenaudokite įrenginio drėgnoje patalpoje, pavyzdžiui, vonios kambaryje arba skalbykloje.
- Nenaudokite filtro, kai jis labai nešvarus. Reguliariai valykite filtrą, kad užtikrintumėte visą vėsinimo galią.

### Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas naudoti tik patalpose. Šis įrenginys turi būti naudojamas tik buitinėje aplinkoje ir pagal paskirtį, kuriai jis buvo sukurtas.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu ir todėl pavojingu. Gamintojas nėra atsakingas už jokią žalą, atsiradusią dėl draudžiamo naudojimo. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo, klaidingo ir

neatsakingo naudojimo ir (arba) dėl ne kvalifikuoto personalo atlikto remonto.

### Bendri šaldymo agento keliami pavojai

- Šis įrenginys užpildytas šaldymo agentu R290. Nutekėjus šaldymo dujoms ir patekus į išorinį uždegimo šaltinį, kyla gaisro pavojus.
- Neleiskite, kad kitų medžiagų, išskyrus nurodytą šaldymo agentą (R290), patektų į šaldymo agento ciklą.

### Specialios šaldymo agento R290 ypatybės

Veiksmus, turinčius įtakos saugos priemonėms, gali atlikti tik darbuotojai, išmanantys šaldymo agento R290 savybes ir su juo susijusią riziką.

Tokių veiksmų pavyzdžiai:

- įsilaužimas į šaldymo kontūrą
- uždarytų sudedamųjų dalių atidarymas
- ventiliuojamų gaubtų atidarymas

Darbas su įranga su degiaisiais šaldymo agentais reikalauja specialaus mokymo, ne tik būtinybės laikytis standartinių šaldymo įrangos remonto procedūrų.

Atitinkamus saugos nurodymus (popierinę formą) rasite atitinkamo įrenginio pakuotėje.

- Laikykitės galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.
- Vykdykite dokumente "Degių šaldymo agentų tvarkymo saugos nurodymai" išdėstytus nurodymus.

### Degimui naudojamo oro tiekimas



#### PAVOJUS

**Įrenginys iš patalpos į išorę šalina išmetamą orą, todėl patalpoje gali susidaryti neigiamas slėgis. Dėl netinkamo degimui naudojamo oro tiekimo gali nutekėti ir kauptis išmetamosios dujos.**

Dėl išmetamųjų dujų kaupimosi gali kilti pavojus uždusti.

- Oro kondicionierius neturi veikti uždaroje gyvenamosiose patalpose vienu metu su šildymo įrenginiais, naudojančiais dujas, naftos produktus ar medieną (pvz., dujiniais katilais ar momentiniais vandens šildytuvais).
- Žr. 1 <sup>""</sup>

## 2 Naudojimosi instrukcija nurodymai

Visus paveikslėlius rasite šios instrukcijos gale. Tekste yra nuorodos į paveikslėlius.

Šie gaminiai, priklausomai nuo modelio, gali skirtis, nei pavaizduota šios instrukcijos paveikslėliuose.

## 3 Duomenys apie gaminį

### 3.1 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.

**CE** CE ženklą patvirtinama, kad gaminyje atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete: [www.bosch-homecomfort.lt](http://www.bosch-homecomfort.lt).

### 3.2 Pristatoma įranga

→ Pav. 2

- [1] įtaisas
- [2] Išmetamųjų dujų žarna
- [3] Išleidimo žarna
- [4] Lipnios putplasčio juostelės
- [5] Nelipni putplasčio juostelė
- [6] Langų slankiklio rinkinys
- [7] Nuotolinis valdymas
- [8] Techninė dokumentacija

### 3.3 Priedai

Patikrinkite, ar įrenginyje yra šie priedai:

| Pavadinimas                    | Kiekis | Išvaizda    |
|--------------------------------|--------|-------------|
| Montavimo ir naudojimo vadovas | 1      | Šis vadovas |
| Oro išleidimo žarna            | 1      |             |
| Jungiamoji detalė              | 1      |             |
| Adapteris                      | 1      |             |

| Pavadinimas                  | Kiekis | Išvaizda |
|------------------------------|--------|----------|
| Langų slankiklio rinkinys    | 1      |          |
| Varžtai                      | 2      |          |
| Išleidimo žarna              | 1      |          |
| Nuotolinis valdymas          | 1      |          |
| Baterija (AAA tipo)          | 2      |          |
| Lipnios putplasčio juostelės | 2      |          |
| Nelipni putplasčio juostelė  | 1      |          |

Lent. 91 Priedai yra tiekiamame komplekte

### 3.4 Gaminio apžvalga

→ Pav. 3

- [1] Valdymo pultas
- [2] Oro išleidimo sklendė
- [3] Rankenėlės
- [4] Viršutinės oro įsiurbimo grotelės ir viršutinis oro filtras (integruotas)
- [5] Viršutinė išleidimo anga
- [6] Apatinės oro įsiurbimo grotelės ir apatinis oro filtras (už grotelių)
- [7] Maitinimo laido sagtis
- [8] Apatinė išleidimo anga
- [9] Maitinimo laidas
- [10] Oro išleidimo anga
- [11] Nuotolinio valdymo pulto laikiklis

#### Tarpai

Atstumas visose pusėse turi būti mažiausiai 60 cm (→Pav. 4).

### 3.5 Gaminio identifikavimas

#### Duomenų lentelė

Tipo lentelėje pateikti gaminio darbiniai duomenys, priėmimo duomenys ir serijos numeris.

Tipo lentelę rasite galinėje gaminio pusėje.

### 3.6 Triukšmo informacija

Kad įrenginys veiktų, jis skleidžia tam tikrą triukšmą, kuris laikomas normaliu, todėl naudotojas turi tai žinoti.

#### Greitai judančio oro garsas

Įrenginio viršuje girdimas ventiliatoriaus judinamo oro garsas.

#### Gurgimas / šnypštimas

Tylus gurgimas arba šnypštimas yra normalus veikimo metu. Tai sukelia šaldymo agento srautas.

#### Aukštas garsas

Labai efektyvūs kompresoriai gali skleisti aukšto tono garsą veikiant kondicionavimui.



Tačiau, jei įrenginys vibruoja ir skleidžia triukšmą dėl vibracijos, įsitikinkite, kad įrenginys yra ant lygių grindų.

## 4 Montavimas

### 4.1 Montavimo vieta

- Įrenginys turi būti montuojamas ir naudojamas patalpoje, kurios grindų plotas didesnis nei 12 m².
- Įrenginys turi būti sumontuotas prieinamoje vietoje montavimo, remonto ir priežiūros darbams atlikti.
- Įsitikinkite, kad montavimo vieta gali atlaikyti įrenginio svorį ir vibraciją.
- Įsitikinkite, kad vieta yra gerai vėdinama.
- Įsitikinkite, kad įrenginys yra stabilus ir lygus, kad sumažintumėte triukšmą ir vibraciją.
- Laikykitės mažiausiai 60 cm atstumo nuo sienų ir kliūčių.
- Neuždenkite įrenginio oro įleidimo ir išleidimo angų.
- Venkite triukšmingų ir rezonansinių vietų.
- Venkite vietų, kuriose veikia stiprūs dirbtiniai elektros / magnetiniai laukai.
- Venkite sunkių gamtos sąlygų (pvz., suodžių, stipraus smėlio vėjo, tiesioginių saulės spindulių ar aukštos temperatūros šilumos šaltinių).
- Aplinkos temperatūra turi svyruoti tarp 16–35 °C.
- Kad įrenginys veiktų efektyviau, apsaugokite patalpą nuo tiesioginės saulės poveikio, iš dalies užtraukdami užuolaidas ir (arba) žaliuzes.
- Venkite vietų, kur yra degių ar sprogių dujų nuotėkis arba stiprių agresyvių dujų.
- Po montavimo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.

### 4.2 Išmetamųjų dujų žarnos montavimas

Kondicionavimo režimais ir, jei reikia, sausinimo režimu, reikia uždėti išmetamųjų dujų žarną, kad karštas oras išleistų.

6. Norėdami ant įrenginio sumontuoti oro išleidimo žarną, pirmiausia paaimkite oro išleidimo žarną iš dėžutės ir tada prijunkite jungiamąją detalę ir adapterį (→ 5 – 7 pav.).
7. Prijunkite išmetamųjų dujų žarną prie oro išleidimo jungties, esančios įrenginio gale. Tada pasukite žarną pagal laikrodžio rodyklę, kol ji užsifiksuos (→ Pav. 8).



Savavališkai nelenkite ir netempkite išmetamųjų dujų žarnos. Tai turės įtakos vėsinimo efektyvumui. Tačiau žarna gali būti saikingai suspausta ir įtempta pagal faktinius montavimo poreikius (→ Pav. 9).



Žarną galima suspausti iki min. 300 mm ir pailginti iki maks. 1500 mm. Rekomenduojama, kad žarnos ilgis būtų minimalus.

### 4.3 Korpuso langas

1. Išmetamųjų dujų žarną nustatykite už lango, kad išeitų karštas oras (→ Pav. 10).

### 4.4 Pakabinamas / stumdomas langas (reguliuojamas langų kompleksas)

1. Priklausomai nuo poreikio, supjaustykite lipnias putplasčio juosteles iki norimo ilgio ir pritvirtinkite prie lango varčios ir rėmo (→ Pav. 11).
2. Padėkite ištraukiamą lango slankiklį ant lango ir visiškai ištraukite jį lango rėmo viduje.



Pakabinamam langui didesnio gylio lango slankiklio dalis turi būti dedama išilgai dugno.

Stumdomo lango anga turi būti apatinėje dalyje, kad būtų galima tinkamai sumontuoti išmetamųjų dujų žarną.

3. Sureguliuokite ištraukiamą lango slankiklį atsižvelgdami į lango dydį ir pritvirtinkite ilgį priverždami varžtus (→ Pav. 12 Stumdomas langas / Pav. 13 Stumdomas langas).



Jei ištraukiamas lango slankiklis yra per didelis, plastiką galima pjauti pjūklų. Šią procedūrą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

4. Priklausomai nuo poreikio, nupjaukite nelipnią putplasčio juostelę iki norimo ilgio ir užsandarinkite atvirą tarpą tarp stiklo ir lango rėmo (→ Pav. 14).
5. Prijunkite išmetamųjų dujų žarną prie lango slankiklio angos (→ Pav. 15 Pakabinamas langas / Pav. 16 Stumdomas langas).

## 5 Valdymas

### 5.1 Valdymo pulto valdymas

#### 5.1.1 Valdymo pulto apžvalga

→ Pav. 17

- [1] Skaitmeninis ekranas (temperatūros nustatymas, patalpos temperatūra)
- [2] Aukštyn / didinimo mygtukas
- [3] Žemo ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija
- [4] Vid. ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija
- [5] Aukšto ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija
- [6] Automatinio ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija
- [7] Svyravimo veikimo indikacija
- [8] Eksploatacinės parengties veikimo indikacija
- [9] Maitinimo mygtukas (įjungtas / eksploatacinės parengties režimas)
- [10] Svyravimo mygtukas
- [11] Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkimo mygtukas
- [12] Žemyn / mažinimo mygtukas
- [13] Režimo pasirinkimo mygtukas (oro kondicionierius, sausinimas, ventiliatorius)
- [14] Miego režimo mygtukas
- [15] Tyliojo režimo mygtukas
- [16] Automatinio režimo mygtukas
- [17] Automatinio režimo veikimo indikacija
- [18] Tyliojo režimo veikimo indikacija
- [19] Miego režimo veikimo indikacija
- [20] Kondicionavimo režimo veikimo indikacija
- [21] Sausinimo režimo veikimo indikacija
- [22] Ventiliatorius režimo veikimo indikacija

#### 5.1.2 Mygtukų ir indikatorių pavadinimai bei funkcijos

| Nr. | Mygtukas / veikimo indikacija                                                                                                               | Funkcija                                                              |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [2] |  Aukštyn / didinimo mygtukas                             | Sureguliuokite temperatūros nustatymą aukštyn                         |
| [3] |  Žemo ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija | Nurodykite, kad ventiliatoriaus sūkių skaičius yra žemas              |
| [4] |  Vid. ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija | Nurodykite, kad ventiliatoriaus sūkių skaičius yra vidutiniame lygyje |

| Nr.  | Mygtukas / veikimo indikacija                                                                                                                       | Funkcija                                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [5]  |  Aukšto ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija         | Nurodykite, kad ventiliatoriaus sūkių skaičius yra aukštam lygyje                                     |
| [6]  |  Automatinio ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacija    | Nurodykite, kad ventiliatoriaus sūkių skaičius yra reguliuojamas automatiškai                         |
| [9]  |  Maitinimo mygtukas (įjungtas / eksploatacinės parengties režimas) | Įjunkite / išjunkite įrenginį                                                                         |
| [10] |  Svyravimo mygtukas                                                | Įjunkite / išjunkite oro išleidimo angos sklendės pasukimo funkciją. Sklendė sukasi aukštyn ir žemyn. |
| [11] |  Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkimo mygtukas              | Sureguliuoti ventiliatoriaus sūkio skaičiaus nustatymą                                                |
| [12] |  Žemyn / mažinimo mygtukas                                         | Sureguliuoti temperatūros nustatymą žemyn                                                             |
| [13] |  Režimo pasirinkimo mygtukas                                       | Nustatyti veikimo režimą (oro kondicionierius, sausinimas, ventiliatorius)                            |
| [14] |  Miego režimo mygtukas                                           | Įjungti miego režimą                                                                                  |
| [15] |  Tyliojo režimo mygtukas                                         | Įjungti tylųjį režimą                                                                                 |
| [16] |  Automatinio režimo mygtukas                                     | Įjungti automatinį režimą                                                                             |
| [20] |  Kondicionavimo veikimo indikacija                               | Nurodykite, kad kondicionavimo režimas įjungtas / išjungtas                                           |
| [21] |  Sausinimo veikimo indikacija                                    | Nurodykite, kad sausinimo režimas įjungtas / išjungtas                                                |
| [22] |  Ventiliatoriaus veikimo indikacija                              | Nurodykite, kad ventiliatoriaus režimas įjungtas / išjungtas                                          |

Lent. 92 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos

### 5.1.3 Paspausti ĮJUNGTI / IŠJUNGTI

- ▶ Įkiškite įrenginio kištuką į elektros lizdą.
- ▶ Paspauskite , kad įjungtumėte įrenginį.



Įrenginys pradeda veikti tuo pačiu režimu ir nustatymais, kaip ir išjungus.

- ▶ Paspauskite  mygtuką, kad įrenginys įjungtų eksploatacinę parengties režimą.

#### Pastaba

- Kad įrenginys veiktų optimaliai, palikite duris / langą šiek tiek atidarytus (mažiausiai 1 cm), kad būtų užtikrintas tinkama ventiliacija.
- Laikykite užuolaidas toliau nuo oro įleidimo ar oro išleidimo angos.
- Niekada neišjunkite įrenginio tiesiog traukdami už kištuko.
- Paspauskite  mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį į eksploatacinės parengties režimą, ir palaukite kelias minutes prieš ištraukdami kištuką. Toku būdu įrenginys gali atlikti veikimo būsenos patikrą.
- Jei išjungsitė įrenginį ir nedelsdami jį paleisite iš naujo, palaukite keturias minutes, kol kompresorius vėl įsijungs. Įrenginyje yra elektroninis įtaisas, kuris saugos sumetimais išjungia kompresorių keturioms minutėms.



#### Automatinis paleidimas iš naujo

Jei įrenginys netikėtai išsijungia dėl elektros energijos tiekimo nutraukimo, jis automatiškai įsijungs su anksčiau nustatyta funkcija, kai maitinimas atsinaujins. Kompresorius vėl įsijungs po keturių minučių.

### 5.1.4 Išmanieji šaučius pasirinkimo režimai

Įrenginys turi tris automatizuotus kondicionavimo režimus (**Automatinis režimas**, **Tylusis režimas** ir **Miego režimas**).

#### Automatinis režimas

- Automatiniu režimu įrenginys automatiškai valdo ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti automatinis režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

### Tylusis režimas

- Tyliuoju režimu įrenginiai veikia tyliai, esant mažiausiam įmanomam triukšmo lygiui, o automatiškai kontroliuoja ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti tylųjį režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  $\wedge$  arba  $\vee$  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

### Budėjimo režimas

- Miego režimas suteiks jums netrikdomą ir patogų miegą. Įrenginys veikia tyliai pagal specialią miego programą, o valdymo pulto lemputės išsijungs praėjus 5 sekundėms po režimo pasirinkimo.
- Norėdami pasirinkti miego režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  $\wedge$  arba  $\vee$  mygtuką.
- Įjungus miego režimą, pageidaujama (pasirinkta) temperatūra po 60 minučių po režimo pasirinkimo padidės 1 °C, o po papildomų 60 minučių – dar 1 °C. Ši nauja temperatūra bus automatiškai palaikoma 6 valandas, kol ji grįš į pradinę pasirinktą temperatūrą automatiiniu režimu.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.

### 5.1.5 Standartiniai režimai

#### Kondicionavimo režimas

Šis režimas idealiai tinka karštam ir drėgnam orui, kai patalpą reikia atvėsinti.

- Kondicionavimo režimu galima pasirinkti norimą temperatūrą ir ventiliatoriaus sūkių skaičių.
- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite  mygtuką, kol užsidegs  kontrolinės lemputės. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  $\wedge$  arba  $\vee$  mygtuką. Norėdami pasirinkti norimą ventiliatoriaus greitį, kelis kartus paspauskite  mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir vėsinimo galios balansas
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam vėsinimui ir greitam vėsinimui.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.

### i

Vasarą tinkamiausia temperatūra svyruoja nuo 24 iki 27 °C. Rekomenduojama nustatyti pageidaujamą patalpos temperatūrą ne mažiau kaip 6 °C žemesnę už lauko temperatūrą. Ypatingai karštomis dienomis temperatūros skirtumas gali būti padidintas, bet neturi viršyti 10 °C.

### Sausinimo režimas

Šis režimas idealiai tinka mažinti drėgmę patalpoje (pavasariį ir rudenį, drėgnose patalpose, lietingais periodais, džiovinant skalbinius ir kt.).

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite  mygtuką, kol pasirodys sausinimo veikimo indikacija.
- Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkti negalima. Įrenginys automatiškai parinks geriausią oro srautą.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.
- Duris ir langus laikykite uždarytus, kad pasiektumėte geriausią sausinimo efektą.

### i

Drėgmės pašalinimo tikslais nereikia naudoti išmetamųjų dujų žarnos karštam orui išleisti. Tačiau jei pageidaujama ir vėsinimo efekto, rekomenduojama pritvirtinti išmetamųjų dujų žarną, kad išeitų karštas oras.

### i

Šiame įrenginyje yra automatinio išgarinimo funkcija, skirta kondensato pašalinimui kondicionavimo ir sausinimo režimu.

**Pastaba:** esant didelei aplinkos drėgmei, kondensatą galima išleisti nuolat, tiekiant žarną ant viršutinės išleidimo žarnos (→ Skyrius 6.3.1 "Nuolatinis išleidimas", psl. 206).

### Ventiliatoriaus režimas

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite  mygtuką, kol užsidegs ventiliatoriaus kontrolinės  lemputės. Norėdami pasirinkti norimą oro srautą, kelis kartus paspauskite  mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir oro srauto balansas.
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam oro srautui.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.

### 5.1.6 Sukimo funkcija

Ši funkcija perkelia viršutiniame skydelyje esančią oro išleidimo sklendę aukštyn ir žemyn, kad oras tolygiai paskirstytų patalpoje. Funkciją galima įjungti kiekviename režime.

- Paspauskite  mygtuką, kad įjungtumėte sukimo funkciją. Oro išleidimo sklendė pradės pakaitomis judėti aukštyn ir žemyn.
- Jei  mygtukas bus paspaustas dar kartą, sklendė užsifiksuos esamoje padėtyje.
- Jei  mygtukas paspaustas dar kartą, sklendė vėl pradės judėti aukštyn ir žemyn.

**Pastaba:** kad nepažeistumėte vidinio mechanizmo, nejudinkite sklendės rankiniu būdu!

## 5.2 Nuotolinio valdymo pulto valdymas

### 5.2.1 Baterijos montavimas / keitimas

- ▶ Paspauskite, kad nustumtumėte žemyn nuotolinio valdymo pulto gale esantį baterijos dangtelį.
- ▶ Pakelkite nuo apatinio baterijos dangtelio galo, kad jį atidarytumėte (→ Pav. 18).
- ▶ Įdėkite arba pakeiskite dvi AAA baterijas pagal nurodytą teigiamą ir neigiamą poliškumą (→ Pav. 19).
- ▶ Uždarykite baterijų dangtelį.
- ▶ Įstumkite baterijų dangtelį atgal į vietą.

### 5.2.2 Nuotolinio valdymo pulto naudojimas

- ▶ Nukreipkite nuotolinio valdymo pulto siuntimo dalį į įrenginio priėmimo dalį, esančią viršutinėje priekinės sienelės dalyje.

Jei kažkas blokuoja įrenginio ir nuotolinio valdymo pulto perdavimo ir priėmimo kelią, pavyzdžiui, užuolaidos, jis neveikia.

Perdavimo atstumas yra maždaug. 5 m (→ Pav. 20).

#### PRANEŠIMAS

- ▶ Nuotolinio valdymo pulto nenumeskite ir nesušlapinkite.
- ▶ Niekada nespauskite nuotolinio valdymo pulto mygtukų kietu, smailiu daiktu.

### 5.2.3 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos

→ Pav. 21

| Nr.  | Mygtukas                                                                            | Funkcija                                                          |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| [1]  |    | Maitinimo mygtukas (įjungtas / eksploatacinės parengties režimas) |
| [2]  |    | Temperatūros skalės mygtukas                                      |
| [3]  |    | Laikmačio mygtukas                                                |
| [4]  |    | Miego režimo mygtukas                                             |
| [5]  |    | Tyliojo režimo mygtukas                                           |
| [6]  |    | Ventiliatoriaus sūkio skaičiaus pasirinkimo mygtukas              |
| [7]  |    | Režimo pasirinkimo mygtukas                                       |
| [8]  |    | Žemyn / mažinimo mygtukas                                         |
| [9]  |    | Svyravimo mygtukas                                                |
| [10] |  | Aukštyn / didinimo mygtukas                                       |
| [11] |  | Automatinio režimo mygtukas                                       |

Lent. 93 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos

### 5.2.4 Piktogramos ekrane ir jų rodymo funkcija

→ Pav. 22



| Nr. | Pavadinimas                   | Ekrano funkcija                                                                                                                                                               |
|-----|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Laikmatis                     | Rodo pasirinktą laikmačio nustatymą ir ar laikmatis įjungtas / išjungtas                                                                                                      |
| [2] | Ventiliatoriaus greitis       | Ekranai rodo esamą ventiliatoriaus sūkių skaičių ( <b>SPEED + AUTO</b> arba <b>I</b> (žemas) arba <b>III</b> (vidutinis) arba <b>IIII</b> (aukštas))                          |
| [3] | Veikimas                      | Nurodo, kad įrenginys veikia                                                                                                                                                  |
| [4] | Temperatūros skalė            | Rodo pasirinktą temperatūros skalę                                                                                                                                            |
| [5] | Temperatūros ekranas          | Rodo esamą temperatūros nustatymą (kondicionavimo režimais) arba patalpos temperatūrą (sausinimo ir ventiliatoriaus režimais).                                                |
| [6] | Veikimo režimas               | Rodo esamą veikimo režimą: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>COOL</b> (kondicionavimo režimas)</li> <li><b>DRY</b> (sausinimo režimas)</li> <li><b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Išmanieji pasirinkimo režimai | Rodo išmaniuosius pasirinkimo režimus ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                          |
| [8] | Sukimo funkcija               | Nurodo, kad sukimo funkcija aktyvi                                                                                                                                            |

Lent. 94 Piktogramos ir jų rodymo funkcija

### 5.2.5 Paspausti ĮJUNGTI / IŠJUNGTI

- ▶ Įkiškite įrenginio kištuką į elektros lizdą.
- ▶ Paspauskite , kad įjungtumėte įrenginį.



Įrenginys pradeda veikti tuo pačiu režimu ir nustatymais, kaip ir išjungus.

- ▶ Paspauskite , kad įrenginys įsijungtų į eksploatacinės parengties režimą. Ekranas išsijungs.

#### Pastaba:

- Kad įrenginys veiktų optimaliai, palikite duris / langą šiek tiek atidarytus (mažiausiai 1 cm), kad būtų užtikrintas tinkama ventiliacija.
- Laikykite užuolaidas toliau nuo oro įleidimo ar oro išleidimo angos.
- Niekada neišjunkite oro kondicionieriaus tiesiog ištraukdami kištuką. Paspauskite mygtuką, kad įjungtumėte oro kondicionierį eksploatacinės parengties režimu, ir palaukite kelias minutes prieš ištraukdami kištuką. Tokiu būdu įrenginys gali atlikti veikimo būsenos patikrinimus. Jei išjungsitė oro kondicionierį ir

nedelsdami jį vėl paleisite, palaukite keturias minutes, kol kompresorius vėl pradės vėsinti. Įrenginyje yra elektroninis įtaisas, kuris saugos sumetimais išjungia kompresorių keturioms minutėms.



### Automatinis paleidimas iš naujo

Jei įrenginys netikėtai išsijungia dėl elektros energijos tiekimo nutraukimo, jis automatiškai įsijungs su anksčiau nustatyta funkcija, kai maitinimas atsinaujins. Kompresorius vėl įsijungs po keturių minučių.

### 5.2.6 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai

Įrenginys turi tris automatizuotus kondicionavimo režimus (**Automatinis režimas, Tylusis režimas ir Miego režimas**).

#### Automatinis režimas

- Automatiniu režimu įrenginys automatiškai valdo ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti automatinis režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

#### Tylusis režimas

- Tyliuoju režimu įrenginiai veikia tyliai, esant mažiausiam įmanomam triukšmo lygiui, o automatiškai kontroliuoja ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti tylųjį režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

#### Budėjimo režimas

- Miego režimas suteiks jums netrikdomą ir patogų miegą. Įrenginys veikia tyliai pagal specialią miego programą, o valdymo pulto lemputės išsijungs praėjus 5 sekundėms po režimo pasirinkimo.
- Norėdami pasirinkti miego režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Įjungus miego režimą, pageidaujama (pasirinkta) temperatūra po 60 minučių po režimo pasirinkimo padidės 1 °C, o po papildomų 60 minučių – dar 1 °C. Ši nauja

temperatūra bus automatiškai palaikoma 6 valandas, kol ji grįš į pradinę pasirinktą temperatūrą automatinio režimu.

- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.

### 5.2.7 Standartiniai režimai

#### Kondicionavimo režimas ❄️

Šis režimas idealiai tinka karštam ir drėgnam orui, kai patalpą reikia atvėsinti.

- Kondicionavimo režimu galima pasirinkti norimą temperatūrą ir ventiliatoriaus sūkių skaičių.
- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite ➡️ mygtuką, kol **COOL** pasirodys ekrane. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite ^ arba v mygtuką. Norėdami pasirinkti norimą ventiliatoriaus greitį, kelis kartus paspauskite ⚙️ mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir vėsinimo galios balansas
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam vėsinimui ir greitam vėsinimui.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.



Vasarą tinkamiausia temperatūra svyruoja nuo 24 iki 27 °C. Rekomenduojama nustatyti pageidaujamą patalpos temperatūrą ne mažiau kaip 6 °C žemesnę už lauko temperatūrą. Ypatingai karštomis dienomis temperatūros skirtumas gali būti padidintas, bet neturi viršyti 10 °C.

#### Sausinimo režimas ☀️

Šis režimas idealiai tinka mažinti drėgmę patalpoje (pavasarij ir rudenį, drėgnose patalpose, lietingais periodais, džiovinant skalbinius ir kt.).

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite ➡️ mygtuką, kol **DRY** pasirodys ekrane.
- Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkti negalima. Įrenginys automatiškai parinks geriausią oro srautą.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.
- Duris ir langus laikykite uždarytus, kad pasiektumėte geriausią sausinimo efektą.



Drėgmės pašalinimo tikslais nereikia naudoti išmetamųjų dujų žarnos karštam orui išleisti. Tačiau jei pageidaujama ir vėsinimo efekto, rekomenduojama pritvirtinti išmetamųjų dujų žarną, kad išeitų karštas oras.



Šiame įrenginyje yra automatinio išgarinimo funkcija, skirta kondensato pašalinimui kondicionavimo ir sausinimo režimu.

**Pastaba:** esant didelei aplinkos drėgmei, kondensatą galima išleisti nuolat, tiekiant žarną ant viršutinės išleidimo žarnos (→ Skyrius 6.3.1 "Nuolatinis išleidimas", psl. 206).

#### Ventiliatoriaus režimas ⚙️

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite ➡️ mygtuką, kol **FAN** pasirodys ekrane. Norėdami pasirinkti norimą oro srautą, kelis kartus paspauskite ⚙️ mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir oro srauto balansas.
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam oro srautui.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.

### 5.2.8 Sukimo funkcija 🌀

Ši funkcija perkelia viršutiniame skydelyje esančią oro išleidimo sklendę aukštyn ir žemyn, kad oras tolygiai paskirstytų patalpoje. Funkciją galima įjungti kiekviename režime.

- Paspauskite 🌀 mygtuką, kad įjungtumėte sukimo funkciją. Oro išleidimo sklendė pradės pakaitomis judėti aukštyn ir žemyn.
- Jei 🌀 mygtukas bus paspaustas dar kartą, sklendė užsifiksuos esamoje padėtyje.
- Jei 🌀 mygtukas paspaustas dar kartą, sklendė vėl pradės judėti aukštyn ir žemyn.

**Pastaba:** kad nepažeistumėte vidinio mechanizmo, nejudinkite sklendės rankiniu būdu!

### 5.2.9 Laikmačio funkcija ⌚

Laikmatis leidžia uždelstai paleisti arba išjungti įrenginį.

#### Uždelstas paleidimas

Kai įrenginys veikia eksploatacinės parengties režimu, galima užprogramuoti uždelstą paleidimą.

- ▶ Paspauskite ⌚ mygtuką.  
**HOOR ON** ir **0,5** bus rodoma.

- ▶ Paspauskite arba laikykite nuspaukę  $\wedge$  arba  $\vee$  mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas valandų skaičius iki paleidimo (0,5 valandos intervalas nuo 0,5 iki 10 valandų ir 1 valandos intervalas nuo 10 iki 24 valandų).
- ▶ Dar kartą paspauskite  $\odot$  mygtuką per 10 sekundžių, kad nustatytumėte laikmatį. Jei  $\odot$  mygtukas nespausdžiamas per 10 sekundžių, laikmačio nustatymas bus išjungtas. Jįjungus laikmačio funkciją, ekrane rodomas laikas ir anksčiau nustatyti nustatymai. Jįjungus laikmačio funkciją, galima keisti nustatymus (režimas, ventiliatoriaus sūkių skaičius, svyravimas). Miego režimo pasirinkti negalima. Pasibaigus nustatytam laikui, įrenginys įsijungs pagal anksčiau nustatytus nustatymus.
- ▶ Norėdami atšaukti laikmačio programą, dar kartą paspauskite  $\odot$  mygtuką.

### Uždelsimas išjungimas

Kai įrenginys įjungtas bet kokių darbo režimu, galima užprogramuoti uždelsimą išjungimą.

- ▶ Paspauskite  $\odot$  mygtuką. **HOURL OFF** ir **0,5** bus rodoma.
- ▶ Paspauskite arba laikykite nuspaukę  $\wedge$  arba  $\vee$  mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas valandų skaičius iki išjungimo (0,5 valandos intervalas nuo 0,5 iki 10 valandų ir 1 val. intervalas nuo 10 iki 24 valandų).
- ▶ Dar kartą paspauskite "laikmačio" mygtuką (per 10 sekundžių), kad nustatytumėte laikmatį. Jei  $\odot$  mygtuko nespausite per 10 sekundžių, laikmačio nustatymas bus išjungtas. Jįjungus laikmačio funkciją, ekrane rodomas veikimo režimas / nustatymai, o laikmačio simbolis lieka šviesti. Pasibaigus nustatytam laikui, įrenginys persijungia į eksploatacinės parengties režimą.
- ▶ Norėdami atšaukti laikmačio programą, dar kartą paspauskite  $\odot$  mygtuką.

### 5.2.10 Temperatūros skalės pasirinkimas <sup>°C/°F</sup>

Temperatūra gali būti rodoma °C arba °F.

- ▶ Norėdami pakeisti temperatūros matavimo vienetą, paspauskite **°C/°F** mygtuką. Pasirinkta skalė °C arba °F bus rodoma valdiklio ekrane ir valdymo pulte.

### 5.2.11 Nuotolinio valdymo pulto laikymas

Nuotolinio valdymo pultą galima saugiai laikyti įrenginio gale. Integruotas magnetas laiko jį vietoje (→ Pav. 23).

## 6 Valymas ir techninė priežiūra



Prieš valydamis ar atlikdami techninę priežiūrą išjunkite įrenginį paspausdami  $\odot$  mygtuką, tada atjunkite elektros srovės tiekimo laidą.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### PERSPĖJIMAS

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Filtro valymas

Siekiant išlaikyti įrenginio efektyvumą, rekomenduojama reguliariai valyti dulkių filtrus. Dažnis priklauso nuo veikimo trukmės ir sąlygų. Jei įrenginys naudojamas dažnai, filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

#### Viršutinio filtro pašalinimas

Viršutinis filtras yra integruotas į viršutinį tinklėlį.

- ▶ Norėdami išimti, tiesiog išstumkite tinklėlį iš korpuso. Tada patraukite jį vertikaliai aukštyn (→ Pav. 24).

#### Apatinio filtro pašalinimas

Apatinis filtras yra už apatinio tinklelio.

- ▶ Nuimkite varžtą, esantį viršutinėje tinklelio dalyje (→ Pav. 25).
- ▶ Nuimkite tinklėlį ir švelniai ištraukite filtrą iš tinklelio (→ Pav. 26).
- ▶ Dulkęms pašalinti naudokite dulkių siurbį.

- ▶ Jei jis labai nešvarus, panardinkite j šiltą vandenį ir keletą kartų nuplaukite. Jei reikia, galima naudoti ir švelnų ploviklį (→ Pav. 27).



Vandens temperatūra turi būti žemesnė nei 40 °C.

- ▶ Švelniai išpurtykite vandens perteklių iš filtro.
- ▶ Prieš dėdami filtrą atgal į įrenginį, įsitikinkite, kad jis visiškai išdžiūvo.
- ▶ Įdėkite filtrą atgal atvirkštine išėmimo tvarka. Įdėkite tinklėlį atgal į korpusą.

### 6.3 Vandens išleidimas iš įrenginio



Šiame įrenginyje yra automatinio išgarinimo funkcija, skirta kondensato pašalinimui kondicionavimo ir sausavimo režimu.

#### 6.3.1 Nuolatinis išleidimas

Esant poreikiui (pvz., esant didelei aplinkos drėgmei), kondensatą galima išleisti nuolat, tiekiant žarną prie viršutinės išleidimo angos. Norėdami tai padaryti, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- ▶ Nuimkite dangtelį nuo viršutinės išleidimo angos, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- ▶ Ištraukite kištuką (→ Pav. 28).



Įsitikinkite, kad vanduo nepatenka ant grindų ir nėra užkimštas išleidimo vamzdis.

- ▶ Pritvirtinkite išleidimo žarną prie angos.
- ▶ Kitą žarnos galą įkiškite į drenažo surinktuvą arba kitą nutekėjimo vietą (→ Pav. 29).



Prieš naudodami įrenginį, būtinai tvirtai uždėkite kištuką ir dangtelį, kad išvengtumėte nuotėkio.

#### 6.3.2 Vidinio bako ištuštinimas

Įrenginyje yra vidinis bakas, kuris surenka kondensato perteklių. Kai vandens lygis vidiniame bake pasiekia iš anksto nustatytą lygį, ekrane bus rodoma "FL".

Norėdami ištuštinti baką, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ Nuimkite dangtelį nuo apatinės išleidimo angos, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

- ▶ Ištraukite kištuką (→ Pav. 30).
- ▶ Visiškai išleiskite vandenį į lašų padėklą ar kitą indą (→ Pav. 31).
- ▶ Kai jis visiškai ištuštėja, uždėkite kištuką ir dangtelį ant išvado ir įsitikinkite, kad jie yra visiškai uždaryti.
- ▶ Paleiskite įrenginį iš naujo.



Prieš naudodami įrenginį, būtinai tvirtai uždėkite apatinius išleidimo dangtelius, kad išvengtumėte nuotėkio.

## 7 Perkėlimas ir laikymas



Šaldymo agento transportavimą, pildymą, valymą, regeneravimą ir šalinimą gali atlikti tik gamybos įmonės įgalioti techninio aptarnavimo centrai. Įrenginį gali išmesti tik specializuotas personalas.

#### Judėjimas

- Perkeldami įrenginį laikykite jį dviem rankomis.
- Laikykite už rankenų abiejose įrenginio pusėse, kad įrenginys būtų stabilus transportavimo metu.
- Niekada netransportuokite ir neapverskite įrenginio aukštyn kojomis arba ant šono.



Jei taip atsiktų, prieš įjungdami įrenginį palaukite bent 6 valandas (rekomenduojama 24 val.). Įrenginį padėjus ant šono, alyva turi grįžti į kompresorių, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas. Neleidus įrenginiui šį laiką (6-24 val.), įrenginys gali veikti tik trumpą laiką, o tada kompresorius suges dėl alyvos trūkumo.

#### Laikymas (sezono pabaiga)

Jei įrenginys nebus naudojamas ilgą laiką:

- ▶ Visiškai išleiskite vandenį iš vidinės grandinės (→ Skyrius 6.3.2 "Vidinio bako ištuštinimas", psl. 206).
- ▶ Išimkite ir išvalykite filtrus, leiskite jiems visiškai išdžiūti, tada įdėkite iš naujo (→ Skyrius 6.2 "Filtro valymas", psl. 205).
- ▶ Įrenginį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, ekstremalių temperatūrų, per daug dulkių, ir gerai vėdinamoje vietoje.

## Sezono pradžia

Jei įrenginį norite naudoti sezono pradžioje po sandėliavimo:

- ▶ Įsitikinkite, kad elektrosrovės kabelis ir lizdas yra nepriekaištingos būklės, o įžeminimo sistema yra veikianti.

- ▶ Įsitikinkite, kad filtrai ir išleidimo dangteliai yra savo vietose ir filtrai išvalyti.
- ▶ Sumontuokite įrenginį, kaip aprašyta šiame vadove.

## 8 Trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos dažniausiai pasitaikančios problemos, kurios gali kilti naudojant įrenginį. Jei sprendimo nerasta toliau pateiktoje lentelėje, susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros specialistu.

| Problema                                                                 | Galima priežastis                                                                                                              | Galimas sprendimas                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Įrenginys neįsijungia paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką.            | Įrenginys neprijungtas.                                                                                                        | Prijunkite įrenginį.                                                                                                                                         |
|                                                                          | Nėra srovės.                                                                                                                   | Patikrinkite, ar nenusisuko nuotėkio srovės apsauginis jungiklis, arba iš naujo nustatykite nuotėkio srovės apsauginis jungiklį. Priešingu atveju palaukite. |
|                                                                          | Vidinis apsauginis įrenginys neleidžia įrenginio paleisti iš naujo, kol nepraeis keturios minutės nuo paskutinio jo išjungimo. | Jei įrenginį išjungsitė, palaukite 4 minutes, kad jį paleistumėte iš naujo.                                                                                  |
|                                                                          | Patalpos temperatūra yra žemesnė nei nustatyta temperatūra.                                                                    | Iš naujo nustatykite nustatytą temperatūrą.                                                                                                                  |
| Įrenginys veikia tik trumpą laiką.                                       | Išmetamųjų dujų žarnoje yra įlenkimų arba įtrūkimų.                                                                            | Teisingai nustatykite oro išleidimo žarną, laikykite ją kuo trumpesnę ir nesulenktą.                                                                         |
|                                                                          | Kažkas trukdo išleisti orą.                                                                                                    | Patikrinkite ir pašalinkite visas kliūtis, trukdančias oro išleidimui.                                                                                       |
| Įrenginys greitai įsijungia ir išsijungia.                               | Oro filtras nešvarus.                                                                                                          | Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.                                                                                                                     |
| Įrenginys veikia kondicionavimo režimais, bet netinkamai vėsina patalpą. | Nepalankios aplinkos sąlygos: atidaryti langai, durys ir (arba) užuolaidos.                                                    | Uždarykite duris, langus ir užuolaidas.                                                                                                                      |
|                                                                          | Nepalankios aplinkos sąlygos: patalpoje yra galingų šilumos šaltinių.                                                          | Pašalinkite šilumos šaltinius.                                                                                                                               |
|                                                                          | Oro filtras nešvarus.                                                                                                          | Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.                                                                                                                     |
|                                                                          | Neteisingas temperatūros nustatymas.                                                                                           | Nustatoma temperatūra turi būti žemesnė nei aplinkos temperatūra.                                                                                            |
|                                                                          | Kompresoriaus išjungimas.                                                                                                      | Palaukite maždaug 4 minutes ir klausykite, ar kompresorius vėl įsijungs, kai įjungsitė kondicionavimo režimą.                                                |
|                                                                          | Oro įleidimo ir (arba) oro išleidimo angos yra užkimštos.                                                                      | Patikrinkite ir pašalinkite visas kliūtis iš oro įleidimo ir (arba) išleidimo angų.                                                                          |
|                                                                          | Įrenginio techninės specifikacijos neatitinka patalpos, kurioje jis yra, dydžio.                                               | Dar kartą patikrinkite, ar vėsinimo galia yra pakankama patalpoje, kurioje jis yra.                                                                          |
| Nemalonūs kvapai eksploatacijos metu.                                    | Nemalonūs kvapai ore gali patekti į įrenginius ir pasklisti.                                                                   |                                                                                                                                                              |
|                                                                          | Oro filtras nešvarus.                                                                                                          | Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.                                                                                                                     |

| Problema                                               | Galima priežastis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Galimas sprendimas                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dulkės išleidžiamos iš oro išleidimo angos.            | Įrenginyje gali kauptis dulkės, jei jis ilgesniam laikui išjungiamas ir neuždengiamas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                  |
| Įrenginys yra triukšmingas ir per daug vibruoja.       | Žemė nėra lygi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Padėkite įrenginį ant plokščio, lygaus paviršiaus.                                                                               |
|                                                        | Oro filtras nešvarus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.                                                                                         |
| Įrenginys yra triukšmingas.                            | Kad įrenginys veiktų, jis skleidžia tam tikrą triukšmą, kuris laikomas normaliu. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Įrenginio viršuje girdimas ventiliatoriaus judinamo oro garsas.</li> <li>• Labai efektyvūs kompresoriai gali skleisti aukšto tono garsą veikiant kondicionavimui.</li> <li>• Gurgimas arba šnypštimas yra normalus veikimo metu. Tai sukelia šaldymo agento srautas.</li> </ul> |                                                                                                                                  |
| Nuotolinio valdymo pultas neįsijungia.                 | Baterijos išseko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pakeiskite baterijas.                                                                                                            |
| Įrenginys negauna signalo iš nuotolinio valdymo pulto. | Signalas tarp nuotolinio valdymo pulto ir signalo imtuvo nutrūksta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nuotolinio valdymo pultas turi būti ne toliau kaip 5 metrai nuo įrenginio be kliūčių tarp nuotolinio valdymo pulto ir įrenginio. |
| Klaidos pranešimai FL, E2, E4, E6, E7 pasirodo ekrane. | Įrenginys turi saviagnostikos sistemą, leidžiančią nustatyti daugybę gedimų.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | → Skyrius 8.1 "Saviagnostika", psl. 208                                                                                          |

Lent. 95 Problemos ir sprendimai

## 8.1 Saviagnostika

Įrenginys turi saviagnostikos sistemą, leidžiančią nustatyti daugybę įspėjimų / gedimų. Valdymo pulto ekrane rodomi klaidų pranešimai.

| Trikių kodas | Aprašymas            | Sprendimas                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL           | Pilnas vidinis bakas | Ištuštinkite vidinį baką (→ Skyrius 6.3.2 "Vidinio bako ištuštinimas", psl. 206). Jei klaidos kodas ir toliau rodomas nepaisant tuščio vidinio bako, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą. |
| E2           | Jutiklio gedimas     | Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.                                                                                                                                                      |
| E4           | Jutiklio gedimas     | Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.                                                                                                                                                      |

| Trikių kodas | Aprašymas                | Sprendimas                                                |
|--------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------|
| E6           | Variklio gedimas         | Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą. |
| E7           | Valdymo plokštės gedimas | Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą. |

Lent. 96 Saviagnostika

## 9 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas. Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų. Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

### Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą. Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

### Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti. Konstrukciniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

### Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikyti elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterijas

Baterijas į buitinių atliekų konteinerius mesti draudžiama. Panaudotos baterijos turi būti šalinamos vietinėse atliekų surinkimo įmonėse.

## Šaldymo agentas R290



Įrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R290 (pasaulinio atšilimo potencialas 3<sup>1)</sup>) didelis degumas ir netoksiskumas (A3).

Sudėtyje esantis kiekis nurodytas tipo lentelėje, esančioje įrenginio galinėje pusėje.

Šaldymo agentas pavojingas aplinkai ir turi būti surenkamas ir utilizuojamas atskirai.

## 10 Duomenų apsaugos pranešimas



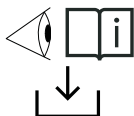
Mes, **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, tvarkome gaminio ir montavimo informaciją, techninius duomenis ir prijungimo duomenis, ryšio duomenis, gaminio registravimo duomenis ir

klientų istorijos duomenis, kad užtikrintume gaminio funkcionalumą (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. b punktas), kad įvykdytume savo įsipareigojimus dėl gaminio stebėjimo ir gaminio saugumo tikslais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad apsaugotume savo teises, susijusias su garantijos ir gaminio registravimo klausimais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad galėtume analizuoti mūsų produktų pardavimą ir pateikti individualią bei su produktu susijusią informaciją ir pasiūlymus (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas). Teikti pardavimų ir rinkodaros bei karštosios linijos paslaugas, valdyti sutarčių vykdymą, vykdyti mokėjimus, programuoti ir patalpinti duomenis galime įgalioti išorinius paslaugų teikėjus ir (arba) su "Bosch" susijusias įmones ir jiems perduoti šiuos duomenis. Tam tikrais atvejais, bet tik tuo atveju, jei garantuojama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduodami gavėjams už Europos ekonominės erdvės ribų. Daugiau informacijos suteikiama gavus užklausimą. Su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu galite susisiekti šiuo adresu: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Pagal BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktą turite teisę bet kada nesutikti su duomenų tvarkymu dėl priežasčių, susijusių su Jūsų asmenine situacija, arba jei duomenys tvarkomi tiesioginės reklamos tikslais. Jei norite pasinaudoti savo teisėmis, susisiekite su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, nuskaitykite QR kodą.

1) Remiantis 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos REGLAMENTO (ES) Nr. 517/2014 I PRIEDU.

## 11 Techninės priežiūros adresai



**LT:** Visą išsamią su gaminiu susijusią informaciją (technines specifikacijas, išsamų naudotojo ir (arba) naudojimo vadovą, montavimo instrukcijas ir t. t.) ir garantijos kortelę rasite nuskaitę kairėje pusėje esantį QR kodą mobiliuoju įrenginiu arba apsilankę:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001



## Satura rādītājs

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi . . .</b>       | <b>212</b> |
| 1.1 Simbolu skaidrojums . . . . .                               | 212        |
| 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi . . . . .                     | 212        |
| 1.2.1 Drošības norādījumi . . . . .                             | 212        |
| <b>2 Norādījumi par šo instrukciju . . . . .</b>                | <b>214</b> |
| <b>3 Izstrādājuma apraksts . . . . .</b>                        | <b>214</b> |
| 3.1 Atbilstības deklarācija . . . . .                           | 214        |
| 3.2 Piegādes komplekts . . . . .                                | 214        |
| 3.3 Piederumi . . . . .                                         | 214        |
| 3.4 Izstrādājuma pārskats . . . . .                             | 215        |
| 3.5 Produkta identifikācija . . . . .                           | 215        |
| 3.6 Informācija par troksni . . . . .                           | 215        |
| <b>4 Instalācija . . . . .</b>                                  | <b>215</b> |
| 4.1 Uztādīšanas vieta . . . . .                                 | 215        |
| 4.2 Lokanās izplūdes caurules uzstādīšana . . . . .             | 215        |
| 4.3 Logs ar vērti . . . . .                                     | 216        |
| 4.4 Atvāzams/bidāms logs (pielāgojams logu komplekts) . . . . . | 216        |
| <b>5 Lietošana . . . . .</b>                                    | <b>216</b> |
| 5.1 Vadības paneļa lietošana . . . . .                          | 216        |
| 5.1.1 Vadības paneļa pārskats . . . . .                         | 216        |
| 5.1.2 Pogu un indikatoru nosaukumi un funkcijas . . . . .       | 216        |
| 5.1.3 Ieslēgšana/izslēgšana . . . . .                           | 217        |
| 5.1.4 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi . . . . .                | 217        |
| 5.1.5 Standarta režīmi . . . . .                                | 218        |
| 5.1.6 Svārstību funkcija . . . . .                              | 219        |
| 5.2 Tālvadības pults lietošana . . . . .                        | 219        |
| 5.2.1 Bateriju ievietošana/nomainīšana . . . . .                | 219        |
| 5.2.2 Rīkošanās ar tālvadības pulti . . . . .                   | 219        |
| 5.2.3 Pogu nosaukumi un funkcijas . . . . .                     | 219        |
| 5.2.4 Ikonas displeja ekrānā un to funkcija displejā . . . . .  | 219        |
| 5.2.5 Ieslēgšana/izslēgšana . . . . .                           | 220        |
| 5.2.6 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi . . . . .                | 220        |
| 5.2.7 Standarta režīmi . . . . .                                | 220        |
| 5.2.8 Svārstību funkcija . . . . .                              | 221        |
| 5.2.9 Taimera funkcija . . . . .                                | 221        |
| 5.2.10 Temperatūras skalas atlasīšana . . . . .                 | 222        |
| 5.2.11 Tālvadības pults glabāšana . . . . .                     | 222        |

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>6 Tīrīšana un apkope . . . . .</b>                          | <b>222</b> |
| 6.1 Cleaning the housing . . . . .                             | 222        |
| 6.2 Filtra tīrīšana . . . . .                                  | 222        |
| 6.3 Iekārtas iztukšošana . . . . .                             | 223        |
| 6.3.1 Pastāvīga iztukšošana . . . . .                          | 223        |
| 6.3.2 Iekšējās tvertnes iztukšošana . . . . .                  | 223        |
| <b>7 Pārvietošana un uzglabāšana . . . . .</b>                 | <b>223</b> |
| <b>8 Kļūmju novēršana . . . . .</b>                            | <b>224</b> |
| 8.1 Pašdiagnostika . . . . .                                   | 225        |
| <b>9 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija . . . . .</b> | <b>226</b> |
| <b>10 Paziņojums par datu aizsardzību . . . . .</b>            | <b>226</b> |
| <b>11 Servisa adreses . . . . .</b>                            | <b>227</b> |

## 1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

### 1.1 Simbolu skaidrojums

#### Bridinājuma norādījumi

Bridinājuma norādījumos izmantotie signālvārdi apzīmē seku veidu un nopietnību gadījumā, ja nav veikti pasākumi, lai novērstu bīstamību.

Šajā dokumentā ir definēti un var tikt lietoti tālāk minētie signālvārdi:

 **BĪSTAMI**

**BĪSTAMI** nozīmē, ka rodas smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.

 **BRĪDINĀJUMS**

**BRĪDINĀJUMS** nozīmē, ka iespējami smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.

 **UZMANĪBU**

**UZMANĪBU** nozīmē, ka iespējami viegli vai vidēji smagi miesas bojājumi.

**IEVĒRĪBAI**

**IEVĒRĪBAI** nozīmē, ka ir iespējami materiālie zaudējumi.

#### Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

#### Citi simboli

| Simbols                                                                           | Nozīme                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Darbība                                   |
|  | Norāde uz citām vietām dokumentā          |
| •                                                                                 | Uzskaitījums/saraksta punkts              |
| –                                                                                 | Uzskaitījums/saraksta punkts (2. līmenis) |

Tab. 97

- Nesēdīet vai nestāviet uz iekārtas. Nenovietojiet uz iekārtas

| Simbols                                                                           | Nozīme                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bridinājums par uzliesmojošām vielām: šajā izstrādājumā izmantotais aukstumaģents R290 ir netoksiska (A3) gāze ar augstu degtspēju.                   |
|  | Bridinājums par smacejošu atmosfēru: nepietiekama ventilācija un degšanai nepieciešamā gaisa pieplūdes nodrošināšana var izraisīt dūmgāzu uzkrāšanos. |

Tab. 98

### 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

#### 1.2.1 Drošības norādījumi

Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja instrukciju un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

#### Bīstami

- Netīriet iekārtu ar uzliesmojošiem šķidrumiem vai tīrīšanas līdzekļiem. Neizšķakstiet uz iekārtas nekādus šķidrumus, lai neizraisītu elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēka risku un/vai filtra iekšējās struktūras bojājumus.
- Iekārtas tuvumā neizsmidziniet nekādas uzliesmojošas vielas, piemēram, insekticīdus, spirtu vai smaržas.

#### Bridinājums

- Pirms iekārtas pieslēgšanas pārbaudiet, vai uz iekārtas norādītais spriegums atbilst vietējam barošanas spriegumam.
- Neizvietojiet strāvas vadu zonās, kur notiek intensīva pārvietošanās, lai nepieļautu vada sabojāšanu, pārkarsšanu un pakļupšanu aiz vada.
- Ja strāvas vads vai jebkurš cits iekārtas darba komponents ir bojāts, lūdziet, lai to nekavējoties nomaina Bosch pilnvarots tehniskais speciālists.
- Nelietojiet iekārtu, ja elektrības kontaktdakša, strāvas vads vai pati iekārta ir bojāta.
- Iekārtu lietot, tīrīt un apkopt drīkst tikai pieaugušie.
- Nenobloķējiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres, piemēram, novietojot priekšmetus uz gaisa izplūdes atveres vai priekšā gaisa ieplūdes atverei.
- Nodrošiniet, lai caur gaisa izplūdes atveri iekārtā neiekristu svešķermeņi.
- Nesildiet iekārtu, lai izvairītos no iekārtas bojājumiem vai ugunsgrēka riska.

#### Uzmanību!

- Iekārtu ir paredzēts lietot iekštelpās dzīvojamā zonā normālos ekspluatācijas apstākļos.
  - Vienmēr novietojiet un lietojiet iekārtu uz sausas, stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.
- nekādus priekšmetus.

- Nesitiet pa iekārtu (īpaši pa gaisa iepļūdes un izpļūdes atveri) ar cietiem priekšmetiem.
- Nelieciet pirkstus vai nekādus priekšmetus gaisa izpļūdes vai gaisa iepļūdes atverē, lai izvairītos no fiziskām traumām vai iekārtas darbības traucējumiem.
- Nepieskarieties gaisa izpļūdes atveres kustīgajai plāksnei. Citādi var saslapināt pirkstus un sabojāt kustīgās plāksnes piedziņas daļas.
- Nevelciet iekārtu aiz vada.
- Nepārvietojiet iekārtu, ja tā nav atslēgta no strāvas un strāvas vads nav pietīts saliekšanas un noliekšanas statnīm.
- Ar iekārtu saistītajos ceļos nedrīkst atrasties aizdegšanās avoti.
- Ja iekārtā ir nosprotojums, nekavējoties lūdziet, lai to pārbauda Bosch pilnvarots tehniskais speciālists.
- Nelietojiet iekārtu, ja telpās tiek smēķēts, ir izmantoti insekticīdi vai dezinfekcijas līdzekļi, vai vietās, kur ir eļļas paliekas, tiek dedzināts viraks vai ir ķīmiskie izgarojumi.
- Nelietojiet iekārtu tuvumā gāzes iekārtām, apsildes ierīcēm vai kaminam.
- Kad velaties pārvietot iekārtu, veikt tās tīrīšanu, filtra nomaiņu vai citas apkopes darbības, noteikti atvienojiet iekārtas kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Uzraugiet bērnus, lai viņi nerotaļātos ar iekārtu.
- Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām (tostarp bērniem) vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par šīs iekārtas lietošanu no cilvēka, kurš atbild par viņu drošību.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām šo iekārtu drīkst lietot, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par iekārtas drošu lietošanu un ir sapratušas ar to saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Nelietojiet iekārtu mitrās telpās, piemēram, vannas istabā vai veļas mazgātavā.
- Nelietojiet filtru, kad tas ir ļoti netīrs. Regulāri tīriet filtru, lai nodrošinātu pilnvērtīgu dzesēšanas jaudu.

### Paredzētais iekārtas lietojums

Iekārtu ir paredzēts lietot tikai telpās. Iekārtu drīkst lietot tikai dzīvojamā zonā un tikai tādam mērķim, kādam tā ir paredzēta.

Jebkāds cits lietošanas veids tiek uzskatīts par nepiemērotu, tāpēc tas ir bīstams. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies sakarā ar

nepareizu, kļūdainu un bezatbildīgu lietošanu un/vai nekvalificēta personāla veiktiem remontdarbiem.

### **Vispārēja bīstamība, ko rada aukstumaģents**

- Šī iekārtā ir uzpildīta ar aukstumaģentu R290. Ja ir izpļūduši aukstumaģenta gāze un tā tiek pakļauta ārējam aizdegšanās avotam, pastāv aizdegšanās risks.
- Neļaujiet aukstumaģenta (R290) lokā iekļūt citām vielām, izņemot norādīto aukstumaģentu.

### **Īpaša kvalifikācija darbam ar aukstumaģentu R290**

Darbības, kas ietekmē drošības līdzekļus, drīkst veikt tikai personāls, kam ir zināšanas par aukstumaģenta R290 īpašībām un ar to saistītajiem riskiem.

Šādu darbību piemēri ir:

- Ielaušanās aukstumaģenta lokā
- Noslēgto komponentu atvēršana
- Vēdināmo sastāvdaļu atvēršana

Darbu pie iekārtām ar viegli uzliesmojošiem aukstumaģentiem papildus standarta aukstumaģenta iekārtu remonta procedūru pārzināšanai ir nepieciešama īpaša apmācība.

Attiecīgos drošības norādījumus skatiet uz attiecīgās iekārtas iepakojuma (papīra formā).

- Ievērojiet piemērojamos tiesību aktus un noteikumus.
- Ievērojiet instrukcijas dokumentā "Ugunsdrošu aukstumaģentu izmantošanas drošības norādījumi".

### **Degšanai nepieciešamā gaisa padeve**

 **BĪSTAMI**  
**Iekārtā izvada izpļūdes gaisu no telpas ārā, un tas telpā var radīt negatīvu spiedienu. Nepietiekama degšanai nepieciešamā gaisa piepļūdes nodrošināšana var izraisīt izpļūdes gāzu izdalīšanos un uzkrāšanos.**

Izpļūdes gāzu uzkrāšanās var izraisīt nosmakšanas risku.

- Klimata ierīce nedrīkst darboties slēgtā dzīvojamā platībā vienlaicīgi ar apkures ierīcēm, kas darbojas ar gāzi, šķidro kurināmo vai malku (piemēram, gāzes katliem vai caurpļūdes sildītājiem).
- Skatīt 1. lappusi

**2 Norādījumi par šo instrukciju**

Visi attēli atrodas šīs instrukcijas beigās. Tekstā ir norādes uz attēliem.

Atkarībā no modeļa izstrādājumi var atšķirties no attēliem šajā instrukcijā.

**3 Izstrādājuma apraksts**

**3.1 Atbilstības deklarācija**

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.

 Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamajiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā:  
[www.bosch-homecomfort.lv](http://www.bosch-homecomfort.lv).

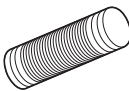
**3.2 Piegādes komplekts**

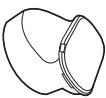
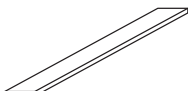
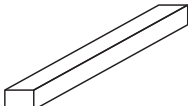
→ 2. att.

- [1] Iekārta
- [2] Lokanā izplūdes caurule
- [3] Notekas lokanā caurule
- [4] Pašlipošās putu materiāla sloksnes
- [5] Nelipošā putu materiāla sloksne
- [6] Loga slīdņa komplekts
- [7] Tālvadības pults
- [8] Tehniskā dokumentācija

**3.3 Piederumi**

Pārliedzieties, ka iekārta ietver tālāk norādītos piederumus.

| Nosaukums                          | Daudzums | Izskats                                                                             |
|------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Montāžas un lietošanas instrukcija | 1        | Šī instrukcija                                                                      |
| Lokanā gaisa izplūdes caurule      | 1        |  |
| Savienotājs                        | 1        |  |

| Nosaukums                          | Daudzums | Izskats                                                                              |
|------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Adapteris                          | 1        |    |
| Loga slīdņa komplekts              | 1        |    |
| Skrūves                            | 2        |    |
| Notekas lokanā caurule             | 1        |    |
| Tālvadība                          | 1        |     |
| Baterija (AAA tipa)                | 2        |     |
| Pašlipošās putu materiāla sloksnes | 2        |   |
| Nelipošā putu materiāla sloksne    | 1        |  |

Tab. 99 Piegādes komplektā iekļautie piederumi

### 3.4 Izstrādājuma pārskats

→ 3. att.

- [1] Vadības panelis
- [2] Gaisa izplūdes atveres kustīgā plāksne
- [3] Rokturi
- [4] Augšējā gaisa ieklūdes reste un augšējais gaisa filtrs (integrēts)
- [5] Augšējā notekas atvere
- [6] Apakšējā gaisa ieklūdes reste un apakšējais gaisa filtrs (aiz restes)
- [7] Strāvas vada skava
- [8] Apakšējā notekas atvere
- [9] Strāvas vads
- [10] Gaisa izplūdes atvere
- [11] Tālvadības pults turētājs

#### Attālumi

Brīvajam attālumam no visām pusēm jābūt vismaz 60 cm (→ 4. att.).

### 3.5 Produkta identifikācija

#### Datu plāksnīte

Datu plāksnītē ir norādīti izstrādājuma jaudas dati, reģistrācijas dati un sērijas numurs.

Datu plāksnīte atrodas izstrādājuma aizmugurē.

### 3.6 Informācija par troksni

Iekārta strādājot rada noteiktus trokšņus, kas uzskatāmi par normāliem, tāpēc lietotājam tie ir jāzina.

#### Gaisa ieklūdes skaņa

Iekārtas augšdaļā var būt dzirdama skaņa, kad ventilators pārvieto ieklūstošo gaisu.

#### Burboļošana/šņākšana

Klusa burboļošana vai šņākšana darbības laikā ir normāla darbības parādība. To izraisa aukstumaģenta plūsma.

#### Spalga skaņa

Lieljaudas kompresori var izraisīt spalgu skaņu, kad darbojas gaisa kondicionēšana.



Taču, ja iekārta vibrē un vibrācija izraisa troksni, pārliecinieties, vai iekārta ir novietota uz līdzenas grīdas.

## 4 Instalācija

### 4.1 Uztādīšanas vieta

- Iekārta jāuzstāda un jāizmanto telpā, kur grīdas virsmas laukums pārsniedz 12 m<sup>2</sup>.
- Iekārta ir jāuzstāda vietā, kur tai iespējams piekļūt, lai veiktu uzstādīšanu, remontdarbus un apkopi.
- Pārliecinieties, ka uzstādīšanas vieta var izturēt iekārtas svaru un vibrācijas.
- Nodrošiniet, lai telpa būtu labi ventilēta.
- Nodrošiniet, lai iekārta būtu stabila un līmeņa, kas ļaus mazināt troksni un vibrācijas.
- Saglabājiet vismaz 60 cm attālumu no sienām un šķēršļiem.
- Nenosedziet iekārtas gaisa ieklūdes un izplūdes atveres.
- Izvairieties no vietām, kas ir pakļautas troksnim un atbalsij.
- Izvairieties no vietām, kur ir spēcīgi mākslīgie elektriskie/magnētiskie lauki.
- Izvairieties no skarbjiem dabas apstākļiem (piemēram, liela sodrēju daudzuma, spēcīga vēja ar smiltīm, tiešiem saules stariem vai karstuma avotiem ar augstu temperatūru).
- Apkārtejas vides temperatūrai jābūt diapazonā no 16 līdz 35 °C.
- Sargiet telpu no tiešiem saules stariem, daļēji aizverot aizkarus un/vai žalūzijas, lai paaugstinātu iekārtas efektivitāti.
- Izvairieties no vietām, kur noplūst uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas gāzes vai kur atrodas spēcīgas agresīvas gāzes.
- Pēc uzstādīšanas elektrības kontaktdakšai ir jābūt viegli sasniedzamai.

### 4.2 Lokanās izplūdes caurules uzstādīšana

Gaisa kondicionēšanas režīmā un, ja nepieciešams, mitruma samazināšanas režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

6. Lai iekārtai uzstādītu lokano gaisa izplūdes cauruli, vispirms izņemiet lokano izplūdes cauruli no kastes un tad pievienojiet savienojuma elementu un adapteri (→ 5. līdz 7. att.).
7. Pievienojiet lokano izplūdes cauruli pie gaisa izplūdes atveres savienotāja iekārtas aizmugurē. Pēc tam pagrieziet lokano cauruli pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tā fiksējas savā vietā (→ 8. att.).



Speciāli nelokiet vai nestiepiet lokano izplūdes cauruli. Tas ietaisina dzesēšanas efektivitāti. Taču lokano cauruli drīkst mēreni saspiest un nospriegot atbilstoši uzstādīšanas vajadzībām (→ 9. att.).



Lokano cauruli var saspiest līdz minimāli 300 mm un izvilkt līdz maksimāli 1500 mm. Ieteicams saglabāt minimālu lokanās caurules garumu.

### 4.3 Logs ar vērti

- Novietojiet lokano izplūdes cauruli ārpus loga, lai novadītu karsto gaisu (→ 10. att.).

### 4.4 Atvāzams/bidāms logs (pielāgojams logu komplekts)

- Atkarībā no vajadzības nogrieziņus pašlīpošās putu materiāla sloksnes vēlamajā garumā no piestipriniet tās pie loga rāmja un aplodas (→ 11. att.).
- Novietojiet izvelkamo loga slīdni uz loga un izvelciet to visā loga iekšējās aplodas garumā.



Atvāzamajiem logiem loga slīdņa daļa ar lielāko dziļumu jānovieto gar loga apakšu. Bidāmiem logiem atverei jāatrodas apakšējā daļā, lai varētu pareizi uzstādīt lokano izplūdes cauruli.

- Pielāgojiet izvelkamo loga slīdni atkarībā no loga lieluma un nofiksējiet garumu, piestiprinot slīdni ar skrūvēm (→ 12. att. atvāzamais logs / 13. att. bidāmais logs).



Ja izvelkamais loga slīdnis ir pārāk garš, plastmasu var nozāģēt īsāku. Šo darbību drīkst veikt kvalificēts speciālists.

- Atkarībā no vajadzības nogrieziņus nelīpošo putu materiāla sloksni vēlamajā garumā no noblīvējiet atvērto spraugu starp stiklu un loga aplodu (→ 14. att.).
- Pievienojiet lokano izplūdes cauruli pie atveres loga slīdni (→ 15 att. atvāzamais logs / 16. att. bidāmais logs).

## 5 Lietošana

### 5.1 Vadības paneļa lietošana

#### 5.1.1 Vadības paneļa pārskats

→ 17. att.

- Ciparu displejs (temperatūras iestatījums, telpas temperatūra)
- Uz augšu / palielināšanas poga
- Zema ventilatora apgriezienu skaita indikators
- Vidēja ventilatora apgriezienu skaita indikators
- Augsta ventilatora apgriezienu skaita indikators
- Automātiska ventilatora apgriezienu skaita indikators
- Svārstību indikators
- Gaidstāves indikators
- Ieslēgšanas poga (ieslēgt/gaidstāvē)
- Svārstību poga
- Ventilatora ātruma izvēles poga
- Lejupvērstā/samazināšanas poga
- Režīmu izvēles poga (gaisa kondicionēšana, mitruma samazināšana, ventilators)
- Miega režīma poga
- Klusā režīma poga
- Automātiskā režīma poga
- Automātiskā režīma indikators
- Klusā režīma indikators
- Miega režīma indikators
- Gaisa kondicionēšanas režīma indikators
- Mitruma samazināšanas režīma indikators
- Ventilatora režīma indikators

#### 5.1.2 Pogu un indikatoru nosaukumi un funkcijas

| Nr. | Poga/indicators | Funkcija                                                     |
|-----|-----------------|--------------------------------------------------------------|
| [2] | ^               | Uz augšu/<br>palielināšanas<br>poga                          |
| [3] | •               | Zema<br>ventilatora<br>apgriezienu<br>skaita<br>indikators   |
| [4] | •               | Vidēja<br>ventilatora<br>apgriezienu<br>skaita<br>indikators |
|     |                 | Palielina temperatūras<br>iestatījumu                        |
|     |                 | Norāda, ka ventilatora<br>apgriezienu skaits ir zems         |
|     |                 | Norāda, ka ventilatora<br>apgriezienu skaits ir vidējs       |

| Nr.  | Poga/indikators | Funkcija                                                                                                          |
|------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [5]  |                 | Norāda, ka ventilatora apgriezienu skaits ir augsts                                                               |
| [6]  |                 | Norāda, ka ventilatora apgriezienu skaits tiek kontrolēts automātiski                                             |
| [9]  |                 | Ļauj ieslēgt/izslēgt iekārtu                                                                                      |
| [10] |                 | Ieslēdz/izslēdz gaisa izvades kustīgās plāksnes svārstību funkciju. Kustīgā plāksne šūposies uz augšu un uz leju. |
| [11] |                 | Ļauj regulēt ventilatora apgriezienu skaita iestatījumu                                                           |
| [12] |                 | Samazina temperatūras iestatījumu                                                                                 |
| [13] |                 | Iestata darba režīmu (gaisa kondicionēšana, mitruma samazināšana, ventilators)                                    |
| [14] |                 | Ieslēdz miega režīmu                                                                                              |
| [15] |                 | Ieslēdz kluso režīmu                                                                                              |
| [16] |                 | Ieslēdz automātisko režīmu                                                                                        |
| [20] |                 | Norāda, vai gaisa kondicionēšanas režīms ir ieslēgts vai izslēgts                                                 |
| [21] |                 | Norāda, vai mitruma samazināšanas režīms ir ieslēgts vai izslēgts                                                 |
| [22] |                 | Norāda, vai ventilatora režīms ir ieslēgts vai izslēgts                                                           |

Tab. 100 Pogu nosaukumi un funkcijas

### 5.1.3 Ieslēgšana/izslēgšana

- Iespriadiet iekārtas kontaktakšu elektrības kontaktlīdzdā.
- Nospiediet , lai ieslēgtu iekārtu.

## i

Iekārta sāk darbu tajā pašā režīmā un ar tādiem pašiem iestatījumiem, kādi bija aktivizēti, kad to izslēdza.

- Nospiediet pogu , lai pārslēgtu iekārtu gaidstāves režīmā.

### Piezīme

- Optimālai iekārtas veiktspējai atstājiet durvis/logu nedaudz atvērtu (tikai 1 cm), lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju.
- Aizkariem jāatrodas atstatu no gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes atveres.
- Nekad neizslēdziet iekārtu, vienkārši izraujot elektrības kontaktakšu.
- Nospiediet pogu , lai pārslēgtu iekārtu gaidstāves režīmā, un nogaidiet dažas minūtes, pirms atvienojat elektrības kontaktakšu. Tādējādi iekārta varēs veikt darbības stāvokļa pārbaudi.
- Ja izslēdzat iekārtu un uzreiz atkal ieslēdzat to, nogaidiet četras minūtes, līdz kompresors pārstātiesies. Iekārtā ir elektronisks mehānisms, kas drošības nolūkā četras minūtes tur kompresoru izslēgtu.

## i

### Automātiska pārstātiesšanās

Ja iekārta negaidīti izslēdzas elektropadeves pārtraukuma dēļ, pēc elektropadeves atjaunošanas tā automātiski atkal ieslēgsies ar iepriekš iestatīto funkciju. Kompresors atkal ieslēgsies pēc četrām minūtēm.

### 5.1.4 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi

Iekārtai ir trīs automatizētie gaisa kondicionēšanas režīmi (**automātiskais, klusais un miega režīms**).

#### Automātiskais režīms

- Automātiskajā režīmā iekārta automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu automātisko režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamā temperatūru, nospiediet pogu vai .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### Klusais režīms

- Klusajā režīmā iekārta darbojas klusi ar viszemāko iespējamo trokšņa līmeni un vienlaikus automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu kluso režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamo temperatūru, nospiediet pogu  vai .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### Miega režīms

- Miega režīms nodrošinās jums netraucētu un komfortablu miegu. Iekārta darbojas klusi īpašā miega programmā, un vadības paneļa apgaismojums izslēdzas 5 sekundes pēc režīma atlasīšanas.
- Lai atlasītu miega režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamo temperatūru, nospiediet pogu  vai .
- Kad ir aktivizēts miega režīms, vēlamā (izvēlēta) temperatūra palielināsies par 1 °C 60 minūtes pēc režīma atlasīšanas un vēl par 1 °C pēc nākamajām 60 minūtēm. Šī jaunā temperatūra tiks automātiski uzturēta 6 stundas un tad atgriezies tādā līmenī, kāds tika sākotnēji izvēlēts automātiskajā režīmā.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### 5.1.5 Standarta režīmi

#### Gaisa kondicionēšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots karstos un mitros apstākļos, kad telpa ir jāatdzesē.

- Gaisa kondicionēšanas režīmā var izvēlēties vajadzīgo temperatūru un ventilatora apgriezienu skaitu.
- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz izgaismojuma indikators . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamo temperatūru, nospiediet pogu  vai . Lai izvēlētos vajadzīgo ventilatora ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:
  - Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
  - Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un dzesēšanas jaudu.
  - Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimāla dzesēšanas jauda un ātra atdzesēšana.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### i

Piemērotākā temperatūra vasarā ir no 24 līdz 27 °C. Ieteicams vēlamā iekšējai temperatūrai iestatīt tā, lai starpība ar ārējo temperatūru nepārsniegtu 6 °C. Īpaši karstās dienās temperatūras starpību var palielināt, bet tai nevajadzētu pārsniegt 10 °C.

### Mitruma samazināšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots tam, lai samazinātu mitruma līmeni telpā (pavasārī un rudenī, mitrās telpās, lietus periodā, veļas žāvēšanas laikā utt.).

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz parādās mitruma samazināšanas indikators.
- Ventilatora apgriezienu skaitu nevar izvēlēties. Iekārta automātiski izvēlēsies piemērotāko gaisa plūsmas ātrumu.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.
- Lai panāktu augstāko mitruma samazināšanas efektivitāti, turiet logus un durvis aizvērtus.

### i

Mitruma samazināšanas vajadzībām nav nepieciešams izmantot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu. Taču, ja vēlaties panākt arī dzesēšanu, ieteicams pievienot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu.

### i

Šī iekārta ir aprīkota ar automātiskās iztvaikošanas funkciju kondensāta savākšanai gaisa kondicionēšanas un mitruma samazināšanas režīmā.

**Piezīme:** ja telpā ir augsts mitruma līmenis, ir iespējams pastāvīgi novadīt kondensātu, pievienojot piegādāto lokano cauruli pie augšējās notekas lokanās caurules (→ 6.3.1 "Pastāvīga iztvaikošana". nodaļa 223. lpp.).

### Ventilatora režīms

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz izgaismojuma ventilatora indikators . Lai izvēlētos vajadzīgo gaisa plūsmas ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:
  - Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
  - Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un gaisa plūsmu.
  - Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimālai gaisa caurplūdei.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.



### 5.1.6 Svārstību funkcija

Izmantojot šo funkciju, gaisa izplūdes atveres plāksne uz augšējā paneļa kustas uz augšu un uz leju, lai vienmērīgi izkliedētu gaisu telpā. Šo funkciju var aktivizēt ikvienā režīmā.

- Lai aktivizētu svārstību funkciju, nospiediet pogu . Gaisa izplūdes atveres plāksne sāks pamišus kustēties uz augšu un uz leju.
- Vēlreiz nospiežot pogu , kustīgā plāksne tiks nofiksēta tās pašreizējā stāvoklī.
- Atkal nospiežot pogu , plāksne atkal sāks kustēties uz augšu un uz leju.

**Piezīme:** nekustiniet plāksni manuāli, lai nesabojātu iekšējo mehānismu!

## 5.2 Tālvadības pults lietošana

### 5.2.1 Bateriju ievietošana/nomainīšana

- Piespiediet tālvadības pults aizmugurē esošo bateriju nodalījuma vāciņu uz leju un pabīdiet to.
- Paceliet bateriju nodalījuma vāciņu aiz zemākā gala, lai atvērtu nodalījumu (→ 18. att.).
- Ievietojiet vai nomainiet divas AAA baterijas, ievērojot norādīto pozitīvo un negatīvo polu (→ 19. att.).
- Aizveriet bateriju nodalījuma pārsegu.
- Iebīdiet bateriju nodalījuma vāciņu atpakaļ tā vietā.

### 5.2.2 Rīkošanās ar tālvadības pulti

- Vērsiet tālvadības pults raidītāja daļu pret iekārtas uztvērēja daļu, kas atrodas priekšējā paneļa augšpusē.

Ja kaut kas, piemēram, aizkari, bloķē pārraidīšanas un uztveršanas ceļu starp iekārtu un tālvadības pulti, tā nedarbosies.

Pārraidīšanas attālums ir apm. 5 m (→ 20. att.).

#### IEVĒRĪBAI

- Nenometiet tālvadības pulti un sargiet to no mitruma.
- Nekad nespiediet tālvadības pults pogas ar cietu, smailu priekšmetu.

### 5.2.3 Pogų nosaukumi un funkcijas

→ 21. att.

| Nr. | Poga                                                                                                                     | Funkcija                                                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] |  Ieslēgšanas poga (ieslēgt/gaidstāvē) | Ļauj ieslēgt/izslēgt iekārtu                                                                    |
| [2] |  °C/F Temperatūras skalas poga        | Mainiet temperatūras skalu ar tālvadības pulti un vadības paneli (Celsius vai Fārenheita skala) |

| Nr.  | Poga                                                                                                              | Funkcija                                                                                                          |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [3]  |  Taimera poga                    | Ļauj pielāgot taimeri (ieprogrammēto laiku)                                                                       |
| [4]  |  Miega režīma poga               | Ieslēdz miega režīmu                                                                                              |
| [5]  |  Klusā režīma poga               | Ieslēdz kluso režīmu                                                                                              |
| [6]  |  Ventilatora ātruma izvēles poga | Ļauj regulēt ventilatora apgriezienu skaita iestatījumu                                                           |
| [7]  |  Režīmu izvēles poga             | Iestata darba režīmu (gaisa kondicionēšana, mitruma samazināšana, ventilators)                                    |
| [8]  |  Uz leju / samazināšanas poga    | Regulē temperatūras vai taimera (ieprogrammētā laika) iestatījumu uz leju                                         |
| [9]  |  Svārstību poga                  | Ieslēdz/izslēdz gaisa izvades kustīgās plāksnes svārstību funkciju. Kustīgā plāksne šūposies uz augšu un uz leju. |
| [10] |  Uz augšu/ palielināšanas poga   | Regulē temperatūras vai taimera (ieprogrammētā laika) iestatījumu uz augšu                                        |
| [11] |  Automātiskā režīma poga         | Ieslēdz automātisko režīmu                                                                                        |

Tab. 101 Pogų nosaukumi un funkcijas

### 5.2.4 Ikonas displeja ekrānā un to funkcija displejā

→ 22. att.

| Nr. | Nosaukums                      | Displeja funkcija                                                                                                                              |
|-----|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Taimeris                       | Rāda izvēlēto taimera iestatījumu un to, vai taimeris ir ieslēgts/izslēgts                                                                     |
| [2] | Ventilatora apgriezienu skaits | Rāda pašreizējo ventilatora apgriezienu skaitu ( <b>SPEED + AUTO</b> vai <b>I</b> (zems) vai <b>III</b> (vidējs), vai <b>IIII</b> (augsts))    |
| [3] | Darbība                        | Rāda, vai iekārta darbojas                                                                                                                     |
| [4] | Temperatūras skala             | Rāda izvēlēto temperatūras skalu                                                                                                               |
| [5] | Temperatūras displejs          | Rāda pašreizējo temperatūras iestatījumu (gaisa kondicionēšanas režīmos) vai telpas temperatūru (mitruma samazināšanas un ventilatora režīmā). |

| Nr. | Nosaukums             | Displeja funkcija                                                                                                                                                                                 |
|-----|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6] | Darba režīms          | Rāda pašreizējo darba režīmu: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>COOL</b> (gaisa kondicionēšanas režīms)</li> <li><b>DRY</b> (mitruma samazināšanas režīms)</li> <li><b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Viedās izvēles režīmi | Rāda viedās dzesēšanas izvēles režīmus ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                                             |
| [8] | Svārstību funkcija    | Norāda, vai svārstību funkcija ir aktīva                                                                                                                                                          |

Tab. 102 Ikonas un to funkcija displejā

### 5.2.5 Ieslēgšana/izslēgšana

- ▶ Iespraudiet iekārtas kontaktdakšu elektrības kontaktligzdā.
- ▶ Nospiediet , lai ieslēgtu iekārtu.



Iekārta sāk darbu tajā pašā režīmā un ar tādiem pašiem iestatījumiem, kādi bija aktivizēti, kad to izslēdza.

- ▶ Nospiediet , lai aktivizētu iekārtas gaidstāves režīmu. Displejs izslēgsies.

#### Piezīme.

- Optimālai iekārtas veikspējai atstājiet durvis/logu nedaudz atvērtu (tikai 1 cm), lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju.
- Aizkariem jāatrodas atstātos no gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes atveres.
- Nekad neizslēdziet iekārtu, vienkārsī izraujot elektrības kontaktdakšu. Nospiediet pogu, lai pārslēgtu gaisa kondicionēšanas iekārtu gaidstāves režīmā, un nogaidiet dažas minūtes, pirms atvienojat elektrības kontaktdakšu. Tādējādi iekārta varēs veikt darbības stāvokļa pārbaudi. Ja izslēdzat gaisa kondicionēšanas iekārtu un uzreiz atkal ieslēdzat to, nogaidiet četras minūtes, līdz kompresors pārstartēsies. Iekārtā ir elektronisks mehānisms, kas drošības nolūkā četras minūtes tur kompresoru izslēgtu.



### Automātiska pārstartēšanās

Ja iekārta negaidīti izslēdzas elektropadeves pārtraukuma dēļ, pēc elektropadeves atjaunošanas tā automātiski atkal ieslēgsies ar iepriekš iestatīto funkciju. Kompresors atkal ieslēgsies pēc četrām minūtēm.

### 5.2.6 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi

Iekārtai ir trīs automatizētie gaisa kondicionēšanas režīmi (**automātiskais**, **klusais** un **miega** režīms).

#### Automātiskais režīms

- Automātiskajā režīmā iekārta automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu automātisko režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamā temperatūru, nospiediet pogu  $\wedge$  vai  $\vee$ .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

#### Klusais režīms

- Klusajā režīmā iekārta darbojas klusi ar viszemāko iespējamo trokšņa līmeni un vienlaikus automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu klušo režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamā temperatūru, nospiediet pogu  $\wedge$  vai  $\vee$ .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

#### Miega režīms

- Miega režīms nodrošinās jums netraucētu un komfortablu miegu. Iekārta darbojas klusi īpašā miega programmā, un vadības paneļa apgaismojums izslēdzas 5 sekundes pēc režīma atlasīšanas.
- Lai atlasītu miega režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamā temperatūru, nospiediet pogu  $\wedge$  vai  $\vee$ .
- Kad ir aktivizēts miega režīms, vēlamā (izvēlēta) temperatūra palielināsies par 1 °C 60 minūtes pēc režīma atlasīšanas un vēl par 1 °C pēc nākamajām 60 minūtēm. Šī jaunā temperatūra tiks automātiski uzturēta 6 stundas un tad atgriezīsies tādā līmenī, kāds tika sākotnēji izvēlēts automātiskajā režīmā.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### 5.2.7 Standarta režīmi

#### Gaisa kondicionēšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots karstos un mitros apstākļos, kad telpa ir jāatdzesē.

- Gaisa kondicionēšanas režīmā var izvēlēties vajadzīgo temperatūru un ventilatora apgriezienu skaitu.
- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz displejā parādās **COOL**. Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamā temperatūru, nospiediet pogu  $\wedge$  vai  $\vee$ . Lai izvēlētos

vajadzīgo ventilatora ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu .

• Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:

- Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
- Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un dzesēšanas jaudu.
- Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimāla dzesēšanas jauda un ātra atdzesēšana.

- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.



Piemērotākā temperatūra vasarā ir no 24 līdz 27 °C. Ieteicams vēlamo iekštelpu temperatūru iestatīt tā, lai starpība ar āra temperatūru nepārsniegtu 6 °C. Īpaši karstās dienās temperatūras starpību var palielināt, bet tai nevajadzētu pārsniegt 10 °C.

### Mitruma samazināšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots tam, lai samazinātu mitruma līmeni telpā (pavasari un rudenī, mitrās telpās, lietus periodā, veļas žāvēšanas laikā utt.).

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz displejā parādās **DRY**.
- Ventilatora apgriezienu skaitu nevar izvēlēties. Iekārta automātiski izvēlēsies piemērotāko gaisa plūsmas ātrumu.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.
- Lai panāktu augstāko mitruma samazināšanas efektivitāti, turiet logus un durvis aizvērtus.



Mitruma samazināšanas vajadzībām nav nepieciešams izmantot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu. Taču, ja vēlaties panākt arī dzesēšanu, ieteicams pievienot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu.



Ši iekārta ir aprīkota ar automātiskās iztvaikošanas funkciju kondensāta savākšanai gaisa kondicionēšanas un mitruma samazināšanas režīmā.

**Piezīme:** ja telpā ir augsts mitruma līmenis, ir iespējams pastāvīgi novadīt kondensātu, pievienojot piegādāto lokano cauruli pie augšējās notekas lokanās caurules (→ 6.3.1 "Pastāvīga iztukšošana". nodaļa 223. lpp.).

### Ventilatora režīms

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz displejā parādās **FAN**. Lai izvēlētos vajadzīgo gaisa

plūsmas ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:

- Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
- Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un gaisa plūsmu.
- Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimālai gaisa caurplūdei.

- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.

### 5.2.8 Svārstību funkcija

Izmantojot šo funkciju, gaisa izplūdes atveres plāksne uz augšējā paneļa kustas uz augšu un uz leju, lai vienmērīgi izkliedētu gaisu telpā. Šo funkciju var aktivizēt ikvienā režīmā.

- Lai aktivizētu svārstību funkciju, nospiediet pogu . Gaisa izplūdes atveres plāksne sāks pamišus kustēties uz augšu un uz leju.
- Vēlreiz nospiežot pogu , kustīgā plāksne tiks nofiksēta tās pašreizējā stāvoklī.
- Atkal nospiežot pogu , plāksne atkal sāks kustēties uz augšu un uz leju.

**Piezīme:** nekustiniet plāksni manuāli, lai nesabojātu iekšējo mehānismu!

### 5.2.9 Taimera funkcija

Taimeris ļauj atlikt iekārtas ieslēgšanas vai izslēgšanas laiku.

#### Atliktā ieslēgšana

Kad iekārta ir gaidstāves režīmā, var ieprogrammēt atlikto ieslēgšanu.

- Nospiediet pogu .  
Tiks parādītas vērtības **hour ON** un **0,5**.
- Nospiediet vai turiet nospiestu pogu  vai , līdz displejā parādās vēlamais stundu skaits (ar 0,5 stundu soli no 0,5 līdz 10 h un ar 1 stundas soli no 10 h līdz 24 h) līdz iekārtas ieslēgšanai.
- Lai iestatītu taimerī, vēlreiz 10 sekunžu laikā nospiediet pogu .  
Ja pogu  nospiež 10 sekunžu laikā, taimera iestatījums tiks aizvērts.  
Kad ir iespējota taimera funkcija, displejā tiek rādīta laika atskaite un iepriekš iestatītie iestatījumi. Kad taimera funkcija ir iespējota, var mainīt iestatījumus (Režīms, Ventilatora apgriezienu skaits, Svārstību režīms). Miega režīmu nevar atlasīt. Kad iestatītais laiks ir pagājis, iekārta ieslēgsies ar iepriekš iestatītajiem iestatījumiem.
- Lai atceltu taimera programmu, vēlreiz nospiediet pogu .

## Atlikta izslēgšana

Kad iekārta ir iebūvēta darba režīmā, var ieprogramēt atlikto izslēgšanu.

- ▶ Nospiediet pogu .  
Tiks parādītas vērtības **HOUR OFF** un **0,5**.
- ▶ Nospiediet vai turiet nospiešu pogu  vai , līdz displejā parādās vēlamais stundu skaits (ar 0,5 stundu soli no 0,5 līdz 10 h un ar 1 h soli no 10 h līdz 24 h) līdz iekārtas izslēgšanai.
- ▶ Lai iestatītu taimeru, vēlreiz (10 sekunžu laikā) nospiediet taimera pogu. Ja pogu  nenospiež 10 sekunžu laikā, taimera iestatījums tiks aizvērts.  
Kad taimera funkcija ir aktivizēta, displejā tiek rādīts darba režīms/iestatījumi, un taimera simbols paliek izgaismots.  
Kad iestatītais laiks ir pagājis, iekārta pārslēdzas gaidstāves režīmā.
- ▶ Lai atceltu taimera programmu, vēlreiz nospiediet pogu .

### 5.2.10 Temperatūras skalas atlasīšana <sup>°C/F</sup>

Temperatūru var attēlot ar mērvienību °C vai °F.

- ▶ Lai mainītu temperatūras mērvienību, nospiediet pogu **°C/°F**.  
Izvēlēta skala °C vai °F tiks rādīta regulatora displejā un vadības panelī.

### 5.2.11 Tālvadības pults glabāšana

Tālvadības pulti var droši glabāt iekārtas aizmugurē. Iestrādātais magnēts notur pulti vietā (→ 23. att.).

## 6 Tīrīšana un apkope



Pirms tīrīšanas vai apkopes izslēdziet iekārtu, nospiežot pogu , un pēc tam atvienojiet strāvas padeves vadu.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### UZMANĪBU

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Filtra tīrīšana

Lai saglabātu iekārtas efektivitāti, ieteicams regulāri tīrīt putekļu filtrus. Biežums ir atkarīgs no lietošanas ilguma un apstākļiem. Ja iekārtu lieto bieži, filtrus ieteicams tīrīt ik pēc 2 nedēļām.

#### Augšējā filtra izņemšana

Augšējais filtrs ir integrēts augšējā režģī.

- ▶ Lai to noņemtu, vienkārši izstumiet režģi no korpusa. Pēc tam noņemiet to, ceļot vertikāli uz augšu (→ 24. att.).

#### Apakšējā filtra izņemšana

Apakšējais filtrs atrodas aiz apakšējā režģa.

- ▶ Izskrūvējiet skrūves, kas atrodas režģa augšdaļā (→ 25. att.).
- ▶ Noņemiet režģi un uzmanīgi izvelciet no režģa filtru (→ 26. att.).
- ▶ Ar putekļusūcēju savāciet putekļus.
- ▶ Ja filtrs ir ļoti netīrs, iemērciet to siltā ūdenī un vairākas reizes noskalojiet. Vajadzības gadījumā var izmantot maigu mazgāšanas līdzekli (→ 27. att.).



Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

- ▶ Uzmanīgi nopuriniet no filtra lieko ūdeni.
- ▶ Pirms uzstādāt filtru atpakaļ iekārtā, pārliecinieties, ka tas ir pilnīgi nožuvies.
- ▶ Uzstādiet filtru, veicot tā izņemšanas darbības pretējā secībā. Ielieciet režģi atpakaļ korpusā.

## 6.3 Iekārtas iztukšošana



Šī iekārta ir aprīkota ar automātiskās iztvaikošanas funkciju kondensāta savākšanai gaisa kondicionēšanas un mitruma samazināšanas režīmā.

### 6.3.1 Pastāvīga iztukšošana

Ja nepieciešams (piemēram, ja telpā ir augsts mitruma līmenis), ir iespējams pastāvīgi novadīt kondensātu, pievienojot piegādāto lokano cauruli pie augšējās notekas atveres. Lai to paveiktu, izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Noņemiet vāciņu no augšējās notekas atveres, pagriežot vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- ▶ Izņemiet aizbāzni (→ 28. att.).



Pārliecinieties, ka ūdens nepārplūst uz grīdas un notekas caurule nav nosprostojusies.

- ▶ Piestipriniet notekas cauruli pie atveres.
- ▶ Caurules otru galu ievietojiet notekas uztveršanas traukā vai citā notekas zonā (→ 29. att.).



Pirms iekārtas lietošanas pārliecinieties, ka aizbāznis un vāciņš ir atkal cieši uzstādīti, lai novērstu noplūdi.

### 6.3.2 Iekšējās tvertnes iztukšošana

Iekārta ir aprīkota ar iekšējo tvertni, kur uzkrājas liekais kondensāts. Kad ūdens daudzums iekšējā tvertnē sasniedz iepriekš noteiktu līmeni, displejā tiek parādīts uzraksts "FL".

Lai iztukšotu tvertni, izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Noņemiet vāciņu no apakšējās notekas atveres, pagriežot vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- ▶ Izņemiet aizbāzni (→ 30. att.).
- ▶ Iztukšojiet visu ūdeni savākšanas vanniņā vai citā uztveršanas traukā (→ 31. att.).
- ▶ Kad iztukšošana ir pabeigta, ielieciet izplūdes atvērē aizbāzni un uzskrūvējiet vāciņu, pārliecinoties, ka tie ir cieši aizvērti.
- ▶ Pārstartējiet iekārtu.



Pirms iekārtas lietošanas pārliecinieties, ka apakšējie notekas vāciņi ir atkal cieši uzstādīti, lai novērstu noplūdi.

## 7 Pārvietošana un uzglabāšana



Aukstumaģenta pārvietošanu, iepildīšanu, tīrīšanu, rekuperāciju un utilizāciju drīkst veikt tikai ražotāja pilnvaroti tehniskās apkopes centri. Iekārtu utilizēt drīkst tikai specializēts personāls.

### Pārvietošana

- Pārvietojot iekārtu, turiet to ar abām rokām.
- Turiet rokturus abās iekārtas pusēs, lai iekārta pārvietošanas laikā būtu stabila.
- Nekad nepārvietojiet vai neapgāziet iekārtu otrādi vai uz sāniem.



Ja tas tomēr tiek darīts, pirms iekārtas ieslēgšanas nogaidiet vismaz 6 stundas (ieteicams 24 h). Kad iekārta ir bijusi novietota uz sāniem, eļļai ir jāatgriežas kompresorā, lai nodrošinātu pareizu darbību. Ja netiks ievērots šis nogaidīšanas laiks (6–24 stundas), iekārta var darboties tikai īsu brīdi, un pēc tam kompresors saplīsīs eļļas trūkuma dēļ.

### Uzglabāšana (pēc sezonas beigām)

Ja iekārtu ir paredzēts ilgu laiku neizmantot, izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Iztukšojiet visu ūdeni no iekšējā loka (→ 6.3.2 "Iekšējās tvertnes iztukšošana". nodaļa 223. lpp.).
- ▶ Izņemiet un iztīriet filtrus, ļaujiet tiem pilnīgi nožūt un pēc tam uzstādiet tos atpakaļ (→ 6.2 "Filtru tīrīšana". nodaļa 222. lpp.).
- ▶ Uzglabājiet iekārtu vēsā, sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem, ekstremālās temperatūras un pārmērīgiem putekļiem, un nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

### Sezonas sākums

Ja pēc uzglabāšanas vēlaties izmantot iekārtu, sezonas sākumā izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Pārliecinieties, ka strāvas vads un elektrības kontaktligzda ir nevainojamā stāvoklī un iezemējuma sistēma darbojas efektīvi.

- Pārļiecinieties, ka ir uzstādīti filtri un notekas vāciņi un ka filtri ir tīri.
- Uzstādiel iekārtu, kā aprakstīts šajā instrukcijā.

## 8 Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas biežāk sastopamās kļūdas, kas iekārtai var rasties. Ja tālāk tabulā nav atrodams risinājums, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.

| Problēma                                                                    | Iespējamais iemesls                                                                                                                   | Iespējamais risinājums                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, iekārta neieslēdzas.                | Iekārtas kontaktdakša nav iesprausta elektrības kontaktrozetē.                                                                        | Iespraidiet iekārtas kontaktdakšu elektrības kontaktrozetē.                                                               |
|                                                                             | Nav strāvas padeves.                                                                                                                  | Pārbaudiet, vai drošības slēdzis nav izslēdzies, un, ja ir, ieslēdziet to. Ja nav, nogaidiet.                             |
|                                                                             | Iekšējs drošības mehānisms neļauj atkārtoti ieslēgt iekārtu, kamēr nav pagājušas četras minūtes no brīža, kad to pēdējoreiz izslēdza. | Ja izslēdzāt iekārtu, nogaidiet 4 minūtes, pirms to atkal ieslēdzat.                                                      |
|                                                                             | Telpas temperatūra ir zemāka par iestatīto temperatūru.                                                                               | Mainiet temperatūras iestatījumu.                                                                                         |
| Iekārta darbojas tikai īsu brīdi.                                           | Lokanā gaisa izplūdes caurule ir saliekusies vai samezgļojusies.                                                                      | Novietojiet lokano gaisa izplūdes cauruli pareizi, turiet to pēc iespējas īsāku un bez asiem līkumiem.                    |
|                                                                             | Kaut kas bloķē gaisa izvadi.                                                                                                          | Pārbaudiet un novērsiet šķēršļus, kas bloķē gaisa izvadi.                                                                 |
| Iekārta ieslēdzas un uzreiz pēc tam izslēdzas.                              | Gaisa filtrs ir netīrs.                                                                                                               | Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.                                                                              |
| Iekārta darbojas gaisa kondicionēšanas režīmā, bet pienācīgi nedzesē telpu. | Nelabvēlīgi apkārtējās vides apstākļi: logi, durvis un/vai aizkari ir atvērti.                                                        | Aizveriet durvis, logus un aizkarus.                                                                                      |
|                                                                             | Nelabvēlīgi apkārtējās vides apstākļi: telpā ir spēcīgi karstuma avoti.                                                               | Novērsiet karstuma avotu ietekmi.                                                                                         |
|                                                                             | Gaisa filtrs ir netīrs.                                                                                                               | Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.                                                                              |
|                                                                             | Nepareizs temperatūras iestatījums.                                                                                                   | Iestatītajai temperatūrai jābūt zemākai par apkārtējās vides temperatūru.                                                 |
|                                                                             | Kompresors izslēdzas.                                                                                                                 | Lai iestatītu gaisa kondicionēšanas režīmu, nogaidiet aptuveni 4 minūtes un klausieties, kad atkal ieslēgsies kompresors. |
|                                                                             | Gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres ir bloķētas.                                                                                   | Pārbaudiet un novērsiet šķēršļus, kas bloķē gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres.                                       |
|                                                                             | Iekārtas tehniskās specifikācijas nav piemērotas telpas lielumam, kur tā atrodas.                                                     | Vēlreiz pārļiecinieties, vai dzesēšanas jauda ir pietiekama telpai, kur iekārta atrodas.                                  |
| Nepatīkamas smakas darbības laikā.                                          | Nepatīkamas smakas no gaisa var iekļūt iekārtā un izplatīties.                                                                        |                                                                                                                           |
|                                                                             | Gaisa filtrs ir netīrs.                                                                                                               | Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.                                                                              |

| Problēma                                                       | Iespējamais iemesls                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Iespējamais risinājums                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No gaisa izplūdes atveres izdalās putekļi.                     | Iekārtā var uzkrāties putekļi, ja tā ilgstoši ir bijusi izslēgta un nav bijusi nosegta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| Iekārta rada troksni un pārmērīgas vibrācijas.                 | Grīda nav līdzena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Novietojiet iekārtu uz taisnas, līdzenas virsmas.                                                                                 |
|                                                                | Gaisa filtrs ir netīrs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.                                                                                      |
| Iekārta rada troksni.                                          | Iekārta strādājot rada noteiktus trokšņus, kas uzskatāmi par normāliem. <ul style="list-style-type: none"> <li>Iekārtas augšdaļā var būt dzirdama skaņa, kad ventilators pārvieto ieplūstošo gaisu.</li> <li>Lieljaudas kompresori var izraisīt spalgu skaņu, kad darbojas gaisa kondicionēšana.</li> <li>Burboļošana vai šņākšana darbības laikā ir normāla darbības parādība. To izraisa aukstumagēnta plūsma.</li> </ul> |                                                                                                                                   |
| Tālvadības pults neieslēdzas.                                  | Baterijas ir izlādējušās.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nomainiet baterijas.                                                                                                              |
| Iekārta nesaņem signālu no tālvadības pults.                   | Tiek traucēta signāla pārvade starp tālvadības pulti un signālu uztvērēju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tālvadības pultij jāatrodas ne vairāk kā 5 metru attālumā no iekārtas, un starp tālvadības pulti un iekārtu nedrīkst būt šķēršļi. |
| Displejā var tikt parādīti kļūdas ziņojumi FL, E2, E4, E6, E7. | Iekārtai ir pašdiagnostikas sistēma, kas identificē darbības traucējumu numuru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | → 8.1 "Pašdiagnostika". nodaļa 225. lpp.                                                                                          |

Tab. 103 Problēmas un risinājumi

## 8.1 Pašdiagnostika

Iekārtai ir pašdiagnostikas sistēma, kas identificē brīdinājuma/ darbības traucējumu numuru. Kļūdas ziņojumi tiek rādīti vadības paneļa displejā.

| Kļūmes kods | Apraksts                 | Risinājums                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL          | Iekšējā tvertne ir pilna | Iztukšojiet iekšējo tvertni (→ 6.3.2 "Iekšējās tvertnes iztukšošana". nodaļa 223. lpp.). Ja joprojām tiek rādīts kļūmes kods, lai gan iekšējā tvertne ir iztukšota, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu. |
| E2          | Sensora kļūme            | Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.                                                                                                                                                                     |
| E4          | Sensora kļūme            | Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.                                                                                                                                                                     |

| Kļūmes kods | Apraksts             | Risinājums                                                               |
|-------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| E6          | Motora kļūme         | Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu. |
| E7          | Vadības plates kļūme | Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu. |

Tab. 104 Pašdiagnostika

## 9 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips.

Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

### Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaistojoamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

### Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

### Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akumulatorus

Akumulatorus aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotus akumulatorus (baterijas) ir utilizējami vietējos savākšanas punktos.

### Aukstumaģents R290



Iekārta satur fluorētu gāzi R290 (globālās sasilšanas potenciāls 3<sup>1)</sup>), kurai ir augsta degtspēja un kas nav toksiska (A3).

Uzpildītais daudzums ir norādīts datu plāksnītē iekārtas aizmugurē.

Aukstumaģents ir bīstams videi, un tas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.

## 10 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija**, apstrādājam produkta un uzstādīšanas informāciju, tehniskos datus savienojumu datus, komunikācijas datus,

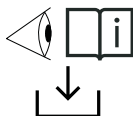
produkta reģistrācijas datus un datus par klienta vēsturi produkta funkcionalitātes nodrošināšanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas b) apakšpunkts), produktu uzraudzības pienākuma izpildei un drošības apsvērumu dēļ (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu tiesību saglabāšanai saistībā ar garantijas un produkta reģistrācijas jautājumiem (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu produktu pārdošanas analīzei, kā arī individuālās un ar produktu saistītas informācijas un piedāvājumu sagatavošanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts). Lai nodrošinātu tādu pakalpojumu kā pārdošanas un mārketinga pakalpojumi, pārdošanas pārvaldība, maksājumu noformēšana, programmēšana, datu mitināšana un palīdzības dienesta pakalpojumi mēs varam pilnvarot ārējos pakalpojumu sniedzējus un/vai ar Bosch saistītus uzņēmumus un nodot tiem datus. Noteiktos gadījumos, bet tikai tad, ja nodrošināta piemērota datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti saņēmējiem ārpus Eiropas Ekonomiskās zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Jūs varat vērsties pie pilnvarotās personas par datu aizsardzību šādā adresē: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VĀCIJA.

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst jūsu personas datu apstrādei, kas pamatojas uz VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunktu, tādu iemeslu dēļ, kas izriet no jūsu īpašās situācijas, vai šādu datu apstrādei tiešās reklāmas nolūkos. Lai īstenotu jūsu tiesības, sazinieties ar mums **DPO@bosch.com**. Papildu informācijai izmantojiet QR kodu.

1) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 16. aprīļa REGULAS (ES) Nr. 517/2014 I PIELIKUMU.



## 11 Servisa adreses



**LV:** Lai saņemtu detalizētu informāciju par izstrādājumu (tehnisko specifikāciju, detalizētu lietošanas/ekspluatācijas instrukciju, montāžas instrukciju utt.), kā arī garantijas karti, lūdzu, noskenējiet QR kodu kreisajā pusē, izmantojot savu mobilo ierīci, vai apmeklējiet:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Inhoudsopgave

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies</b> | <b>229</b> |
| 1.1 Toelichting op de symbolen                                 | 229        |
| 1.2 Algemene veiligheidsinstructies                            | 229        |
| 1.2.1 Veiligheidsinstructies                                   | 229        |
| <b>2 Aanwijzingen bij deze instructie</b>                      | <b>231</b> |
| <b>3 Informatie</b>                                            | <b>231</b> |
| 3.1 Conformiteitsverklaring                                    | 231        |
| 3.2 Leveringsomvang                                            | 231        |
| 3.3 Toebehoren                                                 | 231        |
| 3.4 Productoverzicht                                           | 232        |
| 3.5 Productidentificatie                                       | 232        |
| 3.6 Geluidsinformatie                                          | 232        |
| <b>4 Installatie</b>                                           | <b>232</b> |
| 4.1 Installatielocatie                                         | 232        |
| 4.2 Installatie van de uitlaatslang                            | 233        |
| 4.3 Openslaand raam                                            | 233        |
| 4.4 Hang-/schuifraam (instelbare raamset)                      | 233        |
| <b>5 Bediening</b>                                             | <b>233</b> |
| 5.1 Gebruik van het bedieningspaneel                           | 233        |
| 5.1.1 Overzicht bedieningspaneel                               | 233        |
| 5.1.2 Toetsen en indicatoren en functies                       | 234        |
| 5.1.3 AAN/UIT-schakelen                                        | 234        |
| 5.1.4 Smart cool select-modi                                   | 234        |
| 5.1.5 Standaard modi                                           | 235        |
| 5.1.6 Zwenkfunctie                                             | 236        |
| 5.2 Bediening met de afstandsbediening                         | 236        |
| 5.2.1 Installeren/vervangen batterij                           | 236        |
| 5.2.2 Omgaan met de afstandsbediening                          | 236        |
| 5.2.3 Toetsnamen en functies                                   | 236        |
| 5.2.4 Pictogrammen op het display en de displayfunctie         | 236        |
| 5.2.5 AAN/UIT-schakelen                                        | 237        |
| 5.2.6 Smart cool select-modi                                   | 237        |
| 5.2.7 Standaard modi                                           | 238        |
| 5.2.8 Zwenkfunctie                                             | 238        |
| 5.2.9 Schakelklokfunctie                                       | 238        |
| 5.2.10 Keuze temperatuurschaal                                 | 239        |

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| 5.2.11 Bewaren van de afstandsbediening | 239 |
|-----------------------------------------|-----|

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| <b>6 Reiniging en onderhoud</b>                 | <b>239</b> |
| 6.1 Cleaning the housing                        | 239        |
| 6.2 Reinigen van het filter                     | 239        |
| 6.3 Aftappen van het toestel                    | 240        |
| 6.3.1 Continu aftappen                          | 240        |
| 6.3.2 Aftappen van de interne tank              | 240        |
| <b>7 Transport en opslag</b>                    | <b>240</b> |
| <b>8 Storingen verhelpen</b>                    | <b>241</b> |
| 8.1 Zelfdiagnose                                | 243        |
| <b>9 Milieubescherming en afvalverwerking</b>   | <b>243</b> |
| <b>10 Informatie inzake gegevensbescherming</b> | <b>244</b> |
| <b>11 Service-adressen</b>                      | <b>244</b> |

## 1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies

### 1.1 Toelichting op de symbolen

#### Waarschuwing

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

 **GEVAAR**

**GEVAAR** betekent dat er ernstig of levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.

 **WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING** betekent dat zwaar of levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.

 **VOORZICHTIG**

**VOORZICHTIG** betekent, dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan ontstaan.

**OPMERKING**

**OPMERKING** betekent dat materiële schade kan ontstaan.

#### Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materiaal, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

#### Aanvullende symbolen

| Symbool | Betekenis                                         |
|---------|---------------------------------------------------|
| ►       | Handeling                                         |
| →       | Verwijzing naar een andere plaats in het document |
| •       | Opsomming                                         |
| –       | Opsomming (2e niveau)                             |

Tabel 105

- Plaats en gebruik het toestel altijd op een droog, stabiel,

| Symbol                                                                            | Betekenis                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Waarschuwing betreffende brandbare substanties: het R290 koudemiddel dat wordt gebruikt in dit product is een gas met hoge brandbaarheid en non-toxiciteit (A3). |
|  | Waarschuwing voor verstikkende atmosfeer: onvoldoende ventilatie en ventilatie kan ophoping van rookgas tot gevolg hebben.                                       |

Tabel 106

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.2.1 Veiligheidsinstructies

Lees deze installatie- en bedieningshandleiding zorgvuldig door voordat het toestel wordt gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

#### Gevaren

- Reinig het toestel niet met brandbare vloeistoffen of reinigingsmiddelen. Mors geen vloeistof op het toestel om elektrische schokken, brandgevaar en/of schade aan de interne structuur van het filter te voorkomen.
- Sproei geen brandbare materialen zoals insecticiden, alcohol of parfum in de buurt van het toestel.

#### Waarschuwing

- Controleer of de spanning zoals gespecificeerd op het toestel overeenkomt met de lokale voedingsspanning voordat het toestel wordt aangesloten.
- Waarborg dat de voedingskabel niet over druk begaande routes verloopt om schade, oververhitting en struikelen te voorkomen.
- Wanneer de voedingskabel of een andere component van het toestel beschadigd is, laat dit dan direct vervangen door een Bosch-geautoriseerde technicus.
- Gebruik het toestel niet wanneer de stekker, de voedingskabel of het toestel zelf is beschadigd.
- Bediening, reiniging en onderhoud van het toestel moet door volwassenen worden uitgevoerd.
- Blokkeer de luchtinlaat en -uitlaat niet, bijvoorbeeld door objecten voor de luchtuitlaat of de luchtinlaat te plaatsen.
- Waarborg dat vreemde objecten niet in het toestel vallen via de luchtinlaat.
- Warm het toestel niet op om schade of brandgevaar te voorkomen.

#### Opgelet!

- Het toestel is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke binnentoepassingen, onder normale gebruiksomstandigheden.
- vlak en horizontaal oppervlak.

- Zit of sta niet op het toestel. Plaats niets bovenop het toestel.
- Vermijd slaan op het toestel (met name de luchtinlaat en -uitlaat) met harde objecten.
- Steek geen vingers of objecten in de luchtuitlaat of de luchtinlaat om lichamelijk letsel of storingen van het toestel te voorkomen.
- Raak de draaiende luchtuitlaatklep niet aan. De vingers kunnen bekneld raken en schade kan optreden aan aandrijfdelen van de klep.
- Trek niet aan de kabel van het toestel.
- Verplaats het toestel niet, behalve wanneer de voeding is uitgeschakeld en de voedingskabel om de kolom is gewikkeld.
- Kanalen die worden aangesloten op het toestel mogen geen ontstekingsbronnen bevatten.
- Laat het toestel direct controleren door een technicus die is geautoriseerd door Bosch, wanneer het is geblokkeerd.
- Gebruik het toestel niet wanneer binnen wordt gerookt, insecticiden of desinfectanten zijn gebruikt, op plaatsen met olieresten, brandend wierook of chemische rook.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van gastoestellen, verwarmingen of open haarden.
- Waarborg dat het toestel wordt losgekoppeld van de netvoeding wanneer u het wilt verplaatsen, reinigen, het filter wilt vervangen of ander onderhoud wilt uitvoeren.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat zij niet met het toestel spelen.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten (inclusief kinderen), of met gebrek aan ervaring en kennis of zonder instructie betreffende het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zijn onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van het toestel en de aanwezige gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het toestel niet in een natte ruimte zoals een badkamer of wasruimte.
- Gebruik het filter niet wanneer deze extreem vuil is. Reinig het filter regelmatig om volledig koelvermogen te waarborgen.

### Bedoeld gebruik van het toestel

Het toestel is alleen bedoeld voor binnengebruik. Dit toestel mag alleen in huishoudelijke omgeving worden gebruikt en alleen voor het doel waarvoor het is bedoeld.

Elk ander gebruik is niet conform de bedoeling en daarom gevaarlijk. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door verkeerd, ondeskundig en onverantwoordelijk gebruik en/of door reparaties die zijn uitgevoerd door een niet-gekwalficeerde technicus.

### Algemene gevaren door het koudemiddel

- ▶ Het toestel is gevuld met koudemiddel R290. Wanneer het koudemiddelgas is ontsnapt en wordt blootgesteld aan externe ontstekingsbron, bestaat gevaar voor brand.
- ▶ Laat geen andere substanties dan het gespecificeerde koudemiddel (R290) het koudemiddelcircuit binnendringen.

### Speciale kwalificaties voor koudemiddel R290

Handelingen die invloed hebben op veiligheidsvoorzieningen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat kennis heeft van de eigenschappen van en risico's verbonden aan het koudemiddel R290.

Voorbeelden van dergelijke handelingen zijn:

- Openen van het koudemiddelcircuit
- Openen van verzegelde componenten
- Openen van ontluchte behuizingen

Werkzaamheden aan installaties met brandbare koudemiddelen, vereisen een F-gassen koolwaterstof certificering op de standaard reparatieprocedures voor installaties.

De bijbehorende veiligheidsaanwijzingen zijn te vinden in de verpakking van het betreffende toestel (op papier).

- ▶ Houd de geldende wetgeving en regelgeving aan.
- ▶ Houd de instructies in het document "Veiligheidsaanwijzingen voor het hanteren van brandbare koudemiddelen" aan.

## Verbrandingsluchttoevoer



### GEVAAR

**Het toestel verwijdert de afgezogen lucht uit de ruimte naar buiten toe, waardoor een onderdruk in de ruimte kan ontstaan. Door onvoldoende verbrandingsluchttoevoer kan rookgas ontsnappen en zich ophopen.**

Door het ophopen van rookgassen kan verstikkingsgevaar ontstaan.

- ▶ De airconditioning mag niet tegelijkertijd met verwarmings-toestellen in dezelfde gesloten woonruimte worden ge-bruikt, die werken op gas, olie of hout (bijv. gasketels of geisers).
- ▶ Zie 1 ""

## 2 Aanwijzingen bij deze instructie

Afbeeldingen vindt u verzameld aan het eind van deze instruc-tie. De tekst bevat verwijzingen naar de afbeeldingen.

De producten kunnen afhankelijk zijn van het model afwijken van de weergave in deze instructie.

## 3 Informatie

### 3.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europe-se en nationale vereisten.



Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften beves-tigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: [www.nefit-bosch.nl](http://www.nefit-bosch.nl).

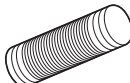
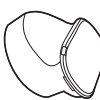
### 3.2 Leveringsomvang

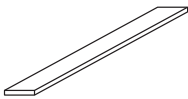
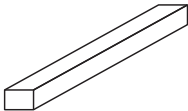
→ Afb. 2

- [1] Toestel
- [2] Afvoerslang
- [3] Aftapslang
- [4] Zelfklevende schuimstrips
- [5] Niet klevende schuimstrips
- [6] Vensterschuifset
- [7] Afstandsbediening
- [8] Technische documentatie

## 3.3 Toebehoren

Controleer of het toestel de volgende toebehoren bevat:

| Naam                             | Hoevee-lheid | Uiterlijk                                                                            |
|----------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Montage- en bedieningsinstructie | 1            | Deze handleiding                                                                     |
| Luchtuitlaatslang                | 1            |    |
| Steekverbinder                   | 1            |    |
| Adapter                          | 1            |    |
| Vensterschuifset                 | 1            |    |
| Schroeven                        | 2            |    |
| Condensafvoerslang               | 1            |   |
| externe regelaar                 | 1            |  |
| Batterij (AAA)                   | 2            |  |

| Naam                       | Hoeveelheid | Uiterlijk                                                                         |
|----------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Zelfklevende schuimstrips  | 2           |  |
| Niet klevende schuimstrips | 1           |  |

Tabel 107 Toebehoren meegeleverd

### 3.4 Productoverzicht

→ Afb. 3

- [1] Bedieningspaneel
- [2] Luchtuitlaatklep
- [3] Hendels
- [4] Bovenste luchtinlaatrooster en bovenste luchtfilter (geïntegreerd)
- [5] Bovenste aftapuitlaat
- [6] Onderste luchtinlaatrooster en onderste luchtfilter (achter het rooster)
- [7] Beugel voedingskabel
- [8] Onderste aftapuitlaat
- [9] Netkabel
- [10] Luchtuitlaat
- [11] Houder afstandsbediening

#### Afstanden

De vrije ruimte aan alle kanten moet minimaal 60 cm zijn (→ Afb. 4).

### 3.5 Productidentificatie

#### Typeplaat

De typeplaat bevat vermogensgegevens, autorisatiegegevens en het serienummer van het product.

De typeplaat bevindt zich aan de achterkant van het product.

### 3.6 Geluidsinformatie

Het toestel produceert tijdens bedrijf geluiden die normaal zijn en daarom bekend moeten zijn bij de gebruiker.

#### Ruisend luchtgeluid

Aan de bovenkant van het toestel is het geluid van door de ventilator verplaatste ruisende lucht te horen.

#### Gorgelen/sissen

Een zacht gorgelend of sissend geluid is normaal tijdens bedrijf. Dit wordt veroorzaakt door de stroming van het koude-middel.

#### Hoog geluid

Hoogrendement compressoren kunnen een hoog geluid produceren tijdens werking. .



Echter, wanneer het toestel trilt en geluid maakt vanwege de trillingen, moet worden gewaarborgd, dat het toestel is opgesteld op een horizontale ondergrond.

## 4 Installatie

### 4.1 Installatielocatie

- Het toestel moet worden geïnstalleerd en gebruikt in een ruimte met een vloeroppervlak van minimaal 12 m<sup>2</sup>.
- Het toestel moet worden geïnstalleerd op een toegankelijke locatie voor installatie, reparatie en onderhoudswerkzaamheden.
- Waarborg dat de installatielocatie geschikt is om het gewicht van het toestel en trillingen te dragen.
- Waarborg dat de omgeving goed is geventileerd.
- Waarborg dat het toestel stabiel en waterpas staat om geluid en trillingen te minimaliseren.
- Houd een minimale afstand aan van 60 cm tot wanden en obstakels.
- Bedek de luchtinlaten en luchtuitlaten van het toestel niet.
- Vermijd plaatsen met lawaai en resonantie.
- Vermijd plaatsen met krachtige kunstmatige elektrische/magnetische velden.
- Vermijd extreme natuurlijke omstandigheden (bijv. krachtige zanderige wind, direct zonlicht of hete warmtebronnen).
- De omgevingstemperatuur moet tussen 16-35 °C liggen.
- Bescherm de ruimte tegen directe zonnestraling door gedeeltelijk sluiten van gordijnen of zonwering waardoor het toestel efficiënter wordt.
- Vermijd plaatsen met brandbare of explosieve gaslekage of waar agressieve gassen aanwezig zijn.
- De stekker moet goed toegankelijk zijn na de installatie.

## 4.2 Installatie van de uitlaatslang

In de airconditioningmodus en, indien nodig, in de ontvochtigingsmodus, moet de uitlaatluchtslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

6. Neem voor het installeren van de rookgasafvoerslang op het toestel, eerst de afvoerslang van de box en verbind de sok met de adapter (→ afb. 5 tot 7).
7. Sluit de uitlaatslang aan op de luchtuitlaataansluiting op de achterkant van het toestel. Draai de slang vervolgens rechtstom tot deze is vergrendeld (→ afb. 8).



Buig of strek de uitlaatslang niet zomaar. Dit heeft invloed op het koelrendement. Echter, de slang kan wel voorzichtig worden samengedrukt of gestrekt passend bij de installatie-omstandigheden (→ afb. 9).



De slang kan worden ingedrukt tot 300 mm minimaal en uitgerekt tot maximaal 1500 mm. Het verdient aanbeveling de slanglengte zo kort mogelijk te houden.

## 4.3 Openslaand raam

1. Plaats de uitlaatslang buiten het raam om de warme lucht af te voeren (→ Afb. 10).

## 4.4 Hang-/schuifraam (instelbare raamset)

1. Afhankelijk van de behoefte, worden de zelfklevende schuimstrips op de gewenste lengte gesneden en aan de raamvleugel en het kozijn (→afb. 11) bevestigd.
2. Plaats de uitschuifbare raamschuif op het raam en trek deze volledig uit binnen het kozijn.



Bij een hangraam moet het deel van de raamschuif met de grootste diepte onderaan worden geplaatst.  
Bij een schuifraam moet het gat zich in het onderste deel bevinden, zodat de afvoerslang correct kan worden geïnstalleerd.

3. Stel de uittrekbare raamschuif in afhankelijk van de raamafmetingen en zet deze lengte vast door de schroeven vast te draaien (→ afb. 12 hangraam/afb. 13 Schuifraam).



Wanneer de uittrekbare raamschuif te groot is, kan deze worden ingekort met een zaag. Dit moet door een gekwalificeerde professional worden uitgevoerd.

4. Afhankelijk van de behoefte, wordt de niet-klevende schuimstrip op de gewenste lengte gesneden dicht deze de open ruimte tussen glas en kozijn (→ afb. 14) af.
5. Sluit de slang aan op het gat in de raamschuif (→ afb. 15 Hangraam/afb. 16 Schuifraam).

## 5 Bediening

### 5.1 Gebruik van het bedieningspaneel

#### 5.1.1 Overzicht bedieningspaneel

→ Afb. 17

- [1] Digitaal display (temperatuurinstelling, kamertemperatuur)
- [2] Omhoog/omlaag-toets
- [3] Indicator laag ventilatortoerental
- [4] Indicator gemiddeld ventilatortoerental
- [5] Indicator hoog ventilatortoerental
- [6] Indicator automatisch ventilatortoerental
- [7] Zwenkindicator
- [8] Stand-by indicator
- [9] Voedingstoets (aan/stand-by)
- [10] Zwenktoets
- [11] Keuzetoets ventilatortoerental
- [12] Omhoog/omlaag-toets
- [13] Moduskeuzetoets (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)
- [14] Toets slaapmodus
- [15] Toets stille modus
- [16] Toets auto-modus
- [17] Indicator auto-modus
- [18] Indicator stille modus
- [19] Indicator slaapmodus
- [20] Indicator klimatiseringsmodus
- [21] Indicator ontvochtigingsmodus
- [22] Indicator ventilatormodus

## 5.1.2 Toetsen en indicatoren en functies

| Nr.  | Toets/indicator                                                                     | Functie                                                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |    | Omhoog/<br>omlaag-toets<br>Temperatuurinstelling<br>verhogen                                                                      |
| [3]  |    | Indicator laag<br>ventilator-toere-<br>ental<br>Geeft aan dat het<br>ventilator-toerental op laag<br>niveau staat                 |
| [4]  |    | Indicator<br>gemiddeld<br>ventilator-toere-<br>ental<br>Geeft aan dat het<br>ventilator-toerental op<br>gemiddeld niveau staat    |
| [5]  |    | Indicator hoog<br>ventilator-toere-<br>ental<br>Geeft aan dat het<br>ventilator-toerental op hoog<br>niveau staat                 |
| [6]  |    | Indicator<br>automatisch<br>ventilator-toere-<br>ental<br>Geeft aan dat het<br>ventilator-toerental<br>automatisch wordt geregeld |
| [9]  |    | Voedingstoets<br>(aan/stand-by)<br>Toestel in-/uitschakelen                                                                       |
| [10] |    | Zwenktoets<br>In-/uitschakelen van de<br>zwenkfunctie van de<br>uitlaatklep. De klep zal omhoog<br>en omlaag zwenken.             |
| [11] |    | Keuzetoets<br>ventilator-toere-<br>ental<br>Instellen van het<br>ventilator-toerental                                             |
| [12] |    | Omhoog/<br>omlaag-toets<br>Temperatuurinstelling<br>verlagen                                                                      |
| [13] |    | Modus-<br>keuzetoets<br>Instellen bedrijfsmodus<br>(klimatisering, ontvochtiging,<br>ventilator)                                  |
| [14] |  | Toets<br>slaapmodus<br>Inschakelen slaapmodus                                                                                     |
| [15] |  | Toets stille<br>modus<br>Inschakelen stille modus                                                                                 |
| [16] |  | Toets auto-<br>modus<br>Inschakelen automatische<br>modus                                                                         |
| [20] |  | Indicator<br>klimatisering<br>Geeft aan of de<br>klimatiseringsmodus aan of uit<br>is                                             |
| [21] |  | Indicator<br>ontvochtiging<br>Geeft aan of de<br>ontvochtigingsmodus aan of<br>uit is                                             |
| [22] |  | Indicator<br>ventilator<br>Geeft aan of de ventilator aan<br>of uit is                                                            |

Tabel 108 Toetsnamen en functies

### 5.1.3 AAN/UIT-schakelen

- ▶ Steek de stekker van het toestel in de contactdoos.
- ▶ Druk op  om het toestel in te schakelen.



Het toestel begint te werken in dezelfde modus en met dezelfde instellingen als waarbij deze eerder was uitgeschakeld.

- ▶ Druk op de toets  om het toestel in stand-by te zetten.

#### Opmerking

- Laat voor optimale prestaties van het toestel een deur/raam iets openstaan (circa 1 cm) om goede ventilatie te waarborgen.
- Houd gordijnen op afstand van de luchtinlaat of luchtuitlaat.
- Schakel het toestel nooit uit door de stekker uit de contactdoos te trekken.
- Druk op de toets  om het toestel in stand-by te zetten en wacht een paar minuten voordat de stekker uit de contactdoos wordt getrokken. Op deze manier kan het toestel de bedrijfsstatuscontroles uitvoeren.
- Wanneer u het toestel uitschakelt en direct weer inschakelt, duurt het vier minuten voordat de compressor weer start. In het toestel houdt een elektronische regeling de compressor gedurende vier minuten uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.



#### Auto herstart

Wanneer het toestel onverwacht uitschakelt vanwege een onderbreking in de voedingsspanning, zal het automatisch herstarten met de daarvoor gebruikte functie wanneer de voedingsspanning terugkeert. De compressor zal na vier minuten herstarten.

### 5.1.4 Smart cool select-modi

Het toestel heeft drie geautomatiseerde klimatiseringsmodi (**Auto**, **Stille** en **Slaap** modus).

#### Auto-modus

- In auto-modus regelt het toestel automatisch en stelt het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de auto-modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .



- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Stille modus

- In stille modus werkt het toestel stil op het zo laag mogelijke geluidsniveau en stelt daarbij automatisch het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de stille modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Slaapmodus

- De slaapmodus zorgt voor een ongestoorde en comfortabele nachtrust. Het toestel werkt stil in een speciaal slaapprogramma en de lampjes van het bedieningspaneel worden 5 seconden nadat de modus is geselecteerd uitgeschakeld.
- Voor het kiezen van de slaapmodus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- Nadat de slaapmodus is ingeschakeld, wordt de gewenste (geselecteerde) temperatuur 60 minuten nadat de modus is geselecteerd verhoogd met 1 °C en nogmaals met 1 °C na 60 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt automatisch vastgehouden gedurende 6 uur voordat het terugkeert naar de origineel ingestelde temperatuur in auto-modus.
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

### 5.1.5 Standaard modi

#### Klimatiseringsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor warm en vochtig weer wanneer de ruimte moet worden gekoeld.

- In de klimatiseringsmodus, kunnen de gewenste temperatuur en het ventilatortoerental worden ingesteld.
- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de indicator  gaat branden. Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of . Voor het instellen van het gewenste

ventilatortoerental, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:

- Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en koelprestaties
  - Maximale luchtstroom: voor maximale koelprestaties en snelle afkoeling
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



De meest geschikte temperaturen gedurende de zomer liggen tussen 24 en 27 °C. Het verdient aanbeveling de gewenste binnentemperatuur niet meer dan 6 °C onder de buitentemperatuur in te stellen. Op extra hete dagen kan het temperatuurverschil worden vergroot, maar mag niet meer worden dan 10 °C.

#### Ontvochtigingsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor het verminderen van de vochtigheid in de ruimte (lente en herfst, vochtige ruimten, regenachtige periodes, was drogen enz.).

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de indicator ontvochtiging gaat branden.
- Het ventilatortoerental kan niet worden ingesteld. Het toestel zal automatisch de beste luchtstroom kiezen.
- Het display toont de kamertemperatuur.
- Houd deuren en ramen gesloten om het beste ontvochtigingsresultaat te krijgen.



Voor de ontvochtiging is het niet nodig de uitlaatslang te gebruiken voor het afvoeren van de warme lucht. Echter, wanneer ook koeling gewenst is, wordt geadviseerd de uitlaatslang aan te sluiten om de warme lucht af te voeren.



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.

**Opmerking:** in geval van hoge omgevingsvochtigheid, is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapslang (→ hoofdstuk 6.3.1 "Continu aftappen", pagina 240).

### Ventilatormodus

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de ventilatorindicator  gaat branden. Voor het instellen van de gewenste luchtstroom, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en luchtstroom.
  - Maximale luchtstroom: voor maximale luchtstroom.
- Het display toont de kamertemperatuur.

### 5.1.6 Zwenkfunctie

Deze functie beweegt de luchtuitlaatklep op het bovenpaneel op en neer om de lucht gelijkmatig over de ruimte te verdelen. De functie kan in elke modus worden ingeschakeld.

- Druk op de toets  om de zwenkfunctie in te schakelen. De luchtuitlaatklep zal beginnen met afwisselend op en neer te bewegen.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingerukt, wordt de klep stilgezet in de stand van dat moment.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingedrukt, gaat de klep weer op en neer bewegen.

**Opmerking:** om schade aan het interne mechanisme te voorkomen mag de klep nooit handmatig worden bewogen!

## 5.2 Bediening met de afstandsbediening

### 5.2.1 Installeren/vervangen batterij

- Druk het batterijdeksel aan de achterkant van de afstandsbediening in, om deze te verschuiven.
- Til het onderste eind van het batterijdeksel op om deze te openen (→ Afb. 18).
- Installeer of vervang de twee AAA-batterijen en let daarbij op de aangegeven positieve en negatieve polariteit (→ Afb. 19).
- Sluit het batterijdeksel.
- Schuif het batterijdeksel terug.

### 5.2.2 Omgaan met de afstandsbediening

- Richt het zendgedeelte van de afstandsbediening op het ontvangstgedeelte van het toestel, dat zich in het bovenste deel van het frontpaneel bevindt.

Wanneer iets het zend- en ontvangspad van het toestel en de afstandsbediening blokkeert, zoals bijvoorbeeld gordijnen, werkt deze niet.

De zendafstand is ongeveer 5 m (→ Afb. 20).

### OPMERKING

- Laat de afstandsbediening niet vallen of nat worden.
- Druk de toetsen van de afstandsbediening nooit in met een hard, puntig object.

### 5.2.3 Toetsnamen en functies

→ Afb. 21

| Nr.  | Toets                                                                               | Functie                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| [1]  |    | Voedingstoets (aan/stand-by) |
| [2]  |    | Toets temperatuurschaal      |
| [3]  |    | Timer-toets                  |
| [4]  |    | Toets slaapmodus             |
| [5]  |    | Toets stille modus           |
| [6]  |    | Keuzetoets ventilator toeren |
| [7]  |    | Modus-keuzetoets             |
| [8]  |   | Omhoog/omlaag-toets          |
| [9]  |  | Zwenktoets                   |
| [10] |  | Omhoog/omlaag-toets          |
| [11] |  | Toets automodus              |

Tabel 109 Toetsnamen en functies

### 5.2.4 Pictogrammen op het display en de displayfunctie

→ Afb. 22

| Nr. | Naam                 | Displayfunctie                                                                                                                                                                          |
|-----|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Schakelklok          | Toont de gekozen schakelklokinstellingen en of de schakelklok is in- of uitgeschakeld                                                                                                   |
| [2] | Ventilator toerental | Toont het actuele ventilator toerental ( <b>SPEED + AUTO</b> of <b>I</b> (laag) of <b>III</b> (medium) of <b>IIII</b> (hoog))                                                           |
| [3] | Gebruik              | Geeft aan dat het toestel draait                                                                                                                                                        |
| [4] | Temperatuurschaal    | Toont de geselecteerde temperatuurschaal                                                                                                                                                |
| [5] | Temperatuur display  | Toont de actuele temperatuurinstelling (in klimatiseringsmodus) of de kamertemperatuur (in ontvochtigingsmodus en ventilatormodus).                                                     |
| [6] | Bedrijfsmodus        | Toont de actuele bedrijfsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (klimatiseringsmodus)</li> <li>• <b>DRY</b> (ontvochtigingsmodus)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Smart select-modi    | Toont de smart cool select-modi ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                                          |
| [8] | Zwenkfunctie         | Geeft aan of de zwenkfunctie is geactiveerd                                                                                                                                             |

Tabel 110 Pictogrammen en de displayfunctie

### 5.2.5 AAN/UIT-schakelen

- ▶ Steek de stekker van het toestel in de contactdoos.
- ▶ Druk op om het toestel in te schakelen.



Het toestel begint te werken in dezelfde modus en met dezelfde instellingen als waarbij deze eerder was uitgeschakeld.

- ▶ Druk op om het toestel in stand-by te zetten. Het display gaat uit.

#### Opmerking:

- Laat voor optimale prestaties van het toestel een deur/raam iets openstaan (circa 1 cm) om goede ventilatie te waarborgen.
- Houd gordijnen op afstand van de luchtinlaat of luchtuitlaat.
- Schakel de airconditioner nooit uit door de stekker uit de contactdoos te trekken. Druk op de toets om uw airconditioner in stand-by te zetten en wacht een paar minuten voordat de stekker wordt losgetrokken. Op deze manier kan het toestel de bedrijfsstatuscontroles uitvoeren. Wanneer u de airconditioner uitschakelt en direct weer start, duurt het

vier minuten voordat de compressor weer begint met koelen. In het toestel houdt een elektronische regeling de compressor gedurende vier minuten uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.



#### Auto herstart

Wanneer het toestel onverwacht uitschakelt vanwege een onderbreking in de voedingsspanning, zal het automatisch herstarten met de daarvoor gebruikte functie wanneer de voedingsspanning terugkeert. De compressor zal na vier minuten herstarten.

### 5.2.6 Smart cool select-modi

Het toestel heeft drie geautomatiseerde klimatiseringsmodi (**Auto**, **Stille** en **Slaap** modus).

#### Auto-modus

- In auto-modus regelt het toestel automatisch en stelt het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de auto-modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Stille modus

- In stille modus werkt het toestel stil op het zo laag mogelijke geluidsniveau en stelt daarbij automatisch het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de stille modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Slaapmodus

- De slaapmodus zorgt voor een ongestoorde en comfortabele nachtrust. Het toestel werkt stil in een speciaal slaapprogramma en de lampjes van het bedieningspaneel worden 5 seconden nadat de modus is geselecteerd uitgeschakeld.
- Voor het kiezen van de slaapmodus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets of .

- Nadat de slaapmodus is ingeschakeld, wordt de gewenste (geselecteerde) temperatuur 60 minuten nadat de modus is geselecteerd verhoogd met 1 °C en nogmaals met 1 °C na 60 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt automatisch vastgehouden gedurende 6 uur voordat het terugkeert naar de origineel ingestelde temperatuur in auto-modus.
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

### 5.2.7 Standaard modi

#### Klimatiseringsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor warm en vochtig weer wanneer de ruimte moet worden gekoeld.

- In de klimatiseringsmodus, kunnen de gewenste temperatuur en het ventilatortoerental worden ingesteld.
- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **COOL** op het display verschijnt. Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of . Voor het instellen van het gewenste ventilatortoerental, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en koelprestaties
  - Maximale luchtstroom: voor maximale koelprestaties en snelle afkoeling
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



De meest geschikte temperaturen gedurende de zomer liggen tussen 24 en 27 °C. Het verdient aanbeveling de gewenste binnentemperatuur niet meer dan 6 °C onder de buitentemperatuur in te stellen. Op extra hete dagen kan het temperatuurverschil worden vergroot, maar mag niet meer worden dan 10 °C.

#### Ontvochtigingsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor het verminderen van de vochtigheid in de ruimte (lente en herfst, vochtige ruimten, regenachtige periodes, was drogen enz.).

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **DRY** op het display verschijnt.
- Het ventilatortoerental kan niet worden ingesteld. Het toestel zal automatisch de beste luchtstroom kiezen.
- Het display toont de kamertemperatuur.
- Houd deuren en ramen gesloten om het beste ontvochtigingsresultaat te krijgen.



Voor de ontvochtiging is het niet nodig de uitlaatslang te gebruiken voor het afvoeren van de warme lucht. Echter, wanneer ook koeling gewenst is, wordt geadviseerd de uitlaatslang aan te sluiten om de warme lucht af te voeren.



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.

**Opmerking:** in geval van hoge omgevingsvochtigheid, is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapslang (→ hoofdstuk 6.3.1 "Continu aftappen", pagina 240).

#### Ventilatormodus

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **FAN** op het display verschijnt. Voor het instellen van de gewenste luchtstroom, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en luchtstroom.
  - Maximale luchtstroom: voor maximale luchtstroom.
- Het display toont de kamertemperatuur.

### 5.2.8 Zwenkfunctie

Deze functie beweegt de luchtuitlaatklep op het bovenpaneel op en neer om de lucht gelijkmatig over de ruimte te verdelen. De functie kan in elke modus worden ingeschakeld.

- Druk op de toets  om de zwenkfunctie in te schakelen. De luchtuitlaatklep zal beginnen met afwisselend op en neer te bewegen.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingerukt, wordt de klep stilgezet in de stand van dat moment.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingedrukt, gaat de klep weer op en neer bewegen.

**Opmerking:** om schade aan het interne mechanisme te voorkomen mag de klep nooit handmatig worden bewogen!

### 5.2.9 Schakelklokfunctie

Met de schakelklok kan vertraagd starten of stoppen van het toestel worden uitgevoerd.

### Vertraagd starten

Terwijl het toestel stand-by staat, kan een vertraagd starten worden geprogrammeerd.

- ▶ Druk op de toets .  
**HOOR ON** en **0,5** worden getoond.
- ▶ Druk de toets  of  in of houdt deze vast tot de gewenste uurinstelling (stappen van 0,5 uur tussen 0,5 en 10 uur en stappen van 1 uur tussen 10 uur en 24 uur) voor het opstarten op het display staat.
- ▶ Druk nogmaals op de toets  binnen 10 seconden om de schakelklok in te stellen.  
Wanneer de toets  niet binnen 10 seconden wordt ingedrukt, komt de schakelklokinstelling te vervallen.  
Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, toont het display weer de tijd en de eerdere instellingen. Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, kan de instelling (modus, ventilatortoerental, zwenken) worden veranderd. De slaapmodus kan niet worden geselecteerd. Wanneer de ingestelde tijd is verlopen, start het toestel in een vooraf ingestelde modus.
- ▶ Druk, om het schakelklokprogramma te annuleren, weer op de toets .

### Vertraagd stoppen

Terwijl het toestel in een bedrijfsmodus staat, kan een vertraagd stoppen worden geprogrammeerd.

- ▶ Druk op de toets .  
**HOOR OFF** en **0,5** worden getoond.
- ▶ Druk de toets  of  in of houdt deze vast tot de gewenste uurinstelling (stappen van 0,5 uur tussen 0,5 en 10 uur en stappen van 1h tussen 10 uur en 24 uur) voor het stoppen op het display staat.
- ▶ Druk opnieuw op de toets "schakelklok" (binnen 10 seconden) om de schakelklok in te stellen. Wanneer de toets  niet binnen 10 seconden wordt ingedrukt, komt de schakelklokinstelling te vervallen.  
Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, toont het display de bedrijfsmodus/instellingen en het schakelkloksymbool blijft branden.  
Wanneer de ingestelde tijd is verlopen, gaat het toestel in stand-by.
- ▶ Druk, om het schakelklokprogramma te annuleren, weer op de toets .

### 5.2.10 Keuze temperatuurschaal <sup>°C/F</sup>

De temperatuur kan worden weergegeven in °C of in °F.

- ▶ Druk op de toets **°C/F** om de temperatuureenheid te veranderen.  
De gekozen schaal °C of °F verschijnt op het display van de afstandsbediening en op het bedieningspaneel.

### 5.2.11 Bewaren van de afstandsbediening

De afstandsbediening kan veilig worden bewaard aan de achterkant van het toestel. De geïntegreerde magneet houdt deze vast (→ Afb. 23).

## 6 Reiniging en onderhoud



Schakel voor het reinigen of het onderhoud het toestel uit door het indrukken van de toets , en trek vervolgens de stekker uit de contactdoos.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### VOORZICHTIG

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Reinigen van het filter

Om het rendement van het toestel te behouden, wordt geadviseerd de stoffilters regelmatig te reinigen. De frequentie daarvan hangt af van de duur en de omstandigheden van het bedrijf. Wanneer het toestel frequent wordt gebruikt, wordt aanbevolen de filters elke 2 weken te reinigen.

#### Verwijderen bovenste filter

Het bovenste filter is geïntegreerd in het bovenste rooster.

- ▶ Om deze te verwijderen, wordt het rooster eenvoudig uit de behuizing geduwd. Til deze vervolgens verticaal op (→ Afb. 24).

## Verwijderen onderste filter

Het onderste filter bevindt zich achter het onderste rooster.

- ▶ Verwijder de schroef op het bovenste deel van het rooster (→ Afb. 25).
- ▶ Verwijder het rooster en trek het filter voorzichtig uit het rooster (→ Afb. 26).
- ▶ Gebruik een stofzuiger om stof te verwijderen.
- ▶ Wanneer het filter extreem vuil is, dompel het in warm water en spoel het verschillende keren af. Mild reinigingsmiddel kan ook worden gebruikt, indien nodig (→ Afb. 27).



De watertemperatuur moet onder 40 °C blijven.

- ▶ Schud voorzichtig het overtollig water van het filter.
- ▶ Waarborg dat het filter goed droog is voordat deze wordt teruggeplaatst in het toestel.
- ▶ Installeer het filter in omgekeerde volgorde van het demonteren. Plaats het rooster terug in de behuizing.

## 6.3 Aftappen van het toestel



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.

### 6.3.1 Continu aftappen

Indien nodig (bijvoorbeeld in geval van hoge omgevingsvochtigheid), is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapuitlaat. Ga daarvoor als volgt te werk:

- ▶ Verwijder de dop van de bovenste aftapuitlaat door deze linksom te draaien.
- ▶ Verwijder de stop (→ Afb. 28).



Waarborg dat het water niet overstroomt en dat de aftapslang niet is verstopt.

- ▶ Bevestig de afvoerslang aan de opening.
- ▶ Plaats het andere uiteinde van de slang in een opvangreservoir of iets dergelijks (→ Afb. 29).



Waarborg dat de stop en de dop weer goed worden bevestigd om lekkage te voorkomen voordat het toestel wordt gebruikt.

### 6.3.2 Aftappen van de interne tank

Het toestel is uitgerust met een interne tank, die condenswater verzameld. Wanneer het waterpeil van de interne tank een vooringesteld niveau bereikt, toont het display "FL".

Ga voor het leegmaken van de tank als volgt te werk.

- ▶ Verwijder de dop van de onderste aftapuitlaat door deze linksom te draaien.
- ▶ Verwijder de stop (→ Afb. 30).
- ▶ Tap het water volledig af in een lekbak of ander reservoir (→ Afb. 31).
- ▶ Wanneer het compleet is afgetapt, plaats de stop en de dop weer op de uitlaat en zorg ervoor dat deze goed is afgesloten.
- ▶ Herstart het toestel.



Waarborg dat de bodemaftapdoppen goed zijn bevestigd voordat het toestel wordt gebruikt om lekkage te voorkomen.

## 7 Transport en opslag



Transporteren, verladen, reinigen, verzamelen en afvoeren van het koudemiddel mag alleen worden gedaan door technische servicecentra die zijn geautoriseerd door de fabrikant. Het toestel mag alleen worden afgevoerd door gespecialiseerde vakmensen.

### Transport

- Gebruik altijd twee handen om het toestel vast te houden bij het verplaatsen.
- Houd de hendels aan beide zijden van het toestel vast en houd het toestel stabiel tijdens het verplaatsen.
- Verplaats of draai het toestel nooit ondersteboven of op een zijkant.

**i**

Wanneer dit toch gebeurt, wacht dan tenminste 6 uur (24 uur is het advies) voordat het toestel wordt ingeschakeld. Nadat het toestel op een zijkant heeft gelegen, moet de olie terugkeren naar de compressor om een goede werking te waarborgen. Wanneer deze wachttijd voor het toestel niet wordt aangehouden (6-24 uur) zal het toestel slechts korte tijd werken en dan defect raken wegens oliegebrek.

**Opslag (einde seizoen)**

Wanneer het toestel gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt:

- ▶ Tap het water van het interne circuit volledig af (→ hoofdstuk 6.3.2 "Aftappen van de interne tank", pagina 240).

- ▶ Verwijder en reinig de filter, laat deze compleet drogen en installeer deze dan opnieuw (→ hoofdstuk 6.2 "Reinigen van het filter", pagina 239).
- ▶ Bewaar het toestel op een koele, droge locatie, buiten direct zonlicht, zonder extreme temperatuur, zonder overmatig veel stof en goed geventileerd.

**Start van het seizoen**

Na te zijn opgeslagen, wilt u het toestel aan het begin van het seizoen weer gebruiken:

- ▶ Controleer of de voedingskabel en de contactdoos in perfecte staat zijn en dat het aardsysteem werkt.
- ▶ Waarborg dat de filters en aftapdoppen zijn geplaatst en dat de filters schoon zijn.
- ▶ Installeer het toestel zoals beschreven in deze installatie- en bedieningshandleiding.

## 8 Storingen verhelpen

Dit hoofdstuk geeft een overzicht van de meest voorkomende kwesties die kunnen optreden met het toestel. Neem contact op met een geautoriseerde servicetechnicus, wanneer de oplossing niet is opgenomen in de onderstaande tabel.

| Probleem                                                               | Mogelijke oorzaak                                                                                                              | Oplossing                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het toestel schakelt niet in, wanneer de toets ON/OFF wordt ingedrukt. | Het toestel is niet aangesloten op de contactdoos.                                                                             | Sluit het toestel aan op de contactdoos.                                                                |
|                                                                        | Er is geen spanning.                                                                                                           | Controleer of een aardschakelaar is aangesproken en reset deze indien dit het geval is. Anders wachten. |
|                                                                        | Een interne veiligheidsinrichting voorkomt dat het toestel wordt herstart binnen vier minuten na de laatste keer uitschakelen. | Wanneer u het toestel uitschakelt, moet u 4 minuten wachten voordat u deze herstart.                    |
|                                                                        | De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur.                                                                    | Reset de ingestelde temperatuur.                                                                        |
| Het toestel werkt slechts een korte periode.                           | Er zijn bochten of beknellingen in de luchtuitlaatslang.                                                                       | Plaats de luchtuitlaatslang correct, houd deze zo kort mogelijk en vrij van bochten.                    |
|                                                                        | Iets voorkomt dat de lucht wordt afgevoerd.                                                                                    | Controleer en verwijder alle obstakels die de luchtafvoer tegenwerken.                                  |
| Het toestel schakelt snel aan en uit.                                  | Het luchtfilter is vervuild.                                                                                                   | Schakel het toestel uit en reinig het filter.                                                           |

| Probleem                                                                       | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Oplossing                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het toestel werkt in klimatiseringsmodus, maar koelt de ruimte niet voldoende. | Slechte omgevingsomstandigheden: ramen, deuren en/of gordijnen zijn open.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sluit deuren, ramen en gordijnen.                                                                                                                    |
|                                                                                | Slechter omgevingsomstandigheden: de ruimte bevat krachtige warmtebronnen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Warmtebron wegnemen.                                                                                                                                 |
|                                                                                | Het luchtfilter is vervuild.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Schakel het toestel uit en reinig het filter.                                                                                                        |
|                                                                                | Verkeerde temperatuurstelling.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De ingestelde temperatuur moet lager zijn dan de omgevingstemperatuur.                                                                               |
|                                                                                | Compressor stopt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Wacht circa 4 minuten en luister of de compressor herstart wanneer deze is ingesteld in klimatiseringsmodus.                                         |
|                                                                                | Luchtinlaten en/of luchtuitlaten zijn geblokkeerd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Controleer en verwijder alle obstakels in de luchtinlaat en/of luchtuitlaat.                                                                         |
|                                                                                | De technische specificatie van het toestel is niet voldoende voor de afmetingen van de ruimte waarin deze zich bevindt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Bevestig dat het koelvermogen voldoende is voor de ruimte waarin deze staat opgesteld.                                                               |
| Vieze geuren tijdens bedrijf.                                                  | Vieze geuren in de lucht kunnen het toestel binnenkomen en wordt verspreid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                      |
|                                                                                | Het luchtfilter is vervuild.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Schakel het toestel uit en reinig het filter.                                                                                                        |
| Stof komt uit de luchtuitlaat.                                                 | Stof kan zich ophopen in het toestel wanneer deze is gestopt gedurende langere tijd en niet is afgedekt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                      |
| Het toestel is lawaaiig en trilt te veel.                                      | De bodem is niet waterpas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Plaats het toestel op een vlak, waterpas oppervlak.                                                                                                  |
|                                                                                | Het luchtfilter is vervuild.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Schakel het toestel uit en reinig het filter.                                                                                                        |
| Het toestel is lawaaiig.                                                       | <p>Het toestel produceert tijdens bedrijf geluiden die normaal zijn.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aan de bovenkant van het toestel is het geluid van door de ventilator verplaatste ruisende lucht te horen.</li> <li>Hoogrendement compressoren kunnen een hoog geluid produceren tijdens klimatiseringsbedrijf.</li> <li>Een gorgelend of sissend geluid is normaal tijdens bedrijf. Dit wordt veroorzaakt door de stroming van het koudemiddel.</li> </ul> |                                                                                                                                                      |
| De afstandsbediening schakelt niet in.                                         | De batterijen zijn leeg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Vervang de batterijen.                                                                                                                               |
| Het toestel ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.                    | Het signaal tussen de afstandsbediening en de signaalontvanger is onderbroken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De afstandsbediening mag zich niet op meer dan 5 meter afstand van het toestel bevinden zonder obstakels tussen de afstandsbediening en het toestel. |
| De storingsmeldingen FL, E2, E4, E6, E7 verschijnt op het display.             | Het toestel heeft een zelfdiagnosesysteem om een aantal storingen te identificeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | → hoofdstuk 8.1 "Zelfdiagnose", pagina 243                                                                                                           |

Tabel 111 Problemen en oplossingen



## 8.1 Zelfdiagnose

Het toestel heeft een zelfdiagnosesysteem om een aantal waarschuwingen/storingen te identificeren. Storingmeldingen worden getoond op het display van de afstandsbediening.

| Storingcode | Beschrijving        | Oplossing                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL          | Interne tank is vol | Maak de interne tank leeg (→ hoofdstuk 6.3.2 "Aftappen van de interne tank", pagina 240). Neem, wanneer de storingmelding blijft verschijnen ondanks dat de interne tank is geleegd, contact op met een geautoriseerd servicebedrijf. |
| E2          | Sensorstoring       | Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.                                                                                                                                                                                |
| E4          | Sensorstoring       | Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.                                                                                                                                                                                |
| E6          | Motorstoring        | Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.                                                                                                                                                                                |
| E7          | Printplaatstoring   | Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.                                                                                                                                                                                |

Table 112 Zelfdiagnose

## 9 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

### Verpakkingen

Wat de verpakking betreft, nemen wij deel aan landspecifieke recyclingsystemen die een optimale recycling waarborgen. Alle verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden gerecycled.

### Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden.

De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

### Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (zoals gewijzigd)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingsystemen worden afgevoerd.

### Koudemiddel R290



Het toestel bevat gefluoreerd gas R290 (aardopwarmingsvermogen 3<sup>1)</sup>) uiterst brandbaar en niet-toxisch (A3).

De opgenomen hoeveelheid is aangegeven op het typeplaat van het toestel, dat zich aan de achterkant van het toestel bevindt.

Het koudemiddel is gevaarlijk voor het milieu en moet afzonderlijk worden verzameld en afgevoerd.

1) gebaseerd op BIJLAGE I van VERORDENING (EU) NR 517/2014 van het Europees Parlement en Commissie van 16 april 2014.

## 10 Informatie inzake gegevensbescherming

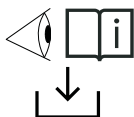


Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbidingsgegevens, communicatiegegevens, productregistratie en klant-geschiedenisgegevens om productfunctionaliteit te bieden (art. 6 §1.1 (b) AVG), om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 §1.1 (f) AVG), om onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratievragen te vrijwaren (art. 6 §1.1 (f) AVG) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 §1.1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractbeheer, betalingsverwerking, programmeren, gege-

vensbeheer en online diensten kunnen we gegevens opvragen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een adequate gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte. Aanvullende informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming onder: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

U heeft te allen tijd het rechts tot bezwaar tegen het verwerken van uw persoonsgegevens op basis van art. 6 §1.1 (f) AVG om redenen gerelateerd aan uw specifieke situatie of wanneer uw gegevens worden gebruikt voor marketingdoeleinden. Neem contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com** om uw rechten uit te oefenen. Voor meer informatie, scan de QR-code.

## 11 Service-adressen



**NL:** Voor alle gedetailleerde productinformatie (technische specificaties, gedetailleerde gebruiks-/bedieningsinstructie, installatie-instructies enz.) en de garantiekaart kunt u de QR-code links scannen met uw mobiele apparaat of gaat u naar:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

## Innholdsfortegnelse

---

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Forklaring av symboler og sikkerhetsinstrukser</b> | <b>246</b> |
| 1.1 Symbolforklaring                                    | 246        |
| 1.2 Generelle sikkerhetsinstrukser                      | 246        |
| 1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner                           | 246        |

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| <b>2 Merknader om denne bruksanvisningen</b> | <b>247</b> |
|----------------------------------------------|------------|

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>3 Opplysninger om produktet</b> | <b>248</b> |
| 3.1 Konformitetserklæring          | 248        |
| 3.2 Leveringsomfang                | 248        |
| 3.3 Tilbehør                       | 248        |
| 3.4 Produktoversikt                | 248        |
| 3.5 Produktidentifikasjon          | 249        |
| 3.6 Støyinformasjon                | 249        |

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>4 Installation</b>                               | <b>249</b> |
| 4.1 Installasjonssted                               | 249        |
| 4.2 Montere avtrekksslangen                         | 249        |
| 4.3 Hengslet vindu                                  | 249        |
| 4.4 Hengende/glidende vindu (justerbart vindussett) | 249        |

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>5 Betjening</b>                                 | <b>250</b> |
| 5.1 Bruke betjeningsfeltet                         | 250        |
| 5.1.1 Betjeningsfeltoversikt                       | 250        |
| 5.1.2 Tast- og indikatornavn og -funksjoner        | 250        |
| 5.1.3 Slå PÅ/AV                                    | 251        |
| 5.1.4 Smart kjøledrift                             | 251        |
| 5.1.5 Standarddrifter                              | 251        |
| 5.1.6 Svingfunksjon                                | 252        |
| 5.2 Bruk av betjeningsenhet                        | 252        |
| 5.2.1 Installasjon/utskifting av batteri           | 252        |
| 5.2.2 Håndtering av betjeningsenheten              | 252        |
| 5.2.3 Tastnavn og -funksjoner                      | 252        |
| 5.2.4 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon | 253        |
| 5.2.5 Slå PÅ/AV                                    | 253        |
| 5.2.6 Smart kjøledrift                             | 253        |
| 5.2.7 Standarddrifter                              | 254        |
| 5.2.8 Svingfunksjon                                | 255        |
| 5.2.9 Timerfunksjon                                | 255        |
| 5.2.10 Valg av temperaturskala                     | 255        |
| 5.2.11 Oppbevaring av betjeningsenheten            | 255        |

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>6 Rengjøring og vedlikehold</b> | <b>255</b> |
| 6.1 Cleaning the housing           | 255        |
| 6.2 Rengjøring av filteret         | 256        |
| 6.3 Tømme apparatet                | 256        |
| 6.3.1 Kontinuerlig tømning         | 256        |
| 6.3.2 Tømning av intern tank       | 256        |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| <b>7 Flytting og oppbevaring</b> | <b>256</b> |
|----------------------------------|------------|

|                     |            |
|---------------------|------------|
| <b>8 Feilsøking</b> | <b>257</b> |
| 8.1 Selvdiagnose    | 259        |

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| <b>9 Miljøvern og kassering</b> | <b>259</b> |
|---------------------------------|------------|

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| <b>10 Serviceadresser</b> | <b>260</b> |
|---------------------------|------------|

## 1 Forklaring av symboler og sikkerhetsinstrukser

### 1.1 Symbolforklaring

#### Advarsler

I advarsler fremhever signalord typen og alvorlighetsgraden av konsekvensene, hvis tiltakene for å forebygge faren ikke følges.

Følgende signalord er definert og kan være brukt i dette dokumentet:

 **FARE**  
**FARE** betyr at alvorlige og livstruende personskader vil oppstå.

 **ADVARSEL**  
**ADVARSEL** betyr at alvorlige og livsfarlige personskader kan oppstå.

 **FORSIKTIG**  
**FORSIKTIG** betyr at lette til middels alvorlige personskader kan oppstå.

**INSTRUKS**  
**MERK** betyr at materielle skader kan oppstå.

#### Viktig informasjon



Viktig informasjon som ikke medfører fare for mennesker og gjenstander, merkes med det viste symbolet.

#### Andre symboler

| Symbol | Betydning                                   |
|--------|---------------------------------------------|
| ►      | Handlingsskritt                             |
| →      | Henvvisning til et annet punkt i dokumentet |
| •      | Oversikt/listeoppføring                     |
| –      | Oversikt/listeoppføring (2. trinn)          |

Tab. 113

- Ikke sitt eller stå på apparatet. Ikke plasser noe opp på appa-

| Symbol                                                                            | Betydning                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advarsel om brennbare stoffer: R290-kuldemediumet som brukes i dette produktet, er en gass med høy brennbarhet og som ikke er giftig (A3). |
|  | Advarsel om kvelende atmosfære: Utilstrekkelig ventilering og forbrenningslufttilførsel kan føre til akkumulering av eksosgass.            |

Tab. 114

## 1.2 Generelle sikkerhetsinstrukser

### 1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og lagre den for fremtidig referanse.

#### Fare

- Ikke rengjør apparatet med brennbar væske eller rengjøringsmiddel. Ikke søl væske på apparatet, dette for å unngå strømstøt, brannfare og/eller skade i den innvendige strukturen til filteret.
- Ikke spray brennbare materialer som insektmidler, alkohol eller parfyme i nærheten av apparatet.

#### Advarsel

- Kontroller at spenningen som er oppgitt på apparatet, svarer med den lokale strømspenningen før du kobler til apparatet.
- Påse at strømledningen ikke går over svært trafikkerte områder for å hindre frynsing, overoppheting og snubling.
- Hvis strømledningen eller en annen fungerende komponent i apparatet er skadet, skal den øyeblikkelig skiftes ut av en Bosch autorisert tekniker.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, strømledningen eller selve apparatet er skadet.
- Bruk, rengjøring og vedlikehold av apparatet må utføres av voksne.
- Ikke blokker luftinntaket og -utløpet, f.eks. ved å plassere gjenstander på luftuttaket eller foran luftinntaket.
- Sørg for at fremmedlegemer ikke faller inn i apparatet gjennom luftuttaket.
- Ikke varm opp apparatet, for å unngå skade på enheten eller brannfare.

#### Forsiktig

- Apparatet er laget for bruk i innendørsboliger, under normale driftsbetingelser.
- Alltid plasser og bruk apparatet på en tørr, stabil, jevn og horisontal overflate.

- Unngå å treffe apparatet (spesielt luftinntaket og utløpet) med harde gjenstander.
- Ikke sett fingrene eller gjenstander inn i luftuttaket eller luftinntaket, dette for å forhindre fysisk skade eller funksjonsfeil på apparatet.
- Ikke berør den svingende klaffen for luftuttaket. Det kan fukte fingrene og skade kjøredelene av klaffen.
- Ikke trekk apparatet etter ledningen.
- Ikke flytt apparatet med mindre strømmen er frakoblet og strømledningen er knyttet til tilhørende søyle.
- Kanaler som er koblet til et apparat, skal ikke inneholde en antenneskilde.
- Hvis apparatet er blokkert, skal det kontrolleres umiddelbart av en autorisert Bosch tekniker.
- Ikke bruk apparatet når du røyker innendørs, har brukt insektmidler, desinfiserende middel eller på steder med oljete rester, brennende røkelse eller kjemiske gasser.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av gassapparater, varmeinnretninger eller ildsteder.
- Pass på å koble fra apparatet når du vil flytte det, rengjøre det, skifte ut filteret eller utføre annet vedlikehold.
- Overvåk barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner (inkludert barn) eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet i våtrom, for eksempel på bad eller vaskekerom.
- Ikke bruk filteret når det er ekstremt skittent. Rengjør filteret regelmessig for å sikre full kjøleeffekt.

### Beregnet bruk av apparatet

Apparatet er kun beregnet på bruk innendørs. Dette apparatet må brukes utelukkende i husholdningsmiljøer og til det tiltenkte formålet det er utformet for.

All annen bruk anses som upassende og derfor farlig. Eventuelle skader som resulterer av slik feil bruk, omfattes ikke av garantien. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av uriktig, feilaktig og uforsvarlig bruk og/eller på grunn av reparasjoner utført av ukvalifisert personale.

### ⚠ Generelle farer ved kuldemedier

- ▶ Dette apparatet er fylt med kuldemediet R290. Hvis kuldemediagassen lekker og eksponeres for en ekstern antenneskilde, er det fare for brann.
- ▶ Ikke la noen andre stoffer enn det spesifiserte kuldemediet (R290) komme inn i kuldemediasyklusen.

### ⚠ Special qualifications for refrigerant R290

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

### ⚠ Forbrenningslufttilførsel



#### FARE

**Apparatet leder avtrekksluften i rommet til utsiden, noe som kan skape undertrykk i rommet. Utilstrekkelig forbrenningslufttilførsel kan føre til utstrømning og akkumulering av røykgasser.**

Akkumulering av røykgasser kan medføre risiko for kvelning.

- ▶ I lukkede boenheter må kjøleenheten (ac) ikke brukes parallelt med varmeinnretninger som går på gass, olje eller ved (f.eks. gasskjeler eller gjennomstrømningsvarmere).
- ▶ Se 1 ""

## 2 Merknader om denne bruksanvisningen

Illustrasjonene finner du samlet på slutten av denne bruksanvisningen. Teksten inneholder henvisninger til illustrasjonene. Produktene kan avhengig av modell avvike fra framstillingen i denne bruksanvisningen.

## 3 Opplysninger om produktet

### 3.1 Konformitetserklæring

Dette produktets konstruksjonsmåte og driftsegenskaper er i samsvar med gjeldende europeiske og nasjonale forskrifter.

 CE-merkingen angir at produktet er i samsvar med all relevant EU-lovgivning for bruk av denne merkingen.

Den fullstendige teksten i konformitetserklæringen er tilgjengelig på internett: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

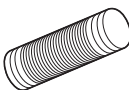
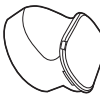
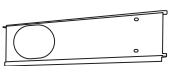
### 3.2 Leveringsomfang

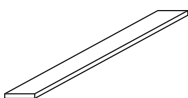
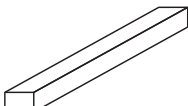
→ Fig. 2

- [1] Apparatet
- [2] Avtrekksslange
- [3] Avløpsslange
- [4] Selvklebende skumstriper
- [5] Ikke-selvklebende skumstriper
- [6] Vindusglidersett
- [7] Fjernbetjening
- [8] Teknisk dokumentasjon

### 3.3 Tilbehør

Kontroller at apparatet inneholder følgende tilbehør:

| Navn                            | Antall | Utseende                                                                            |
|---------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Installasjon- og bruksanvisning | 1      | Denne bruksanvisningen                                                              |
| Avtrekksslange for luft         | 1      |    |
| Konnektor                       | 1      |  |
| Adapter                         | 1      |  |
| Vindusglidersett                | 1      |  |

| Navn                          | Antall | Utseende                                                                           |
|-------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Skruer                        | 2      |  |
| Avløpsslange                  | 1      |  |
| Fjernbetjening                | 1      |   |
| Batteri (AAA-type)            | 2      |   |
| Selvklebende skumstriper      | 2      |  |
| Ikke-selvklebende skumstriper | 1      |  |

Tab. 115 Tilbehør inkludert i leveringsomfanget

### 3.4 Produktoversikt

→ Fig. 3

- [1] Betjeningsfelt
- [2] Luftuttaksklaff
- [3] Håndtak
- [4] Beskyttelsesgitter for øvre tilluft og øvre luftfilter (integrert)
- [5] Øvre avløpstrakt
- [6] Beskyttelsesgitter for nedre tilluft og nedre luftfilter (bak beskyttelsesgitteret)
- [7] Strømledningsspenne
- [8] Nedre avløpstrakt
- [9] Strømledning
- [10] Luftuttak
- [11] Betjeningsenhetsholder

### Klaringer

Klaringsavstanden på alle sider må være minst 60 cm (→Fig. 4).

## 3.5 Produktidentifikasjon

### Typeskilt

Typeskiltet inneholder effektdata, godkjenningsdata og serie-nummeret til produktet.

Typeskiltet finnes på baksiden av produktet.

## 3.6 Støyinformasjon

For at apparatet skal fungere, produserer det noen lyder som anses som normale og skal derfor være kjent for brukeren.

### Luftsusing

Øverst på apparatet høres det en lyd som om en vifte er på.

### Klucking/hvesing

En stillestående klucking eller hvesing er normalt under drift. Dette er forårsaket av gjennomstrømningen av kuldemedier.

### Høyfrekvent lyd

Høyeffektive kompressorer kan produsere høyfrekvente lyder under luftkondisjonering.



Men hvis apparatet vibrerer og lager støy på grunn av vibrasjoner, må du påse at apparatet er plassert på et plant gulv.

## 4 Installasjon

### 4.1 Installasjonssted

- Apparatet skal monteres og betjenes i et rom med et gulv-område som er større enn 12 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal monteres på et tilgjengelig sted for monterings-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Påse at installasjonsstedet tåler vekten av apparatet og vibrasjoner.
- Påse at området er godt ventilert.
- Sørg for at apparatet er stabilt og vatret for å minimere støy og vibrasjoner.
- Oppretthold en minimumsavstand på 60 cm fra vegger og hindringer.
- Ikke dekk til luftinntakene og -uttakene til apparatet.
- Unngå steder som utsettes for støy og resonans.
- Unngå steder som er utsatt for kraftige kunstige elektriske/magnetiske felt.
- Unngå alvorlige naturlige forhold (f.eks. kraftige lampesot, svært sandete vinder, direkte solskinn eller varmekilder med høy temperatur).
- Omgivelsestemperaturen skal variere mellom 16 og 35 °C.

- Beskytt rommet mot direkte sollys ved delvis å lukke gardiner og/eller persienner for å gjøre apparatet mer effektivt.
- Unngå steder med brennbar eller eksplosiv gasslekkasje eller der det finnes sterke aggressive gasser.
- Pluggen skal være lett tilgjengelig etter montering.

### 4.2 Montere avtrekksslangen

I luftkondisjoneringsmodus og, om nødvendig, i avfuktingsdrift, må avtrekksluftslangen brukes for å slippe ut varmluften.

6. For å installere avtrekksslangen på apparatet, ta først slangen ut av esken, og koble deretter til kontakten og adapteren (→ Fig. 5 til 7).
7. Koble uttrekksslangen til luftuttakskontakten på baksiden av apparatet. Deretter roterer du slangen med klokken til den er låst på (→ Fig. 8) plass.



Ikke bøy eller strekk ut avtrekksslangen. Dette vil påvirke kjølingsvirkningsgraden. Slangen kan imidlertid moderat komprimeres og strammes i henhold til de faktiske (→ Fig. 9) installasjonsbehovene.



Slangen kan komprimeres til minimum 300 mm og forlenges til maksimalt opptil 1500 mm. Det anbefales å holde slangelengden til en minimumslengde.

### 4.3 Hengslet vindu

1. Plasser avtrekksslangen utenfor vinduet for å slippe ut varmluften (→ Fig. 10).

### 4.4 Hengende/glidende vindu (justerbart vindussett)

1. Avhengig av behov, skjær de selvklebende skumstripenes til ønsket lengde og fest dem til vindusrammen og rammen. (→ Fig. 11).
2. Plasser den utvidbare vindusglideren på vinduet, og utvid den helt inne i vinduskarmen.



For det hengslede vinduet skal delen av vindusglideren med størst dybde plasseres nederst.

For skyvevinduet skal hullet være plassert i den nedre delen for å sikre korrekt montering av avtrekksslangen.

3. Juster den uttrekkbare vindusskyveren etter vindusstørrelsen, og fest lengden ved å stramme skruene (→ Fig. 12 Hengende vindu/ Fig. 13 Skyvevindu).



Hvis den utvidbare vindusglideren er for stor, er det mulig å skjære plasten med en sag. Denne operasjonen må utføres av en kvalifisert fagkyndig.

4. Avhengig av behov, skjær den ikke-selvklebende skumstripen til ønsket lengde og forsegle det åpne mellomrommet mellom glasset og vinduskarmen (→ Fig. 14).
5. Koble avtrekket til åpningen på vindusskyveren (→ Fig. 15 Hengende vindu/ Fig. 16 Skyvevindu)

## 5 Betjening

### 5.1 Bruke betjeningsfeltet

#### 5.1.1 Betjeningsfeltoversikt

→ Fig. 17

- [1] Talldisplay (temperaturinnstilling, romtemperatur)
- [2] Opp/øk-tast
- [3] Indikator for lavt vifteturttall
- [4] Indikator for middels vifteturttall
- [5] Indikator for høyt vifteturttall
- [6] Indikator for automatisk vifteturttall
- [7] Indikator for sving
- [8] Indikator for standby
- [9] Strømtast (på/standby)
- [10] Svingtast
- [11] Tast for valg av vifteturttall
- [12] Ned/reduser-tast
- [13] Tast for valg av drift (luftkondisjonering, avfukting, vifte)
- [14] Hvilemodus-tast
- [15] Stille drift-tast
- [16] Automatisk drift-tast
- [17] Indikator for automatisk drift
- [18] Indikator for stille drift
- [19] Indikator for hvilemodus
- [20] Indikator for luftkondisjoneringsdrift
- [21] Indikator for avfuktingsdrift
- [22] Indikator for viftedrift

#### 5.1.2 Tast- og indikatornavn og -funksjoner

| Nr.  | Tast/indikator                                                                      | Funksjon                                                                                     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |    | Opp/øk-tast<br>Juster temperaturinnstillingen oppover                                        |
| [3]  |    | Indikator for lavt vifteturttall<br>Indikerer at vifteturttallet er på lavt nivå             |
| [4]  |    | Indikator for middels vifteturttall<br>Indikerer at vifteturttallet er på middels nivå       |
| [5]  |    | Indikator for høyt vifteturttall<br>Indikerer at vifteturttallet er på høyt nivå             |
| [6]  |    | Indikator for automatisk vifteturttall<br>Indikerer at vifteturttallet reguleres automatisk  |
| [9]  |    | Strømtast (på/standby)<br>Slå apparatet på/av                                                |
| [10] |    | Svingtast<br>Slå svingfunksjonen for luftuttaksklaffen på/av. Klaffen vil svinge opp og ned. |
| [11] |    | Tast for valg av vifteturttall<br>Juster innstillingen for vifteturttall                     |
| [12] |    | Ned/reduser-tast<br>Juster temperaturinnstillingen nedover                                   |
| [13] |    | Tast for valg av drift<br>Still inn driftsmodus (luftkondisjonering, avfukting, vifte)       |
| [14] |    | Hvilemodus-tast<br>Slå på dvalemodus                                                         |
| [15] |    | Stille drift-tast<br>Slå på stille drift                                                     |
| [16] |  | Automatisk drift-tast<br>Slå på automatisk drift                                             |
| [20] |  | Indikator for luftkondisjonering<br>Indikerer at luftkondisjoneringsdrift er på/av           |
| [21] |  | Indikator for avfukting<br>Indikerer at avfuktingsdrift er på/av                             |
| [22] |  | Indikator for vifte<br>Indikerer at viftedrift er på/av                                      |

Tab. 116 Tastnavn og -funksjoner



### 5.1.3 Slå PÅ/AV

- Sett støpselet til apparatet i stikkontakten.
- Trykk på  for å slå på apparatet.



Apparatet starter i samme drift og innstilling som da det ble slått av.

- Trykk på tasten  for å sette apparatet i standby.

#### Merk

- For optimal ytelse for apparatet, la døren/vinduet være litt åpent (så lite som 1 cm) for å garantere skikkelig ventilasjon.
- Hold gardinene unna luftinntaket eller luftutløpet.
- Du må aldri slå av apparatet ved å trekke i støpselet.
- Trykk på tasten  for å sette apparatet i standby, og vent noen minutter før du trekker i støpselet. På denne måten kan apparatet utføre driftstilstandkontroller.
- Hvis du slår av apparatet og starter det på nytt umiddelbart, la kompressoren få fire minutter på å starte på nytt. Det finnes en elektronisk enhet i apparatet som holder kompressoren slått av i fire minutter av sikkerhetsmessige hensyn.



### Start på nytt automatisk

Hvis apparatet uventet slås av på grunn av strøbrudd, starter det automatisk på nytt med den forrige angitte funksjonen når strømmen gjenopptas. Kompressoren starter på nytt etter fire minutter.

### 5.1.4 Smart kjøledrift

Apparatet har tre automatiserte luftkondisjoneringsdrifter (**automatisk drift**, **stille drift** og **dvailemodus**).

#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerer og justerer apparatet automatisk kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge automatisk drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Stille drift

- I stille drift fungerer apparatene stille ved lavest mulig støy-nivå, mens de automatisk kontrollerer og justerer kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.

- Trykk på tasten  for å velge Stille drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Hvilemodus

- Hvilemodus gir deg uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet fungerer stille i et spesielt dvaleprogram, og lysene på betjeningsfeltet vil bli slått av fem sekunder etter at driften er valgt.
- Trykk på tasten  for å velge hvilemodus. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- Når hvilemodus er aktivert, vil ønsket (valgt) temperatur øke med 1 °C 60 minutter etter at modusen er valgt, og med ytterligere 1 °C etter ytterligere 60 minutter. Denne nye temperaturen opprettholdes automatisk i 6 timer før den går tilbake til den opprinnelige valgte temperaturen i automatisk drift.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

### 5.1.5 Standarddrifter

#### Luftkondisjoneringsdrift

Denne driften er ideell for varmt og fuktig vær når rommet må kjøles ned.

- I luftkondisjoneringsdrift kan du velge ønsket temperatur og vifteturall.
- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til indikatoren  tennes. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket vifteturall. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og kjøleytelse
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal kjøleytelse og rask nedkjøling.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.



De mest egnede temperaturene i sommerhalvåret er fra 24 til 27 °C. Det anbefales å stille inn ønsket innendørstemperatur til ikke mindre enn 6 °C under utetemperaturen. På spesielt varme dager kan temperaturdifferansen økes, men bør ikke overstige 10 °C.

### Avfuktingsdrift

Denne driften er ideell for å redusere fuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværstider, klesvasktørring osv.).

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til indikatoren for avfukting vises.
- Vifteturallet kan ikke velges. Apparatet velger automatisk den beste luftgjennomstrømningen.
- Displayet vil vise romtemperaturen.
- Hold dører og vinduer lukket for å oppnå den beste avfuktingseffekten.

#### i

For avfuktingsformål er det ikke nødvendig å bruke avtrekkslangen for å slippe ut varmluften. Hvis du ønsker en kjøleeffekt, anbefales det imidlertid å feste avtrekkslangen for å slippe ut varmluften.

#### i

Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.

**Merk:** Ved høy luftfuktighet i omgivelsene er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsslange (→ kapittel 6.3.1 "Kontinuerlig tømning", side 256).

### Viftedrift

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til vifteindikatoren  tennes. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket luftgjennomstrømning. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og luftgjennomstrømning.
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal luftgjennomstrømning.
- Displayet vil vise romtemperaturen.

#### 5.1.6 Svingfunksjon

Denne funksjonen flytter luftuttaksklaffen på topppanelet opp og ned for å fordele luften jevnt inn i rommet. Funksjonen kan aktiveres i hver drift.

- Trykk på tasten  for å aktivere svingfunksjonen. Luftuttaksklaffen vil begynne å bevege seg opp og ned.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, låses klaffen i gjeldende posisjon.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, begynner klaffen å bevege seg opp og ned igjen.

**Merk:** For å unngå skade på den innvendige mekanismen må ikke klaffen flyttes manuelt!

## 5.2 Bruk av betjeningsenhet

### 5.2.1 Installasjon/utskifting av batteri

- ▶ Trykk for å skyve batteridekselet på baksiden av betjeningsenheten nedover.
- ▶ Løft opp fra den nedre enden av batteridekselet for å åpne det (→ Fig. 18).
- ▶ Monter eller skift ut de to AAA-batteriene i henhold til de positive og negative polaritetene som er angitt (→ Fig. 19).
- ▶ Fjern batteridekselet.
- ▶ Skyv batteridekselet tilbake på plass.

### 5.2.2 Håndtering av betjeningsenheten

- ▶ Rett overføringsdelen av betjeningsenheten mot mottaksdelen av apparatet, som befinner seg i den øvre delen av frontpanelet.

Hvis noe blokkerer overførings- og mottaksbanen til apparatet og betjeningsenheten, for eksempel gardiner, fungerer det ikke.

Overføringsavstanden er ca. 5 m (→ Fig. 20).

### INSTRUKS

- ▶ Ikke mist betjeningsenheten eller få den våt.
- ▶ Du må aldri trykke på tastene på betjeningsenheten med et hardt, spist objekt.

### 5.2.3 Tastnavn og -funksjoner

→ Fig. 21

| Nr. | Tast                                                                                | Funksjon                                                                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] |  | Strømtast (på/standby) Slå apparatet på/av                                                                       |
| [2] |  | Temperaturskalaatast Endre temperaturskalaen på betjeningsenheten og betjeningsfeltet (Celsius eller Fahrenheit) |
| [3] |  | Timer-tast Juster timer (programmert tid)                                                                        |
| [4] |  | Hvilemodus-tast Slå på dvalemodus                                                                                |
| [5] |  | Stille drift-tast Slå på stille drift                                                                            |
| [6] |  | Tast for valg av vifteturall Juster innstillingen for vifteturall                                                |

| Nr.  | Tast | Funksjon                                                                                     |
|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| [7]  |      | Tast for valg av drift<br>Still inn driftsmodus (luftkondisjonering, avfukting, vifte)       |
| [8]  |      | Ned/reduser-tast<br>Juster temperaturinnstillingen eller timeren (programmert tid) nedover   |
| [9]  |      | Svingtast<br>Slå svingfunksjonen for lufttattakslappen på/av. Klaffen vil svinge opp og ned. |
| [10] |      | Opp/øk-tast<br>Juster temperaturinnstillingen eller timeren (programmert tid) oppover        |
| [11] |      | Automatisk drift-tast<br>Slå på automatisk drift                                             |

Tab. 117 Tastnavn og -funksjoner

### 5.2.4 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon

→ Fig. 22

| Nr. | Navn              | Displayfunksjon                                                                                                                                                                 |
|-----|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Timer             | Viser den valgte timerinnstillingen og om timeren er på/av                                                                                                                      |
| [2] | Viftehastighet    | Viser gjeldende vifteturall ( <b>SPEED</b> + <b>AUTO</b> eller <b>I</b> (lavt) eller <b>III</b> (middels) eller <b>IIII</b> (høyt))                                             |
| [3] | Drift             | Indikerer at apparatet kjører                                                                                                                                                   |
| [4] | Temperaturskala   | Viser den valgte temperaturskalaen                                                                                                                                              |
| [5] | Temperaturdisplay | Viser gjeldende temperaturinnstilling (i luftkondisjoneringdrift) eller romtemperaturen (i avfuktings- og viftedrift).                                                          |
| [6] | Driftsmodus       | Viser gjeldende driftsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>COOL</b> (Luftkondisjoneringsdrift)</li> <li><b>DRY</b> (Avfuktingsdrift)</li> <li><b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Smart kjøledrift  | Viser valgt smart kjøledrift ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                                     |
| [8] | Svingfunksjon     | Indikerer at svingfunksjonen er aktiv                                                                                                                                           |

Tab. 118 Ikoner og deres displayfunksjon

### 5.2.5 Slå PÅ/AV

- Sett støpselet til apparatet i stikkkontakten.
- Trykk på for å slå på apparatet.



Apparatet starter i samme drift og innstilling som da det ble slått av.

- Trykk for å sette apparatet i standby. Displayet vil slå seg av.

#### Merk:

- For optimal ytelse for apparatet, la døren/vinduet være litt åpent (så lite som 1 cm) for å garantere skikkelig ventilasjon.
- Hold gardinene unna luftinntaket eller luftutløpet.
- Du må aldri slå av kjøleenheten (ac) ved å trekke ut støpselet. Trykk på tasten for å sette kjøleenheten (ac) i standby, og vent noen minutter før du trekker ut støpselet. På denne måten kan apparatet utføre driftstilstandkontroller. Hvis du slår av kjøleenheten (ac) og starter det på nytt umiddelbart, la kompressoren få fire minutter på å starte kjølingen på nytt. Det finnes en elektronisk enhet i apparatet som holder kompressoren slått av i fire minutter av sikkerhetsmessige hensyn.



#### Start på nytt automatisk

Hvis apparatet uventet slås av på grunn av strømbrytning, starter det automatisk på nytt med den forrige angitte funksjonen når strømmen gjenopptas. Kompressoren starter på nytt etter fire minutter.

### 5.2.6 Smart kjøledrift

Apparatet har tre automatiserte luftkondisjoneringsdrifter (**automatisk drift**, **stille drift** og **dvalemodus**).

#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerer og justerer apparatet automatisk kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten for å velge automatisk drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten eller for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekkslangen brukes til å slippe ut varmluften.

### Stille drift

- I stille drift fungerer apparatene stille ved lavest mulig støynivå, mens de automatisk kontrollerer og justerer kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge Stille drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

### Hvilemodus

- Hvilemodus gir deg uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet fungerer stille i et spesielt dvaleprogram, og lysene på betjeningsfeltet vil bli slått av fem sekunder etter at driften er valgt.
- Trykk på tasten  for å velge hvilemodus. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- Når hvilemodus er aktivert, vil ønsket (valgt) temperatur øke med 1 °C 60 minutter etter at modusen er valgt, og med ytterligere 1 °C etter ytterligere 60 minutter. Denne nye temperaturen opprettholdes automatisk i 6 timer før den går tilbake til den opprinnelige valgte temperaturen i automatisk drift.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

## 5.2.7 Standarddrifter

### Luftkondisjoneringsdrift

Denne driften er ideell for varmt og fuktig vær når rommet må kjøles ned.

- I luftkondisjoneringsdrift kan du velge ønsket temperatur og vifteturall.
- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til **COOL** vises på displayet. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket vifteturall. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og kjøleytelse
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal kjøleytelse og rask nedkjøling.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

### i

De mest egnede temperaturene i sommerhalvåret er fra 24 til 27 °C. Det anbefales å stille inn ønsket innendørstemperatur til ikke mindre enn 6 °C under utetemperaturen. På spesielt varme dager kan temperaturdifferansen økes, men bør ikke overstige 10 °C.

### Avfuktingsdrift

Denne driften er ideell for å redusere fuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværsperioder, klesvasktørring osv.).

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til **DRY** vises på displayet.
- Vifteturallet kan ikke velges. Apparatet velger automatisk den beste luftgjennomstrømningen.
- Displayet vil vise romtemperaturen.
- Hold dører og vinduer lukket for å oppnå den beste avfuktingseffekten.

### i

For avfuktingsformål er det ikke nødvendig å bruke avtrekksslangen for å slippe ut varmluften. Hvis du ønsker en kjøleeffekt, anbefales det imidlertid å feste avtrekksslangen for å slippe ut varmluften.

### i

Denne apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.

**Merk:** Ved høy luftfuktighet i omgivelsene er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsslange (→ kapittel 6.3.1 "Kontinuerlig tømming", side 256).

### Viftedrift

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til **FAN** vises på displayet. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket luftgjennomstrømning. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og luftgjennomstrømning.
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal luftgjennomstrømning.
- Displayet vil vise romtemperaturen.

### 5.2.8 Svingfunksjon

Denne funksjonen flytter luftuttaksklaffen på topppanelet opp og ned for å fordele luften jevnt inn i rommet. Funksjonen kan aktiveres i hver drift.

- Trykk på tasten  for å aktivere svingfunksjonen. Luftuttaksklaffen vil begynne å bevege seg opp og ned.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, låses klaffen i gjeldende posisjon.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, begynner klaffen å bevege seg opp og ned igjen.

**Merk:** For å unngå skade på den innvendige mekanismen må ikke klaffen flyttes manuelt!

### 5.2.9 Timerfunksjon

Timeren tillater forsinket oppstart eller avslåing av apparatet.

#### Forsinket oppstart

Mens apparatet er i standby, kan forsinket oppstart programmeres.

- Trykk på tasten .  
**HOUR ON** og **0,5** vises.
- Trykk eller hold inne knappen  eller  til ønsket antall timer (intervaller på 0,5 time mellom 0,5 og 10 t og 1 time mellom 10 t og 24 t) til oppstart vises på displayet.
- Trykk på tasten  igjen innen 10 sekunder for å stille inn timeren.  
Hvis tasten  ikke trykkes inn innen 10 sekunder, avsluttes timerinnstillingen.  
Når timerfunksjonen er aktivert, viser displayet tiden og de tidligere angitte innstillingene. Når timerfunksjonen er aktivert, kan innstillingene (drift, vifteturttall, sving) endres. Hvilemodus kan ikke velges. Når den angitte tiden er utløpt, starter apparatet opp i de tidligere angitte innstillingene.
- For å avbryte timerprogrammet trykker du på tasten  igjen.

#### Forsinket avslåing

Mens apparatet er på i enhver driftsmodus, kan forsinket avslåing programmeres.

- Trykk på tasten .  
**HOUR OFF** og **0,5** vises.
- Trykk eller hold inne tasten  eller  til ønsket antall timer (intervaller på 0,5 time mellom 0,5 og 10 t og 1 time mellom 10 t og 24 t) til avslåing vises på displayet.
- Trykk på "timer"-tasten igjen (innen 10 sekunder) for å stille inn timeren. Hvis tasten  ikke trykkes inn innen 10 sekunder, avsluttes timerinnstillingen.  
Når timerfunksjonen er aktivert, viser displayet driftsmodus/innstillinger og timersymbolet forblir på.  
Når den angitte tiden er utløpt, går apparatet i standby.

- For å avbryte timerprogrammet trykker du på tasten  igjen.

### 5.2.10 Valg av temperaturskala <sup>°C/F</sup>

Temperaturen kan vises i °C eller °F.

- Trykk på tasten **°C/°F** for å endre temperaturenheten. Den valgte skalaen °C eller °F vises på displayet på betjeningsenheten og på betjeningsfeltet.

### 5.2.11 Oppbevaring av betjeningsenheten

Betjeningsenheten kan oppbevares trygt på baksiden av apparatet. Den integrerte magneten holder den på plass (→ Fig. 23).

## 6 Rengjøring og vedlikehold



Før rengjøring eller vedlikehold må du slå av apparatet ved å trykke på tasten  og koble fra strømkabelen.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### FORSIKTIG

#### Risk of Fire and Product Damage!

- Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- Never spray insecticide or similar liquids.

## 6.2 Rengjøring av filteret

For å opprettholde effektiviteten til apparatet anbefales det å rengjøre støvfiltrene regelmessig. Frekvensen avhenger av varigheten og driftsforholdene. Hvis apparatet brukes ofte, anbefales det å rengjøre filtrene annenhver uke.

### Fjerning av øvre filter

Det øvre filteret er integrert i det øvre gitteret.

- ▶ For å fjerne skyver du ganske enkelt gitteret av huset. Trekk det deretter rett opp (→ Fig. 24).

### Fjerning av nedre filter

Det nedre filteret er plassert bak det nedre gitteret.

- ▶ Fjern skruen som er plassert på den øvre delen av gitteret (→ Fig. 25).
- ▶ Fjern gitteret og dra filteret forsiktig ut av gitteret (→ Fig. 26).
- ▶ Bruk en støvsuger for å fjerne støv.
- ▶ Hvis det er ekstremt skittent, må det senkes ned i varmt vann og skylles flere ganger. Det kan også brukes mildt rengjøringsmiddel ved behov (→ Fig. 27).



Vanntemperaturen må holdes under 40 °C.

- ▶ Rist overflødig vann forsiktig fra filteret.
- ▶ Kontroller at filteret er helt tørt før du setter det tilbake på apparatet.
- ▶ Monter filteret på nytt i motsatt rekkefølge av fjerningen. Sett gitteret tilbake i dekkelet.

## 6.3 Tømme apparatet



Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.

### 6.3.1 Kontinuerlig tømning

Ved behov (f.eks. ved høy luftfuktighet i omgivelsene) er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsutløp. Følg fremgangsmåten nedenfor for å gjøre dette:

- ▶ Fjern hetten fra det øvre avløpsutløpet og vri det mot klokken.
- ▶ Fjern pluggen (→ Fig. 28).



Sørg for at vannet ikke renner over på gulvet og at avløpsslangen ikke er til hinder.

- ▶ Fest avløpsslangen til hullet.
- ▶ Plasser den andre enden av slangen i avløpsmottakeren eller et annet avløpsområde (→ Fig. 29).



Pass på å sette pluggen og hetten godt tilbake for å forhindre lekkasje før du bruker apparatet.

### 6.3.2 Tømning av intern tank

Apparatet er utstyrt med en intern tank som samler opp overflødig kondensat. Når vannivået til den interne tanken når et forhåndsbestemt nivå, vil displayet vise "FL".

Følg fremgangsmåten nedenfor for å tømme tanken.

- ▶ Fjern hetten fra det nedre avløpsutløpet og vri det mot klokken.
- ▶ Fjern pluggen (→ Fig. 30).
- ▶ Tøm alt vannet i et dryppfat eller en annen mottaker (→ Fig. 31).
- ▶ Når det er helt tømt, sett plugg og kappe på utløpet, og påse at de er helt lukket.
- ▶ Start apparatet på nytt.



Pass på å sette de nedre avløpshettene godt tilbake for å forhindre lekkasje før du bruker apparatet.

## 7 Flytting og oppbevaring



Transport, lasting, rengjøring, gjenvinning og kassering av kuldemedia må kun utføres av tekniske servicesentre autorisert av produksjonsselskapet. Apparatet må kun kasseres av spesialisert personell.

### Flytting

- Bruk to hender til å holde apparatet når det flyttes.
- Hold håndtakene på begge sider av apparatet for å holde apparatet stabilt under transport.
- Du må aldri transportere eller snu apparatet opp-ned eller på siden.



Hvis det siste oppstår, vent i minst 6 timer (24 timer) før du slår apparatet på. Etter at apparatet har vært på siden, må oljen returnere til kompressoren for å sikre riktig funksjon. Hvis du ikke venter i denne tiden (6–24 timer), kan apparatet fungere i en kort periode, men så vil kompressoren havare på grunn av mangel på olje.

### Oppbevaring (slutten av sesongen)

Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid:

- Tøm vannet helt fra den interne kretsen (→ kapittel 6.3.2 "Tømming av intern tank", side 256).

- Fjern og rengjør filtrene, la dem tørke helt og installer dem på nytt (→ kapittel 6.2 "Rengjøring av filteret", side 256).
- Oppbevar apparatet på et kjølig, tørt og godt ventilt sted, borte fra direkte sollys, ekstreme temperaturer og for mye støv.

### Sesongstart

Etter oppbevaring, hvis du ønsker å bruke apparatet ved sesongstart:

- Påse at strømkabelen og strømuttaket er i perfekt stand og at potensialutjevning er effektivt.
- Kontroller at filtrene og avløpshettene er på plass, og at filtrene er rengjort.
- Monter apparatet som beskrevet i denne bruksanvisningen.

## 8 Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis løsningen ikke finnes i tabellen nedenfor, kan du kontakte en autorisert servicetekniker.

| Problem                                                 | Mulig årsak                                                                                                                          | Mulig løsning                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet slås ikke på når du trykker på PÅ/AV-knappen. | Apparatet er ikke koblet til.                                                                                                        | Koble til apparatet.                                                                                                        |
|                                                         | Det er ingen strøm.                                                                                                                  | Kontroller om en kretsbytter har vippet av, og i tilfelle skal du tilbakestille jordfeilbryteren. Hvis ikke, skal du vente. |
|                                                         | En intern beskyttelsesinnretning forhindrer at apparatet startes på nytt før det har gått fire minutter siden sist det ble slått av. | Hvis du slår av apparatet, skal du vente i fire minutter før du starter det på nytt.                                        |
| Apparatet fungerer kun i kort tid.                      | Romtemperaturen er lavere enn innstillingstemperaturen.                                                                              | Tilbakestill innstillingstemperaturen.                                                                                      |
|                                                         | Det er bøyninger eller knekk i luftavtrekksslangen.                                                                                  | Plasser luftavtrekksslangen riktig, hold den så kort som mulig og fri for bøyninger.                                        |
| Apparatet slår seg raskt av og på.                      | Noe forhindrer at luften slippes ut.                                                                                                 | Kontroller og fjern eventuelle hindringer som hindrer luftutslipp.                                                          |
|                                                         | Luftfilteret er tilsmusset.                                                                                                          | Slå av apparatet og rengjør filteret.                                                                                       |

| Problem                                                                             | Mulig årsak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Mulig løsning                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet fungerer i luftkondisjoneringdrift, men kjøler ikke ned rommet ordentlig. | Gunstig omgivelsesforhold: vinduer, dører og/eller gardiner er åpne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Lukk dører, vinduer og gardiner.                                                                                       |
|                                                                                     | Gunstige omgivelsesforhold: Rommet inneholder kraftige varmekilder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Eliminer varmekildene.                                                                                                 |
|                                                                                     | Luftfilteret er tilsmusset.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Slå av apparatet og rengjør filteret.                                                                                  |
|                                                                                     | Feil temperaturinnstilling.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Innstillingstemperaturen skal være lavere enn omgivelsestemperaturen.                                                  |
|                                                                                     | Kompressoravslåing.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vent i ca. fire minutter og hør om kompressoren starter på nytt når du aktiverer luftkondisjoneringdrift.              |
|                                                                                     | Tilluft og/eller luftuttak hindres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Se etter og fjern eventuelle hindringer som hindrer tilluft og/eller luftuttak.                                        |
|                                                                                     | De tekniske spesifikasjonene til apparatet er ikke tilstrekkelig for romstørrelsen det befinner seg i.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Bekreft på nytt at kjøleeffekten er tilstrekkelig for rommet der den befinner seg.                                     |
| Ubehagelig lukt under drift.                                                        | Ubehagelig lukt i luften kan komme inn i apparatet og spre seg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                        |
|                                                                                     | Luftfilteret er tilsmusset.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Slå av apparatet og rengjør filteret.                                                                                  |
| Støv slippes ut fra luftuttaket.                                                    | Støv kan akkumuleres i apparatet hvis det stenges av i en lengre periode og ikke dekkes til.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                        |
| Apparatet bråker og vibrerer for mye.                                               | Underlaget er ikke plant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Plasser apparatet på en flat og plan overflate.                                                                        |
|                                                                                     | Luftfilteret er tilsmusset.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Slå av apparatet og rengjør filteret.                                                                                  |
| Apparatet er bråkete.                                                               | For at apparatet skal fungere, produserer apparatet noen lyder som anses som normale. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Øverst på apparatet høres det en lyd som om en vifte er på.</li> <li>• Høyeffektive kompressorer kan avgi høyfrekvente lyder under luftkondisjonering.</li> <li>• En klukking eller hvesing er normalt under drift. Dette er forårsaket av gjennomstrømningen av kuldemedier.</li> </ul> |                                                                                                                        |
| Betjeningsenheten slås ikke på.                                                     | Batteriene er tomme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Skift batteriene.                                                                                                      |
| Apparatet mottar ikke signal fra betjeningsenheten.                                 | Signalet mellom betjeningsenheten og signalmottakeren forstyrres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Betjeningsenheten må ikke være mer enn fem meter unna apparatet uten hindringer mellom betjeningsenheten og apparatet. |
| Feilindikatorer FL, E2, E4, E6, E7 vises på displayet.                              | Apparatet har et selvdiagnosesystem for å identifisere en rekke funksjonsfeil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | → Kapittel 8.1 "Selvdiagnose", Side 259                                                                                |

Tab. 119 Problemer og løsninger



## 8.1 Selvdiagnose

Apparatet har et selvdiagnosesystem for å identifisere en rekke advarsler/funksjonsfeil. Feilmeldinger vises i displayet på betjeningsfeltet.

| Feilkode | Beskrivelse      | Løsning                                                                                                                                                                                                   |
|----------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL       | Intern tank full | Tøm den interne tanken (→ kapittel 6.3.2 "Tømming av intern tank", side 256). Hvis feilkoden fortsetter å vises til tross for at den interne tanken er tom, må du kontakte en autorisert servicetekniker. |
| E2       | Sensorfeil       | Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.                                                                                                                                                             |
| E4       | Sensorfeil       | Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.                                                                                                                                                             |
| E6       | Motorfeil        | Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.                                                                                                                                                             |
| E7       | Kretskortfeil    | Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.                                                                                                                                                             |

Tab. 120 Selvdiagnose

## 9 Miljøvern og kassering

Miljøvern er et grunnleggende bedriftsprinsipp for Bosch-gruppen.

For oss er produktenes kvalitet, driftsøkonomi og miljøvern likestilte målsetninger. Lover og forskrifter angående miljøvern overholdes konsekvent.

Med hensyn til økonomiske aspekter tar vi i bruk best mulig teknikk og materiale for å beskytte miljøet.

### Emballasje

Når det gjelder emballasje samarbeider vi med de spesifikke gjenvinningsystemene i de forskjellige landene som garanterer optimal gjenvinning.

Alle emballasjematerialer som brukes, er miljøvennlige og kan gjenvinnes.

### Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes.

De forskjellige delene er lette å skille. Plast er merket. Dermed kan de forskjellige delene kildesorteres og leveres til gjenvinning eller avfallsbehandling.

### Elektrisk og elektronisk avfall



Dette symbolet betyr at produktet ikke skal kastes sammen med annet avfall, men må leveres til behandling, innsamling, resirkulering og kassering på innsamlingspunkter for avfall.

Symbolet gjelder for land med forskrifter for elektrisk avfall, f.eks. "Europeisk direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr". Denne forskriften definerer de generelle forholdene som gjelder retur og resirkulering av gamle elektroniske enheter i de enkelte landene.

Siden elektroniske apparater kan inneholde farlige stoffer, må de resirkuleres på en forsvarlig måte for å minimere mulige miljøskader og fare for menneskers helse. Gjenvinning av elektronisk avfall bidrar også til å bevare naturressursene.

For mer informasjon om miljøvennlig avhending av elektrisk og elektronisk utstyr kan du kontakte de ansvarlige lokale myndighetene, avfallsselskapet ditt eller forhandleren der du kjøpte produktet.

Mer informasjon finner du her:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterier

Batteriene skal ikke kastes i husholdningsavfall. Brukte batterier må leveres til lokale oppsamlingssteder.

### Kuldemedium R290



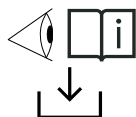
Apparatet inneholder fluorisert gass R290 (drivhu-seffekt potensiale 3<sup>1)</sup>) høy brennbarhet og som ikke er giftig (A3).

Innholdsmengden indikeres på typeskiltet som er plassert på baksiden av apparatet.

Kuldemedier er farlig for miljøet og må samles inn og avhendes separat.

1) Basert på ANNEKS I av FORORDNING (EU) nr. 517/2014 av EU-parlamentet og av Rådet av 16. april 2014.

## 10 Serviceadresser



**NO:** For å se all produktrelatert informasjon (tekniske spesifikasjoner, detaljert brukerhåndbok, monteringsinstruksjoner osv.) samt garantikortet skanner du inn QR-koden til venstre med mobilenheten din. Du kan også gå til:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Spis treści

|           |                                                                    |            |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b>  | <b>Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>    | <b>262</b> |
| 1.1       | Objaśnienie symboli                                                | 262        |
| 1.2       | Ogólne zalecenia bezpieczeństwa                                    | 262        |
| 1.2.1     | Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa                                | 262        |
| <b>2</b>  | <b>Wskazówki dot. niniejszej instrukcji</b>                        | <b>264</b> |
| <b>3</b>  | <b>Informacje o produkcie</b>                                      | <b>264</b> |
| 3.1       | Deklaracja zgodności                                               | 264        |
| 3.2       | Zakres dostawy                                                     | 264        |
| 3.3       | Osprzęt dodatkowy                                                  | 264        |
| 3.4       | Przegląd produktu                                                  | 265        |
| 3.5       | Dane identyfikacyjne produktu                                      | 265        |
| 3.6       | Informacja o hałasie                                               | 265        |
| <b>4</b>  | <b>Instalacja</b>                                                  | <b>265</b> |
| 4.1       | Miejsce montażu                                                    | 265        |
| 4.2       | Montaż węża powietrza wywiewanego                                  | 266        |
| 4.3       | Skrzydło okienne                                                   | 266        |
| 4.4       | Okno zawieszane/przesuwne (zestaw okienny z możliwością regulacji) | 266        |
| <b>5</b>  | <b>Obsługa</b>                                                     | <b>266</b> |
| 5.1       | Sterowanie panelem obsługi                                         | 266        |
| 5.1.1     | Przegląd panelu obsługi                                            | 266        |
| 5.1.2     | Nazwy i funkcje przycisków i wskaźników                            | 267        |
| 5.1.3     | Włączanie/wyłączanie                                               | 267        |
| 5.1.4     | Wybór inteligentnych trybów chłodzenia                             | 268        |
| 5.1.5     | Tryby standardowe                                                  | 268        |
| 5.1.6     | Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji                               | 269        |
| 5.2       | Obsługa sterownika bezprzewodowego                                 | 269        |
| 5.2.1     | Montaż/wymiana baterii                                             | 269        |
| 5.2.2     | Korzystanie ze sterownika zdalnego                                 | 269        |
| 5.2.3     | Nazwy i funkcje przycisków                                         | 269        |
| 5.2.4     | Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje                       | 270        |
| 5.2.5     | Włączanie/wyłączanie                                               | 270        |
| 5.2.6     | Wybór inteligentnych trybów chłodzenia                             | 271        |
| 5.2.7     | Tryby standardowe                                                  | 271        |
| 5.2.8     | Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji                               | 272        |
| 5.2.9     | Funkcja zegara sterującego                                         | 272        |
| 5.2.10    | Wybór jednostki temperatury                                        | 273        |
| 5.2.11    | Przechowywanie pilota zdalnego sterowania                          | 273        |
| <b>6</b>  | <b>Czyszczenie i konserwacja</b>                                   | <b>273</b> |
| 6.1       | Cleaning the housing                                               | 273        |
| 6.2       | Czyszczenie filtra                                                 | 273        |
| 6.3       | Opróżnianie urządzenia                                             | 273        |
| 6.3.1     | Stałe opróżnianie                                                  | 273        |
| 6.3.2     | Opróżnianie zbiornika wewnętrznego                                 | 274        |
| <b>7</b>  | <b>Przenoszenie i przechowywanie</b>                               | <b>274</b> |
| <b>8</b>  | <b>Usuwanie usterek</b>                                            | <b>275</b> |
| 8.1       | Autodiagnoza                                                       | 276        |
| <b>9</b>  | <b>Ochrona środowiska i utylizacja</b>                             | <b>277</b> |
| <b>10</b> | <b>Informacja o ochronie danych osobowych</b>                      | <b>278</b> |
| <b>11</b> | <b>Adresy serwisów</b>                                             | <b>278</b> |

## 1 Objąśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeñstwa

### 1.1 Objąśnienie symboli

#### Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw ostryeżania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:

 **NIEBEZPIECZEÑSTWO**  
**NIEBEZPIECZEÑSTWO** oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.

 **OSTRZEŻENIE**  
**OSTRZEŻENIE** oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.

 **OSTROŻNOŚĆ**  
**OSTROŻNOŚĆ** oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

**WSKAZÓWKA**  
**UWAGA** oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

#### Ważne informacje

 Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

#### Inne symbole

| Symbol | Znaczenie                               |
|--------|-----------------------------------------|
| ►      | Czynność                                |
| →      | Odsyłacz do innych fragmentów dokumentu |
| •      | Pozycja/wpis na liście                  |
| –      | Pozycja/wpis na liście (2. poziom)      |

Tab. 121

| Symbol                                                                            | Znaczenie                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi: czynnik chłodniczy R290 stosowany w tym produkcie jest gazem wysoce łatwopalnym i nietoksycznym (A3).             |
|  | Ostrzeżenie dotyczące atmosfery grożącej uduszeniem: niedostateczne wentylacja i doprowadzanie powietrza do spalania mogą prowadzić do gromadzenia się spalin. |

Tab. 122

### 1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeñstwa

#### 1.2.1 Instrukcje dotyczące bezpieczeñstwa

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

#### Niebezpieczeństwo

- Nie należy czyścić urządzenia za pomocą łatwopalnych płynów ani detergentów. Nie rozlewać żadnych płynów na urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem, zagrożenia pożarem i/lub uszkodzenia wewnętrznej struktury filtra.
- W pobliżu urządzenia nie należy rozpylać żadnych materiałów łatwopalnych, takich jak środki owadobójcze, alkohol lub substancje zapachowe.

#### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce urządzenia odpowiada lokalnemu napięciu zasilania.
- Należy upewnić się, że przewód zasilający nie przebiega przez miejsca o dużym natężeniu ruchu, aby zapobiec jego uszkodzeniom, przegrzaniu i potknięciom.
- Jeśli przewód zasilający lub jakikolwiek inny element roboczy urządzenia jest uszkodzony, należy natychmiast zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisantowi firmy Bosch.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub samo urządzenie są uszkodzone.
- Obsługa, czyszczenie i konserwacja urządzenia powinny być wykonywane przez osoby dorosłe.
- Nie należy blokować wlotu ani wylotu powietrza, np. przez umieszczanie przedmiotów na wylocie powietrza lub przed wlotem powietrza.
- Upewnić się, że przez wylot powietrza do urządzenia nie dostaną się ciała obce.
- Nie należy nagrzewać urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia pożarem.

### Przeestroga

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach mieszkalnych, w normalnych warunkach pracy.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać i używać na suchej, stabilnej, wypoziomowanej i płaskiej powierzchni.
- Nie siadać ani nie stawiać na urządzeniu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Unikać uderzania urządzenia (w szczególności wlotu i wylotu powietrza) twardymi przedmiotami.
- Nie wkładać palców ani przedmiotów do wylotu lub wlotu powietrza, aby uniknąć obrażeń ciała lub nieprawidłowego działania urządzenia.
- Nie dotykać regulowanej klapy wylotu powietrza. Mogłoby to spowodować przytrzaśnięcie palców i uszkodzenie ruchomych części klapy.
- Nie ciągnąć urządzenia za przewód.
- Nie przemieszczać urządzenia do momentu odłączenia zasilania i przymocowania przewodu do kolumny przeznaczanej do jego wygłęcia i nawijania.
- Szachty podłączone do urządzenia nie powinny zawierać źródła zapłonu.
- Jeśli urządzenie jest zablokowane, należy natychmiast zlecić jego sprawdzenie autoryzowanemu serwisantowi firmy Bosch.
- Nie używać urządzenia podczas palenia papierosów w pomieszczeniach, stosowania środków owadobójczych, dezynfekujących lub w miejscach, w których znajdują się oleiste pozostałości, palące się kadzidła lub opary chemiczne.
- Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń gazowych, urządzeń grzewczych ani kominków.
- Należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania, gdy chcemy je przenieść, wyczyścić, wymienić filtr lub przeprowadzić inne czynności konserwacyjne.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej bądź umysłowej (także dzieci), a także przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą je użytkować pod nadzorem lub po uzyskaniu instrukcji od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile odbywa się to pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

### Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienki czy pralnie.
- Nie używać mocno zabrudzonego filtra. Czyścić filtr regularnie w celu zapewnienia pełnej mocy chłodniczej.

### Zastosowanie urządzenia zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie może być stosowane wyłącznie w gospodarstwach domowych i w celu, do którego jest przeznaczone.

Każde inne zastosowanie jest uznawane za niewłaściwe i w związku z tym niebezpieczne. Szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zastosowania są wyłączone z odpowiedzialności producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe wskutek niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania, oraz/lub napraw przeprowadzonych przez niewykwalifikowany personel.

### **Ogólne zagrożenia związane z czynnikiem chłodniczym**

- Urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym R290. W przypadku wycieku gazu chłodniczego i kontaktu z zewnętrznym źródłem zapłonu występuje ryzyko pożaru.
- Uważać, aby do obiegu czynnika chłodniczego nie dostała się żadna inna substancja niż określony czynnik chłodniczy (R290).

### **Specjalne wymagania co do czynnika chłodniczego R290**

Działania wpływające na środki bezpieczeństwa mogą być podejmowane wyłącznie przez personel dysponujący odpowiednią wiedzą o właściwościach czynnika chłodniczego R290 i związanych z nim ryzykach.

Przykładami takich działań są:

- Uzyskiwanie dostępu do obiegu czynnika chłodniczego
- Otwieranie uszczelnionych komponentów
- Otwieranie wentylowanych obudów

Wykonywanie prac przy sprzęcie, który zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy, wymaga specjalnych kwalifikacji wykraczających poza standardowe procedury naprawy sprzętu zawierającego czynnik chłodniczy.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (w formie papierowej) są dołączone do opakowania danego urządzenia.

- Postępować zgodnie z odpowiednimi ustawami i dyrektywami.
- Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w dokumencie "Instrukcja bezpiecznego obchodzenia się z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi".

## ⚠ Doprowadzanie powietrza do spalania



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie odprowadza powietrze wydalone z pomieszczenia na zewnątrz, co może powodować podciśnienie w pomieszczeniu. Niedostateczne doprowadzanie powietrza do spalania może prowadzić do ułatniania się i gromadzenia spalin.

Nagromadzenie spalin może spowodować ryzyko uduszenia.

- ▶ Urządzenie klimatyzacyjne nie może pracować jednocześnie w zamkniętym pomieszczeniu mieszkalnym z urządzeniami grzewczymi zasilanymi gazem, olejem lub drewnem (np. kotły gazowe lub przepływowe podgrzewacze wody).
- ▶ Patrz 1 ""

## 2 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

## 3 Informacje o produkcie

### 3.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

**CE** Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: [www.bosch-homecomfort.pl](http://www.bosch-homecomfort.pl).

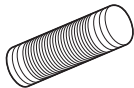
### 3.2 Zakres dostawy

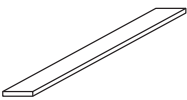
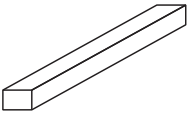
→ Rys. 2

- [1] Urządzenie
- [2] Wąż powietrza wywiewanego
- [3] Wąż spustowy
- [4] Samoprzylepne paski piankowe
- [5] Nieprzylepny pasek piankowy
- [6] Zestaw kształtki przesuwnej do okien
- [7] Moduł zdalnego sterowania
- [8] Dokumentacja techniczna

## 3.3 Osprzęt dodatkowy

Upewnić się, że wraz z urządzeniem dostarczone następujący osprzęt dodatkowy:

| Nazwa                                | Ilość | Wygląd                                                                              |
|--------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Instrukcja montażu i eksploatacji    | 1     | Niniejsza instrukcja                                                                |
| Wąż powietrza wywiewanego            | 1     |   |
| Łącznik                              | 1     |   |
| Adapter                              | 1     |   |
| Zestaw kształtki przesuwnej do okien | 1     |   |
| Śruby                                | 2     |   |
| Przewód spustowy                     | 1     |  |
| Moduł zdalnego sterowania            | 1     |  |
| Bateria (typ AAA)                    | 2     |  |

| Nazwa                        | Ilość | Wygląd                                                                            |
|------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Samoprzylepne paski piankowe | 2     |  |
| Nieprzylepny pasek piankowy  | 1     |  |

Tab. 123 Osprzęt dodatkowy objęty zakresem dostawy

### 3.4 Przegląd produktu

→ Rys. 3

- [1] Panel sterowania
- [2] Kłapa wylotu powietrza
- [3] Uchwyty
- [4] Górna kratka ochronna powietrza dopływowego i górny filtr powietrza (wbudowany)
- [5] Górny lejek odpływowy
- [6] Dolna kratka ochronna powietrza dopływowego i dolny filtr powietrza (za kratą)
- [7] Wypust przewodu zasilania
- [8] Dolny lejek odpływowy
- [9] Kabel zasilania
- [10] Wylot powietrza
- [11] Uchwyt modułu zdalnego sterowania

#### Odstęp

Odstęp musi wynosić co najmniej 60 cm z każdej strony (→ rys. 4).

### 3.5 Dane identyfikacyjne produktu

#### Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa zawiera dane dotyczące działania, atestu oraz numer seryjny produktu.

Tabliczka znamionowa umieszczona jest z tyłu produktu.

### 3.6 Informacja o hałasie

Podczas pracy urządzenie emituje dźwięki uznawane za normalne, o czym użytkownik powinien wiedzieć.

#### Odgłos przepływu powietrza

W górnej części urządzenia można usłyszeć odgłos powietrza poruszającego przez wentylator.

#### Bulgotanie/syczenie

Cichy odgłos bulgotania lub syczenia w trakcie pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego.

### Wysokie dźwięki

W trakcie eksploatacji wysokowydajna sprężarka może emitować dźwięki o wysokiej częstotliwości.



Jeśli jednak urządzenie drga i emituje hałas, należy upewnić się, że jest ustawione na wypoziomowanej powierzchni.

## 4 Instalacja

### 4.1 Miejsce montażu

- Urządzenie należy montować i obsługiwać w pomieszczeniu o powierzchni ponad 12 m<sup>2</sup>.
- Urządzenie należy montować w miejscu dostępnym, w celu umożliwienia przeprowadzenia montażu, naprawy i prac konserwacyjnych.
- Upewnić się, że powierzchnia, na której będzie stać urządzenie, utrzyma jego masę i wytrzyma generowane drgania.
- Upewnić się, że miejsce montażu jest odpowiednie przewiewne.
- Upewnić się, że urządzenie jest stabilne i wypoziomowane w celu zminimalizowania hałasu i drgań.
- Zachować minimalną odległość 60 cm od ścian i przeszkód.
- Nie zakrywać wlotów i wylotów powietrza w urządzeniu.
- Unikać miejsc narażonych na hałas i pogłos.
- Unikać miejsc narażonych na działanie silnego sztucznego pola elektromagnetycznego.
- Unikać trudnych warunków naturalnych (np. sady, burz piaskowych, bezpośredniego działania promieni słonecznych lub urządzeń grzewczych emitujących wysokie temperatury).
- Temperatura otoczenia powinna wynosić od 16 °C do 35 °C.
- Chronić pomieszczenie przed bezpośrednią ekspozycją na działanie promieni słonecznych poprzez częściowe zasłonięcie zasłon i/lub rolet, aby zapewnić maksymalną efektywność urządzenia.
- Unikać miejsc, w których z nieszczelności wydobywają się gazy łatwopalne i wybuchowe lub w których występują gazy silnie żrące.
- Po montażu wtyczka powinna być łatwo dostępna.

## 4.2 Montaż węża powietrza wywiewanego

W przypadku trybów klimatyzacyjnych i, jeśli wymagane, trybu suszenia, należy zamontować wąż powietrza wywiewanego w celu umożliwienia odprowadzania gorącego powietrza.

6. Aby zainstalować wąż spalin na urządzeniu, najpierw należy wyjąć wąż spalin z pudełka, a następnie podłączyć króciec i adapter (→ rys. 5 do 7).
7. Podłączyć wąż powietrza wywiewanego do złącza wylotu powietrza w tylnej części urządzenia. Następnie obracać węzem zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego zablokowania w prawidłowym miejscu (→ rys. 8).



Nie wyginać ani nie rozciągać dowolnie węża powietrza wywiewanego. Takie działanie nie pozostanie bez wpływu na sprawność chłodzenia. Jednakże może być w umiarkowanym stopniu ścisnany i naprężany zależnie od wymogów danej instalacji (→ rys. 9).



Wąż można ścisnąć do minimalnie 300 mm i rozciągnąć do maksymalnie 1500 mm. Zaleca się zachowywać minimalną długość węża.

## 4.3 Skrzydło okienne

1. Umieścić wąż powietrza wywiewanego za oknem w celu umożliwienia odprowadzania gorącego powietrza (→ Rys. 10).

## 4.4 Okno zawieszane/przesuwne (zestaw okienny z możliwością regulacji)

1. W zależności od potrzeb przyciąć samoprzylepne paski piankowe do żądanej długości i przymocować je do skrzydła i ramy okna (→ rys. 11).
2. Umieścić rozszerzalną kształtkę przesuwczą na oknie i całkowicie rozciągnąć ją wewnątrz ramy okiennej.



W przypadku okna zawieszanego fragment kształtki o większej głębokości należy umieścić wzdłuż dolnej części.

W przypadku okna przesuwnego otwór powinien znajdować się w dolnej części w celu umożliwienia prawidłowego montażu węża powietrza wywiewanego.

3. Wyregulować rozszerzalną kształtkę przesuwczą odpowiednio do rozmiaru okna i ustabilizować długość dokręcając śruby (→ rys. 12 Okno przesuwne w pionie / rys. 13 Okno przesuwne).



Jeśli rozszerzalna kształtka przesuwna jest zbyt duża, to możliwe jest przycięcie plastiku piłą. Czynność ta może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego instalatora.

4. W zależności od potrzeb przyciąć nieprzylepny pasek piankowy do żądanej długości i uszczelnić otwarty otwór między szybą a ramą okna (→ rys. 14).
5. Podłączyć wąż powietrza wywiewanego do otworu w kształtce przesuwnej okna (→ rys. 15 Okno przesuwne w pionie / rys. 16 Okno przesuwne).

## 5 Obsługa

### 5.1 Sterowanie panelem obsługi

#### 5.1.1 Przegląd panelu obsługi

→ Rys. 17

- [1] Wyświetlacz cyfrowy (ustawianie temperatury, temperatura w pomieszczeniu)
- [2] Przycisk w górę/zwiększania
- [3] Wskaźnik niskiej prędkości obrotowej wentylatora
- [4] Wskaźnik średniej prędkości obrotowej wentylatora
- [5] Wskaźnik wysokiej prędkości obrotowej wentylatora
- [6] Wskaźnik automatycznej prędkości obrotowej wentylatora
- [7] Wskaźnik kąta otwarcia żaluzji
- [8] Wskaźnik gotowości do pracy
- [9] Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy)
- [10] Przycisk kąta otwarcia żaluzji
- [11] Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora
- [12] Przycisk w dół/zmniejszania
- [13] Przycisk wyboru trybu (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)
- [14] Przycisk trybu snu
- [15] Przycisk trybu cichego
- [16] Przycisk trybu automatycznego
- [17] Wskaźnik trybu automatycznego
- [18] Wskaźnik trybu cichego
- [19] Wskaźnik trybu snu
- [20] Wskaźnik trybu klimatyzacji
- [21] Wskaźnik trybu osuszania
- [22] Wskaźnik trybu nawiewu wentylatora (tylko)



## 5.1.2 Nazwy i funkcje przycisków i wskaźników

| Nr   | Przycisk/wskaźnik | Funkcja                                                |
|------|-------------------|--------------------------------------------------------|
| [2]  |                   | Przycisk w górę/ zwiększania                           |
| [3]  |                   | Wskaźnik niskiej prędkości obrotowej wentylatora       |
| [4]  |                   | Wskaźnik średniej prędkości obrotowej wentylatora      |
| [5]  |                   | Wskaźnik wysokiej prędkości obrotowej wentylatora      |
| [6]  |                   | Wskaźnik automatycznej prędkości obrotowej wentylatora |
| [9]  |                   | Przycisk zasilania (wł./ gotowość do pracy)            |
| [10] |                   | Przycisk kąta otwarcia żaluzji                         |
| [11] |                   | Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora        |
| [12] |                   | Przycisk w dół/ zmniejszania                           |
| [13] |                   | Przycisk wyboru trybu                                  |
| [14] |                   | Przycisk trybu snu                                     |
| [15] |                   | Przycisk trybu cichego                                 |

| Nr   | Przycisk/wskaźnik | Funkcja                       |
|------|-------------------|-------------------------------|
| [16] |                   | Przycisk trybu automatycznego |
| [20] |                   | Wskaźnik klimatyzacji         |
| [21] |                   | Wskaźnik osuszania            |
| [22] |                   | Wskaźnik wentylatora          |

Tab. 124 Nazwy i funkcje przycisków

### 5.1.3 Włączanie/wyłączanie

- ▶ Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego.
- ▶ Nacisnąć , aby włączyć urządzenie.



Urządzenie uruchamia się w tym samym trybie i z tymi samymi ustawieniami co w chwili wyłączenia.

- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy.

### Uwaga

- Dla zapewnienia optymalnej mocy urządzenia pozostawić okno/drzwi nieznacznie otwarte (na 1 cm), co pomoże zagwarantować prawidłową wentylację.
- Nie zbliżać wlotu i wylotu powietrza urządzenia do zasłon.
- Pod żadnym pozorem nie wyłączać urządzenia wyciągając wtyczkę z gniazda.
- Wcisnąć przycisk , aby przełączyć urządzenie w stan gotowości do pracy, odczekać kilku minut i dopiero wtedy wyciągnąć wtyczkę. W ten sposób urządzenie może przeprowadzić kontrolę trybu pracy.
- W przypadku wyłączenia urządzenia i jego natychmiastowego restartu należy odczekać cztery minuty do restartu sprężarki. W urządzeniu wbudowany jest elektryczny moduł, który ze względów bezpieczeństwa utrzymuje sprężarkę w stanie wyłączenia przez cztery minuty.



### Restart automatyczny

Jeśli urządzenie wyłączy się nieoczekiwanie wskutek zaniku napięcia, to po przywróceniu zasilania nastąpi jego automatyczny restart z ostatnio ustawioną funkcją. Sprężarka zrestartuje się po czterech minutach.

### 5.1.4 Wybór inteligentnych trybów chłodzenia

Urządzenie jest wyposażone w trzy automatyczne tryby klimatyzacyjne (tryb **automatyczny**, **cichy** i **snu**).

#### Tryb automatyczny

- W trybie automatycznym urządzenie automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb cichy

- W trybie cichym urządzenie w sposób cichy z zachowaniem minimalnie możliwego poziomu hałasu automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb cichy, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb snu

- Tryb snu zapewnia komfortowy i niczym niezakłócony sen. Urządzenie pracuje cicho w specjalnym trybie snu, a lampki na panelu obsługi są wyłączane 5 sekund po wybraniu tego trybu.
- Aby wybrać tryb snu, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- Po włączeniu trybu snu żądana (wybrana) temperatura jest zwiększana o 1 °C przez 60 minut po wybraniu tego trybu i o kolejny 1 °C w ciągu kolejnych 60 minut. Taka nowa temperatura będzie utrzymywana automatycznie przez 6 godzin, a potem nastąpi powrót do pierwotnie ustawionej temperatury dla trybu automatycznego.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### 5.1.5 Tryby standardowe

#### Tryb klimatyzacji

Ten tryb idealnie sprawdza się w przypadku wysokiej temperatury i dużej wilgotności na zewnątrz, gdy konieczne jest schłodzenie pokoju.

- W trybie klimatyzacji można wybrać żądaną temperaturę i prędkość obrotową wentylatora.
- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wciskać przycisk , aż zaświeci się wskaźnik . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo . Aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, należy wielokrotnie wciskać przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a mocą chłodzenia.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnej mocy chłodzenia i szybkiego schładzania.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.



Najbardziej odpowiednie temperatury w lecie mieszczą się w zakresie od 24 °C do 27 °C. Zaleca się nie ustawiać żądanej temperatury w pomieszczeniu na wartość niższą niż 6 °C poniżej temperatury zewnętrznej. W szczególnie gorące dni można zwiększyć różnicę temperatur, ale nie należy przekraczać wartości 10 °C.

#### Tryb osuszania

Ten tryb idealnie nadaje się do redukcji poziomu wilgotności w pomieszczeniu (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe, suszenie prania itp.).

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wciskać przycisk , aż pojawi się wskaźnik osuszania.
- Nie można wybrać prędkości obrotowej wentylatora. Urządzenie automatycznie dobierze najlepszy przepływ powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.
- W celu osiągnięcia maksymalnego efektu osuszania drzwi i okna muszą pozostać zamknięte.



Do osuszania nie jest wymagane stosowanie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz. Jednakże jeśli pożądany jest także efekt chłodzenia, to zaleca się podłączenie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz.



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.

**Wskazówka:** w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego węża spustowego (→ rozdział 6.3.1 "Stałe opróżnianie", strona 273).

#### Tryb nawiewu wentylatora

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , aż zaświeci się wskaźnik wentylatora . Aby wybrać żądany przepływ powietrza, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a przepływem powietrza.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnego przepływu powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

#### 5.1.6 Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji

Ta funkcja porusza kłapą wylotu powietrza w górnej części w górę i w dół, aby zapewnić równomierne rozprowadzanie powietrza w pomieszczeniu. Funkcja może być włączona w każdym trybie.

- Nacisnąć przycisk , aby włączyć funkcję zmiany kąta otwarcia żaluzji. Kłapa wylotu powietrza zacznie się poruszać w górę i w dół.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  kłapa zostanie zatrzymana w aktualnej pozycji.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  kłapa z powrotem zacznie się poruszać w górę i w dół.

**Wskazówka:** W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznego mechanizmu nie poruszać kłapą ręcznie!

## 5.2 Obsługa sterownika bezprzewodowego

### 5.2.1 Montaż/wymiana baterii

- Docisnąć pokrywę komory baterii z tyłu sterownika zdalnego, a następnie przesunąć ją w dół.
- Unieść pokrywę komory baterii w górę, chwytając za jej dolny koniec (→ Rys. 18).
- Zamontować lub wymienić dwie baterie AAA, zachowując odpowiednią biegunowość (→ Rys. 19).
- Zamknąć pokrywę komory baterii.
- Z powrotem nasunąć pokrywę komory baterii.

### 5.2.2 Korzystanie ze sterownika zdalnego

- Nadajnik pilota zdalnego sterowania skierować w stronę odbiornika urządzenia, znajdującego się w górnej części ścianki przedniej.

Jeśli jakiś przedmiot, np. zasłona, blokuje trasę przepływu sygnału nadawanego przez pilot zdalnego sterowania lub odbieranego przez urządzenie, przesyłanie sygnału nie powiedzie się.

Zasięg transmisji wynosi około 5 m (→ Rys. 20).

#### WSKAZÓWKI

- Nie upuszczać sterownika i nie dopuszczać do jego zmoczenia.
- Nie naciskać przycisków sterownika zdalnego za pomocą twardych, ostro zakończonych przedmiotów.

### 5.2.3 Nazwy i funkcje przycisków

→ Rys. 21

| Nr  | Przycisk                                                                            | Funkcja                                    |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| [1] |  | Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy) |
| [2] |  | Przycisk jednostki temperatury             |
| [3] |  | Przycisk zegara sterującego                |
| [4] |  | Przycisk trybu snu                         |
| [5] |  | Przycisk trybu cichego                     |

| Nr   | Przycisk                                                                          | Funkcja                                                                                                               |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [6]  |  | Pozwala na regulację ustawienia prędkości wentylatora                                                                 |
| [7]  |  | Ustawianie trybu pracy (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)                                                          |
| [8]  |  | Pozwala obniżyć wartość ustawienia temperatury lub zegara sterującego (zaprogramowany czas)                           |
| [9]  |  | Włączanie/wyłączanie funkcji zmiany kąta otwarcia klapy wylotu powietrza. Kłapa będzie się poruszać do góry i na dół. |
| [10] |  | Pozwala zwiększyć wartość ustawienia temperatury lub zegara sterującego (zaprogramowany czas)                         |
| [11] |  | Włączanie trybu automatycznego                                                                                        |

Tab. 125 Nazwy i funkcje przycisków

## 5.2.4 Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje

→Rys. 22

| Nr  | Nazwa                 | Funkcja                                                                                                                                                                       |
|-----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Zegar sterujący       | Wyświetla wybrane ustawianie zegara sterującego oraz informację, czy zegar sterujący jest wł./wył.                                                                            |
| [2] | Prędkość wentylatora  | Wyświetla aktualną prędkość obrotową wentylatora ( <b>SPEED</b> + <b>AUTO</b> lub I (niska) lub III (średnia) lub IIIII (wysoka))                                             |
| [3] | Obsługa               | Wskazuje, że urządzenie pracuje                                                                                                                                               |
| [4] | Skala temperatury     | Wyświetla wybraną jednostkę temperatury                                                                                                                                       |
| [5] | Wskazanie temperatury | Wyświetla aktualne ustawienie temperatury (w trybach klimatyzacji) lub temperaturę w pomieszczeniu (w trybie osuszania i wentylatora).                                        |
| [6] | Tryb pracy            | Wskazuje bieżący tryb pracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (tryb klimatyzacji)</li> <li>• <b>DRY</b> (tryb osuszania)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |

| Nr  | Nazwa                                | Funkcja                                                                                |
|-----|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| [7] | Wybór trybów inteligentnych          | Wyświetla inteligentne tryby chłodzenia ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> ) |
| [8] | Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji | Wskazuje, że funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji jest aktywna                         |

Tab. 126 Ikony i związane z nimi funkcje

## 5.2.5 Włączanie/wyłączanie

- ▶ Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego.
- ▶ Naciśnąć , aby włączyć urządzenie.



Urządzenie uruchamia się w tym samym trybie i z tymi samymi ustawieniami co w chwili wyłączenia.

- ▶ Naciśnąć , aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy. Wyświetlacz wyłączy się.

### Wskazówka:

- Dla zapewnienia optymalnej mocy urządzenia pozostawić okno/drzwi nieznacznie otwarte (na 1 cm), co pomoże zagwarantować prawidłową wentylację.
- Nie zbliżać wlotu i wylotu powietrza urządzenia do zasłon.
- Nigdy nie wyłączać urządzenia klimatyzacyjnego odłączając po prostu wtyczkę. Wcisnąć przycisk w celu przełączenia urządzenia klimatyzacyjnego w tryb gotowości do pracy i odczekać kilka minut, zanim nastąpi odłączenie wtyczki. W ten sposób urządzenie może przeprowadzić kontrolę trybu pracy. W przypadku wyłączenia urządzenia klimatyzacyjnego i jego natychmiastowego restartu należy odczekać cztery minuty do restartu sprężarki. W urządzeniu wbudowany jest elektryczny moduł, który ze względów bezpieczeństwa utrzymuje sprężarkę w stanie wyłączenia przez cztery minuty.



### Restart automatyczny

Jeśli urządzenie wyłączy się nieoczekiwanie wskutek zaniku napięcia, to po przywróceniu zasilania nastąpi jego automatyczny restart z ostatnio ustawioną funkcją. Sprężarka zrestartuje się po czterech minutach.

## 5.2.6 Wybór inteligentnych trybów chłodzenia

Urządzenie jest wyposażone w trzy automatyczne tryby klimatyzacyjne (tryb **automatyczny**, **cichy** i **snu**).

### Tryb automatyczny

- W trybie automatycznym urządzenie automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### Tryb cichy

- W trybie cichym urządzenie w sposób cichy z zachowaniem minimalnie możliwego poziomu hałasu automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb cichy, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### Tryb snu

- Tryb snu zapewnia komfortowy i niczym niezakłócony sen. Urządzenie pracuje cicho w specjalnym trybie snu, a lampki na panelu obsługi są wyłączane 5 sekund po wybraniu tego trybu.
- Aby wybrać tryb snu, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ .
- Po włączeniu trybu snu żądana (wybrana) temperatura jest zwiększana o 1 °C przez 60 minut po wybraniu tego trybu i o kolejny 1 °C w ciągu kolejnych 60 minut. Taka nowa temperatura będzie utrzymywana automatycznie przez 6 godzin, a potem nastąpi powrót do pierwotnie ustawionej temperatury dla trybu automatycznego.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

## 5.2.7 Tryby standardowe

### Tryb klimatyzacji

Ten tryb idealnie sprawdza się w przypadku wysokiej temperatury i dużej wilgotności na zewnątrz, gdy konieczne jest schłodzenie pokoju.

- W trybie klimatyzacji można wybrać żądaną temperaturę i prędkość obrotową wentylatora.
- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wciskać przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **COOL**. Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ . Aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, należy wielokrotnie wciskać przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a mocą chłodzenia.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnej mocy chłodzenia i szybkiego schładzania.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.



Najbardziej odpowiednie temperatury w lecie mieszczą się w zakresie od 24 °C do 27 °C. Zaleca się nie ustawiać żądanej temperatury w pomieszczeniu na wartość niższą niż 6 °C poniżej temperatury zewnętrznej. W szczególności gorące dni można zwiększyć różnicę temperatur, ale nie należy przekraczać wartości 10 °C.

### Tryb osuszania

Ten tryb idealnie nadaje się do redukcji poziomu wilgotności w pomieszczeniu (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe, suszenie prania itp.).

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wciskać przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **DRY**.
- Nie można wybrać prędkości obrotowej wentylatora. Urządzenie automatycznie dobierze najlepszy przepływ powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.
- W celu osiągnięcia maksymalnego efektu osuszania drzwi i okna muszą pozostać zamknięte.



Do osuszania nie jest wymagane stosowanie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz. Jednakże jeśli pożądany jest także efekt chłodzenia, to zaleca się podłączenie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz.



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.

**Wskazówka:** w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego węża spustowego (→ rozdział 6.3.1 "Stałe opróżnianie", strona 273).

#### Tryb nawiewu wentylatora

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **FAN**. Aby wybrać żądany przepływ powietrza, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a przepływem powietrza.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnego przepływu powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

#### 5.2.8 Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji

Ta funkcja porusza kłapą wylotu powietrza w górnej części w górę i w dół, aby zapewnić równomierne rozprowadzanie powietrza w pomieszczeniu. Funkcja może być włączona w każdym trybie.

- Nacisnąć przycisk , aby włączyć funkcję zmiany kąta otwarcia żaluzji. Kłapa wylotu powietrza zacznie się poruszać w górę i w dół.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  kłapa zostanie zatrzymana w aktualnej pozycji.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  kłapa z powrotem zacznie się poruszać w górę i w dół.

**Wskazówka:** W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznego mechanizmu nie poruszać kłapą ręcznie!

#### 5.2.9 Funkcja zegara sterującego

Zegar sterujący pozwala na opóźnienie uruchomienia lub wyłączenia urządzenia.

##### Opóźnione uruchomienie

Opóźnione uruchomienie można zaprogramować, gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości do pracy.

- Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **HOUR ON** i **0.5**.
- Wcisnąć lub przytrzymać przycisk  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się żądana liczba godzin do uruchomienia (kroki co 0,5 h w zakresie od 0,5 h do 10 h i co 1 h w zakresie od 10 h do 24 h).
- Wcisnąć przycisk  jeszcze raz w ciągu 10 s, aby ustawić zegar sterujący. Jeśli przycisk  nie zostanie wciśnięty w ciągu 10 s, to nastąpi wyjście z ustawień zegara sterującego. Po aktywacji zegara sterującego wyświetlacz z powrotem wskazuje czas i wcześniejsze ustawienia. Po aktywacji zegara sterującego można zmieniać ustawienia (tryb pracy, prędkość obrotowa wentylatora, kąt otwarcia żaluzji). Nie można wybrać trybu snu. Po upływie ustawionego czasu urządzenie uruchomi się z wcześniejszymi ustawieniami.
- W celu anulowania programu zegara sterującego jeszcze raz nacisnąć przycisk .

##### Opóźnione wyłączenie

Opóźnione wyłączenie można zaprogramować, gdy urządzenie jest włączone i pracuje w dowolnym trybie.

- Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **HOUR OFF** i **0.5**.
- Wcisnąć lub przytrzymać przycisk  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się żądana liczba godzin do wyłączenia (kroki co 0,5 h w zakresie od 0,5 h do 10 h i co 1 h w zakresie od 10 h do 24 h).
- Jeszcze raz wcisnąć przycisk zegara sterującego (w ciągu 10 s), aby ustawić zegar sterujący. Jeśli przycisk  nie zostanie wciśnięty w ciągu 10 s, to nastąpi wyjście z ustawień zegara sterującego. Po aktywacji funkcji zegara sterującego wyświetlacz wskazuje tryb pracy / ustawienia, a symbol zegara sterującego pozostaje zapalony. Po upływie ustawionego czasu urządzenie przełącza się w tryb gotowości do pracy.
- W celu anulowania programu zegara sterującego jeszcze raz nacisnąć przycisk .

### 5.2.10 Wybór jednostki temperatury °C/F

Temperaturę można wyświetlać w °C lub °F.

- ▶ W celu zmiany jednostki temperatury wcisnąć przycisk °C/°F.  
Na wyświetlaczu sterownika lub panelu obsługi pojawi się wybrana jednostka °C lub °F.

### 5.2.11 Przechowywanie pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania można bezpiecznie przechowywać z tyłu urządzenia. Wbudowany magnes przytrzymuje go w miejscu (→ Rys. 23).

## 6 Czyszczenie i konserwacja



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie wciskając przycisk , a następnie odłączając przewód zasilania.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### OSTROŻNOŚĆ

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Czyszczenie filtra

Aby zachować sprawność urządzenia, zaleca się regularne czyszczenie filtra przeciwpyłowego. Częstotliwość zależy od czasu trwania i warunków eksploatacji. Jeśli urządzenie jest używane często, to zaleca się czyszczenie filtra co 2 tygodnie.

### Wymywanie górnego filtra

Filtr górny jest zintegrowany z górną kratką.

- ▶ Aby go wyjąć, należy wypchnąć kratkę z obudowy. Następnie należy wyciągnąć ją pionowo (→ Rys. 24).

### Wymywanie dolnego filtra

Filtr dolny znajduje się za dolną kratką.

- ▶ Usunąć śruby w górnej części kratki (→ Rys. 25).
- ▶ Wyjąć kratkę i delikatnie wyciągnąć z niej filtr (→ Rys. 26).
- ▶ Do usunięcia pyłu użyć odkurzacza.
- ▶ Jeśli jest on ekstremalnie zabrudzony, to należy zanurzyć go w ciepłej wodzie i kilka razy przepłukać. Jeśli to konieczne, to można także użyć delikatnego środka czyszczącego (→ Rys. 27).



Temperaturę wody należy utrzymywać poniżej 40 °C.

- ▶ Delikatnie strzepnąć nadmiar wody z filtra.
- ▶ Przed włożeniem z powrotem do urządzenia upewnić się, że filtr jest całkowicie suchy.
- ▶ Zamontować filtr w kolejności odwrotnej do wyjmowania. Kratkę z powrotem włożyć do obudowy.

### 6.3 Opróżnianie urządzenia



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.

#### 6.3.1 Stałe opróżnianie

Jeżeli to konieczne (np. w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia), możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego wylotu spustowego. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Usunąć zaślepkę z górnego wylotu spustowego przekręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Usunąć korek (→ Rys. 28).



Upewnić się, że woda nie wypływa na podłogę, a przewód spustowy nie jest zatkany.

- ▶ Wprowadzić przewód spustowy w otwór.
- ▶ Umieścić drugi koniec węża w odbiorniku spustowym lub innym miejscu spustowym (→ Rys. 29).



Upewnić się, że korek i zaślepka zostały ponownie prawidłowo zamocowane, co zapobiegnie nieszczelnościom w trakcie użytkowania urządzenia.

### 6.3.2 Opróżnianie zbiornika wewnętrznego

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik wewnętrzny, w którym gromadzi się nadmiar kondensatu. Gdy ilość wody w zbiorniku wewnętrznym dojdzie do ustalonego poziomu, to na wyświetlaczu pojawi się wskazanie "FL".

W celu opróżnienia zbiornika należy postępować w poniższy sposób.

- ▶ Usunąć zaślepkę z dolnego wylotu spustowego przekraczając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Usunąć korek (→ Rys. 30).
- ▶ Całkowicie spuścić wodę do tacy ociekowej lub innego odbiornika (→ Rys. 31).
- ▶ Po całkowitym spuszczeniu umieścić korek i zaślepkę na wylocie i upewnić się, że są całkowicie domknięte.
- ▶ Zrestartować urządzenie.



Upewnić się, że zaślepki dolnego spustu zostały ponownie prawidłowo zamocowane, co zapobiegnie nieszczelnościom w trakcie użytkowania urządzenia.

## 7 Przenoszenie i przechowywanie



Transport, załadunek, czyszczenie, odzysk i utylizację czynnika chłodniczego mogą przeprowadzać wyłącznie centra serwisu technicznego autoryzowane przez producenta. Urządzenie może być utylizowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

### Przenoszenie

- Urządzenie należy przenosić dwoma rękami.
- Złapać za uchwyt po obu stronach urządzenia, aby utrzymać je w stabilnej pozycji podczas przenoszenia.
- Nigdy nie transportować ani nie obracać urządzenia do góry nogami ani na bok.



W ostatnim przypadku odczekać co najmniej 6 h (zalecane 24 h) do włączenia urządzenia. Jeśli urządzenie było odwrócone na bok, to olej musi wrócić do sprężarki, aby zapewnić jej prawidłowe działanie. Bez odczekania tego czasu (6–24 h) urządzenie może pracować tylko przez krótką chwilę, a następnie dojdzie do uszkodzenia sprężarki wskutek braku oleju.

### Przechowywanie (koniec sezonu)

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas:

- ▶ Całkowicie spuścić wodę z obiegu wewnętrznego (→ rozdział 6.3.2 "Opróżnianie zbiornika wewnętrznego", strona 274).
- ▶ Wyjąć i wyczyścić filtry, pozostawić je do wysuszenia, a następnie z powrotem zamontować (→ rozdział 6.2 "Czyszczenie filtra", strona 273).
- ▶ Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych, ekstremalnych temperatur i dużego zapylenia.

### Rozpoczęcie sezonu

Po zakończeniu przechowywania, jeśli urządzenie ma rozpocząć pracę w kolejnym sezonie:

- ▶ Upewnić się, że kabel sieciowy i gniazdko są w nienagannym stanie, a wyrównanie potencjału jest sprawne.
- ▶ Upewnić się, że filtry i zaślepki są na właściwym miejscu, a filtry są czyste.
- ▶ Zamontować urządzenie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.



## 8 Usuwanie usterek

W tym rozdziale podsumowano najczęstsze problemy, jakie mogą wystąpić z urządzeniem. Jeśli rozwiązania nie ma w poniższej tabeli, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

| Problem                                                                                            | Możliwa przyczyna                                                                                                                      | Możliwe rozwiązanie                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu przycisku Wł./Wył.                                        | Urządzenie jest niepodłączone.                                                                                                         | Podłączyć urządzenie.                                                                                                  |
|                                                                                                    | Brak zasilania.                                                                                                                        | Sprawdzić, czy nie zadziałał wyłącznik ochronny prądowy FI, a jeśli tak, to zresetować go. W innym przypadku poczekać. |
|                                                                                                    | Wewnętrzne urządzenie zabezpieczające zapobiega przed restartem urządzenia przed upływem czterech minut od jego ostatniego wyłączenia. | W przypadku wyłączenia urządzenia należy odczekać cztery minuty do jego ponownego uruchomienia.                        |
|                                                                                                    | Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawienie temperatury.                                                                    | Zresetować ustawienie temperatury.                                                                                     |
| Urządzenie działa wyłącznie przez krótki czas.                                                     | W wężu odprowadzania powietrza wywiewanego występują zagięcia i załamania.                                                             | Prawidłowo ustawić wąż powietrza wywiewanego, utrzymywać jego minimalną długość i unikać zagięć.                       |
|                                                                                                    | Blokada wywiewania powietrza.                                                                                                          | Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody blokujące wywiewanie powietrza.                                                 |
| Urządzenie włącza się, a następnie szybko się wyłącza.                                             | Zabrudzony filtr powietrza.                                                                                                            | Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.                                                                                 |
| Urządzenia pracuje w trybach klimatyzacyjnych, ale nie chłodzi pomieszczenia we właściwym stopniu. | Niekorzystne warunki otoczenia: otwarte okna, drzwi i/lub odstąpione zasłony.                                                          | Zamknąć drzwi, okna i zasunąć zasłony.                                                                                 |
|                                                                                                    | Niekorzystne warunki otoczenia: w pomieszczeniu znajdują się silne źródła ciepła.                                                      | Usunąć źródła ciepła.                                                                                                  |
|                                                                                                    | Zabrudzony filtr powietrza.                                                                                                            | Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.                                                                                 |
|                                                                                                    | Nieprawidłowe ustawienie temperatury.                                                                                                  | Temperatura powinna być ustawiona na niższą wartość niż temperatura otoczenia.                                         |
|                                                                                                    | Sprężarka wyłączona.                                                                                                                   | Odczekać ok. 4 minuty i nasłuchiwać, czy sprężarka uruchomiła się ponownie po przełączeniu w tryb klimatyzacji.        |
|                                                                                                    | Zablokowane wloty i wyloty powietrza.                                                                                                  | Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody blokujące wloty i wyloty powietrza.                                             |
|                                                                                                    | Specyfikacja techniczna urządzenia jest nieadekwatna do wielkości pomieszczenia, w którym urządzenie się znajduje.                     | Upewnić się, że moc chłodnicza jest odpowiednia do pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie.                    |
| Nieprzyjemne zapachy podczas pracy.                                                                | Nieprzyjemne zapachy w powietrzu mogą przedostawać się do urządzeń i rozprzestrzeniać.                                                 |                                                                                                                        |
|                                                                                                    | Zabrudzony filtr powietrza.                                                                                                            | Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.                                                                                 |

| Problem                                                             | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Możliwe rozwiązanie                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z wylotu powietrza wywiewany jest pył.                              | Pył może gromadzić się w urządzeniu, jeśli jest ono wyłączone przez dłuższy czas i nie jest przykryte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                              |
| Urządzenie jest głośnie i nadmiernie drga.                          | Podłoże jest nierówne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.                                                                                                         |
|                                                                     | Zabrudzony filtr powietrza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.                                                                                                                       |
| Urządzenie jest głośnie.                                            | Podczas pracy urządzenie emituje dźwięki uznawane za normalne. <ul style="list-style-type: none"> <li>W górnej części urządzenia można usłyszeć odgłos powietrza poruszanego przez wentylator.</li> <li>Podczas pracy w trybach klimatyzacji wysokowydajna sprężarka może emitować wysokie dźwięki.</li> <li>Odgłos bulgotania lub syczenia w trakcie pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego.</li> </ul> |                                                                                                                                                              |
| Pilot zdalnego sterowania nie włącza się.                           | Baterie są wyczerpane.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Wymienić baterie.                                                                                                                                            |
| Urządzenie nie odbiera sygnału z pilota zdalnego sterowania.        | Przerwany sygnał między pilotem zdalnego sterowania a odbiornikiem sygnału.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pilot zdalnego sterowania nie może znajdować się w większej odległości niż 5 m od urządzenia, a między pilotem a urządzeniem nie może być żadnych przeszkód. |
| Wskazania usterek FL, E2, E4, E6, E7 pojawiają się na wyświetlaczu. | Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnozy w celu identyfikacji usterek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | → rozdział 8.1 "Autodiagnoza", strona 276                                                                                                                    |

Tab. 127 Problemy i rozwiązania

## 8.1 Autodiagnoza

Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnozy w celu identyfikacji ostrzeżeń/usterek. Wskazania usterek są wyświetlane na wyświetlaczu panelu obsługi.

| Kod błęd u | Opis                      | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL         | Zbiornik wewnętrzny pełny | Opróżnić zbiornik wewnętrzny (→ rozdział 6.3.2 "Opróżnianie zbiornika wewnętrznego", strona 274). Jeśli kody błędów są w dalszym ciągu wyświetlane mimo opróżnienia zbiornika wewnętrznego, to należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym. |
| E2         | Usterka czujnika          | Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.                                                                                                                                                                                                       |
| E4         | Usterka czujnika          | Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.                                                                                                                                                                                                       |

| Kod błęd u | Opis                  | Rozwiązanie                                             |
|------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| E6         | Usterka silnika       | Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym. |
| E7         | Usterka płyty głównej | Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym. |

Tab. 128 Autodiagnoza

## 9 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska. Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

### Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne



Ten symbol oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach, w których obowiązują dyrektywy dotyczące odpadów elektronicznych, np.

"Dyrektywa Unii Europejskiej 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego". Przepisy te określają zasady prawne dyrektywy dotyczącej zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego w danym kraju.

Sprzęt elektroniczny, który może zawierać niebezpieczne substancje, należy poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla

środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzkiego. W tym celu stosuje się recykling odpadów elektronicznych, który przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat bezpiecznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub z dystrybutorem, od którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/wEEE/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/wEEE/)

### Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

### Czynnik chłodniczy R290



Urządzenie zawiera fluorowany gaz R290 (potencjał globalnego ocieplenia 3<sup>1)</sup>) wysoce łatwopalny i nietoksyczny (A3).

Zawarte stężenie podano na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia.

Czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla środowiska i należy go zebrać i zutylizować osobno.

1) W oparciu o załącznik I rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 517/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 roku.

## 10 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska,**

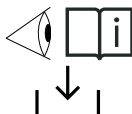
przetwarzamy informacje o produkcie i instalacji, dane techniczne i dane połączenia, dane komunikacyjne, dane rejestracyjne

produktu i dane historii klienta w celu zapewnienia funkcjonalności produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu wypełnienia naszych obowiązków w zakresie monitorowania produktu i ze względów bezpieczeństwa produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu ochrony naszych praw w związku z gwarancją i rejestracją produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu analizy sprzedaży naszych produktów oraz dostarczania indywidualnych i związanych z produktem informacji i ofert (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO). Realizację usług takich jak sprzedaż i marketing, zarządzanie umowami, realizacja płatności, programowanie, hosting danych i usługi infolinii

możemy zlecać usługodawcom zewnętrznym i/lub firmom powiązanym z Bosch, i możemy im przekazywać dane. W określonych przypadkach, jednak tylko wtedy, gdy zapewniona jest odpowiednia ochrona danych, dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Pozostałe informacje są udostępniane na żądanie. Pełnomocnik ds. ochrony danych jest dostępny pod adresem: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

W oparciu o art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO użytkownik ma prawo do wycofania w dowolnym momencie zgody na przetwarzanie danych osobowych z powodów wynikających ze szczególnej sytuacji lub jeśli przetwarzanie danych odbywa się w celu marketingu bezpośredniego. W celu realizacji swoich praw należy skontaktować się z nami pod adresem **DPO@bosch.com**. Pozostałe informacje są dostępne pod kodem QR.

## 11 Adresy serwisów



**PL:** Szczegółowe informacje o produkcie (specyfikacje techniczne, szczegółowa instrukcja obsługi / podręcznik użytkownika, instrukcje montażu itp.) oraz kartę gwarancyjną można znaleźć, skanując urządzeniem mobilnym kod QR z lewej strony lub odwiedzając stronę:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

**Índice**

---

|           |                                                              |            |
|-----------|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b>  | <b>Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança</b> | <b>280</b> |
| 1.1       | Explicação dos símbolos                                      | 280        |
| 1.2       | Indicações gerais de segurança                               | 280        |
| 1.2.1     | Indicações de segurança                                      | 280        |
| <b>2</b>  | <b>Notas sobre estas instruções</b>                          | <b>282</b> |
| <b>3</b>  | <b>Informações sobre o produto</b>                           | <b>282</b> |
| 3.1       | Declaração de conformidade                                   | 282        |
| 3.2       | Equipamento fornecido                                        | 282        |
| 3.3       | Acessórios                                                   | 282        |
| 3.4       | Vista geral do produto                                       | 283        |
| 3.5       | Identificação do produto                                     | 283        |
| 3.6       | Informação de ruído                                          | 283        |
| <b>4</b>  | <b>Instalação</b>                                            | <b>283</b> |
| 4.1       | Local de instalação                                          | 283        |
| 4.2       | Instalação do tubo de exaustão                               | 284        |
| 4.3       | Janela oscilobatente                                         | 284        |
| 4.4       | Janela guilhotina/deslizante (kit de janela ajustável)       | 284        |
| <b>5</b>  | <b>Operação</b>                                              | <b>284</b> |
| 5.1       | Funcionamento do painel de controlo                          | 284        |
| 5.1.1     | Vista geral do painel de comando                             | 284        |
| 5.1.2     | Nomes e funções de botões e indicadores                      | 285        |
| 5.1.3     | LIGAR/DESLIGAR                                               | 285        |
| 5.1.4     | Modos de seleção de arrefecimento inteligente                | 285        |
| 5.1.5     | Modos padrão                                                 | 286        |
| 5.1.6     | Função de rotação                                            | 287        |
| 5.2       | Operar o controlo remoto                                     | 287        |
| 5.2.1     | Instalação/substituição das pilhas                           | 287        |
| 5.2.2     | Manusear o controlo remoto                                   | 287        |
| 5.2.3     | Nomes e funções dos botões                                   | 287        |
| 5.2.4     | Ícones no visor e respetivas funções                         | 288        |
| 5.2.5     | LIGAR/DESLIGAR                                               | 288        |
| 5.2.6     | Modos de seleção de arrefecimento inteligente                | 288        |
| 5.2.7     | Modos padrão                                                 | 289        |
| 5.2.8     | Função de rotação                                            | 289        |
| 5.2.9     | Função de temporizador                                       | 289        |
| 5.2.10    | Seleção de escala de temperatura                             | 290        |
| 5.2.11    | Armazenamento do controlo remoto                             | 290        |
| <b>6</b>  | <b>Limpeza e manutenção</b>                                  | <b>290</b> |
| 6.1       | Cleaning the housing                                         | 290        |
| 6.2       | Limpar o filtro                                              | 290        |
| 6.3       | Purga do aparelho                                            | 291        |
| 6.3.1     | Drenagem contínua                                            | 291        |
| 6.3.2     | Drenagem do reservatório interno                             | 291        |
| <b>7</b>  | <b>Mudança de local e armazenamento</b>                      | <b>291</b> |
| <b>8</b>  | <b>Eliminar avarias</b>                                      | <b>292</b> |
| 8.1       | Autodiagnóstico                                              | 294        |
| <b>9</b>  | <b>Proteção ambiental e eliminação</b>                       | <b>294</b> |
| <b>10</b> | <b>Aviso de Proteção de Dados</b>                            | <b>295</b> |
| <b>11</b> | <b>Endereços do serviço</b>                                  | <b>295</b> |

# 1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

## 1.1 Explicação dos símbolos

### Indicações de aviso

Nas indicações de aviso, as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências se as medidas de prevenção do perigo não forem respeitadas.

As seguintes palavras de aviso são definidas e podem ser utilizadas no presente documento:

 **PERIGO**  
**PERIGO** significa que irão ocorrer lesões graves a fatais.

 **AVISO**  
**AVISO** significa que podem ocorrer lesões graves a fatais.

 **CUIDADO**  
**CUIDADO** significa que podem ocorrer lesões ligeiras a médias.

**INDICAÇÃO**  
**ATENÇÃO** significa que podem ocorrer danos materiais.

### Informações importantes

   
As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

### Outros símbolos

| Símbolo                                                                           | Significado                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Passo operacional                       |
|  | Referência a outro ponto no documento   |
|  | Enumeração/Item de uma lista            |
|  | Enumeração/Item de uma lista (2º nível) |

Tab. 129

### Cuidado

- O aparelho foi concebido para ser utilizado em aplicações

| Símbolo                                                                           | Significado                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aviso relativamente às substâncias inflamáveis: o refrigerante R290 utilizado neste produto é um gás com elevada combustão e não tóxico (A3). |
|  | Atenção à atmosfera asfiziante: uma ventilação e uma entrada de ar de aspiração inadequados podem levar à acumulação de gases queimados.      |

Tab. 130

## 1.2 Indicações gerais de segurança

### 1.2.1 Indicações de segurança

Leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura.

#### Perigo

- Não limpe o aparelho com qualquer líquido inflamável ou detergente de limpeza abrasivo ou corrosivo. Não derrame qualquer líquido sobre o aparelho, para evitar choques elétricos, perigo de incêndio e/ou danos na estrutura interna do filtro.
- Não pulverize qualquer material inflamável, como inseticidas, álcool ou fragrância, perto do aparelho.

#### Aviso

- Verifique se a tensão elétrica indicada no aparelho corresponde ao valor local de tensão de alimentação de potência antes de ligar o aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não passa por áreas de circulação ou em contacto com outras superfícies para evitar desgaste, sobreaquecimento e devido ao perigo de tropeçar.
- Se o cabo de alimentação, ou qualquer outro componente de trabalho do aparelho for danificado, solicite imediatamente a sua substituição por um Bosch técnico autorizado.
- Não utilize o aparelho se a ficha elétrica, o cabo de alimentação elétrica ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- O funcionamento, limpeza e manutenção do aparelho devem ser efetuados por adultos.
- Não bloqueie a entrada e a saída de ar, por exemplo, ao colocar artigos em frente à saída ou entrada de ar.
- Certifique-se de que objetos estranhos não caem acidentalmente no aparelho através da saída de ar.
- Não aqueça o aparelho para evitar danos no aparelho ou perigo de incêndio.

interiores residenciais, em condições normais de funcionamento.

- Coloque e utilize sempre o aparelho numa superfície seca, estável, nivelada e horizontal.
- Não se sente nem se coloque de pé em cima do aparelho. Não pouse nada em cima do aparelho.
- Evite bater no aparelho (na entrada e saída de ar em particular) com objetos duros.
- Não insira os dedos ou objetos na saída ou na entrada de ar, para evitar lesões físicas ou mau funcionamento do aparelho.
- Não toque no defletor de saída de ar rotativo. Pode machucar os dedos e danificar as partes acionadoras do defletor.
- Não puxe o aparelho pelo cabo.
- Não mova o aparelho a menos que a energia tenha sido cortada e o cabo de alimentação esteja ligado à coluna de dobragem e enrolamento.
- As condutas ligadas a um aparelho não devem conter uma fonte de ignição.
- Se o aparelho estiver bloqueado, peça imediatamente uma verificação do mesmo por um Bosch técnico autorizado.
- Não utilize o aparelho quando fumar dentro de casa, tiver usado inseticidas, desinfetantes ou em locais com resíduos oleosos, incenso queimado ou fumos químicos.
- Não utilize o aparelho perto de aparelhos a gás, dispositivos de aquecimento ou lareiras.
- Certifique-se de que desliga o aparelho da tomada quando quiser movê-lo, limpá-lo, substituir o filtro ou efetuar outra manutenção.
- Supervisione as crianças para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem supervisão ou receberem instruções relativas à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham supervisão ou recebam instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do operador não poderão ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não opere o aparelho numa divisão com humidade, como uma casa de banho ou lavandaria.
- Não utilize o filtro quando estiver muito sujo. Limpe regularmente o filtro para garantir a potência de refrigeração total.

### Utilização prevista do aparelho

O aparelho destina-se a ser utilizado apenas no interior. Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente num ambiente doméstico e para o fim para o qual foi concebido.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta e, portanto, perigosa. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta, errónea e irresponsável e/ou devido a reparações efetuadas por pessoal não qualificado.

### Perigos gerais resultantes do refrigerante

- Este aparelho está abastecido com refrigerante R290. Se existir uma fuga de gás refrigerante e este seja exposto a uma fonte de ignição externa, existe um risco de incêndio.
- Não permita a entrada no ciclo de refrigerante de qualquer outra substância que não o refrigerante especificado (R290).

### Special qualifications for refrigerant R290

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- Follow applicable laws and regulations.
- Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

## ⚠ Entrada de ar de combustão



### PERIGO

**O aparelho retira o ar de exaustão do compartimento para o exterior, o que pode criar uma pressão negativa no mesmo. A entrada de ar de aspiração inadequada pode levar à fuga e acumulação de gases queimados.**

A acumulação de gases queimados pode causar riscos de asfixia.

- ▶ O aparelho de ar condicionado não deve funcionar ao mesmo tempo numa habitação fechada com dispositivos de aquecimento a gás, gasóleo ou lenha (por exemplo, caldeiras a gás ou esquentadores).
- ▶ Ver 1 ""

## 2 Notas sobre estas instruções

Pode encontrar imagens no fim deste manual. O texto contém referências às imagens.

Dependendo do modelo, os produtos podem diferir do que é mostrado nestas instruções.

## 3 Informações sobre o produto

### 3.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.



Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas as prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na Internet: [www.junkers-bosch.pt](http://www.junkers-bosch.pt).

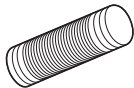
### 3.2 Equipamento fornecido

→ Fig. 2

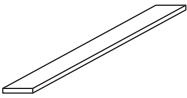
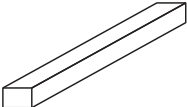
- [1] Aparelho
- [2] Tubo de exaustão
- [3] Mangueira de drenagem
- [4] Tiras de espuma autoadesivas
- [5] Tira de espuma não adesiva
- [6] Kit de peças deslizantes da janela
- [7] Controlo remoto
- [8] Documentação técnica

## 3.3 Acessórios

Verifique se o aparelho inclui os seguintes acessórios:

| Nome                               | Quantidade | Aparência                                                                           |
|------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Manual de instalação e operação    | 1          | Este manual                                                                         |
| Tubo de exaustão de ar             | 1          |   |
| Conector                           | 1          |   |
| Adaptador                          | 1          |   |
| Kit de peças deslizantes da janela | 1          |   |
| Parafusos                          | 2          |   |
| Mangueira de drenagem              | 1          |  |
| Controlo remoto                    | 1          |  |
| Pilha (tipo AAA)                   | 2          |  |



| Nome                         | Quantidade | Aparência                                                                         |
|------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Tiras de espuma autoadesivas | 2          |  |
| Tira de espuma não adesiva   | 1          |  |

Tab. 131 Acessórios incluídos no âmbito da entrega

### 3.4 Vista geral do produto

→ Fig. 3

- [1] Painel de controlo
- [2] Defletor de saída de ar
- [3] Pegas
- [4] Grelha superior de admissão de ar e filtro de ar superior (integrados)
- [5] Funil de escoamento superior
- [6] Grelha inferior de admissão de ar e filtro de ar inferior (atrás da grelha)
- [7] Fivela do cabo de alimentação
- [8] Funil de escoamento inferior
- [9] Cabo de alimentação
- [10] Saída de ar
- [11] Suporte de controlo remoto

#### Autorizações

A distância de folga em todos os lados deve ser de, pelo menos, 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Identificação do produto

#### Chapa de caraterísticas

A placa de caraterísticas contém dados de desempenho, dados de aprovação e o número de série do produto.

A placa de caraterísticas pode ser encontrada na parte de trás do produto.

### 3.6 Informação de ruído

Para que o aparelho funcione, produz alguns ruídos considerados normais e que, por isso, devem ser conhecidos pelo utilizador.

#### Som da passagem de ar

Na parte superior do aparelho, ouve-se um som da passagem de ar a ser movido pelo ventilador.

#### Gorgolejar/assobio

Um ruído de gorgolejar baixo ou assobio é normal durante o funcionamento. Isto é causado pelo fluxo de refrigerante.

#### Som agudo

Compressores de alta eficiência podem produzir som agudo durante o funcionamento do ar condicionado.



No entanto, se o aparelho vibrar e fizer ruído devido à vibração, certifique-se de que o aparelho está posicionado num piso nivelado.

## 4 Instalação

### 4.1 Local de instalação

- O aparelho deve ser instalado e operado numa divisão com uma área superior a 12 m<sup>2</sup>.
- O aparelho deve ser instalado num local acessível para trabalhos de instalação, reparação e manutenção.
- Certifique-se de que o local de instalação é capaz de suportar o peso do aparelho e as vibrações.
- Certifique-se de que a área é bem ventilada.
- Certifique-se de que o aparelho está estável e nivelado para minimizar o ruído e a vibração.
- Mantenha uma distância mínima de 60 cm de paredes e obstáculos.
- Não cubra as entradas de ar e as saídas do aparelho.
- Evite locais sujeitos a ruído e ressonância.
- Evite locais sujeitos a fortes campos elétricos/magnéticos artificiais.
- Evite condições naturais severas (por exemplo, pó pesado, vento forte com areia, luz solar direto ou fontes de calor de alta temperatura).
- A temperatura ambiente deve variar entre 16 e 35 °C.
- Proteja a divisão da exposição direta ao sol fechando parcialmente as cortinas e/ou as persianas para tornar o aparelho mais eficiente.
- Evite locais de fugas de gás inflamáveis ou explosivos ou onde existam gases agressivos fortes.
- A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação.

## 4.2 Instalação do tubo de exaustão

Nos modos de ar condicionado e, se necessário, no Modo desumidificação, o tubo de exaustão de ar deve ser aplicado para deixar o ar quente sair.

- Para instalar o tubo de exaustão de ar no aparelho, primeiro retire o tubo da caixa e, em seguida, ligue o conector e o adaptador. (→ Fig. 5 a 7).
- Ligue o tubo de exaustão ao conector da saída de ar na parte de trás do aparelho. Em seguida, rode o tubo para a direita até que fique bloqueado no lugar (→ Fig. 8).



Não dobre ou estique arbitrariamente o tubo de exaustão. Isto afetará a eficiência de arrefecimento. No entanto, o tubo pode ser moderadamente comprimido e tensionado de acordo com as necessidades reais da instalação. (→ Fig. 9).



O tubo pode ser comprimido até 300 mm no mínimo e estendido até 1500 mm no máximo. É aconselhável manter o comprimento do tubo num comprimento mínimo.

## 4.3 Janela oscilobatente

- Posicione o tubo de exaustão fora da janela para deixar sair o ar quente (→ Fig. 10).

## 4.4 Janela guilhotina/deslizante (kit de janela ajustável)

- Em função das necessidades, corte as tiras de espuma adesiva no comprimento desejado e fixe-as ao caixilho e à estrutura da janela (→ Fig. 11).
- Posicione a peça deslizante de janela extensível na janela e estenda-a completamente no interior da armação da janela.



Para a janela suspensa, a peça deslizante da janela com maior profundidade deve ser colocada na parte inferior.

Para a janela deslizante, o orifício deve estar na parte inferior para permitir a instalação correta da mangueira de exaustão.

- Ajuste a peça deslizante de janela extensível em função do tamanho da janela e fixe o comprimento apertando os parafusos (→ Fig. 12 Janela suspensa/Fig. 13 Janela deslizante).



Se a peça deslizante de janela extensível for demasiado grande, é possível cortar o plástico com uma serra. Esta operação deve ser realizada por um profissional qualificado.

- Em função das necessidades, corte a tira de espuma adesiva no comprimento desejado e vede a folga existente entre o vidro e a estrutura da janela (→ Fig. 14).
- Ligue o escape ao orifício da peça deslizante de janela (→ Fig. 15 Janela suspensa/Fig. 16 Janela deslizante).

## 5 Operação

### 5.1 Funcionamento do painel de controlo

#### 5.1.1 Vista geral do painel de comando

→ Fig. 17

- Display Digital (definição de temperatura, temperatura ambiente)
- Botão para cima/aumento
- Indicador de velocidade baixa do ventilador
- Indicador de velocidade média do ventilador
- Indicador de a velocidade alta do ventilador
- Indicador de velocidade automática do ventilador
- Indicador de rotação
- Indicador de stand-by
- Botão de ON/OFF (On/Stand-by)
- Botão de rotação
- Botão de seleção de velocidade do ventilador
- Botão para baixo/redução
- Botão de seleção de modo (ar condicionado, desumidificação, ventilação)
- Botão de Modo suspensão
- Botão de Modo silêncio
- Botão de Modo automático
- Indicador de Modo automático
- Indicador de Modo silêncio
- Indicador de Modo suspensão
- Indicador de Modo ar condicionado
- Indicador de Modo desumidificação
- Indicador de Modo ventilação

## 5.1.2 Nomes e funções de botões e indicadores

| N.º  | Botão/indicador | Função                                           |
|------|-----------------|--------------------------------------------------|
| [2]  |                 | Botão para cima/aumento                          |
| [3]  |                 | Indicador de velocidade baixa do ventilador      |
| [4]  |                 | Indicador de velocidade média do ventilador      |
| [5]  |                 | Indicador de a velocidade alta do ventilador     |
| [6]  |                 | Indicador de velocidade automática do ventilador |
| [9]  |                 | Botão de ON/OFF (On/Stand-by)                    |
| [10] |                 | Botão de rotação                                 |
| [11] |                 | Botão de seleção de velocidade do ventilador     |
| [12] |                 | Botão para baixo/redução                         |
| [13] |                 | Botão de seleção de modo                         |
| [14] |                 | Botão de Modo suspensão                          |
| [15] |                 | Botão de Modo silêncio                           |
| [16] |                 | Botão de Modo automático                         |
| [20] |                 | Indicador de ar condicionado                     |

| N.º  | Botão/indicador | Função                       |
|------|-----------------|------------------------------|
| [21] |                 | Indicador de desumidificação |
| [22] |                 | Indicador de ventilação      |

Tab. 132 Nomes e funções dos botões

### 5.1.3 LIGAR/DESLIGAR

- Insira a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
- Prima para ligar aparelho.



O aparelho começa a funcionar no mesmo modo e definições que quando foi desligado.

- Prima o botão para colocar o aparelho em stand-by.

#### Nota

- Para um melhor desempenho do aparelho, deixe uma porta/janela ligeiramente aberta (até 1 cm) para garantir uma ventilação adequada.
- Mantenha as cortinas afastadas da entrada ou saída de ar.
- Nunca desligue o aparelho desligando simplesmente a ficha.
- Prima o botão para colocar o aparelho em stand-by e aguarde alguns minutos antes de desligar a ficha. Desta forma, o aparelho pode efetuar as verificações de estado de funcionamento.
- Se desligar o aparelho e reiniciá-lo imediatamente, deixe o compressor reiniciar durante quatro minutos. Por segurança, existe um dispositivo eletrónico no aparelho que mantém o compressor desligado durante quatro minutos.



#### Reinício automático

Se o aparelho se desligar inesperadamente devido a uma falha de energia, quando a energia regressar, reiniciará automaticamente com a função previamente definida. O compressor reiniciará após quatro minutos.

### 5.1.4 Modos de seleção de arrefecimento inteligente

O aparelho tem três modos de ar condicionado automatizados (Modo **automático**, **silêncio** e **suspensão**).

### Modo automático

- No Modo automático, o aparelho controla e ajusta automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura desejada (selecionada) e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo automático, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### Modo Silêncio

- No Modo silêncio, os aparelhos funcionam silenciosamente ao nível de ruído mais baixo possível, enquanto controlam e ajustam automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura (selecionada) desejada e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo silêncio, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### Modo suspensão

- O Modo suspensão vai proporcionar-lhe um sono imperturbável e confortável. O aparelho funciona silenciosamente num programa especial de suspensão e as luzes do painel de controlo serão desligadas 5 segundos após a seleção do modo.
- Para selecionar o Modo suspensão, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Após a ativação do Modo suspensão, a temperatura desejada (selecionada) aumentará 1 °C durante 60 minutos após a seleção do modo e outro 1 °C após mais 60 minutos. Esta nova temperatura será mantida automaticamente durante 6 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada no Modo automático.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

## 5.1.5 Modos padrão

### Modo ar condicionado

Este modo é ideal para tempo quente e húmido quando a divisão precisa de ser arrefecida.

- No Modo ar condicionado, podem ser selecionadas a temperatura desejada e a velocidade do ventilador.
- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até que o indicador  acender. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .

selecionar a velocidade do ventilador desejada, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:

- Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
- Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o desempenho do arrefecimento
- Fluxo máximo de ar: para um desempenho de arrefecimento máximo e arrefecimento rápido.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.



As temperaturas mais adequadas durante o verão variam entre 24 e 27 °C. Recomenda-se que ajuste a temperatura interior desejada pelo menos 6 °C abaixo da temperatura exterior. Em dias particularmente quentes, a diferença de temperatura pode ser aumentada, mas não deve exceder 10 °C.

### Modo desumidificação

Este modo é ideal para reduzir a humidade na divisão (primavera e outono, divisões húmidas, períodos de chuva, secagem da roupa, etc.).

- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até aparecer o indicador de desumidificação.
- A velocidade do ventilador não pode ser selecionada. O aparelho selecionará automaticamente o melhor fluxo de ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.
- Mantenha as portas e janelas fechadas para obter o melhor efeito de desumidificação.



Para efeitos de desumidificação, não é necessário utilizar o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair. No entanto, se também for desejado um efeito de arrefecimento, recomenda-se que se fixe o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair.



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.

**Nota:** : em caso de humidade ambiente elevada, é possível drenar o condensado continuamente ao aplicar a mangueira fornecida à mangueira de drenagem superior (→ capítulo 6.3.1 "Drenagem contínua", página 291).

### Modo ventilação

- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão até que o indicador do ventilador se acenda . Para selecionar o fluxo de ar desejado, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o fluxo de ar.
  - Fluxo de ar máximo: para um fluxo máximo do ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.

### 5.1.6 Função de rotação

Esta função move o defletor de saída de ar no painel superior para cima e para baixo para distribuir uniformemente o ar para a divisão. A função pode ser ativada em cada modo.

- Prima o botão para ativar a função de rotação. O defletor de saída de ar começará a mover-se para cima e para baixo alternadamente.
- Se o botão for premido novamente, o defletor será bloqueado na sua posição atual.
- Se o botão for premido novamente, o defletor começará a mover-se para cima e para baixo novamente.

**Nota:** , para evitar danificar o mecanismo interno, não mova o defletor manualmente!

## 5.2 Operar o controlo remoto

### 5.2.1 Instalação/substituição das pilhas

- Empurre para deslizar a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do controlo remoto no sentido descendente.
- Levante a partir da extremidade inferior da tampa do compartimento das pilhas para abrir (→Fig. 18).
- Coloque ou substitua duas pilhas AAA de acordo com as polaridades positiva e negativa indicadas (→Fig. 19).
- Feche a tampa do compartimento de pilhas.
- Deslize a tampa do compartimento de pilhas de volta ao lugar.

### 5.2.2 Manusear o controlo remoto

- Direcione a parte de transmissão do controlo remoto para a parte recetora do aparelho, situada na parte superior do painel frontal.

Se algo estiver a bloquear o caminho da transmissão e receção do aparelho e do controlo remoto, como, por ex., cortinados, o aparelho não funcionará.

A distância de transmissão é de cerca de 5 m (→Fig. 20).

### INDICAÇÃO

- Evite que o controlo remoto caia ou fique molhado.
- Nunca pressione os botões do controlo remoto com um objeto duro e pontiagudo.

### 5.2.3 Nomes e funções dos botões

→ Fig. 21

| N.º  | BOTÃO | Função                                                                                                                              |
|------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1]  |       | Botão de ON/OFF (On/Stand-by)<br>Ligar/Desligar o aparelho                                                                          |
| [2]  |       | Botão de escala de temperatura<br>Altere a escala de temperatura no controlo remoto e no painel de controlo (Celsius ou Fahrenheit) |
| [3]  |       | Botão de temporizador<br>Ajuste o temporizador (tempo programado)                                                                   |
| [4]  |       | Botão de Modo suspensão<br>Ativar o Modo suspensão                                                                                  |
| [5]  |       | Botão de Modo silêncio<br>Ativar o Modo silêncio                                                                                    |
| [6]  |       | Botão de seleção de velocidade do ventilador<br>Ajusta a definição da velocidade do ventilador                                      |
| [7]  |       | Botão de seleção de modo<br>Definir o modo de operação (ar condicionado, desumidificação, ventilação)                               |
| [8]  |       | Botão para baixo/redução<br>Ajusta a definição da temperatura ou o temporizador (tempo programado) no sentido descendente           |
| [9]  |       | Botão de rotação<br>Ligar/desligar a função de rotação do defletor de saída de ar. O defletor vai rodar para cima e para baixo.     |
| [10] |       | Botão para cima/aumento<br>Ajusta a definição da temperatura ou o temporizador (tempo programado) no sentido ascendente             |
| [11] |       | Botão de Modo automático<br>Ativar o Modo automático                                                                                |

Tab. 133 Nomes e funções dos botões

### 5.2.4 Ícones no visor e respetivas funções

→Fig. 22

| N.º | Nome                         | Descrição                                                                                                                                                                                     |
|-----|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Temporizador:                | Exibe a definição selecionada do temporizador e se o temporizador está ligado/desligado                                                                                                       |
| [2] | Velocidade do ventilador     | Exibe a velocidade atual do ventilador ( <b>SPEED + AUTO</b> ou <b>I</b> (baixa) ou <b>III</b> (média) ou <b>IIII</b> (alta))                                                                 |
| [3] | Operação                     | Indica que aparelho está a funcionar                                                                                                                                                          |
| [4] | Escala de temperatura        | Exibe a escala de temperatura selecionada                                                                                                                                                     |
| [5] | Temperatura                  | Exibe a definição de temperatura atual (nos Modos ar condicionado) ou a temperatura ambiente (no Modo desumidificação e ventilação).                                                          |
| [6] | Modo de funcionamento        | Apresenta o modo de operação atual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Modo ar condicionado)</li> <li>• <b>DRY</b> (Modo desumidificação)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Modos de seleção inteligente | Exibe os modos de seleção de inteligente ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                                       |
| [8] | Função de rotação            | Indica que a função Rotação está ativada                                                                                                                                                      |

Tab. 134 Ícones e respetiva função do visor

### 5.2.5 LIGAR/DESLIGAR

- ▶ Insira a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
- ▶ Prima  para ligar aparelho.



O aparelho começa a funcionar no mesmo modo e definições que quando foi desligado.

- ▶ Prima  para colocar o aparelho em stand-by. O display irá desligar-se.

#### Nota:

- Para um melhor desempenho do aparelho, deixe uma porta/janela ligeiramente aberta (até 1 cm) para garantir uma ventilação adequada.
- Mantenha as cortinas afastadas da entrada ou saída de ar.
- Nunca desligue o ar condicionado desligando simplesmente a ficha. Prima o botão para colocar o ar condicionado em stand-by e aguarde alguns minutos antes de desligar a ficha. Desta forma, o aparelho pode efetuar as

verificações de estado de funcionamento. Se desligar o ar condicionado e reiniciá-lo imediatamente, deixe o compressor reiniciar durante quatro minutos. Por segurança, existe um dispositivo eletrónico no aparelho que mantém o compressor desligado durante quatro minutos.



### Reinício automático

Se o aparelho se desligar inesperadamente devido a uma falha de energia, quando a energia regressar, reiniciará automaticamente com a função previamente definida. O compressor reiniciará após quatro minutos.

### 5.2.6 Modos de seleção de arrefecimento inteligente

O aparelho tem três modos de ar condicionado automatizados (Modo automático, silêncio e suspensão).

#### Modo automático

- No Modo automático, o aparelho controla e ajusta automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura desejada (selecionada) e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo automático, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### Modo Silêncio

- No Modo silêncio, os aparelhos funcionam silenciosamente ao nível de ruído mais baixo possível, enquanto controlam e ajustam automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura (selecionada) desejada e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo silêncio, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### Modo suspensão

- O Modo suspensão vai proporcionar-lhe um sono imperturbável e confortável. O aparelho funciona silenciosamente num programa especial de suspensão e as luzes do painel de controlo serão desligadas 5 segundos após a seleção do modo.
- Para selecionar o Modo suspensão, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Após a ativação do Modo suspensão, a temperatura desejada (selecionada) aumentará 1 °C durante 60 minutos

após a seleção do modo e outro 1 °C após mais 60 minutos. Esta nova temperatura será mantida automaticamente durante 6 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada no Modo automático.

- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### 5.2.7 Modos padrão

#### Modo ar condicionado

Este modo é ideal para tempo quente e húmido quando a divisão precisa de ser arrefecida.

- No Modo ar condicionado, podem ser selecionadas a temperatura desejada e a velocidade do ventilador.
- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão  até **COOL** aparecer no display. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou . Para selecionar a velocidade do ventilador desejada, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o desempenho do arrefecimento
  - Fluxo máximo de ar: para um desempenho de arrefecimento máximo e arrefecimento rápido.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### 

As temperaturas mais adequadas durante o verão variam entre 24 e 27 °C. Recomenda-se que ajuste a temperatura interior desejada pelo menos 6 °C abaixo da temperatura exterior. Em dias particularmente quentes, a diferença de temperatura pode ser aumentada, mas não deve exceder 10 °C.

#### Modo desumidificação

Este modo é ideal para reduzir a humidade na divisão (primavera e outono, divisões húmidas, períodos de chuva, secagem da roupa, etc.).

- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão  até **DRY** aparecer no display.
- A velocidade do ventilador não pode ser selecionada. O aparelho selecionará automaticamente o melhor fluxo de ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.
- Mantenha as portas e janelas fechadas para obter o melhor efeito de desumidificação.

#### 

Para efeitos de desumidificação, não é necessário utilizar o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair. No entanto, se também for desejado um efeito de arrefecimento, recomenda-se que se fixe o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair.

#### 

Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.

**Nota:** : em caso de humidade ambiente elevada, é possível drenar o condensado continuamente ao aplicar a mangueira fornecida à mangueira de drenagem superior (→ capítulo 6.3.1 "Drenagem contínua", página 291).

#### Modo ventilação

- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão  até **FAN** aparecer no display. Para selecionar o fluxo de ar desejado, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o fluxo de ar.
  - Fluxo de ar máximo: para um fluxo máximo do ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.

### 5.2.8 Função de rotação

Esta função move o defletor de saída de ar no painel superior para cima e para baixo para distribuir uniformemente o ar para a divisão. A função pode ser ativada em cada modo.

- Prima o botão  para ativar a função de rotação. O defletor de saída de ar começará a mover-se para cima e para baixo alternadamente.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor será bloqueado na sua posição atual.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor começará a mover-se para cima e para baixo novamente.

**Nota:** , para evitar danificar o mecanismo interno, não mova o defletor manualmente!

### 5.2.9 Função de temporizador

O temporizador permite o atraso no arranque ou na paragem do aparelho.

### Atraso no arranque

Enquanto o aparelho estiver em stand-by, pode ser programado um atraso no arranque.

- ▶ Premir o botão .  
**HOOR ON e 0,5** será exibido.
- ▶ Prima ou mantenha premido o botão  ou  até que os números das horas desejadas (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 e 10h e 1 hora de incrementos entre as 10h e as 24h) apareçam no visor.
- ▶ Prima novamente o botão  dentro de 10 segundos para definir o temporizador.  
Se o botão  não for premido dentro de 10 segundos, a definição do temporizador será abandonada.  
Depois da função de temporizador ser ativada, o visor mostra a hora e as definições definidas previamente. Depois da função de temporizador ser ativada, as definições (Modo, Velocidade do ventilador, Rotação) podem ser alteradas. O Modo suspensão não pode ser selecionado. Uma vez decorrido o tempo definido, o aparelho arrancará nas definições definidas previamente.
- ▶ Para cancelar o programa de temporizador, prima novamente o botão .

### Atraso na paragem

Enquanto o aparelho estiver ligado em qualquer modo de funcionamento, pode ser programado um atraso na paragem.

- ▶ Premir o botão .
- HOOR OFF e 0,5** será exibido.
- ▶ Prima ou mantenha premido o botão  ou  até que números das horas desejadas (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 e 10h e 1h de incrementos entre as 10h e as 24h) para paragem apareçam no visor.
- ▶ Prima novamente o botão "temporizador" (dentro de 10 segundos) para definir o temporizador. Se o botão  não for premido dentro de 10 segundos, a definição do temporizador será abandonada.  
Depois da função de temporizador ser ativada, o visor mostra o modo/definições de funcionamento e o símbolo do temporizador permanece aceso.  
Uma vez decorrido o tempo programado, o aparelho entra em stand-by.
- ▶ Para cancelar o programa de temporizador, prima novamente o botão .

### 5.2.10 Seleção de escala de temperatura °C/°F

A temperatura pode ser visualizada em °C ou °F.

- ▶ Para alterar a unidade de temperatura da medida, prima o botão **°C/°F**.  
A escala selecionada °C ou °F aparecerá no display do controlador e no painel de controlo.

### 5.2.11 Armazenamento do controlo remoto

O controlo remoto pode ser guardado com segurança na parte de trás do aparelho. O íman integrado mantém-no no lugar (→ Fig. 23).

## 6 Limpeza e manutenção



Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligue o aparelho premindo o botão  e, em seguida, desligue o cabo de alimentação.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### CUIDADO

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Limpar o filtro

Para manter a eficiência do aparelho, é aconselhável limpar regularmente os filtros de pó. A frequência depende da duração e das condições de funcionamento. Se o aparelho for utilizado com frequência, é aconselhável limpar os filtros de 2 em 2 semanas.

#### Remoção do filtro superior

O filtro superior está integrado na grelha superior.

- ▶ Para remover, simplesmente empurre a grelha para fora da caixa. Em seguida, puxe-o verticalmente para cima (→ Fig. 24).



### Remoção do filtro inferior

O filtro inferior está localizado atrás da grelha inferior.

- ▶ Remova o parafuso situado na parte superior da grelha (→ Fig. 25).
- ▶ Remova a grelha e puxe o filtro gentilmente para fora da grelha (→ Fig. 26).
- ▶ Utilize um aspirador para remover qualquer pó.
- ▶ Se estiver extremamente sujo, mergulhe-o em água morna e enxague-o várias vezes. Pode também ser utilizado detergente suave, se necessário (→ Fig. 27).



A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40 °C.

- ▶ Agite suavemente o excesso de água do filtro.
- ▶ Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes de o voltar a colocar no aparelho.
- ▶ Volte a instalar o filtro na ordem inversa da remoção. Coloque a grelha de volta na sua caixa.

## 6.3 Purga do aparelho



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.

### 6.3.1 Drenagem contínua

Se necessário (por ex., em caso de humidade ambiente elevada), é possível drenar continuamente o condensado aplicando a mangueira fornecida à saída de drenagem superior. Para o efeito, siga os passos abaixo:

- ▶ Remova a tampa da saída de drenagem superior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Remova a ficha (→ Fig. 28).



Certifique-se de que a água não transborda para o chão e que o tubo de drenagem não está obstruído.

- ▶ Fixe a mangueira de drenagem ao orifício.
- ▶ Coloque a outra extremidade da mangueira no recipiente de drenagem ou noutra área de drenagem (→ Fig. 29).



Certifique-se de que volta a instalar a ficha e a tampa firmemente para evitar fugas antes de utilizar o aparelho.

### 6.3.2 Drenagem do reservatório interno

O aparelho está equipado com um reservatório interno que está a recolher condensado em excesso. Quando o nível de água do reservatório interno atingir o nível pré-determinado, o visor mostrará "FL".

Para esvaziar o reservatório siga os passos abaixo.

- ▶ Remova a tampa da saída de drenagem inferior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Remova a ficha (→ Fig. 30).
- ▶ Drene completamente a água para dentro de um tabuleiro de condensados ou de outro recipiente (→ Fig. 31).
- ▶ Quando estiver completamente drenado, coloque a ficha e a tampa na tomada, certificando-se de que estão completamente fechadas.
- ▶ Voltar a pôr o aparelho em funcionamento.



Certifique-se de que volta a instalar firmemente as tampas de drenagem inferiores para evitar fugas antes de utilizar o aparelho.

## 7 Mudança de local e armazenamento



O transporte, carregamento, limpeza, recuperação e eliminação do refrigerante só devem ser efetuados por centros de assistência técnica autorizados pela empresa de fabrico. O aparelho só deve ser eliminado por pessoal especializado.

### Mudança de local

- Utilize duas mãos para segurar o aparelho quando o mudar de local.
- Segure as pegadas de ambos os lados do aparelho para manter o aparelho estável durante o transporte.
- Nunca transporte ou vire o aparelho ao contrário ou de lado.



Se este último ocorrer, aguarde pelo menos 6 horas (24h é recomendado) antes de ligar o aparelho. Depois de o aparelho ter estado de lado, o óleo precisa de voltar ao compressor para garantir o bom funcionamento. Se não proporcionar este tempo ao aparelho (6-24 horas), o aparelho pode funcionar por apenas um curto período de tempo e, em seguida, o compressor irá deixar de funcionar por falta de óleo.

### Armazenamento (final da estação)

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo:

- ▶ Drene completamente a água do circuito interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenagem do reservatório interno", página 291).

- ▶ Remova e limpe os filtros, deixe-os secar completamente e, em seguida, instale-os novamente (→ capítulo 6.2 "Limpar o filtro", página 290).
- ▶ Guarde o aparelho num local fresco e seco, longe da luz solar direta, temperatura extrema, pó excessivo e bem ventilado.

### Início da estação

Depois de armazenado, se desejar utilizar o aparelho para o início da estação:

- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão em perfeitas condições e que o sistema de ligação à terra é eficiente.
- ▶ Certifique-se de que os filtros e as tampas de drenagem estão no colocados e que os filtros estão limpos.
- ▶ Instale o aparelho conforme descrito neste manual.

## 8 Eliminar avarias

Este capítulo resume as questões mais comuns que podem ocorrer com o aparelho. Se não encontrar a solução na tabela abaixo, por favor contacte um técnico de serviço autorizado.

| Problema                                                 | Causa possível                                                                                                                                             | Soluções possíveis                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não liga quando se pressiona o botão LIG/DES. | O aparelho não está ligado à corrente.                                                                                                                     | Ligue o aparelho.                                                                                    |
|                                                          | Não há corrente.                                                                                                                                           | Verifique se um disjuntor disparou e caso sim, reinicie o disjuntor. Caso contrário, espere.         |
|                                                          | Um dispositivo de segurança interno impede que o aparelho seja reiniciado até que tenham decorrido quatro minutos desde que foi desligado pela última vez. | Se desligar o aparelho, aguarde 4 minutos para reiniciá-lo.                                          |
| O aparelho funciona apenas por pouco tempo.              | A temperatura ambiente é inferior à temperatura de ajuste.                                                                                                 | Reponha a temperatura definida.                                                                      |
|                                                          | Há curvas ou dobras no tubo de exaustão de ar.                                                                                                             | Posicione o tubo de exaustão de ar corretamente, mantenha-a o mais curta possível e livre de curvas. |
| O aparelho funciona apenas por pouco tempo.              | Algo está a impedir que o ar seja purgado.                                                                                                                 | Verifique e remova quaisquer obstáculos que obstruam a descarga de ar.                               |
|                                                          | O filtro de ar está sujo.                                                                                                                                  | Desligue o aparelho e limpe o filtro.                                                                |

| Problema                                                                                          | Causa possível                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Soluções possíveis                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho está a funcionar em modos de ar condicionado, mas não arrefece corretamente a divisão. | Condições ambiente desfavoráveis: janelas, portas e/ou cortinados estão abertas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Feches as portas, janelas e cortinados.                                                                              |
|                                                                                                   | Condições ambiente desfavoráveis: a divisão contém fortes fontes de calor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Elimine a fonte de calor.                                                                                            |
|                                                                                                   | O filtro de ar está sujo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Desligue o aparelho e limpe o filtro.                                                                                |
|                                                                                                   | Definição incorreta da temperatura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A temperatura definida deve ser inferior à temperatura ambiente.                                                     |
|                                                                                                   | Desligar o compressor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Aguarde aproximadamente 4 minutos e ouça se o compressor reinicia quando definido no Modo ar condicionado.           |
|                                                                                                   | As admissões de ar e/ou as saídas de ar estão obstruídas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Verifique e remova quaisquer obstáculos que obstruam as admissões de ar ou/e saídas de ar.                           |
|                                                                                                   | A especificação técnica do aparelho não é adequada para o tamanho da divisão em que se encontra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Confirme novamente que a capacidade de arrefecimento é adequada para a divisão onde está localizado.                 |
| Odor desagradável durante o funcionamento.                                                        | Os odores desagradáveis presentes no ar podem entrar no aparelho e serem propagados.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                      |
|                                                                                                   | O filtro de ar está sujo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Desligue o aparelho e limpe o filtro.                                                                                |
| Está a ser descarregado pó da saída de ar.                                                        | O pó pode acumular-se no aparelho se for desligado por um período extenso e se não estiver coberto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                      |
| O aparelho é ruidoso e vibra demasiado.                                                           | O piso não está nivelado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada.                                                            |
|                                                                                                   | O filtro de ar está sujo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Desligue o aparelho e limpe o filtro.                                                                                |
| O aparelho é ruidoso.                                                                             | Para que o aparelho funcione, o mesmo produz alguns ruídos que são considerados normais. <ul style="list-style-type: none"> <li>Na parte superior do aparelho, ouve-se um som da passagem de ar a ser movido pelo ventilador.</li> <li>Compressores de alta eficiência podem produzir um som agudo durante o funcionamento do ar condicionado.</li> <li>Um ruído de gorgolejar ou assobio é normal durante o funcionamento. Isto é causado pelo fluxo de refrigerante.</li> </ul> |                                                                                                                      |
| O controlo remoto não liga.                                                                       | As pilhas estão gastas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Substitua as baterias.                                                                                               |
| O aparelho não recebe sinal do controlo remoto.                                                   | O sinal entre o controlo remoto e o recetor de sinal está interrompido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | O controlo remoto não deve estar a mais de 5 metros do aparelho sem obstáculos entre o controlo remoto e o aparelho. |
| As mensagens de erro FL, E2, E4, E6. E7 aparece no display.                                       | O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avarias.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | → capítulo 8.1 "Autodiagnóstico", página 294                                                                         |

Tab. 135 Problemas e soluções

## 8.1 Autodiagnóstico

O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avisos/avarias. As mensagens de erro são apresentadas no display do painel de controlo.

| Código de erro | Descrição            | Solução                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL             | Tanque interno cheio | Esvazie o reservatório interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenagem do reservatório interno", página 291). Se o código Erro continuar a aparecer apesar do reservatório interno estar vazio, contacte um técnico de serviço autorizado. |
| E2             | Falha do sensor      | Contacte um técnico de serviço autorizado.                                                                                                                                                                                     |
| E4             | Falha do sensor      | Contacte um técnico de serviço autorizado.                                                                                                                                                                                     |
| E6             | Falha do motor       | Contacte um técnico de serviço autorizado.                                                                                                                                                                                     |
| E7             | Falha da PCB         | Contacte um técnico de serviço autorizado.                                                                                                                                                                                     |

Tab. 136 Autodiagnóstico

## 9 Proteção ambiental e eliminação

A proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch.

A qualidade dos produtos, a rentabilidade e a proteção do meio ambiente são objectivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidos à risca. Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

### Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem optimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

### Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados.

Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

### Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem direti-vas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regula-mentador da diretiva válida para o retorno e reciclagem de apa-relhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias peri-gosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimi-zar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos elec-trónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologica-mente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, con-tacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o pro-duto.

Pode encontrar mais informações aqui:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

## Gás refrigerante R290



O aparelho contém gás fluorado R290 (potencial de aquecimento global de 3<sup>11</sup>) com elevada combustão e não tóxico (A3).

A quantidade contida é indicada na placa de características posicionada na parte de trás do aparelho.

O refrigerante é perigoso para o ambiente e deve ser recolhido e eliminado separadamente.

## 10 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação,

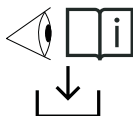
dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alí-

nea b) do RGPD, para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD). Para fornecer serviços como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados para fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. Serão fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados para: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais com base no 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem utilizados para fins de marketing direto, em qualquer momento. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

- 1) Com base no ANEXO I da DIRETIVA (UE) Nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu de 16 de abril de 2014

## 11 Endereços do serviço



**PT:** Para obter todas as informações detalhadas relacionadas com o produto (especificações técnicas, manual detalhado do utilizador/de operação, instruções de instalação, etc.) e o cartão de garantia, digitalize o código QR no lado esquerdo com o seu dispositivo móvel ou visite:  
[www.docs.bosch-thermotecnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotecnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Cuprins

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță .....</b>   | <b>297</b> |
| 1.1 Explicarea simbolurilor .....                                     | 297        |
| 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță .....                          | 297        |
| 1.2.1 Instrucțiuni de siguranță .....                                 | 297        |
| <b>2 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni .....</b>           | <b>299</b> |
| <b>3 Date despre produs .....</b>                                     | <b>299</b> |
| 3.1 Declarație de conformitate .....                                  | 299        |
| 3.2 Pachet de livrare .....                                           | 299        |
| 3.3 Accesorii .....                                                   | 299        |
| 3.4 Prezentare generală a produselor .....                            | 300        |
| 3.5 Identificarea produsului .....                                    | 300        |
| 3.6 Informații privind zgomotul .....                                 | 300        |
| <b>4 Instalare .....</b>                                              | <b>300</b> |
| 4.1 Locul de instalare .....                                          | 300        |
| 4.2 Instalarea furtunului de evacuare .....                           | 301        |
| 4.3 Fereastră batantă .....                                           | 301        |
| 4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră) ..... | 301        |
| <b>5 Utilizare .....</b>                                              | <b>301</b> |
| 5.1 Utilizarea panoului de comandă .....                              | 301        |
| 5.1.1 Prezentare generală panou de comandă .....                      | 301        |
| 5.1.2 Denumirile și funcțiile butoanelor și indicatorilor .....       | 302        |
| 5.1.3 Pornirea/Oprirea .....                                          | 302        |
| 5.1.4 Moduri de selectare Smart cool .....                            | 303        |
| 5.1.5 Regimuri standard .....                                         | 303        |
| 5.1.6 Funcție de oscilare .....                                       | 304        |
| 5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă .....                     | 304        |
| 5.2.1 Instalarea/inlocuirea bateriei .....                            | 304        |
| 5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă .....                    | 304        |
| 5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor .....                        | 304        |
| 5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor .....       | 305        |
| 5.2.5 Pornirea/Oprirea .....                                          | 305        |
| 5.2.6 Moduri de selectare Smart cool .....                            | 305        |
| 5.2.7 Regimuri standard .....                                         | 306        |
| 5.2.8 Funcție de oscilare .....                                       | 306        |
| 5.2.9 Funcția ceasornic de contact .....                              | 306        |

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| 5.2.10 Selectarea scalei de temperatură ..... | 307 |
| 5.2.11 Depozitarea telecomenzii .....         | 307 |

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>6 Curățare și întreținere .....</b>                   | <b>307</b> |
| 6.1 Cleaning the housing .....                           | 307        |
| 6.2 Curățarea filtrului .....                            | 307        |
| 6.3 Golirea aparatului .....                             | 308        |
| 6.3.1 Evacuare continuă .....                            | 308        |
| 6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern .....             | 308        |
| <b>7 Deplasare și depozitare .....</b>                   | <b>308</b> |
| <b>8 Remedierea deranjamentelor .....</b>                | <b>309</b> |
| 8.1 Autodiagnoză .....                                   | 311        |
| <b>9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu .....</b> | <b>311</b> |
| <b>10 Notificare privind protecția datelor .....</b>     | <b>312</b> |
| <b>11 Adrese service .....</b>                           | <b>313</b> |

# 1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

## 1.1 Explicarea simbolurilor

### Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:

**PERICOL**

**PERICOL** înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.

**AVERTIZARE**

**AVERTIZARE** înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.

**PRECAUȚIE**

**PRECAUȚIE** înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

**ATENȚIE**

**ATENȚIE** înseamnă că pot rezulta daune materiale.

### Informații importante

Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

### Alte simboluri

| Simbol | Semnificație                                        |
|--------|-----------------------------------------------------|
| ►      | Etapă de operație                                   |
| →      | Referință încrucișată la alte fragmente în document |
| •      | Enumerare/listă de intrări                          |
| –      | Enumerare/listă de intrări (al 2-lea. nivel)        |

Tab. 137

| Simbol | Explicație                                                                                                                                                    |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Avertizare cu privire la substanțele inflamabile: agentul frigorific R290 utilizat în acest produs este un gaz cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3). |
|        | Avertizare cu privire la atmosfera asfixiantă: ventilația necorespunzătoare și alimentarea cu aer de ardere pot duce la acumularea gazului de ardere.         |

Tab. 138

## 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

### 1.2.1 Instrucțiuni de siguranță

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

#### Pericol

- Nu curățați aparatul cu niciun tip de lichid sau detergent inflamabil. Nu vărsați niciun lichid pe aparat, pentru a evita șocurile electrice, pericolul de incendiu și/sau deteriorarea structurii interne a filtrului.
- Nu pulverizați materiale inflamabile, cum ar fi insecticide, alcool sau parfum în apropierea aparatului.

#### Avertizare

- Verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale de alimentare înainte de a conecta aparatul.
- Asigurați-vă că niciun cablu de alimentare nu trece prin zonele cu trafic intens pentru a preveni uzura, supraîncălzirea și împiedicarea de acesta.
- În cazul în care cablul de alimentare sau orice altă componentă funcțională a aparatului este deteriorată, solicitați imediat înlocuirea acestuia/acesteia de către un tehnician autorizat Bosch.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul în sine sunt deteriorate.
- Utilizarea, curățarea și întreținerea aparatului trebuie efectuate de către adulți.
- Nu blocați admisia și evacuarea aerului, de exemplu, plasând articole pe orificiul de evacuare a aerului sau în fața orificiului de admisie a aerului.
- Asigurați-vă că nu cad obiecte străine în aparat prin orificiul de evacuare a aerului.
- Nu încălziți aparatul, pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau pericolul de incendiu.

## Precauție

- Aparatul este proiectat pentru utilizare în aplicații rezidențiale de interior, în condiții normale de funcționare.
- Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată, stabilă, uniformă și orizontală.
- Nu vă așezați și nu stați pe aparat. Nu așezați nimic pe partea de sus a aparatului.
- Evitați lovirea aparatului (în special a orificiului de admisie și evacuare a aerului) cu obiecte dure.
- Nu introduceți degetele sau obiecte în orificiul de evacuare a aerului sau în orificiul de admisie a aerului, pentru a preveni rănirea fizică sau funcționarea defectuoasă a aparatului.
- Nu atingeți clapeta oscilantă a orificiului de evacuare a aerului. Acest lucru vă poate umezi degetele și poate deteriora piesele de acționare ale clapetei.
- Nu trageți de cablul aparatului.
- Nu mutați aparatul, decât dacă a fost întreruptă alimentarea cu energie, iar cablul de alimentare este legat de coloana de îndoire și înfășurare.
- Conductele racordate la un aparat nu trebuie să conțină o sursă de aprindere.
- Dacă aparatul este blocat, apelați imediat la un tehnician autorizat Bosch pentru verificare.
- Nu folosiți aparatul când fumați în interior, când ați folosit insecticide sau dezinfectant sau în locuri cu reziduuri uleioase, lumânări parfumate aprinse sau vaporii chimici.
- Nu utilizați aparatul lângă aparate cu gaz, dispozitive de încălzire sau șemineuri.
- Asigurați-vă că deconectați aparatul de la priză atunci când doriți să îl mutați, să îl curățați, să înlocuiți filtrul sau să efectuați alte lucrări de întreținere.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii) sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care intră în responsabilitatea utilizatorului nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

- Nu operați aparatul într-un spațiu umed, precum o baie sau spălătorie.
- Nu utilizați filtrul atunci când este extrem de murdar. Curățați filtrul în mod regulat pentru a asigura capacitatea maximă de răcire.

## Utilizarea prevăzută a aparatului

Aparatul este prevăzut numai pentru utilizarea în spații interioare. Acest aparat trebuie utilizat exclusiv în mediul domestic și în scopul prevăzut pentru care a fost proiectat.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, prin urmare, periculoasă. Orice daune care pot rezulta din utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanția produsului. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, eronată și iresponsabilă și/sau cauzată de reparații făcute de către personal necalificat.

## ⚠ Pericole generale din cauza agentului frigorific

- Acest aparat este umplut cu agent frigorific R290. Dacă gazul refrigerant se scurge și este expus la o sursă exterioară de aprindere, există risc de incendiu.
- Nu lăsați să pătrundă în ciclul de agent frigorific nicio altă substanță decât agentul frigorific (R290) specificat.

## ⚠ Special qualifications for refrigerant R290

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- Follow applicable laws and regulations.
- Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".



## ⚠ Alimentare cu aer de ardere



### PERICOL

**Aparatul elimină în exterior aerul evacuat din încăpere, lucru care poate crea subpresiune în încăpere. Alimentarea cu aer de ardere necorespunzătoare poate duce la scăderea și acumularea de gaze arse.**

Accumularea de gaze arse poate cauza risc de asfixiere.

- ▶ Aparatul de aer condiționat nu trebuie să funcționeze în același timp într-o încăpere locuită cu aparate de încălzire care funcționează pe gaz, petrol sau lemn (de exemplu, centrale pe gaz sau preparatoare instantanee de apă caldă).
- ▶ Vezi 1 ""

## 2 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni

Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

## 3 Date despre produs

### 3.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.



Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-homecomfort.ro](http://www.bosch-homecomfort.ro).

### 3.2 Pachet de livrare

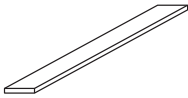
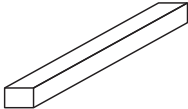
→ Fig. 2

- [1] Aparat
- [2] Furtun de evacuare
- [3] Conductă de evacuare
- [4] Benzi de spumă autoadezive
- [5] Benzi de spumă neadezive
- [6] Set glisor fereastră
- [7] Telecomandă
- [8] Documentație tehnică

## 3.3 Accesorii

Verificați dacă aparatul include următoarele accesorii:

| Nume                             | Cantitate | Reprezentare |
|----------------------------------|-----------|--------------|
| Manual de instalare și utilizare | 1         | Acest manual |
| Furtun de evacuare aer           | 1         |              |
| Conector                         | 1         |              |
| Adaptor                          | 1         |              |
| Set glisor fereastră             | 1         |              |
| Șuruburi                         | 2         |              |
| Conductă de evacuare             | 1         |              |
| Telecomandă                      | 1         |              |
| Baterie (tip AAA)                | 2         |              |

| Nume                       | Cantitate | Reprezentare                                                                      |
|----------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Benzi de spumă autoadezive | 2         |  |
| Benzi de spumă neadezive   | 1         |  |

Tab. 139 Accesorii incluse în pachetul de livrare

### 3.4 Prezentare generală a produselor

→ Fig. 3

- [1] Panoul de comandă
- [2] Clapetă pentru evacuarea aerului
- [3] Mânere
- [4] Grilaj superior aer proaspăt și filtru de aer superior (integrat)
- [5] Orificiu de evacuare superior
- [6] Grilaj inferior aer proaspăt și filtru de aer inferior (integrat)
- [7] Clemă cablu de alimentare
- [8] Orificiu de evacuare inferior
- [9] Cablu de alimentare
- [10] Orificiu de evacuare a aerului
- [11] Suport de telecomandă

#### Distanțe necesare

Distanța necesară pe toate părțile trebuie să fie de cel puțin 60 cm (→ Fig. 4).

### 3.5 Identificarea produsului

#### Plăcuță de tip

Plăcuța de tip conține date de performanță, date de aprobare și numărul de serie al produsului.

Plăcuța de tip poate fi găsită pe spatele produsului.

### 3.6 Informații privind zgomotul

Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale și, prin urmare, ar trebui să fie cunoscute de către utilizator.

#### Sunet produs de aerul evacuat

În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.

#### Bolborosit/șuierat

În timpul operației este normal să se audă un zgomot ușor de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.

#### Sunet înalt

Compresoarele foarte eficiente pot produce un sunet înalt în timpul operației aparatului de aer condiționat.



Cu toate acestea, dacă aparatul vibrează și face zgomote din cauza vibrației, asigurați-vă că aparatul este poziționat pe o podea uniformă.

## 4 Instalare

### 4.1 Locul de instalare

- Aparatul trebuie instalat și operat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 12 m<sup>2</sup>.
- Aparatul trebuie instalat într-o locație accesibilă pentru lucrările de instalare, reparație și întreținere.
- Asigurați-vă că infrastructura locației de instalare poate rezista la greutatea aparatului și la vibrațiile emise de acesta.
- Asigurați-vă că zona este bine aerisită.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și pe suprafață uniformă pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Păstrați o distanță minimă de 60 cm față de pereți și obstacole.
- Nu acoperiți orificiile aparatului pentru intrarea sau evacuarea aerului.
- Evitați spațiile predispuse la zgomot și rezonanță.
- Evitați spațiile predispuse la câmpuri electrice/magnetice artificiale puternice.
- Evitați condițiile naturale severe (de exemplu, multă funingine, vânt puternic cu nisip, raze directe ale soarelui sau surse de căldură cu temperaturi mari).
- Temperatura ambientală trebuie să se afle în intervalul 16-35 °C.
- Protejați încăperea împotriva expunerii directe la soare, închizând parțial draperiile și/sau jaluzelele pentru a crește eficiența aparatului.
- Evitați spațiile inflamabile sau cu scurgeri de gaz exploziv sau cele în care există gaze agresive puternice.
- Ștecherul trebuie să poată fi accesat cu ușurință după instalare.

## 4.2 Instalarea furtunului de evacuare

În regimurile de aer condiționat și, dacă este necesar, în regimul de deumidificare, furtunul de evacuare a aerului trebuie să fie atașat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

6. Pentru a instala furtunul de evacuare a aerului la nivelul aparatului, trebuie mai întâi să scoateți furtunul de evacuare din cutie și apoi să conectați conectorul și adaptorul (→ Fig. 5 până la 7).
7. Conectați furtunul de evacuare la conectorul orificiului de evacuare a aerului de pe partea din spate a aparatului. Apoi, rotiți furtunul în sensul acelor de ceasornic până când acesta este fixat în poziție (→ Fig. 8).



Nu îndoiți sau întindeți furtunul de evacuare în mod arbitrar. Acest lucru va afecta randamentul de răcire. Cu toate acestea, furtunul poate fi comprimat sau tensionat cu moderație în conformitate cu nevoile de instalare reale (→ Fig. 9).



Furtunul poate fi comprimat la minim 300 mm și poate fi extins la maxim 1500 mm. Se recomandă păstrarea furtunului la o lungime minimă.

## 4.3 Fereastră batantă

1. Poziționați furtunul de gaze arse în afara ferestrei pentru a lăsa aerul cald să iasă (→ Fig. 10).

## 4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră)

1. În funcție de necesități, tăiați benzile autoadezive din spumă la lungimea dorită și fixați-le la toc și rama ferestrei (→ Fig. 11).
2. Poziționați glisorul extensibil al ferestrei pe fereastră și extindeți-l complet în interiorul ramei ferestrei.



Pentru fereastra suflantă, porțiunea cu o adâncime mai mare a glisorului ferestrei trebuie poziționată de-a lungul părții inferioare.

Pentru fereastra glisantă, orificiul trebuie să fie în partea inferioară pentru a permite instalarea corectă a furtunului de evacuare.

3. Ajustați glisorul extensibil al ferestrei în funcție de dimensiunea ferestrei și fixați lungimea prin strângerea șuruburilor (→ Fig. 12 fereastră suflantă/ Fig. 13 fereastră glisantă).



Dacă glisorul extensibil al ferestrei este prea mare, este posibil să tăiați plasticul cu ajutorul unui ferăstrău. Operațiunea trebuie realizată de personal calificat.

4. În funcție de necesități, tăiați benzile neadezive din spumă la lungimea dorită și sigilați spațiul deschis dintre geam și rama ferestrei (→ Fig. 14).
5. Conectați evacuarea la orificiul glisorului ferestrei (→ Fig. 15 fereastră suflantă/ Fig. 16 fereastră glisantă).

## 5 Utilizare

### 5.1 Utilizarea panoului de comandă

#### 5.1.1 Prezentare generală panou de comandă

→ Fig. 17

- [1] Afișaj numeric (setarea pentru temperatură, temperatura încăperii)
- [2] Buton sus/mărire
- [3] Indicator treaptă ventilator joasă
- [4] Indicator treaptă ventilator medie
- [5] Indicator treaptă ventilator ridicată
- [6] Indicator treaptă ventilator automată
- [7] Indicator oscilare
- [8] Indicator stare de funcționare
- [9] Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)
- [10] Buton funcție de oscilare
- [11] Buton de selectare treaptă ventilator
- [12] Buton jos/micșorare
- [13] Buton de selectare regim (aer condiționat, deumidificare, ventilator)
- [14] Buton regim de noapte
- [15] Buton regim silențios
- [16] Buton regim automat
- [17] Indicator regim automat
- [18] Indicator regim silențios
- [19] Indicator regim de noapte
- [20] Indicator regim de aer condiționat
- [21] Indicator regim de deumidificare
- [22] Indicator regim ventilator

### 5.1.2 Denumirile și funcțiile butoanelor și indicatorilor

| Nr.  | Buton/indicator                                                                                                                                            | Funcție                                                                                                       |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  |  Buton sus/<br>mărire                                                     | Ajustează setarea pentru temperatură în sus                                                                   |
| [3]  |  Indicator treaptă ventilator joasă                                       | Indică faptul că treapta ventilatorului este la un nivel jos                                                  |
| [4]  |  Indicator treaptă ventilator medie                                       | Indică faptul că treapta ventilatorului este la un nivel mediu                                                |
| [5]  |  Indicator treaptă ventilator ridicată                                    | Indică faptul că treapta ventilatorului este la un nivel înalt                                                |
| [6]  |  Indicator treaptă ventilator automată                                    | Indică faptul că treapta ventilatorului este controlată automat                                               |
| [9]  |  Buton de pornire (Pornit/<br>Stare de funcționare)                       | Pornește/oprește aparatul                                                                                     |
| [10] |  Buton funcție de oscilare                                                | Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos. |
| [11] |  Buton de selectare treaptă ventilator                                    | Ajustează setarea pentru treapta ventilatorului                                                               |
| [12] |  Buton jos/<br>micșorare                                                  | Ajustează setarea pentru temperatură în jos                                                                   |
| [13] |  Buton de selectare regim (aer condiționat, dezumidificare, ventilator) | Setează regimul de funcționare (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)                                  |
| [14] |  Buton regim de noapte                                                  | Pornește regimul de noapte                                                                                    |
| [15] |  Buton regim silențios                                                  | Pornește regimul silențios                                                                                    |
| [16] |  Buton regim automat                                                    | Pornește regimul automat                                                                                      |
| [20] |  Indicator de aer condiționat                                           | Indică faptul că regimul de aer condiționat este pornit/oprit                                                 |

| Nr.  | Buton/indicator                                                                                               | Funcție                                                      |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| [21] |  Indicator de dezumidificare | Indică faptul că regimul de dezumidificare este pornit/oprit |
| [22] |  Indicator ventilator        | Indică faptul că regimul ventilator este pornit/oprit        |

Tab. 140 Denumirile și funcțiile butoanelor

#### 5.1.3 Pornirea/Oprirea

- Introduceți ștecherul aparatului în priza de alimentare.
- Apăsăți  pentru a porni aparatul.



Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- Apăsăți butonul  pentru a seta aparatul în starea de funcționare.

#### Atenție

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de orificiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aparatul prin simpla decuplare a ștecherului.
- Apăsăți butonul  pentru a vă pune aparatul în modul de funcționare și așteptați câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare.
- Dacă opriți aparatul și îl reporniți imediat, acordați patru minute pentru repornirea compresorului. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.



#### Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.

### 5.1.4 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat, silențios și de noapte**).

#### Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

#### Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

#### Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### 5.1.5 Regimuri standard

#### Regim de aer condiționat

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.

- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul  luminează. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a

selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:

- Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
- Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
- Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

#### Regim de dezumidificare

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când apare indicatorul pentru dezumidificare.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.



În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de aut-evaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.

**Atenție:** în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 308).

## Regim ventilator

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul ventilator  luminează. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
  - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

### 5.1.6 Funcție de oscilare

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.

**Atenție:** pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

## 5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă

### 5.2.1 Instalarea/încuirea bateriei

- Împingeți pentru a glisa în jos capacul pentru baterii din spatele controlerului cu telecomandă.
- Ridicați capacul pentru baterii de la capătul inferior pentru a-l deschide (→ Fig. 18).
- Instalați sau înlocuiți cele două baterii AAA, respectând polaritățile pozitive și negative indicate (→ Fig. 19).
- Închideți capacul pentru baterii.
- Glisați capacul pentru baterii înapoi în poziție.

### 5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă

- Direcționați componenta de transmitere a controlerului cu telecomandă spre componenta de recepție a aparatului, localizată în partea superioară a panoului frontal.

Dacă un obiect blochează calea de transmisie și recepție dintre aparat și controlerul cu telecomandă, de exemplu draperiile, funcționarea este întreruptă.

Distanța de transmisie este de aproximativ 5 m (→ Fig. 20).

## ATENȚIE

- Nu scăpați și nu udați controlerul cu telecomandă.
- Nu apăsați niciodată butoanele controlerului cu telecomandă cu un obiect dur și ascuțit.

### 5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor

→ Fig. 21

| Nr.  | Buton                                                                               | Funcție                                        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| [1]  |    | Buton de pornire (Porni/ Stare de funcționare) |
| [2]  |    | Buton scală temperatură                        |
| [3]  |    | Buton ceasornic de contact                     |
| [4]  |    | Buton regim de noapte                          |
| [5]  |    | Buton regim silențios                          |
| [6]  |    | Buton de selectare treaptă ventilator          |
| [7]  |    | Buton de selectare regim                       |
| [8]  |  | Buton jos/ micșorare                           |
| [9]  |  | Buton funcție de oscilare                      |
| [10] |  | Buton sus/ mărire                              |
| [11] |  | Buton regim automat                            |

Tab. 141 Denumirile și funcțiile butoanelor

## 5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor

→ Fig. 22

| Nr. | Nume                      | Funcție de afișaj                                                                                                                                                                                        |
|-----|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Ceasornic de contact      | Afișează setarea selectată a ceasornicului de contact și dacă ceasornicul de contact este pornit/oprit                                                                                                   |
| [2] | Turație ventilator        | Afișează treapta actuală a ventilatorului ( <b>SPEED + AUTO</b> sau <b>I</b> (joasă) sau <b>III</b> (medie) sau <b>IIII</b> (ridicată))                                                                  |
| [3] | Utilizarea                | Indică faptul că aparatul funcționează                                                                                                                                                                   |
| [4] | Scală temperatură         | Afișează scala de temperatură selectată                                                                                                                                                                  |
| [5] | Afișaj de temperatură     | Afișează setarea de temperatură selectată (în regimurile de aer condiționat) sau temperatura încăperii (în regimul de dezumidificare și regimul ventilator.).                                            |
| [6] | Regim de funcționare      | Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Regim de aer condiționat)</li> <li>• <b>DRY</b> (Regim de dezumidificare)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Moduri de selectare smart | Afișează modurile de selectare smart cool ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                                                                 |
| [8] | Funcție de oscilare       | Indică faptul că funcția de oscilare este activă                                                                                                                                                         |

Tab. 142 Pictogramele și funcția lor

## 5.2.5 Pornirea/Oprirea

- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsați pentru a porni aparatul.



Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsați pentru a seta aparatul în starea de funcționare. Afișajul se va stinge.

### Atenție:

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.

- Țineți perdelele la distanță de orificiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aerul condiționat prin simpla decuplare a ștecherului. Apăsați butonul pentru a pune aerul condiționat în starea de funcționare și așteptați timp de câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare. Dacă opriți aerul condiționat și îl reporniți imediat, acordați patru minute compresorului pentru a începe din nou răcirea. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.



### Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.

## 5.2.6 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat, silențios și de noapte**).

### Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.

- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### 5.2.7 Regimuri standard

#### Regim de aer condiționat

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.

- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **COOL** apare pe afișaj. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
  - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

#### i

Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

#### Regim de dehumidificare

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **DRY** apare pe afișaj.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dehumidificare.

#### i

În scopul dehumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.

#### i

Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dehumidificare.

**Atenție:** în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 308).

#### Regim ventilator

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **FAN** apare pe afișaj. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
  - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

### 5.2.8 Funcție de oscilare

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.

**Atenție:** pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

### 5.2.9 Funcția ceasornic de contact

Ceasornicul de contact permite pornirea sau oprirea întârziată a aparatului.

#### Pornire întârziată



În timp ce aparatul este în stare de funcționare, poate fi programată pornirea întârziată.

- ▶ Apăsăți butonul .  
**HOURL ON** și **0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsăți sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la pornire.
- ▶ Apăsăți din nou butonul  în 10 secunde pentru a seta ceasornicul de contact.  
Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită.  
După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică din nou timpul și setarea configurată anterior. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, setările (regim, treaptă ventilator, oscilare) pot fi modificate. Regimul de noapte nu poate fi selectat. De îndată ce timpul setat a expirat, aparatul va porni cu setările configurate anterior.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

### Oprire întârziată

În timp ce aparatul este în orice regim de funcționare, poate fi programată oprirea întârziată.

- ▶ Apăsăți butonul .  
**HOURL OFF** și **0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsăți sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la oprire.
- ▶ Apăsăți butonul "ceasornic de contact" din nou (în 10 secunde) pentru a seta ceasornicul de contact. Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită.  
După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică regimul de funcționare/setările, iar simbolul ceasornicului de contact rămâne aprins.  
De îndată ce timpul a expirat, aparatul trece în stare de funcționare.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

### 5.2.10 Selectarea scalei de temperatură <sup>°C/°F</sup>

Temperatura poate fi afișată în °C sau °F.

- ▶ Pentru a modifica unitatea de măsură a temperaturii apăsați butonul **°C/°F**.  
Scala selectată °C sau °F va apărea pe afișajul controlerului și pe panoul de comandă.

### 5.2.11 Depozitarea telecomenzii

Telecomanda poate fi depozitată în siguranță pe spatele aparatului. Magnetul integrat o ține în poziție (→ Fig. 23).

## 6 Curățare și întreținere



Înainte de curățare și întreținere opriți aparatul apăsând butonul , apoi decuplați cablul de alimentare cu energie electrică.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### PRECAUȚIE

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Curățarea filtrului

Pentru a menține randamentul aparatului, se recomandă curățarea filtrelor de praf cu regularitate. Frecvența depinde de durata și condițiile de utilizare. Dacă aparatul este utilizat frecvent, se recomandă să curățați filtrele la fiecare 2 săptămâni.

#### Demontarea filtrului superior

Filtrul superior este integrat în grilajul superior.

- ▶ Pentru a demonta, trebuie doar să împingeți grilajul în carcasă. Apoi, trageți de acesta pe verticală (→ Fig. 24).

## Demontarea filtrului inferior

Filtrul inferior este integrat în grilajul inferior.

- ▶ Demontați șurubul situat pe partea de sus și de jos a grilajului (→ Fig. 25).
- ▶ Demontați grilajul și cu grijă, trageți filtrul în afara grilajului (→ Fig. 26).
- ▶ Utilizați un aspirator pentru a îndepărta praful.
- ▶ Dacă acesta este extrem de murdar, scufundați-l sub apă și clătiți-l de mai multe ori. Dacă este necesar, poate fi folosit și un detergent ușor (→ Fig. 27).

### i

Temperatura apei trebuie să fie menținută sub 40° C.

- ▶ Scuturați delicat, pentru a elimina excesul de apă din filtru.
- ▶ Asigurați-vă că filtrul este bine uscat înainte să îl puneți înapoi în aparat.
- ▶ Reinstalați filtrul în ordinea inversă demontării. Puneți grilajul înapoi în carcasa sa.

## 6.3 Golirea aparatului

### i

Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.

### 6.3.1 Evacuare continuă

Dacă este necesară (în cazul în care umiditatea aerului este ridicată), este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la orificiul superior de evacuare. Pentru a realiza acest lucru urmați pașii de mai jos:

- ▶ Demontați capacul de la orificiul superior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Demontați dopul (→ Fig. 28).

### i

Asigurați-vă că apa nu se scurge pe podea și că tubul de evacuare nu este obstrucționat.

- ▶ Atașați conducta de evacuare la orificiu.
- ▶ Poziționați celălalt capăt al furtunului în recipientul de evacuare sau în cealaltă zonă de evacuare (→ Fig. 29).

### i

Asigurați-vă că reinstalați dopul și capacul ferm pentru a preveni scurgerea, înainte de utilizarea aparatului.

### 6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern

Aparatul este echipat cu un rezervor intern care colectează excesul de condensat. Atunci când nivelul apei din rezervorul intern atinge un nivel predeterminat, afișajul va indica **"FL"**.

Pentru a goli rezervorul, urmați pașii de mai jos.

- ▶ Demontați capacul de la orificiul inferior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Demontați dopul (→ Fig. 30).
- ▶ Evacuați apa complet într-o tavă de scurgere sau un alt recipient. (→ Fig. 31).
- ▶ După ce s-a scurs complet, poziționați dopul și capacul pe evacuare, asigurându-vă că acestea sunt închise bine.
- ▶ Reporniți aparatul.

### i

Asigurați-vă că instalați din nou ferm capacele evacuării inferioare pentru a preveni scurgerea înainte de a utiliza aparatul.

## 7 Deplasare și depozitare

### i

Transportarea, încărcarea, curățarea, recuperarea și eliminarea ca deșeu a agenților frigorifici trebuie să fie efectuate doar de către centre tehnice de service autorizate de către compania producătoare. Aparatul trebuie să fie eliminat ca deșeu doar de către personal specializat.

### Mutare

- Folosiți două mâini pentru a ține aparatul atunci când îl mutați.
- Țineți de mânerul de pe ambele părți ale aparatului pentru a menține aparatul stabil în timpul transportului.
- Nu întoarceți niciodată aparatul cu capul în jos sau pe o parte și nu îl transportați în această poziție.



Dacă a doua situație intervine, așteptați cel puțin 6 ore (se recomandă 24 ore) înainte de a porni aparatul. După ce aparatul a fost întors pe o parte, uleiul trebuie să revină în compresor, pentru a asigura o funcționare adecvată. Dacă nu acordați aparatului această perioadă de (6-24 de ore), aparatul poate funcționa pentru un timp scurt iar apoi compresorul se va defecta din cauza lipsei de ulei.

### Depozitare (la final de sezon)

Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp:

- Evacuați complet apa din circuitul intern  
(→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern",  
Pagina 308).

- Demontați și curățați filtrele, acordați-le timp să se usuce complet, apoi instalați-le din nou (→ Capitolul 6.2 "Curățarea filtrului", Pagina 307).
- Depozitați aparatul într-un spațiu răcoros, uscat, departe de lumina directă a soarelui, în care nu este o temperatură extremă, praf în exces și este bine ventilat.

### Începutul sezonului

După ce a fost depozitat, dacă doriți să utilizați aparatul la începutul sezonului:

- Verificați dacă priza și cablul de conexiune sunt în condiție perfectă și dacă echilibrarea potențialului este eficientă.
- Verificați dacă filtrele și capacele evacuării sunt la locul lor și dacă filtrele sunt curate.
- Instalați aparatul conform descrierii din acest manual.

## 8 Remedierea deranjamentelor

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot apărea în legătură cu aparatul. Dacă soluția nu este găsită în

tabelul de mai jos, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

| Problemă                                                         | Cauză posibilă                                                                                                                          | Soluție posibilă                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește atunci când apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE. | Aparatul nu este introdus în priză.                                                                                                     | Introduceți aparatul în priză.                                                                                                                                                                  |
|                                                                  | Nu este curent.                                                                                                                         | Verificați dacă întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi s-a oprit și în acest caz, resetați întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi. În caz contrar, așteptați. |
|                                                                  | Un dispozitiv de siguranță intern împiedică aparatul să fie repornit până când au trecut patru minute de când a fost oprit ultima oară. | Dacă opriți aparatul, așteptați 4 minute înainte de a-l reporni.                                                                                                                                |
| Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.     | Temperatura încăperii este mai mică decât temperatura de referință.                                                                     | Resetați temperatura de referință.                                                                                                                                                              |
|                                                                  | Există coturi sau îndoituri în furtunul de evacuare a aerului.                                                                          | Poziționați furtunul de evacuare a aerului corect, mențineți-l cât mai scurt posibil și fără coturi.                                                                                            |
| Aparatul pornește și se oprește rapid.                           | Există ceva ce împiedică aerul să fie evacuat.                                                                                          | Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează evacuarea aerului.                                                                                                                 |
|                                                                  | Filtrul de aer este murdar.                                                                                                             | Opriți aparatul și curățați filtrul.                                                                                                                                                            |

| Problemă                                                                                              | Cauză posibilă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Soluție posibilă                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul funcționează în regimuri de aer condiționat, însă nu răcește încăperea în mod corespunzător. | Condiții ambientale nefavorabile: ferestre, uși și/sau draperii deschise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Închideți ușile, ferestrele și draperiile.                                                                                         |
|                                                                                                       | Condiții ambientale nefavorabile: încăperea dispune de surse puternice de căldură.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Eliminați sursele de căldură.                                                                                                      |
|                                                                                                       | Filtrul de aer este murdar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Opriți aparatul și curățați filtrul.                                                                                               |
|                                                                                                       | Setare incorectă a temperaturii.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Temperatura de referință trebuie să fie mai joasă decât temperatura ambiantă.                                                      |
|                                                                                                       | Compresorul este oprit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Așteptați aproximativ 4 minute și verificați dacă puteți auzi compresorul pornind, atunci când setați în regim de aer condiționat. |
|                                                                                                       | Orificiile de admisie a aerului proaspăt și/sau orificiile de evacuare a aerului sunt obstrucționate.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează orificiile de admisie a aerului proaspăt/evacuare a aerului.          |
|                                                                                                       | Specificațiile tehnice ale aparatului nu sunt adecvate pentru dimensiunea încăperii în care este poziționat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Confirmați din nou dacă, pentru încăperea în care este poziționat, capacitatea de răcire este adecvată.                            |
| Mirosuri neplăcute în timpul utilizării.                                                              | Mirosurile neplăcute din aer pot pătrunde în aparate și se pot împrăști.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                    |
|                                                                                                       | Filtrul de aer este murdar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Opriți aparatul și curățați filtrul.                                                                                               |
| Praful este evacuat din orificiul de evacuare a aerului.                                              | Se poate acumula praf în aparat dacă este oprit pentru o perioadă lungă de timp și nu este acoperit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |
| Aparatul face prea mult zgomot și vibrează prea mult.                                                 | Solul nu este uniform.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Poziționați aparatul pe o suprafață plană și uniformă.                                                                             |
|                                                                                                       | Filtrul de aer este murdar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Opriți aparatul și curățați filtrul.                                                                                               |
| Aparatul face prea mult zgomot.                                                                       | <p>Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomete care sunt considerate normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.</li> <li>La compresoarele foarte eficiente poate apărea un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat.</li> <li>În timpul operării este normal să se audă un zgomot de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.</li> </ul> |                                                                                                                                    |
| Telecomanda nu pornește.                                                                              | Bateriile sunt goale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Înlocuiți bateriile.                                                                                                               |

| Problemă                                              | Cauză posibilă                                                                               | Soluție posibilă                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu primește semnal de la telecomandă.        | Semnalul între telecomandă și receptorul semnalului este întrerupt.                          | Telecomanda nu trebuie să fie la mai mult de 5 metri distanță de aparat, fără să existe obstacole între telecomandă și aparat. |
| Mesajele de eroare FL, E2, E4, E6, E7 apar pe afișaj. | Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de defecțiuni. | → Capitolul 8.1 "Autodiagnoză", Pagina 311                                                                                     |

Tab. 143 Probleme și soluții

## 8.1 Autodiagnoză

Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de avertismente/defecțiuni. Mesajele de eroare sunt afișate pe afișajul de la panoul de comandă.

| Cod de eroare | Descriere            | Soluție                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL            | Rezervor intern plin | Goliți rezervorul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 308). În cazul în care codul de eroare continuă să apară, deși rezervorul intern a fost golit, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat. |
| E2            | Defecțiune senzor    | Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.                                                                                                                                                                                       |
| E4            | Defecțiune senzor    | Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.                                                                                                                                                                                       |
| E6            | Defecțiune motor     | Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.                                                                                                                                                                                       |
| E7            | Defecțiune PCB       | Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.                                                                                                                                                                                       |

Tab. 144 Autodiagnoză

## 9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

### Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

### Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

### Aparate electrice și electronice vechi



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat ca deșeu împreună cu alte deșeuri, ci trebuie transportat la puncte de colectare a deșeurilor în vederea tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țările care au în vigoare directive cu privire la deșeurile electronice, de exemplu "Directiva Uniunii Europene 2012/19/CE privind aparatele electrice și electronice scoase din uz". Aceste prevederi definesc cadrul de reglementare al directivei valabil pentru returnarea și reciclarea aparatelor electronice uzate din fiecare țară.

Aparatele electronice care pot conține substanțe periculoase trebuie să fie reciclate în mod responsabil pentru a putea minimiza daunele posibile la nivelul mediului și pericolele pentru sănătatea oamenilor. În acest scop, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ca deșeu în mod ecologic a aparatelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, compania de eliminare a deșeurilor sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Puteți găsi mai multe informații aici:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

### Agent frigorific R290



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R290 (potențial de încălzire globală 3<sup>1)</sup>) cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).

Cantitatea conținută este indicată pe plăcuța de tip poziționată pe partea din spate a aparatului.

Agentul frigorific este periculos pentru mediu și trebuie să fie colectat și eliminat ca deșeu separat.

## 10 Notificare privind protecția datelor



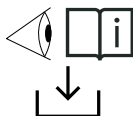
Noi, **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de

comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6 §1.1 (b) RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6 §1.1 (f) RGPD), pentru a ne proteja drepturile în ceea ce privește întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6 §1.1 (f) RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6 §1.1 (f) RGPD). Pentru a furniza servicii precum cele de vânzări și marketing, gestionarea contractelor, gestionarea plăților, programare, găzduirea datelor și servicii hotline, putem solicita și transfera date către furnizori de servicii externi și/sau către afiliați Bosch. În unele cazuri, dar numai dacă se asigură protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Informații suplimentare sunt furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Responsabil cu protecția datelor pentru Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în orice moment pe baza art. 6 §1.1 (f) al RGPD din motive legate de situația dumneavoastră specifică sau în cazul în care datele dumneavoastră sunt utilizate în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, accesați codul QR.

1) Bazat pe ANEXA I a DIRECTIVEI (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014.

## 11 Adrese service



**RO:** Pentru toate informațiile detaliate referitoare la produs (specificații tehnice, manual de utilizare/instrucțiuni de utilizare detaliate, instrucțiuni de instalare, etc) și cardul de garanție, vă rugăm să scanați codul QR din partea stângă cu dispozitivul dumneavoastră mobil sau să vizitați:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Sadržaj

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva</b>      | <b>315</b> |
| 1.1 Objašnjenja simbola                               | 315        |
| 1.2 Opšta sigurnosna uputstva                         | 315        |
| 1.2.1 Bezbednosna uputstva                            | 315        |
| <b>2 Napomene o ovom uputstvu</b>                     | <b>316</b> |
| <b>3 Podaci o proizvodu</b>                           | <b>317</b> |
| 3.1 Izjava o usaglašenosti                            | 317        |
| 3.2 Obim isporuke                                     | 317        |
| 3.3 Dodatna oprema                                    | 317        |
| 3.4 Pregled proizvoda                                 | 318        |
| 3.5 Identifikacija proizvoda                          | 318        |
| 3.6 Informacije o buci                                | 318        |
| <b>4 Instalacija</b>                                  | <b>318</b> |
| 4.1 Mesto instalacije                                 | 318        |
| 4.2 Instaliranje izduvnog creva                       | 318        |
| 4.3 Krilni prozor                                     | 319        |
| 4.4 Viseći/klizni prozor (podesivi komplet za prozor) | 319        |
| <b>5 Rukovanje</b>                                    | <b>319</b> |
| 5.1 Rukovanje kontrolnom tablom                       | 319        |
| 5.1.1 Pregled kontrolne table                         | 319        |
| 5.1.2 Nazivi dugmadi i indikatora i njihove funkcije  | 319        |
| 5.1.3 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE                      | 320        |
| 5.1.4 Pametni režimi hlađenja                         | 320        |
| 5.1.5 Standardni režimi                               | 321        |
| 5.1.6 Funkcija promene smera izduvavanja              | 321        |
| 5.2 Upravljanje daljinskim upravljačem                | 322        |
| 5.2.1 Postavljanje/zamena baterije                    | 322        |
| 5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem                | 322        |
| 5.2.3 Nazivi i funkcije dugmadi                       | 322        |
| 5.2.4 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija     | 322        |
| 5.2.5 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE                      | 323        |
| 5.2.6 Pametni režimi hlađenja                         | 323        |
| 5.2.7 Standardni režimi                               | 323        |
| 5.2.8 Funkcija promene smera izduvavanja              | 324        |
| 5.2.9 Funkcija tajmera                                | 324        |
| 5.2.10 Izbor temperaturne skale                       | 325        |
| 5.2.11 Čuvanje daljinskog upravljača                  | 325        |

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>6 Čišćenje i održavanje</b>                      | <b>325</b> |
| 6.1 Cleaning the housing                            | 325        |
| 6.2 Čišćenje filtera                                | 325        |
| 6.3 Pražnjenje uređaja                              | 326        |
| 6.3.1 Kontinuirani odvod                            | 326        |
| 6.3.2 Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara             | 326        |
| <b>7 Premeštanje i skladištenje</b>                 | <b>326</b> |
| <b>8 Rešavanje problema</b>                         | <b>327</b> |
| 8.1 Samodijagnostika                                | 328        |
| <b>9 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada</b> | <b>329</b> |
| <b>10 Napomene o zaštiti podataka</b>               | <b>329</b> |
| <b>11 Adrese servisa</b>                            | <b>330</b> |



# 1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

## 1.1 Objašnjenja simbola

### Upozorenja

Signalne reči u upozorenjima označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:


**OPASNOST**

**OPASNOST** znači da može da dođe do teških telesnih povreda i povreda opasnih po život.


**UPOZORENJE**

**UPOZORENJE** znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.


**OPREZ**

**OPREZ** znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

**PAŽNJA**

**PAŽNJA** znači da može da dođe do materijalne štete.

### Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

### Drugi simboli

| Simbol | Značenje                                      |
|--------|-----------------------------------------------|
| ►      | Korak u postupku rukovanja                    |
| →      | Unakrsna referenca na druga mesta u dokumentu |
| •      | Spisak/stavke spiska                          |
| –      | Spisak/stavke spiska (2. nivo)                |

tab. 145

- Nemojte sedeti ili stajati na uređaju. Nemojte stavljati ništa

| Simbol                                                                            | Značenje                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje u vezi sa zapaljivim supstancama: rashladno sredstvo R290 koje se koristi u ovom proizvodu je gas visoke zapaljivosti i netoksičnosti (A3). |
|  | Upozorenje na zagušljivu atmosferu: neadekvatna ventilacija i dovod vazduha za zagrevanje mogu dovesti do nakupljanja izduvnog gasa.                   |

tab. 146

## 1.2 Opšta sigurnosna uputstva

### 1.2.1 Bezbednosna uputstva

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga radi budućih referenci.

#### Opasnost

- Nemojte čistiti uređaj zapaljivim tečnostima ili deterdžentom. Nemojte prolivati nikakve tečnosti na uređaj da biste izbegli strujni udar, opasnost od požara i/ili oštećenje u unutrašnjoj strukturi filtera.
- Nemojte prskati zapaljive materijale kao što su insekticidi, alkohol ili miris u blizini uređaja.

#### Upozorenje

- Proverite da li je napon naveden na uređaju u skladu sa lokalnim strujnim naponom pre priključivanja uređaja.
- Postarajte se da strujni kabl ne prolazi preko oblasti preko kojih se često prolazi kako bi se sprečilo habanje, pregrevanje i saplitanje.
- Ako dođe do oštećenja strujnog kabla, ili bilo koje druge radne komponente uređaja, odmah zatražite zamenu od strane ovlašćenog Bosch tehničara.
- Nemojte koristiti uređaj ako su priključak, strujni kabl ili sam uređaj oštećeni.
- Rad, čišćenje i održavanje uređaja moraju da obavljaju odrasle osobe.
- Nemojte blokirati ulaz i izlaz vazduha npr. postavljanjem predmeta na izlaz vazduha ili ispred ulaza vazduha.
- Postarajte se da strana tela ne upadnu u uređaj kroz izlaz vazduha.
- Nemojte zagrevati uređaj da biste izbegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara.

#### Oprez

- Uređaj je konstruisan za upotrebu u stambenim primenama u zatvorenom prostoru pod normalnim radnim uslovima.
- Uvek postavite i koristite uređaj na suvoj, stabilnoj, nivelisanoj i horizontalnoj površini.

- Izbegavajte udaranje uređaja (naročito ulaza i izlaza za vazduh) čvrstim predmetima.
- Nemojte umetati prste ili predmete u izlaz ili ulaz vazduha da biste sprečili fizičku povredu ili kvar uređaja.
- Nemojte da dodirujete zakretnu klapnu za izlaz vazduha. Tako možete da navlažite prste i oštetite pogonske delove poklopca.
- Nemojte da vučete uređaj za kabl.
- Nemojte da pomerate uređaj ako nije isključen iz struje i ako električni kabl nije povezan za stub za savijanje i namotavanje.
- Kanali povezani sa uređajem ne smeju da sadrže izvor paljenja.
- Ako je uređaj blokiran, odmah zatražite da ga proveri ovlašćeni Bosch tehničar.
- Nemojte koristiti uređaj kada pušite u zatvorenom prostoru, kada koristite insekticide, sredstva za dezinfekciju ili na lokacijama na kojima ima ostataka ulja, zapaljenog tamjana ili hemijskih isparenja.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini gasnih uređaja, grejnih uređaja ili kamina.
- Obavezno isključite uređaj iz struje kada želite da ga premestite, očistite, zamenite filter ili izvršite drugo održavanje.
- Pazite na decu da biste osigurali da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući decu) ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ne dobiju ili uputstvo o upotrebi uređaja od strane lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i razumeju moguće opasnosti.
- Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Radove na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora odraslih.
- Nemojte da koristite uređaj u vlažnoj prostoriji kao što je kupatilo ili vešeraj.
- Nemojte da koristite filter ako je veoma prljav. Redovno čistite filter da biste osigurali puni kapacitet hlađenja.

### Namena uređaja

Uređaj je namenjen za korišćenje samo u zatvorenom prostoru. Ovaj uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvima i za predviđenu namenu.

Bilo kakva druga upotreba smatra se nepravilnom, a time i opasnom. Odgovornost je isključena za bilo kakve štete koje

mogu nastati nastale kao posledica nepravilne upotrebe. Proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu koja je nastala nepravilnim, pogrešnim i neodgovornim korišćenjem i/ili popravkama koje je izvršilo nekvalifikovano osoblje.

### ⚠ Opšte opasnosti usled rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj uređaj je napunjen rashladnim sredstvom R290. Ako rashladni gas iscuri i bude izložen eksternom izvoru paljenja, postoji rizik od požara.
- ▶ Ne dozvolite da bilo koja druga supstanca osim navedenog rashladnog sredstva (R290) uđe u krug rashladnog sredstva.

### ⚠ Special qualifications for refrigerant R290

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

### ⚠ Dovod vazduha za sagorevanje



#### OPASNOST

**Uređaj uklanja izduvni vazduh iz prostorije u spoljni prostor, što može dovesti do potpritiska u prostoriji. Neadekvatan vazduha za sagorevanje može dovesti do širenja i nakupljanja izduvnih gasova.**

Nakupljanje izduvnih gasova može dovesti do rizika od gušenja.

- ▶ Klima-uređaj ne sme da radi sa uređajima za grejanje na gas, naftu ili drvo (npr. gasni kotlovi ili protočni grejači) u isto vreme u zatvorenoj stambenoj jedinici.
- ▶ Vidi 1 <sup>\*\*\*</sup>

## 2 Napomene o ovom uputstvu

Slike možete pronaći sakupljene na kraju ovog uputstva. Tekst sadrži reference na slike.

Proizvodi mogu da odstupaju od prikaza u ovom uputstvu, što zavisi od modela.

## 3 Podaci o proizvodu

### 3.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

**CE** CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletna tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: [www.bosch-homecomfort.rs](http://www.bosch-homecomfort.rs).

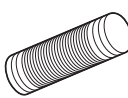
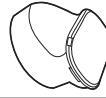
### 3.2 Obim isporuke

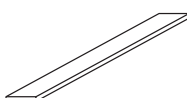
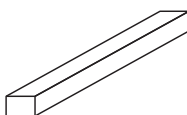
→ sl. 2

- [1] Uređaj
- [2] Izduvno crevo
- [3] Odvodno crevo
- [4] Samolepljive penaste trake
- [5] Nelepljiva penasta traka
- [6] Komplet za klizni prozor
- [7] Daljinsko upravljanje
- [8] Tehnička dokumentacija

### 3.3 Dodatna oprema

Proverite da li uređaj sadrži sledeću dodatnu opremu:

| Naziv                              | Količina | Izgled                                                                              |
|------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Uputstvo za instalaciju i upotrebu | 1        | Ovo uputstvo                                                                        |
| Izduvno crevo                      | 1        |  |
| Konektor                           | 1        |  |
| Adapter                            | 1        |  |

| Naziv                      | Količina | Izgled                                                                              |
|----------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Komplet za klizni prozor   | 1        |   |
| Zavrtnji                   | 2        |   |
| Odvodno crevo              | 1        |   |
| Daljinsko upravljanje      | 1        |   |
| Baterija (tipa AAA)        | 2        |   |
| Samolepljive penaste trake | 2        |   |
| Nelepljiva penasta traka   | 1        |  |

tab. 147 Dodatna oprema nije uključena u opseg isporuke

### 3.4 Pregled proizvoda

→ sl. 3

- [1] Kontrolna tabla
- [2] Klapna za izlaz vazduha
- [3] Ručke
- [4] Gornja rešetka za dovod vazduha i gornji filter za vazduh (integrirano)
- [5] Gornji odvodni otvor
- [6] Donja rešetka za dovod vazduha i donji filter za vazduh (iza rešetke)
- [7] Stezaljka za električni kabl
- [8] Donji odvodni otvor
- [9] Električni kabl
- [10] Izlaz vazduha
- [11] Držać daljinskog upravljača

#### Rastojanja

Razmak sa svih strana mora biti najmanje 60 cm (→ Sl. 4).

### 3.5 Identifikacija proizvoda

#### Pločica sa podacima

Pločica sa podacima sadrži podatke o performansama, podatke o odobrenju i serijski broj proizvoda.

Pločica sa podacima se nalazi na zadnjoj strani proizvoda.

### 3.6 Informacije o buci

Dok uređaj radi, proizvodi neke zvukove koji se smatraju normalnim i zato korisnik treba da zna koji su to zvuci.

#### Zvuk protoka vazduha

Na vrhu uređaja čuje se zvuk protoka vazduha usled rada ventilatora.

#### Žuborenje/šištanje

Tiho žuborenje ili šištanje je normalno tokom rada. Ovo je uzrokovano protokom rashladnog sredstva.

#### Zvuk visokog tona

Visoko efikasni kompresori mogu da proizvedu zvuk visokog tona tokom rada klima uređaja.



Međutim, ako uređaj vibrira i proizvodi buku zbog vibracija, proverite da li je uređaj postavljen na ravan pod.

## 4 Instalacija

### 4.1 Mesto instalacije

- Uređaj treba da se instalira i koristi u prostoriji sa površinom većom od 12 m<sup>2</sup>.
- Uređaj treba da bude postavljen na pristupačnoj lokaciji zbog radova na montaži, popravci i održavanju.
- Uverite se da mesto instalacije može da izdrži težinu uređaja i vibracije.
- Uverite se da je prostor dobro provetren.
- Uverite se da je uređaj stabilan i ravan kako biste smanjili buku i vibracije.
- Održavajte minimalni razmak od 60 cm od zidova i prepreka.
- Ne pokrivajte ulazne i izlazne otvore za vazduh iz uređaja.
- Izbegavajte mesta izložena buci i rezonanciji.
- Izbegavajte mesta izložena jakim veštačkim električnim/magnetnim poljima.
- Izbegavajte teške prirodne uslove (npr. jaka crna lampa, jak peskovit vetar, direktno sunce ili izvore toplote visoke temperature).
- Temperatura okoline treba da se kreće između 16-35°C.
- Zaštitite prostoriju od direktnog izlaganja suncu tako što ćete delimično navući zavesu i/ili roletne kako bi uređaj bio efikasniji.
- Izbegavajte mesta na kojima može biti curenja zapaljivog ili eksplozivnog gasa ili mesta gde ima jakih agresivnih gasova.
- Utikač treba da bude lako dostupan nakon instalacije.

### 4.2 Instaliranje izduvnog creva

U režimima klimatizacije i, ako je potrebno, u režimu odvlaživanja, izduvno crevo mora da se koristi za ispuštanje vrućeg vazduha.

6. Da biste instalirali izduvno crevo za vazduh na uređaju, prvo izvadite izduvno crevo iz kutije i povežite konektor i adapter (→ sl. 5 do 7).
7. Povežite izduvno crevo sa konektorom za izlaz vazduha na zadnjoj strani uređaja. Zatim rotirajte crevo u smeru kazaljke na satu dok se ne učvrsti na mestu (→ sl. 8).



Nemojte proizvoljno savijati ili istezati izduvno crevo. Ovo će uticati na efikasnost hlađenja. Međutim, crevo se može umereno stisnuti i zategnuti u skladu sa stvarnim potrebama instalacije (→ sl. 9).



Crevo može da se stisne na minimum 300 mm i produži do maksimalno 1500 mm. Preporučuje se da dužina creva bude minimalna.

### 4.3 Krilni prozor

1. Postavite izduvno crevo van prozora da bi se vruć vazduh ispuštao napolje (→ sl. 10).

#### 4.4 Viseći/klizni prozor (podesivi komplet za prozor)

1. U zavisnosti od potrebe, samolepljive penaste trake isecite na željenu dužinu i pričvrstite ih za prozorsko krilo i okvir (→Sl. 11).
2. Postavite klizač za izvlačenje prozora na prozor i potpuno ga izvucite unutar okvira prozora.



Kod okačenog prozora, deo klizača prozora sa većom dubinom treba da se stavi duž dna.

Kod kliznog prozora, otvor treba da se nalazi u donjem delu da bi se omogućila pravilna instalacija izduvne cevi.

3. Podesite klizač za izvlačenje prozora u zavisnosti od veličine prozora i popravite dužinu tako što ćete zategnuti zavrtnje (→ Sl. 12 Okačen prozor/Sl. 13 Klizni prozor).



Ako je klizač za izvlačenje prozora prevelik, moguće je iseći plastiku pomoću testere. Ovu operaciju mora da obavi kvalifikovani stručnjak.

4. U zavisnosti od potrebe, isecite nelepljivu penastu traku na željenu dužinu i zatvorite zazor između stakla i okvira prozora (→ Sl. 14).
5. Priključite izduvni otvor na otvor klizača prozora (→ Sl. 15 Okačen prozor/Sl. 16 Klizni prozor).

## 5 Rukovanje

## 5.1 Rukovanje kontrolnom tablom

### 5.1.1 Pregled kontrolne table

→ sl. 17

- [1] Digitalni displej (podešavanje temperature, sobna temperatura)
- [2] Dugme za gore/povećanje
- [3] Indikator male brzine ventilatora
- [4] Indikatori srednje brzine ventilatora
- [5] Indikatori velike brzine ventilatora
- [6] Indikatori automatske brzine ventilatora
- [7] Indikator promene smeru izduvavanja
- [8] Indikator pripravnosti
- [9] Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost)
- [10] Dugme za promenu smeru izduvavanja
- [11] Dugme za izbor brzine ventilatora
- [12] Dugme za dole/smanjenje
- [13] Dugme za izbor režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)
- [14] Dugme za režim spavanja
- [15] Dugme za tihi režim
- [16] Dugme za automatski režim
- [17] Indikator automatskog režima
- [18] Indikator za tihi režim
- [19] Indikator režima spavanja
- [20] Indikator režima klimatizacije
- [21] Indikator režima odvlaživanja
- [22] Indikator režima ventilatora

### 5.1.2 Nazivi dugmadi i indikatora i njihove funkcije

| Br. | Dugme/indikator                                                                                                                      | Funkcija                                                      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| [2] |  Dugme za gore/<br>povečanje                      | Podešavanje temperature<br>naviše                             |
| [3] |  Indikator male<br>brzine<br>ventilatora          | Označava da je brzina<br>ventilatora mala                     |
| [4] |  Indikator<br>srednje brzine<br>ventilatora       | Označava da je brzina<br>ventilatora srednja                  |
| [5] |  Indikator<br>velike brzine<br>ventilatora        | Označava da je brzina<br>ventilatora velika                   |
| [6] |  Indikator<br>avtomatske<br>brzine<br>ventilatora | Označava da se brzina<br>ventilatora kontrolira<br>avtomatski |

| Br.  | Dugme/indikator                                                                     | Funkcija                                   |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| [9]  |    | Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost) |
| [10] |    | Dugme za promenu smera izduvavanja         |
| [11] |    | Dugme za izbor brzine ventilatora          |
| [12] |    | Dugme za dole/smanjenje                    |
| [13] |    | Dugme za izbor režima                      |
| [14] |    | Dugme za režim spavanja                    |
| [15] |    | Dugme za tihi režim                        |
| [16] |    | Dugme za automatski režim                  |
| [20] |  | Indikator klima uređaja                    |
| [21] |  | Indikator odvlaživanja                     |
| [22] |  | Indikator ventilatora                      |

tab. 148 Nazivi i funkcije dugmadi

### 5.1.3 UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite  da uključite uređaj.



Uređaj počinje da radi u istom režimu i sa istim podešavanjima kao u trenutku kada je isključen.

- ▶ Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti.

### Napomena

- Za optimalne performanse uređaja, ostavite vrata/prozor blago otvorene (samo 1 cm) da biste obezbedili odgovarajuću ventilaciju.
- Držite zavese dalje od ulaza ili izlaza za vazduh.
- Nikada ne isključujte uređaj povlačenjem utikača.
- Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti i sačekajte par minuta pre nego što izvučete utikač. Uređaj tada može da izvrši proveru radnog statusa.
- Ako isključite uređaj i odmah ga ponovo pokrenete, sačekajte četiri minuta da se kompresor ponovo pokrene. U uređaju se nalazi elektronski uređaj koji radi sigurnosti drži kompresor isključen četiri minuta.



### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj neočekivano isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovo pokrenuti sa prethodno podešenom funkcijom kada se napajanje ponovo uključi. Kompresor će se ponovo pokrenuti nakon četiri minuta.

### 5.1.4 Pametni režimi hlađenja

Uređaj ima tri automatizovana režima klimatizacije (**automatski**, **tihi** i režim **spavanja**).

#### Automatski režim

- U automatskom režimu, uređaj automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali automatski režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

#### Tihi režim

- U tihom režimu, uređaj radi tiho sa najnižim mogućim nivoom buke dok automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali tihi režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

## Režim spavanja

- Režim spavanja će vam pružiti nesmetan i prijatan san. Uređaj radi tiho u posebnom programu spavanja, a svetla na kontrolnoj tabli će se isključiti 5 sekundi nakon izbora režima.
- Da biste izabrali režim spavanja, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- Nakon što je režim spavanja aktiviran, željena (izabrana) temperatura će se povećati za 1°C 60 minuta nakon izbora režima i za još 1°C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura će se automatski održavati 6 sati pre nego što se vrati na prvobitno izabranu temperaturu u automatskom režimu.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

### 5.1.5 Standardni režimi

#### Režim klimatizacije

Ovaj režim je idealan za vruće i vlažno vreme kada je potrebno da se prostorija ohladi.

- U režimu klimatizacije se može izabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne upali indikator . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili . Da biste izabrali željenu brzinu ventilatora, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i performansi hlađenja
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalne performanse hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.



Najpogodnije temperature tokom leta kreću se od 24 do 27°C. Preporučuje se podešavanje željene unutrašnje temperature najmanje 6°C ispod spoljašnje temperature. Kada su dani posebno topli, temperaturna razlika se može povećati, ali ne bi trebalo da prelazi 10°C.

## Režim odvlaživanja

Ovaj režim je idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proleće i jesen, vlažne prostorije, kišni periodi, sušenje veša itd.).

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne pojavi indikator odvlaživanja.
- Brzina ventilatora se ne može izabrati. Uređaj će automatski izabrati najbolji protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenim da biste postigli najbolji efekat odvlaživanja.



Za proces odvlaživanja nije potrebno koristiti izduvno crevo za ispuštanje vrućeg vazduha napolje. Međutim, ako se želi i efekat hlađenja, preporučuje se pričvršćivanje izduvnog creva kako bi se vreo vazduh ispuštio napolje.



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.

**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornje odvodno crevo (→ poglavlje 6.3.1 "Kontinuirani odvod", strana 326).

#### Režim ventilatora

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne upali indikator ventilatora . Da biste izabrali željeni protok vazduha, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i strujanja vazduha.
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalan protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.

### 5.1.6 Funkcija promene smera izduvavanja

Ova funkcija pomera klapnu za izlaz vazduha na gornjoj ploči gore-dole kako bi se vazduh ravnomerno rasporedio u prostoriji. Ova funkcija može da se aktivira u svakom režimu.

- Pritisnite dugme  da biste aktivirali funkciju promene smera izduvavanja. Klapna za izlaz vazduha će početi da se kreće naizmenično gore-dole.

- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će biti blokirana u trenutnom položaju.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će ponovo početi da se kreće gore-dole.

**Napomena:** da biste izbegli oštećenje unutrašnjeg mehanizma, nemojte ručno da pomerate poklopac!

## 5.2 Upravljanje daljinskim upravljačem

### 5.2.1 Postavljanje/zamena baterije

- ▶ Gurnite nadole poklopac baterije sa zadnje strane daljinskog upravljača.
- ▶ Podignite poklopac baterije sa donjeg kraja da biste ga otvorili (→sl. 18).
- ▶ Postavite ili zamenite dve AAA baterije u skladu sa naznačenim pozitivnim i negativnim polaritetom (→sl. 19).
- ▶ Zatvorite poklopac baterije.
- ▶ Vratite poklopac baterije na mesto.

### 5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem

- ▶ Predajni deo daljinskog upravljača usmerite ka prijemnom delu uređaja, koji se nalazi u gornjem delu prednjeg panela.

U slučaju da nešto blokira put prenosa i prijema uređaja i daljinskog upravljača, kao što su na primer zavesa, upravljanje neće biti moguće.

Domet prenosa je oko 5 m (→sl. 20).

#### PAŽNJA

- ▶ Pazite da daljinski upravljač ne padne ili da se ne navlaži.
- ▶ Nikada nemojte da pritisnete dugmad na daljinskom upravljaču čvrstim, šiljatim predmetom.

### 5.2.3 Nazivi i funkcije dugmadi

→ sl. 21

| Br. | Dugme                                                                                                                          | Funkcija                                                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] |  Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost) | Uključivanje/isključivanje uređaja                                                              |
| [2] |  Dugme za temperaturnu skalu                | Menjanje temperaturne skale na daljinskom upravljaču i kontrolnoj tabli (Celsius ili Farenhajt) |
| [3] |  Dugme za tajmer                            | Podešavanje tajmera (programirano vreme)                                                        |
| [4] |  Dugme za režim spavanja                    | Uključivanje režima spavanja                                                                    |

| Br.  | Dugme                                                                                                                | Funkcija                                                                                                   |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [5]  |  Dugme za tihi režim                | Uključivanje tihog režima                                                                                  |
| [6]  |  Dugme za izbor brzine ventilatora  | Podešavanje brzine ventilatora                                                                             |
| [7]  |  Dugme za izbor režima              | Podešavanje režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)                                          |
| [8]  |  Dugme za dole/smanjenje            | Podešavanje temperature ii tajmera (programirano vreme) naniže                                             |
| [9]  |  Dugme za promenu smeru izduvavanja | Uključivanje/isključivanje funkcije oscilovanja klapne za izlaz vazduha. Poklopac će oscilovati gore-dole. |
| [10] |  Dugme za gore/povećanje            | Podešavanje temperature ii tajmera (programirano vreme) naviše                                             |
| [11] |  Dugme za automatski režim          | Uključivanje automatskog režima                                                                            |

tab. 149 Nazivi i funkcije dugmadi

### 5.2.4 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija

→sl. 22

| Br. | Naziv                  | Funkcija displeja                                                                                                                                                                     |
|-----|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Tajmer                 | Prikazuje izabrano podešavanje tajmera i da li je tajmer uključen ili isključen                                                                                                       |
| [2] | Brzina ventilatora     | Prikazuje trenutnu brzinu ventilatora ( <b>SPEED + AUTO</b> ili <b>I</b> (mala) ili <b>III</b> (srednja) ili <b>IIII</b> (velika))                                                    |
| [3] | Rukovanje              | Signalizira da uređaj radi                                                                                                                                                            |
| [4] | Temperaturna skala     | Prikazuje izabranu temperaturnu skalu                                                                                                                                                 |
| [5] | Displej za temperaturu | Prikazuje trenutno podešavanje temperature (u režimima klimatizacije) ili sobnu temperaturu (u režimu odvlaživanja i ventilatora).                                                    |
| [6] | Režim rada             | Prikazuje trenutni režim rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (režim klimatizacije)</li> <li>• <b>DRY</b> (režim odvlaživanja)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |



| Br. | Naziv                              | Funkcija displeja                                                |
|-----|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| [7] | Pametni režimi                     | Prikazuje pametne režime hlađenja ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> ) |
| [8] | Funkcija promene smeru izduvavanja | Signalizira a je funkcija oscilovanja aktivna                    |

tab. 150 Ikone i njihove funkcije na displeju

## 5.2.5 UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite da uključite uređaj.



Uređaj počinje da radi u istom režimu i sa istim podešavanjima kao u trenutku kada je isključen.

- ▶ Pritisnite dugme da biste uređaj stavili u režim pripravnosti. Displej će se ugasi.

### Napomena:

- Za optimalne performanse uređaja, ostavite vrata/prozor blago otvorene (samo 1 cm) da biste obezbedili odgovarajuću ventilaciju.
- Držite zavese dalje od ulaza ili izlaza za vazduh.
- Nikada ne isključujte klima uređaj povlačenjem utikača. Pritisnite dugme da biste stavili klima uređaj u stanje pripravnosti i sačekajte nekoliko minuta pre nego što izvučete utikač. Uređaj tada može da izvrši proveru radnog statusa. Ako isključite klima uređaj i odmah ga ponovo pokrenete, sačekajte četiri minuta da kompresor ponovo pokrene hlađenje. U uređaju se nalazi elektronski uređaj koji radi sigurnosti drži kompresor isključen četiri minuta.



### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj neočekivano isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovo pokrenuti sa prethodno podešenom funkcijom kada se napajanje ponovo uključi. Kompresor će se ponovo pokrenuti nakon četiri minuta.

## 5.2.6 Pametni režimi hlađenja

Uređaj ima tri automatizovana režima klimatizacije (**automatski, tihi i režim spavanja**).

### Automatski režim

- U automatskom režimu, uređaj automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.

- Da biste izabrali automatski režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

### Tihi režim

- U tihom režimu, uređaj radi tiho sa najnižim mogućim nivoom buke dok automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali tihi režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

### Režim spavanja

- Režim spavanja će vam pružiti nesmetan i prijatan san. Uređaj radi tiho u posebnom programu spavanja, a svetla na kontrolnoj tabli će se isključiti 5 sekundi nakon izbora režima.
- Da biste izabrali režim spavanja, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme ili .
- Nakon što je režim spavanja aktiviran, željena (izabrana) temperatura će se povećati za 1°C 60 minuta nakon izbora režima i za još 1°C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura će se automatski održavati 6 sati pre nego što se vrati na prvobitno izabranu temperaturu u automatskom režimu.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

## 5.2.7 Standardni režimi

### Režim klimatizacije

Ovaj režim je idealan za vruće i vlažno vreme kada je potrebno da se prostorija ohladi.

- U režimu klimatizacije se može izabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme dok se na displeju ne pojavi **COOL**. Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme ili .

Da biste izabrali željenu brzinu ventilatora, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:

- Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
- Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i performansi hlađenja
- Maksimalni protok vazduha: za maksimalne performanse hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.



Najpogodnije temperature tokom leta kreću se od 24 do 27°C. Preporučuje se podešavanje željene unutrašnje temperature najmanje 6°C ispod spoljašnje temperature. Kada su dani posebno topli, temperaturna razlika se može povećati, ali ne bi trebalo da prelazi 10°C.

### Režim odvlaživanja

Ovaj režim je idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proleće i jesen, vlažne prostorije, kišni periodi, sušenje veša itd.).

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **DRY**.
- Brzina ventilatora se ne može izabrati. Uređaj će automatski izabrati najbolji protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenim da biste postigli najbolji efekat odvlaživanja.



Za proces odvlaživanja nije potrebno koristiti izduvno crevo za ispuštanje vrućeg vazduha napolje. Međutim, ako se želi i efekat hlađenja, preporučuje se pričvršćivanje izduvnog creva kako bi se vreo vazduh ispuštio napolje.



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.

**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornje odvodno crevo (→ poglavlje 6.3.1 "Kontinuirani odvod", strana 326).

### Režim ventilatora

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **FAN**. Da biste izabrali željeni protok vazduha, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i strujanja vazduha.
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalan protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.

### 5.2.8 Funkcija promene smera izduvavanja

Ova funkcija pomera klapnu za izlaz vazduha na gornjoj ploči gore-dole kako bi se vazduh ravnomerno rasporedio u prostoriji. Ova funkcija može da se aktivira u svakom režimu.

- Pritisnite dugme  da biste aktivirali funkciju promene smera izduvavanja. Klapna za izlaz vazduha će početi da se kreće naizmenično gore-dole.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će biti blokirana u trenutnom položaju.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će ponovo početi da se kreće gore-dole.

**Napomena:** da biste izbegli oštećenje unutrašnjeg mehanizma, nemojte ručno da pomerate poklopac!

### 5.2.9 Funkcija tajmera

Tajmer omogućava odloženo pokretanje ili isključivanje uređaja.

#### Odloženo pokretanje

Odloženo pokretanje se može programirati dok je uređaj u stanju pripravnosti.

- ▶ Pritisnite dugme . Prikazaće se **HOOR ON** i **0,5**.
- ▶ Pritisnite ili zadržite dugme  ili  dok se na displeju ne pojave željeni brojevi sati (u koracima od 0,5 sata između 0,5 i 10h i po 1 sat između 10h i 24h) za pokretanje.
- ▶ Pritisnite dugme  ponovo u roku od 10 sekundi da biste postavili tajmer.
  - Ako se dugme  ne pritisne u roku od 10 sekundi, podešavanje tajmera će biti deaktivirano.
  - Nakon što je funkcija tajmera deaktivirana, na ekranu se prikazuje vreme i prethodno podešena podešavanja.
  - Nakon aktiviranja funkcije tajmera, podešavanja (režim, brzina ventilatora, oscilovanje) mogu da se menjaju. Režim spavanja se ne može izabrati. Kada istekne podešeno vreme, uređaj će se pokrenuti sa prethodno podešenim podešavanjima.
- ▶ Da biste otkazali program tajmera, ponovo pritisnite dugme .

## Odloženo isključivanje

Odloženo isključivanje se može programirati dok je uređaj u bilo kom režimu rada.

- ▶ Pritisnite dugme .
- Prikazaće se **HOOR OFF i 0,5**.
- ▶ Pritisnite ili zadržite dugme  ili  dok se na displeju ne pojave željeni brojevi sati (u koracima od 0,5 sata između 0,5 i 10h i po 1 sat između 10h i 24h) za isključivanje.
- ▶ Ponovo pritisnite dugme "tajmer" (u roku od 10 sekundi) da biste podesili tajmer. Ako se dugme  ne pritisne u roku od 10 sekundi, podešavanje tajmera će biti deaktivirano.
- Nakon što je funkcija tajmera aktivirana, displej prikazuje režim rada/podešavanja i simbol tajmera ostaje upaljen. Kada istekne podešeno vreme, uređaj prelazi u stanje pripravnosti.
- ▶ Da biste otkazali program tajmera, ponovo pritisnite dugme .

### 5.2.10 Izbor temperaturne skale <sup>°C/F</sup>

Temperatura se može prikazati u °C ili °F.

- ▶ Da biste promenili jedinicu temperature, pritisnite dugme **°C/F°**.
- Na displeju upravljača i na kontrolnoj tabli će se pojaviti izabrana skala °C ili °F.

### 5.2.11 Čuvanje daljinskog upravljača

Daljinski upravljač se može bezbedno čuvati na zadnjoj strani uređaja. Integrisani magnet ga drži na mestu (→ sl. 23).

## 6 Čišćenje i održavanje



Pre čišćenja ili održavanja, isključite uređaj pritiskom na dugme , a zatim izvucite kabl za napajanje.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### OPREZ

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Čišćenje filtera

Da bi se održala efikasnost uređaja, preporučuje se redovno čišćenje filtera za prašinu. Učestalost zavisi od trajanja i uslova rada. Ako se uređaj često koristi, preporučuje se čišćenje filtera svake 2 nedelje.

#### Uklanjanje gornjeg filtera

Gornji filter je integrisan u gornju rešetku.

- ▶ Da biste ga uklonili, jednostavno gurnite rešetku iz kućišta. Zatim ga povucite vertikalno nagore (→ sl. 24).

#### Uklanjanje donjeg filtera

Donji filter se nalazi iza donje rešetke.

- ▶ Uklonite zavrtnj koji se nalazi na gornjem delu rešetke (→ sl. 25).
- ▶ Uklonite rešetku i pažljivo izvucite filter sa rešetke (→ sl. 26).
- ▶ Usisivačem uklonite prašinu.
- ▶ Ako je jako prljav, potopite ga u toplu vodu i isperite nekoliko puta. Po potrebi se može koristiti i blagi deterdžent (→ sl. 27).



Temperatura vode mora biti ispod 40° C.

- ▶ Nežno otresite višak vode iz filtera.
- ▶ Uverite se da je filter potpuno suv pre nego što ga vratite na uređaj.
- ▶ Vratite filter obrnutim redosledom od uklanjanja. Vratite rešetku u njeno kućište.

### 6.3 Pražnjenje uređaja



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.

#### 6.3.1 Kontinuirani odvod

Ako je potrebno (npr. u slučaju visoke vlažnosti okoline), postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornji odvodni otvor. Da biste to uradili, sledite dole navedene korake:

- ▶ Skinite čep sa gornjeg odvodnog otvora okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite utikač (→ sl. 28).



Uverite se da se voda ne preliva na pod i da odvodna cev nije začepljena.

- ▶ Pričvrstite odvodno crevo na otvor.
- ▶ Postavite drugi kraj creva u odvodnu posudu ili drugi odvodni prostor (→ sl. 29).



Pre upotrebe uređaja obavezno ponovo čvrsto postavite utikač i čep kako biste sprečili curenje.

#### 6.3.2 Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara

Uređaj je opremljen unutrašnjim rezervoarom koji sakuplja višak kondenzata. Kada nivo vode u unutrašnjem rezervoaru dostigne unapred određeni nivo, na displeju će se prikazati "FL".

Da biste ispraznili rezervoar, sledite dole navedene korake.

- ▶ Skinite čep sa donjeg odvodnog otvora okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite utikač (→ sl. 30)
- ▶ Ispustite vodu u potpunosti u posudu za kapanje ili drugi kontejner (→ sl. 31).
- ▶ Kada se potpuno isprazni, stavite utikač i poklopac na utičnicu, pazeći da su potpuno zatvoreni.
- ▶ Ponovo pokrenite uređaj.



Pre upotrebe uređaja obavezno ponovo čvrsto postavite donje čepove za odvod kako biste sprečili curenje.

## 7 Premeštanje i skladištenje



Transport, utovar, čišćenje, oporavak i odlaganje rashladnog sredstva smeju da obavljaju samo tehnički servisni centri ovlašćeni od strane proizvodne kompanije. Uređaj sme da odlaže samo specijalizovano osoblje.

### Premeštanje

- Koristite dve ruke za držanje uređaja kada ga premeštate.
- Uхватite ručice sa obe strane uređaja da bi uređaj bio stabilan tokom transporta.
- Nikada nemojte da transportujete ili okrećete uređaj naopako ili na stranu.



U slučaju da je uređaj bio stavljen na stranu, sačekajte najmanje 6 sati (preporučuje se 24 sata) pre nego što uključite uređaj. Ako je uređaj bio okrenut na stranu, ulje treba da se vrati u kompresor kako bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje. Ako tako ne uradite (6-24 sata), uređaj će možda raditi samo kratko vreme, a zatim će se kompresor pokvariti zbog nedostatka ulja.

### Skladištenje (kraj sezone)

Ako uređaj neće biti korišćen duže vremena:

- ▶ Potpuno isпустite vodu iz unutrašnjeg kola (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara", strana 326).
- ▶ Uklonite i očistite filtere, ostavite ih da se potpuno osuše, a zatim ih ponovo instalirajte (→ poglavlje 6.2 "Čišćenje filtera", strana 325).
- ▶ Čuvajte uređaj na hladnom, suvom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti, ekstremnih temperatura, prekomerne prašine i na dobro provetrenom mestu.

### Početak sezone

Nakon skladištenja, ako želite da koristite uređaj za početak sezone:

- ▶ Uverite se da su kabl za napajanje i utičnica u savršenom stanju i da je sistem uzemljenja efikasan.
- ▶ Uverite se da su filteri i čepovi za odvod na svom mestu i da su filteri očišćeni.
- ▶ Instalirajte uređaj kako je opisano u ovom uputstvu.

## 8 Rešavanje problema

U ovom poglavlju je naveden sažetak najčešćih problema do kojih može doći u vezi sa uređajem. Ako ne pronađete rešenje u tabeli u nastavku, obratite se ovlašćenom serviseru.

| Problem                                                                   | Mogući uzrok                                                                                                                  | Potencijalno rešenje                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se ne uključuje kada se pritisne dugme ON/OFF.                     | Uređaj nije priključen.                                                                                                       | Uključite uređaj u struju.                                                                                    |
|                                                                           | Nema struje.                                                                                                                  | Proverite da li je prekidač isključen i resetujte prekidač. U suprotnom sačekajte.                            |
|                                                                           | Unutrašnji sigurnosni uređaj sprečava da se uređaj ponovo pokrene sve dok ne prođu četiri minuta od poslednjeg isključivanja. | Ako isključite uređaj, sačekajte 4 minuta pre nego što ga ponovo pokrenete.                                   |
|                                                                           | Sobna temperatura je niža od podešene temperature.                                                                            | Resetujte podešenu temperaturu.                                                                               |
| Uređaj radi samo kratko vreme.                                            | Kod izduvnog creva postoje krivine ili pregibi.                                                                               | Postavite izduvno crevo pravilno tako da bude što je moguće kraće i bez savijanja.                            |
|                                                                           | Nešto sprečava ispuštanje vazduha.                                                                                            | Proverite i uklonite sve prepreke koje ometaju ispuštanje vazduha.                                            |
| Uređaj se brzo uključuje i isključuje.                                    | Filter za vazduh je zaprljan.                                                                                                 | Isključite uređaj i očistite filter.                                                                          |
| Uređaj radi u režimima klimatizacije, ali ne hladi prostoriju kako treba. | Nepovoljni ambijentalni uslovi: otvoreni prozori, vrata i/ili zaves.                                                          | Zatvorite vrata, prozore i zaves.                                                                             |
|                                                                           | Nepovoljni ambijentalni uslovi: prostorija sadrži jake izvore toplote.                                                        | Uklonite izvore toplote.                                                                                      |
|                                                                           | Filter za vazduh je zaprljan.                                                                                                 | Isključite uređaj i očistite filter.                                                                          |
|                                                                           | Nepravilno podešavanje temperature.                                                                                           | Podešena temperatura treba da bude niža od temperature okoline.                                               |
|                                                                           | Isključivanje kompresora.                                                                                                     | Sačekajte oko 4 minuta i slušajte da li se kompresor ponovo pokreće kada je postavljen u režim klimatizacije. |
|                                                                           | Začepljeni su ulazi i/ili izlazi vazduha.                                                                                     | Proverite i uklonite sve prepreke koje ometaju ulaz ili izlaz vazduha.                                        |
|                                                                           | Tehnička specifikacija uređaja ne odgovara veličini prostorije u kojoj se uređaj nalazi.                                      | Ponovo potvrdite da je kapacitet hlađenja adekvatan za prostoriju u kojoj se nalazi.                          |

| Problem                                                         | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Potencijalno rešenje                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neprijatan miris tokom rada.                                    | Neprijatni mirisi u vazduhu mogu da uđu u uređaje i da se prošireti.<br>Filter za vazduh je zaprljan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Isključite uređaj i očistite filter.                                                                                          |
| Prašina se ispušta iz otvora za vazduh.                         | Prašina može da se nakupi u uređaju ako je bio isključen na duži period i nije pokriven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                               |
| Uređaj je bučan i previše vibrira.                              | Podloga nije ravna.<br>Filter za vazduh je zaprljan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu.<br>Isključite uređaj i očistite filter.                                     |
| Uređaj je bučan.                                                | Dok uređaj radi, proizvodi neke zvukove koji se smatraju normalnim. <ul style="list-style-type: none"> <li>Na vrhu uređaja čuje se zvuk protoka vazduha usled rada ventilatora.</li> <li>Visoko efikasni kompresori mogu da proizvedu zvuk visokog tona tokom rada klima uređaja.</li> <li>Žuborenje ili šištanje je normalno tokom rada. Ovo je uzrokovano protokom rashladnog sredstva.</li> </ul> |                                                                                                                               |
| Daljinski upravljač ne uključuje.                               | Baterije su prazne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Zamenite baterije.                                                                                                            |
| Uređaj ne prima signal sa daljinskog upravljača.                | Signal između daljinskog upravljača i prijemnika signala je prekinut.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Daljinski upravljač ne sme biti udaljen više od 5 metara od uređaja i to bez prepreka između daljinskog upravljača i uređaja. |
| Poruke o greškama FL, E2, E4, E6, E7 se pojavljuje na displeju. | Uređaj ima sistem za samodijagnostiku preko koga se identifikuju brojevi kvarova.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | → poglavlje 8.1 "Samodijagnostika", strana 328                                                                                |

tab. 151 Problemi i rešenja

## 8.1 Samodijagnostika

Uređaj ima sistem samodijagnostike za identifikaciju broja upozorenja/kvara. Poruke o greškama se prikazuju na displeju na kontrolnoj tabli.

| Šifra greške | Opis                        | Rešenje                                                                                                                                                                                                          |
|--------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL           | Unutrašnji rezervoar je pun | Ispraznite unutrašnji rezervoar (→ poglavlje 6.3.2 "Praznjenje unutrašnjeg rezervoara", strana 326). Ako se kod greške i dalje pojavljuje iako je unutrašnji rezervoar prazan, obratite se ovlašćenom serviseru. |
| E2           | Kvar senzora                | Obratite se ovlašćenom serviseru.                                                                                                                                                                                |
| E4           | Kvar senzora                | Obratite se ovlašćenom serviseru.                                                                                                                                                                                |

| Šifra greške | Opis                | Rešenje                           |
|--------------|---------------------|-----------------------------------|
| E6           | Kvar motora         | Obratite se ovlašćenom serviseru. |
| E7           | Kvar štampane ploče | Obratite se ovlašćenom serviseru. |

tab. 152 Samodijagnostika

## 9 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

### Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbjeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

### Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati.

Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

### Stari električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne sme odlagati zajedno sa drugim otpadom, već se mora odneti u centre za sakupljanje otpada radi obrade, sakupljanja, recikliranja i odlaganja.

Simbol važi u državama u kojima važe propisi o otpadu od električne i elektronske opreme, npr. „Propisi o otpadu od električne i elektronske opreme (UK) iz 2013. (sa izmenama i dopunama)”. Ovi propisi definišu okvir za vraćanje i recikliranje starih elektronskih uređaja, kako je primjenjivo u svakoj zemlji.

Budući da uređaji mogu da sadrže opasne materije, treba ih odgovorno reciklirati kako bi se smanjila svaka potencijalna šteta po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Pored toga, recikliranje elektronskog otpada pomaže u očuvanju prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o odlaganju starih električnih i elektronskih uređaja na ekološki prihvatljiv način, kontaktirajte nadležne lokalne vlasti, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavca kod koga ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovde:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

## Rashladno sredstvo R290



Aparat sadrži fluorisani gas R290 (potencijal globalnog zagrevanja 3<sup>1)</sup>) visoka zapaljivost i netoksičnost (A3).

Napunjena količina je naznačena na pločici sa podacima koja se nalazi na zadnjoj strani uređaja.

Rashladno sredstvo je opasno po životnu sredinu i mora se odvojeno sakupljati i odlagati.

## 10 Napomene o zaštiti podataka



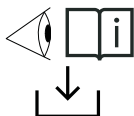
Mi, kompanija **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija** obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacione

podatke, podatke o registraciji proizvoda i istoriji klijenta da bismo pružili funkcionalnost proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (b) GDPR / UK GDPR), u cilju ispunjavanja naše dužnosti u pogledu nadzora proizvoda i u cilju bezbednosti proizvoda i iz bezbednosnih razloga (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR), u cilju zaštite naših prava u vezi sa pitanjima oko garancije i registracije proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR) i u cilju analize distribucije naših proizvoda i za pružanje individualizovanih informacija i ponuda u vezi sa proizvodom (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR). Da bismo pružili usluge, kao što su prodaja i marketinške usluge, upravljanje ugovorom, upravljanje plaćanjem, programiranje, hosting podataka i telefonske linije, možemo da angažujemo i da prenesemo podatke eksternim pružiocima usluga i/ili povezanim Bosch preduzećima. U nekim slučajevima, ali samo ako se osigura odgovarajuća zaštita podataka, podaci o ličnosti mogu se prenositi primaocima van Evropskog ekonomskog prostora i Ujedinjenog Kraljevstva. Dodatne informacije se dostavljaju na zahtev. Možete da se obratite našem Službeniku za zaštitu podataka putem adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMAČKA.

Imate pravo da uložite prigovor, na temelju u vezi sa vašom konkretnom situacijom ili u slučaju kada se vaši podaci o ličnosti obrađuju u direktne marketinške svrhe, u bilo kom trenutku, u vezi sa obradom vaših podataka o ličnosti na osnovu čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR. Da biste iskoristili svoja prava, obratite nam se putem adrese **DPO@bosch.com** Da biste pronašli dodatne informacije, pratite QR kod.

1) Na osnovu ANEKSA I UREDBE (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014. godine.

## 11 Adrese servisa



**SR:** Za sve detaljne informacije u vezi sa proizvodom (tehničke specifikacije, detaljno korisničko uputstvo / uputstvo za upotrebu, uputstva za instalaciju itd.) i garantni list, skenirajte QR kôd sa leve strane svojim mobilnim uređajem ili posetite: [www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001



## Innehållsförteckning

|          |                                                                |            |
|----------|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Symbolförklaring och säkerhetsanvisningar? . . .</b>        | <b>332</b> |
| 1.1      | Symbolförklaring . . . . .                                     | 332        |
| 1.2      | Allmänna säkerhetsanvisningar . . . . .                        | 332        |
| 1.2.1    | Säkerhetsanvisningar . . . . .                                 | 332        |
| <b>2</b> | <b>Anvisningar till den här anvisningen . . . . .</b>          | <b>334</b> |
| <b>3</b> | <b>Produktdata . . . . .</b>                                   | <b>334</b> |
| 3.1      | Konformitetsförklaring . . . . .                               | 334        |
| 3.2      | Leveransomfattning . . . . .                                   | 334        |
| 3.3      | Tillbehör . . . . .                                            | 334        |
| 3.4      | Produktöversikt . . . . .                                      | 334        |
| 3.5      | Produktidentifikation . . . . .                                | 335        |
| 3.6      | Ljudinformation . . . . .                                      | 335        |
| <b>4</b> | <b>Installation . . . . .</b>                                  | <b>335</b> |
| 4.1      | Installationsplats . . . . .                                   | 335        |
| 4.2      | Installera avluftsslangen . . . . .                            | 335        |
| 4.3      | Fönsterkarm . . . . .                                          | 335        |
| 4.4      | Hängt/glidhängt fönster (justerbart fönsterkit) . . . . .      | 335        |
| <b>5</b> | <b>Användning . . . . .</b>                                    | <b>336</b> |
| 5.1      | Använda fjärrkontrollen . . . . .                              | 336        |
| 5.1.1    | Översikt över fjärrkontrollen . . . . .                        | 336        |
| 5.1.2    | Knapp och indikatornamn och funktioner . . . . .               | 336        |
| 5.1.3    | Slå på/av . . . . .                                            | 337        |
| 5.1.4    | Smart cool-driftsätt . . . . .                                 | 337        |
| 5.1.5    | Standarddriftsätt . . . . .                                    | 338        |
| 5.1.6    | Svängfunktion . . . . .                                        | 338        |
| 5.2      | Använda fjärrkontrollen . . . . .                              | 339        |
| 5.2.1    | Batteriinstallation/-byte . . . . .                            | 339        |
| 5.2.2    | Hantera fjärrkontrollen . . . . .                              | 339        |
| 5.2.3    | Knappnamn och -funktioner . . . . .                            | 339        |
| 5.2.4    | Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner . . . . . | 339        |
| 5.2.5    | Slå på/av . . . . .                                            | 340        |
| 5.2.6    | Smart cool-driftsätt . . . . .                                 | 340        |
| 5.2.7    | Standarddriftsätt . . . . .                                    | 340        |
| 5.2.8    | Svängfunktion . . . . .                                        | 341        |
| 5.2.9    | Timer-funktion . . . . .                                       | 341        |
| 5.2.10   | Temperaturskaleval . . . . .                                   | 342        |

|           |                                                  |            |
|-----------|--------------------------------------------------|------------|
| 5.2.11    | Förvara fjärrkontrollen . . . . .                | 342        |
| <b>6</b>  | <b>Rengöring och underhåll . . . . .</b>         | <b>342</b> |
| 6.1       | Cleaning the housing . . . . .                   | 342        |
| 6.2       | Rengöring av luftfiltret . . . . .               | 342        |
| 6.3       | Tömma apparaten . . . . .                        | 342        |
| 6.3.1     | Kontinuerlig tömning . . . . .                   | 342        |
| 6.3.2     | Tömma den interna tanken . . . . .               | 343        |
| <b>7</b>  | <b>Flytta och förvara . . . . .</b>              | <b>343</b> |
| <b>8</b>  | <b>Felsökning . . . . .</b>                      | <b>344</b> |
| 8.1       | Självd diagnos . . . . .                         | 345        |
| <b>9</b>  | <b>Miljöskydd och avfallshantering . . . . .</b> | <b>345</b> |
| <b>10</b> | <b>Dataskyddsanvisning . . . . .</b>             | <b>346</b> |
| <b>11</b> | <b>Serviceadresser . . . . .</b>                 | <b>347</b> |

# 1 Symbolförklaring och säkerhetsanvisningar?

## 1.1 Symbolförklaring

### Varningar

I varningar markerar signalord vilka slags följder det kan få och hur allvarliga följderna kan bli om säkerhetsåtgärderna inte följs.

Följande signalord är definierade och kan användas i föreliggande dokument:


**FARA**

**FARA** betyder att svåra till livshotande personskador kommer att uppstå.


**VARNING**

**VARNING** betyder att svåra till livshotande personskador kan uppstå.


**SE UPP**

**SE UPP** betyder att lätta eller medelsvåra personskador kan uppstå.

**ANVISNING**

**OBS** betyder att sakskador kan uppstå.

### Viktig information

**i**

Viktig information som inte innebär någon fara för personer eller egendom markeras med informationssymbolen som visas.

### Ytterligare symboler

| Symbol | Innebörd                                      |
|--------|-----------------------------------------------|
| ►      | steg i en åtgärdssekvens                      |
| →      | hänvisning till ett annat ställe i dokumentet |
| •      | post i lista                                  |
| –      | post i lista (andra nivå)                     |

Tab. 153

| Symbol                                                                            | Innebörd                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varning angående tändbara ämnen: köldmediet R290 som används i denna produkt är ett gas med hög brännbarhet och är giftigt (A3).  |
|  | Varning för kvävande atmosfär: otillräcklig ventilation och tillförsel av förbränningsluft kan leda till ackumulering av avgaser. |

Tab. 154

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Säkerhetsanvisningar

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

#### Fara

- Rengör inte apparaten med brandfarlig vätska eller rengöringsmedel. Spill inte vätska på apparaten eftersom detta kan resultera i elektriska stötar, brandrisk och/eller skador i filtrets inre struktur.
- Spraya inte brandfarliga material, t.ex. insektsmedel, alkohol eller doftämnen i närheten av apparaten.

#### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten motsvarar den lokala spänningen innan du ansluter apparaten.
- Se till att strömsladden inte har dragits över områden där många personer rör sig för att förhindra att sladden nöts eller överhettas, eller att personer snubblar på sladden.
- Om strömsladden eller någon annan komponent på apparaten är skadad ska den omedelbart bytas ut av en auktoriserad Bosch-tekniker.
- Använd inte apparaten om kontakten, strömsladden eller själva apparaten är skadad.
- Drift, rengöring och underhåll av apparaten måste utföras av vuxna.
- Blockera inte luftintag och luftutlopp, t.ex. genom att placera föremål på luftutloppet eller framför luftintaget.
- Se till att främmande föremål inte faller in i apparaten genom luftutloppet.
- Värm inte upp apparaten eftersom detta kan resultera i skador på enheten och brandrisk.

#### Se upp

- Apparaten är avsedd för användning inomhus i bostäder under normala driftsförhållanden.
- Placera och använd alltid apparaten på en torr, stabil, jämn och horisontell yta.
- Sitt eller stå inte på apparaten. Placera ingenting ovanpå apparaten.

- Se till att apparaten (särskilt luftinloppet och utloppet) inte stöts till av hårda föremål.
- För inte in fingrarna eller föremål i luftutloppet eller luftinloppet för att förhindra fysiska skador och funktionsfel på apparaten.
- Vidrör inte de svängande luftutloppsklaffarna. Det kan skada fingrarna och skada klaffens styrande delar.
- Dra inte i apparaten med snöret.
- Flytta inte apparaten om inte strömmen har stängs av och strömkabeln har fast på avsedd plats.
- Kanalerna anslutna till en apparat ska inte innehålla brännbara föremål.
- Om apparaten är igensatt ska den omedelbart kontrolleras av en auktoriserad Bosch-tekniker.
- Använd inte apparaten om du röker inomhus, har använt insektsmedel, desinficeringsmedel eller på platser med oljerester, brinnande rökelse eller kemiska ångor.
- Använd inte apparaten i närheten av gasapparater, uppvärmningsanordningar eller eldstäder.
- Se till att dra ur kontakten när du vill flytta apparaten, rengöra den, byta ut filtret eller utföra annat underhåll.
- Säkerställ att barn inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet (inklusive barn) eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn som inte övervakas.
- Använd inte apparaten i ett våtutrymme som badrum eller tvättstuga.
- Använd inte filtret när det är extremt smutsigt. Rengör filtret regelbundet för att säkerställa full kylkapacitet.

### Avsedd användning av apparaten

Apparaten är endast avsedd att användas inomhus. Apparaten får endast användas i en privat omgivning och för den avsedda användning för vilken den var utvecklad.

All annan användning anses felaktig och därmed farlig. Eventuella skador som uppstår på grund av sådan användning är uteslagna från ansvar. Tillverkaren skall inte vara ansvarig för skador som uppstår på grund av ej korrekt, felaktig och oansvarig användning och/eller på grund av reparationer som utförts av okvalificerad personal.

### Allmänna faror köldmediet kan innebära

- Denna apparat är fylld med köldmediet R290. Om köldmediegas läcker och exponeras för en extern antändningskälla finns det risk för brand.
- Släpp inte in någon annan substans är det specificerade köldmediet (R290) i köldmediecykeln.

### Särskilda kvalifikationer för köldmedium R290

Åtgärder som påverkar säkerheten får bara utföras av personal som har kunskap om egenskaper och risker med köldmediet R290.

Exempel på sådana åtgärder är:

- att bryta sig in i köldmediekretsen
- att öppna plomberade komponenter
- att öppna ventilerade höljen

Arbeten på utrustning med brandfarliga köldmedier kräver speciell utbildning utöver vanliga reparationsrutiner för köldmedieutrustning.

Relevanta säkerhetsanvisningar finns i förpackningen av respektive apparat (i pappersform).

- Följ gällande lagar och föreskrifter.
- Följ instruktionerna i dokumentet "Säkerhetsanvisningar för hantering av brandfarliga köldmedier".

### Tillförsel av förbränningsluft



#### FARA

**Apparaten för avgaser ut från rummet, vilket kan orsaka undertryck i rummet. Otillräcklig tillförsel av förbränningsluft kan leda till att avgaser rymmer eller ackumulerar.**

Ackumulering av avgaser kan orsaka kvävningsrisk.

- Värmepumpen får inte användas i en stängd boningsenhet samtidigt med uppvärmningsapparater som drivs med gas, olja eller ved (t.ex. gaspannor eller genomströmningsvärmare).
- Se 1 <sup>\*\*\*</sup>

## 2 Anvisningar till den här anvisningen

Bilder finns samlade i slutet av den här anvisningen. Texten innehåller hänvisningar till bilderna.

Produkterna kan avvika från illustrationerna i den här anvisningen beroende på modell.

## 3 Produktdata

### 3.1 Konformitetsförklaring

Denna produkt uppfyller i konstruktion och driftbeteende de europeiska och nationella kraven.

**CE** CE-märkningen intygar att produkten motsvarar all tillämplig EU-lagstiftning som märkningen föreskriver.

Konformitetsförklaringen i sin helhet finns tillgänglig på nätet: [www.bosch-homecomfort.se](http://www.bosch-homecomfort.se).

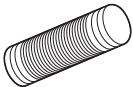
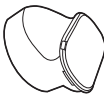
### 3.2 Leveransomfattning

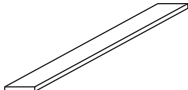
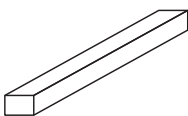
→ Bild 2

- [1] Apparat
- [2] Avluftssläng
- [3] Dräneringsslang
- [4] Självklistrande skumgummiremsor
- [5] Ej fästade skumgummiremsor
- [6] Fönsterglidreglagekit
- [7] Fjärrkontroll
- [8] Teknisk dokumentation

### 3.3 Tillbehör

Verifiera att apparaten inkluderar följande tillbehör:

| Namn                                       | Antal | Utseende                                                                            |
|--------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Installatörshandledning och bruksanvisning | 1     | denna anvisning                                                                     |
| Avluftssläng                               | 1     |  |
| Koppling                                   | 1     |  |
| Adapter                                    | 1     |  |

| Namn                            | Antal | Utseende                                                                            |
|---------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Fönsterglidreglagekit           | 1     |   |
| Skrubar                         | 2     |   |
| Dräneringsslang                 | 1     |   |
| Fjärrkontroll                   | 1     |    |
| Batteri (typ AAA)               | 2     |    |
| Självklistrande skumgummiremsor | 2     |   |
| Ej fästade skumgummiremsor      | 1     |  |

Tab. 155 Tillbehör som ingår i leveransen

### 3.4 Produktöversikt

→ Bild 3

- [1] Kontrollpanel
- [2] Luftutloppsklaff
- [3] Handtag
- [4] Övre tilluftsgaller och övre luftfilter (integrerad)
- [5] Övre dräneringsträtt
- [6] Undre tilluftsgaller och undre luftfilter (bakom gallret)
- [7] Kabelhållare
- [8] Undre dräneringsträtt
- [9] Nätkabel
- [10] Luftutlopp
- [11] Hållare för fjärrkontroll

## Avstånd

Avståndet på alla sidor måste vara minst 60 cm (→ bild 4).

## 3.5 Produktidentifikation

### Typskylt

Typskylten innehåller prestandadata, godkännandedata och produktens serienummer.

Typskylten finns på baksidan av produkten.

## 3.6 Ljudinformation

För att apparaten ska kunna fungera producerar den ljud som anses normala och bör därför kännas till av användaren.

### Ljudet av strömmande luft

På toppen av apparaten kan ljudet av strömmande luft som fläkten blåser höras.

### Gurglande/väsande

Ett tyst gurglande eller väsande ljud är normal under drift. Detta orsakas av flödet av köldmedium.

### Hög ton

Högeffektiva kompressor kan producera höga toner under luftkonditioneringens drift.



Dock om apparaten vibrerar och gör ett ljud på grund av vibrationen, säkerställ att apparaten är positionerad på ett jämnt golv.

## 4 Installation

### 4.1 Installationsplats

- Apparaten bör installeras och användas i ett rum med en golvyta som är större än 12 m<sup>2</sup>.
- Apparaten skall vara installerad på en tillgänglig plats för installation, reparation och underhåll.
- Säkerställ att installationsplatsen kan bära vikten av apparaten och vibrationer.
- Säkerställ att området är välventilerat.
- Säkerställ att apparaten är stabil och jämnt uppställd för att minimera ljud och vibrationer.
- Håll ett avstånd på minst 60 cm från väggar och hinder.
- Täck inte apparatens luftintag eller -utlopp.
- Undvik platser med ljud och resonans.
- Undvik platser med starka artificiella elektriska/magnetiska fält.

- Undvik allvarliga naturliga tillstånd (t.ex. rök, starka sandiga vindar, direkt solljus eller värmekällor med höga temperaturer).
- Omgivningstemperaturen ska vara mellan 16–35 °C.
- Skydda rummet från direkt exponering mot solen genom att delvis stänga gardinerna och/eller jalousierna för att göra apparaten mer effektiv.
- Undvik platser med antändliga eller explosiva gasläckage eller där det finns starka aggressiva gaser.
- Pluggen bör vara lättillgänglig efter installation.

### 4.2 Installera avluftsslangen

I luftkonditioneringsdrift och om nödvändigt i avfuktningssdrift, måste utsläppsluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

6. För att installera luftavgasslangen vid apparaten ta först ut avgasslangen från lådan och anslut sedan anslutningsstosen och adaptern (→ bild 5 till 7).
7. Anslut avluftsslangen till luftutloppsanslutningen på baksidan av apparaten. Roter sedan slangen medurs tills den är låst på plats (→ bild 8).



Böj eller sträck inte avluftsslangen. Detta kommer att påverka kyleffektiviteten. Dock kan slangen lätt komprimeras eller sträckas enligt installationsbehov (→ bild 9).



Slangen kan komprimeras till 300 mm minimum och förlängas upp till maximalt 1 500 mm. Det rekommenderas att hålla slangens längd till minimum.

### 4.3 Fönsterkarm

1. Positionera avluftsslangen utanför fönstret för att släppa ut varm luft (→ Bild 10).

### 4.4 Hängt/glidhängt fönster (justerbart fönsterkit)

1. Beroende på behov, skär de självklistrande skumgummiremsorna till önskad längd och fäst dem vid fönstrets båge och ram (→ bild 11).
2. Positionera den förlängbara fönsterglidaren på fönstret och förlängd den fullt i fönsterramen.



För hängda fönster ska delen av fönsterglidaren med större djup placeras längs med nedre kanten.

För glidhängda fönster ska hålet ligga i nedre delen för att kunna installera avluftsslangen korrekt.

3. Justera den förlängbara fönsterglidaren beroende fönsterstorlek och fixera längden genom att dra åt skruvarna (→ bild 12 hängd fönster/bild 13 glidhängt fönster).



Om den förlängbara fönsterglidaren är för stor är det möjligt att skära plasten med en såg. Denna operation får endast utföras av en kvalificerad professionell hantverkare.

4. Beroende på behov, skär de icke-fästade skumgummiremsorna till önskad längd och täta det öppna mellanrummet mellan fönster och fönsterram (→ bild 14).
5. Anslut avluftsslangen till hålet på fönsterskjutaren (→ bild 15 hängd fönster/bild 16 glidhängt fönster).

## 5 Användning

### 5.1 Använda fjärrkontrollen

#### 5.1.1 Översikt över fjärrkontrollen

→ Bild 17

- [1] Sifferdisplay (temperaturinställning, rumstemperatur)
- [2] Upp/öka-knapp
- [3] Låg fläkthastighet-indikering
- [4] Måttlig fläkthastighet-indikering
- [5] Hög fläkthastighet-indikering
- [6] Auto fläkthastighet-indikering
- [7] Svängindikator
- [8] Standbyindikator
- [9] Strömknapp (On/standby)
- [10] Svängknapp
- [11] Valknapp fläkthastighet
- [12] Ner/minska-knapp
- [13] Driftvalsknapp (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
- [14] Nattdriftsknapp
- [15] Tyst drift-knapp
- [16] Automatisk drift-knapp
- [17] Automatisk drift-indikering
- [18] Tyst drift-indikering
- [19] Nattdrift-indikering
- [20] Luftkonditioneringsdriftindikering
- [21] Avfuktningdrift-indikator
- [22] Fläktdrift-indikator

#### 5.1.2 Knapp och indikatornamn och funktioner

| Nr  | Knapp/indikering                                                                    | Funktion                                                                                  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] |   | Upp/öka-knapp<br>Justera temperaturinställning uppåt                                      |
| [3] |  | Låg fläkthastighet-indikering<br>Indikerar att fläkthastigheten är på en låg nivå         |
| [4] |  | Måttlig fläkthastighet-indikering<br>Indikerar att fläkthastigheten är på en måttlig nivå |
| [5] |  | Hög fläkthastighet-indikering<br>Indikerar att fläkthastigheten är på en hög nivå         |
| [6] |  | Auto fläkthastighet-indikering<br>Indikerar att fläkthastigheten kontrolleras automatiskt |
| [9] |  | Strömknapp (On/standby)<br>Sätt på/stäng av apparaten                                     |

| Nr   | Knapp/indikering | Funktion                                                                                                 |
|------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [10] |                  | Svängknapp<br>Sätt på/stäng av luftutloppsklaffens svängfunktion. Klaffen kommer att svänga upp och ner. |
| [11] |                  | Valknapp<br>fläkthastighet<br>Justera inställningen för fläkthastighet                                   |
| [12] |                  | Ner/minska-knapp<br>Justera temperaturinställning neråt                                                  |
| [13] |                  | Driftvalknapp<br>Ställ in driftsätt (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)                              |
| [14] |                  | Nattdriftknapp<br>Sätt på nattdrift                                                                      |
| [15] |                  | Tyst drift-knapp<br>Sätt på tyst drift                                                                   |
| [16] |                  | Automatisk drift-knapp<br>Sätt på automatisk drift                                                       |
| [20] |                  | Luftkonditioneringsindikering<br>Indikerar att luftkonditioneringen är på/av                             |
| [21] |                  | Avfuktningindikering<br>Indikerar att avfuktningen är på/av                                              |
| [22] |                  | Fläktindikator<br>Indikerar att fläktdrift är på/av                                                      |

Tab. 156 Knappnamn och -funktioner

### 5.1.3 Slå på/av

- Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- Tryck på för att sätta på apparaten.



Apparaten startar driften i samma drift och inställningar som när den stängdes av.

- Tryck på -knappen för att sätta apparaten i standby.

### Anvisning

- För optimal prestanda av apparaten, lämna en dörr/ett fönster något öppet (så lite som 1 cm) för att garantera korrekt ventilation.
- Håll gardiner borta från luftinloppet och luftutloppet.
- Stäng aldrig av apparaten genom att endast dra ut kontakten.
- Tryck på -knappen för att sätta din apparat i standby och vänta några minuter innan kontakten dras ut. På detta sätt kan apparaten utföra drifttillståndskontroller.

- Om du stänger av apparaten och sedan omedelbart startar om den, vänta i fyra minuter tills kompressorn startar. Det finns en elektrisk enhet i apparaten som håller kompressorn avstängd i fyra minuter för säkerhets skull.



### Automatisk omstart

Om apparaten oväntat stängs av på grund av ett strömavbrott kommer den startas om med föregående inställd funktion automatiskt när strömmen kommer tillbaka. Kompressorn kommer att starta om efter fyra minuter.

### 5.1.4 Smart cool-driftsätt

Apparaten har tre automatiserade luftkonditioneringsdriftsätt (**Auto**, **Tyst** och **Nattdrift**).

### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja automatisk drift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### Tyst drift

- I tyst drift arbetar apparaten tyst vid minsta möjliga ljudnivå, medan den automatiskt kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja Tyst drift tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### Nattdrift

- Nattdrift ger dig ostörd och bekväm sömn. Apparaten arbetar tyst i ett speciellt sovprogram och ljusen på kontrollpanelen kommer att stängas av 5 sekunder efter att driften väljs.
- För att välja nattdrift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på eller -knappen.

- Efter att nattdrift är aktiverat kommer önskad (vald) temperatur öka med 1 °C 60 minuter efter att driften valts och med 1 °C till efter ytterligare 60 minuter. Den nya temperaturen kommer automatisk underhållas i 6 timmar innan den återgår till den valda temperaturen i automatisk drift.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### 5.1.5 Standarddriftsätt

#### Luftkonditioneringsdrift

Denna drift är perfekt för varmt och fuktigt väder när rummet måste kylas ner.

- I luftkonditioneringsdrift kan önskad temperatur och fläkthastighet väljas.
- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen till -indikeringen tänds. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  eller -knappen. För att välja önskad fläkthastighet, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och kylprestanda.
  - Maximalt luftflöde: för maximal kylprestanda och snabb nerkylning.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.



Det lämpligaste temperaturerna under sommaren är mellan 24 till 27 °C. Det rekommenderas att ställa in önskad inomhustemperatur till inte mindre än 6 °C under utomhustemperaturen. På speciellt varma dagar kan temperaturskillnaden ökas, men bör inte överstiga 10 °C.

#### Avfuktningssdrift

Denna drift är perfekt för att minska fuktighet i rummet (vår och höst, fuktiga rum, regniga perioder, torkning av tvätt osv.).

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepade gånger på -knappen tills avfuktningindikeringen visas.
- Fläkthastigheten kan inte väljas. Apparaten väljer automatiskt det bästa luftflödet.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.
- Hålla dörrar och fönster stängda för att uppnå bäst avfuktningseffekt.



För avfuktningssyften är det inte nödvändigt att använda avluftningsslangen för att släppa ut den heta luften. Om dock även en kyleffekt krävs rekommenderas det att fästa avluftsslangen för att släppa ut den heta luften.



Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningssfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningssdrift.

**Obs:** i fallet av hög omgivningssfuktighet är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig tömning", sida 342).

#### Fläktdrift

- För att korrekt ställa in denna drift tryck upprepat på -knappen tills fläktindikator  tänds. För att välja önskat luftflöde, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och luftflöde.
  - Maximalt luftflöde: för maximalt luftflöde.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.

### 5.1.6 Svängfunktion

Funktionen flyttar luftutloppsklaffen på den övre panelen upp och ner för att jämnt distribuera luften i i rummet. Denna funktion kan aktiveras i varje drift.

- Tryck på -knappen för att aktivera svängfunktionen. Luftutloppsklaffen kommer att börja röra sig upp och ner.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen låsas i sin aktuella position.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen börja röra sig upp och ner igen.

**Obs:** för att undvika att skada den interna mekanism, rör inte klaffen manuellt!



## 5.2 Använda fjärrkontrollen

### 5.2.1 Batteriinstallation/-byte

- ▶ Tryck för att skjuta batterilocket på baksidan av fjärrkontrollen neråt.
- ▶ Lyft upp från den undre änden av batterilocket för att öppna det (→Bild 18).
- ▶ Installera eller byt ut de två AAA-batterierna enligt de angivna positiva och negativa polerna (→Bild 19).
- ▶ Stäng batterilocket.
- ▶ Skjut tillbaka batterilocket på plats.

### 5.2.2 Hantera fjärrkontrollen

- ▶ Rikta den sändande delen av fjärrkontrollen till den mottagande delen av apparaten placerad på den övre delen av den främre panelen.

Om något blockerar sändnings- och mottagningsvägen av apparaten och fjärrkontrollen, som gardiner, fungerar det inte. Sändningsavståndet är max. 5 m (→Bild 20).

#### ANVISNING

- ▶ Tappa inte eller få fjärrkontrollen våt.
- ▶ Tryck aldrig på fjärrkontrollens knappar med ett hårt, spetsigt objekt.

### 5.2.3 Knappnamn och -funktioner

→ Bild 21

| Nr  | Knapp | Funktion                |
|-----|-------|-------------------------|
| [1] |       | Strömknapp (On/standby) |
| [2] |       | Temperaturskal knappar  |
| [3] |       | Timer-knapp             |
| [4] |       | Nattdriftsknapp         |
| [5] |       | Tyst drift-knapp        |
| [6] |       | Valknapp fläkthastighet |
| [7] |       | Driftvalknapp           |

| Nr   | Knapp | Funktion               |
|------|-------|------------------------|
| [8]  |       | Ner/minska-knapp       |
| [9]  |       | Svängknapp             |
| [10] |       | Upp/öka-knapp          |
| [11] |       | Automatisk drift-knapp |

Tab. 157 Knappnamn och -funktioner

### 5.2.4 Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner

→Bild 22

| Nr  | Namn                   | Displayfunktion                                                                                                                                                                    |
|-----|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Timer                  | Visar vald timerinställning och om timern är av/på                                                                                                                                 |
| [2] | Fläkthastighet         | Visar aktuell fläkthastighet ( <b>SPEED</b> + <b>AUTO</b> eller <b>I</b> (låg) eller <b>III</b> (medium) eller <b>IIII</b> (hög))                                                  |
| [3] | Drift                  | Kontrollera att apparaten är igång                                                                                                                                                 |
| [4] | Temperaturskala        | Visar vald temperaturskala                                                                                                                                                         |
| [5] | Temperaturvisning      | Visar aktuell temperaturinställning (i luftkonditioneringsdrift) eller rumstemperatur (i avfuktningdrift och fläktdrift).                                                          |
| [6] | Driftfall              | Visar aktuellt driftsätt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Luftkonditioneringsdrift)</li> <li>• <b>DRY</b> (Avfuktningdrift)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Smart select-driftsätt | Visar smart cool select-driftsätt ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )                                                                                                   |
| [8] | Svängfunktion          | Indikerar att svängfunktionen är aktiverad                                                                                                                                         |

Tab. 158 Ikoner och deras displayfunktion

### 5.2.5 Slå på/av

- ▶ Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- ▶ Tryck på  för att sätta på apparaten.



Apparaten startar driften i samma drift och inställningar som när den stängdes av.

- ▶ Tryck på  för att sätta apparaten i standby. Displayen stängs av.

#### Anvisning:

- För optimal prestanda av apparaten, lämna en dörr/ett fönster något öppet (så lite som 1 cm) för att garantera korrekt ventilation.
- Håll gardiner borta från luftinloppet och luftutloppet.
- Stäng aldrig av värmepumpen genom att dra ut kontakten. Tryck på knappen för att sätta din värmepump i standby och vänta i några minuter innan du drar ut kontakten. På detta sätt kan apparaten utföra drifttillståndskontroller. Om du stänger av värmepumpen och omedelbart startar om den, vänta i fyra minuter tills kompressorn startar om kylningen. Det finns en elektrisk enhet i apparaten som håller kompressorn avstängd i fyra minuter för säkerhets skull.



#### Automatisk omstart

Om apparaten oväntat stängs av på grund av ett strömavbrott kommer den startas om med föregående inställd funktion automatiskt när strömmen kommer tillbaka. Kompressorn kommer att starta om efter fyra minuter.

### 5.2.6 Smart cool-driftsätt

Apparaten har tre automatiserade luftkonditioneringsdriftsätt (**Auto**, **Tyst** och **Nattdrift**).

#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja automatisk drift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

#### Tyst drift

- I tyst drift arbetar apparaten tyst vid minsta möjliga ljudnivå, medan den automatiskt kontrollerar och justerar

apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.

- För att välja Tyst drift tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

#### Nattdrift

- Nattdrift ger dig ostörd och bekväm sömn. Apparaten arbetar tyst i ett speciellt sovprogram och ljusen på kontrollpanelen kommer att stängas av 5 sekunder efter att driften väljs.
- För att välja nattdrift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  eller -knappen.
- Efter att nattdrift är aktiverat kommer önskad (vald) temperatur öka med 1 °C 60 minuter efter att driften valts och med 1 °C till efter ytterligare 60 minuter. Den nya temperaturen kommer automatisk underhållas i 6 timmar innan den återgår till den valda temperaturen i automatisk drift.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### 5.2.7 Standarddriftsätt

#### Luftkonditioneringsdrift

Denna drift är perfekt för varmt och fuktigt väder när rummet måste kylas ner.

- I luftkonditioneringsdrift kan önskad temperatur och fläkthastighet väljas.
- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **COOL** visas på skärmen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  eller -knappen. För att välja önskad fläkthastighet, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och kylprestanda.
  - Maximalt luftflöde: för maximal kylprestanda och snabb nerkylning.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.



Det lämpligaste temperaturerna under sommaren är mellan 24 till 27 °C. Det rekommenderas att ställa in önskad inomhustemperatur till inte mindre än 6 °C under utomhustemperaturen. På speciellt varma dagar kan temperaturskillnaden ökas, men bör inte överstiga 10 °C.

### Avfuktningssdrift

Denna drift är perfekt för att minska fuktighet i rummet (vår och höst, fuktiga rum, regniga perioder, torkning av tvätt osv.).

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **DRY** visas på skärmen.
- Fläkthastigheten kan inte väljas. Apparaten väljer automatiskt det bästa luftflödet.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.
- Hålla dörrar och fönster stängda för att uppnå bäst avfuktningseffekt.



För avfuktningssyften är det inte nödvändigt att använda avluftningsslangen för att släppa ut den heta luften. Om dock även en kyleffekt krävs rekommenderas det att fästa avluftsslangen för att släppa ut den heta luften.



Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningssfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningssdrift.

**Obs:** i fallet av hög omgivningsfuktighet är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig tömning", sida 342).

### Fläktdrift

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **FAN** visas på skärmen. För att välja önskat luftflöde, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och luftflöde.
  - Maximalt luftflöde: för maximalt luftflöde.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.

### 5.2.8 Svängfunktion

Funktionen flyttar luftutloppsklaffen på den övre panelen upp och ner för att jämnt distribuera luften i rummet. Denna funktion kan aktiveras i varje drift.

- Tryck på -knappen för att aktivera svängfunktionen. Luftutloppsklaffen kommer att börja röra sig upp och ner.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen låsas i sin aktuella position.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen börja röra sig upp och ner igen.

**Obs:** för att undvika att skada den interna mekanism, rör inte klaffen manuellt!

### 5.2.9 Timer-funktion

Timern tillåter en fördröjd start eller avstängning av apparaten.

#### Fördröjd start

Medan apparaten är i standby kan fördröjd start programmeras.

- Tryck på -knappen.  
**HOURL ON** och **0.5** kommer att visas.
- Tryck eller håll  eller -knappen tills önskat antal timmar (0,5 timmars steg mellan 0,5 och 10 h och 1 timmes inkrement mellan 10 h och 24 h) till start visas på displayen.
- Tryck på -knappen igen inom 10 sekunder för att ställa in timern.  
Om -knappen inte trycks inom 10 sekunder kommer timerinställningen avslutas.  
Efter att timerfunktionen har aktiverats visar displayen tiden och tidigare inställda inställningar. Efter att timerfunktionen aktiverats kan inställningarna (drift, fläkthastighet, svängning) ändras. Nattdrift kan inte väljas. När inställd tid har gått ut kommer apparaten starta med tidigare inställda inställningar.
- För att avbryta timer-programmet tryck på -knappen igen.

#### Fördröjd avstängning

Medan apparaten är i ett driftsätt kan fördröjd avstängning programmeras.

- Tryck på -knappen.  
**HOURL OFF** och **0.5** kommer att visas.
- Tryck eller håll  eller -knappen tills önskat antal timmar (0,5 timmars steg mellan 0,5 och 10 h och 1 timmes inkrement mellan 10 h och 24 h) till start visas på displayen.

- ▶ Tryck på "timer"-knappen igen (inom 10 sekunder) för att ställa in timern. Om -knappen inte trycks inom 10 sekunder kommer timer-inställningen avslutas. Efter att timer-funktionen aktiverats visar displayen drift-sätt/inställningar och timersymbolen förblir tänd. När inställd tid har gått ut går apparaten in i standbydrift.
- ▶ För att avbryta timer-programmet tryck på -knappen igen.

#### 5.2.10 Temperaturskaleval <sup>°C/F</sup>

Temperaturen kan visas i °C eller °F.

- ▶ För att ändra temperaturenhet, tryck på knappen **°C/F**. Vald skala °C eller °F kommer att visas på reglercentralens display och på kontrollpanelen.

#### 5.2.11 Förvara fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen kan förvaras säkert på baksidan av apparaten. Den integrerade magneten håller den på plats (→ Bild 23).

## 6 Rengöring och underhåll



Stäng av apparaten genom att trycka på -knappen och dra sedan ut strömkontakten före rengöring eller underhåll.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### SE UPP

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Rengöring av luftfiltret

För att bibehålla apparatens effektivitet rekommenderas det att rengöra dammfiltren regelbundet. Frekvensen beror på driftens längd och villkor. Om apparaten används ofta rekommenderas det att rengöra filtren varannan vecka.

#### Borttagning av övre filter

Det övre filtret är integrerat i det övre gallret.

- ▶ Tryck helt enkelt ut gallret ur höljet för att ta bort det. Dra sedan ut det vertikalt (→ Bild 24).

#### Borttagande av undre filter

Det undre filtret är integrerat i det undre gallret.

- ▶ Ta bort skruven som finns på den övre delen av gallret (→ Bild 25).
- ▶ Ta bort gallret och dra försiktigt ut filtret ur gallret (→ Bild 26).
- ▶ Använd en dammsugare för att avlägsna allt damm.
- ▶ Om det är mycket smutsigt, sänk ner det i vatten och skölj det flera gånger. Milt rengöringsmedel kan också användas om nödvändigt (→ Bild 27).



Vattentemperaturen måste hållas under 40° C.

- ▶ Skaka försiktigt ut vattenrester ur filtret.
- ▶ Säkerställ att filtret är torrt nog innan det sätts tillbaka på apparaten.
- ▶ Återinstallera filtret i omvänd ordning från borttagande. Sätt tillbaka gallret i dess hölje.

### 6.3 Tömma apparaten



Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningdrift.

#### 6.3.1 Kontinuerlig tömning

Om nödvändigt (t.ex. i fallet av hög omgivningsfuktighet) är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen. Följ stegen nedan för att göra det:

- ▶ Ta bort locket från det övre tömningsavloppet genom att vrida den moturs.
- ▶ Ta bort pluggen (→ Bild 28).



Säkerställ att vattnet inte flödar över ner på golvet och att dräneringstuben inte är hindrat.

- ▶ Fäst dräneringsslangen vid hålet.
- ▶ Placera den andra delen av slangen i dräneringsmottagaren eller ett annat dräneringsområde (→ Bild 29).



Se till att återinställa pluggen och locket fast för att förhindra läckage innan apparaten används.

### 6.3.2 Tömma den interna tanken

Apparaten är utrustad med en intern tank som samlar extra kondens. Om vattennivån av den interna tanken når förbestämd nivå visar displayen "FL".

Följ stegen nedan för att tömma tanken.

- ▶ Ta bort locket från det undre tömningsavloppet genom att vrida den moturs.
- ▶ Ta bort pluggen (→ Bild 30).
- ▶ Töm vattnet komplett på en droppbricka eller annan mottagare (→ Bild 31).
- ▶ När den är komplett dränerad, placera pluggen och locket på avloppet och se till att de är komplett stängda.
- ▶ Starta om apparaten.



Se till att återinställa det undre dräneringslocket fast för att förhindra läckage innan apparaten används.

## 7 Flytta och förvara



Transport, laddning, rengöring, återvinning och bortskaffande av köldmediet får endast utföras av tekniska servicecenter auktoriserade av tillverkningsföretaget. Apparaten får endast bortskaffas av specialiserad personal.

### Flytta

- Håll apparaten med två händer när du flyttar den.
- Håll i handtagen på båda sidor av apparaten för att hålla apparaten stabil under transport.
- Transportera aldrig eller vänd apparaten upp och ner eller på dess sida.



Om det senare uppstår, vänta i åtminstone 6 timmar (24 timmar rekommenderas) innan apparaten sätts på igen. Efter att apparaten har varit på sin sida måste olja skickas tillbaka till kompressorn för att säkerställa korrekt funktion. Utan att tillåta apparaten denna gång (6–24 timmar) fungerar apparaten kanske endast under en kort tid och sedan kommer kompressorn gå sönder från brist på olja.

### Förvaring (säsongens slut)

Apparaten kommer inte att användas under en längre tidsperiod:

- ▶ Töm vattnet komplett från den interna kretsen (→ kapitel 6.3.2 "Tömma den interna tanken", sida 343).
- ▶ Ta bort och rengör filtren, tillåt dem att torka komplett, återinstallera den sedan (→ kapitel 6.2 "Rengöring av luftfiltret", sida 342).
- ▶ Förvara apparaten på en kylig, torr plats, borta från direkt solljus, extrema temperaturer, överdrivet mycket damm och välventilerat.

### Säsongens start

Efter förvaringen när du vill använda apparaten till säsongens start:

- ▶ Se till att strömkabeln och uttaget är i perfekt tillstånd och att potentialutjämningen är effektiv.
- ▶ Säkerställ att filtren och dräneringslocken är på plats och att filtren är rengjorda.
- ▶ Installera apparaten så som beskrivs i denna handbok.

## 8 Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Kontakta en auktoriserad service-tekniker om lösningen inte finns i tabellen nedan.

| Problem                                                                          | Möjlig orsak                                                                                                                     | Möjlig lösning                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaten sätts inte på när PÅ/AV-knappen trycks.                                | Apparaten är inte inkopplad.                                                                                                     | Koppla in apparaten.                                                                                             |
|                                                                                  | Det finns ingen elektrisk ström.                                                                                                 | Kontrollera om en jordfelsbrytare/brytare har stängts av och återställ i så fall jordfelsbrytaren. Annars vänta. |
|                                                                                  | En intern säkerhetsanordning förhindrar apparaten från att startas om tills fyra minuter har gått sedan den senaste stängdes av. | Om du stänger av apparaten, vänta i 4 minuter tills du startar om den.                                           |
| Apparaten fungerar endast under en kort tid.                                     | Rumstemperaturen är lägre än inställd temperatur.                                                                                | Återställ inställd temperatur.                                                                                   |
|                                                                                  | Det finns rörböj eller knutar i avluftsslangen.                                                                                  | Positionera avloppsslangen korrekt, håll den så kort som möjligt och fri från rörböjar.                          |
|                                                                                  | Något förhindrar luften från att komma ut.                                                                                       | Kontrollera och ta bort hinder som förhindrar luftavloppet.                                                      |
| Apparaten sätts på och stängs av snabbt därefter.                                | Luftfiltret är smutsigt.                                                                                                         | Stäng av apparaten och rengör filtret.                                                                           |
| Apparaten arbetar i luftkonditioneringsdrift, men kyler inte ner rummet korrekt. | Olämpliga omgivningsförhållanden: fönster, dörrar och/eller gardiner är öppna.                                                   | Stäng dörrar, fönster och gardiner.                                                                              |
|                                                                                  | Olämpliga omgivningsförhållanden: rummet innehåller kraftiga värmekällor.                                                        | Avlägsna värmekällorna.                                                                                          |
|                                                                                  | Luftfiltret är smutsigt.                                                                                                         | Stäng av apparaten och rengör filtret.                                                                           |
|                                                                                  | Fel temperarinställning.                                                                                                         | Inställningstemperaturen bör vara lägre än omgivningstemperaturen.                                               |
|                                                                                  | Kompressoravstängning.                                                                                                           | Vänta i cirka 4 minuter och lyssna på kompressorn för att starta om när inställd i luftkonditioneringsdrift.     |
|                                                                                  | Tilluften och/eller luftutloppen är blockerade.                                                                                  | Kontrollera och ta bort hinder som förhindrar luftin- eller/och utlopp.                                          |
|                                                                                  | Apparatens tekniska specifikationer är inte tillräckliga för rumsstorleken i vilken den är placerad.                             | Bekräfta igen att kylkapaciteten är tillräcklig för rummet i vilken den är placerad.                             |
| Otrevlig lukt under drift.                                                       | Otrevlig lukt i luften kan komma in i apparaten och sprida sig.                                                                  |                                                                                                                  |
|                                                                                  | Luftfiltret är smutsigt.                                                                                                         | Stäng av apparaten och rengör filtret.                                                                           |
| Damm släpps ut från luftutloppet.                                                | Damm kan ansamlas i apparaten om den stängs av under en längre och inte täcks.                                                   |                                                                                                                  |
| Apparaten är högljudd och vibrerar för mycket.                                   | Golvet är inte jämnt.                                                                                                            | Placera apparaten på en plan, jämn yta.                                                                          |
|                                                                                  | Luftfiltret är smutsigt.                                                                                                         | Stäng av apparaten och rengör filtret.                                                                           |

| Problem                                                | Möjlig orsak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Möjlig lösning                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaten är högljudd.                                 | För att apparaten ska kunna fungera producerar apparaten ljud som anses normala. <ul style="list-style-type: none"> <li>På toppen av apparaten kan ljudet av strömmande luft som fläkten blåser höras.</li> <li>Högeffektiva kompressor kan skapa höga toner under luftkonditioneringens drift.</li> <li>Ett gurglande eller väsande ljud är normal under drift. Detta orsakas av flödet av köldmedium.</li> </ul> |                                                                                                                     |
| Fjärrkontrollen sätts inte på.                         | Batterierna är tomma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Byt ut batterierna.                                                                                                 |
| Apparaten tar inte emot signalen från fjärrkontrollen. | Signalen mellan fjärrkontrollen och signalmottagaren avbryts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Fjärrkontrollen får inte vara mer än 5 meter borta från apparaten utan hinder mellan fjärrkontrollen och apparaten. |
| Felmeddelanden FL, E2, E4, E6, E7 visas i displayen.   | Apparaten har ett självdiagnossystem för att identifiera ett antal felfunktioner.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | → Kapitel 8.1 "Självdiagnos", sida 345                                                                              |

Tab. 159 Problem och lösningar

## 8.1 Självdiagnos

Apparaten har ett självdiagnossystem för att identifiera ett antal varningar/felfunktioner. Felmeddelanden visas på kontrollpanelens display.

| Felkod | Beskrivning      | Åtgärd                                                                                                                                                                                  |
|--------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL     | Intern tank full | Tömma den interna tanken (→ Kapitel 6.3.2 "Tömma den interna tanken", sida 343). Om felkoden fortsätter visas trots att den interna tanken är tom, kontakta en godkänd servicetekniker. |
| E2     | Sensorfel        | Kontakta en godkänd servicetekniker.                                                                                                                                                    |
| E4     | Sensorfel        | Kontakta en godkänd servicetekniker.                                                                                                                                                    |
| E6     | Motorfel         | Kontakta en godkänd servicetekniker.                                                                                                                                                    |
| E7     | PCB-fel          | Kontakta en godkänd servicetekniker.                                                                                                                                                    |

Tab. 160 Självdiagnos

## 9 Miljöskydd och avfallshantering

Miljöskyddet är en av grundpelarna i Bosch-gruppen. Produktkvalitet, lönsamhet och miljöskydd är lika viktiga mål för oss. Regler och föreskrifter som gäller miljöskydd följs strängt.

För att skydda miljön använder vi, med hänsyn till lönsamheten, bästa möjliga teknik och material.

### Förpackning

När det gäller förpackningar deltar vi i de landspecifika återvinningssystem som garanterar optimal återvinning. Alla förpackningsmaterial som används är miljövänliga och återvinningsbara.

### Använda apparater

Använda apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas.

De olika komponentgrupperna kan enkelt demonteras. Syntetiska material är sakenligt markerade. Komponentgrupper kan därmed sorteras enligt struktur och överföras till återvinning eller avfallshantering.

### Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning



Denna symbol betyder att produkten inte kan kasseras med annat avfall, utan måste tas till avfallshanteringspunkter för behandling, uppsamling, återvinning och bortskaffande.

Symbolen är giltig för länder som har direktiv om elavfall, t.ex. "Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EC om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning". Dessa bestämmelser definierar regelverket för direktivet som gäller för retur och återvinning av använd elektrisk och elektronisk utrustning i varje land.

Elektrisk och elektronisk utrustning som kan innehålla farliga ämnen måste återvinnas ansvarsfullt för att minimera möjliga miljöskador och faror för personhälsa. Återvinningen av elavfall bidrar även till bevarandet av naturliga resurser.

För mer information om säker avfallshantering av använda elektriska och elektroniska apparater kan du kontakta lokala myndigheter, avfallshanteringsföretag eller återförsäljaren du köpte produkten av.

Du hittar mer information här:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterier

Batterier får inte kastas i hushållsavfallet. Använda batterier måste kasseras i lokala insamlingsplatser.

### Köldmedium R290



Apparaten innehåller fluorgas R290 (global varning potential  $3^{1)}$  hög brännbarhet och icke-toxicitet (A3).

Innehållen mängd anges på typskylten positionerad på apparatens baksida.

Köldmedium är skadligt för miljön och måste samlas upp och bortskaffas separat.

## 10 Dataskyddsanvisning



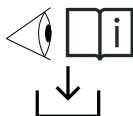
Vi, **Bosch Thermoteknik AB, Hjälmavägen 8, 573 38 Tranås, Sverige**, hanterar produkt- och installationsinformation, tekniska data och anslutningsdata, kommunikationsdata, produktregistreringsdata och kundhistorikdata för att tillhandahålla produktfunktioner (art 6 § 1.1 (b) GDPR), för att uppfylla vår plikt angående produktövervakning och för produktsäkerhet och säkerhetsskäl (art 6 § 1.1 (f) GDPR) för att säkerställa våra rättigheter i anslutning till garanti- och produktregistreringsfrågor (art 6 § 1.1 (f) GDPR), samt för att analysera distributionen av våra produkter och för att tillhandahålla individanpassad information och erbjudanden relaterade till produkten (art 6 § 1.1 (f) GDPR). För att tillhandahålla tjänster som sälj- och marknadsföringstjänster, kontrakthantering, hantering av betalningar, programmering, webbhotell och hotline-tjänster kan vi begära och överföra data till externa tjänsteleverantörer och/eller Bosch-anknutna företag. I vissa fall, men bara om tillräckligt dataskydd kan garanteras, kan persondata överföras till mottagare belägna utanför det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Ytterligare information kan tillhandahållas på begäran. Du kan kontakta vår dataskyddsansvariga här: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Du har rätt att när som helst invända mot hanteringen av dina personuppgifter baserat på art 6 § 1.1 (f) GDPR på grunder som är relaterade till din specifika situation eller om dina uppgifter används för direkta marknadsföringsändamål. Kontakta oss på [privacy.ttse@bosch.com](mailto:privacy.ttse@bosch.com) för att utöva dina rättigheter. Följ QR-koden för mer information.

1) Baserat på BILAGA I i FÖRORDNING (EU) nr 517/2014 av Europaparlamentet och rådet av den 16 april 2014.



## 11 Serviceadresser



**SV:** För att visa detaljerad produktrelaterad information (tekniska specifikationer, detaljerad användar-/drifthandbok, installatörshandledning osv.) och garantikort, skanna QR-koden på den vänstra sidan med din mobila enhet eller besök:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## İçindekiler

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler ...</b>  | <b>349</b> |
| 1.1 Sembol açıklamaları .....                                  | 349        |
| 1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler .....                      | 349        |
| 1.2.1 Güvenlik yönergesi .....                                 | 349        |
| <b>2 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar .....</b>                  | <b>351</b> |
| <b>3 Ürün İle İlgili Bilgiler .....</b>                        | <b>351</b> |
| 3.1 Uygunluk Beyanı .....                                      | 351        |
| 3.2 Teslimat kapsamı .....                                     | 351        |
| 3.3 Aksesuarlar .....                                          | 351        |
| 3.4 Ürüne genel bakış .....                                    | 352        |
| 3.5 Ürün tanımlaması .....                                     | 352        |
| 3.6 Gürültü bilgisi .....                                      | 352        |
| <b>4 Montaj .....</b>                                          | <b>352</b> |
| 4.1 Montaj mekanı .....                                        | 352        |
| 4.2 Çıkış hortumunun monte edilmesi .....                      | 352        |
| 4.3 Kanatlı pencere .....                                      | 353        |
| 4.4 Giyotin/sürgülü pencere (ayarlanabilir pencere kiti) ..... | 353        |
| <b>5 Kullanım .....</b>                                        | <b>353</b> |
| 5.1 Kumanda panelinin çalıştırılması .....                     | 353        |
| 5.1.1 Kumanda paneline genel bakış .....                       | 353        |
| 5.1.2 Düğmelerin ve göstergelerin adı ve fonksiyonları .....   | 353        |
| 5.1.3 AÇIK/KAPALI konumları .....                              | 354        |
| 5.1.4 Akıllı soğutma seçimi modları .....                      | 354        |
| 5.1.5 Standart modlar .....                                    | 355        |
| 5.1.6 Salınım fonksiyonu .....                                 | 355        |
| 5.2 Uzaktan kumandanın kullanımı .....                         | 355        |
| 5.2.1 Pil takma/değiştirme .....                               | 355        |
| 5.2.2 Uzaktan kumandanın kullanımı .....                       | 355        |
| 5.2.3 Tuş adları ve işlevleri .....                            | 356        |
| 5.2.4 Ekrandaki simgeler ve fonksiyonları .....                | 357        |
| 5.2.5 AÇIK/KAPALI konumları .....                              | 357        |
| 5.2.6 Akıllı soğutma seçimi modları .....                      | 357        |
| 5.2.7 Standart modlar .....                                    | 358        |
| 5.2.8 Salınım fonksiyonu .....                                 | 358        |
| 5.2.9 Zamanlayıcı fonksiyonu .....                             | 358        |
| 5.2.10 Sıcaklık birimi seçimi .....                            | 359        |

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| 5.2.11 Uzaktan kumandanın saklanması ..... | 359 |
|--------------------------------------------|-----|

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| <b>6 Temizlik ve bakım .....</b>       | <b>359</b> |
| 6.1 Cleaning the housing .....         | 359        |
| 6.2 Filtrenin temizlenmesi .....       | 359        |
| 6.3 Cihazdan su boşaltma .....         | 360        |
| 6.3.1 Sürekli tahliye .....            | 360        |
| 6.3.2 İç tankın boşaltılması .....     | 360        |
| <b>7 Taşıma ve saklama .....</b>       | <b>360</b> |
| <b>8 Arızaların giderilmesi .....</b>  | <b>361</b> |
| 8.1 Hata teşhis fonksiyonu .....       | 362        |
| <b>9 Garanti bilgileri .....</b>       | <b>362</b> |
| <b>10 Çevre koruması ve imha .....</b> | <b>363</b> |
| <b>11 Servis adresleri .....</b>       | <b>364</b> |

## 1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler

### 1.1 Sembol açıklamaları

#### Uyarı bilgileri

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve derecelerini belirtmektedir.

Aşağıda, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:

|                                                                                            |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|           | <b>TEHLİKE</b> |
| <b>TEHLİKE:</b> Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir. |                |

|                                                                                         |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|        | <b>İKAZ</b> |
| <b>İKAZ:</b> Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir. |             |

|                                                                                       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|      | <b>DİKKAT</b> |
| <b>DİKKAT:</b> Hafif ve orta derecede yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir. |               |

|                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|
| <b>UYARI</b>                                                    |
| <b>UYARI:</b> Maddi hasarların meydana gelebileceğini gösterir. |

#### Önemli bilgiler

|                                                                                     |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Diğer semboller

| Sembol | Anlamı                                       |
|--------|----------------------------------------------|
| ►      | İşlem adımı                                  |
| →      | Doküman içinde başka bir yere çapraz başvuru |
| •      | Sıralama/liste maddesi                       |
| –      | Sıralama/liste maddesi (2. seviye)           |

Tab. 161

| Sembol                                                                            | Anlamı                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Yanabilir maddelerle ilgili uyarı: bu üründe kullanılan R290 soğutucu akışkan yanabilirliği yüksek, zehirli olmayan (A3) bir gazdır. |
|  | Boğucu ortam ikazı: Yetersiz havalandırma ve yanma havası girişi, atık gaz birikimine neden olabilir.                                |

Tab. 162

### 1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

#### 1.2.1 Güvenlik yönergesi

Cihazı kullanmadan önce bu kullanıcı kılavuzunu dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

#### Tehlike

- Cihazı yanıcı sıvı veya deterjanla temizlemeyin. Elektrik çarpması, yangın tehlikesi ve/veya filtrenin iç yapısında hasardan kaçınmak için cihazın üzerine sıvı dökmeyin.
- Cihazın yakınında sprey böcek ilacı, alkol veya parfüm gibi yanıcı maddeler sıkmayın.

#### İkaz

- Cihazı bağlamadan önce cihazda belirtilen gerilimin yerel güç gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Güç kablusunun yoğun trafikli alanlardan geçmemesine dikkat edin; yıpranmasını, aşırı ısınmasını ve düşmesini önleyin.
- Güç kablosu veya cihazın başka herhangi bir çalışan bileşeni hasar görürse hemen yetkili bir Bosch teknisyen kanalıyla değiştirin.
- Fiş, güç kablosu veya cihazın kendisi hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Cihazın işletimini, temizliğini ve bakımını yetişkinler yapmalıdır.
- Hava giriş ve çıkışı engellemeyin, örneğin hava çıkışının üzerine veya hava girişinin önüne herhangi bir şey koymayın.
- Hava çıkışından cihazın içine yabancı cisim düşmeyeceğinden emin olun.
- Cihazı ısıtmayın, aksi takdirde cihaz hasar görebilir veya yangın çıkabilir.

#### Dikkat

- Cihaz konut içlerinde ve normal işletim koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazı daima kuru, sabit, dengeli ve yatay bir yüzey üzerine koyup kullanın.
- Cihaza oturmayın veya yaslanmayın. Cihazın üzerine herhangi bir şey koymayın.

- Cihaza (özellikle hava giriş ve çıkışına) sert nesnelerin çarpmasına izin vermeyin.
- Yaralanma veya cihazda arızayı önlemek yönünden, hava çıkışına veya hava girişine parmak veya nesne sokmayın.
- Salınan hava çıkış klapesine dokunmayın. Parmaklarınız ıslanabilir ve klapenin hareketli parçaları zarar görebilir.
- Cihazı kablodan çekmeyin.
- Gücü kesmeden ve güç kablосunu bükme ve sarma sütununa bağlamadan cihazı hareket ettirmeyin.
- Cihaza bağlı şaftlarda ateşleme kaynağı bulunmamalıdır.
- Cihaz engellenirse hemen yetkili bir Bosch teknisyene kontrol ettirin.
- Cihazı içeride sigara içerken, böcek ilacı, dezenfektan kullandıktan sonra veya yağlı kalıntıların bulunduğu, tütsü yakılan veya kimyasal duman çıkan yerlerde kullanmayın.
- Cihazı gaz yakan aletlerin, ısıtma aletlerinin veya ocak/şömine gibi alevli ortamların yakınında kullanmayın.
- Cihazı taşırken, temizlerken, filtresini değiştirirken veya herhangi bir bakım yaparken, fişini mutlaka prizden çekin.
- Çocukların cihazla oynamamaları sağlanmalıdır, gözünüz çocukların üzerinde olsun.
- Bu cihazı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kişiler, güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından kendilerine cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya yönlendirme sağlanmadıkça, kullanmamalıdır.
- 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimsiz ve bilgisiz kişiler bu cihazı ancak, kendilerine cihazın güvenli bir biçimde kullanımına ilişkin gözetim veya yönlendirme sağlandığı ve olası tehlikelerin farkına vardıkları takdirde kullanabilirler.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar temizliği ve kullanıcı bakımını gözetim olmadan yapmamalıdır.
- Cihazı banyo veya çamaşır odası gibi nemli odalarda çalıştırmayın.
- Aşırı kirliyse filtreyi kullanmayın. Tam soğutma kapasitesi sağlamak için filtreyi düzenli olarak temizleyin.

### Cihazın talimatlara uygun kullanımı

Cihaz yalnızca iç ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz yalnızca ev ortamında ve tasarlandığı kullanım amacına uygun şekilde kullanılmalıdır.

Bunun dışındaki kullanımlar uygunsuz ve dolayısıyla tehlikeli kabul edilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmez. Üretici, uygunsuz, hatalı ve sorumsuz kullanımın ve/veya kalifiye olmayan kişilerin yaptığı onarımların sebep olduğu hasarlardan sorumlu tutulamaz.

### ⚠ Soğutucu akışkanın sebep olduğu genel tehlikeler

- ▶ Bu cihaz R290 soğutucu akışkanla doldurulur. Soğutucu akışkan gazı sızarsa ve harici bir tutuşma kaynağına maruz kalırsa yangın çıkma riski vardır.
- ▶ Soğutucu akışkan devresine belirtilen soğutucu akışkan (R290) dışında başka bir madde karışmasına izin vermemin.

### ⚠ Special qualifications for refrigerant R290

Actions that affect safety means must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Examples of such actions are:

- Breaking into the refrigerant circuit
- Opening of sealed components
- Opening of ventilated enclosures

Work on equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow applicable laws and regulations.
- ▶ Follow instructions in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

### ⚠ Yanma havası girişi



#### TEHLİKE

**Cihaz, odadaki atık havayı dışarıya çıkarır bu nedenle odada negatif basınç oluşabilir. Yetersiz yanma havası girişi, atık gaz kaçığına ve birikmesine neden olabilir.**

Atık gaz birikmesi boğulma riskine neden olabilir.

- ▶ Klima; gaz, sıvı yakıt veya odunla kullanılan ısıtma cihazlarının (ör. gaz kazanı veya ani ısıtıcı) bulunduğu kapalı yaşam alanlarında bu cihazlarla aynı anda çalıştırılmamalıdır.
- ▶ Bkz. 1 ""

## 2 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar

Şekiller, toplu şekilde bu kılavuzun sonunda yer almaktadır. Metin, şekillere referanslar içermektedir.

Ürünler, modele bağlı olarak bu kılavuzdaki şekillerden farklı olabilir.

## 3 Ürün ile ilgili Bilgiler

### 3.1 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği yönetmeliklerince ve ulusal yönetmeliklerce öngörülen gerekliliklere uygundur.



CE işareti ile ürünün, ürünün CE ile işaretlendirilmesini gerektiren ve uygulanması gereken yasal Avrupa Birliği yönetmeliklerine uygunluğu beyan edilir.

Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz: [www.bosch-homecomfort.com/tr](http://www.bosch-homecomfort.com/tr).

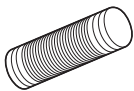
### 3.2 Teslimat kapsamı

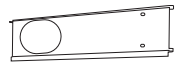
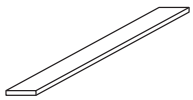
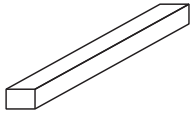
→ Şekil 2

- [1] Cihaz
- [2] Çıkış hortumu
- [3] Tahliye hortumu
- [4] Kendinden yapışkanlı köpük çıtalar
- [5] Yapışmayan köpük çıta
- [6] Pencere sürgü kiti
- [7] Uzaktan kumanda
- [8] Teknik dokümantasyon

### 3.3 Aksesuarlar

Cihazda aşağıdaki aksesuarların bulunduğunu doğrulayın:

| Adı                        | Adet | Resmi                                                                               |
|----------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Montaj ve İşletim Kılavuzu | 1    | Bu kılavuz                                                                          |
| Hava çıkış hortumu         | 1    |  |
| Bağlantı parçası           | 1    |  |

| Adı                                | Adet | Resmi                                                                                |
|------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Adaptör                            | 1    |    |
| Pencere sürgü kiti                 | 1    |    |
| Vidalar                            | 2    |    |
| Tahliye hortumu                    | 1    |    |
| Uzaktan kumanda                    | 1    |    |
| Pil (AAA tip)                      | 2    |    |
| Kendinden yapışkanlı köpük çıtalar | 2    |   |
| Yapışmayan köpük çıta              | 1    |  |

Tab. 163 Teslimat kapsamındaki aksesuarlar

### 3.4 Ürüne genel bakış

→ Şekil 3

- [1] Kumanda paneli
- [2] Hava çıkış klapesi
- [3] Kollar
- [4] Üst hava giriş ızgarası ve üst hava filtresi (entegre)
- [5] Üst tahliye çıkışı
- [6] Alt hava giriş ızgarası ve alt hava filtresi (ızgaranın arkasında)
- [7] Güç kablosu tutucusu
- [8] Alt tahliye çıkışı
- [9] Güç kablosu
- [10] Hava çıkışı
- [11] Uzaktan kumanda tutucu

#### Mesafeler

Tüm yönlerde en az 60 cm boşluk bırakılmalıdır (→ Şekil 4).

### 3.5 Ürün tanımlaması

#### Tip levhası

Tip levhası, performans verileri, onay verileri ve ürünün seri numarasını içerir.

Tip levhası ürünün arka tarafındadır.

### 3.6 Gürültü bilgisi

Cihaz çalışırken bazı sesler çıkarır, bu seslerin normal olduğu kullanıcılar tarafından bilinmelidir.

#### Hava akışı sesi

Cihazın üst kısmında, fan tarafından hareket ettirilen havanın akış sesi duyulabilir.

#### Tıslama/ısıklık sesi

Çalışma sırasında hafif tıslama veya ısıklık sesi normaldir. Bu ses soğutucu akışkan akışından kaynaklanır.

#### Tiz ses

Yüksek verimli kompresörler, klima çalışırken tiz sesler çıkarabilir.



Ancak, cihaz titriyor ve titreşimden dolayı gürültü yapıyorsa cihazın düz bir zemine yerleştirildiğinden emin olun.

## 4 Montaj

### 4.1 Montaj mekanı

- Cihaz, zemin alanı 12 m<sup>2</sup>'den büyük bir odaya kurulup çalıştırılmalıdır.
- Cihaz, kurulum, onarım ve bakım işleri için erişilebilir bir yere kurulmalıdır.
- Montaj mekanının cihaz ağırlığını ve titreşimlerini kaldırabileceğinden emin olun.
- Alanın iyi havalandırıldığından emin olun.
- Gürültü ve titreşimi en aza indirmek için cihazın sabit ve düz olduğundan emin olun.
- Duvar ve engellere olan mesafe en az 60 cm olmalıdır.
- Cihazın hava giriş ve çıkışlarını kapatmayın.
- Gürültü ve rezonansa maruz kalan yerlerden kaçının.
- Kuvvetli yapay elektrik/manyetik alanlara maruz kalan yerlerden kaçının.
- Ağır doğa koşullarından (örneğin ağır is, kum taşıyan kuvvetli rüzgar, doğrudan güneş ışığı veya yüksek sıcaklık ısı kaynakları) kaçının.
- Ortam sıcaklığı 16-35 °C arasında olmalıdır.
- Cihazın verimliliğini artırmak için perdeleri ve/veya panjurları kısmen kapatarak odanın doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını önleyin.
- Yanıcı veya patlayıcı gaz sızıntısı veya çok yoğun gaz bulunan yerlerden kaçının.
- Kurulumdan sonra fişe kolayca erişilebilmelidir.

### 4.2 Çıkış hortumunun monte edilmesi

Klima modunda ve gerektiğinde nem alma modunda, sıcak havanın tahliye edilmesi için bir hava çıkış hortumu monte edilmelidir.

6. Hava çıkış hortumunu cihaza monte etmek için öncelikle hava çıkış hortumunu ambalajından çıkarın ve ardından bağlantı parçasını ve adaptörü birbirlerine bağlayın (→ Şekil 5 - 7).
7. Hava çıkış hortumunu cihazın arka tarafındaki hava çıkış bağlantı ağzına bağlayın. Ardından hortumu, kilitlenene kadar saat dönme yönünde döndürün (→ Şekil 8).



Çıkış hortumunu rastgele büküp germeyin. Bu, soğutma verimini etkiler. Ancak, hortum mevcut montaj ihtiyaçlarına göre makul ölçüde sıkıştırılıp gerilebilir (→ Şekil 9).

## i

Hortum minimum 300 mm'ye kadar sıkıştırılabilir, maksimum 1500 mm'ye kadar uzatılabilir. Hortumun minimum uzunlukta tutulması tavsiye edilir.

### 4.3 Kanatlı pencere

1. Çıkış hortumunu sıcak havayı dışarı atacak şekilde pencerenin dışına yerleştirin (→ Şekil 10).

### 4.4 Giyotin/sürgülü pencere (ayarlanabilir pencere kiti)

1. İhtiyaca göre, kendinden yapışkanlı köpük çıtaları istediğiniz uzunlukta kesip pencere kanadı ve çerçevesine yapıştırın (→ Şekil 11).
2. Uzatılabilir pencere sürgüsünü pencereye yerleştirin ve pencere çerçevesinin içine doğru tamamen uzatın.

## i

Giyotin pencerelerde, pencere sürgüsünün daha derin olan kısmı alt tarafa yerleştirilmelidir.

Sürgülü pencerelerde, çıkış hortumunun doğru şekilde takılabilmesi için delik alt kısımda olmalıdır.

3. Pencere boyutuna göre uzatılabilir pencere sürgüsünü ayarlayın ve vidaları sıkarak uzunluğu sabitleyin (→ Şekil 12 Giyotin pencere/Şekil 13 Sürgülü pencere).

## i

Uzatılabilir pencere sürgüsü çok büyükse testere ile plastiği kesebilirsiniz. Bu işlem uzman personel tarafından yapılmalıdır.

4. İhtiyaca göre, yapışmayan köpük çıtayı istediğiniz uzunlukta kesip cam ile pencere çerçevesi arasındaki boşluğu kapatın (→ Şekil 14).
5. Çıkış hortumunu pencere sürgüsünün deliğine bağlayın (→ Şekil 15 Giyotin pencere/Şekil 16 Sürgülü pencere).

## 5 Kullanım

### 5.1 Kumanda panelinin çalıştırılması

#### 5.1.1 Kumanda paneline genel bakış

→ Şekil 17

- [1] Sayısal ekran (sıcaklık ayarı, oda sıcaklığı)
- [2] Yukarı/Artırma düğmesi
- [3] Düşük fan hızı göstergesi
- [4] Orta fan hızı göstergesi
- [5] Yüksek fan hızı göstergesi
- [6] Otomatik fan hızı göstergesi
- [7] Salınım göstergesi
- [8] Bekleme mod göstergesi
- [9] Güç düğmesi (Açma/Bekleme)
- [10] Salınım düğmesi
- [11] Fan hızı seçme düğmesi
- [12] Aşağı/Azaltma düğmesi
- [13] Mod seçme düğmesi (klima, nem alma, fan)
- [14] Uyku modu düğmesi
- [15] Sessiz mod düğmesi
- [16] Otomatik mod düğmesi
- [17] Otomatik mod göstergesi
- [18] Sessiz mod göstergesi
- [19] Uyku modu göstergesi
- [20] Klima modu göstergesi
- [21] Nem alma modu göstergesi
- [22] Yalnız fan modu göstergesi

#### 5.1.2 Düğmelerin ve göstergelerin adı ve fonksiyonları

| No.  | Düğme/gösterge                                                                      | Fonksiyon                    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| [2]  |   | Yukarı/Artırma düğmesi       |
| [3]  |  | Düşük fan hızı göstergesi    |
| [4]  |  | Orta fan hızı göstergesi     |
| [5]  |  | Yüksek fan hızı göstergesi   |
| [6]  |  | Otomatik fan hızı göstergesi |
| [9]  |  | Güç düğmesi (Açma/Bekleme)   |
| [10] |  | Salınım düğmesi              |

| No.  | Düğme/gösterge                                                                    | Fonksiyon                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| [11] |  | Fan hızı ayarının yapılması                   |
| [12] |  | Sıcaklık ayarını düşürür                      |
| [13] |  | Çalışma modunu ayarlar (klima, nem alma, fan) |
| [14] |  | Uyku modunu açar                              |
| [15] |  | Sessiz modu açar                              |
| [16] |  | Otomatik modu açma                            |
| [20] |  | Klima modu açık/kapalı göstergesi             |
| [21] |  | Nem alma modu açık/kapalı göstergesi          |
| [22] |  | Yalnız fan modu açık/kapalı göstergesi        |

Tab. 164 Düğme adları ve fonksiyonları

### 5.1.3 AÇIK/KAPALI konumları

- Cihazın fişini prize takın.
- Cihazı açmak için  düğmesine basın.



Cihaz, kapatıldığında geçerli olan mod ve ayarlarda çalışmaya başlar.

- Cihazı beklemeye almak için  düğmesine basın.

### Not

- Cihazın optimum performansta çalışması için uygun havalandırmayı sağlamak amacıyla kapı/pencereyi hafifçe açık bırakın (en az 1 cm).
- Perdeleri hava girişi veya hava çıkışından uzak tutun.
- Cihazı asla fişini çekerek kapatmayın.
- Cihazı bekleme moduna almak için  düğmesine basın ve fişi çekmeden önce birkaç dakika bekleyin. Bu şekilde cihaz, işletme durumu kontrollerini yapabilir.
- Cihazı kapatıp hemen yeniden açtığınızda kompresörün yeniden çalışması için dört dakika bekleyin. Cihazda, güvenlik amacıyla kompresörü dört dakika boyunca kapalı tutan elektronik bir düzenek vardır.



### Otomatik yeniden başlatma

Elektrik kesintisi nedeniyle cihaz beklenmedik bir şekilde kapanırsa elektrik geri geldiğinde önceden ayarlanan fonksiyonla otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar. Kompresör dört dakika sonra yeniden çalışmaya başlar.

### 5.1.4 Akıllı soğutma seçimi modları

Cihazda üç farklı otomatik klima modu bulunmaktadır (**Otomatik**, **Sessiz** ve **Uyku** modu).

#### Otomatik mod

- Otomatik modda, cihaz istenen (seçilen) sıcaklık ve çevre koşullarına göre soğutma performansını otomatik olarak kontrol edip ayarlar.
- Otomatik modu seçmek için  düğmesine basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için  veya  düğmesine basın.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için hava çıkış hortumu kullanılmalıdır.

#### Sessiz mod

- Sessiz modda, cihazlar mümkün olan en düşük gürültü seviyesinde sessizce çalışırken istenen (seçilen) sıcaklık ve çevre koşullarına göre soğutma performansını otomatik olarak kontrol edip ayarlar.
- Sessiz modu seçmek için  düğmesine basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için  veya  düğmesine basın.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için hava çıkış hortumu kullanılmalıdır.

#### Uyku modu

- Uyku modu sayesinde kesintisiz ve rahat bir şekilde uyuyabilirsiniz. Cihaz, özel uyku programında sessizce çalışır ve mod seçildikten 5 saniye sonra kumanda panelinin ışıkları söner.
- Uyku modunu seçmek için  düğmesine basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için  veya  düğmesine basın.
- Uyku modu etkinleştirildikten sonra istenen (seçilen) sıcaklık, mod seçildikten 60 dakika sonra 1 °C, sonraki 60 dakikada ise 1 °C daha artar. Bu yeni sıcaklık, Otomatik modda başlangıçta seçilen sıcaklığa dönmeye kadar 6 saat boyunca otomatik olarak korunur.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için çıkış hortumu kullanılmalıdır.



### 5.1.5 Standart modlar

#### Klima modu ☼

Bu mod, odanın soğutulması gereken sıcak ve nemli havalar için idealdir.

- Klima modunda, istenen sıcaklık ve fan hızı seçilebilir.
- Bu modu doğru şekilde ayarlamak için ☼ göstergesi yanana kadar ➡ düğmesine art arda basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için ^ veya v düğmesine basın. İstenilen fan hızını seçmek için ⚙ düğmesine art arda basın. Mevcut hava akışı seçenekleri şunlardır:
  - Minimum hava akışı: Sessiz çalışma için.
  - Orta hava akışı: Gürültü ve soğutma performansı arasında iyi bir denge için
  - Maksimum hava akışı: Maksimum soğutma performansı ve hızlı soğutma için.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için çıkış hortumu kullanılmalıdır.



Yaz aylarında en uygun sıcaklık 24 ila 27 °C arasındadır. İstenilen iç sıcaklığın dış hava sıcaklığından en az 6 °C daha düşük ayarlanması önerilir. Özellikle sıcak günlerde sıcaklık farkı artırılabilir, ancak 10 °C'yi geçmemelidir.

#### Nem alma modu ☾

Bu mod, odadaki nemi azaltmak için idealdir (ilkbahar ve sonbahar, nemli odalar, yağışlı dönemler, çamaşır kurutma vb.).

- Bu modu doğru şekilde ayarlamak için nem alma göstergesi görüne kadar ➡ düğmesine art arda basın.
- Fan hızı seçilemiyor. Cihaz otomatik olarak en uygun hava akışını seçer.
- Ekranda oda sıcaklığı gösterilir.
- En iyi nem alma etkisi için kapı ve pencereleri kapatın.



Nem alma işlemi için sıcak havayı dışarı çıkarmak amacıyla çıkış hortumu kullanılmasına gerek yoktur. Ancak, soğutma etkisi de isteniyorsa sıcak havayı dışarı çıkarmak için çıkış hortumunu takmanız önerilir.



Bu cihaz, klima ve nem alma modunda yoğunlaşma suyunun tahliye edilebilmesi için otomatik buharlaştırma özelliğiyle donatılmıştır.

**Uyarı:** Ortam neminin yüksek olması durumunda cihazla birlikte verilen hortumu üst tahliye hortumuna takarak yoğunlaşma suyunu kesintisiz şekilde tahliye edebilirsiniz (→ Bölüm 6.3.1 "Sürekli tahliye", Sayfa 360).

#### Fan modu ⚙

- Bu modu doğru şekilde ayarlamak için ⚙ fan göstergesi yanana kadar ➡ düğmesine art arda basın. İstenilen hava akışını seçmek için ⚙ düğmesine art arda basın. Mevcut hava akışı seçenekleri şunlardır:
  - Minimum hava akışı: Sessiz çalışma için.
  - Orta hava akışı: Gürültü ve hava akışı arasında iyi bir denge için.
  - Maksimum hava akışı: Maksimum hava akışı için.
- Ekranda oda sıcaklığı gösterilir.

#### 5.1.6 Salınım fonksiyonu ☼

Bu fonksiyon ile üst plakadaki hava çıkış klapesi yukarı aşağı hareket ettirilerek hava odaya eşit şekilde dağıtılır. Bu fonksiyon tüm modlarda etkinleştirilebilir.

- Salınım fonksiyonunu etkinleştirmek için ☼ düğmesine basın. Hava çıkış klapesi yukarı aşağı hareket etmeye başlar.
- ☼ düğmesine tekrar basılırsa klape mevcut konumunda sabit kalır.
- ☼ düğmesine tekrar basılırsa klape yeniden yukarı aşağı hareket etmeye başlar.

**Uyarı:** İç mekanizmanın zarar görmemesi için klapeyi elle hareket ettirmeyin!

## 5.2 Uzaktan kumandanın kullanımı

### 5.2.1 Pil takma/değiştirme

- Pil kapağını uzaktan kumandanın arkasından aşağı doğru iterek kaydırın.
- Açmak için pil kapağının alt ucundan yukarı kaldırın (→ Şekil 18).
- İki adet AAA pili, artı ve eksi uçları doğru yere gelecek şekilde takın veya değiştirin (→ Şekil 19).
- Pil kapağını takın.
- Pil kapağını tekrar yerine kaydırın.

### 5.2.2 Uzaktan kumandanın kullanımı

- Uzaktan kumandanın verici kısmını, cihazın ön kapağının üst kısmındaki alıcı kısmına doğru tutun.

Cihazın ve uzaktan kumandanın sinyal alıcı ve verici yoluunu perde gibi herhangi bir madde engelliyorsa cihazlar çalışmaz. İletim mesafesi yaklaşık 5 metredir (→ Şekil 20).

**UYARI**

- ▶ Uzaktan kumandayı düşürmeyin veya ıslatmayın.
- ▶ Uzaktan kumandanın tuşlarına sert ve sivri uçlu cisimlerle basmayın.

**5.2.3 Tuş adları ve işlevleri**

→ Şekil 21

| No.  | (Döndürme) düğmesi                                                                                           | Fonksiyon                                                                                       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1]  |  Güç düğmesi (Açma/Bekleme) | Cihazı açma/kapatma                                                                             |
| [2]  |  Sıcaklık birimi düğmesi    | Uzaktan kumanda ve kumanda panelindeki sıcaklık birimini değiştirir (Santigrat veya Fahrenheit) |
| [3]  |  Zamanlayıcı düğmesi        | Zamanlayıcıyı ayarlar (programlanmış süre)                                                      |
| [4]  |  Uyku modu düğmesi          | Uyku modunu açar                                                                                |
| [5]  |  Sessiz mod düğmesi         | Sessiz modu açar                                                                                |
| [6]  |  Fan hızı seçme düğmesi     | Fan hızı ayarının yapılması                                                                     |
| [7]  |  Mod seçme düğmesi          | Çalışma modunu ayarlar (klima, nem alma, fan)                                                   |
| [8]  |  Aşağı/Azaltma düğmesi      | Sıcaklık ayarını veya zamanlayıcıyı aşağı ayarlama (programlanan zamanda)                       |
| [9]  |  Salınım düğmesi          | Hava çıkışı klapesi salınım fonksiyonunu açar/kapatar. Klape yukarı aşağı salınır.              |
| [10] |  Yukarı/Artırma düğmesi   | Sıcaklık ayarını veya zamanlayıcıyı yukarı ayarlama (programlanan zamanda)                      |
| [11] |  Otomatik mod düğmesi     | Otomatik modu açar                                                                              |

Tab. 165 Tuş adları ve işlevleri

## 5.2.4 Ekrandaki simgeler ve fonksiyonları

→ Şekil 22

| No. | Adı                  | Gösterge fonksiyonu                                                                                                                                                 |
|-----|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | Zamanlayıcı          | Seçilen zamanlayıcı ayarını ve zamanlayıcının açık/kapalı olduğunu gösterir                                                                                         |
| [2] | Fan hızı             | Mevcut fan hızını gösterir ( <b>SPEED + AUTO</b> veya <b>I</b> (düşük) veya <b>III</b> (orta) veya <b>IIII</b> (yüksek))                                            |
| [3] | İşletim              | Cihazın çalıştığını gösterir                                                                                                                                        |
| [4] | Sıcaklık birimi      | Seçilen sıcaklık birimini gösterir                                                                                                                                  |
| [5] | Sıcaklık ekranı      | Mevcut sıcaklık ayarını (Klima modlarında) veya oda sıcaklığını (Nem alma ve Fan modunda) gösterir.                                                                 |
| [6] | Çalışma modu         | Geçerli çalışma modunu gösterir: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>COOL</b> (Klima modu)</li> <li><b>DRY</b> (Nem alma modu)</li> <li><b>FAN</b></li> </ul> |
| [7] | Akıllı seçim modları | Akıllı soğutma seçimi modlarını gösterir ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )                                                                                             |
| [8] | Salınım fonksiyonu   | Salınım fonksiyonunun aktif olduğunu gösterir                                                                                                                       |

Tab. 166 Simgeler ve ekrandaki fonksiyonları

## 5.2.5 AÇIK/KAPALI konumları

- Cihazın fişini prize takın.
- Cihazı açmak için düğmesine basın.

## i

Cihaz, kapatıldığında geçerli olan mod ve ayarlarda çalışmaya başlar.

- Cihazı beklemeye almak için düğmesine basın. Ekran kapanır.

## Not:

- Cihazın optimum performansta çalışması için uygun havalandırmayı sağlamak amacıyla kapı/pencereyi hafifçe açık bırakın (en az 1 cm).
- Perdeleri hava girişi veya hava çıkışından uzak tutun.
- Klimayı asla fişini çekerek kapatmayın. Klimayı beklemeye moduna almak için düğmeye basın ve fişi çekmeden önce birkaç dakika bekleyin. Bu şekilde cihaz, işletme durumu kontrollerini yapabilir. Klimayı kapatıp hemen yeniden açtığınızda kompresörün soğutmaya yeniden başlaması için dört dakika bekleyin. Cihazda, güvenlik amacıyla kompresörü dört dakika boyunca kapalı tutan elektronik bir düzenek vardır.

## i

## Otomatik yeniden başlatma

Elektrik kesintisi nedeniyle cihaz beklenmedik bir şekilde kapanırsa elektrik geri geldiğinde önceden ayarlanan fonksiyonla otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar. Kompresör dört dakika sonra yeniden çalışmaya başlar.

## 5.2.6 Akıllı soğutma seçimi modları

Cihazda üç farklı otomatik klima modu bulunmaktadır (**Otomatik, Sessiz ve Uyku** modu).

## Otomatik mod

- Otomatik modda, cihaz istenen (seçilen) sıcaklık ve çevre koşullarına göre soğutma performansını otomatik olarak kontrol edip ayarlar.
- Otomatik modu seçmek için düğmesine basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için veya düğmesine basın.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için hava çıkış hortumu kullanılmalıdır.

## Sessiz mod

- Sessiz modda, cihazlar mümkün olan en düşük gürültü seviyesinde sessizce çalışırken istenen (seçilen) sıcaklık ve çevre koşullarına göre soğutma performansını otomatik olarak kontrol edip ayarlar.
- Sessiz modu seçmek için düğmesine basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için veya düğmesine basın.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için hava çıkış hortumu kullanılmalıdır.

## Uyku modu

- Uyku modu sayesinde kesintisiz ve rahat bir şekilde uyuyabilirsiniz. Cihaz, özel uyku programında sessizce çalışır ve mod seçildikten 5 saniye sonra kumanda panelinin ışıkları söner.
- Uyku modunu seçmek için düğmesine basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için veya düğmesine basın.
- Uyku modu etkinleştirildikten sonra istenen (seçilen) sıcaklık, mod seçildikten 60 dakika sonra 1 °C, sonraki 60 dakikada ise 1 °C daha artar. Bu yeni sıcaklık, Otomatik modda başlangıçta seçilen sıcaklığa dönmeye kadar 6 saat boyunca otomatik olarak korunur.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için çıkış hortumu kullanılmalıdır.

## 5.2.7 Standart modlar

### Klima modu ❄️

Bu mod, odanın soğutulması gereken sıcak ve nemli havalar için idealdir.

- Klima modunda, istenen sıcaklık ve fan hızı seçilebilir.
- Bu modu doğru şekilde ayarlamak için ekranda **COOL** çıkana kadar ↺ düğmesine art arda basın. Ekranda hedef sıcaklık gösterilir. İstenilen sıcaklığı değiştirmek için ^ veya v düğmesine basın. İstenilen fan hızını seçmek için ⚙️ düğmesine art arda basın. Mevcut hava akışı seçenekleri şunlardır:
  - Minimum hava akışı: Sessiz çalışma için.
  - Orta hava akışı: Gürültü ve soğutma performansı arasında iyi bir denge için
  - Maksimum hava akışı: Maksimum soğutma performansı ve hızlı soğutma için.
- Bu modda, sıcak havayı dışarı çıkarmak için çıkış hortumu kullanılmalıdır.



Yaz aylarında en uygun sıcaklık 24 ila 27 °C arasındadır. İstenilen iç sıcaklığın dış hava sıcaklığından en az 6 °C daha düşük ayarlanması önerilir. Özellikle sıcak günlerde sıcaklık farkı artırılabilir, ancak 10 °C'yi geçmemelidir.

### Nem alma modu 💧

Bu mod, odadaki nemi azaltmak için idealdir (ilkbahar ve sonbahar, nemli odalar, yağışlı dönemler, çamaşır kurutma vb.).

- Bu modu doğru şekilde ayarlamak için ekranda **DRY** çıkana kadar ↺ düğmesine art arda basın.
- Fan hızı seçilemiyor. Cihaz otomatik olarak en uygun hava akışını seçer.
- Ekranda oda sıcaklığı gösterilir.
- En iyi nem alma etkisi için kapı ve pencereleri kapatın.



Nem alma işlemi için sıcak havayı dışarı çıkarmak amacıyla çıkış hortumu kullanılmasına gerek yoktur. Ancak, soğutma etkisi de isteniyorsa sıcak havayı dışarı çıkarmak için çıkış hortumunu takmanız önerilir.



Bu cihaz, klima ve nem alma modunda yoğunlaşma suyunun tahliye edilebilmesi için otomatik buharlaştırma özelliğiyle donatılmıştır.

**Uyarı:** Ortam neminin yüksek olması durumunda cihazla birlikte verilen hortumu üst tahliye hortumuna takarak yoğunlaşma suyunu kesintisiz şekilde tahliye edebilirsiniz (→ Bölüm 6.3.1 "Sürekli tahliye", Sayfa 360).

### Fan modu 🌀

- Bu modu doğru şekilde ayarlamak için ekranda **FAN** çıkana kadar ↺ düğmesine art arda basın. İstenilen hava akışını seçmek için ⚙️ düğmesine art arda basın. Mevcut hava akışı seçenekleri şunlardır:
  - Minimum hava akışı: Sessiz çalışma için.
  - Orta hava akışı: Gürültü ve hava akışı arasında iyi bir denge için.
  - Maksimum hava akışı: Maksimum hava akışı için.
- Ekranda oda sıcaklığı gösterilir.

### 5.2.8 Salınım fonksiyonu 🔄

Bu fonksiyon ile üst plakadaki hava çıkış klapesi yukarı aşağı hareket ettirilerek hava odaya eşit şekilde dağıtılır. Bu fonksiyon tüm modlarda etkinleştirilebilir.

- Salınım fonksiyonunu etkinleştirmek için ⏮️ düğmesine basın. Hava çıkış klapesi yukarı aşağı hareket etmeye başlar.
- ⏮️ düğmesine tekrar basılırsa klape mevcut konumunda sabit kalır.
- ⏮️ düğmesine tekrar basılırsa klape yeniden yukarı aşağı hareket etmeye başlar.

**Uyarı:** İç mekanizmanın zarar görmemesi için klapeyi elle hareket ettirmeyin!

### 5.2.9 Zamanlayıcı fonksiyonu ⌚

Zamanlayıcı, cihazın gecikmeli olarak çalışmaya başlamasını veya kapanmasını sağlar.

#### Gecikmeli başlatma

Cihaz bekleme modundayken gecikmeli başlatma programlanabilir.

- ▶️ ⌚ düğmesine basın.  
**HOOR ON** ve **0,5** görüntülenir.
- ▶️ Ekranda istediğiniz saat (0,5 - 10 saat arasında 0,5 saatlik artışlarla, 10 - 24 saat arasında 1 saatlik artışlarla) görüntülenene kadar ^ veya v düğmesine basın ya da basılı tutun.
- ▶️ Zamanlayıcıyı ayarlamak için 10 saniye içinde ⌚ düğmesine tekrar basın.  
10 saniye içinde ⌚ düğmesine basılmazsa zamanlayıcı ayarından çıkarılır.

Zamanlayıcı fonksiyonu etkinleştirildikten sonra ekranda saat ve önceden yapılan ayarlar tekrar gösterilir. Zamanlayıcı fonksiyonu etkinleştirildikten sonra ayarlar (Mod, Fan hızı, Salınım) değiştirilebilir. Uyku modu seçilemez. Ayarlanan süre dolduğunda cihaz önceden yapılan ayarlarla çalışmaya başlar.

- ▶ Zamanlayıcı programını iptal etmek için  düğmesine tekrar basın.

### Gecikmeli kapatma

Cihaz herhangi bir çalışma modunda açıkken gecikmeli kapatma programlanabilir.

- ▶  düğmesine basın.  
**HOURLY OFF** ve **0,5** görüntülenir.
- ▶ Ekranda kapatma için istenen saat (0,5 - 10 saat arasında 0,5 saatlik artışlarla, 10 - 24 saat arasında 1 saatlik artışlarla) görüntülenene kadar  veya  düğmesine basın ya da basılı tutun.
- ▶ Zamanlayıcıyı ayarlamak için "Zamanlayıcı" düğmesine tekrar basın (10 saniye içinde). 10 saniye içinde  düğmesine basılmazsa zamanlayıcı ayarından çıkılır. Zamanlayıcı fonksiyonu etkinleştirildikten sonra ekranda çalışma modu/ayarlar gösterilir, zamanlayıcı sembolü de yanmaya devam eder.  
Ayarlanan süre dolduğunda cihaz bekleme moduna geçer.
- ▶ Zamanlayıcı programını iptal etmek için  düğmesine tekrar basın.

### 5.2.10 Sıcaklık birimi seçimi <sup>°C/°F</sup>

Sıcaklık °C veya °F cinsinden görüntülenebilir.

- ▶ Sıcaklık ölçü birimini değiştirmek için **°C/°F** düğmesine basın.  
Seçilen °C veya °F birimi, kumanda cihazının ekranında ve kontrol panelinde görüntülenir.

### 5.2.11 Uzaktan kumandanın saklanması

Uzaktan kumanda, cihazın arkasında güvenli bir şekilde saklanabilir. Entegre mıknatıs kumandayı yerinde tutar (→ Şekil 23).

## 6 Temizlik ve bakım



Temizlik veya bakımdan önce  düğmesine basarak cihazı kapatın, ardından güç kaynağı kablolarını fişten çekin.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



### DİKKAT

#### Risk of Fire and Product Damage!

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Filtrenin temizlenmesi

Cihazın verimini korumak için toz filtrelerinin düzenli olarak temizlenmesi önerilir. Sıklık çalışma süresi ve koşullarına bağlıdır. Cihaz sık kullanılıyorsa filtrelerin 2 haftada bir temizlenmesi önerilir.

#### Üst filtrenin çıkarılması

Üst filtre, üst ızgaraya entegredir.

- ▶ Çıkarmak için ızgarayı muhafazadan dışarı doğru itin. Daha sonra dikey olarak yukarı doğru çekin (→ Şekil 24).

#### Alt filtrenin çıkarılması

Alt filtre, alt ızgaranın arkasındadır.

- ▶ ızgaranın üst kısmında bulunan vidayı sökün (→ Şekil 25).
- ▶ ızgara çıkarın ve filtreyi ızgaradan yavaşça çekin (→ Şekil 26).
- ▶ Elektrikli süpürgeyle tozları temizleyin.
- ▶ Çok fazla tozluysa ılık suya batırın ve birkaç kez durulayın. Gerekirse hafif deterjan da kullanılabilir (→ Şekil 27).



Su sıcaklığı 40 °C altında tutulmalıdır.

- ▶ Hafifçe sallayarak filtredeki fazla suyu uzaklaştırın.
- ▶ Cihaza geri takmadan önce filtrenin iyice kuru olduğundan emin olun.
- ▶ Çıkarma adımlarını ters sırayla izleyerek filtreyi geri takın. Izgarayı tekrar muhafazasına yerleştirin.

### 6.3 Cihazdan su boşaltma



Bu cihaz, klima ve nem alma modunda yoğunlaşma suyunun tahliye edilebilmesi için otomatik buharlaştırma özelliğiyle donatılmıştır.

#### 6.3.1 Sürekli tahliye

Gerekirse (örneğin ortam neminin yüksek olması durumunda) cihazla birlikte verilen hortumu üst tahliye hattına takarak yoğunlaşma suyunu kesintisiz şekilde tahliye edebilirsiniz. Bunu yapmak için aşağıdaki adımları izleyin:

- ▶ Kapağı saat yönünün tersine çevirerek üst tahliye hattından çıkarın.
- ▶ Tapayı çıkarın (→ Şekil 28).



Suyun yere taşmadığından ve tahliye tüpünün tıkalı olmadığından emin olun.

- ▶ Tahliye hortumunu deliğe takın.
- ▶ Hortumun diğer ucunu tahliye haznesine veya başka bir tahliye yerine yerleştirin (→ Şekil 29).



Cihazı kullanmadan önce sızıntıyı önlemek için tapayı ve kapağı sıkıca takın.

#### 6.3.2 İç tankın boşaltılması

Cihaz, fazla yoğunlaşma suyunu toplayan bir iç tank ile donatılmıştır. İç tankın su seviyesi önceden belirlenen seviyeye ulaştığında ekranda "**FL**" ibaresi görünür.

Tankı boşaltmak için aşağıdaki adımları takip edin.

- ▶ Kapağı saat yönünün tersine çevirerek alt tahliye hattından çıkarın.
- ▶ Tapayı çıkarın (→ Şekil 30).
- ▶ Suyu toplama kabına veya başka bir hazneye tamamen boşaltın (→ Şekil 31).
- ▶ Tamamen boşaldığında tapayı ve kapağı tahliye hattına takın ve iyice kapandıklarından emin olun.
- ▶ Cihazı yeniden başlatın.



Cihazı kullanmadan önce sızıntıyı önlemek için alt tahliye kapaklarını sıkıca takın.

## 7 Taşıma ve saklama



Soğutucu akışkanı taşıma, yükleme, temizleme, geri kazanma ve imha etme işlemleri yalnızca üretici firma tarafından yetki verilen teknik servis merkezleri tarafından yapılmalıdır. Cihaz yalnızca uzman personel tarafından imha edilmelidir.

### Taşıma

- Cihazı taşırken iki elle tutun.
- Cihazın iki yanındaki kolları tutarak taşıma sırasında cihazın sabit kalmasını sağlayın.
- Cihazı kesinlikle ters veya yan çevirmeyin veya bu şekilde taşımayın.



Böyle bir durumda cihazı çalıştırmadan önce en az 6 saat (24 saat tavsiye edilir) bekleyin. Cihaz yan yattıktan sonra düzgün çalışması için yağın kompresöre geri dönmesi gerekir. Bu süreyi (6-24 saat) beklemeden cihazı çalıştırsanız cihaz kısa bir süre çalışabilir ancak daha sonra yağ eksikliğinden dolayı kompresör bozulur.

### Depolama (mevsim sonunda)

Cihaz uzun süre kullanılmıyacaksa:

- ▶ Suyu iç devreden tamamen boşaltın (→ Bölüm 6.3.2 "İç tankın boşaltılması", Sayfa 360).
- ▶ Filtreleri çıkarıp temizleyin, tamamen kurumaya bırakın ve ardından geri takın (→ Bölüm 6.2 "Filtrenin temizlenmesi", Sayfa 359).
- ▶ Cihazı serin ve kuru bir yerde; doğrudan güneş ışığından, aşırı sıcaktan ve tozdan uzak, iyi havalandırılan bir yerde saklayın.

### Mevsim başlangıcı

Saklandıktan sonra cihazı mevsim başlangıcında kullanmak isterseniz:

- ▶ Şebeke kablosu ile prizin iyi durumda olduğundan ve topraklama sisteminin düzgün çalıştığından emin olun.
- ▶ Filtrelerin ve tahliye kapaklarının takılı olduğundan ve filtrelerin temiz olduğundan emin olun.
- ▶ Cihazı bu kılavuzda açıklanan şekilde kurun.

## 8 Arızaların giderilmesi

Bu bölümde cihazda ortaya çıkabilecek en yaygın sorunlar özetlenmektedir. Aşağıdaki tabloya göre çözüm bulamazsanız lütfen yetkili bir servis teknisyenini arayın.

| Sorun                                                                    | Muhtemel nedeni                                                                                                        | Olası çözüm                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AÇMA/KAPATMA düğmesine basıldığında cihaz açılmıyor.                     | Cihaz fişe takılı değildir.                                                                                            | Cihazı fişe takın.                                                                                           |
|                                                                          | Akım yoktur.                                                                                                           | Otomatik sigortanın atıp atmadığını kontrol edin, atmışsa otomatik sigortayı sıfırlayın. Atmamışsa bekleyin. |
|                                                                          | İç emniyet donanımı, cihazın son kapatılmasından itibaren dört dakika geçmeden yeniden çalıştırılmasını engellemiştir. | Cihazı kapattıysanız yeniden başlatmak için 4 dakika bekleyin.                                               |
|                                                                          | Oda sıcaklığı ayar sıcaklığından daha düşüktür.                                                                        | Ayar sıcaklığını sıfırlayın.                                                                                 |
| Cihaz sadece kısa bir süre çalışıyor.                                    | Hava çıkış hortumu kıvrılmış veya bükülmüştür.                                                                         | Hava çıkış hortumunu doğru şekilde yerleştirin, mümkün olduğunca kısa olmasını ve kıvrılmamasını sağlayın.   |
|                                                                          | Hava tahliyesini engelleyen bir şey vardır.                                                                            | Hava tahliyesini engelleyecek her şeyi kontrol edip kaldırın.                                                |
| Cihaz hızla açılıp kapanıyor.                                            | Hava filtresi kirlidir.                                                                                                | Cihazı kapatıp filtreyi temizleyin.                                                                          |
| Cihaz klima modunda çalışıyor ancak odayı düzgün bir şekilde soğutmuyor. | Elverişsiz ortam koşulları: Pencereler, kapılar ve/veya perdeler açıktır.                                              | Kapı, pencere ve perdeleri kapatın.                                                                          |
|                                                                          | Elverişsiz ortam koşulları: Odada güçlü ısı kaynakları vardır.                                                         | Isı kaynaklarını ortadan kaldırın.                                                                           |
|                                                                          | Hava filtresi kirlidir.                                                                                                | Cihazı kapatıp filtreyi temizleyin.                                                                          |
|                                                                          | Sıcaklık ayarı yanlıştır.                                                                                              | Ayar sıcaklığı ortam sıcaklığından daha düşük olmalıdır.                                                     |
|                                                                          | Kompresör kapanmıştır.                                                                                                 | Klima modundayken yaklaşık 4 dakika bekleyin ve kompresörün yeniden çalışıp çalışmadığını kontrol edin.      |
|                                                                          | Hava girişi ve/veya çıkışları tıkanmıştır.                                                                             | Hava girişini ve/veya çıkışını engelleyecek her şeyi kontrol edip kaldırın.                                  |
|                                                                          | Cihazın teknik özellikleri bulunduğu odanın büyüklüğü için uygun değildir.                                             | Soğutma gücünün, bulunduğu oda için yeterli olduğunu tekrar teyit edin.                                      |

| Sorun                                                | Muhtemel nedeni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Olası çözüm                                                                                                        |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Çalışma sırasında kötü koku çıkıyor.                 | Havadaki kötü kokular cihazlara girebilir ve buradan yayılabilir.<br>Hava filtresi kirlidir.                                                                                                                                                                                                                                              | Cihazı kapatıp filtreyi temizleyin.                                                                                |
| Hava çıkışından toz çıkıyor.                         | Cihaz uzun süre çalıştırılmadıysa ve üstü kapatılmadıysa içinde toz birikebilir.                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                    |
| Cihaz ses yapıyor ve çok fazla titriyor.             | Zemin düz değildir.<br>Hava filtresi kirlidir.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Cihazı düz, yatay bir yüzeye yerleştirin.<br>Cihazı kapatıp filtreyi temizleyin.                                   |
| Cihaz ses yapıyor.                                   | Cihaz çalışırken, normal kabul edilen bazı sesler çıkarır.<br>• Cihazın üst kısmında, fan tarafından hareket ettirilen havanın akış sesi duyulabilir.<br>• Yüksek verimli kompresörler, klima çalışırken tiz sesler çıkarabilir.<br>• Çalışma sırasında tıslama veya ısılk sesi normaldir. Bu ses soğutucu akışkan akışından kaynaklanır. |                                                                                                                    |
| Uzaktan kumanda açılmıyor.                           | Piller bitmiştir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pilleri değiştirin.                                                                                                |
| Cihaz uzaktan kumandadan sinyal almıyor.             | Uzaktan kumanda ile sinyal alıcısı arasındaki sinyal kesintiye uğramıştır.                                                                                                                                                                                                                                                                | Uzaktan kumanda, cihaza en fazla 5 metre uzaklıkta olmalı ve cihaz ile arasında herhangi bir engel bulunmamalıdır. |
| Ekranı; FL, E2, E4, E6 ve E7 arıza göstergeleri var. | Cihazda çok sayıda arızayı tanımlayan hata teşhis fonksiyonu vardır.                                                                                                                                                                                                                                                                      | → Bölüm 8.1 "Hata teşhis fonksiyonu", Sayfa 362                                                                    |

Tab. 167 Sorunlar ve çözümleri

## 8.1 Hata teşhis fonksiyonu

Cihazda çok sayıda uyarı/arızayı tanımlayan hata teşhis fonksiyonu vardır. Hata mesajları kumanda panelindeki ekranda görüntülenir.

| Arıza kodu | Açıklama       | Çözüm                                                                                                                                                                                  |
|------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FL         | İç tank dolu   | İç tankı boşaltın (→ Bölüm 6.3.2 "İç tankın boşaltılması", Sayfa 360). İç tank boş olmasına rağmen arıza kodu görüntülenmeye devam ederse lütfen yetkili servis teknisyenine başvurun. |
| E2         | Sensör arızası | Lütfen yetkili servis teknisyeni ile iletişime geçin.                                                                                                                                  |
| E4         | Sensör arızası | Lütfen yetkili servis teknisyeni ile iletişime geçin.                                                                                                                                  |
| E6         | Motor arızası  | Lütfen yetkili servis teknisyeni ile iletişime geçin.                                                                                                                                  |
| E7         | PCB arızası    | Lütfen yetkili servis teknisyeni ile iletişime geçin.                                                                                                                                  |

Tab. 168 Hata teşhis fonksiyonu

## 9 Garanti bilgileri

Ürün garanti belgesine QR kodu okutarak ve ilgili ürün kategorisini seçerek ulaşabilirsiniz. Basılı kopya talebiniz halinde lütfen satıcıya başvurunuz.



[www.bosch-homecomfort.com/tr/tr/residential/servis-hizmetlerimiz/garanti/](http://www.bosch-homecomfort.com/tr/tr/residential/servis-hizmetlerimiz/garanti/)

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi – 45030 Manisa

İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20 Küçükalya Ofis

Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800



Faks: (0216) 432 0 986

Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474

[www.bosch-homecomfort.com/tr](http://www.bosch-homecomfort.com/tr)

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH

Junkersstrasse 20-24

73249 Wernau, Germany

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)

Çin'de üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Pikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- Satılan geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılan alıyokup ayıp oranında satıp bedelinden indirim isteme,
- Abıy bir masraf gerektirmedik takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılan ücretsiz onarılmasını isteme,
- Ymkân varsa, satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabili

## 10 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır. Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

### Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır.

Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

### Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılacak malzemeler içermektedir. Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı gruplar ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

### Eski elektrikli ve elektronik cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini, bunun yerine işleme, toplama, geri dönüşüm ve imha etme için atık toplama noktalarına götürülmesi gerektiğini belirtir.

Bu sembol, atık elektrikli ve elektronik ekipman yönetmeliklerinin geçerli olduğu ülkelerde geçerlidir, örneğin "(İngiltere) 2013 Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Yönetmeliği (değişikliklerle birlikte)". Bu yönetmelikler, her ülkede geçerli olan eski elektronik cihazların iadesi ve geri dönüşümü için genel çerçeveyi tanımlamaktadır.

Elektronik cihazlar bazı tehlikeli maddeler içerebilir, bunlar çevre ve insan sağlığına gelebilecek olası riskleri asgariye indirmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Ayrıca, elektronik atıkların geri dönüşümü doğal kaynakların korunmasına yardımcı olur.

Eski elektronik ve elektrikli cihazların çevreye zarar vermeden imha edilmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen resmi yetkililerle, evsel atıklarınızı toplayan kurumla ya da ürünün satın aldığınız perakendeci ile iletişim kurun.

Daha fazla bilgi için bkz.:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Piller

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

### Soğutucu akışkan R290



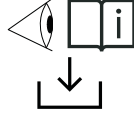
Cihazda yanabilirliği yüksek, zehirsiz florlu gaz R290 (global ısınma potansiyeli 3<sup>1</sup>) bulunur (A3).

Cihazda bulunan miktar cihazın arka tarafında bulunan tip levhasında gösterilmektedir.

Soğutucu akışkan çevreye zararlıdır ve ayrı olarak toplanıp imha edilmesi gerekir.

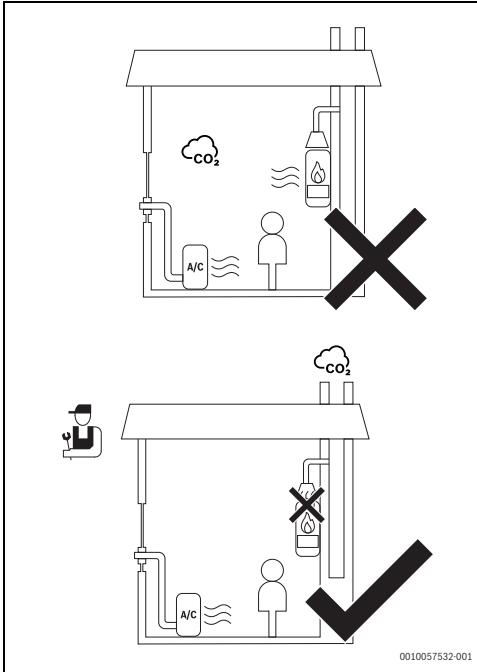
1) 16 Nisan 2014 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi YÖNETMELİĞİ (AB) No 517/2014 EK I uyarınca.

## 11 Servis adresleri

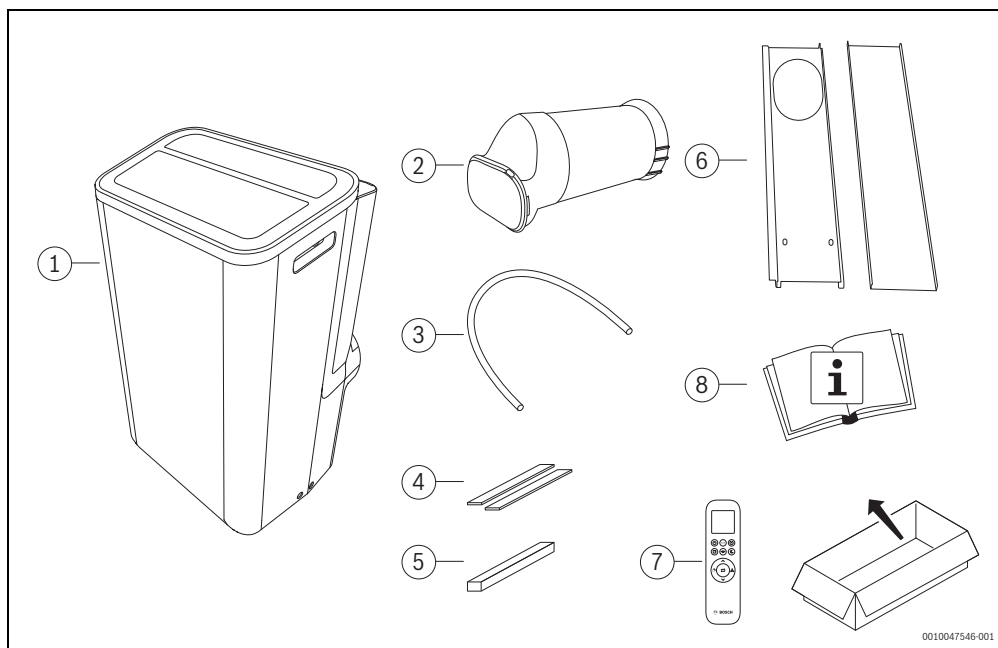


**TR:** Ürünle ilgili ayrıntılı bilgiler (teknik özellikler, ayrıntılı kullanıcı/kullanım kılavuzu, montaj kılavuzu, vb.) ve garanti belgesi için mobil cihazınız ile lütfen sol taraftaki QR kodunu tarayın veya Web sitemizi ziyaret edin:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

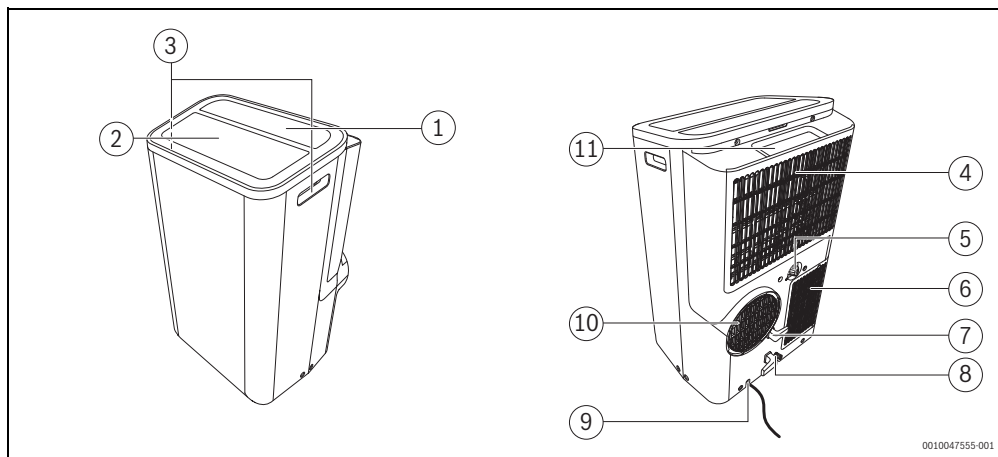
0010049042-001



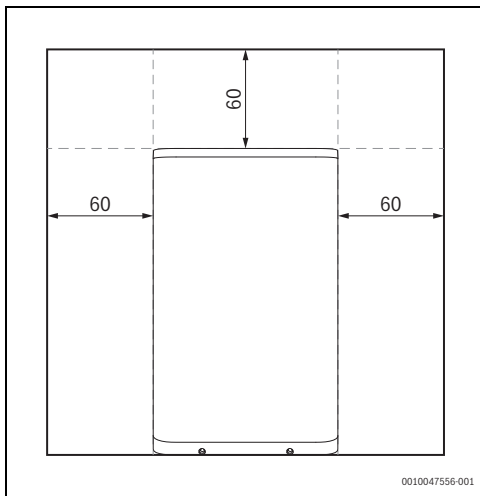
1



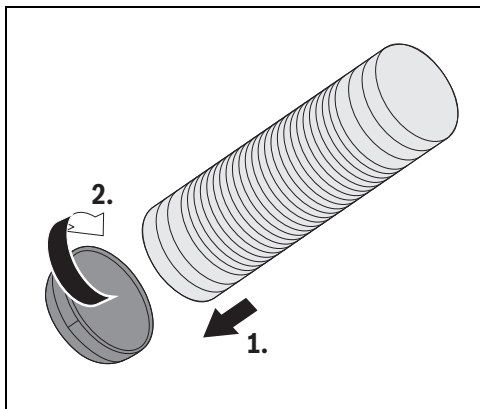
2



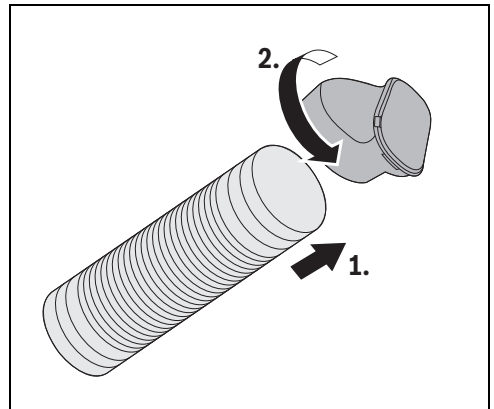
3



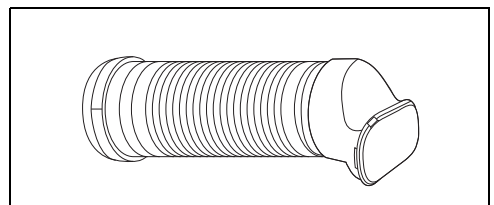
4



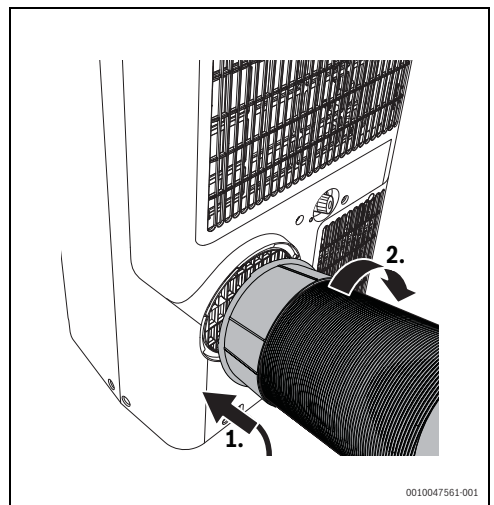
5



6

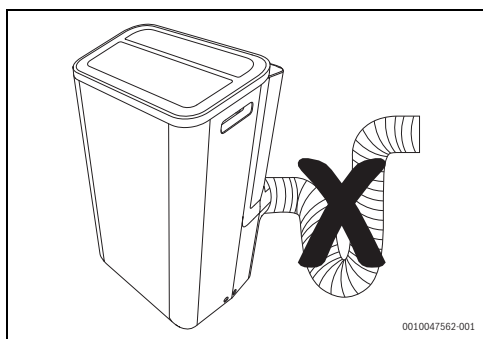


7

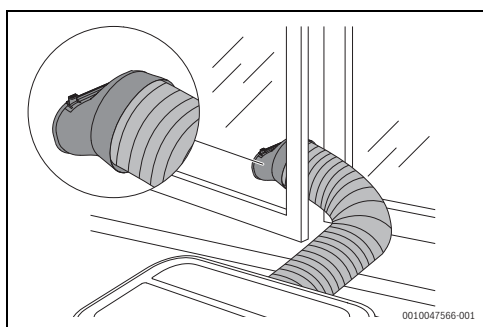


8

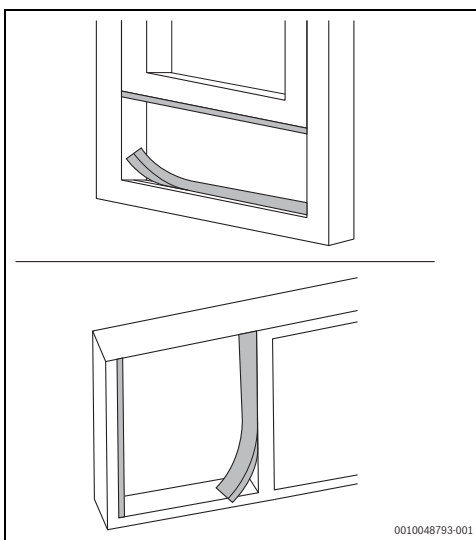
0010047561-001



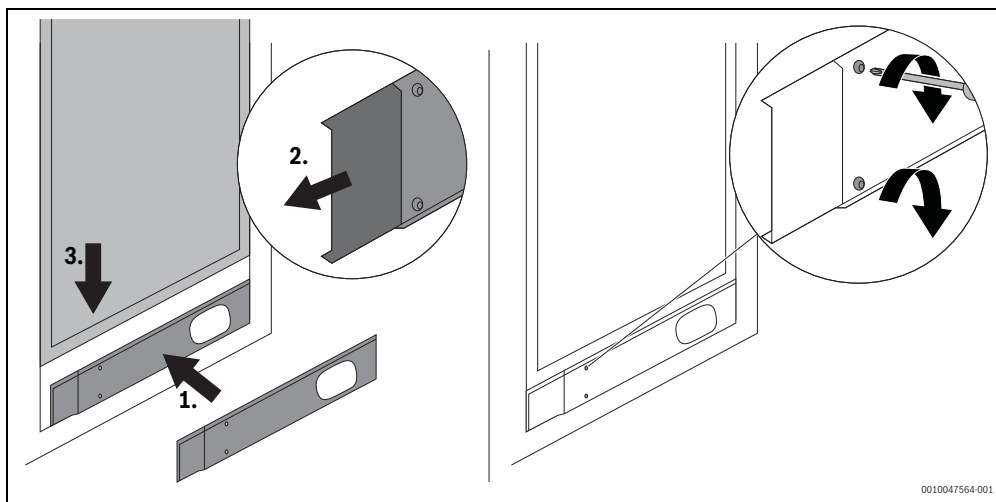
9



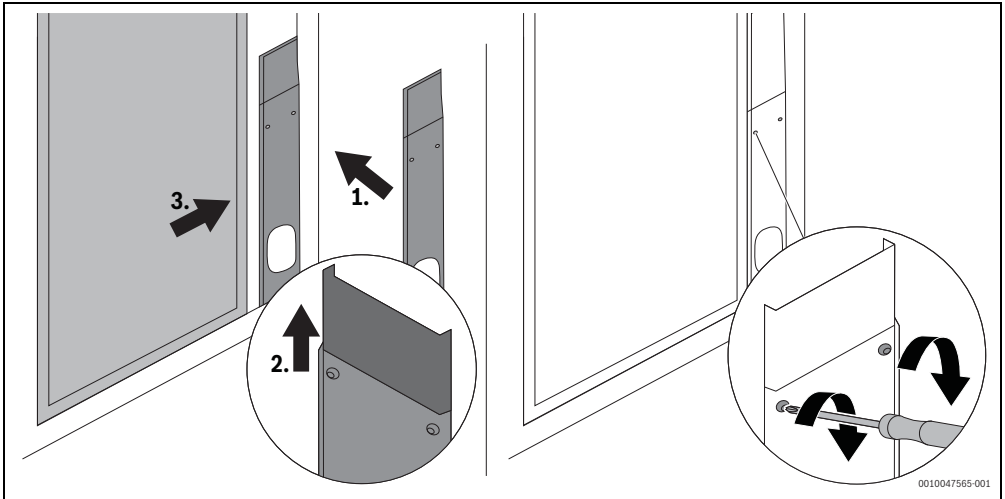
10



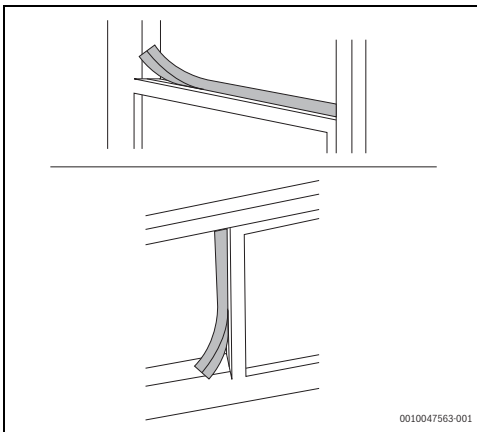
11



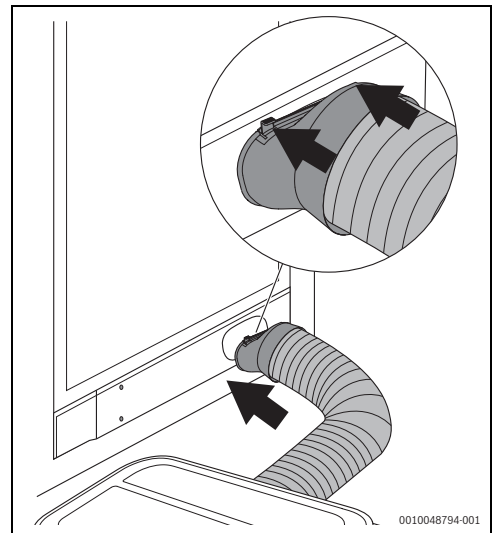
12



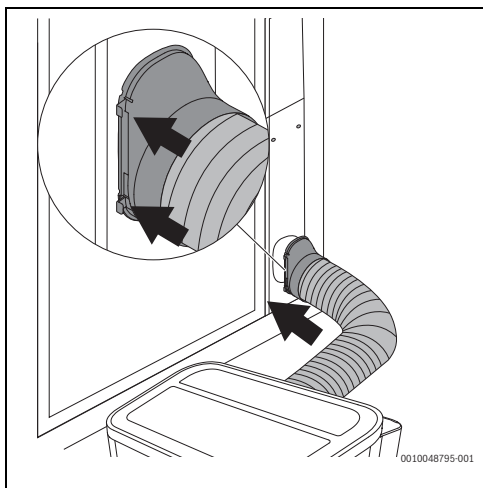
13



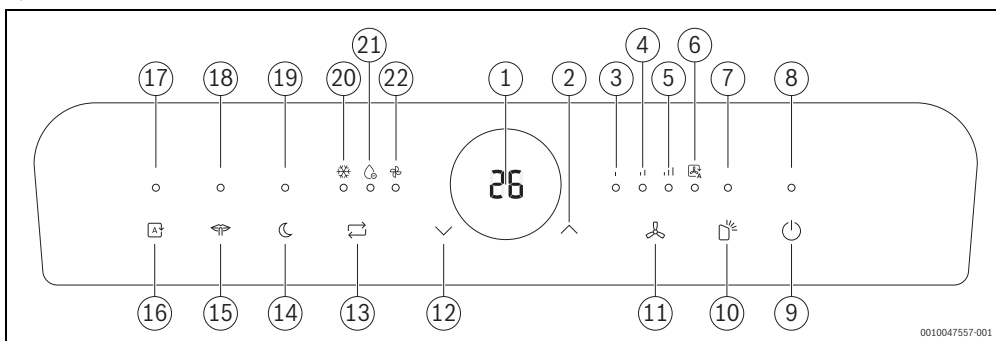
14



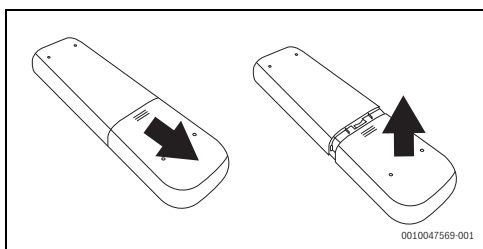
15



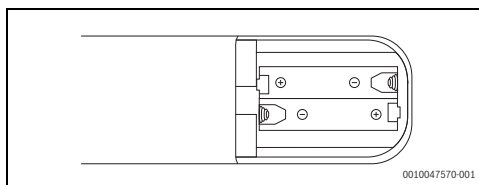
16



17

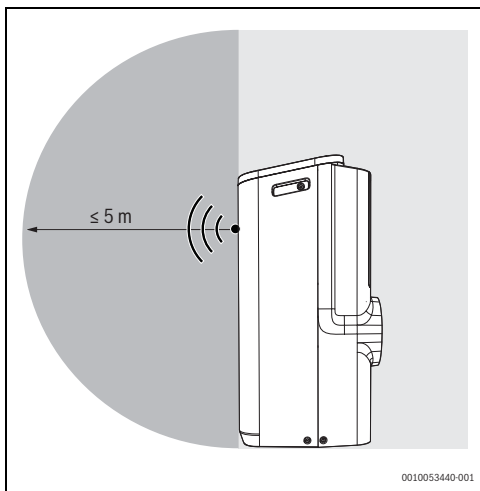


18

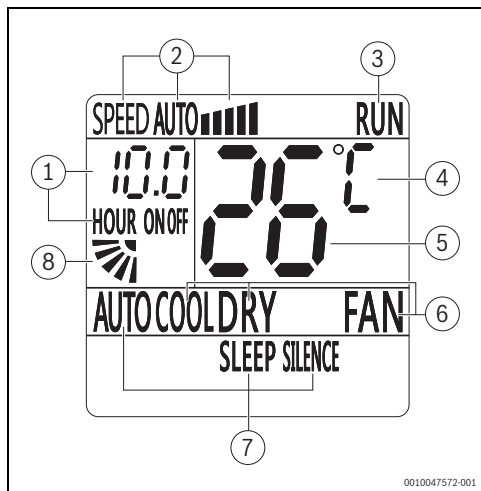


19

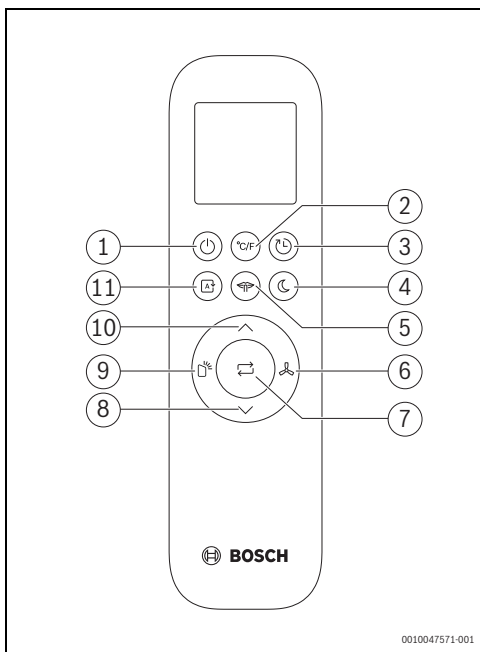




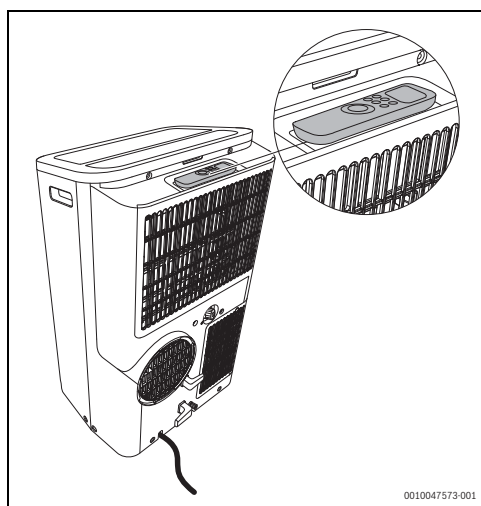
20



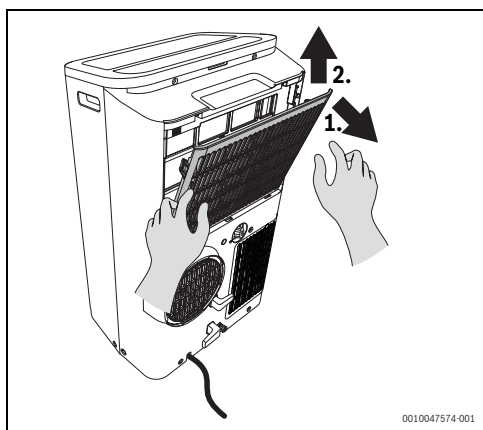
22



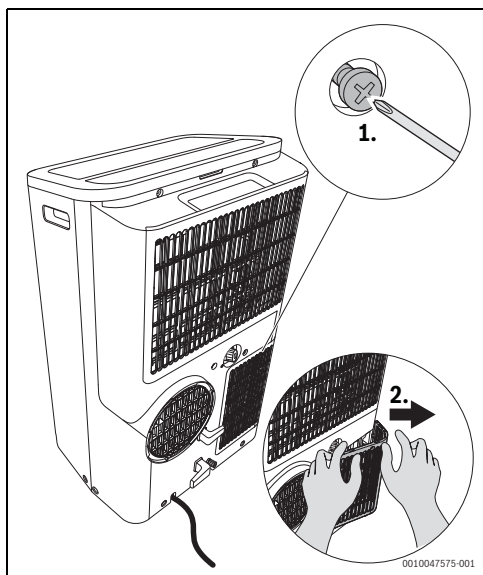
21



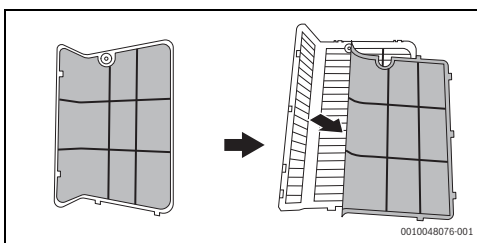
23



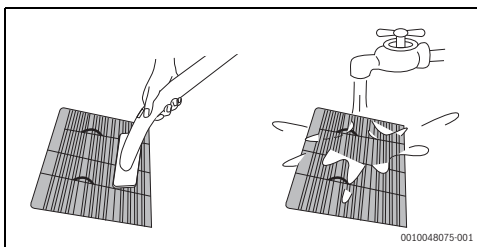
24



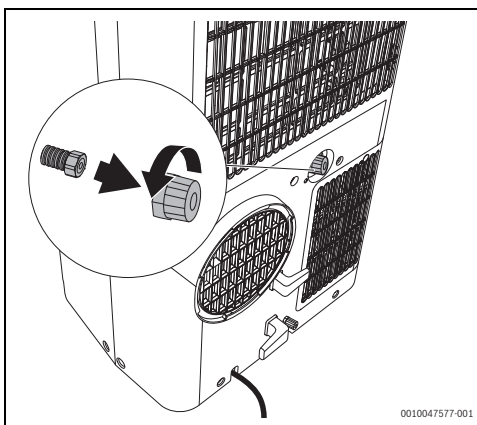
25



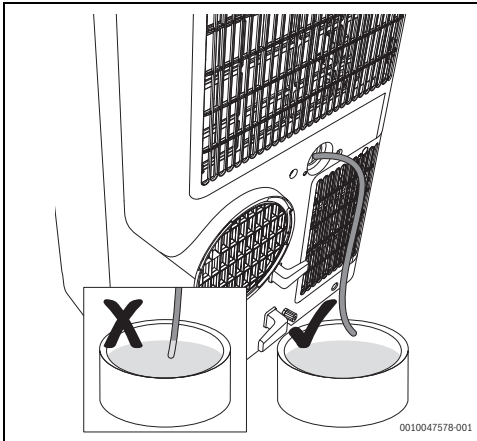
26



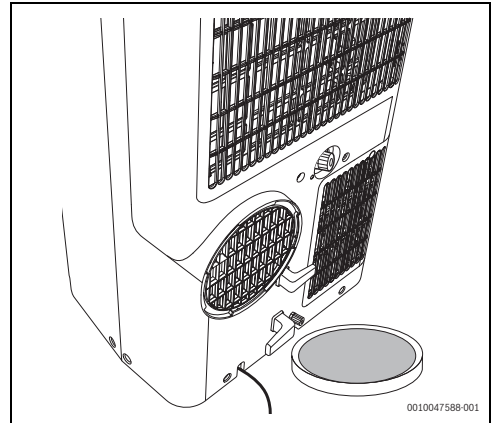
27



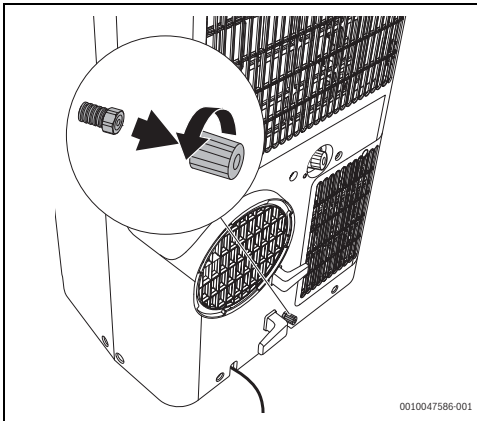
28



29



31



30





Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
73249 Wernau, Germany

[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com)

